

# DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

MOISES CHAVEZ



Gracias por Visitar Nuestra Página de Internet [www.escritoestahechos238.com](http://www.escritoestahechos238.com) para estudiar la palabra de Dios. También nos puedes encontrar en Facebook como "Los Pentecostales de Eules". Gracias y Bendiciones en Cristo Jesus.

**EDITORIAL MUNDO HISPANO**

**EDITORIAL MUNDO HISPANO**

Apartado Postal 4256, El Paso, TX 79914 EE. UU. de A.

### Agencias de Distribución

**ARGENTINA:** Rivadavia 3474, 1203 Buenos Aires Teléfono: (541)863-6745. **BOLIVIA:** Casilla 2516, Santa Cruz, Tel.: (591)-342-7376, Fax: (591)-342-8193. **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 55294, Bogotá 2, D.C., Tel.: (57)1-287-8602, Fax: (57)1-287-8992. **COSTA RICA:** Apartado 285, San Pedro Montes de Oca, San José, Tel.: (506)225-4565, Fax: (506)224-3677. **CHILE:** Casilla 1253, Santiago, Tel/Fax: (562)672-2114. **ECUADOR:** Casilla 3236, Guayaquil, Tel.: (593)4-455-311, Fax: (593)4-452-610. **EL SALVADOR:** Apartado 2506, San Salvador, Fax: (503)2-218-157. **ESPAÑA:** Padre Méndez #142-B, 46900 Torrente, Valencia, Tel.: (346)156-3578, Fax: (346)156-3579. **ESTADOS UNIDOS:** 7000 Alabama, El Paso, TX 79904, Tel.: (915)566-9656, Fax: (915)565-9008; 960 Chelsea Street, El Paso TX 79903, Tel.: (915)778-9191; 3725 Montana, El Paso, TX 79903, Tel.: (915)565-6234, Fax: (915)726-8432; 312 N. Azusa Ave., Azusa, CA 91702, Tel.: 1-800-321-6633, Fax: (818)334-5842; 1360 N.W. 88th Ave., Miami, FL 33172, Tel.: (305)592-

6136, Fax: (305)592-0087; 8385 N.W. 56th Street, Miami, FL 33166, Tel.: (305)592-2219, Fax: (305)592-3004. **GUATEMALA:** Apartado 1135, Guatemala 01901, Tel: (5022)530-013, Fax: (5022)25225. **HONDURAS:** Apartado 279, Tegucigalpa, Tel. (504)3-814-81, Fax: (504)3-799-09. **MEXICO:** Vizcafnas Ote. 16, Col. Centro, 06080 México, D.F., Tel/Fax: (525)510-3674, 512-4103; Apartado 113-182, 03300 México, D.F., Tels.: (525)762-7247, 532-1210, Fax: 672-4813; Madero 62, Col. Centro, 06000 México, D.F., Tel/Fax: (525)512-9390; Independencia 36-B, Col. Centre, 06050 México, D.F., Tel.: (525)512-0206, Fax: 512-9475; Matamoros 344 Pte., 27000 Torreón, Coahuila, Tel.: (521)712-3180; Hidalgo 713, 44290 Guadalajara, Jalisco, Tel.: (523)510-3674; Félix U. Gómez 302 Nte. Tel.: (528)342-2832, Monterrey, N. L. **NICARAGUA:** Apartado 2340, Managua, Tel/Fax: (505)265-1989. **PANAMA:** Apartado E Balboa, Ancon, Tel.: (507)22-64-64-69, Fax: (507)228-4601. **PARAGUAY:** Casilla 1415, Asunción, Fax: (595)2-121-2952. **PERU:** Apartado 3177, Lima, Tel.: (511)4-24-7812, Fax: (511)440-9958. **PUERTO RICO:** Calle 13 S.O. #824, Capparra Terrace, Tel.: (809)783-7056, Fax: (809)781-7986; Calle San Alejandro 1825, Urb. San Ignacio, Rio Piedras, Tel.: (809)764-6175. **REPUBLICA DOMINICANA:** Apartado 880, Santo Domingo, Tel.: (809)565-2282, Fax: (809)565-6944. **URUGUAY:** Casilla 14052, Montevideo 11700, Tel.: (598)2-394-846, Fax: (598)2-350-702. **VENEZUELA:** Apartado 3653, El Trigal 2002 A, Valencia, Edo. Carabobo, Tel/Fax: (584)1-231-725, Celular (581)440-3077.

© Copyright 1992, Editorial Mundo Hispano.  
 Todos los derechos reservados.  
 Prohibida su reproducción total o parcial.

Ediciones: 1992, 1995  
 Tercera edición: 1997

Clasificación Decimal Dewey: 492.4

Tema: Hebreo-Diccionarios

ISBN: 0-311-42094-X  
 E.M.H. Art. No. 42094

2.5 M 8 97

A Mickie,  
 con todo mi amor  
 y agradecimiento

## INTRODUCCION

Estimado lector: Usted tiene ahora en sus manos el *Diccionario de Hebreo Bíblico*, que en adelante hemos de llamar con la sigla DHB.

El DHB es el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español. Anunciamos su publicación desde hace más de diez años, desde la introducción de la primera edición de nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. Allí escribí estas líneas: “Posteriormente será publicado mi DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO, que actualmente está en preparación. Este libro completará la serie de materiales didácticos que he venido produciendo para que el estudiante de habla hispana pueda profundizar su estudio del Antiguo Testamento a partir del hebreo, y a los cuales se sumará oportunamente la Revisión Mundo Hispano de la Versión Reina-Valera en que participo como Revisor Principal.” (Esta última ha llegado a ser la versión *Reina-Valera Actualizada* o RVA).

Ahora es motivo de agradecer a Dios por haberme permitido realizar este sueño de producir el primer diccionario completo de hebreo bíblico en nuestro idioma, el cual goza de las innumerables ventajas de haber sido editado de manera simultánea e interrelacionada con la RVA, cuyo lanzamiento editorial tuvo lugar el 19 de mayo de 1989. El DHB explica las notas de la RVA relativas a las decisiones de su equipo editorial del Antiguo Testamento conformado por el doctor José T. Poe, el doctor Cecilio McConnell, el profesor José Borrás, el profesor Oscar Pereira y vuestro servidor.

El DHB ha sido diseñado para ser un texto de consulta en el estudio del hebreo bíblico y en la exégesis del texto de la Biblia Hebrea. Pero el DHB es más que un texto de consulta: Es un texto didáctico. Usted va a encontrar muy placentero examinarlo de corrido, de tapa a tapa, descubriendo centenares de sorpresas de importancia hermenéutica, lo cual, además, es facilitado por el hecho de ser un texto concentrado y de fácil manejo.

No obstante su manuabilidad, el DHB es un diccionario completo. Siempre he mirado de reojo producir un diccionario abreviado, a pesar de los apreciables consejos de mis alumnos de hebreo bíblico. Para producir un texto abreviado, ¿qué se puede incluir desde el punto de vista lexicográfico? Y lo que es más delicado aun: ¿Qué se puede eliminar? ¿Es honesto incluir sólo lo que es considerado fácil y normal y excluir todo lo que es anómalo y difícil? ¿No es justamente lo difícil lo que hace a un estudiante acudir a un libro de consulta? Es algo que desanima mucho el no encontrar en un diccionario la solución a los problemas que confrontamos, del mismo modo que constituye un gran estímulo el conseguirlo.

Proyectándonos aún más adelante, nos preguntamos: ¿Hasta qué punto le podrá ayudar un diccionario a un estudiante? ¿Quedará obsoleto, a causa de sus limitaciones o de su carácter selectivo (como el caso del léxico que incluimos en el segundo tomo de nuestro *Hebreo Bíblico*) tras un corto período de uso? ¿O seguirá sirviendo indefinidamente para resolver los más intrincados problemas de hermenéutica, de traducción y de información crítico textual?

Con la publicación del DHB he querido presentarle a un fiel compañero para todas las etapas de la investigación bíblica. Mi anhelo es que cuando usted alcance su mayor nivel de conocimiento, el DHB aún le sirva como rápido instrumento de consulta y de información técnica.

Como usted puede apreciar, el DHB es un volumen muy manuable. Otras obras de consulta lexicográfica son publicadas en varios volúmenes o fascículos, lo que dificulta considerablemente su uso práctico. El DHB es un sólo volumen de dimensiones reducidas.

Pero, ¿cómo puede este diccionario manual pretender ser completo? A la experiencia acumulada a través de siglos en la producción de léxicos y diccionarios, el DHB añade varias características que lo

hacen conciso y exacto, práctico y manuable, y sobre todo, al alcance de los recursos de los estudiantes de Ciencias Bíblicas. Además, constituye un concentrado comentario crítico que explica las notas documentales de la RVA y asimila el léxico arameo en un solo volumen. No hemos esquivado ninguna palabra del léxico de la Biblia Hebrea. Tampoco hemos escatimado espacio para explicarla adecuadamente. Pero hemos recurrido a ciertas medidas que explicaremos más adelante, que nos han permitido alcanzar manabilidad sin afectar la integridad.

Aunque para un experto las características del DHB pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y a la manera de ubicar la información que se requiere. Le aconsejamos examinar las instrucciones para el uso del DHB que incluimos en dos artículos en la sección APENDICE. Estos son:

- A. Instrucciones para el uso del DHB (Págs. 777–793).
- B. Introducción a la transliteración fonética del hebreo (Págs. 794–799).

Entre las instrucciones para el uso del DHB destacan las relativas a sus principales características editoriales, que son:

1. El novedoso diseño editorial de las páginas del DHB;
2. La distribución del material informativo;
3. La lexicografía española ajustada a la RVA;
4. Las referencias coordinadas con la RVA;
5. El léxico arameo asimilado;
6. La fusión de la װ con la װ;
7. El comentario crítico textual;
8. La fraseología en transliteración fonética;
9. La reducción del material onomástico y toponímico; y
10. La omisión del material lingüístico-comparativo, estadístico y bibliográfico.

Por ser estos asuntos de capital importancia para el uso adecuado del DHB, el lector debe examinarlos de inmediato, tras la lectura de la Introducción que nos ocupa.

En el mismo Apéndice al final del DHB, aparecen varias tablas sinópticas de uso práctico, que por ahora sólo nos conviene enumerar, las cuales, al ser examinadas con el recurso del Diccionario Bíblico RVA aportan la información más completa. Estas tablas son:

1. Tabla del alfabeto hebreo (que incluye los signos de la escritura arcaica o cananea);
2. Tabla de los numerales;
3. Tabla de los días de la semana;

4. Tabla de los meses del año hebreo;
5. Tabla de las festividades de Israel;
6. Tabla de pesas y medidas;
7. Tabla de las tribus de Israel;
8. Tabla de los dioses de las naciones;
9. Tabla de los nombres de Dios;
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea.

Es un placer y honor para mí presentar estos materiales incluidos en el DHB para el estudio del Antiguo Testamento y de las Ciencias Bíblicas en general. A nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado y Ejercicios Programados* añadimos ahora el *Diccionario de Hebreo bíblico*. Y la pregunta insistente es: ¿Se ha completado con esto el instrumental básico para el estudio del hebreo bíblico hasta alcanzar un nivel profesional?

Nuestra respuesta es positiva, aunque somos conscientes de ciertos vacíos, más o menos grandes, que existen con relación a la práctica de la exégesis de diversas secciones de la Biblia Hebrea, para las cuales el material de consulta que presentamos en las obras mencionadas no aporta respuestas inmediatas y directas. Para la exégesis y el análisis literario de textos hebreos se requiere de cuatro tipos de ayudas o materiales de consulta:

1) El *Antiguo Testamento Interlineal*. Una obra de este tipo constituye la ayuda más inmediata para quien empieza a practicar la exégesis a partir del texto hebreo de la Biblia. Presenta el texto hebreo en una línea y su traducción al pie, de manera literal, sin atender al significado global de las expresiones. Por esta razón, anota Ricardo Cerni, el principal editor del *Antiguo Testamento Interlineal* de Editorial CLIE, “hay que tomar ciertas precauciones en su uso, porque la literalidad es buena cuando entendemos el esquema mental y psicológico de aquel que nos proponemos traducir e interpretar”. Para lograrlo se requiere de una introducción general a las estructuras sintácticas y a las modalidades de expresar conceptos abstractos, propias al hebreo.

Recientemente CLIE ha completado la serie de volúmenes de su *Antiguo Testamento Interlineal*.

2) Una *Biblia Hebrea* en español, producida con un criterio didáctico. La mejor Biblia Hebrea en español está, lamentablemente fuera de circulación desde hace muchos años. Me refiero a la última revisión de la clásica Biblia de Ferrara, que fuera publicada en Argentina en los años 1945–1946, bajo la dirección de Hardi Swarsensky, en dos volúmenes. Esta obra, que es llamada llanamente *LA BIBLIA*, tiene el texto español al lado del texto hebreo, lo cual hizo de ella una edición costosa y limitada. Nosotros estamos produciendo otra edición de la Biblia Hebrea, cuya finalidad, antes que litúrgica es didáctica y facilita el estudio del Texto Masorético. Como las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen ahora una edición manuable de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, hemos juzgado que no es ya necesario producir una edición que incluya el texto hebreo, sino solamente una edición en español que se base en la Biblia Hebraica Stuttgartensia y que pueda ser abierta de manera simultánea con ella a la hora del estudio. Esta soñada edición, que con la ayuda de Dios podría ser realidad dentro de pocos años, he denominado *Biblia Hebrea Sefarad* por ser Sefarad el nombre de España en hebreo. En cuanto a su formato sería un volumen de reducidas dimensiones y de un costo bastante asequible.

3) Un *Diccionario Bíblico* especializado en asuntos de carácter lingüístico, filológico y teológico. En términos más amplios, esta necesidad es suplida por la monumental obra de Ernst Jenni y Claus Westermann, que con el título de *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento* ha publicado Ediciones Cristiandad en dos volúmenes. Pero en términos más específicos y relacionados con la lexicografía de la versión Reina-Valera Actualizada (RVA), está en preparación nuestro *Diccionario Bíblico*, el cual, además, incluye la información historiográfica como todo diccionario bíblico. Esta obra compacta constituirá un solo volumen.

4) Una *Introducción al Arameo Bíblico*, para facilitar el estudio de las partes del Texto Masorético escritas en este idioma. Un texto como éste sería, además, introductorio al texto de los Evangelios, que no solamente incluyen algunas palabras o frases en arameo, sino que con probabilidad se basan en registros escritos originalmente en arameo, idioma en que solía Jesús dirigirse a las multitudes.

Nuestra *Introducción al Arameo Bíblico* podría en el futuro ser presentada a los estudiantes como parte del set de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*.

Desde estas líneas quisiera expresar mi agradecimiento al pastor Roberto Passo, de Buenos Aires, Argentina, por haberse interesado tanto en la publicación de este diccionario y por haber ayudado de una manera providencial para acelerar la presentación y aceptación del manuscrito por parte de Editorial Mundo Hispano. Igualmente, estoy muy agradecido al señor Rubén Zorzoli, Director del Departamento de Publicación de Libros de Texto de Editorial Mundo Hispano, por haber dado al proyecto de publicación del *Diccionario de Hebreo Bíblico* un trato preferencial, de modo que pueda ser un logro considerable su presentación a nuestros lectores como el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español.

Ya he mencionado a los miembros del equipo editorial del Antiguo Testamento de la RVA, con quienes laboré por largos años y cuya contribución se hace patente en el DHB. A ellos expreso mi profundo agradecimiento.

También quiero reconocer la oportuna ayuda de mi esposa en esta delicada labor. Amandita ha llevado a cabo la revisión del material *camera ready*, facilitando su pronta impresión.

Para terminar esta Introducción, quisiera reconocer desde el hondo de mi corazón el cariñoso aporte de una mujer que sin saberlo ayudó definitivamente a la producción del *DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO*. Me refiero a la Sra. María McConnell, que constituyó para mí una dedicada madre durante los largos años de labor en el proyecto de la RVA en El Paso. Ella no sabía que al mismo tiempo su oportuna atención contribuía también a la realización de otro proyecto que traerá mucha bendición a todos los que amamos el estudio de la Palabra de Dios.

Moisés Chávez,

Lima, 3 de Junio de 1991

## INDICE

LEXICO HEBREO-ARAMEO:

א Alef

ב Bet

ג Guímel

ד Dálet

ה Hei

ו Vav

ז Záyin

ח Jet

ט Tet

י Yod

כ Kaf

ל Lámed

מ Mem

נ Nun

ס Sámej

ע Ayin

פ Pe

צ Tsáde

ק Qof

ר Resh

ש Shin, Sin

ת Tav

APENDICE:

1. Instrucciones para el uso del DHB
2. Introducción a la transliteración fonética del hebreo
3. Tablas lexicográficas sinópticas.

LISTAS DE ABREVIATURAS:

## Léxico Hebreo-Arameo



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”, y su símbolo original era la cabeza de un toro: . Posteriormente su forma cambió a , y en Grecia su forma varió a .

<sup>1</sup> אב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אב, אבִי; Suf. אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, Pl. אבות; Const. אבִיךָ; Suf. אבותִיךָ.

---

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.



\*<sup>2</sup> (AR) אָב 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אָבוּהַי, אָבוּךְ, אָבִי; Pl.suf. אֲבֹתַי, אֲבֹתֶיךָ, אֲבֹתֵיהֶם.

\*<sup>3</sup> אָב 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אָבוּ, Pl.const. אָבִי.

\*<sup>4</sup> (AR) אָב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אָבוּהַי.

— אָב Odre (Job 32:19). — Var. אָב, Pl. אָבוֹת.

<sup>6</sup> אָבָד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבֵד, אָבֵד, אָבֵדְךָ; Perf. אָבָד; Impf. אֲבִיד, אֲבִיד; Part. אָבֵד, אָבֵדְתָא.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אָבָד; Impf. יֵאָבֵד; יֵאָבְדֶם.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. הִאָבִיד, Vep. וְהִאָבִידְתִּי; Impf. אֲבִידְךָ; Inf. לְהִאָבִיד, Suf. הִאָבִידוּ.

<sup>7</sup> (AR) אָבָד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאָבְדוּ.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. יִהָבְדוּן, יִהָבְדוּן; Inf. הוֹבְדָה.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הוֹבְדָה.

<sup>8</sup> אָבָד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

<sup>9</sup> אָבֵדָה Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אָבֵדָה.

<sup>10</sup> אָבֵדָה En Prov. 27:20 léase אָבֵדוּן.

AR Arameo.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>11</sup> אָבִדוֹן Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

<sup>12</sup> אֶבְרָן Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אֶבְרָן, Const. אֶבְרָן.

<sup>14</sup> אָבָה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25).  
— Perf. אָבָה, אָבִיתִי, אָבִי; Impf. אֶבְרָן, אֶבְרָן; Part. אָבִים.

<sup>16</sup> אָבָה Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

<sup>17</sup> אָבוֹי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

<sup>18</sup> אָבוֹסֶדֶד Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אָבוֹסֶדֶד.

<sup>19</sup> אָבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer אָבַחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

<sup>20</sup> אָבִטִיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבִי ;Oh! (Job 34:36).

— \* אָבִי En 1 Rey. 21:29 léase אָבִיא (Ver בּוֹא).

<sup>24</sup> אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>34</sup> אָבִיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אָבִיוֹן; Pl.suf. אָבִיוֹנִים.

<sup>35</sup> אָבִיוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

<sup>46</sup> אָבִיר Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אָבִיר.

<sup>47</sup> אָבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אָבִירִי; Suf. אָבִירִיוֹן.

---

Interj. Interjección.  
heb. Hebreo.  
Comp. Comparar.

<sup>55</sup> אָבַךְ HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. יִתְאַבְּכוּ.

<sup>56</sup> אָבַל QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. אָבַל; Impf. תִּתְאַבְּלוּ.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. הִתְאַבְּלוּ.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. וְיִתְאַבְּלוּ; Impv. הִתְאַבְּלוּ; Part. מִתְאַבְּלוּ.

<sup>57</sup> אָבַל Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. כְּאָבַל; Pl. אֲבָלוֹת, אֲבָלִים; Pl.const. אֲבָלִי.

<sup>60</sup> אָבַל Duelo (Gén. 50:10).

<sup>61</sup> אָבַל 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— אָבַל Ver אֲבָל.

<sup>68</sup> אָבֶן 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

<sup>69</sup> (AR) אָבֶן Piedra (Dan. 2:34). — Det. אֲבָנָא.

\* <sup>73</sup> אָבֶנֶת Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. אֲבֶנֶת Pl. אֲבֶנֶתִים.

— אָבֶנֶת 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

<sup>75</sup> אָבַס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אֲבָס; Pl. אֲבָסִים.

<sup>76</sup> אֲבַעְבַּעַת Ulceras (Exo. 9:9).

<sup>79</sup> אָבַק NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הִתְאַבְּקוּ; Impf.vaif. וַיִּתְאַבְּקוּ.

<sup>80</sup> אָבַק Polvo (Isa. 29:5). — Const. אֲבָק; Suf. אֲבָקִים.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>81</sup> אֲבֻקָּה Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אֲבֻקָּת.

<sup>82</sup> אֲבַר HIFIL: Emprender o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יֵאָבֵר.

<sup>83</sup> אֲבָר Ala, alas (Isa. 40:31).

<sup>84</sup> אֲבָרָה Ala, alas; Fem. de אֲבָר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אֲבָרוֹתֶיהָ.

<sup>85</sup> אֲבָרָהִם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָב (padre), רָם (excelso) y הַמֹּן (multitud).

<sup>86</sup> אֲבָרֵךְ Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בָּרֵךְ, “rodilla”.

<sup>87</sup> אֲבָרֵם Ver אֲבָרָהִם.

<sup>92</sup> אֲנָדָה 1) Manejo (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אֲנָדָת; Suf. אֲנָדָתוֹ; Pl. אֲנָדָוֹת.

<sup>93</sup> אֲנָזֵז Nuez de nogal (Cant. 6:11).

\* <sup>95</sup> אֲנָזָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אֲנָזָה.

\* <sup>96</sup> אֲנָל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אֲנָלִי.

— \* אָנַם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אֲנָמֵן).

<sup>98</sup> אָנַם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אֲנָמִים; Const. אֲנָמִי.

<sup>100</sup> אֲנָמוֹן Junco (Isa. 9:13/14).

— \* אָנַן En Job 41:12/20 se sugiere leer אָנַם (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: נִפְשׁוּ). *dud nafúaj ve-aguém* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también אָנַם.

<sup>101</sup> אָנַן 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אָנַן; Pl. אָנַנּוֹת.

\* <sup>102</sup> אָנַף Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אָנַפִּי.

<sup>103</sup> אָנַר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אָנַרְתָּ, אָנַרְתָּ; Impf. תִּאָנַרְתָּ; Part. אָנַרְתָּ.

<sup>104</sup> (AR) אָנַרְתָּ Carta (Esd. 4:8). — Var. אָנַרְתָּ; Det. אָנַרְתָּ; Heb. אָנַרְתָּ.

\* <sup>105</sup> אָנַטְסָל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אָנַטְסָלִי.

<sup>106</sup> אָנַרְף Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

<sup>107</sup> אָנַרְתָּ Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אָנַרְתָּ.

<sup>108</sup> אָר Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?) — Suf. אָרוֹ.

— אָרַב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de אָרַב (Ver allí). — Inf. אָרַבִּי (léase אָרַבִּי).

— \* אָרַם Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de אָרַם (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

<sup>112</sup> אָרוֹם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra אָרַם, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

<sup>113</sup> אָדוֹן 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13). 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אָדוֹן;

Sing.suf. אֲדָנִי, אֲדָנִי; Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי (señores míos) y אֲדָנִי (sólo con referencia a Dios).

— אֲדָנִי Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אֲדָנִי; Suf. אֲדָנִי.

<sup>117</sup> אֲדָרִי Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אֲדָרִי; Pl.const. אֲדָרִי; Suf. אֲדָרִי.

<sup>119</sup> אֲדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אֲדָם.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. אֲדָם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יֵאָדָם.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאָדָם.

<sup>120</sup> אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”). 2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5). — *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

<sup>122</sup> אָדָם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדָם; Pl. אָדָם; Fem. אָדָם.

<sup>124</sup> אָדָם Rubí (Exo. 28:17).

<sup>125</sup> אָדָם Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אָדָם; Pl. אָדָם.

<sup>127</sup> אָדָם Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אָדָם Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אָדָם.

<sup>134</sup> אָדָם Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אָדָם; Const. אָדָם; Suf. אָדָם.

<sup>136</sup> אָדָם Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אָדָם).

<sup>142</sup> אָדָר NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. גִּאֲדָר; Const. גִּאֲדוּי.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יִאֲדִיר.

<sup>145</sup> אֲדָר 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אֲדָר léase אֲדָרֶת, “manto”.

<sup>144</sup> אָדָר Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אָדָר Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

\* <sup>147</sup> (AR) אֲדָר Era (Dan. 2:35).

<sup>148</sup> (AR) אֲדָרִיָּא Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֲדָרִיָּא.

<sup>149</sup> (AR) אֲדָרִיָּא Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֲדָרִיָּא En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase אֲדָרִיָּא.

<sup>153</sup> אֲדָרֶע Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוּעַ.

<sup>155</sup> אֲדָרֶת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

\* <sup>156</sup> אֲדָשׁ En Isa. 28:28, en lugar de אֲדָשׁ יְרוּשָׁנִי léase דֹּשׁ יְרוּשָׁנִי, “trillar sin fin”.

<sup>157</sup> אָהַב QAL: Amar. — Perf. אָהַב, אָהַב; Suf. אָהַבוּ; Impf. יֵאָהֵב, לֵאָהֵב; Impv. אָהַב, לֵאָהֵב; Inf. אָהֵבוּ; Suf. אָהֵבוּ; Const. אָהֵבָה; Part. אָהֵב, אָהֵבִים; Fem. אָהֵבָת; Suf. אָהֵבָה; Pas. אָהֵבוּ.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נִאֲהָבִים, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מֵאֲהָבִי, מֵאֲהָבֵי.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver אָהַב.

<sup>158</sup> אֶהֱבֵב Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אֶהֱבִים.

<sup>159</sup> אֶהֱבֵב Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אֶהֱבִי.

<sup>160</sup> אֶהֱבֵב Amor (Cant. 2:4). — Const. אֶהֱבֵב Suf. אֶהֱבֵבְתִי, אֶהֱבֵבְתוּ (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

— אֶהֱבֵבִים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

<sup>162</sup> אֶהֱוֶה ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

<sup>165</sup> אֶהֱוֶה En Ose. 13:10, 14 léase אֶהֱוֶה.

— (I) אֶהֱוֶה QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֶּהְוֶה.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יִהְוֶה.

<sup>166</sup> (II) אֶהֱוֶה HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. וַיֶּהְוֶה.

<sup>168</sup> אֶהֱוֶה 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֶהֱוֶה; Suf. אֶהֱוֶהְלוּ, אֶהֱוֶהְלוּ; Pl. אֶהֱוֶהְלִים; Const. אֶהֱוֶהְלִי, אֶהֱוֶהְלִי, אֶהֱוֶהְלִים.

— אֶהֱוֶה En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֶהֱוֶה léase הָאֶהֱוֶה.

<sup>170</sup> אֶהֱוֶה Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אֶהֱוֶהְלוּ.

— אֶהֱוֶהְלוּ Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אֶהֱוֶהְלִים.

<sup>172</sup> אֶהֱוֶהְלוּ Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אֶהֱוֶהְלוּ.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Loc. Locativo.



<sup>174</sup> אֶהְלִים En Prov. 7:15; Ver אֶהְלוֹם.

<sup>176</sup> אוֹ Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

<sup>177</sup> אֵן En Prov. 31:4 se sugiere leer אֵיִן, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

<sup>178</sup> אוֹב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אֲבוֹת.

<sup>180</sup> אֲנָבֵל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

<sup>181</sup> אֲנִד Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אֲזֹת Ver אֲזוֹת.

— אֲוָה [Ver también נֵאֲוָה y יֵאֲוָה]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5). — Perf. נֵאֲוָה, נֵאֲוִי.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אֲוִיתִי, אֲוִיתִיךָ, אֲוִיתִיךָ; Impf. תֵּאֲוֶה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34). 2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְאָוָה, הִתְאָוֹ; Impf. יִתְאָוֶה, יִתְאָוֶה; Part. מִתְאָוֶה, מִתְאָוִים

<sup>183</sup> אֲוָה Appetito, deseo: *be-jol avát ha-néfish* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

<sup>188</sup> אוֹי Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אוֹיִב Ver אוֹיִב.

<sup>190</sup> אוֹיָה Ay! (Sal. 120:5).

— (I) אוֹיִל Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

<sup>191</sup> (II) אָוִיל Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada אָוִילִי, pero Ver אָוִילִי.

<sup>193</sup> אָוִיל Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. אָוִילִים.

— אָוִילִי En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer אָוִילִי (Ver II אָוִילִי) o אָוִילִי, “poderosos”.

<sup>194</sup> אָוִיל Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. אָוִילִי

— (I) אָוִילִים Aunque, pero (Gé. 28:19).

<sup>197</sup> אָוִילִים Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver אָוִילִים, אָוִילִים.

<sup>200</sup> אָוִילִים Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. אָוִילִים.

<sup>205</sup> אָוִיל Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

<sup>202</sup> אָוִיל 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. אָוִילים.

— אָוִילִי Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. אָוִילים, אָוִילים.

— אָוִילִים Ver אָוִילים.

— אָוִילים Ver אָוִילים.

<sup>212</sup> אָוִיל Rueda (Exo. 14:25). — Pl. אָוִילים; Const. אָוִילים.

<sup>213</sup> אָוִיל QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. אָוִיל, אָוִיל; Part. אָוִיל, אָוִיל.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. אָוִילִים.

---

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

<sup>214</sup> **אֹצֵר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אֹצֵר**; Suf. **אֹצְרוּ**; Pl. **אֹצְרוֹת**; Const. **אֹצְרוֹת**.

— **אֹצְרָהּ** En Neh. 13:13 léase **וְאֹצְרָהּ**, “poner a cargo de”.

<sup>215</sup> **אֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecer de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַי**; Impf.vaif. **וַיֵּאָר**, **וַתֵּאָרְנָה**, **וַיֵּאָרְנָה** (Ver **וַתֵּאָרְנָה**); Impv. **אֹרֵי**; Inf. **לְאֹר**, **אֹר** (¿o es Nifal?); Part. **אֹר**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. **וַיֵּאָר** (= Qal); Inf. **לְאֹר** (= **לְהֵאָר**; Ver Qal); Part. **נֹאֹר** (Sal. 76:5/4; pero ver **נֹאֹר**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

<sup>216</sup> **אֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אֹרוּ**; Pl. **אֹרִים**.

<sup>217</sup> (I) **אֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אֹרִים**.

— (II) **אֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. **אֹרִים**. Ver también **תְּמִים**.

<sup>219</sup> (I) **אֹרְהָ** Luz (forma Fem. de **אֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. **אֹרְתָהּ**.

---

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Fem. Femenino.

— \* (II) אֲזָרוֹת Sólo en Pl.: אֲרֵת. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— \* אֲזָרוֹת En 2 Crón. 32:28b léase אֲרֵת, “establos”. Ver אֲרָנָה.

<sup>223</sup> אֲזָרִים Ver II אֲזָר.

<sup>225</sup> אֲזָרָה NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. יֵאָזֵר, יֵאָזֵר.

<sup>226</sup> (I) אֲזָרָה 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. אֲזָרָה; Pl. אֲזָרוֹת, אֲזָרוֹת; Suf. אֲזָרוֹתָיו, אֲזָרוֹתָיו.

— (II) אֲזָרָה Var. אֲזָרָה. Ver אֲזָרָה.

<sup>227</sup> אֲזָרָה 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: מֵאֲזָרָה: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también אֲזָרָה.

<sup>230</sup> (AR) אֲזָרָה Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

<sup>228</sup> (AR) אֲזָרָה PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. מֵאֲזָרָה; Suf. מֵאֲזָרָה; Part.pas. אֲזָרָה.

<sup>231</sup> אֲזָרָה Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var. אֲזָרָה.

<sup>232</sup> אֲזָרָה Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).

<sup>233</sup> אֲזָרָה Entonces. Hace par con la palabra לִיִּלִּי: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

<sup>234</sup> אֲזָרָה Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

---

Var. Variante textual.

prep. Preposición.

AR Arameo.

pas. Pasivo.

<sup>235</sup> אָזַל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. אָזַלְתָּ; Part. אָזֵל.

<sup>236</sup> (AR) אָזַל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אָזַלְתָּ; Impf. (Ver הִלַּךְ); Impv. אָזַלְתָּ.

\* <sup>237</sup> אָזַל En 1 Sam. 20:19, en lugar de אָזַלְתָּ se sugiere leer אָזַלְתָּ, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver también אָזַלְתָּ.

<sup>238</sup> (I) אָזַן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. אָזַנְתָּ; Impf. אָזַן (= אָזַנְתָּ); Impv. אָזַן; Part. אָזַן (= אָזַן).

<sup>239</sup> (II) אָזַן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אָזַן.

<sup>241</sup> אָזַן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. אָזַן; Suf. אָזַנְתָּ; Dual, אָזַנִּים.

<sup>240</sup> אָזַן En Deut. 23:14/13, en lugar de אָזַנְתָּ se sugiere leer אָזַרְתָּ, “tu cinto”. Ver nota RVA.

<sup>246</sup> אָזַקְיָה Grilletes (Jer. 40:1, 4).

<sup>247</sup> אָזַר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָזַרְתָּ; Impf. אָזַרְתָּ; Impv. אָזַרְתָּ; Part.pas. אָזַרְתָּ.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. אָזַרְתָּ.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אָזַרְתָּ; Vaif. אָזַרְתָּ; Part.pref.suf. אָזַרְתָּ.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. אָזַרְתָּ; Impv. אָזַרְתָּ.

<sup>248</sup> אָזַרְעִי Var. de אָזַרְעִי, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אָזַרְעִי.

<sup>249</sup> אָזַרְתָּ Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

<sup>253</sup> (I) אָחַי Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

<sup>251</sup> (II) אָחַי 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

\* <sup>252</sup> (AR) אָחַי Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. אֶחָיוֹ (Ketiv).

\* <sup>254</sup> אָחַי Braserero (Jer. 36:22). — Pref. אֶחָיוֹ.

\* <sup>255</sup> אָחַי Búho (Isa. 13:21). — Pl. אֶחָיוֹ.

— אָחַי [HITPAEL]: Ver אָחַי para la palabra אֶחָיוֹ en Eze. 21:21/16. La RVA lee אֶחָיוֹ, “agúzate”.

<sup>259</sup> אָחַי 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombre = de común acuerdo (Sof. 3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אָחַי, אָחַי; Const. אָחַי, אָחַי; Pl. אָחַיִם; Fem. אָחַיִת; Abs.const. אָחַיִת.

<sup>260</sup> אָחַי 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncales (Gén. 41:2, 18).

<sup>264</sup> (I) אָחַיִת Fraternidad (Zac. 11:14).

<sup>262</sup> (II) אָחַיִת Declaración (Job 13:17). — Suf. אָחַיִתִּי.

— \* אָחַיִת Ver II אָחַי. En Eze. 41:6 la RVA traduce אָחַיִתִּי, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אָחַיִת En Dan. 5:12; Ver Hafel de אָחַי.

<sup>268</sup> אָחַי 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12).

---

Art. Artículo.

indef. Indefinido.

Abs. Absoluto.

4) En Prov. 29:11, en lugar de **בְּאַחוֹרָוּ** se sugiere leer **בְּאַחוֹר** = con tardanza (es decir, conteniéndose).

<sup>269</sup> **אָחוּת** 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. **אַחוֹת**; Suf. **אַחוֹתִי**; Pl. **אַחוֹת, אַחֵי, אַחֵי**; Suf. **אַחוֹתִי, אַחֵי, אַחֵי**.

<sup>270</sup> (I) **אַחַז** QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. **אַחַזְנִי**; Impf. a) **יִאַחַז**. b) **יִאַחַז**; Vaif. **וַיִּאַחַז, וַיִּאַחַז**; Suf. **יִאַחַזְמוּ**; Impv. **אַחַז, אַחַז, אַחַז**; Inf. **אַחַז, אַחַז**; Part. **אַחַז, אַחַז**; Pas. **אַחַז, אַחַז**; Pl. **אַחַזִּים, אַחַזִּים, אַחַזִּים**.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. **נִאַחַז, נִאַחַז**; Impf.vaif. **וַיִּאַחַז**; Impv. **הִאַחַז**; Part. **נִאַחַזִּים, נִאַחַזִּים**.

— (II) **אַחַז** QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. **וַיִּאַחַז**; Part.pas. **אַחַזִּים**.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. **מִאַחַז**.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual **מִאַחַזִּים** en lugar de Hofal **מִאַחַזִּים**, pero 1 Rey. 10:19 tiene **מִאַחַזִּים**.

— **אַחַז** Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

<sup>272</sup> **אַחֲזָה** Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. **אַחֲזָה**; Suf. **אַחֲזָהִי**.

<sup>280</sup> (AR) **אַחֲזָה** Enigma (Dan. 5:12). — Pl. **אַחֲזָה** (Heb. **חֲזָה**).

<sup>305</sup> **אַחֲלִי** ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

<sup>306</sup> **אַחֲלָמָה** Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Heb. Hebreo.

<sup>309</sup> אָחַר QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. וַאֲחַר (= וַאֲחֲרָה), וַיֵּיחַר (= וַיֵּאחַר).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. אֶחְרֶנּוּ, אֶחְרָה; Impf. תֵּאֲחַר, תֵּאֲחַר; Part. מֵאֲחֲרִים.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil וַיֵּחַר (Ketiv, וַיֵּיחַר) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: וַיֵּיחַר.

<sup>312</sup> אָחַר Otro (Neh. 7:34). — Fem. אֶחְרֶת; Pl. אֶחְרִין, אֶחְרִיִּם.

<sup>310</sup> אָחַר 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo אֶחְרִי.

\* <sup>311</sup> (AR) אָחַר Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. אֶחְרֵי; Suf. אֶחְרֵיהֶן. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. אֶחְרֵי.

<sup>314</sup> אֶחְרוֹן 1) Ultimo, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— אֶחְרֵי Const.pl. de אָחַר. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

AR Arameo.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

Adv. Adverbio.

Comp. Comparar.



— (AR) אַחֲרֵי Ver (AR) אַחֲרֵי.

— \* (AR) אַחֲרֵי Postrero: *ajarít yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

<sup>317</sup> (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de אַחֲרֵי.

— אַחֲרֵיִן Ver bajo אַחֲרֵי, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

<sup>318</sup> (AR) אַחֲרֵיִן Final: *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

<sup>319</sup> אַחֲרֵיִת 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

<sup>321</sup> (AR) אַחֲרֵיִן Otro (Dan. 2:11).

<sup>322</sup> אַחֲרֵיִת Hacia atrás (Gén. 9:23).

\* <sup>323</sup> אַחֲשֵׁרֵיִן Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲשֵׁרֵיִן; Const. אַחֲשֵׁרֵיִן.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲשֵׁרֵיִן.

\* <sup>326</sup> אַחֲשֵׁרֵיִן Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl. אַחֲשֵׁרֵיִן.

<sup>328</sup> אַט 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3) De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאִטִּי.

<sup>329</sup> אֶטֶד Zarza (Job 9:14).

<sup>330</sup> אֶסוּן Lino (Prov. 7:16).

---

Det. Determinativo, Artículo definido.

Pref. Prefijo.

— אַטִּים Fantomas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

<sup>331</sup> אַטִּים QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יִאַטִּם (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אַטִּים; Pas. אֶטְמִים, אֶטְמוֹת.

<sup>332</sup> אַטֵּר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תִּאַטֵּר.

<sup>334</sup> אַטֵּר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

<sup>335</sup> אִי Var. de אִיִּה (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אִי (vocalizado אִי en Job 22:30). Ver III אִי.

<sup>339</sup> (I) אִי Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אִיִּין; אִיִּין; Const. אִיִּי.

\* <sup>338</sup> (II) אִי Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אִיִּים.

<sup>336</sup> (III) אִי En Job 22:30 la palabra אִי parece estar traspuesta: En lugar de יִמְלֵט אִי נְקִי sería: אִי יִמְלֵט נְקִי, “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

<sup>337</sup> (IV) אִי ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אִי No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

<sup>340</sup> אִיב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf.vep. יִאַיְבֵתִי; Part. אִיב.

---

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>341</sup> **אֵיב** Enemigo (Exo. 23:4). — Suf. **אֵיבִי**, **אֵיבָךְ**, **אֵיבֶיךָ**; Pl. **אֵיבִים**; Const. **אֵיבִי**; Suf. **אֵיבִי**; Fem.suf. **אֵיבִיתִי** (Miq. 7:8, 10).

<sup>342</sup> **אֵיבָה** Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

<sup>343</sup> **אֵיִר** Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. **אֵיִרִי**, **אֵיִרְךָ**.

<sup>344</sup> **אֵיִרָה** Milano (Deut. 14:13).

<sup>346</sup> **אֵיִה** ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (**אֵיִו**, **אֵיִן**) se relacionan con **אֵי** (Ver allí).

— **אֵיִו** En Jer. 37:19 léase **אֵיִה**, ¿Dónde?

— **אֵיִר** ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver **אֵיכָה**.

<sup>350</sup> **אֵי־קָבוֹד** Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V **אֵי**.

<sup>351</sup> **אֵיכָה** 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¿Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— **אֵיכָה** En 2 Rey. 6:13 léase **אֵיפָה**, ¿Dónde?

— **אֵיכָה** y **אֵיךָ** ¿Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que **אֵיךָ**.

<sup>352</sup> (I) **אֵיל** 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15).

— Paus. **אֵיל**; Const. **אֵיל**; Pl. **אֵילים**, **אֵילִים** (Ver allí).

— (II) **אֵיל** Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3).

— Pl. **אֵילים**, **אֵילִים** (Ver allí); Const. **אֵילִי**, **אֵילֵי**.

— (III) **אֵיל** Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. **אֵיל**, **אֵל** (Ver allí); Pl. **אֵילים**; Suf. **אֵילִיו** (Ketiv: **אֵילו**; Eze. 40:9–37).

<sup>353</sup> **אֵילִ** Fuerzas (Sal. 88:5/4).

<sup>354</sup> אֵיל Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אֵילִים.

<sup>355</sup> אֵיִלָּה Venada (Gén. 49:21). — Const. אֵיִלָּת; Pl. אֵיִלוֹת; Const. אֵיִלוֹת.

— אֵיִלוֹ En Ecl. 4:10 léase לוֹ אֵי, “¡Ay de él!” Ver IV אֵי.

\* <sup>360</sup> אֵיִלוֹת Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֵיִלוֹתִי.

\* <sup>361</sup> אֵילִם Pórtico. Var. de אֵילִם (Ver II אֵילִם). — Suf. אֵילִמוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵילִמוֹ; Pl. אֵילִמוֹת; Const. אֵילִמִי; pero Ver allí.

<sup>363</sup> (AR) אֵילָן Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. זֵילָנָא. Heb. אֵלוֹן.

<sup>365</sup> אֵיִלָּה Ver אֵיִלָּת.

<sup>366</sup> אֵים 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֵיִמָּה.

<sup>367</sup> אֵיִמָּה Terror. — Var. enfática: אֵיִמָּתָה (Exo. 15:16); Const. אֵיִמָּת; Suf. אֵיִמָּתִי; Pl. אֵיִמָּוֹת; Suf. אֵיִמָּיִךְ.

— \* (AR) אֵיִמָּתָן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵיִמָּתָנִי.

<sup>369</sup> (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26 RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

<sup>370</sup> (II) אֵין ¿Dónde? (Siempre con el Pref. אֵי) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver אֵין (Qere en 2 Rey. 5:25).

<sup>371</sup> אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

<sup>374</sup> אֵיפָה Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. אֵפָה.

<sup>375</sup> אֵיפָה ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de אֵי y פָּה (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

<sup>376</sup> (I) אִישׁ 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohím* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. אִישִׁי; Pl. אֲנָשִׁים (אִישִׁים en Isa. 53:3); Const. אֲנָשִׁי; Suf. אֲנָשָׁיו, אֲנָשִׁיכֶם.

<sup>377</sup> (II) אִישׁ En Prov. 18:24 léase יֵשׁ (Ver también אִשׁ).

<sup>380</sup> אִישׁוֹן Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: אֲשׁוֹן (Ver allí).

<sup>382</sup> אִיתוֹן Qere en Eze. 40:15; Ketiv: יֵאתוֹן. Posiblemente deba leerse חִיצוֹן. Posiblemente deba leerse חִיצוֹן, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

<sup>383</sup> (AR) אִיתִי Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: אִיתָּךְ, אִיתָּךְ, אִיתָּךְ (Heb. אִשׁ, יֵשׁ).

<sup>384</sup> אִיתִיאל En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” (לֹא אִיתִי אֵל). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

<sup>386</sup> אִיתָן 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en

el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אֶתְנוּ; Suf. אֵיתָנוּ;  
Pl. אֵיתָנִים (Ver allí).

<sup>388</sup> אֵיתָנִים Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>389</sup> אַי Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

<sup>391</sup> אַכְזָב Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

<sup>393</sup> אַכְזָר Cruel (Deut. 32:33).

<sup>394</sup> אַכְזָרִי Cruel (Jer. 6:23).

<sup>395</sup> אַכְזָרִיּוּת Crueldad (Prov. 27:4).

<sup>396</sup> אֲכִלָּה Comida (1 Rey. 19:8).

<sup>398</sup> אָכַל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-ejól lifnéi YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. אָכַל Suf. אָכַלוּ, אָכַלוּ; Impf. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Vaif. וְיֹאכַל; Suf. וְיֹאכַלְנוּ, אֹכֵלִים; Impv. אֲכַל, אֲכַלְנוּ; Part. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Inf. אֹכֵל, אֹכֵלִים; Pref. בְּאֹכַל, לְאֹכַל, מֵאֹכַל; Suf. אֹכַלְוּ, אֹכַלְנוּ; Part. אֹכֵל.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נִאֲכַל; Impf. יִאֲכַל, יִאֲכַלוּ; Inf. יִאֲכַל, יִאֲכַלוּ; Part. נֹאֲכַל, נֹאֲכַלוּ.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אָכְלוּ; Impf. תִּאָכְלוּ; Part. אֹכֵל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. הִאָכַלְתִּי; Vep. וְהִאָכַלְתִּי, Impf. תִּאָכַל, אֹכִיל; Suf. יֵאָכְלוּ, יֵאָכְלוּ; Vaif. וַיֵּאָכְלוּ; Impv.suf. הִאָכְלוּ; part. מֵאָכֵל, מֵאָכְלוּ; Pref.suf. מֵאָכְלוּ.

<sup>399</sup> (AR) אָכַל PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אָכַל; Impf. יֵאָכַל; Impv.fem. אֲכָלִי; part.fem. אֹכְלָה.

<sup>400</sup> אָכַל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אֹכְלוּ, אֹכְלוּ.

<sup>401</sup> אָכַל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יָכַל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

<sup>402</sup> אֹכְלָה Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אָכַל.

<sup>403</sup> (I) אָכַן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אָכַן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אָכַן se sugiere leer פָּן, “no sea que”: *pen yat ’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

<sup>404</sup> אָכַף Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אָכַף.

<sup>405</sup> אָכַף En Job 33:7, en lugar de אָכַף se sugiere leer כָּפִי, “mis manos”. De otra manera, אָכַף podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

<sup>406</sup> אָכַר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אֹכְרִים; Suf. אֹכְרֵיהֶם.

<sup>408</sup> אֵל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir ’ú levavjém ve-al bigdeijém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir ’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En súplicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

<sup>409</sup> (AR) אֵל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אֵל Var. de I אֵיל.

— (II) אֵל Var. de II אֵיל, “roble”.

— (III) אֵל Var. de III אֵיל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אֵל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

<sup>410</sup> (V) אֵל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) El yeshuatí = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo כַּרְמֵל). c) ariél = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo אֲרִיאֵל).

<sup>411</sup> (VI) אֵל Var. arameizado de אֵלָה, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

\* <sup>412</sup> (AR) אֵל Estos (Esd. 5:15; Ketiv: אֵלָה). — Sing. אֵלָה.

<sup>413</sup> אֵל 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de אֵל), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) el tájat kanféi ha-keruvím = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

<sup>417</sup> אֵלֶּנְבִישׁ Granizo: avnéi elgavísh = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

<sup>418</sup> אֵלֶּמוֹנִים En 2 Crón. 9:10, 11 léase אֵלֶּמוֹנִים, ¿madera de sándalo?

<sup>422</sup> (I) אֵלָה QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. אֵלָה; Inf. אֵלָה, אֵלָה.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).



— (II) אלה QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. אַלִּי.

— (III) אלה QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. וַיֵּאָל.

<sup>423</sup> אלה 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2)

Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solemne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

<sup>424</sup> אלה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II איל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cálticas (Gén. 35:4).

<sup>427</sup> אלה En Jos. 24:26 léase אלה

<sup>428</sup> אלה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֵאֵה, זֵה.

<sup>429</sup> (AR) אלה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. זֵה, זֵה.

— אלה Ver אלה.

<sup>426</sup> (AR) אלה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֱלֹהִים; Suf. אֱלֹהֵי, אֱלֹהֶיךָ, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיהֶן, אֱלֹהֵינָא, אֱלֹהֵיהֶן; Pref. לְאֱלֹהֵי, לְאֱלֹהֵיךָ, לְאֱלֹהֵיהֶם, לְאֱלֹהֵיהֶן; Pl. אֱלֹהִים; Det. אֱלֹהֵי; Const. אֱלֹהֵי, לְאֱלֹהֵי; Suf. לְאֱלֹהֵיךָ, לְאֱלֹהֵיהֶם.

<sup>430</sup> אלהים Ver אלה.

— אלו Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de א + לו.

<sup>431</sup> (AR) אלו He aquí (Dan. 7:8). — Heb. הנה.

<sup>433</sup> אלו Dios, dios. El Pl. אלהים tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אל. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* =

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo. 7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהֵי; Suf. אֱלֹהֵינוּ, אֱלֹהֵיָם, אֱלֹהֵינוּ; Pref. מְאֹלֵהִים, בְּאֵלֵהִים.

<sup>435</sup> אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>434</sup> אֶלוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֵלִיל;

<sup>436</sup> אֶלוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֶלֶן, אֶלֹן; Pl.const. אֶלוֹנֵי.

<sup>437</sup> אֶלוֹן Vocalizado de manera distinta de אֶלֹן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: הָאֶלֹן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֶלוֹנִים; Const. אֶלוֹנֵי.

<sup>441</sup> (I) אֶלֹף 1) Adjetivo derivado de la raíz אָלַף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אֶלֹף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֶלְפִים; Const. אֶלְפֵי; Suf. אֶלְפֵיהֶם.

<sup>444</sup> אֶלַח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נִאֶלְחוּ; Part. נֹאֶלֶח.

<sup>445</sup> אֶלִי En Gén. 24:39 léase אֵלִי.

<sup>451</sup> אֶלִיָּה Rabadilla (Exo. 29:22).

<sup>457</sup> אֵלִיל 1) Idolo, diosencillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de אֶלֹל קָסָם léase אֵלִיל קָסָם, “adivinación vana”. — Pl. אֵלִילִים; Const. אֵלִילֵי.

— אֵלִים Var. de אֵלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

<sup>459</sup> (AR) אֵלִין Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אֵלִן. Comp. אֵלֵךְ, אֵלֶךְ, אֵלֵךְ.

— (AR) אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp. אֵלֶּיךָ, אֵלֶּיךָ, אֵלֶּיךָ.

— אֵלֶּיךָ Ver אֵלֶּיךָ.

480 אֵלֶּיךָ אֵי! (Job 10:15). — *aléláy li* = אֵי de mí!

481 (I) אֵלֶּם NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נִאֲלַמְתָּ, נִאֲלַמְתָּ; Impf. תִּאֲלַמְּנָה, תִּאֲלַמְּנָה.

— (II) אֵלֶּם PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מִאֲלַמִּים.

482 אֵלֶּם 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵילִים, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce יוֹנָת אֵלֶּם, “paloma silenciosa” (Ver I אֵלֶּם).

483 אֵלֶּם Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אֵלֶּמִים.

— אֵלֶּם 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אֵוֶלֶם, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֵלֶּמִי אֵלֶּם se sugiere leer אֵלֶּם הַחֲצוֹן, “vestíbulo exterior”.

484 אֵלֶּמֶנִים ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אֵלֶּגֶוֹהִים.

\* 485 אֵלֶּמֶתְיֶם Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֵלֶּמֶתְיֶם Pl. אֵלֶּמֶתְיֶם Suf. אֵלֶּמֶתְיֶם, אֵלֶּמֶתְיֶם.

489 (I) אֵלֶּמֶן Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

490 אֵלֶּמֶנָה 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de בְּאֵלֶּמֶנֹתָיִן, léase בְּאֵלֶּמֶנֹתָיִן “en sus palacios”. — Pl. אֵלֶּתְנוֹה; Suf. אֵלֶּמֶנֹתָיִן.

491 אֵלֶּמֶנֹתָיִן Viudez (Gén. 38:14). — Const. אֵלֶּמֶנֹתָיִן; Suf. אֵלֶּמֶנֹתָיִן, אֵלֶּמֶנֹתָיִן.

492 אֵלֶּמֶנִי Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אֵלֶּמֶנִי.

— (AR) אֵלֶּיךָ Igual que אֵלֶּיךָ. Ver allí.

<sup>502</sup> אָלַף QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. מְאַלֵּף.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. יִאֲלֵף, יִאֲלֵפוּ, יִאֲלֵפוּ (= מְאַלֵּפוּ).

<sup>503</sup> אָלַף HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מְאַלֵּפוֹת.

<sup>504</sup> (I) אָלַף Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֲלָפִים; Suf. אֲלָפִיךָ.

<sup>505</sup> (II) אָלַף 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

<sup>507</sup> (III) אָלַף Mil (Gén. 20:16). — Paus. אֲלָף; Dual, אֲלָפִים; Pl. אֲלָפִים; Const. אֲלָפִי; Suf. אֲלָפִי (Ketiv), אֲלָפִיכֶם.

<sup>506</sup> (AR) אָלַף Mil (Dan. 7:10). — Const. אֲלָף; Det. אֲלָפִי; Pl. אֲלָפִים (Ketiv: אֲלָפִים).

— אָלַף En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אָלַף).

<sup>509</sup> אָלַץ PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וְתִאֲלָצְהוּ.

<sup>510</sup> אֲלָקִים En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

<sup>518</sup> אִם Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav'áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertareis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish'im shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-*

---

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

*davár ha-zéh* = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando **לֵא אִם** introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihíú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

<sup>517</sup> **אִם** 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. **אִמּוֹ, אִמָּה**; Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמָּתָם**.

<sup>519</sup> **אִמָּה** 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. **אִמָּתָךְ**; Pl. **אִמָּהוֹת**; Const. **אִמָּהוֹת**; Suf. **אִמָּהֶיךָ**.

<sup>520</sup> **אִמָּה** 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. **אִמָּת**; Dual, **אִמָּתַיִם**; Pl. **אִמּוֹת**.

\* <sup>521</sup> (AR) **אִמָּה** Codo (Dan 3:1). — Pl. **אִמָּיִן**.

<sup>523</sup> **אִמָּה** Nación (Gén. 25:16). — Pl. **אִמּוֹת**; Suf. **אִמּוֹתָם**. Ver también **אִמִּים**.

<sup>524</sup> (AR) **אִמָּה** Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. **אִמָּיָא**.

<sup>525</sup> **אִמּוֹן** En Jer. 52:15 se sugiere leer **אִמָּן**, “artesano”. Otros leen: **הָהָמוֹן** o **הָעָם**.

<sup>529</sup> **אִמּוֹן** 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. **אִמָּן**; Pl. **אִמּוֹנִים, אִמָּנִים**; Const.pl. **אִמּוֹנֵי**.

<sup>530</sup> **אִמּוֹנָה** Forma Fem. de **אִמּוֹן**: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. **אִמָּנָה**; Const. **אִמּוֹנֵת**; Suf. **אִמּוֹנֶתָךְ**; Pl. **אִמּוֹנוֹת**.

— **אִמּוֹר** En Miq. 2:7 algunos leen: **הָאִמּוֹרִי**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

— **אָמַרְתָּ** En Eze. 42:16 léase **מִאֲרֹת**.

— **אָמַרְתָּ** En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz **מָוַל**, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz **מָלַל**, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— **אָמַרְתָּ** 1) En Sal. 117:1, en lugar de **הָאֲמִיִּים** un manuscrito tiene **הָעַמִּים**. Stutt. propone leer **לְאֲמִיִּים**, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de **בְּלִ-אֲמִיִּים** se sugiere leer **בְּלִאֲמִיִּים**, “en medio de los pueblos”.

<sup>533</sup> **אָמַרְתָּ** 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. **אָמַרְתָּ**.

<sup>534</sup> **אָמַרְתָּ** Rama (Isa. 17:6).

<sup>535</sup> **אָמַרְתָּ** QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. **אָמַרְתָּ**.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. **אָמַרְתָּ, אָמַרְתָּ**.

<sup>539</sup> **אָמַרְתָּ** QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. **אָמַרְתָּ, אָמַרְתָּ**; Suf. **אָמַרְתָּ**; Pas. **אָמַרְתָּ**.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov.

11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. **נָאֲמַנְהָ, נָאֲמַנְהָ**; Impf. **נָאֲמַנְהָ, נָאֲמַנְהָ**; Part. **נָאֲמַנְהָ, נָאֲמַנְהָ, נָאֲמַנְהָ**; Const. **נָאֲמַנְהָ**; Pl. **נָאֲמַנְהָ**; Const. **נָאֲמַנְהָ**.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2)

Comp. Comparar.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Perf. Perfecto.

Pas. Pasivo.

Pensar (Job 15:22). — Perf. **הִאָמַנְתִּי**, **הִאָמַנְתִּי**; Impf. **יֵאָמֵן**, **יֵאָמֵן**; Impv. **הִאָמַנְנָה**; Part. **מֵאָמֵן**.

<sup>540</sup> (AR) **אָמַן** HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. **הִיָּמַן**; Part.pas. **מְהִיָּמַן**.

<sup>542</sup> **אָפֵן** Artesano, artista (Isa. 60:4).

<sup>543</sup> **אָמֵן** Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

<sup>544</sup> **אָמֵן** Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

<sup>548</sup> **אָמְנָה** 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

<sup>546</sup> (I) **אָמְנָה** A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que **אָמְנָם**.

<sup>545</sup> (II) **אָמְנָה** Tutela, protección (Est. 2:20).

\* <sup>547</sup> **אָמְנָה** La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. **אָמְנֹת**.

<sup>551</sup> **אָמְנָם** Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. **אָמְנָם**.

<sup>552</sup> **אָמְנָם** Ver **אָמְנָם**.

<sup>553</sup> **אָמַץ** QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérsate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. **אָמַצְתִּי**; Impf. **יֵאָמַץ**, **יֵאָמַץ**; Impv. **אָמַץ**, **אָמַץ**.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. **אָמַץ**; Impf. **יֵאָמַץ**; Impv. **אָמַץ**.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. **יֵאָמַץ**.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. **הִתְאַמֵּץ**; Impf. **יִתְאַמְצֵה**; Part. **מִתְאַמְצֵת**.

<sup>554</sup> **אָמֵץ** Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. **אָמְצִים**.

<sup>555</sup> **אָמֵץ** Fuerza (Job 17:9).

<sup>556</sup> **אָמְצָה** Fuerza (Zac. 12:5).

<sup>559</sup> **אָמַר** QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. **אָמַרְתִּי**, **אָמַרְתָּ**; Impf. **יֹאמַר**, **תֹּאמַר**, **אֶמַר**, **יֹאמְרוּ**, **תֹּאמְרוּ**, **יֹאמְרָה**, **תֹּאמְרָה**; Vaif. **וַיֹּאמֶר**; Suf. **הִתְאַמְרָה**; Impv. **אָמַרְי**, **אָמְרוּ** Inf. **אָמַר**; Abs. **אָמֹר**; Pref. **לְאֹמֹר**, **לְאֹמֵר**; Suf. **אָמַרְתִּי**, **אָמַרְתָּ**; Part. **אֹמֵר**; Pas. **אָמוֹר** (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. **נִאֲמַר**; Impf. **יֹאמֵר**.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. **הִיאֲמִירָה**; Suf. **הִיאֲמִירְךָ**.

HITPAEL: Las formas inciertas **יִתְאַמְרוּ** (Sal. 94:4) y **יִתְיַמְרוּ** (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer **יֹאמְרוּ**, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo **מָרָא**, como lo tiene la RVA (Ver III **מָרָא**).

<sup>560</sup> (AR) **אָמַר** PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. **אָמַרְתִּי**; Fem. **אָמַרְתְּ**; 1 Pers. **אָמַרְתִּי**; Pl. **אָמַרוּ**; Impf. **יֹאמַר**; Pl. **יֹאמְרוּ**; Impv. **אָמַרְי**, **אָמְרוּ**; Inf. **אָמַרְתִּי** (**לְאֹמַרְתִּי** = Heb. **לְאֹמַרְתִּי**); Part. **אֹמֵר**; Pl. **אֹמְרִין**.

<sup>562</sup> **אָמַר** 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. **אוֹמַר**.

---

Inf. Infinitivo.  
Abs. Absoluto.  
Pref. Prefijo.  
Pers. Persona.  
Heb. Hebreo.



\* <sup>561</sup> אָמַר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אָמְרוּ; Pl. אָמְרִים; Suf. אָמְרִי, אָמְרֵי, אָמְרֵיכֶם.

— \* אָמַר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. אָמְרֵי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

<sup>563</sup> (AR) אָמַר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אָמְרִין.

\* <sup>565</sup> אָמַרְהָ Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמְרָה; Const. אָמַרְתָּ; Suf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתְּךָ, אָמַרְתֶּנוּ; Pl. אָמַרְתֶּם, אָמַרְתֶּן; Suf. אָמַרְתֶּיךָ.

<sup>570</sup> אָמַשְׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמַשְׁ.

<sup>571</sup> אָמַת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi emt* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אָמַתְךָ.

\* <sup>572</sup> אָמַתְכֶת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמַתְכֶתוּ; Const.pl. אָמַתְחַת; Suf. אָמַתְחֶתְכֶם.

<sup>575</sup> אַ Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo אָ o los verbos del contexto: 1) an asít = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer אָמַתְךָ en lugar de אָמַתְךָ (Ver II אָמַתְךָ). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

<sup>577</sup> אָנַא 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אָנַא Ver אָב.

<sup>578</sup> (I) אָנַה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

<sup>579</sup> (II) אָנַה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אָנַה.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. יָאנַה.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. **מְתַאָּהַר**.

— **אַיִן** Ver **אַנָּה**.

— (AR) **אַנָּה** Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

<sup>580</sup> **אַנָּה** En Jer. 42:6 el Ketiv tiene **אַנָּה** y el Qere, **אַנְהִנִּי**.

<sup>581</sup> (AR) **אַנְהִי** 1) Ellos. — Fem. **אַנְהִי**. 2) Aquellos

<sup>582</sup> **אַנְוֵשׁ** 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— \* (AR) **אַנְוֵשׁ** Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea **אַנְוֵשׁ** (Ver allí).

— **אַנְוֵשׁ** En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz **נִוֵּשׁ**, sino de una forma sustantival derivada de **אַנְוֵשׁ**, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

<sup>584</sup> **אַנָּח** NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra **נִחַחְתָּהּ** en Jer. 22:23 se deba leer **נִחַחְתָּהּ**. — Perf. **נִחַחְתָּהּ**; Impf. **נִחַחְתָּהּ**; Vaif. **נִחַחְתָּהּ**; Impv. **נִחַחְתָּהּ**; Part. **נִחַחְתָּהּ**, **נִחַחְתָּהּ**.

<sup>585</sup> **אַנְחָהּ** Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. **נִחַחְתָּהּ**, **אַנְחָהּ**; Suf.pl. **אַנְחָהּ**.

<sup>587</sup> **אַנְחָנוּ** Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. **אַנְחָנוּ**.

<sup>586</sup> (AR) **אַנְחָנוּ** Nosotros (Esd. 4:16). — Var. **אַנְחָנוּ**.

<sup>589</sup> **אַיִן** Yo (Gén. 27:24). — Var. **אַיִן**. Ver también **אַנְכִּי**.

<sup>590</sup> **אַיִן** 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

<sup>591</sup> **אַיִן** Barco (Eze. 27:9). — Pl. **אַיִנוֹת**, **אַיִנוֹת** (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

<sup>592</sup> **אַיִן** Lamentación: *taaniyáh va-aníyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

<sup>594</sup> **אַיִן** Plomo, plomada (Amós 7:7).

<sup>595</sup> **אַיִן** Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de **אַיִן**.

<sup>596</sup> אָנַן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאַנְנִים מִרְעֵב בְּאָזְנֵי. — Impf. יִתְאַוֵּן; Part. מִתְאַנְנִים.

<sup>597</sup> אָנַס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

<sup>598</sup> (AR) אָנַס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אֹנֵס.

<sup>599</sup> אָנַף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אֶנְפַּף; Impf. יִאֲנֹף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאַנַּף; Impf.vaif. יִתְאַנֵּף.

\* <sup>600</sup> (AR) אָנַף Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אֶנְפוּרַי.

<sup>601</sup> אָנַף Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

<sup>602</sup> אָנַק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יִאֲנֹק; Inf. אֲנֹק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הִאֲנֹק; Part. נֹאֲנָקִים.

<sup>603</sup> (I) אָנַקָה Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֲנֹקָה.

<sup>604</sup> (II) אָנַקָה Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

<sup>605</sup> אָנַשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. יִאֲנֹשׁ.

<sup>606</sup> (AR) אָנַשׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אֲנֹשָׁא, אֲנֹשָׁא; Pl. אֲנֹשִׁים; Heb. אֲנֹשׁ.

— (AR) אָנַתָּה Tú (Esd. 7:25). — Ver אָנַתָּה.

<sup>607</sup> (AR) אָנַתָּה Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אָתָּה.

<sup>608</sup> (AR) אָנַתְוִן Vosotros (Dan. 2:8).

<sup>610</sup> אָסוּף Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

<sup>611</sup> אָסוּף Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

<sup>612</sup> אָסוּר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

<sup>613</sup> (AR) אָסוּר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אָסוּרִין; Heb. אָסוּר.

<sup>614</sup> אָסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אָסֵף.

<sup>616</sup> אָסִיר Preso, prisionero. — Var. אָסִיר, אָסֵר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אָסִירִים; Const. אָסִירִי; Suf. אָסִירִין.

<sup>617</sup> אָסִיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אָסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בְּלִתִּי. Comp. Isa. 46:1.

\* <sup>618</sup> אָסֵם Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אָסֵמִיךְ.

<sup>622</sup> אָסַף QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אָסַף; Suf. אָסַפְתּוּ; Vep. וְאָסַפְתָּה, וְאָסַפְתִּי; Impf. יֵאָסֵף, יֵאָסֵף (= תֵּאָסֵף), תֵּאָסֵפִי; Vaif. יֵאָסֵף (= וְיֵאָסֵף); Suf. יֵאָסַפְתּוּ; Impv. אָסַף, אָסַפִּי; Inf.pref. לְאָסֵף; Abs. אָסַף; Suf. אָסַפְכֶם; Part. אָסֵף; Pas. אָסַפִּי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נִאָסַף; Impf. יֵאָסַפִּי; Vaif. יֵאָסַף; Impv. הֵאָסַפּוּ, הֵאָסַפִּי; Inf. הֵאָסַף, הֵאָסַפִּי; Part. נִאָסַף.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. תֵּאָסַף; Suf. תֵּאָסַפְכֶם.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. אָסַף; Part. תֵּאָסַף.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. הִתְאָסַף.

<sup>623</sup> אָסַף En Exo. 23:16 léase אָסִיף.

\* 624 אָסָה Provisions: *bet ha-asuḥm* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

625 אָקָה Cosecha (Isa. 32:10).

626 אָסָפָה En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אָסִיר אָסָפָה lee: אָסִיר אָסָפָה, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

\* 627 אָסָפָה Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אָסָפּוֹת.

— אָסָפָה En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a אָסָה, sino a אָסָה, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

628 אָסָפָה Populacho (Núm. 11:4).

— אָסָה Ver אָסָה.

629 (AR) אָסָפָה 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

631 אָסָה QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אָסָה). — Perf. אָסָה, אָסָה; Suf. אָסָה, אָסָה; Impf. אָסָה; Suf. אָסָה; Impv. אָסָה; Inf. אָסָה; Abs. אָסָה; Part.suf. אָסָה; Pas. אָסָה (Ver bajo אָסָה), אָסָה.

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. אָסָה; Impv. אָסָה.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אָסָה.

632 אָסָה Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

633 (AR) אָסָה Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אָסָה. Heb. אָסָה.

— אָסָה En 1 Crón. 3:17 léase אָסָה. Ver también אָסָה.

636 (AR) אָסָה Madera (Dan. 5:4). — Det. אָסָה; Heb. אָסָה.

<sup>639</sup> אַף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *vayijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d). *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión אָפִי en 1 Sam. 25:23 vea en la אָ. — Paus. אָף; Suf. אָפִי, אָפִי; Dual, אָפִים (cara: igual que el Sing.); Suf. אָפִין.

<sup>637</sup> (II) אָף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af ki*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando (Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

<sup>638</sup> (AR) אָף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

<sup>640</sup> אָפֵד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפְדָה; Impf.vaif. וַיִּאָפֵד.

<sup>641</sup> אָפֵד Ver אָפֵד.

<sup>642</sup> אָפְדָה 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפְדָת; Suf. אָפְדָתוֹ.

\* <sup>643</sup> אָפְדָן Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפְדָנוֹ.

<sup>644</sup> אָפֵה QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפֵה, אָפֵת, אָפֵי; Impf. וַיִּאָפֵה, אָפֵהוּ; Impv. אָפֵה; Part. אָפֵה, אָפֵים. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תִּאָפֵה, תִּאָפֵינָה.

— אָפֵה Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָפֵים; Fem.pl. אָפֵות (1 Sam. 8:13).

— אָפֵה Ver אָפֵה.

<sup>645</sup> אָפֵה 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

<sup>646</sup> אֶפֶד 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

— אֶפֶנָה Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer אֶפֶנָה, Nifal de פִּנָה, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— \* אֶפֶלָה Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. אֶפֶלוֹת.

<sup>649</sup> אֶפֶים Dual de II אֶף (Ver allí).

\* <sup>650</sup> (I) אֶפֶיק 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. אֶפֶיק; Pl. אֶפֶיקים, אֶפֶקים; Const. אֶפֶיקי.

— \* (II) אֶפֶיק Fuerte (Job 12:21). — Pl. אֶפֶיקים.

— אֶפֶל Oscuridad (Isa. 29:18).

<sup>651</sup> אֶפֶל Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

<sup>653</sup> אֶפֶלָה Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. אֶפֶלָתֶךָ; Pl. אֶפֶלוֹת.

<sup>655</sup> אֶפֶן Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. אֶפֶניוֹ.

<sup>656</sup> אֶפֶס QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. אֶפֶס.

<sup>657</sup> אֶפֶס 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. אֶפֶס; Const. אֶפֶסי.

— \* אֶפֶס Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3).

— Dual: אֶפֶסיים, אֶפֶסיים.

— אָפֶּע En Isa. 41:24, en lugar de תִּאֲפֶע se sugiere leer תִּאֲפֹס o simplemente אָפֹס, si es que la ת del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

<sup>660</sup> אֲפֻּעָה Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

<sup>661</sup> אָפַר QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. אָפַרְנִי, אָפַרְנִי, אָפַרְנִי.

<sup>662</sup> אָפַק HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. הִתְאַפַּק; Impf. יִתְאַפַּק, אֶתְאַפַּק; Inf. הִתְאַפַּק.

— אָפַר 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— אָפַר Venda (1 Rey. 20:38).

\* <sup>667</sup> אָפַרְחִים Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. אָפַרְחִים; Suf. אָפַרְחוֹ.

<sup>668</sup> אָפַרְיוֹן Carroza (Cant. 3:9).

<sup>669</sup> אָפַרַיִם Efraín. Su nombre deriva de la raíz פָּרַח (Ver allí).

<sup>670</sup> (AR) אָפַרְסָיָא Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

\* <sup>671</sup> (AR) אָפַרְסָיָא Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. אָפַרְסָיָא.

— \* (AR) אָפַרְסָיָא Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. אָפַרְסָיָא.

<sup>674</sup> (AR) אָפַתֵּם Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

<sup>676</sup> אָצְבַּע Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. אָצְבַּעוֹ; Pl. אָצְבַּעוֹת; Suf. אָצְבַּעוֹתָיו.

\* <sup>677</sup> (AR) אָצְבַּע Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אָצְבַּעַן; Const. אָצְבַּעַת.

\* <sup>678</sup> (I) אָצִיל Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אָצִילָהָן.



— (II) **אַצִּיל** Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. **אַצִּילִי**.

\* <sup>679</sup> **אַצִּיל** 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver **אַצִּל**).

<sup>680</sup> **אַצִּל** QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. **אַצַּלְתִּי**, **אַצַּלְתָּ**; Vep. **וְאַצַּלְתִּי**; Impf.vaif. **וְיֵאצִּל**.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. **נִאֲצַל**.

<sup>681</sup> **אַצִּל** Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

<sup>685</sup> **אַצְעָדָה** 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

<sup>686</sup> **אַצַּר** QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. **אַצַּרְוּ**; Part.pl. **אוֹצְרִים**.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver **אוֹצְרָה**.

<sup>688</sup> **אַקְדָּח** Berilo (Isa. 54:12).

<sup>689</sup> **אַקוּ** Cabra montés (Deut. 14:5).

— **אַר** En Amós 8:8 léase **יָאֵר**.

— **אַרְאִיל** En Eze. 43:16 léase **אַרְיֵאל**. Ver allí.

<sup>691</sup> **אַרְאֵל** En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer **אַרְאֵלִי**, “héroes de”.

— **אַרְאֵלִים** En Isa. 33:7 algunos mss. tienen **אַרְאֵלִים**. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

<sup>693</sup> **אַרַּב** QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. **אַרַּב**, **אַרַּבְתִּי**; Impf. **יֵאַרַּב**, **נִאֲרַבְתָּ**; Impv. **אַרַּב**; Inf. **אַרַּב־**; Part. **אַרַּב**, **אַרַּבִּים**.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. **מְאַרְבִּים**.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. **וַיֵּאָרֶב** (**וַיֵּאָרְבּ**).

<sup>695</sup> **אָרַב** Escondrijo (Job 37:8). — Paus. **אָרַב**.

\* <sup>696</sup> **אָרַב** Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. **אָרְבוּ**.

<sup>697</sup> **אָרְבָּה** Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— \* **אָרְבָּה** ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. **אָרְבוֹת**.

<sup>699</sup> **אָרְבָּה** 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

<sup>702</sup> **אַרְבַּע** Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. **אַרְבַּע**; Fem. **אַרְבַּעָה**; Const. **אַרְבַּעַת**; Suf. **אַרְבַּעָתָם** Dual: **אַרְבַּעַתַּיִם**.

\* <sup>703</sup> (AR) **אַרְבַּע** Cuatro. — Fem. **אַרְבַּעָה**.

<sup>707</sup> **אַרַג** QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. **וַיֵּאָרֵג**, **וַיֵּאָרְג**; Part. **אַרְגָּ**.

<sup>708</sup> **אַרְגָּ** Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. **אַרְגָּ**.

<sup>710</sup> **אַרְגָּמָן** Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de **אַרְגָּמָן**.

<sup>711</sup> (AR) **אַרְגָּמָן** Púrpura (Dan. 5:7). — Det. **אַרְגָּמָן**.

<sup>712</sup> **אַרְגִּיזָה** Caja (1 Sam. 6:8).

---

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>713</sup> אֶרְבֵּתָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

<sup>717</sup> אָרְוָה, אֶרְיָתִי QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרְוָה, אֶרְיָתִי.

<sup>718</sup> (AR) אָרְוֵי He aquí (Dan. 7:2).

\* <sup>723</sup> אָרְוָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אָרְוֹת; Const. אֶרְוֹת, אֶרְוֹת.

— \* אָרְוֵי Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אָרְוִים.

<sup>724</sup> אָרוּכָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7). — Var. אָרוּכָה; Const. אָרוּכָה; Suf. אָרוּכָה.

<sup>727</sup> אָרוֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אָרוֹן Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רוּץ.

<sup>730</sup> אָרְזו Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אָרְזוּ; Pl. אָרְזִים; Const. אָרְזִי.

<sup>731</sup> אָרְזָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

<sup>732</sup> אָרַח QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרַח; Inf.suf. אָרַחִי; Part. אָרַחֵת (Ver allí).

<sup>733</sup> אָרַחֵת Viajero (2 Sam. 12:4).

<sup>734</sup> אָרַח 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אָרַחֵת, אָרַחֵת; Pl. אָרַחֵת; Const. אָרַחֵת; Suf. אָרַחֵת.

\* <sup>735</sup> (AR) אָרַח Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אָרַחֵת, אָרַחֵת.

---

Perf. Perfecto.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Inf. Infinitivo.

\* 736 אַרְחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. אַרְחָת; Pl. אַרְחוֹת.

737 אַרְחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אַרְחָת; Suf. אַרְחָתוֹ.

738 אַרִי León (1 Rey. 10:20). — Pl. אַרְיִים, אַרְיִוֹת. Ver אַרִיה.

741 (I) אַרְיָאֵל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אַרְיָאֵל y תַרְיָאֵל.

740 (II) אַרְיָאֵל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אֵל.

— אַרִיה León (Gén. 49:9). Ver אַרִי.

744 (AR) אַרְיִוֹתָא León (Dan. 6:8). — Det.pl. אַרְיִוֹתָא.

— אַרְיִוֹתָא Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo רוֹדָה.

749 (AR) אַרִיד Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אַרִים Luces. Ver I אֹרִים.

748 אַרְד QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אַרְדָּה; Impf. יֵאָרְד; Vaif. יִתְאַרְדָּה.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haaráji et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf.

אַרְדָּה; Vep. יִתְאַרְדָּה; Impf. יֵאָרְד; Impv. יִתְאַרְדָּה; Inf. יִתְאַרְדָּה; Part. מֵאַרְדָּה.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Impv. Imperativo.

- \* 750 אָרַךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרַךְ. Ver אָרַךְ.
- \* 752 אָרַךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).
- 753 אָרַךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).
- 751 אָרַךְ Ver אָרַךְ.
- \* 755 (AR) אֲרַכְיָה Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אֲרַכְיָהוּ.
- 754 (AR) אֲרַכְיָה Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרַךְ.
- 759 אֲרַמְנוֹתַי Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אֲרַמְנוֹתַי Suf. אֲרַמְנוֹתַי.
- 766 אָרֶן Pino o laurel (Isa. 44:14).
- 768 אֲרַנְבַּת Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).
- 772 (AR) אֲרַע 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אָרֶץ.
- \* 773 (AR) אֲרַעִי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אֲרַעִית.
- 776 אָרֶץ Tierra, territorio, país. — Paus. אָרֶץ; Pref. הָאָרֶץ; Suf. אֲרָצְךָ, אֲרָצְיָה; Loc. אֲרָצָה, אֲרָצָה; Pl. אֲרָצוֹת; Const. אֲרָצוֹת; Suf. אֲרָצְתָם.
- \* 778 (AR) אֲרָק Var. de אֲרַע, tierra (Jer. 10:11). — Det. אֲרָקָא.
- 779 אָרַר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אֲרָרְתִּי; Vep. וְאֲרָרְתִּי; Impf. תִּאָרַר; Impv. אֲרָרְךָ; Inf. אֲרָרְךָ; Part.suf. אֲרָרְתִּי; Pas. אֲרָרְךָ.
- NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. גִּאָרִים.

---

Heb. Hebreo.

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

Pas. Pasivo.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. **מְאַרְרִים**; Part. **מְאַרְרֵה**.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. **יִאָרַר**. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

<sup>781</sup> **אַרְשׁ** PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. **אַרְשׁ**, **אַרְשִׁיתִי**; Suf. **אַרְשִׁיתֶיךָ**; Impf. **תִּאָרַשׁ**.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. **אַרְשִׁה**; Part. **מְאַרְשֵׁה**.

<sup>782</sup> **אַרְשֵׁת** Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— **אַרְתִּי** Ver II **אַרְרֵה**.

<sup>784</sup> **אַשׁ** Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. **אַשְׁכֶּם**, **אַשׁוּ**.

<sup>786</sup> **אַשׁ** En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase **יֵשׁ**, “hay”. — Var. II **אַישׁ**.

\* <sup>787</sup> (AR) **אַשׁ** Cimiento (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 **אַשׁוּדְהִי** podría ser **אַשׁוּדְהִי** (Ver **אַשׁוּא**). — Det. **אַשִׁיאַ**

— (AR) **אַשׁוּא** 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. **אַשׁה**, **אַשׁ**.

— \* **אַשְׁדֵּר** Ladera (Jos. 10:40). — Const. **אַשְׁדָּר**; Pl. **אַשְׁדֹּת**; Const.pl. **אַשְׁדֹּת**.

<sup>799</sup> **אַשְׁדֵּת** Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: **אַשׁ דֵּת**, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer **אַשׁ דִּלְקָת**, “fuego refulgente”. (Ver RVA).

<sup>802</sup> **אַשָּׁה** 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. **אַשָּׁת**; Suf. **בְּנֵי־הָאִשָּׁה**, **בְּנֵי־הָאִשָּׁתִּי**; Pl. **בְּנֵי־נָשִׁים**, **בְּנֵי־נָשִׁים** (Ver allí); Const. **בְּנֵי־נָשִׁי**; Suf. **בְּנֵי־נָשִׁי**, **בְּנֵי־נָשִׁי**.

<sup>801</sup> **אַשָּׁה** Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. **אַשָּׁה**; Suf. **אַשׁוּ**; Const.pl. **אַשִׁיאַ**; Suf. **אַשִׁי**, **אַשִׁי**.

— **אַשִׁי** En Jer. 50:15 el Qere tiene **אַשִׁי**. Ver **אַשִׁי**.

— אֲשׁוּךְ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אֲשׁוּךְ). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— \* אֲשׁוּתִידָה ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אֲשׁוּתִידָה (Ver allí).

<sup>809</sup> אֲשִׁישָׁה Tarta de pasas (2 Sam. 6:19).

\* <sup>810</sup> אֲשָׁךְ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אֲשָׁךְ.

<sup>811</sup> אֲשָׁכּוּל Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

<sup>814</sup> אֲשָׁכָר Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אֲשָׁכָרָךְ.

<sup>815</sup> אֲשָׁל Tamarisco (Gén. 21:33).

<sup>816</sup> אָשָׁם QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אָשָׁם, אָשָׁם, אָשָׁמָה, אָשָׁמָה, אָשָׁמוּ, אָשָׁמוּ; Impf. יֵאָשָׁם, יֵאָשָׁמוּ, יֵאָשָׁמוּ, יֵאָשָׁמוּ; Inf. נִאָשָׁם, נִאָשָׁמוּ; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נִאָשָׁמוּ ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la ׀.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הֲאָשִׁימֵם.

<sup>817</sup> אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אָשָׁמוּ; Suf.pl. אָשָׁמוּ.

<sup>818</sup> אָשָׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אָשָׁמִים. (Este es un verbo nominal).

<sup>819</sup> אָשָׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אָשָׁמָה; Suf. אָשָׁמָתוּ, אָשָׁמָתֵינוּ; Pl. אָשָׁמָתוּ; Suf. אָשָׁמָתֵי.

<sup>821</sup> אָשָׁמוּרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אָשָׁמוּרָת.

\* <sup>823</sup> אֲשַׁמֵּן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִנִים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִמֹת, “lugares desolados”.

— אֲשַׁמְרֶה Ver אֲשַׁמְרֶה.

<sup>822</sup> אֲשַׁנֵּב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֲשַׁנְבִי.

<sup>825</sup> אֲשַׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשַׁפִּים; Pref. הָאֲשַׁפִּים.

<sup>826</sup> (AR) אֲשַׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשַׁפִּיא; Pl. אֲשַׁפִּיךְ.

<sup>827</sup> אֲשַׁפָּה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אֲשַׁפְתּוּ.

— אֲשַׁפֵּר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

<sup>830</sup> אֲשַׁפֵּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אֲשַׁפֹּת.

<sup>833</sup> (I) אֲשַׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אֲשַׁרְךָ.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. הִתְאַשַׁר; Impv. אֲשַׁרְךָ, אֲשַׁרְנִי; Part.pl.const. מִתְאַשַׁרְיָךְ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אֲשַׁרְךָ.

— (II) אֲשַׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. אֲשַׁרְנִי, אֲשַׁרְנִי; Impf.vaif. וַיֵּאשְׁרוּהוּ, וַתֵּאשְׁרֵנִי.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מִתְאַשַׁר. El Impf. יֵאשְׁרֵךְ posiblemente debe ser leído וַיֵּאשְׁרֵךְ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אֲשַׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אֲשַׁר (Ver allí).



<sup>834</sup> (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secan (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al ὅτι del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) אֲשֶׁר En Hab. 3:16; Ver אֲשֶׁר.

— (III) אֲשֶׁר En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יָקוּט se sugiere leer קִישׁוֹרֵי קִישׁוֹרֵי, “tul de verano”.

\* <sup>835</sup> אֲשֶׁר Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. אֲשֶׁר־הוּ; Pl.const. אֲשֶׁר־י (Ver allí).

\* <sup>837</sup> אֲשֶׁר Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. אֲשֶׁר־י.

\* <sup>838</sup> אֲשֶׁר 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos 1) (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de אֲרָגְזוּ אֲשֶׁר se sugiere leer יִרְגְּזוּ אֲשֶׁר־י, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. אֲשֶׁר־וּ, אֲשֶׁר־י.

<sup>842</sup> אֲשֶׁר־הוּ 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es אֲשֶׁר־הוּם.

— אֲשֶׁר־י Const.pl. de אֲשֶׁר en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. אֲשֶׁר־יְ, אֲשֶׁר־יְ.

— **אַשְׁרִים** En Eze. 27:6, en lugar de **בַּת אֲשֵׁרִים** se sugiere leer: **בְּתֵּאשְׁרִים**, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra **שֵׁן** que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra **עֵשׂוֹר**. Observe como la ך y la ך se asemejan en su forma.

— \* (AR) **אֲשֶׁר** Palabra oscura en Esd. 5:3, 9, traducida en la RVA como “muros”. Otros opinan que se refiere a una estructura de madera. — Det. **אֲשֶׁרְנָא**.

— **אָשֵׁשׁ** HITPOLEL: Tener valor (Isa. 46:8). — Impv. **הִתְאַשְׁשׁוּ**.

— **אֲשֶׁת** Const. de **אִשָּׁה**. En Sal. 58:9/8 posiblemente hay que leer **אֲשָׁה**: *néfel éshet* = abortivo de mujer.

— **אֲשֶׁת** Esta palabra aparece en Eze. 23:44 en la expresión **הַנְּזִפּוֹת הַנְּזִפּוֹת**, traducida como “mujeres infames”. Pero la LXX la leído: **לְעֵשֶׂת הַנְּזִפּוֹת**, “para cometer la infamia”.

<sup>849</sup> (AR) **אֲשֶׁת־דָּוִד** Sedición (Esd. 5:3, 9).

— (AR) **אֲשֶׁתִּי** Forma verbal con **א** preformativa en Dan. 5:3. Ver **שֶׁתָּה**.

— **אֲשֶׁתֶּחָ** En Jer. 6:29. Ver **מִאֲשֶׁתֶּחָ**.

— (I) **אַתְּ** Tú, Fem. (Gén. 12:11). El Ketiv **אַתִּי** preserva su forma arcaica con sufijo femenino ם el cual posteriormente se redujo a shvá: (**תִּי** → **תִּי**).

— (II) **אַתְּ** En Eze. 28:14 algunos corrigen esta palabra a **אַתָּה**. La RVA lee **עֵת**, “tiempo” (cuando).

<sup>853</sup> (I) **אַתְּ** Partícula que introduce el caso acusativo y complemento directo: *bará et ha-shamáyim* = creó [a] los cielos (Gén. 1:1). Raras veces introduce complementos que en español sólo se pueden expresar con nominativo o genitivo, o de modo impersonal: a) *et amúd he-anán lo sar* = la columna de nube no se apartó (Neh. 9:19). b) *jaláh et ragláv* = enfermó de sus pies (1 Rey. 15:23). c) *va-yugád le-Rívqah et divréi Esav* = fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú (Gén. 27:42). — Var. **אַתְּ**, **אַתְּנָה**, **אַתְּהָם**, **אַתְּהֶן**, **אַתְּהֶם**, **אַתְּכֶם**, **אַתְּנוֹי**, **אַתְּךָ**, **אַתְּכָה**, **אַתְּךָ**, **אַתִּי**; Suf. **אַתְּ**, **אוֹתְהֶן**, **אוֹתְהֶם**.

<sup>854</sup> (II) אֶת Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. מִן denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo מִן.

<sup>855</sup> (III) אֶת Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra אֶת está de más.

\* <sup>852</sup> (AR) אֶת Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. אֶתֵי; Det. אֶתֵי; Suf. אֶתוֹהֵי.

<sup>857</sup> אָתָּה QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. אָתָּה; Impf. יֵאָתֶה, תֵּאָתֶה, יֵאָתֶי, יֵאָתֶיךָ; Vaif. אָתָּה, יֵאָתֶי, יֵאָתֶיךָ; Impv. אָתֵיךָ; Part. אֶתֵיךָ.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. הֵאָתֵיךָ (los Rollos del M. M. tienen הֵאָתֵיךָ).

<sup>858</sup> (AR) אָתָּה PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. אָתָּה, אָתָּה; 3 Pl. אָתוּ; Impv. אָתוּ; Inf. מֵתָא (\*מֵאָתָּה); Part. אָתָּה.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. הֵאָתֵיךָ, 3 Pl. הֵאָתֵיךָ; Inf. הֵאָתֵיךָ; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. הֵאָתֵיךָ, 3 Pl. הֵאָתֵיךָ.

<sup>859</sup> (I) אָתָּה Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. אָתָּה, אָתָּה.

— (II) אָתָּה En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

Prep. Preposición.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

— אַתָּה En Gén. 34:2 léase אַתָּה.

<sup>860</sup> אַתּוֹן Asna (Gén. 12:16). — Suf. אַתְנוּ; Pl. אַתְנוֹת, אַתְנוֹת.

\* <sup>861</sup> (AR) אַתּוֹן Horno (Dan. 3:6). — Det. אַתְנוֹא.

\* <sup>862</sup> אַתּוֹק Ver \*אַתִּיק.

— אַתּוֹקִיָּהָא Ver \*אַתִּיק.

<sup>863</sup> (AR) אַתִּי Ver אִתִּי.

— אַתִּי Ver I אִתִּי.

— \* אַתִּיק En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אַתִּיקִיָּהָא, “sus pasillos”.

<sup>864</sup> אַתְּם Vosotros (Hag. 1:4).

<sup>865</sup> אַתְּמוֹל Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). — Var. אַתְּמוֹל, אַתְּמוֹל, אַתְּמוֹל.

— אַתְּן Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אַתְּנָה.

— אַתְּנָה Var. de אַתְּן (Gén. 31:6).

<sup>866</sup> אַתְּנָה En Ose. 2:14/12 léase אַתְּנָן.

— אַתְּנָה En Gén. 34:9 léase אַתְּנָה.

<sup>868</sup> אַתְּנָן Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אַתְּנָן; Suf. אַתְּנָה, אַתְּנָה.

<sup>870</sup> (AR) אַתְּרָה Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).



— **ב** La *Bet* toma su nombre de la palabra “casa” y su símbolo original era así:

— **ב** En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: **בֵּ, בִּי, בְּ, בָּ, בַּ, בִּי** (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: **בִּי, בְּךָ, בְּכֶם, בְּכֵן, בְּנִי, בְּנֵי, בְּנֵיכֶם, בְּנֵיכֵן, בְּהֵן, בְּהֵיכָל, בְּהֵימָה, בְּהֵם, בְּהֵן, בְּהֵן, בְּהֵן**. A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einéiha* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadáí* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bi-sh'aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qoratí* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bánu* = luche contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar'ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh Zión be-yadéiha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí reemplaza a **אֵת**). 14) Expresiones como: *be-lo, be-éin, bi-blí, be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adoní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abíha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) **ב** En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-réiaj nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduría que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba-'tar* = después (Dan. 2:39).

<sup>872</sup> **בְּאֵר** Entrada (Eze. 8:5).

<sup>873</sup> (AR) **בְּאֵי שָׂא** Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. **בְּאֵי שָׂאָה**.

<sup>874</sup> **בְּאָר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בְּאַרְ**; Impv. **בְּאַרְ**; Inf. **בְּאַרְ**.

<sup>875</sup> בְּאֵר Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar בְּאֵר (= בּוֹר).

<sup>876</sup> לְחַי רְאִי בְּאֵר Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver לְחַי רְאִי.

<sup>887</sup> בָּאֵשׁ QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. בָּאֵשׁ; Impf. יִבְאֵשׁ.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. נִבְאֵשׁ, נִבְאֵשָׁ.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. הִבְאֵשׁ; Impf. יִבְאֵשׁ; Inf. הִבְאֵשׁ; Inf.suf. הִבְאֵשׁוּ.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. הִתְבְּאֵשׁוּ.

<sup>888</sup> (AR) בָּאֵשׁ PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. בָּאֵשׁ.

<sup>889</sup> בְּאֵשׁ Hedor (Isa. 34:3). — Suf. בְּאֵשִׁם.

— \* בְּאֵשִׁם Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. בְּאֵשִׁים.

<sup>890</sup> בְּאֵשָׁ Cizaña (Job 31:40).

<sup>891</sup> בְּאֵשֶׁךָ Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

\* <sup>892</sup> בְּבֹהַב Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

<sup>894</sup> בְּבָבֶל Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo בָּלַל (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

<sup>897</sup> בִּגְנָה En Eze. 25:7 se sugiere leer בָּז (Ver nota RVA y también בִּתְּבִגְנָה).

<sup>898</sup> בָּגַד QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33). 2)

Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. בָּגַד, בָּגַדָה; Impf. יִבְגְּדוּ; Inf.

לְבָגַד; Inf.suf. בָּגְדוּ; Inf.abs. בָּגְדוּ; Part. בָּגֵד, בָּגְדָה; Const.pl. בָּגְדֵי.

<sup>899</sup> (I) **בְּגָד** Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo **בָּגַד** como complemento.

— (II) **בְּגָד** Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

<sup>900</sup> **בְּגָדוֹת** Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

\* <sup>901</sup> **בְּגוֹדָה** Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. **בְּגוֹדָה**.

— **בְּגִלָּל** Por causa de (Gén. 12:13). Ver **בְּגִלָּל**.

<sup>905</sup> (I) **בַּד** 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

— (II) **בַּד** Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

<sup>906</sup> (III) **בֵּד** Tela de lino (Lev. 16:23).

\* <sup>907</sup> (IV) **בַּד** Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. **בְּדִיּוֹ**.

— \* (V) **בַּד** Adivino (Isa. 44:25). — Pl. **בְּדִים**.

<sup>908</sup> **בָּדָא** QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. **בָּדָא**; Part.suf. **בּוֹדָאם**.

<sup>909</sup> **בָּדַד** QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. **בּוֹדֵד**.

<sup>910</sup> **בְּדָד** 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— **בְּדִי** Ver **בְּדִי**.

<sup>913</sup> **בְּדִיל** Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— **בְּדִיל** Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. **בְּדִילֵיךְ**.

<sup>914</sup> בָּדַל NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. יִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Impv. הִבְדִּיל; Part. נִבְדֵּל.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdel béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdalti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódesch le-jol lo hivdilu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. הִבְדִּיל; Impf. יִבְדִּיל; Vaif. וַיִּבְדֵּל; Part. מִבְדִּיל.

\* <sup>915</sup> בָּדַל Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. בְּדֵל.

<sup>916</sup> בְּדֶלֶח Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

<sup>918</sup> בָּדַק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לְבַדֵּק.

<sup>919</sup> בָּדַק Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בְּדָק; Suf. בְּדָקָה.

<sup>921</sup> (AR) בָּדַד PAEL: Despararramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בְּדַדוּ. Heb. בִּזָּר, פִּזָּר.

<sup>922</sup> בְּהוּ En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

<sup>923</sup> בְּהַט Alabastro (Est. 1:6).

<sup>924</sup> (AR) בְּהִילָה Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

<sup>925</sup> בְּהִיר Resplandeciente (Job 37:21).

<sup>926</sup> בָּהַל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבְהַל; Part. נִבְהָל.

PIEL: 1) Turbar, aterrarse, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. יִבְהַל; Inf.suf. מְבַהֵל, מְבַהֵלָה; Part. מְבַהֵלִים.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מְבַהֵל se sugiere leer מְבַהֵלָה: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מְבַהֵלִים.



HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. **הִבְהִילְנִי**; Impf.vaif. **יִבְהִילֵנִי**; Suf. **יִבְהִילוּהוּ**.

<sup>927</sup> (AR) **בְּהִל** PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. **יִבְהִילְנָנִי**.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הִתְבְּהִילָה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מִתְבְּהִיל**.

<sup>928</sup> **בְּהִלָּה** Terror (Jer. 15:8).

<sup>929</sup> **בְּהֵמָה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהֵמַת**; Suf. **בְּהֵמָתוֹ**; Pl. **בְּהֵמוֹת**.

<sup>930</sup> **בְּהֵמוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהֵמָה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

\* <sup>931</sup> **בְּהֵן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהֵנוֹת**.

<sup>933</sup> **בְּהַק** Eccema (Lev. 13:39).

<sup>934</sup> **בְּהֵרֵת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

<sup>935</sup> **בוא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-báim me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּא, בָּאָה**; Impf. **יָבוּא**; Impv. **בּוֹא**; Inf. **לְבוֹא, בּוֹא**; Part. **בָּא, בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הִבִּיא**; Suf. **הִבִּיאוּ**; Impf. **יִבִּיא**; Vaif. **יִבִּיא**; Impv. **הִבֵּא**; Inf. **הִבִּיא**, **לְהִבִּיא**; Part. **מִבִּיא**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הוּבֵא**; Impf. **יִּוּבֵא**; Part. **מוּבֵא**.

<sup>936</sup> **בוּז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּז**; Impf. **יִּבְזוּ**; Inf.abs. **בֹּזוּ**; Part. **בֹּזֵז**.

<sup>937</sup> **בִּזְיוֹן** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

<sup>939</sup> **בִּזְיוֹהַר** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

<sup>943</sup> **בוּךְ** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נִבְּוֹכוּ**; Part. **נִבְּכִים**.

<sup>945</sup> (I) **בּוּל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בּוּל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

<sup>944</sup> (III) **בּוּל** ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבוּל**, “producto”.

<sup>947</sup> **בוּס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יִּבּוּסוּ**; Suf. **אַבּוּסְנִי**; Part. **בוּסִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בוּסְסוּ**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מוּבָס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבוּסָסִת**.

<sup>948</sup> **בוּיָז** Lino fino (Eze. 27:16).

<sup>950</sup> **בוּקָהַר** Desolación (Nah. 2:11).

<sup>951</sup> **בוּקָר** Ganadero (Amós 7:14).

<sup>952</sup> **בוּר** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבוּר**.

— **בְּיֹר** En Jer. 6:7 se sugiere leer **בוּר**, “cisterna”. El Qere tiene **בְּיֹר**.

<sup>953</sup> בּוֹר QAL: 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. בּוֹרוֹת.

<sup>954</sup> (I) בּוֹשׁ QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. בּוֹשׁ; Impf. יְבוֹשׁ; Impv. בּוֹשִׁי; Inf. בּוֹשׁ; Part. בּוֹשִׁים.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. הִבְיִשׁוּתָּ; Impf. תִּבְיִשׁוּ; Part. מִבְיִשׁ. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovish mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo יָבַשׁ. — Perf. הִבְיִשׁ; Impv. הִבְיִשָּׁה.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. יִתְבוֹשְׁשׁוּ.

— (II) בּוֹשׁ POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. בִּשְׁשׁ.

<sup>955</sup> בּוֹשָׁה Vergüenza (Esd. 7:18).

<sup>957</sup> בָּזַ Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. בָּזָ; Suf. בְּזָה.

<sup>958</sup> בָּזָ QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. בָּזָא.

<sup>959</sup> בָּזָה QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. בָּזָה; Impf. תִּבְזֶה; Vaif. יִבֶּז; Part. בּוֹזֶה; Const. בּוֹזֶה; Pas. בְּזִי; Const.pas. בְּזִי.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra לְהַבְזוֹת quizá deba ser vocalizada לְהַבְזוֹת, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. נִבְזָה.

<sup>961</sup> בָּזָה Despojo (Est. 9:10, 15).

<sup>962</sup> בָּזָ QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. בָּזָ; Impf. יְבִזֶּה; Impv. בִּזֶּה; Inf. לְבִזּוֹ; Part. בְּזִים; Pas. בְּזִים.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. נִבְזָה; Impf. תִּבְזֶה; Inf. הִבְזוּ.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. בְּזִזּוּ.

<sup>963</sup> בְּזִיוָן Menosprecio (Est. 1:18).

<sup>964</sup> בְּזֵיזוֹתֶיהָ La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer בְּנוֹתֶיהָ, “sus aldeas”.

<sup>965</sup> בֹּזֵק Relámpago (Eze. 1:14).

<sup>967</sup> בֹּזַר QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. יִבְזֹר.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. בִּזְרָה.

<sup>969</sup> בְּחוֹךְ Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con מְבַצֵּר, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

<sup>970</sup> בְּחוּר Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de וַיְמִי בְּחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד se sugiere leer: וַיִּמְבַּחַר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. בְּחוּרִים; Const. בְּחוּרֵי; Suf. בְּחוּרָיו.

— \* בְּחוּרֹתָיָהּ Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. בְּחוּרֹתֶיהָ.

— בְּחוּרָיו Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בְּחוּרָיו.

\* <sup>971</sup> בְּחֹזֶן ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בְּחֹזֶן o בְּחֹזֶן, ver allí).

\* <sup>972</sup> בְּחֹזֶן Escogido (Sal. 106:23). — Const. בְּחֹזֶן; Suf. בְּחֹזֶן.

<sup>973</sup> בָּחַל QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בָּחַלָהּ. Sobre la palabra מְבַחֵלָת en Prov. 20:21 ver בָּהַל.

<sup>974</sup> בָּחַן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בָּחַנָהּ; Impf. יִבְחֹן; Impv.suf. בְּחַנֵּי; Inf. בָּחֵן; Part. בָּחֵן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יִבְחֹן.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בָּחֵן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de כִּי יִבְחֹן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בָּחֵן.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

<sup>975</sup> בִּתְּוֹן Torre de centinela (Isa. 32:14).

<sup>976</sup> (I) בָּחַן En Eze. 21:18; Ver Pual de בָּחַן.

— (II) בָּחַן En Isa. 28:16; Ver Pual de בָּחַן.

<sup>977</sup> (I) בָּחַר QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. בָּחַר; Impf. יִבְחַר; Impv. בַּחֲרוּ, בִּבְחָרוּ; Inf. בְּחַח; Suf. בִּבְחָרִי; Part. בֹּחֵר; Pas. בְּחֹר; Const. בְּחֹרִי.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. בְּ signifi­ca ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. נִבְחַח; Part. נֹבְחָח.

— (II) בָּחַר QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de חָבַר (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de חָבַר y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. בֹּחֵר.

<sup>981</sup> בָּטַא QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. בָּטַה; Part. בּוֹטְאָה.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. יִבְטֵא; Inf. בִּטֵּא.

<sup>982</sup> (I) בָּטַח QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. בָּטַח; Impf. יִבְטַח; Impv. בְּטַחוּ, בִּבְטַחוּ; Inf.suf. בְּטַחֲךָ; Abs. בְּטוּחַ; Part. בֹּטֵחַ; Pas. בְּטוּחַ, בָּטַח.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. הִבְטַחְתָּ; Impf. יִבְטַח; Vaif. יִבְטַחְךָ; Part.suf. מִבְטַחֲךָ.

— (II) בָּטַח QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

<sup>983</sup> בִּטְאָה Seguridad falsa, estado de desprevenición (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. בִּטְאָה.

<sup>985</sup> בְּטָחָה Confianza (Isa. 30:15).

<sup>986</sup> בְּטָחוֹן QAL: Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

<sup>987</sup> בְּטָחוֹת Seguridade, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

<sup>988</sup> בָּטַל QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. בִּטְלוּ.

<sup>989</sup> (AR) בָּטַל PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. בִּטְלוֹת; Part.fem. בִּטְלוֹת.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. בִּטְלוּ; Inf. בִּטְלוּ.

<sup>990</sup> בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בִּטְנוֹ.

<sup>992</sup> בְּטָנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuete (Gén. 43:11).

<sup>995</sup> בִּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יִבְיִנוּ la RVA lee יִנּוּבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּינְתָהּ, בִּינְתָהּ; Impf. יִבְיִן; Vaif. יִבְיִן; Impv. בִּינְ; Inf. בִּינְ; Part.pl. בִּינִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נִבְנֹתִי; Part. נִבְנוֹ; Const. נִבְנוֹ; Pl.suf. נִבְנוֹ.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יִבְוִנְהוּ.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. הִבִּין; Impf. יִבְיִן; Impv. הִבִּין, הִבִּינוּ; Suf. הִבִּינִי; Inf. הִבִּין; Part. מִבִּין.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. הִתְבִּינְ; Impf. יִתְבִּינְ, אֶתְבִּינְ; Impv. הִתְבִּינְ.

<sup>996</sup> בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin, el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2).

b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינֹת.

<sup>997</sup> (AR) **בֵּין** Entre (Dan. 7:8; Ketiv **בֵּינְהוּן**).

<sup>998</sup> **בֵּינָה** 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer **מִבֵּינְתָךְ**, “de tu rapiña”, en lugar de **מִבִּינְתָךְ**, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. **בֵּינָת**; Suf. **בֵּינְתִי**.

<sup>999</sup> (AR) **בֵּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּינָת** Ver **בֵּין**.

\* <sup>1000</sup> **בֵּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בֵּיצִים**; Const. **בֵּיצִי**; Suf. **בֵּיצָהֶם**.

<sup>1002</sup> **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירָנוֹת**.

— \* (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירָתָא**.

— **בֵּית** Entre. Posible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

<sup>1004</sup> **בַּיִת** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בָּתִּים**; Const.pl. **בָּתַי**; Suf. **בְּתִיךָ**; Loc. **בֵּיתְךָ**.

<sup>1005</sup> (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתָא**; Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**, **בֵּיתְךָ**; Pl.suf. **בְּתִיכוֹן**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּת**.

<sup>1001</sup> **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

<sup>1058</sup> **בָּכָה** QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**; Impf. **בֹּכֶה**; Vaif. **וַיִּבֶךְ**; Impv. **בְּכִינָה**, **בְּכִינָה**; Inf. **לְבָכּוֹת**; Part. **בֹּכֶה**, **בֹּכֵה**, **בֹּכֵה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מְבֹכָה**.

<sup>1059</sup> **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

<sup>1060</sup> **בְּכוֹר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4) Posiblemente la palabra **בְּכוֹרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocrú, deba ser vocalizada **בְּכוֹרִי**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכוֹר**; Suf. **בְּכוֹרִי**; Const.pl. **בְּכוֹרַי**; Fem. **בְּכוֹרָה**.

<sup>1063</sup> **בְּכוֹרָה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכוֹרוֹת**.

<sup>1062</sup> **בְּכוֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

— **בְּכוֹת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

<sup>1065</sup> **בְּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכָה**, “llorar”. — Paus. **בְּכִי**. Ver también **בְּכִית**.

<sup>1067</sup> **בְּכוֹרָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכוֹר**.



<sup>1068</sup> בְּכִיתוֹ Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de בכי; Suf. בְּכִיתוֹ.

— בְּכִין Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de בָּ + כִּין.

<sup>1069</sup> בָּכַר PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. יִבְכֹּר; Inf. בִּכַּר.

PUAL: Pertener a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. יִבְכֹּר.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. מְבַכֵּרָה.

— בָּכַר Ver בָּכֹר.

\* <sup>1070</sup> בִּכְרָה Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. בְּכָרִי; Fem. בְּכָרָה.

— בְּכָרָה Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. בְּכָרְתוֹ.

<sup>1072</sup> בְּכָרָה Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

<sup>1077</sup> בֹּל 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

<sup>1079</sup> (AR) בַּל Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

<sup>1080</sup> (AR) בִּלָּא Ver (AR) בִּלָּה.

<sup>1082</sup> בָּלַג HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מְבַלֵּיג la palabra מְפִיל, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) בָּלַה PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מְבַלְהִים (el Qere tiene מְבַהֲלִים).

<sup>1086</sup> (II) בָּלַה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בָּלָה; Impf. יִבְלוּ; Inf. בְּלוּת; Suf. בְּלוּתוֹ.

— (AR) בָּלַה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יִבְלֵא.

\* 1087 בָּלָהָּ Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בָּלוֹת, בָּלִים.

1091 בָּלְהָהּ Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

1093 (AR) בָּלוּ Impuesto (Esd. 4:20).

— בָּלוּא Ver בָּלוּי.

1094 בָּלוּי Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בָּלוּא; Const.pl. בָּלוּי. Ver II בָּלָהָהּ.

1097 בָּלִי Posible forma antigua de בָּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ב, מ, ל): a) *bi-bli dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-bli yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-bli joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

1098 בָּלִי Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בָּלִי-מָהָהּ En Job 26:7; Ver בָּלִי.

1100 בָּלִיעַל 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בָּלִי, “sin”, y יַעַל, “propósito” o “provecho”.

1101 בָּלָהָּ QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלָהָהּ, בָּלָהָהּ; Impf. נִבְלָהָהּ; Vaif. נִבְלָהָהּ; Part.pas. בָּלוּלָהּ.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבַּלְּלוּ.

1102 בָּלָהָּ QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בָּלוּם.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Inf. Infinitivo.

<sup>1103</sup> בלס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בולס.

<sup>1104</sup> (I) בלע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַע; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Suf. בֹּלְעִי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְלַע.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בָּלַע, בִּלְעַ; Impf. יִבְלַע; Inf. בֹּלַע; Abs. בֹּלְעַ; Suf. בֹּלְעִי; Part.suf. מִבְּלַעַיִךְ.

— (II) בלע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יִבְלַע.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יִבְלַע.

— (III) בלע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְלַעַי.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בִּלְעַי; Impf. אִבְלַעַי.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. מִבְּלַעִים.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. תִּתְבַּלַּעַי.

\* <sup>1105</sup> (I) בָּלַעַי Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. בֹּלְעַיִי.

— \* (II) בָּלַעַי Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

<sup>1107</sup> בִּלְעָדַי Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee:

בִּלְעָדַי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de בָּלַע + עָדַי.

Suf. Sufijo.

Abs. Absoluto.

pl. Plural.

<sup>1110</sup> בולקֶה QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בולקֶה.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מבלקֶה, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

<sup>1115</sup> (I) בלתיִ 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בלתיִ En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בלתיִ no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בלתיִ כרעת תת אסיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אסיר.

<sup>1117</sup> במהִ 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. תבמתהִ Pl. במותִ; Const.pl. במותיִ.

<sup>1119</sup> במוֹ Prep. = ב: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

<sup>1121</sup> בןִ 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4) Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בורִ (Deut. 25:2); Suf. בנִ; Pl. בניִם; Const. בניִ; Fem. בתִ.

<sup>1124</sup> (I) בנהִ QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos

fem. Femenino.

Comp. Comparar.

Loc. Locativo.

Const. Constructo.

Prep. Preposición.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

(Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. בָּנָה, בְּנִיתִי; Impf. יִבְנֶה; Impv. בְּנֵה; Inf. בְּנוֹת; Part. בֹּנֶה; Pas. בְּנוֹיָה, בְּנוֹיָה.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. נִבְנָה; Impf. יִבְנֶה; Inf. הִבְנוֹת; Part. נִבְנֶה.

<sup>1129</sup> (II) בָּנָה NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra בֵּן, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. אֲבָנֶה.

— (AR) בָּנָה PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. בָּנְתִי, 1 Sing.suf. בְּנִיתִי, 3 Pl. בָּנוּ; Impf.pl. יִבְנוּ; Inf. לְבַנֵּה, מְבַנֵּה; Part.pl. בְּנִי; Pas. בָּנָה.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. יִתְבַּנֵּה; Part. מְתְבַנֵּה.

<sup>1140</sup> בְּנִיָּה Edificio (Eze. 41:13).

— בְּנִיָּהם En Eze. 27:32 se sugiere leer בְּכִיָּהם, “su llanto”. Otros sugieren leer בְּנִיָּהם.

— בְּנִיָּים En Jer. 49:7; Ver Qal de בֵּן.

<sup>1143</sup> בְּנִיָּים Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

<sup>1144</sup> בְּנִיָּמִין Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (בֵּן + יָמִין), es decir, preferido.

<sup>1146</sup> בְּנִיָּה Estructura, edificio (Eze. 40:5).

\* <sup>1147</sup> (AR) בְּנִיָּה Edificio (Esd. 5:4). Det. בְּנִיָּה.

<sup>1149</sup> (AR) בָּנָה PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. בָּנָה.

— בָּנָה Ver בָּנָה.

---

Impv. Imperativo.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Det. Determinativo, Artículo definido.

<sup>1155</sup> **בִּסְרָ** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **יְהִי־נָצְחָ וּבִסְרָ**.  
**בִּסְרוֹ**, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. **בִּסְרוֹ**.

<sup>1157</sup> **בְּעַד** Prep. = **אַחַר**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעַד**; Suf. **בְּעָדִי**.

<sup>1158</sup> (I) **בַּעַה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תִּבְעֵיוֹן**; Impv. **בְּעֵיוֹן**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִבְעַנִּי**.

— (II) **בַּעַה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תִּבְעֵהוּ**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נִבְעָה**.

<sup>1156</sup> (AR) **בַּעַה** PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בַּעַא**; Perf. **בְּעָה**; Pl. **בְּעֵוֹן**; Impf. **יִבְעֵא**; Inf. **מִבְעֵא**; Part. **בְּעֵהוּ**; Pl. **בְּעֵוֹן**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. **יִבְעֵוֹן**.

<sup>1159</sup> (AR) **בְּעֵוֹן** Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. **בְּעֵוֹתָהּ**.

— \* **בְּעֵוֹת** Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. **בְּעֵוֹתֵי**; Suf. **בְּעֵוֹתֶיךָ**.

<sup>1163</sup> **בַּעַס** QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. **תִּבְעֵטוּן**; Vaif. **וַיִּבְעֵטוּ**.

— **בְּעֵימָם** En Isa. 11:15 se sugiere leer **בְּעֵצָם**, “con poder”. Ver nota RVA.

\* <sup>1165</sup> **בְּעֵירָם** Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. **בְּעֵירְכֶם**.

<sup>1166</sup> **בַּעַל** QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. **בָּעַל**; Impf. **יִבְעַל**; Suf. **יִבְעֵלוּ**; Part.suf. **בְּעֵלוֹ** (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. **בְּעֻלָּה** (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. **תִּבְעַל**.

<sup>1167</sup> **בַּעַל** 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Duenños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue. 8:33). c) *Baal Zebub* es una modificación del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בָּעַל**; Suf. **בְּעָלִי**; Pl. **בְּעָלִים**; Const. **בְּעָלִי**; Fem. **בְּעָלָה**; Const. **בְּעָלָת** (también Baalat, diosa de Canaán).

<sup>1169</sup> (AR) **בַּעַל** Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

<sup>1197</sup> (I) **בָּעַר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בָּעְרָה**; Impf. **יִבְעַר**; Part. **בָּעֵר**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בָּעַר**; Impf. **יִבְעֵרוּ**; Inf. **בָּעַר**; Suf. **לְבַעְרָם**; Part. **מְבַעְרִים**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מְבַעְרָת**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **וַיִּבְעַר** (léase **וַיַּעַבְר**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **הִבְעֵרְתִּי**; Impf. **תִּבְעֵיר**; Vaif. **וַיִּבְעַר**; Part. **מְבַעֵיר**.

<sup>1198</sup> (II) **בַּעַר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יִבְעֹר**.

— (III) **בַּעַר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יִבְעֹרוּ**; Part. **בְּעָרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַר**; Part.fem. **נִבְעָרָה**.

— **בַּעַר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

<sup>1200</sup> **בְּעֵרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

<sup>1204</sup> **בַּעַת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf.

**נִבְעַתִּי**.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בְּעַתְתִּי**, **בְּעַתְתָּי**; Impf.

**תִּבְעַתְנִי**, **תִּבְעַתְנִי**; Part.suf. **מִבְעַתְּךָ**.

<sup>1205</sup> **בְּעַתָּה** Terror (Jer. 8:15).

<sup>1206</sup> **בַּיֵּץ** Lodo (Jer. 38:22).

<sup>1207</sup> **בְּצָה** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בְּצוֹת**.

<sup>1208</sup> **בְּצוֹר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בְּצוֹרָה**; Pl. **בְּצוֹרוֹת**.

— (I) **בְּצִיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בַּצוֹר**).

<sup>1210</sup> (II) **בְּצִיר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בְּצִיר**; Suf. **בְּצִירָךְ**.

\* <sup>1211</sup> **בְּצָל** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בְּצָלִים**.

<sup>1214</sup> **בָּצַע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יִבְצַע**; Inf. **בָּצַע**; Part. **בָּצַע**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בָּצַע**; Impf. **יִבְצַע**, **יִבְצַעִי**.



- <sup>1215</sup> **בָּצַע** 1) Codicia, ganancia deshonesta (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. **בְּצַעַךְ**.
- <sup>1216</sup> **בָּצַק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בָּצַקוּ, בָּצְקוּ, בָּצְקוּהוּ**.
- <sup>1217</sup> **בָּצֵק** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בְּצֵקוֹ**.
- <sup>1219</sup> (I) **בָּצַר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצַר**; Part. **בוֹצֵר** (vendimiador).
- (II) **בָּצַר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצַר**.
- (III) **בָּצַר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בְּצוּר** (Ver allí).
- NIFAL: Con Prep. **מִן**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצַר**.
- PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצַר**.
- \* <sup>1220</sup> **בָּצָר** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בְּצָרִיךְ**.
- **בָּצָר** En Job 36:19; Ver I **צָר**.
- <sup>1224</sup> **בְּצָרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצָּרָה**, “la angustia”. — Pl. **בְּצָרוֹת**. Ver también **בְּצָרָת**.
- <sup>1225</sup> **בְּצָרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְצָבָרוֹן**, “en multitudes”.
- <sup>1226</sup> **בְּצָרָת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בְּצָרוֹת**.
- <sup>1228</sup> **בְּקֶבֶק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).
- <sup>1233</sup> **בְּקִיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בְּקִיעִים**; Const. **בְּקִיעֵי**.
- <sup>1234</sup> **בָּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invasión, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **נִבְקַע**; Impf. **יִבְקַע**, **יִבְקַעַ**; Inf. **הִבְקַעַ**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בִּבְקַעַ**; Impf. **תִּבְקַעַ**; Vaif. **וַיִּבְקַעוּ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יִבְקַעוּ**; Part. **מִבְקָעָה**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **נִבְקַעְנָה**; Inf. **הִבְקַיעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הִבְקַעָה**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הִתְבַּקַּעוּ**; Impf. **יִתְבַּקַּעוּ**.

<sup>1235</sup> **בְּקַעַ** Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

<sup>1236</sup> **בְּקַעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בְּקַעַת**; Pl. **בְּקַעוֹת**.

\* <sup>1237</sup> (AR) **בְּקַעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בְּקַעַת**.

<sup>1238</sup> (I) **בִּקַּק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בִּקַּקְתִּי**; Suf. **בִּקַּקוּם**; Part. **בּוֹקֵק**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקַדָּה**; Impf. **הִבּוֹקַ**; Inf. **הִבּוֹקַ**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבְקַקוּ**.

— (II) **בִּקַּק** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בּוֹקֵק**.

<sup>1239</sup> **בִּקַּר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de (Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בִּקַּרְתִּים**; Impf. **יִבְקַר**; Inf. **בִּקַּרַ**.

<sup>1240</sup> (AR) **בָּקַר** PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בִּבְקְרוּ**; Impf. **יִבְקַר**; Inf. **בִּקְרָה**, **בִּקְרָא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּר**.

<sup>1241</sup> **בָּקָר** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בִּבְקָרִים** como dos palabras: **בִּבְקָר יָם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בִּבְקָר**; Suf.pl. **בִּבְקָרֵינוּ**.

<sup>1242</sup> **בֹּקֵר** Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

\* <sup>1243</sup> **בִּקְרָה** Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: **בְּבִקְרָה הָרֹעֶה** en lugar de **בְּבִקְרָת הָרֹעֶה**, “como el pastor cuida”.

<sup>1244</sup> **בִּקְרָת** Severa reprensión (Lev. 19:20).

<sup>1245</sup> **בִּקֵּשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **בִּבְקֵשׁ**; Impf. **יִבְקֹשׁ**; Impv. **בִּבְקֵשׁ**; Inf. **בִּקֵּשׁ**; Suf. **בִּבְקִשׁוֹ**; Part. **מִבְּקִישׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקֹשׁ**; Vaif. **וַיִּתְבַּקְּשׁוּ**.

<sup>1246</sup> **בִּקְשָׁה** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בִּבְקִשְׁתֶּיךָ**.

<sup>1249</sup> (I) **בֵּר** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בִּרָה**; Pl.const. **בִּרֵי**.

<sup>1250</sup> (II) **בֵּר** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בֵּר** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בֵּר**.

<sup>1248</sup> (IV) **בֵּר** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בִּבְרֵי**.

<sup>1247</sup> (AR I) בֵּרֶךְ Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. בֵּי.

<sup>1251</sup> (AR II) בָּרָא Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. בָּרָא.

<sup>1252</sup> (I) בִּרְאָה Limpieza (Sal. 18:21/20).

<sup>1253</sup> (II) בִּרְאָה Lejía (Isa. 1:25).

<sup>1254</sup> (I) בָּרָא QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. בָּרָא; Impf. יִבְרָא; Impv. בִּרְאָה; Part. בֹּרֵא; Suf. בִּרְאָה. En Ecl. 12:1 léase בִּרְאָה en lugar de בִּרְאָה.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. נִבְרָא; Impf. יִבְרָא; Inf. הִבְרָא; Part. נִבְרָא.

— (II) בָּרָא HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. הִבְרִיאָם.

— (III) בָּרָא PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. בִּרְאָה.

— (IV) בָּרָא Ver בָּרָה.

\* <sup>1257</sup> בִּרְבֵּר La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— בָּרָה QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer וְיִרְדּוּ en lugar de וְיִבְרָדוּ (Ver nota Stutt. y RVA).

<sup>1259</sup> בָּרָד Granizo (Exo. 9:18).

<sup>1261</sup> בָּרָד, בָּרָד, בָּרָד Pl. בָּרָדִים.

<sup>1262</sup> בָּרָה QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de בָּרָה se sugiere leer בָּרָה, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de בָּרָה léase con los Rollos del M. M. בָּרָה. — Impf. אִבְרָה.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen לְהַבְרִיחַ, “dar un banquete”, en lugar de לְהַבְרִיחַ. — Impf.suf. תִּבְרִיחַ.

— ברה Ver ברן.

— ברר 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver ברר.

<sup>1265</sup> ברש 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: פְּרָשִׁים, “jinetes” en lugar de בְּרָשִׁים (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. ברש.

— לברות En Lam. 4:10 la palabra לְבָרוֹת parecería ser Inf. Piel de ברה, pero es posible leer לְבָרוֹת, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

\* <sup>1266</sup> ברות Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. בְּרוֹתִים.

<sup>1267</sup> ברות Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

<sup>1270</sup> ברזל Hierro (Núm. 31:22).

<sup>1272</sup> (I) ברח QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. בָּרַח; Impv. בְּרַח; Inf. בְּרַח; Suf. בְּרַחִי.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. הִבְרִיחוּ; Impf.vaif. וַיִּבְרִיחוּ.

— (II) ברח QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. בְּרַח.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. מְבַרַח.

<sup>1274</sup> ברן Ver רן (Job 37:11).

<sup>1277</sup> ברוא Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. בְּרִיאִים, בְּרִיאֹת.

<sup>1278</sup> ברואה Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

<sup>1279</sup> ברנה Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

<sup>1281</sup> בְּרִיחַ 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בְּרִיחַ; Pl. בְּרִיחִים.

— בְּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

<sup>1285</sup> בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

<sup>1287</sup> בְּרִית Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

<sup>1288</sup> (I) בָּרַךְ QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. נִבְרַךְ; Vaif. וַיְבָרֶךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיְבָרֶךְ.

— (II) בָּרַךְ QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. בָּרוּךְ; Const. בָּרוּךְ; Fem. בְּרוּכָה; Pl.const. בְּרוּכִי.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. נִבְרַכְתִּי.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַךְ; Vep. וַיְבָרַכְתִּי; Suf. בָּרַכְךָ; Impf. תְּבָרֶךְ; Suf. יְבָרַכְךָ; Vaif. וַיְבָרַךְ; Inf. בָּרַךְ, בָּרוּךְ; Suf. בָּרַכְוּ; Impv. בָּרַכְּ; Part. מְבָרַכְךָ.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. יְבָרַךְ; Part. מְבָרַךְ.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. הִתְבָּרַךְ; Impf. יִתְבָּרַךְ; Part. מִתְבָּרַךְ.

<sup>1289</sup> (AR I) בָּרַךְ PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. בָּרַךְ.

— (AR II) בָּרַךְ PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. בָּרַךְ.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. בָּרַךְ, בָּרַכְתָּ; Part.pas. מְבַרְךָ.

<sup>1290</sup> בָּרַךְ Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b)

Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: בָּרַכְיָם; Const. בָּרַכְיָי; Suf. בָּרַכְיָיו.

<sup>1291</sup> (AR) בָּרַךְ Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. בָּרַכְוְהִי.

<sup>1293</sup> בָּרַכְתָּ 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

<sup>1295</sup> בָּרַכְתָּ Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בָּרַכְתָּ; Const.pl. בָּרַכְתֶּם.

<sup>1297</sup> (AR) בָּרַם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בָּרַמִּים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

<sup>1299</sup> בָּרַק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בָּרוּק.

<sup>1301</sup> בָּרַק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41).

— Const. בָּרַק; Pl. בָּרַקִּים; Suf. בָּרַקְיָיו.

\* <sup>1303</sup> בָּרַקְנִים Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בָּרַקְנִים.

<sup>1304</sup> בָּרַקְתָּ Berilo (Eze. 28:13).

— בָּרַקְתָּ Berilo (Exo. 28:17).

<sup>1305</sup> (I) בָּרַר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar,

escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרַרְתִּי; Inf.suf. לְבָרַרְם; Part.pas. בָּרַרְתֶּם, בָּרַרְתִּים.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבָּרֵר.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. **בִּרַר**.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. **הִבֵּר**.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. **יִתְבַּרְרֵי**.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. **בִּרְוֵר**.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הִבְרוּ**.

— **בְּשֵׁנִים** En Gén. 6:3; Ver bajo **נֶגַם**.

<sup>1309</sup> **בְּשׂוֹרָה** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשָׂרָה**.

<sup>1310</sup> **בָּשַׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בָּשַׁל**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **בָּשַׁלְתָּ**; Impf. **תִּבְשַׁל**; Impv. **בִּשְׁלוּ**; Inf. **בִּשַׁל**; Part. **מִבְּשָׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בָּשַׁלְתָּהּ**; Impf. **יִבְשַׁל**; Part. **מִבְּשָׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **הִבְשִׁילוּ**.

<sup>1311</sup> **בָּשַׁל** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בְּשָׁלָה**.

<sup>1312</sup> **בְּשָׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בְּיוֹשָׁלַיִם**, “sobre Jerusalén”.

<sup>1314</sup> **בְּשֵׁם** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בְּשָׁמִי**; Pl. **בְּשָׁמִים**; Pl.suf. **בְּשָׁמָיו**.



<sup>1316</sup> **בַּשָּׂן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *bṣn*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

<sup>1317</sup> **בְּשִׁנָּה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בְּשִׁת** o con **בוֹשָׁה** (Ver allí).

<sup>1318</sup> **בִּשְׁסֵם** En Amós 5:11, en lugar de **בוֹשְׁסֵם** se sugiere leer **שְׁבוֹסְסֵם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בוֹס**).

<sup>1319</sup> **בִּשְׂרָ** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׂרָ**; Impf. **יִבְשְׂרוּ**; Impv. **בִּשְׂרוּ**; Inf. **בִּשְׂרָ**; Part. **מִבְּשִׂרָ**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יִתְבְּשְׂרָ**.

<sup>1320</sup> **בִּשְׂרָ** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. **בִּשְׂרָ**; Suf. **בִּשְׂרֵי**; Pl. **בִּשְׂרִים**.

<sup>1321</sup> (AR) **בִּשְׂרָא** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בִּשְׂרָא**.

— **בִּשְׂרָה** Ver **בְּשׂוּרָה**.

<sup>1322</sup> **בְּשִׁת** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplaza al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

<sup>1323</sup> (I) **בַּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish ’ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b)

*bat áyin*= hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בְּתֵי**; Pl. **בְּנוֹת**; Const. **בְּנוֹת**; Suf. **בְּנֵי**.

— (II) **בַּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׂרַג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בְּתֵי** (léase **בְּתֵי**).

<sup>1324</sup> (III) **בַּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

\* <sup>1325</sup> (AR) **בַּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בְּתֵי**.

<sup>1326</sup> **בַּתְּהָ** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאֶשְׁבִּיתְהוּ**, “la haré cesar”, en lugar de **וְאֶשְׁבִּיתְהוּ בְּתָהּ**.

\* <sup>1327</sup> **בְּתָהּ** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בְּתוֹת**.

<sup>1330</sup> **בְּתוּלָה** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo: a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְּתוּלָת**; Pl. **בְּתוּלוֹת**.

<sup>1331</sup> **בְּתוּלִים** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בְּתוּלֵי**; Suf. **בְּתוּלֵהָ**.

— **בְּתֵיהֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְּחַר בְּתֵיהֶם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּחַר בְּתֵיהֶם**, “en sus ruinas”.

— \* **בְּתֵים** Ver I **בַּת**.

<sup>1333</sup> **בַּתֵּק** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בְּתַקֵּן**.

<sup>1334</sup> **בַּתֵּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בְּתַר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיִּבְתֵּר**.

<sup>1335</sup> (I) **בְּתֵר** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בְּתֵרוֹ**.

\* <sup>1336</sup> **בְּתֵר** En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especies”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

<sup>1338</sup> בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello: .

<sup>1341</sup> גָּאָה Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גִּאָה (Comp. Jer. 48:29).

<sup>1342</sup> גָּאָה QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גִּאָה; Impf. יִגְאָה; Inf. גִּאָה.

<sup>1344</sup> גִּאָה Soberbia (Prov. 8:13).

<sup>1343</sup> גָּאָה Soberbio (Jer. 48:29).

<sup>1346</sup> גִּאָה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גִּאָה.

— גִּאָה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גִּאָה se sugiere leer גִּלְיָה, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גִּאָה Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גִּאָה.

<sup>1347</sup> גָּאָה 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גָּאָה; Suf. גָּאָה.

<sup>1348</sup> גָּאָה 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

\* 1349 **גָּאִיר** Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de **לְגָאִירִים**: **לְגָאִירִים**, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: **לְגָאִי יוֹרִים**.

— **גִּיאַת** Pl. de **גִּיאַת**.

1350 (I) **גָּאַל** QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. **גָּאַל**; Impf. **יִגְאַל**; Impv. **גָּאַל**; Inf. **לְגָאוֹל**; Part. **גֹּאֵל**; Suf. **גֹּאֵלִי**; Pas.pl. **גְּאוּלִּים**.

1351 (II) **גָּאַל** NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. **גָּאַל**; Part.fem. **גְּאוּלָּה**.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. **גָּאַלְנוּךְ**.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. **גָּאַלְתִּי**; Impf.vaif. **יִגְאַלְתִּי**; Part. **גֹּאֵלִי**.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra **אֶגְאוּלְתִּי** ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. **יִתְגָּאוֹל**.

\* 1352 **גָּאֵל** Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— **גָּב** 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl. **גְּבוֹת**; Suf. **גְּבוֹתָם**, **גְּבוֹתֵי**.

\* 1355 (AR) **גָּב** Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. **גְּבוֹתָ** (según el Qere); Suf.pl. **גְּבוֹתָם**.

\* 1356 (I) **גָּב** Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. **גְּבוֹת**.

— \* (II) **גָּב** ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. **גְּבוֹת**.

\* 1357 (III) **לַגְבִּים** Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. **לַגְבִּים**.

1358 (AR) **בֵּרֶךְ** Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var. **גִּבּוֹר**; Det. **גִּבּוֹרִים**.

1360 **בֵּרֶךְ** Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

1361 **גָּבַהּ** QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. **גָּבַהּ**, **גָּבַהְתָּ**; Impf. **יִגְבֶּה**; Inf. **גִּבְהַת**, **גִּבְהַתְּ**.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. **הִגְבִּיתִי**; Impf. **יִגְבִּיחַ**; Inf. **הִגְבִּיחַ**; Part. **מִגְבִּיחַ**; Suf. **מִגְבִּיחֵי**.

1362 **גִּבְיֵה** Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. **גִּבְיֵה**.

1364 **גִּבְיֵה** Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra **גִּבְיֵה** en Ecl. 5:7/8, parece que la **ה** pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: **גִּבְיֵה מִעַלְיָהֶם**, “alguien aun más alto que ellos”.

— **גָּבַהּ** 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de **בְּגָבַהּ**, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: **בְּגָבַהּ מִגָּבַהּ**, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enalteció su corazón (Ver RVA).

1365 **גִּבְיֵהוּת** Altivez (Isa. 2:17).

— **גִּבּוֹל** En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: **הַיָּם הַגָּדוֹל**. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

1366 **גִּבּוֹל** 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl. “monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce **גִּבּוֹל**, ὄρος, “monte”!). — Suf. **גִּבּוֹלוֹת**; Pl. **גִּבּוֹלוֹת**.

<sup>1368</sup> **גְּבוֹר** 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר**, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. **גְּבַר**.

<sup>1369</sup> **גְּבוּרָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10). Aquí **גְּבוּרָת** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גְּבוּרָת**; Suf. **גְּבוּרָתִי**; Pl. **גְּבוּרוֹת**.

<sup>1370</sup> (AR) **גְּבוּרָה** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גְּבוּרָתָא**.

<sup>1371</sup> **גְּבִיחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

<sup>1372</sup> **גְּבַחַת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גְּבַחְתּוֹ**

— **גְּבַחַת** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **גְּבַחַת** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כְּבוֹב**. — Paus. **גְּבַחַת**.

<sup>1375</sup> **גְּבִיעַ** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גְּבִיעִים**; Pl. **גְּבִיעִים**.

<sup>1376</sup> **גְּבִיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר** en lugar de **גְּבוֹר**.

<sup>1377</sup> **גְּבִירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גְּבִירָת**; Suf. **גְּבִירָתִי**.

<sup>1378</sup> **גְּבִישׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

<sup>1379</sup> **גְּבַל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גְּבַלְוּ**; Impf. **תְּגַבְּלוּ**, **תְּגַבְּלוּ**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הִגְבִּילְתָּ**; Impv. **הִגְבִּיל**.

<sup>1383</sup> **נִבְלַת** En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **נִבְלוֹת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

<sup>1384</sup> **גִּבְיָן** Jorobado (Exo. 21:20).

<sup>1385</sup> **גְּבִינָה** Queso (Job 10:10).

— **גְּבִנָּיִם** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

<sup>1389</sup> **גְּבֵעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. **גִּבְעוֹת**; Pl. **גְּבֵעוֹת**; Const. **גְּבֵעוֹת**.

<sup>1392</sup> **גְּבֻעַל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

<sup>1396</sup> **גִּבַּר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9).

— Perf. **גִּבַּר**; Impf. **יִגְבַּר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **וְהוּא לֹא פָּנִים**

**קִלְקַל וַחֲתִילִים יִגְבַּר וְ-** se sugiere dividir las palabras así:

**וְהוּא לֹא פָּנִים קִלְקַלוּ וַחֲתִילִים יִגְבְּרוּ**. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **גִּבַּרְתִּי**; Impf. **יִגְבַּר**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **הִגְבִּיר**; Impf. **נִגְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

<sup>1397</sup> **גִּבּוֹר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. **גִּבּוֹר**; Pl. **גִּבּוֹרִים**.

<sup>1400</sup> (AR) **גִּבּוֹר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גִּבּוֹרַיִן**; Det. **גִּבּוֹרֵיָא**.

<sup>1401</sup> (AR) **גִּבּוֹר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גִּבּוֹרַי**.

<sup>1404</sup> **נְבִירָה** Ver **נְבִירָה**.

<sup>1406</sup> **נָגַג** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **נָגַג**; Suf. **נְגַגָּה**; Loc. **הַנְּגַגָּה**; Pl. **נְגַגוֹת**; Suf. **נְגַגְתִּיהֶם**.

<sup>1407</sup> (I) **נִדַּח** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

<sup>1409</sup> (II) **נִדָּה** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

<sup>1410</sup> **נָדַד** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

\* <sup>1411</sup> (AR) **נְדָבָר** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **נְדָבָרִיא**.

— (I) **נִדְדַד** HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **נִדְדַדְנָה**, **נִדְדַדְנָה**; Part. **נִדְדַדְנָה**.

<sup>1413</sup> (II) **נִדְדַד** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **נִדְדַדְנָה**.

<sup>1414</sup> (AR) **נִדְדַד** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **נִדְדַדְנָה**.

— (I) **נִדְדַד** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **נִדְדַדְיָה**.

<sup>1416</sup> (II) **נִדְדַד** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish guedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **נִדְדַדִּים**; Const. **נִדְדַדִּי**; Suf. **נִדְדַדִּי**.

\* <sup>1418</sup> **נִדְדַד** Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. **נִדְדַדִּים**.

<sup>1419</sup> **נָדָד** Grande (Jos. 14:15). — Const. **נָדָד**, **נָדָד**; Fem. **נָדָדָה**; Pl. **נָדָדִים**; Const. **נָדָדִי**; Pl.fem. **נָדָדוֹת**.

<sup>1420</sup> **נָדָדָה** 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

\* <sup>1421</sup> **נָדָד** 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. **נָדָדִים**; Const. **נָדָדִי**.



\* 1422 **גְּדִיפָה** Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. **גְּדִיפָתָם**.

— \* **גְּדִיפָה** Ver **גְּדִיפָה**.

1423 **גְּדִי** Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. **גְּדִיִּים**; Const. **גְּדִיִּי**; Fem. **גְּדִיָּה** (Ver allí).

\* 1428 **גְּדִיָּה** Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. **גְּדִיָּתַיִן**.

\* 1429 **גְּדִיָּה** Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. **גְּדִיָּתַיִךְ**.

— \* **גְּדִיָּה** Ver **גְּדִיָּה**.

1430 (I) **גְּדִישׁ** Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) **גְּדִישׁ** Túmulo (Job 21:32).

— **גְּדִישׁ** Pl. de **גְּדִישׁ**. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene **גְּדִישׁוֹ**.)

1431 **גָּדַל** QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדַּל**; Inf. **גָּדֹל**.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדַּל**; Impv. **גָּדַל**; Inf. **גָּדֹל**; Part.pl. **מִגְּדֹלִים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מִגְּדֹלִים**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. **לְהַגְדִּיל**). — Perf. **הִגְדִּיל**; Impf. **יִגְדִּיל**; Inf. **לְהַגְדִּיל**; Part. **מִגְּדִיל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יִתְגַּדֵּל**; Paus. **יִתְגַּדֵּל**.

<sup>1432</sup> גָּדַל Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo בָּשָׂר). — Const.pl. גְּדָלִי.

<sup>1433</sup> גָּדַל Grandeza (Deut. 3:24). — Const. גָּדַל; Suf. גִּדְלוּ, גִּדְלוּ.

— גְּדָלִים 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

<sup>1438</sup> גָּדַע QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf.

גָּדַע; Impf.vaif. נֶאֱגַדַע; Part.pas. גְּדוּעִים.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. נִגְדַעַת, נִגְדַעַת.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. נִגְדַע; Impf.

נִגְדַעְעִין.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. נִגְדַעְעִי.

<sup>1442</sup> גָּדַף PIEL: Dishonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. נִגְדַףַת; Part. מְגַדֵּף.

<sup>1443</sup> גָּדַר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3) Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. נִגְדַר; Part. גְּדָרִים, גְּדָרִים.

<sup>1444</sup> גָּדַר Cerca (Núm. 22:24). — Const. נִגְדָר; Suf. גִּדְרוּ; Pl.suf. גְּדָרִיךְ.

— גְּדָרִי Albañil (2 Rey. 12:13).

<sup>1448</sup> גָּדַרְוָה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. נִגְדַרְוַת; Pl. גְּדָרוֹת; Const.pl. גְּדָרוֹת. (En Eze. 42:12 la palabra נִגְדַרְוַת parece estar en caso absoluto, siendo igual que נִגְדַרְוָה, “el muro”).

— נִגְדַרְוַת En Eze. 42:12; Ver נִגְדַרְוָה.

<sup>1454</sup> **גָּהַ** En Eze. 47:13, en lugar de **גָּבֹל** se sugiere leer **וְהַגְבֹּל**. Las vers. antiguas leyeron aquí **אֵלֶּה הַגְבֹּלוֹת**, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

<sup>1455</sup> **גָּהַ** QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. **יִגְהַה**.

<sup>1456</sup> **גָּהַ** Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 **יִטְבַּב גָּהַ** se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen **גְּוִיָּה** en lugar de **גָּהַ**, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

<sup>1457</sup> **גָּהַר** QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. **יִיגְהַר**.

<sup>1458</sup> **גַּי** Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. **גַּי**; Suf. **גַּיִי**, **גַּיִי**.

<sup>1460</sup> (I) **גַּי** Espalda (Isa. 50:6). — Suf. **גַּיִי**, **גַּיִי**.

— (II) **גַּי** Comunidad (Job 30:5).

\* <sup>1459</sup> (AR) **גַּו** Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. **גַּו**; Const. **גַּוֵּא**; Suf. **גַּוֵּה**.

— (AR) **גַּו** Ver arriba (AR) **גַּו**.

— (AR) **גַּוֵּא** Ver (AR) **גַּו**.

— **גַּוֵּב** En Nah. 3:17; Ver **גַּוֵּב**.

— (AR) **גַּוֵּב** Ver (AR) **גַּוֵּב**.

<sup>1464</sup> **גָּוַד** QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. **יִגְוֹד**; Suf. **יִגְוֹדֵנִי**.

<sup>1465</sup> (I) **גָּוַד** Espalda (Job 20:25).

<sup>1466</sup> (II) **גָּוַד** Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer **גְּלוּד**, “cautividad”.

<sup>1467</sup> (AR) **גָּוַד** Soberbia (Dan. 4:34/37).

<sup>1468</sup> **גָּזַר** QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer **גָּזַר** en lugar de **גָּזַר**.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. **יִגְזֹר**.

— **גָּזַר** En Sal. 71:6 se sugiere leer **עֲזָרִי**, “mi fortaleza” (Ver **עָזַר**).

<sup>1469</sup> **גֹּזֶל** Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— **גֹּזֶל** Ver **גִּיחַ**.

— (AR) **גֹּזֶל** Ver (AR) **גִּיחַ**.

<sup>1471</sup> **גוֹי** 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase **לֹא הָיָה לָאֵל** en Isa. 9:2 ver bajo **גִּילָה**. — Pl. **גוֹיִם**; Suf. **גוֹיֵיהֶם**.

<sup>1472</sup> **גִּוְיָה** 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. **גִּוְיֹת**; Suf. **גִּוְיָתוֹ**; Pl. **גִּוְיֹת**; Suf. **גִּוְיֵי הַיָּמָיִם**.

<sup>1473</sup> **גֹּלָה** 1) Cautivos, desterrados: *holij goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de **גָּלָה**.

<sup>1475</sup> **גוֹפֵץ** Hoyo (Ecl. 10:8).

<sup>1478</sup> **גוּעַ** QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. **גָּוַעַ**; Impf. **יִגְוַעַ**; Inf. **לְגוּעַ**, **בְּגוּעַ**; Part. **גוֹעַ**.

<sup>1479</sup> **גוּרָה** HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. **יִגְרֹחַ**.

<sup>1480</sup> **גוּפָה** Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. **גוּפֹת**; Pl. **גוּפֹת**.

<sup>1481</sup> (I) **גוּר** QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. **גָּר**; Impf. **יִגְרֹר**; Impv. **גִּרְרִי**; Inf. **לְגֹר**; Part. **גָּר**, **גָּרָה**.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. **יִתְגַּדְּרֵנוּ**; Part. **מִתְגַּדְּרֵר**.

— (II) **גָּוַר** QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. **יִגְוֹר**; Inf.abs. **גָּוַר**; Part. **גָּוֵר**.

— (III) **גָּוַר** QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. **אֶגְוֹר**; Vaif. **נִיגְוֹר**; Impv. **גְּוֹרֵי**.

<sup>1482</sup> **גָּוֵר** Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. **גָּוֵרִי**; Suf. **גָּוֵרִיָּה**, **גָּוֵרִיָּו**.

<sup>1486</sup> **גָּוֵרֵל** 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2) Heredad lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. **גָּוֵרֵל**; Pl. **גָּוֵרֵלוֹת**.

<sup>1487</sup> **גָּוֵשׁ** Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene **גֵּישׁ**.

<sup>1488</sup> **גָּזָז** 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

<sup>1489</sup> **גָּזְבָר** Tesorero (Esd. 1:8).

\* <sup>1490</sup> (AR) **גָּזְבָרִיא** Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. **גָּזְבָרִיאַי**.

<sup>1492</sup> **גָּזְזָה** Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. **גָּזְזָת**.

<sup>1494</sup> **גָּזַז** QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. **תִּגְזֹז**; Vaif. **נִיגְזֹז**; Impv. **גִּזֵּז**; Inf. **תִּגְזֹז**, **תִּגְזֹזִי**; Part. **תִּגְזֹזֵנִי**.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. **תִּגְזַנִּי**.

<sup>1496</sup> **גָּזְזִית** Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

<sup>1497</sup> **גָּזַל** QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatarse, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. **גָּזַל**; Impf. **יִגְזֹל**; Inf. **לִגְזֹל**; Part. **לִגְזֹלֵנִי**; Suf. **לִגְזֹלֵי**; Pl.const. **לִגְזֹלֵי**; Pas. **גָּזְזָל**.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16).

— Perf. **נִגְזְלָה**.

— **גָּזְזָל** Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

<sup>1498</sup> **גָּזַל** Robo (Lev. 5:21/6:2).

<sup>1500</sup> גִּזְלָהּ Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezelah lo yigzol* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גִּזְלָת.

<sup>1501</sup> גָּזָם 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

<sup>1503</sup> גִּזְעָם, גִּזְעוֹ Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ.

— (I) גָּזַר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. גִּזְרֵנִי.

<sup>1506</sup> (II) גָּזַר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). —

Impf. גִּזְרֵנִי; Impv. גִּזְרֵנִי; Part. גִּזְרֵנִי.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de גִּזְרֵנִי לְנֵי se sugiere leer גִּזְרֵנִי בְּלֵנִי, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra גִּזְרֵנִי, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. גִּזְרֵנִי, גִּזְרֵנִי.

<sup>1505</sup> (AR) גָּזַר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גִּזְרֵינִי; Det. גִּזְרֵינִי.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. גִּזְרֵנִי, גִּזְרֵנִי.

— גִּזְרֵנִי Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גִּזְרֵינִי.

— \* גִּזְרֵנִי Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גִּזְרֵנִי.

\* <sup>1510</sup> (AR) גִּזְרֵנִי Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גִּזְרֵנִי.

Const. Constructo.

Colect. Colectivo.

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Perf. Perfecto.

AR Arameo.

pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

— גִּזְרֵת 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גִּזְרֵתָם.

— גָּחַח QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גָּחַחָי.

<sup>1512</sup> גִּחְוֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— \* גִּחְלוּ Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. גִּחְלִים; Const. גִּחְלִי; Suf. גִּחְלָיו.

<sup>1513</sup> גִּחְלֵת Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. גִּחְלֵתִי.

<sup>1516</sup> גֵּיא Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: רֹאשׁ גֵּיאֵי en lugar de רֹאשׁ גֵּיא שְׂמֹנִים, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. גֵּיאֵי; Suf. גֵּיאֵיךָ.

<sup>1517</sup> גֵּיד Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. גֵּידִים; Const. גֵּידִי.

<sup>1518</sup> גִּיחַ QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 גִּיחַ parece no ser Impv. de גִּיחַ, sino un error en lugar de גִּיחַ, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. גִּיחַ; Impf. גִּיחַ; Inf.suf. גִּיחַו.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. גִּיחַו; Part. גִּיחַו.

<sup>1519</sup> (AR) גִּיחַ HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. גִּיחַו.

<sup>1523</sup> גִּיל QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. גִּילָה; Impf. יִגֵּל, יִגֵּל; Impv. יִגֵּל; Inf. גִּיל.

\* <sup>1524</sup> (I) גִּילָה Edad (Dan. 1:10). — Suf. גִּילָהֶם.

— (II) גִּילָה Regocijo (Isa. 16:10).

<sup>1525</sup> נִיָּלָה Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de לֹא הִנְיָהּ se sugiere leer הִנְיָהּ, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גֵּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. גֵּר.

\* <sup>1528</sup> (AR) גֵּיר Yeso (Dan. 5:5). — Det. גֵּירָא.

— \* גֵּיר En 2 Crón. 2:16; Ver גֵּירִים bajo גֵּר.

— גֵּירָא Ver גֵּירָא.

— \* (I) גֵּל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גֵּל; Pl. גֵּלִים.

\* <sup>1530</sup> (II) גֵּל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גֵּלִים; Const. גֵּלִי; Suf. גֵּלִיו.

\* <sup>1532</sup> גֵּלְבָּ Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גֵּלְבָּים

<sup>1534</sup> (I) גֵּלְגָּל Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גֵּלְגָּלִיו.

— (II) גֵּלְגָּל Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

\* <sup>1535</sup> (AR) גֵּלְגָּל Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גֵּלְגָּלוֹהִי.

<sup>1536</sup> גֵּלְגָּל En Isa. 28:28 léase גֵּלְגָּל.

<sup>1538</sup> גֵּלְגָּלִית Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-guelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גֵּלְגָּלִיתוֹ; Pl.suf. גֵּלְגָּלִיתָם.

\* <sup>1539</sup> גֵּלְגָּל Piel (Job 16:15). — Suf. גֵּלְגָּלִי.

<sup>1540</sup> (I) גֵּלְגָּל QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, “crecerá”, en lugar de גֵּלְגָּל (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de



los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. **נָלְאָה**; Impf. **יִנְלֶה**; Vaif. **וַיִּנְלֶה**; Impv. **נִלְאֵה**; Inf. **הַנְּלֹתָה**; Part. **נֹלֵתָה**; Part. **נֹלֵתָה** (= **נֹלֵתָה**); Part.pas. **נֹלֵתָה**; Const. **נֹלֵתָה**.

PUAL: Sobre la forma **נִלְאָה** en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de **עָלָה**.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. **הִנְלִיחַ**; Suf. **הִנְלִיחַם**; Impf.vaif. **וַיִּנְלֶה**; Inf. **הַנְּלֹתָה**.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. **הִנְלִיחַ**, **הִנְלִיחַת**; Part. **מִנְלִיחִים**.

— (II) **גָּלָה** QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúí* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúí eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. **גָּלָה**; Impf. **יִנְלֶה**; Impv. **נִלְאֵה**; Inf. **הַנְּלֹתָה**; Part. **נֹלֵתָה**; Part.pas. **נֹלֵתָה**; Const. **נֹלֵתָה**.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierta (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierta (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. **נִנְלָה**; Impf. **יִנְלֶה**; Impv. **נִנְלֵה**; Inf.const. **הַנְּלֹתָה**; Inf.abs. **נִנְלָה**; Part.pl.fem. **נִנְלָה**.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierta (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. **נִנְלָה**; Impf. **יִנְלֶה**; Vaif. **וַיִּנְלֶה**; Impv. **נִנְלֵה**; Inf. **הַנְּלֹתָה**; Part. **מִנְלֵה**.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. **מִנְלֵה**.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. **וַיִּתְנַל**.

— (AR I) **גָּלָה** HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. **הִנְלִיחַ**.

<sup>1541</sup> (AR II) **גָּלָה** PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. **נֹלֵתָה/נֹלֵתָה**; Inf. **מִנְלֵה**.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. **נִנְלָה**, **נִנְלָה**.

<sup>1543</sup> **נִנְלָה** 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. **נִנְלָה**; Pl. **נִנְלָה**.

pas. Pasivo.

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

\* 1547 (AR) גָּלוּי Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גָּלוּיָא. Heb. גָּלוּת.

1544 גָּלוּלִים Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

\* 1545 גָּלוּמִי Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גָּלוּמִי.

1546 גָּלוּת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גָּלוּת; Suf. גָּלוּתְנִי.

1548 גָּלַח PIEL: Afeitarse, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גָּלַח; Impf. יִגְלַח; Inf.suf. גָּלַחוּ.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גָּלַח; Part.pl.const. מִגָּלַחִי.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלַּח; Impf. יִתְגַּלַּח; Inf.suf. הִתְגַּלַּחוּ.

1549 גָּלְיוֹן 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

1550 גָּלְיָא 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גָּלְיָא). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

1552 גָּלְיָא Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. גָּלְיָא; Pl. גָּלְיָאוֹת.

1556 גָּלָל QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. גָּלָל; Impf.vaif. יִגְלַל; Impv. גַּל (= גַּל en Sal. 22:9/8); Part. גָּלָל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נִגְלַל; Impf. יִגְלַל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מִגָּלְיָא.

Heb. Hebreo.

Mas. Masculino.

Prep. Preposición.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. **הִתְנַגַּל**; Part. **מִתְנַגֵּל**.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. **גָּלַגְלִיתִי**.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. **הִתְנַגְּלִיתִי**.

<sup>1557</sup> **נֶגְלָל** Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. **נֶגְלָלִים**; Const. **נֶגְלָלִי**; Suf. **נֶגְלָלוֹ**.

<sup>1560</sup> (AR) **נֶגְלָל** En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

<sup>1563</sup> **גָּלַם** QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. **יִגְלַם**.

\* <sup>1564</sup> **נֶגְלָמִי** Embrión (Sal. 139:16). — Suf. **נֶגְלָמִי**.

<sup>1565</sup> **נֶגְלָמוֹדָה** Estéril (Isa. 49:21). — Fem. **נֶגְלָמוֹדָה**.

<sup>1566</sup> **גָּלַע** HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. **הִתְנַגַּע**; Impf. **יִתְנַגַּע**.

<sup>1570</sup> **גָּלַשׁ** QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. **נֶגְלַשׁוּ**.

<sup>1571</sup> **גַּם** 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

<sup>1572</sup> **גָּמָא** PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. **יִגְמָא**.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf. **הִגְמִיאִנִי**.

<sup>1573</sup> **גִּמְזָא** Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

<sup>1574</sup> **גִּמְזָא** Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>1576</sup> **גְּמוּלָה** 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II **עַל**, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. **גְּמוּלָהּ**; Pl.suf. **גְּמוּלָיו**.

<sup>1578</sup> **גָּמַלְתָּ** 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. **גְּמֻלוֹת**.

<sup>1580</sup> (I) **גָּמַל** QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. **גָּמַל**; Impf. **יִגְמַל**; Impv. **גַּמַּל**; Part. **גֹּמֵל**; Pas. **גְּמֻלָּה**.

— (II) **גָּמַל** QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. **גָּמַל**; Impf. **יִגְמַל**; Impv. **גַּמַּל**; Part. **גֹּמֵל**; Pas. **גְּמֻלָּה**.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. **יִגְמַל**; Inf. **הִגְמַל**.

<sup>1581</sup> **גָּמַל** Camello (Gén. 12:16). — Pl. **גְּמָלִים**; Const. **גְּמָלֵי**; Suf. **גְּמָלָיו**.

<sup>1584</sup> (I) **גָּמַר** QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. **גָּמַר**; Impf. **יִגְמַר**; Part. **גֹּמֵר**.

— (II) **גָּמַר** QAL: Retribuir, recompensar (= **גָּמַל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábesese” como I **גָּמַר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גֹּמֵר**.

<sup>1585</sup> (AR) **גָּמַר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גְּמָרִיר**.

<sup>1588</sup> **גַּן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH* = jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **הַגָּן**; Suf. **גַּנֵּי**.

<sup>1589</sup> **גָּנַב** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev* = robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **גָּנַבְתִּי**; Impf. **יִגְנַב**; Part. **גֹּנֵב**; Pas. **גְּנוּבָה**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יִגְנַב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.”

— Impf.vaif. **וַיִּגְנַב**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גָּנַבְתִּי**; Impf. **יִגְנַב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יִתְנַבֵּב**.

<sup>1590</sup> **גִּנְבָּ** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גִּנְבָּיִם**.

<sup>1591</sup> **גִּנְבָּה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

<sup>1593</sup> **גִּנְהָ** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גִּנְהָה**; Suf. **גִּנְתּוֹ**; Pl. **גִּנְוֹת**.

\* <sup>1595</sup> (I) **גִּנְזָו** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גִּנְזָוִי**.

— \* (II) **גִּנְזָו** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

\* <sup>1596</sup> (AR) **גִּנְזָו** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det. **גִּנְזָוִיָּא**; Const. **גִּנְזָוִי**.

\* <sup>1597</sup> **גִּנְזָוִי** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **גִּנְזָוִיָּו**.

<sup>1598</sup> **גִּנָּן** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **יִגְנֵן**.

<sup>1600</sup> **גִּנָּה** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **יִגְנֶה**; Inf.abs. **גִּנָּה** (= **גִּנָּה**).

<sup>1602</sup> **גִּנָּל** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **גִּנָּלָהּ**; Impf. **תִּגְנָל**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **נִגְנָל**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **יִגְנָל**.

<sup>1604</sup> **גִּן־לְ** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

<sup>1605</sup> **גִּנָּר** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **גִּנָּרָהּ**; Impf. **יִגְנָר**; Inf. **גִּנָּר־**; Part. **גִּן־לְ**.

<sup>1606</sup> **גִּנָּרָהּ** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **גִּנָּרַת**; Suf. **גִּנָּרְתִּי**.

<sup>1607</sup> **גִּנָּשׁ** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **תִּתְנַעַשׁ** en lugar de **תִּתְנַעַשׁ**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **יְגִיעוּ שׁוֹעִים**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **יְגִיעַ שׁוֹעִים**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **יִתְגַּעַשׁ, יִתְגַּעְשׁוּ**.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **יִתְגַּעַשׁוּ**; Impf. **יִתְגַּעַשׁוּ**.

— \* (I) **גָּבַח** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **גְּבִיחַ**.

\* <sup>1610</sup> (II) **גָּבַח** Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

\* <sup>1611</sup> (AR) **גָּבַח** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **גְּבִיחַיִם**; Suf. **גְּבִיחַת** o **גְּבִיחַת**.

<sup>1612</sup> **גָּבַח** Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus. **גְּבִיחַ**; Suf. **גְּבִיחַת**; Pl. **גְּבִיחַיִם**.

<sup>1613</sup> **גֹּפֶרֶת** Gofet, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce “conífera” (Gén. 6:14).

<sup>1614</sup> **גְּבִיחַת** Azufre (Gén. 19:24).

<sup>1616</sup> **גֵּר** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **גְּרִי**; Pl. **גְּרִיִּם** (**גֵּרִים** en 2 Crón. 2:16).

<sup>1615</sup> **גֵּר** Ver **גֵּר**.

<sup>1618</sup> **גֵּרִים** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

\* <sup>1620</sup> **גֵּרִים** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **גְּרִיִּם**.

\* <sup>1621</sup> **גְּרִיִּם** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **גְּרִיִּת**.

<sup>1623</sup> **גָּרַד** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **גָּרַד**.

<sup>1624</sup> **גָּרַד** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **יִגְרַד**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10). — Perf. **יִתְגַּרַּד**; Impf. **יִתְגַּרַּד**; Impv. **יִתְגַּרַּד**.

<sup>1625</sup> (I) גָּרָהּ Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

<sup>1626</sup> (II) גָּרָהּ Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>1627</sup> גָּרוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גָּרוֹנִי.

<sup>1629</sup> גָּרַז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְרַזְתִּי o נִגְרַשְׁתִּי.

<sup>1631</sup> גָּרַזַּן Hacha (1 Rey. 6:7).

<sup>1632</sup> נָרִים En Isa. 5:17 léase נָרִים, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo נִמַּת.

— גָּרַל En Prov. 19:19 se sugiere leer גָּרַל (Ver nota RVA).

<sup>1633</sup> גָּרַם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זְאֵבִים לֹא עָזְבוּ גָּרָם, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de זְאֵבֵי עָרֵב לֹא גָרְמוּ לִבְקָר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יִגְרַם.

<sup>1634</sup> גָּרָם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גָּרְמָיו.

\* <sup>1635</sup> (AR) גָּרָם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גָּרְמֵיהוֹן.

<sup>1637</sup> גָּרַן Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גָּרָן; Suf. גָּרְנִי; Pl. גָּרְנוֹת; Const. גָּרְנוֹת.

<sup>1638</sup> גָּרַס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרְסָהּ.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. וַיִּגְרַס.

<sup>1639</sup> (I) **גָּרַע** QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer **גָּרַעָה**, “cortada” en lugar de **גָּרַעָה**. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer **אָנַעַל**, “abominaré”, en lugar de **אָנַרַע**, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. **יִגְרַע**; Inf. **לְגָרַע**; Part. **גָּרַעָה**.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. **נִגְרַע**; Impf. **יִגְרַע**; Part. **נִגְרַע**.

— (II) **גָּרַע** PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. **יִגְרַע**.

<sup>1640</sup> **גָּרַף** QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. **גָּרַפָּם**.

<sup>1641</sup> **גָּרַר** QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. **יִגְרַר**; Suf. **יִגְרַרְהוּ**.

POLAL: Ser cortado; dícese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. **מְגָרָרִים**.

<sup>1643</sup> **גָּרַשׁ** Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. **גָּרַשׁוּהוּ**.

<sup>1644</sup> (I) **גָּרַשׁ** QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. **יִגְרַשׁוּ**; Part. **גָּרַשׁוּת**; Pas.fem. **גָּרַשׁוּת**.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. **נִגְרַשְׁתִּי**.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. **גָּרַשְׁתָּ**, **גָּרַשְׁתָּה**; Impf. **יִגְרַשׁ**; Impv. **גָּרַשׁ**; Inf.abs. **גָּרַשׁ**.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. **יִגְרַשׁוּ**; Impf. **יִגְרַשׁוּ**.

— (II) **גָּרַשׁ** NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. **נִגְרַשׁ**, **נִגְרַשְׁתָּ**.

<sup>1645</sup> **גָּרַשׁ** Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

<sup>1646</sup> **גָּרַשְׁתָּה** Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. **גָּרַשְׁתֵּיכֶם**.

<sup>1652</sup> **גָּשַׁם** PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase **גָּשַׁמָה** en lugar de **גָּשַׁמָה**.



HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. **מְגַשְׁמִים**.

<sup>1653</sup> **גָּשָׁם** Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. **גְּשָׁם**; Pl. **גְּשָׁמִים**; Const. **גְּשָׁמִי**; Suf. **גְּשָׁמֵיכֶם**.


\* <sup>1655</sup> (AR) **גֶּשֶׁם** Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. **גְּשָׁמֵהוּ**, **גְּשָׁמֵהוּן**, **גְּשָׁמֵהוּן**; Pl.suf. **גְּשָׁמֵיהוּן**.

<sup>1659</sup> **גָּשַׁשׁ** PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10. — Impf. **גִּנְשָׁשׁהּ**, **גִּנְשָׁשׁוּ**).

<sup>1660</sup> **גֵּת** Lagar (Neh. 13:15). — Pl. **גֵּתוֹת**.

<sup>1665</sup> **גִּתִּית** Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitít* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).



— **ד** La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. La forma triangular de su signo original () sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

<sup>1668</sup> (AR) **דָּא** Esta (Ver mas. **דִּינָה**). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

<sup>1669</sup> **דָּאב** QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. **דָּאָבָהּ**; **דָּאָבוּ**.

<sup>1670</sup> **דָּאָבָהּ** Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

\* <sup>1671</sup> **דָּאָבוֹן** Desesperación (Deut. 28:65). — Const. **דָּאָבוֹן**.

<sup>1672</sup> **דָּאָג** QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. **דָּאָגָהּ**; Impf. **דָּאָגִי**; Part. **דָּאָגִים**, **דָּאָגָהּ**.

— **דָּאָג** Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de **דָּג**, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo **דָּאָגָהּ**.

<sup>1674</sup> **דְּאַנָּה** Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

<sup>1675</sup> **דָּאַה** 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). — Impf. **דְּאַה**; Vaif. **דְּאַה**.

<sup>1676</sup> **דְּאַה** Falcón (Lev. 11:14).

<sup>1677</sup> **דָּב** Oso (2 Rey. 2:24). — Var. **דָּוּב**; Pl. **דְּבִים**.

<sup>1678</sup> (AR) **דָּב** Oso (Dan. 7:5).

\* <sup>1679</sup> **דְּבִאָּה** Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. **דְּבִאָּה**.

<sup>1680</sup> **דָּבַב** Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. **דָּוִבֵב**.

<sup>1681</sup> **דְּבָה** 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsú dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

<sup>1682</sup> **דְּבוּרָה** Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. **דְּבוּרִים**.

<sup>1684</sup> (AR) **דָּבַח** PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. **דְּבַחִין**.

\* <sup>1685</sup> (AR) **דָּבַח** Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. **דְּבַחִין** Heb. **זָבַח**.

— **דְּבִי** Ver bajo **דְּבִי**.

<sup>1687</sup> **דְּבִיר** Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

<sup>1690</sup> **דְּבִלָּה** Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. **דְּבִלָּת**; Pl. **דְּבִלִּים**.

<sup>1692</sup> **דָּבַק** QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. **דָּבַק**, **דָּבַק**; Impf. **יְדָבֵק**.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. **יְדָבֵקוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. **הִדָּבַקְתִּי**; Impf. **אֲדָבִיק**; Vaif. **יְדָבֵקוּ**.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. **מְדַבֵּק**.

<sup>1693</sup> (AR) **דָּבַק** PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. **דְּבֻקִּין**.

<sup>1695</sup> **דָּבַק** Verbo nominal (Comp. Qal de **דָּבַק**) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. **דְּבֻקָּה**; Pl. **דְּבֻקִּים**.

<sup>1694</sup> **דָּבַק** 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. **דְּבֻקִּים**.

<sup>1696</sup> (I) **דָּבַר** QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de **בְּדָבָרְךָ** la RVA lee **בְּדָבָרְךָ**, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de **וַהֲדַבֵּר** la RVA lee **וַהֲאַבֵּד**, “exterminó”. — Inf.suf. **דְּבַרְךָ**; Part. **דֹּבֵר**; Pl.const. **דְּבָרִי**; Fem.pl. **דְּבָרוֹת**; Pas. **דָּבַר**.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. **נִדְבַרְנִי**; Part. **נִדְבָרִים**.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. **דָּבַר**; Impf. **יִדְבֹּר**; Impv. **דְּבַר**, **דְּבָרִי**; Inf. **דְּבַר**; Const. **דְּבָר־**; Part. **מְדַבֵּר**.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. **יִדְבָּר**; Part. **מְדַבָּר**.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. **מְדַבְּר**.

— (II) **דָּבַר** HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. **יִדְבֹּר**; Vaif. **יִדְבָּר**.

<sup>1697</sup> **דָּבָר** 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihíú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar ’éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h)

*al yasém be-avdó davár* = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). —

Const. **דָּבַר**; Suf. **דְּבָרוֹ**; Pl. **דְּבָרִים**; Const. **דְּבָרֵי**; Suf. **דְּבָרָיו**.

<sup>1698</sup> **דָּבַר** Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. **דָּבַר**.

\* <sup>1699</sup> **דָּבַר** Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. **דְּבָרָם**.

— **דָּבַר** En Jer. 5:13, en lugar de **וְהָדָבַר** se sugiere leer **וְהָדָבַר**, “y la palabra”.

— \* **דְּבָרָה** 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer **דְּבָרָת** según dos mss., pero **דְּרָרְתִי** es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— \* **דְּבָרָה** Ver **דְּבָרָת**.

\* <sup>1701</sup> (AR) **דְּבָרָת** En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

\* <sup>1703</sup> **דְּבָרָת** Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. **מְדַבְּרָתִי**.

\* <sup>1702</sup> **דְּבָרָת** Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. **דְּבָרוֹת**.

<sup>1706</sup> **דְּבַשׁ** Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. **דַּבֵּשׁ**; Suf. **דְּבַשֵּׁי**.

<sup>1707</sup> **דְּבִשָּׁת** Giba del camello (Isa. 30:6).

<sup>1709</sup> **דָּג** Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. **דָּגִים**; Const. **דָּגֵי**; Fem. **דָּגָה**.

<sup>1710</sup> **דָּגָה** Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. **דָּגַת**; Suf. **דָּגָתָם**.

<sup>1711</sup> **דָּגָה** QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. **יִדְגֶּנּוּ**.

<sup>1713</sup> **דָּגְלוּ** QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de **וְהָדָבַר** se sugiere leer como Impv. de Qal: **דָּגְלוּ**, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglú alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera

---

Sing. Singular.

Lit. Literal.

del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **נִדְגָלְנוּ**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **נִגְיִלְנוּ**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **נִדְגָלְנוּ**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **נִדְגָלְנוּ** y nota RVA.

<sup>1714</sup> **נִדְגָלְנוּ** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דָגַל**.

<sup>1715</sup> **דָגָן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **דָגָן**; Suf. **דָגָנִים**.

<sup>1716</sup> **דָגַרְתִּי** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **דָגַרְתִּי**.

\* <sup>1717</sup> **דָרְתִּי** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **דָרְתִּי**; Suf. **דָרְתִּי**.

<sup>1718</sup> **דָרְתִּי** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **אֲדַרְתֶּם** se sugiere leer **אֲדַרְכֶם**, “guiándolos”.

<sup>1722</sup> (AR) **דָהַב** Oro (Dan. 2:32). — Det. **דָהַבְהוּ/דָהַבְתִּי**; Heb. **דָהַב**.

— (AR) **דָהַבְתִּי** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **דָהַבְתִּי**, “esto es”.

<sup>1724</sup> **דָהַמְתִּי** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **דָהַמְתִּי** como **דָהַמְתִּי**, “dormido”.

<sup>1725</sup> **דָהַרְתִּי** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **דָהַרְתִּי**.

\* <sup>1726</sup> **דָהַרְתִּי** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **דָהַרְתִּי**.

— **דָהַבְתִּי** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **דָהַבְתִּי**.

<sup>1729</sup> **דָהַבְתִּי** Pesca (Amós 4:2).

— **דָהַבְתִּי** Pl. de **דָהַבְתִּי**, así como **דָהַבְתִּי** (Jer. 16:16).

<sup>1730</sup> **דָדוּד** 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. **דָדוּדְךָ**; Pl. **דָדוּדִים**; Const.suf. **דָדוּדִיךָ**.

1731 **דִּינָר** 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. **דִּינָרִים, דִּינָרִים**; Const. **דִּינָרַי** (Jer. 24:1).

— **דִּינָרַי** Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. **דִּינָרַי**.

1733 **דִּינָה** Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. **דִּינָתוֹ**.

— **דִּינָה** Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— **דִּינָה** QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. **דִּינָה**.

1739 **דִּינָה** Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también **דִּינָה**.

1738 **דִּינָה** Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de **דִּינָה**.

1740 **דִּינָה** HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. **דִּינָה**.

1741 **דִּינָה** Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de **דִּינָה** se sugiere leer **דִּינָה**, “para” (Ver más bajo **דִּינָה**). — Paus. **דִּינָה**.

1742 **דִּינָה** Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

1743 **דִּינָה** QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. **דִּינָה**.

1744 **דִּינָה** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

1745 **דִּינָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **דִּינָה** por **דִּינָה**, quizás por un intencional juego de ideas.

1747 **דִּינָה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

1748 **דִּינָה** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **דִּינָה** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **דִּינָה**.

— **דִּינָה** En Job 19:29, en lugar de **דִּינָה** o del Qere **דִּינָה**, se sugiere leer **דִּינָה**, “hay un juez”.

1749 **דִּינָה** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **דִּינָה**.

1750 **דָּוַץ** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **דָּוֹץ**.

1751 **דָּוַק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יִדְוֹקְנִי**. (Ver también **דָּקַק**);

— (I) **דָּוַר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **דָּוֵר**.

1752 (II) **דָּוַר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **דָּוֵר**.

1753 (AR) **דָּוַר** PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **דָּוֵר**; Part.pl. **דָּוֵרִים**.

1754 **דָּוַר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **כָּדָר**.

1756 (I) **דָּוַר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **דָּוֵרִי**.

1755 (II) **דָּוַר** Generación (Gén. 7:1). — Suf. **דָּוֵרִי**; Pl. **דָּוֵרִים, דָּוֵרוֹת**; Suf. **דָּוֵרוֹתָם**.

1758 **דָּוַשׁ** QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de **אָדַשׁ** se sugiere leer Inf. Qal **דָּוַשׁ** o Inf. Nifal **דָּוַשׁ**. — Perf. **דָּוַשְׁתִּי**; Impf. **דָּוַשׁ**; Impv. **דָּוַשׁ**; Inf. **דָּוַשׁ**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. **נָדַשׁ**; Inf. **דָּוַשׁ**.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. **יִדְוַשׁ**.

1759 (AR) **דָּוַשׁ** PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. **דָּוַשְׁנִי**.

1760 **דָּחָה** QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal. 35:5, en lugar de **דָּחָה**, la RVA ha leído **דָּחָה**, “acóselos”. — Perf. **דָּחִיתִנִּי**; Inf.abs. **דָּחָה**; Const. **דָּחָה**; Part. **דָּחָה**; Pas. **דָּחִיתִי**.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam. 14:14). — Impf. **יִדְחָה**; Part. **דָּחָה**.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. **דָּחָה**.

1761 (AR) **דָּחָה** En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer **דָּחָה**, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

1762 **דָּחָה** Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. **דָּחָה**.

<sup>1763</sup> (AR) **רָחַל** PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. **רָחַלְיָן**; Part.pas. **רָחִיל**, **רָחִילָה**, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. **וַיִּרְחַלְנִי**.

<sup>1764</sup> **וַיִּתְחַן** Sorgo (Eze. 4:9).

<sup>1765</sup> **רָחַף** QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. **רָחֻפִים**.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. **נִרְחַף**.

<sup>1766</sup> **רָחַק** QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. **וַיִּרְחַקוּן**; Part.suf. **רָחֻקֵיהֶם**.

\* <sup>1767</sup> **רִי** Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = según lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. **רִיִּי**; Const. **רִיִּי**; Suf. **רִיִּי**, **רִיִּי**.

<sup>1768</sup> (AR) **רִי** Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo **אֲשֶׁר** y al español “que”: *heijlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

<sup>1770</sup> **רִיג** QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. **רִיגִים**.

\* <sup>1771</sup> **רִיג** Pescador (Isa. 19:8). — Pl. **רִיגִים**.

<sup>1772</sup> **רִיחָה** ¿Buitre? (Deut. 14:13).

<sup>1773</sup> **רִיחָה** Tinta (Isa. 36:18).



<sup>1777</sup> **יָדַן** QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de **יָדַן** se sugiere leer **יָזַן**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. **יָדַן**; Impf. **יָדַן**; Impv. **יָדַן**; Inf. **יָדַן**; Part. **יָדַן**.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. **נִדְּוֹן**.

<sup>1778</sup> (AR) **יָדַן** PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. **יָדַן**, **יָדַן**.

<sup>1779</sup> **יָדַן** 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. **יָדַן**, **יָדַן**.

<sup>1780</sup> (AR) **יָדַן** 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. **יָדַן**.

<sup>1781</sup> **יָדַן** Juez (Sal. 68:6/5). — Const. **יָדַן**.

\* <sup>1782</sup> (AR) **יָדַן** Juez (Esd. 7:25). — Pl. **יָדַן**.

— (AR) **יָדַן** En Esd. 4:9 se sugiere leer: **יָדַן**, “jueces”.

<sup>1785</sup> **יָדַן** Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— **יָדַן** Ver **יָדַן**.

<sup>1786</sup> **יָדַן** Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

<sup>1787</sup> **יָדַן** Ibice (Deut. 14:5).

<sup>1791</sup> (AR) **יָדַן** Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza **יָדַן** (Esd. 4:13).

<sup>1790</sup> **יָדַן** Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

<sup>1792</sup> **יָדַן** NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. **נִדְּכָא**.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. **יָדַן**; Impf. **יָדַן**; Inf. **יָדַן**; Suf. **יָדַן**.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. **יָדַן**; Part. **מְדַכָּא**, **מְדַכָּא**.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. **יִדְכָּאֵי**.

<sup>1793</sup> (I) **דִּכָּא** 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. **דִּכָּאֵי**.

— (II) **דִּכָּא** Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

<sup>1794</sup> **דָּכָה** NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal **וְדָכָה** (o el Qere **וְדָכָה**) se sugiere leer Nifal **וְדָכָה**, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. **נִדְכִיתִי**; Part. **נִדְכָה**.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. **דִּכִּיתִי**.

<sup>1796</sup> **דָּכִי** Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. **דְּכִים**.

<sup>1797</sup> (AR) **דִּכֵּן** Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

\* <sup>1798</sup> (AR) **דִּכְרִי** Carnero (Esd. 6:9). — Pl. **דִּכְרִיִּם**.

\* <sup>1799</sup> (AR) **דִּכְרוֹן** Memoria (Esd. 6:2). Det. **דִּכְרוֹנָה** Heb. **זִכְרוֹן**.

— \* (AR) **דִּכְרֵי** Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. **דִּכְרֵי־נֵיא**.

— \* (I) **דָּל** Puerta (Sal. 141:3).

\* <sup>1800</sup> (II) **דָּל** 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. **דָּלִים**.

<sup>1801</sup> **דָּלַג** QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. **דוֹלֵג**.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. **יִדְלֵג**; Part. **מְדַלֵּג**.

<sup>1802</sup> **דָּלָה** QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. **דָּלָה**; Vaif. **וַתִּדְלֶנָּה**; Inf.abs. **דָּלָה**.

---

Pl. Plural.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1803</sup> (I) **יִקְוֶהוּ** (I) Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. **יִקְוֶהוּ**; Pl. **יִקְוֶהוּ**.

— (II) **יִקְוֶהוּ** 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1804</sup> **יִקְוֶהוּ** QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. **יִקְוֶהוּ**, **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1805</sup> **יִקְוֶהוּ** Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. **יִקְוֶהוּ**.

\* <sup>1808</sup> **יִקְוֶהוּ** Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1809</sup> (I) **יִקְוֶהוּ** QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**.

— (II) **יִקְוֶהוּ** QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. **יִקְוֶהוּ** debe ser leída **יִקְוֶהוּ**, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz **יִקְוֶהוּ**. — Perf. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1811</sup> **יִקְוֶהוּ** QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1812</sup> **יִקְוֶהוּ** Gotera (Prov. 19:13).

<sup>1814</sup> **יִקְוֶהוּ** QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. **יִקְוֶהוּ**; Impf. **יִקְוֶהוּ**; Inf. **יִקְוֶהוּ**; Part. **יִקְוֶהוּ**.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. **יִקְוֶהוּ**; Impv. **יִקְוֶהוּ**.

<sup>1815</sup> (AR) **יִקְוֶהוּ** PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. **יִקְוֶהוּ**.

Perf. Perfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

abs. Absoluto.

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Impv. Imperativo.

<sup>1816</sup> **לָקַחַת** Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

<sup>1817</sup> **לָתַת** 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. **לָתַת**; Suf. **לָתַתוּ**; Dual: **לָתַתִּים**; Const. **לָתַתִּי**; Pl. **לָתַתוֹת**; Const. **לָתַתוֹת**; Suf. **לָתַתוּ**.

<sup>1818</sup> **דָּם** 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. **דָּם**; Suf. **דָּמִי**, **דָּמְכֶם**; Pl. **דָּמִים**; Const. **דָּמִי**; Suf. **דָּמִי**, **דָּמִיָּה**, **דָּמִיָּה**, **דָּמִיָּה**.

<sup>1820</sup> (I) **דָּמָה** QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. **דָּמִיתִי**.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. **נִדְּמָה**, **נִדְּמָתָה**, **נִדְּמִיתִי**; Inf. **נִדְּמָה**.

— (II) **דָּמָה** QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. **תִּדְּמִינָה**, **תִּדְּמָה**.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. **נִדְּמָה**; Part. **נִדְּמָה**; Inf. **נִדְּמָה**.

<sup>1819</sup> (III) **דָּמָה** QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְּמָה**, **נִדְּמָה**; Impv. **דָּמָה**; Part. **דָּמָה**.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. **נִדְּמִיתָ**.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. **דָּפָה**, **דָּפִיתִי**; Impf. **יִדְּפָה**.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. **אֶדְּפָת**.

<sup>1821</sup> (AR) דָּמָה PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. דָּמֶה; Fem. דָּמִיהָ.

<sup>1822</sup> דָּמָה En Eze. 27:32, en lugar de כָּדָמָה se sugiere leer Nifal נִדְמָה, “ha llegado a ser semejante”.

<sup>1823</sup> דְּמוּתֵי Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de דְּמוּתֵי se sugiere leer מְדוּתֵי, “dimensiones”.

— דָּמִי Medio, mitad (Isa. 38:10).

<sup>1824</sup> דָּמִי 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— דְּמִיָּה Ver דְּוִמִיָּה.

\* <sup>1825</sup> דְּמִיּוֹן Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de דְּמִיּוֹן דְּרָמָם, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) דָּמָה QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. תִּדְמֶה, תִּדְמֶי.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. נִדְמָה; Impf. יִדְמוּ.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. הִדְמֶנִּי.

<sup>1826</sup> (II) דָּמָה QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. דָּמָה; Impf. יִדְמוּ, נִדְמָה; Vaif. וַיִּדְמוּ; Impv. דָּמוּ, דָּמוּ.

<sup>1827</sup> דְּמָמָה Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

<sup>1828</sup> דָּמָן Estiércol (2 Rey. 9:37).

<sup>1830</sup> דָּמַע QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. תִּדְמַע; Inf. דָּמַע.

<sup>1831</sup> מְלֶאֱתָךְ וְדָמַעְךָ Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras מְלֶאֱתָךְ וְדָמַעְךָ forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (מְלֶאֱתָךְ) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

1832 **דְּמָעָה** Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. **דְּמָעַת**; Suf. **דְּמָעָתִי**; Pl. **דְּמָעוֹת**.

1835 **דָן** Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo **דָּן**, “hacer justicia”.

1836 (AR) **דְּנָה** Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

\* 1843 **דַּע** Opinión, conocimiento (Job 32:6). — Suf. **דַּעִי**; Pl. **דַּעִים**.

1844 **דָּעָה** En Prov. 24:14 se sugiere leer **דַּעָה**. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

1847 **דַּעַת** Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. **דַּעוֹת**.

1846 **דָּעַךְ** QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. **דָּעַכְךָ**; Impf. **יִדָּעְךָ**.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. **נִדָּעְכִּי**.

— **דַּעַת** 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de **יָדַע**. — Suf. **דַּעַתוֹ**.

\* 1848 **דָּפִי** Infamia (Sal. 50:20). — Paus. **דָּפִי**.

1849 **דָּפַק** QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. **דָּפַקוּם**; Part. **דוֹפֵק**.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. **מִתְדַּפְּקִים**.

1851 **דָּק** 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. **דָּקָה**; Fem. **דָּקָה**; Pl. **דְּקוֹת**.

1852 **דָּק** Velo (Isa. 40:22).

1854 **דָּקַךְ** QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. **דָּקַךְ**; Impf. **יִדָּקְנִי**.

Colect. Colectivo.

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. **תָּדַק**, **תָּדַקוּת**; Vaif. **וַיִּדֶק**; Impf.suf. **אֲדַקֶּם**; Inf. **תִּדֶק**.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. **יִדַק**.

<sup>1855</sup> (AR) **דַּקַּק** PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. **דִּקְּוּ**.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **דִּקְּתָה**; Pl. **דִּקְּתוּ**; Impf. **תִּדַקְי**; Part. **מִדַּקֵּת**; Fem. **מִדַּקֵּת**.

<sup>1856</sup> **דַּקַּר** QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. **דִּקְּרָה**, **דִּקְּרָוּ**; Impf. **יִדַקֵּר**; Impv. **דִּקְּרָה**.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. **יִדַקֵּר**.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. **מִדַּקְּרִים**.

<sup>1858</sup> **דָּרַר** Madreperla (Est. 1:6).

<sup>1859</sup> (AR) **דָּרַר** Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. **דִּוֵּר**

<sup>1860</sup> **דָּרְאוֹן** Horror (Isa. 66:24). — Const. **דָּרְאוֹן**.

<sup>1861</sup> **דָּרְבָּן** Agujada, agujón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

<sup>1863</sup> **דָּרְדָּר** Cardo (Gén. 3:18).

<sup>1864</sup> **דָּרְרוֹם** Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

<sup>1866</sup> (I) **דָּרְדֹר** Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) **דָּרְדֹר** Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

<sup>1865</sup> (III) **דָּרְדֹר** Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

<sup>1869</sup> **רָרַךְ** QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído **זָרַח**, “resplandecerá” en lugar de **רָרַךְ**, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Part. **רָרֵךְ**; Pas. **רָרֵךְ**.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. **רָרַךְ**; Impf. **יִרְרַךְ**; Suf. **רָרֵךְ**; Part.suf. **רָרֵךְ**.

<sup>1870</sup> **דֶּרֶךְ** 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidación, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. **דֶּרֶךְ**; Suf. **דֶּרֶכְךָ**; Dual, **דֶּרֶכֶיךָ**; Pl. **דֶּרֶכֶיךָ**; Const. **דֶּרֶכֶיךָ**; Suf. **דֶּרֶכֶיךָ**.

<sup>1871</sup> **דֶּרַחְמָה** Pl. de **דֶּרַחְמָה**, “dracma” (Est. 2:6–9).

\* <sup>1872</sup> (AR) **זְרוּעַ** Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. **זְרוּעֹת**; Heb. **זְרוּעַ**.

<sup>1875</sup> **רָשַׁע** 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. **רָשַׁע**; Impf. **יִרְשַׁע**; Impv. **רָשַׁע**; Inf. **רָשַׁע**; Part. **רָשַׁע**; Pas. **רָשַׁע**. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. **נִרְשַׁע**; Impf. **יִנְרַשַׁע**; Inf. **נִרְשַׁע**.

<sup>1876</sup> **רָשָׂא** QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. **רָשָׂא**.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. **רָשָׂא**.

<sup>1877</sup> **רָשָׂא** Hierba (Gén. 1:11).

<sup>1878</sup> **רָשַׁן** QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. **רָשַׁן**.

vers. Versiones.

Pas. Pasivo.

jus. Jusivo.



PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. **לְדַשְׁנוּ**; Impf. **יִדְשְׁנוּ**, **יִדְשְׁנוּ**; Inf.suf. **לְדִשְׁנוּ**.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. **יִדְשְׁנוּ**.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. **הִדְשְׁנוּ**.

<sup>1880</sup> **דֶּשֶׁן** 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. **דֶּשֶׁן**; Suf. **דֶּשְׁנִי**.

— **דֶּשֶׁן** 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo **יֵשֶׁן**). Pl. **דֶּשְׁנִים**.

<sup>1881</sup> **דֵּת** 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

<sup>1882</sup> (AR) **דֵּת** 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. **דֵּתָא**; Suf. **דֵּתְכוּן**; Pl.const. **דֵּתֵי**.

\* <sup>1883</sup> (AR) **דֵּתָא** Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. **דֵּתָאָא**; Heb. **דֵּשָׂא**.

\* <sup>1884</sup> (AR) **דֵּתְבַר** Juez (Dan. 3:2). Pl.det. **דֵּתְבַרֵּי**.

## ה

— **ה** El signo original de la letra Hei era **ה**. En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado **יהוה**.

— **ה** Art. def.: el, la, los, las, vocalizado **הַ**, **הָ**, **הֵ**, **הֶ**. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— **הָ** Partícula de interrogación vocalizada **הָ**, **הַ**, **הֵ**. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nviím* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) **הָ** Partícula de interrogación vocalizada **הָ**, **הַ**. Funciona como en hebreo.

<sup>1887</sup> **הֵאָה** Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

<sup>1888</sup> (AR) **הֵאָה** Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. **הָאָה**.

— (AR) **הֵאָה** Ver (AR) **הָאָה**. — En Dan. 2:43, en lugar de **הֵאָה־כְּדִי** se sugiere leer **הֵאָה־כִּי**, “así como”.

— **הֵאָה־לָּךְ** En 1 Rey. 7:45 léase **הֵאָה־לָּךְ**. Ver también bajo **הָאָה־לָּךְ**.

<sup>1889</sup> **הֵאָה־וָאָה** Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

— (I) **הָבֵה** ¿Elefante? — Se sugiere que la palabra **שָׁנִיתָב** sea resultado de la fusión de **שֵׁן**, “colmillo”, y **הָבֵה**, “elefante”. Ver también **שָׁנִיתָבִים**.

— (II) **הָבֵה** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **הָבֵה־בִּי**, **הָבֵה־בָּי**, **הָבֵה־בָּי**.

— **הָבֵה־נָא** En Gén. 11:3 (Ver bajo II **הָבֵה**). Con partícula rogativa: **הָבֵה־נָא**.

— **הָבֵה־בִּי** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **יִזְבְּחוּ הָבֵה־בִּי יִזְבְּחוּ** se sugiere leer de esta manera: **זָבַח אֲהָבֵי וַיִּזְבְּחוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **הָבֵה** En Ose. 4:18, en lugar de **אֲהָבֵי הָבֵה** se sugiere leer: **אֲהָבֵי אֲהָבֵה**, “aman mucho”.

<sup>1891</sup> **הָבֵל** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **יִהְיֶה־בֵּלִי**, **יִהְיֶה־בֵּלִי**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מִהְבֵּלִים**.

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

<sup>1892</sup> הָבֵל 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. הָבֵל; Suf. הֶבְלוּ; Pl. הַבְּלִים; Const. הַבְּלִי; Suf. הַבְּלִיָּהִם.

— הַבְּנִים Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene הַבְּנִים).

<sup>1895</sup> הַבְּרִי En Isa. 47:13. El Qere tiene הַבְּרִי, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita הַבְּרִי, de la raíz חָבַר, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim significaría* “los que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

<sup>1897</sup> (I) הִנָּהוּ QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. הִנָּהוּ; Impf. יִהְיֶה; Inf. הִנָּהוּ.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. מְהַנְּהִים.

<sup>1898</sup> (II) הִנָּהוּ QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. הִנָּהוּ; Inf. הִנָּהוּ.

<sup>1899</sup> הִנָּהוּ 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

<sup>1900</sup> הִנָּהוּ Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

\* <sup>1901</sup> הִנָּהוּ Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. הִנָּהוּ.

<sup>1902</sup> הִנָּהוּ 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. הִנָּהוּ; Suf. הִנָּהוּ.

— הִנָּהוּ En Eze. 42:12 se esperaría tener así: הַיְנָהוּ הַיְנָהוּ, “el muro correspondiente”. (הַיְנָהוּ sería el Fem. de \* הִנָּהוּ.)

<sup>1906</sup> הִנָּהוּ Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de הִנָּהוּ, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

<sup>1911</sup> הִנָּהוּ QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. הִנָּהוּ.

— **הַרְרִים** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַרְרִים**, “montañas”.

<sup>1915</sup> **הָרַךְ** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הָרֵךְ**.

— \* (AR) **הַרְבֵּר** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַרְבֵּרִיא**; Const. **הַרְבֵּרִי**; Suf. **הַרְבֵּרִי**, **הַרְבֵּרוּהִי**.

<sup>1916</sup> **הָרַם** Estrado (Isa. 66:1).

\* <sup>1917</sup> (AR) **הָרַם** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַרְמִין**.

<sup>1918</sup> **הָרַס** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הָרַס**; Pl. **הָרַסִים**.

<sup>1920</sup> **הָרַח** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf.

**הָרַחְתִּי**, **הָרַחְתִּיךָ**; Impf. **יְהַרְחֵךְ** Impv. **הָרַחְךָ**, **הָרַחְתִּי**.

<sup>1921</sup> **הָרַר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf.

**הָרַרְתִּי**; Impf. **תְּהַרְרֵךְ**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **נִהְרַרְתִּי**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **תִּהְרַרְתִּי**.

<sup>1922</sup> (AR) **הָרַר** PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הָרַרְתִּי**, **הָרַרְתִּיךָ**; Part. **מְהַרְרֵר**.

<sup>1926</sup> **הָרַרְתִּי** Esplendor, majestad, hermosura: *hadrei qódes* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3;

Ver nota RVA). — Const. **הָרַרְתִּי**; Suf. **הָרַרְתִּיךָ**; Pl.const. **הָרַרְתִּי**.

\* <sup>1923</sup> (AR) **הָרַרְתִּי** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הָרַרְתִּי/הָרַרְתִּיךָ**; Suf. **הָרַרְתִּי**.

\* <sup>1927</sup> **הָרַרְתִּי** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát*

*qódes* signifique lo mismo que *hadrei qódes* en Sal. 110:3 (Ver **הָרַרְתִּי**). — Const. **הָרַרְתִּי**.

<sup>1929</sup> **הָרַרְתִּי** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

<sup>1930</sup> הָיִ Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

<sup>1931</sup> הָיִ Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ish ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Usado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. הָיִ.

<sup>1932</sup> (AR) הָיִ Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— הָיִ Ver bajo I הָיִ.

<sup>1935</sup> הָיִ Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. הָיִ.

— (I) הָיִ QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. הָיִ (= הָיִ).

— (II) הָיִ QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéija* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de הָיִ se sugiere leer הָיִ, “quedará”. — Impv. הָיִ Fem. הָיִ; Part. הָיִ.

— (AR) הָיִ PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. הָיִ, הָיִ, הָיִ, הָיִ; 3 Pl. הָיִ; Impf. הָיִ, הָיִ; Pl. הָיִ; Fem. הָיִ; Impv.pl. הָיִ, הָיִ; Heb. הָיִ y II הָיִ.

<sup>1942</sup> (I) הָיִ Antojos, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. הָיִ.

<sup>1943</sup> (II) הָיִ 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. הָיִ; Pl. הָיִ.

— הָיִ Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

<sup>1945</sup> הָיִ ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

<sup>1948</sup> הוֹלִלּוֹת *Locura, tontería* (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de הוֹלִלּוֹת, según evidencia de varios mss.

<sup>1949</sup> הוֹם QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. הוֹמָם.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en הוֹמָמָה se sugiere leer Nifal: הוֹמָמָה וְהוֹמָמָה, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra הוֹמָמָה parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer הוֹמָמָה, de la raíz הוֹמָה (Ver allí).

<sup>1951</sup> הוֹן HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. הוֹנִי.

<sup>1952</sup> הוֹן 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. הוֹנִיךָ, הוֹנִי.

— הוֹבְנִים Ver הוֹבְנִים.

— \* הוֹתָתָהוּ POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. הוֹתָתָהוּ.

— הוֹזִים En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: הוֹזִים (Ver nota RVA).

— (AR) הוֹזָה Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) הוֹזָה.

<sup>1958</sup> הוֹי En Eze. 2:10 se sugiere leer הוֹי, “¡Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— הוֹיָהּ Ella (Fem. de הוֹי).

— (AR) הוֹיָהּ Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

<sup>1959</sup> הוֹיָהּ 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

<sup>1960</sup> הַיְדוֹת En Neh. 12:8 se sugiere leer הַוְדוֹת (pl. de \*וְדָה). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II יִרְדָה).

<sup>1961</sup> הָיָה QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. הָיָה; Impf. יִהְיֶה; Impv. הָיִה; Inf. הָיָה, הָיִה; Part. הַיָּה.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irseale a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de נִהְיָה se sugiere leer נִדְרָה *shnató nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. נִהְיָה, נִהְיָה; Part. נִהְיָה.

— הַיֵּטֵב Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de יָטַב).

<sup>1963</sup> הַיֵּי? ¿Cómo? (Dan. 10:17).

<sup>1964</sup> הַיְכָל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַיְכָל; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָל; Pl. הַיְכָלוֹת; Const. הַיְכָל; Suf. הַיְכָל.

<sup>1965</sup> (AR) הַיְכָל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הַיְכָל; Suf. הַיְכָל.

— הַיְלִיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הַיְלִיכִי, “llévate”.

<sup>1966</sup> הַיְלָל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הַיְלָל.

<sup>1969</sup> הֵין Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הַיְתִי Ruina (Ketiv en Job 6:2; el Qere tiene הַתִּי). Ver II הוֹה.

— הַכֵּן Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כָּן.

<sup>1970</sup> הַכָּר En Job 19:3, en lugar de הַתְּכָרִי se sugiere leer תְּחָרִי, de la raíz \*חָכַר, “atacar con violencia”.

\* <sup>1971</sup> הַכָּרָה Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

<sup>1973</sup> הַלְאָהּ 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál'ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál'ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הַלֵּהּ En Deut. 3:11 léase הַלֵּא, “¿acaso no?”

<sup>1974</sup> הַלְלוּלִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódesch hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz הַלֵּל, “alabar” (Lev. 19:24).

<sup>1975</sup> הַקָּזַּ Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַקָּזַּהּ, הַקָּזַּתּוּ.

<sup>1976</sup> הַקָּזַּהּ Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַקָּזַּהּ o הַקָּזַּתּוּ.

<sup>1977</sup> הַקָּזַּתּוּ Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַקָּזַּהּ.

\* <sup>1978</sup> הַקָּיִי Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הַקָּיִי.

\* <sup>1979</sup> הַקָּיִי 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הַקָּיִי; Pl. הַקָּיִי; Suf. הַקָּיִי.

<sup>1980</sup> הַלֵּךְ QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. אֵל significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הַלֵּךְ; Impf. יֵלֵךְ (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como יֵלֵכְנוּ, יֵלֵכְנוּ); Impv. לֵךְ, לֵכְהוּ (también hay formas raras como יֵלֵכְנוּ, יֵלֵכְנוּ; Inf. הַלֵּךְ; Part. הַלֵּךְ).

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נִהְלַכְתִּי.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. בְּ: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. הִלַּכְתִּי; Impf. יִהְלַךְ; Part. מְהַלֵּךְ.

HIFIL: 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpátí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14).

— Perf. הוֹלִיךְ; Impf. יוֹלִיךְ; Impv. הוֹלִיךְ; Inf.suf. הוֹלִיכוּ; Part. מוֹלִיךְ.



HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27). — Perf. הִתְהַלֵּךְ; Impf. יִתְהַלֵּךְ; Impv. הִתְהַלֵּךְ; Part. מִתְהַלֵּךְ.

<sup>1981</sup> (AR) הִלַּךְ PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. יִהְיֶה; Inf. מְהַיֵּךְ. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo אָזַל.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de מְהַלְכִין, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael מְהַלְכִין. — Part. מְהַלֵּךְ.

<sup>1982</sup> הָלַךְ Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de הָלַךְ se sugiere leer הָלַךְ, “corría”.

<sup>1983</sup> (AR) הִלְכָה Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

<sup>1984</sup> (I) הִלַּל HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (Job 29:3). — Impf. יִהַלֵּל; Inf.pref. בְּהַלֵּל (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma בְּהַלֵּל).

— (II) הִלַּל QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. תְּהַלֵּל; Part. הִלְלִים.

POEL: Entontecer, enloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX מְהַלְלִים, “los que me alaban”, en lugar de מְהַלְלִים, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. יְהַלֵּל.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. מְהַלְלִים.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. הִתְהַלְלִי; Impf. יִתְהַלְלִי.

<sup>1985</sup> (III) הִלַּל PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. הִלְלִי; Impf. יִהַלֵּל; Impv. הִלְלִי; Part. מְהַלְלִים. (Otras formas sí llevan daguash.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. הִקְלָה, הִקְלָה; Impf. יִקְלֵל; Part. מְקַלֵּל.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. **יִתְהַלֵּל**; Impv. **הִתְהַלֵּל**; Inf. **הִתְהַלֵּל**; Part. **מִתְהַלֵּל**.

— **הַלְּלוּ** Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. **הִלְלוּ**, “alabad”, y de **יָהּ**, “Yah”, que es una forma abreviada de **יְהוָה** (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

<sup>1986</sup> **הִלַּם** QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturcidos (Isa. 28:1). — Perf. **הִלַּמְהוּ**; Suf. **הִלְמוּנִי**; Impf. **יִהְלֵמוּן**; Part. **הִלֵּם**; Pas.const. **הִלְמוּ**.

<sup>1988</sup> **הִלַּם** Aquí (Exo. 3:5).

<sup>1989</sup> **הִלְמוּת** Mazo (Jue. 5:26).

<sup>1992</sup> **הֵם** Ellos. — Var. **הֵנָּה** (ver allí); Art. **הֵם**; Prep. **בָּהֶם**, **כָּהֶם**, **לָהֶם**, **מֵהֶם**.

— **הֵם** Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM **הֵנָּה כְּדֵי לְחַמֵּי** se sugiere leer **זֶהָמָה כְּדֵי לְחַמֵּי**, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA). Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del contexto. Comp. la expresión **וְזִתְמוּתוֹ לָחֵם** en Job 33:20. Ver también bajo **זָהָם**.

<sup>1993</sup> **הִמָּה** QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse (Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa. 59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en lugar de **הִתְהַמָּה** se sugiere leer **הִתְהַמָּה** (Ver más bajo Hifil de **הוּם**). b) En Sal. 55:3/2, en lugar de **אֶתְהַמָּה** se sugiere leer **וְאֶתְהַמָּה** como en el vers. 18/17 (Ver más bajo Hifil de **הוּם**). — Perf. **הִמָּה**; Impf. **יִהְמָה**; Inf. **הִמָּה**; Part. **הִמָּה**.

<sup>1994</sup> (AR) **הֵמוּ** Ellos. — Var. **הֵמוּן**; Heb. **הֵמָּה**, **הֵם**.

<sup>1997</sup> **הִמּוּלָה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הִמְלָה**.

<sup>1995</sup> **הִמּוּן** Palabra derivada de **הִמָּה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa.

63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמּוֹן**; Suf. **הַמּוֹנוֹ**, **הַמּוֹנֶם**; Pl. **הַמּוֹנִים**; Suf. **הַמּוֹנִיהַ**.

— (AR) **הַמּוֹנִיכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמּוֹנִכָה**).

\* <sup>1998</sup> **הַמְּיָה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמְּיָת**.

<sup>2000</sup> **הַמָּם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הוּם**: Perf. **הַמָּם**; Suf. **הַמְּמִי**, **הַמְּמִי** (en Deut. 7:23 la forma **הַמָּם** parece derivar de **הוּם**); Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה**; Suf. **וַיִּהְיֶה**, **וַיִּהְיֶה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הוּם**); Inf.suf. **הַמָּם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתְּהַמְּ** (Ver también **הַמּוֹן**).

— **הַמּוֹנֶם** En Eze. 5:7; Ver **הַמּוֹן**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמּוֹץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הַמּוֹץ**, y quizá se puede leer **הַמּוֹץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **הַמּוֹץ**).

— **הַמְּשֵׁל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **מָשַׁל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **מָשַׁל**).

<sup>2004</sup> (I) **הֵן** Ellas (Fem. de **הֵם**). — Var. **הֵנָּה**.

<sup>2005</sup> (II) **הֵן** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הֵנָּה** (Gén. 3:22). — Var. **הֵן־**.

<sup>2006</sup> (AR) **הֵן** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **אִם** (Dan. 4:24/27).

<sup>2007</sup> (I) **הֵנָּה** Ellas, forma variante de I **הֵן**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

<sup>2008</sup> (II) הִנָּח Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I הִנָּח). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח (= הִנָּח־הוּא), הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: הִנָּח, הִנָּח, הִנָּח.

<sup>2009</sup> הִנָּח 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— \* (AR) הִנָּח Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. הִנָּח.

<sup>2010</sup> הִנָּח Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— הִנָּח Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo נָיִס.

— הִנָּח En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de נוּחַ (= הִנָּח), “zarandear”

— הִסּ Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). — Paus. הִסּ; Pl. הִסּוּ.

<sup>2013</sup> הִסּ HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. הִסּוּ.

— הִסּוּ En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer הִסּוּ. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

\* <sup>2014</sup> הִפָּח Tregua (Lam. 3:49). — Pl. הִפָּחוּ.

— הִפָּח Ver bajo פָּחַח.

<sup>2015</sup> הִפָּח QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. הִפָּח; Impf. אִהִפֵּחַ; Impv. הִפָּח; Inf. הִפָּח; Suf. הִפָּח; Part. הִפָּח; Part. הִפָּח.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. נִהְפֵּן; Impf. יִהְפֵּן; Inf.abs. נִהְפִּי; Part. נִהְפֵּן.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de הִתְהַפֵּן se sugiere leer תִּתְהַפֵּן, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. תִּתְהַפֵּן; Part. מִתְהַפֵּן, מִתְהַפֵּקָת.

<sup>2016</sup> הִתְהַפֵּן 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, הִתְהַפֵּקָם es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¿Cómo trastornais las cosas!”

<sup>2018</sup> הִתְהַפֵּקָה Destrucción (Gén. 19:29).

<sup>2019</sup> הִתְהַפֵּקָן Torcido (Prov. 21:8).

— הִתְהַפֵּקָר Ver Hifil de פָּצַר.

— הִתְהַפֵּקָב En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de עָלָה.

— (AR) הִתְהַפֵּקָה ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La הִתְ es el prefijo de interrogación. Ver צָדָא.

<sup>2020</sup> הִתְהַפֵּקָה Liberación (Est. 4:14).

— הִתְהַפֵּקָן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצָּפוֹן, “del norte”, como lo hace la LXX.

<sup>2022</sup> הִתְהַפֵּן 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Rigi6n montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הִתְהַפֵּן; Loc. הִתְהַפֵּן; Suf. הִתְהַפֵּקָם; Pl. הִתְהַפֵּיִם; Const. הִתְהַפֵּיִי, הִתְהַפֵּיִי.

<sup>2025</sup> הִתְהַפֵּן En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרִיאֵל, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הִתְהַפֵּן 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מְאֹד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— **הַרְבִּית** En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer **הַרְבּוֹת** (Inf. Hifil de **רָבַה**). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. **הַ** indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

<sup>2026</sup> **הָרַג** QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. **הָרַג**; Impf. **יְהַרֵּג**; Impv. **הָרַג**; Inf. **הָרַג**; Suf. **הָרַגוּ**; Part. **הָרֹג**; Pas. **הָרוּגִים**; Const. **הָרֹגִי**.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. **יִהְרַג**; Inf.pref. **יִהְרַג**.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. **הָרַג**.

<sup>2027</sup> **הָרַג** Muerte, matanza (Isa. 27:7).

<sup>2028</sup> **הָרַגָה** 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

<sup>2029</sup> **הָרָה** QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. **הָרָה**; Impf.vaif. **וְהָרָה**; Inf.abs. **הָרָה**; Part.suf. **הוֹרָתִי**.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. **הוֹרָה**.

<sup>2030</sup> **הָרָה** Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. **הוֹרָת**; Pl.const. **הוֹרֹת** Suf. **הוֹרֵתֵיהֶם**.

\* <sup>2031</sup> (AR) **הָרָהָר** Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. **הוֹרָהָרִין**

— **הָרוּן** En Gén. 3:16 se sugiere leer **הוֹרֵיוֹן**, con base en Pent. Sam.

<sup>2032</sup> **הָרִיוֹן** Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

\* <sup>2034</sup> **הָרִיסָה** Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. **הוֹרִסְתֵיךְ**.

\* <sup>2035</sup> **הָרִיסוֹת** Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de **הוֹרִסְתֵיךְ**, el Qere tiene **הוֹרִסְתֵיךְ**: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— **הָרִיפּוֹת** En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer **הוֹרִיפּוֹת**, que la RVA traduce como “grano trillado”.

<sup>2040</sup> הָרַס QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הָרַס; Impf. יִהָרֹס; Impv. הָרֹס; Suf. הָרַסְתָּ; Inf. הָרֹס; Part. הָרֹס; Pas. הָרַסְתָּ.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. נִהָרַסוּ; Impf. יִהָרֹס; Part. נִהָרָסוֹת.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. תִּהָרַסִּים; Inf.abs. הָרֹס; Part.suf. מִהָרַסִּיךְ.

— הַשְׂכִּיל En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”.  
Comp. Jer. 3:15. — Var. הַשְׂכִּיל.

— הַשְׂכֶּם Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— הַשְׂמֹד Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de שָׂמַד).

<sup>2045</sup> לְהַשְׁמִיעַ En Eze. 24:26, en lugar de la frase לְהַשְׁמִיעַ אָזְנוֹיִם se puede leer לְהַשְׁמִיעַ אֶת אָזְנוֹיִךְ, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— הַשְׂפֹּת En Neh. 3:13 léase הַאֲשָׁפוֹת, “del muladar”

— הַשְׂקֵט Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43).  
Ver Hifil de שָׁקַט.

— (AR) הַתְּבַהֲלָה Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de בָּהַל.

<sup>2046</sup> הַתְּחִיךְ Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— הַתְּחַבְּרוּת Alianza (Dan. 11:23).

— הַתְּיַחֵשׁ Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. הַתְּיַחֵשׁ.

<sup>2048</sup> וַיִּהְיֶה הַתְּלַ PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. וַיִּהְיֶה.

— הַתְּלִים Burla (Job 17:2).

<sup>2050</sup> הַתְּתִי POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. הַתְּתִי.

# ו

— ו El nombre de la Vav significa “gancho”, y su forma original era así: .

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וּ, וְ, וַ, וֹ, וֵ, וִ, וֹ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וּ, וְ, וַ, וֹ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וְאֶנְצִיָּאָה En Esd. 8:17 léase con el Qere: וְאֶצְנִיָּה, “ordené”. La LXX traduce “les ordené“ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

\* <sup>2053</sup> וּ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וְיִים; Const. וְיִי; Suf. וְיִיהֶם.

<sup>2056</sup> וְלֹדֶר Hijo (Gén. 11:30).

— וְעִיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעִיף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

<sup>2059</sup> וְהַשֵּׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְהַשֵּׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).

# ז

— ז El símbolo original de la Záyin era . Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

<sup>2061</sup> זֶאֵב Lobo (Gén. 49:27). — Pl. זְאֵבִים; Const. זְאֵבִי.



2063 **זֹאת** Esta (Fem. de **זֶה**).

2064 **זָבַד** QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. **זָבַדְנִי**.

2065 **זֶבֶד** Regalo (Gén. 30:20).

2070 **זָבוּב** Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. **זָבוּבֵי** (Ver también bajo **בַּעַל זָבוּב**).

\* 2071 **זָבוּל** Part.pas. de **זָבַל**. — Const. **זָבוּל** (Ver allí).

2074 **זָבוּלֹן** Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo **זָבַל**, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— **זָבַח** QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Impv. **זָבַח**; Inf. **לְזַבַּח**; Suf. **זָבַחוּ**; Part. **זֹבֵחַ**.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבַּח**; Inf. **לְזַבַּח**; Part. **מִזְבִּיחַ**.

2076 **זָבַח** Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. **זָבַח**; Suf. **זָבַחֵי**; Pl. **זָבַחִים**; Const. **זָבַחֵי**.

— **זָבַל** QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. **יִזְבְּלֵנִי**; Part.pas.const. **זָבוּל**, **זָבָל** (Ver allí).

2083 **זָבָל** Part.pas.const. de **זָבַל**; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

2084 (AR) **זָבַן** PEAL: Comprar: *idaná antún zavín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. **זָבְנִין**.

2085 **זָג** Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

2086 **זָר** Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. **זָרִים**.

2087 זָרָוֹן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זָרָוֹן; Suf. זָרָוֹנִי.

2088 זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֵאת, זֹה, זֹהָ; Pl. אֵלֶּה.

2090 זֹה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

2091 זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב, זָהָבִי; Suf. זָהָבִי.

— \* (AR) זָהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

2092 זָהָם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זָהַמְתִּי.

2094 (I) זָהָר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. יִזְהַרְוּ.

— (II) זָהָר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf. נִזְהַרְתָּ; Inf. הִזְהַרְתָּ; Part. נִזְהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. הִזְהַרְתָּ; Inf. הִזְהַרְתָּ.

2096 זָהָר Resplandor (Dan. 12:3).

2099 זִיב Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

2097 זֹה Esta, Fem. de זֶה. — Var. זֵאת, זֹה.

2098 זֶה 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

2100 זָבָב QAL: 1) Fluir, trátase de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavav jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer זָבָב עַמְקֶיךָ, “y en tu valle”, en lugar de זָבָב עַמְקֶיךָ, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יִתְזַבֵּב; Vaif. יִזְבֹּבוּ; Part. זָבָב; Fem. זָבָבָה, זָבָבוּ.

2101 זָבָב 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

Rel. Relativo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

Fem. Femenino.

2102 זִיד Ver זִיד Ver זִיד.

2103 (AR) זִיד HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. אִזְזֶה (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) זִיד.

— זִיד NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. יִזֶה.

\* 2106 זִייתָ Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. זִייותָ.

2107 זִל QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. זִלִּים.

\* 2108 זִלָּה Excepto (Jos. 11:13). — Const. זִלָּתי, זִלָּתִי; Suf. זִלָּתי.

2109 זִין [QAL]: En Job 36:31, en lugar de יִדֶּיךָ, “juzgará”, se sugiere leer יִזִּינֶךָ, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de מִזִּין, “alimenta”, se sugiere leer מִאֲזִין, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. מִזִּינִים se sugiere leer מִזִּינִים.

Ver bajo יִזֶה y nota RVA.

2110 (AR) זִין HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. יִהֲזִין.

2111 זִנה Ver זִנה.

2112 זִע QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. יִזְעֶה; Part. זֶע.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. מִזְעִזְעִיךָ.

— (AR) זִע PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. זִעִים (Qere: זִיעִים).

2113 זִעָה Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere לִזְעָה léase לִזְעָה, “motivo de espanto”.

---

AR Arameo.

Inf. Infinitivo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

<sup>2115</sup> (I) זָרַר QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. זָרַרְתִּי; Suf. זָרַרְתָּ; Part. זָרַרְתָּ (= זָרַרְתָּ); Pas. זָרַרְתָּ.

<sup>2114</sup> (II) זָרַר QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. זָרַרְתָּ.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. נִזְרַרְתָּ.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. מְזַרְזָר.

— (III) זָרַר QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. זָרַרְתָּ.

<sup>2119</sup> (I) זָחַל QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. זָחַלְתֶּם.

— (II) זָחַל QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. זָחַלְתֶּם.

— זָיַר QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29). — Perf. זָיַרְתָּ.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Ac calorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. הִזְיַרְתָּ; Impf. יִזְיַר; Vaif. יִזְיַרְתָּ.

— (AR) זִיד Ver (AR) זִיד.

— \* זִידוֹנִים Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. זִידוֹנִים.

\* <sup>2122</sup> (AR) זִיר 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. זִירִי, זִירֵי; Pl.suf. זִירֵי.

— (I) זִיז Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

<sup>2123</sup> (II) זִיז Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

\* <sup>2129</sup> זִיקָה Dardo (Isa. 50:11). — Pl. זִיקוֹת.

<sup>2132</sup> זֵית Olivo (Jue. 9:8). — Const. זֵיתָה; Suf. זֵיתְךָ; Pl. זֵיתִים.

---

Pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Colect. Colectivo.

2134 זָךְ Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. זָךְ; Fem. זָכָה.

2135 אָזְכָה, יִזְכֶה QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. אָזְכָה, יִזְכֶה.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. יִזְכֶה; Impf. יִזְכֶה.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. הִזְכֵּנוּ.

2136 (AR) זָכוּ Inocencia (Dan. 6:23/22).

2137 זְכוּכִית Cristal (Job 28:17).

\* 2138 זְכוּרָה, זְכוּרָה Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. זְכוּרָה, זְכוּרָה.

2141 זָכָה QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. זָכָה.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. הִזְכִּיתִי.

2143 זָכַר QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. זָכַר; Impf.

זָכַר; Vaif. וַיִּזְכֹּר; Inf. לְזַכֵּר; Impv. זָכֵר; Part.const.pl. זְכוּרֵי; Pas. זָכוּר.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. נִזְכַּרְתָּם; Impf. יִזְכַּר;

Inf.suf. הִזְכַּרְתֶּם; Part. נִזְכָּרִים.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también אִזְכָּרָה). — El título del Salmo 38 indica que dicho

salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. הִזְכִּיר; Impf. אִזְכִּיר;

Impv. הִזְכִּירוּ; Inf. הִזְכִּיר; Part. מִזְכִּיר, מִזְכִּירָה.

2142 זָכָר 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. זְכוּרִים.

2144 זָכַר Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. זְכוּרֵי, זְכוּרֵי.

2146 זָכָרוֹן 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. זְכוּרוֹן; Suf.

זְכוּרוֹן; Pl. זְכוּרוֹנוֹת; Suf. זְכוּרוֹנֵיכֶם.

Paus. Pausa.

Impv. Imperativo.

<sup>2149</sup> זָלוּת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלוּת, “despreciar” (del verbo זָלַל). Ver texto RVA y nota Stutt.

\* <sup>2150</sup> זָלַל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָלָלִים.

— (I) זָלַל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זָלֵל; Pl.const. זָלָלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזְלִיחַ.

<sup>2151</sup> (II) זָלַל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נָזַל léase Nifal: נָזַלְתִּי.

\* <sup>2152</sup> זָלַף 1) Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלָפוֹת; Const. זָלָפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

<sup>2154</sup> זָמַה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמַת; Suf. זָמַתִּי; Pl. זָמַתִּים; Suf. זָמַתִּי.

<sup>2156</sup> זָמַרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמַרַת; Pl.suf. זָמַרְתִּי.

<sup>2159</sup> זָמַר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

<sup>2161</sup> זָמַם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יִזְמַם; Part. זָמַם.

<sup>2163</sup> זָמַן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזַמְּנִים, מְזַמְּנוֹת.

<sup>2164</sup> (AR) זָמַן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְמַנְתִּי (el Ketiv tendría Hafel: הִזְמַנְתִּי).

<sup>2165</sup> זָמַן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זָמַנִּים; Suf. זָמַנִּיהֶם.

<sup>2166</sup> (AR) זָמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זָמַנָּא; Pl. זָמַנִין; Det. זָמַנִיא.

<sup>2167</sup> (I) זָמַר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֶזְמַר; Impv. זְמַרְוּ; Inf. זָמַר.

<sup>2168</sup> (II) זָמַר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מְזַמַּר.

<sup>2169</sup> זָמַר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תָּמַר.

\* <sup>2170</sup> (AR) זָמַר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זָמַרָא.

\* <sup>2171</sup> (AR) זָמַר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זָמַרִיא.

<sup>2172</sup> (I) זָמַרְהָ Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).

— \* (II) זָמַרְהָ Ver bajo זָמַרְתָּ.

<sup>2176</sup> זָמַרְתָּ Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זָמַרְתָּ יְהִי léase זָמַרְתִּי יְהִי, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)

<sup>2177</sup> זָנִי Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זָנִים léase זָנִי (la ז es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).

\* <sup>2178</sup> (AR) זָנִי Tipo, clase: *kol zenéi zamará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זָנִי.

<sup>2179</sup> זָנַב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf. זָנַבְתֶּם; Impf. יִזְנַב.

<sup>2180</sup> זָנַב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָנַבוּ; Pl. זָנַבוֹת; Const. זָנַבוֹת.

<sup>2181</sup> זָנַח QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָנַחְתָּ, “cometió adulterio”,

se sugiere leer **וַתִּזְנֶה**, “se enfadó”. La raíz **זנח** tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. **זָנַח**, **זָנַחְתָּ**; Impf.vaif. **וַתִּזְנֶה**; Inf. **זָנַחְתָּ**; Abs. **זָנַח**; Suf. **זָנַחְתָּ**; Part. **זָנַחְתָּ**, **זָנַחְתָּ**.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. **זָנַחְתָּ**.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. **הִזְנִיחַ**; Vaif. **וַיִּזְנֶה**; Inf. **הִזְנִיחַ**; Abs. **הִזְנִיחַ**.

— **זָנַחְתָּ** Prostituta (Gén. 34:31). — Var. **זָנַחְתָּ**.

— **זָנַחְתָּ** Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. **זָנַחְתָּ**; Suf. **זָנַחְתָּ**.

<sup>2184</sup> **זָנַחְתָּ** 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. **זָנַחְתָּ**, **זָנַחְתָּ**; Pl.suf. **זָנַחְתָּ**.

<sup>2186</sup> (I) **זָנַח** QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de **זָנַח**). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer **וַתִּזְנֶה**, “privar de”, en lugar de **וַתִּזְנֶה**). — Perf. **זָנַח**; Impf. **יִזְנַח**.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. **הִזְנִיחַ**; Suf. **הִזְנִיחַ**; Impf.suf. **יִזְנִיחַ**.

— (II) **זָנַח** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **וַתִּזְנֶה** léase con los Rollos del M. M. **וַתִּזְנֶה**, “apestarán”.

<sup>2187</sup> **זָנַח** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **יִזְנַח**.

— \* **זָנַח** PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **וַתִּזְנֶה**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְנִיחַ**.

\* <sup>2188</sup> **זָנַח** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זָנַח**.

Abs. Absoluto.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).



<sup>2189</sup> **זַעֲוָה** Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de **זַעֲוָה**).

— **זַעֲוָה** Ver Pilpel de **זַעֲוָה**.

<sup>2191</sup> **זַעֲוָה** 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

\* <sup>2192</sup> (AR) **זַעֲוָה** Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. **זַעֲוָה**.

<sup>2193</sup> **זַעֲוָה** [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de **נִזְעַכּוּ** se sugiere leer con muchos mss. **נִדְעַכּוּ**, “se extinguen” (Ver **דַּעַךְ**).

<sup>2194</sup> **זַעַם** QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — **זַעַם**; Impf. **אֶזַעֵם**; Impv. **זַעֵם**; Part. **זַעֵם**; Part.pas.const. **זַעֵם**.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. **נִזְעַמִּים**.

<sup>2195</sup> **זַעַם** Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. **זַעַם**; Suf. **זַעַמִּי**, **זַעַמוֹ**.

<sup>2196</sup> (I) **זַעַף** QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. **יִזְעַף**; Inf.suf. **זַעַפּוֹ**.

— (II) **זַעַף** QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. **זַעַפּוֹ**.

<sup>2197</sup> **זַעַף** Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. **זַעַפּוֹ**.

<sup>2198</sup> **זַעַף** Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

<sup>2199</sup> **זַעַק** QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. **זַעַקָה**; Impf. **יִזְעַק**; Impv. **זַעַק**; Inf. **זַעַק**.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. **נִזְעַקָה**; Impf.vaif. **וַיִּזְעַק**.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4)

Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. **וַיִּזְעַק**; Impv. **הִזְעַק**; Inf. **הִזְעִיק**.

<sup>2200</sup> (AR) **זַעַק** PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. **זָעַק**.

<sup>2201</sup> **זַעֲקָה** 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. **זַעֲקַת**; Suf. **זַעֲקָתִי**.

<sup>2203</sup> **זַפֶּת** Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. **זַפֶּת**.

— \* (I) **זָק** Cadena (Isa. 45:14). — Pl. **זָקִים**.

— \* (II) **זָק** Dardo (Prov. 26:18). — Pl. **זָקִים**.

<sup>2204</sup> **זָקַן** QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. **זָקַן**, **זָקְנָה**;

Impf. **יִזְקַן**.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. **יִזְקִין**.

<sup>2206</sup> **זָקַן** Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. **זָקַן**; Suf. **זָקְנֹו**.

<sup>2205</sup> **זָקַן** 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. **זָקַן**;

Fem. **זָקְנָה**; Pl. **זָקְנִים**, **זָקְנֹות**.

<sup>2207</sup> **זָקַן** Vejez (Gén. 48:10).

<sup>2209</sup> **זָקְנָה** Vejez (Gén. 24:36). — Const. **זָקְנַת**; Suf. **זָקְנַתֹו**.

— **זָקְנִים** Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. **זָקְנִיו**.

<sup>2210</sup> **זָקַף** QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. **זֹוֹקֵף**.

<sup>2211</sup> (AR) **זָקַף** PEAL: Empalar: *zeqif itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). —

Part.pas. **זָקִיף**.

<sup>2212</sup> **זָקַף** QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). —

Impf. **יִזְקִף**.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. **זָקַק**.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. **מְזַקֵּקִים, מְזַקֵּק**.

— **זָר** Part. de II **זָרַר** (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra **זָרָה** provenga del verbo II **זָרַר**. — Fem. **זָרָה**; Pl. **זָרוֹת, זָרִים**.

\* <sup>2213</sup> **זָר** Moldura (Exo. 25:11). — Suf. **זָרוּ**.

<sup>2214</sup> **זָרָא** Náuseas (Núm. 11:20).

<sup>2215</sup> **זָרַב** PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvú* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. **יִזְרַב**.

— (I) **זָרַה** PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. **זָרִיתָ**.

<sup>2219</sup> (II) **זָרַה** QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de **זָרַח** se sugiere leer Paul: **זָרַח**, “aventado”. — Impf. **תִּזְרַח**; Vaif. **וַיִּזְרַח**; Impv. **זָרַח**; Inf. **זָרוֹת**; Part. **זָרַח**.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. **וַיִּזְרַח**; Inf.suf. **הִזְרוֹתֶיכֶם**.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. **זָרִיתָ**; Impf. **אֶזְרַח**; Inf. **זָרוֹת**; Part. **מְזַרְחָה**; Const. **מְזַרְחָה**.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. **יִזְרַח**; Part.fem. **מִזְרַחָה**.

<sup>2220</sup> **זָרוּעַ** 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. **זָרְעוּ**; Pl. **זָרְעוֹת, זָרְעִים**; Suf. **זָרְעֶיךָ, זָרְעֵיכֶם**.

<sup>2221</sup> **זָרוּעָה** Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. **זָרוּעֵיהָ**.

<sup>2222</sup> **זָרְזִיף** Ver **זָרַף**.

\* 2223 זָרַיִר Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

2224 זָרַח QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. זָרַח; Impf. יִזְרַח; Inf. זֹרַח.

2225 זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זֹרַחֵךְ.

2229 זָרַח [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַחְתָּם שָׁנָה se sugiere leer זָרַחְתָּם שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dicese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. יִזְרַחֵן.

2230 זָרַח Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

\* 2231 זָרַחַת Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַחַת.

2232 זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע; Impf. יִזְרַע; Impv. זָרַע; Inf. יִזְרַע; Pas. יִזְרַעֵה.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dicese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַעֵה; Impf. תִּזְרַעֵה.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַעֵי.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de תִּזְרַעֵה se sugiere leer Nifal תִּזְרַעֵה, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

2233 זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע, זָרַע; Paus. זָרַע; Suf. זָרַעוּ.

\* 2234 (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַעֵי En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַעֵי; “legumbres”.

— זָרַף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זָרַף se sugiere leer זָרַפוּ. “humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

<sup>2236</sup> (I) זָרַק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. יִזְרַק; Inf. זָרַק; Part. זָרֵק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זָרַק.

— (II) זָרַק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זָרַק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זָרַר QAL: Ser drenado, dicese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זָרַר.

<sup>2237</sup> (II) זָרַר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. יִזְרַר.

<sup>2239</sup> זָרַת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.  
Paus. זָרַת

## ח

— ח El símbolo original de la Jet era así:

<sup>2243</sup> חָבֵב Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חָבֵב.

<sup>2244</sup> חָבַא NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21). — Perf. חָבַא; Impf. יִחָבַא; Inf. חָבַא; Part. חָבֵא.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חָבַא.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. חָבַא; Impf.vaif. יִחָבַא.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. **הִתְחַבְּאוּ**.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. **הִתְחַבְּאוּ**; Impf. **יִתְחַבְּאוּ**; Part. **תִּתְחַבְּאוּ**.

<sup>2246</sup> **חָבַב** QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. **חֹבֵב**.

<sup>2245</sup> **חָבַה** QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. **חֲבִי**.

<sup>2248</sup> (AR) **חָבֹלָה** Hecho malo (Dan. 6:23/22).

\* <sup>2250</sup> **חַבְּוֹרָה** Herida (Isa. 53:5). — Suf. **חֲבֹרָתוֹ**; Pl. **חֲבֹרֹת**; Suf. **חֲבֹרָתִי**.

<sup>2251</sup> **חָבַט** QAL: Varear el olivo o golpear las espigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11). — Impf. **יִחַדֵּט**; Part. **חֹבֵט**.

NIFAL: Ser golpeado, dicese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. **יִחַבֵּט**.

<sup>2253</sup> **חֲבִיוֹן** Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

<sup>2254</sup> (I) **חָבַל** QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. **חָבַל** Impf. **יִחַבֵּל**; Impv.suf. **חַבֵּלְהוּ**; Inf. **חֲבֵל**; Part. **חֹבֵל**, **חֲבֵלִים**; Pas. **חֲבֵלִים**.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13). — Impf. **יִחַבֵּל** (la RVA traduce aquí Piel de IV **חָבַל**, “arruinar”).

— (II) **חָבַל** PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. **חָבַלָה**; Suf. **חֲלָתָהּ**; Impf. **יִחַבֵּל־**.

— (III) **חָבַל** QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”). — Part. **חֲבֵלִים**.

— (IV) **חָבַל** QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. **חָבַלְנוּ**; Impf. **אַחַבֵּל**; Inf. **חַבֵּל**.

NIFAL: Irlle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. **יִחַבֵּל־**.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. **חָבַל**; Inf. **חֲבֵל**; Part. **מְחַבֵּלִים**.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. **חִבְּלָהּ**.

<sup>2255</sup> (AR) **חָבַל** PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. **חִבְּלוּהִי**; Inf. **חַבְּלוּהִי**; Impv.pl.suf. **חִבְּלוּהִי**.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. **חִתְּחַבֵּל**.

— (I) **חִבְּלֵי** Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III **חָבַל**.

<sup>2256</sup> **חִבְּלֵי** 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. **חִבְּלֵיךָ**; Pl. **חִבְּלֵיכֶם**; Const. **חִבְּלֵיךָ**; Suf. **חִבְּלֵיךָ**.

— (III) **חִבְּלֵי** Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. **חִבְּלֵיכֶם**. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo **חָבַל**).

— **חִבְּלֵי** 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de **חִבְּלֵיכֶם** hay que leer **חִבְּלֵיחַן** y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. **חִבְּלֵיכֶם**; Const. **חִבְּלֵיכֶם**; Suf. **חִבְּלֵיכֶם**.

<sup>2257</sup> (AR) **חָבַל** Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. **חִבְּלָא**.

<sup>2258</sup> **חִבְּלֵי** Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

<sup>2260</sup> **חִבְּלֵי** Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse **חִבְּלֵי**, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

<sup>2259</sup> **חִבְּלֵי** Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. **חִבְּלֵיךָ**; Suf. **חִבְּלֵיךָ**.

— \* **חִבְּלֵי** En Eze. 18:7, en lugar de **חִבְּלֵי** se sugiere leer **חִבְּלֵי**, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— **חִבְּלֵי** Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III **חָבַל**.

<sup>2261</sup> **חִבְּצֵלֵי** Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. **חִבְּצֵלֵי**.

<sup>2263</sup> חָבַק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חָבַק; Part. חֹבֵק, חֹבֵקֶת.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חָבַקוּ; Inf.suf. חֹבֵקְנִי; Vaif. חֹבֵקְנִי; Inf. חֹבֵק.

<sup>2264</sup> חָבַק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חָבַר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah aleijém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אֶחְבִּירָח.

<sup>2266</sup> (II) חָבַר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חָבַרוּ; Impf. יִחְבְּרוּ; Part. חֹבֵר, חֹבֵרֶת, חֹבֵרִים; Pas.const. חֲבוּר.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חָבַר; Impf. יִחְבֵּר; Inf. חֲבֵר.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חֲבַרְהוּ, חֲבַרְתֶּם; Impf. יִחְבְּרוּ.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֶחְבַּרְתִּי; Impf. יִתְחַבֵּר; Inf. הִתְחַבְּרוּת; Suf. הִתְחַבְּרוּתִי.

<sup>2267</sup> חָבַר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חָבַר פְּהַנִּים se sugiere leer חָבַר פְּהַנִּים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חָבַר; Suf. חֲבַרְתֶּם; Pl. חֲבַרִּים; Suf. חֲבַרִּיךְ.

<sup>2270</sup> חָבַר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de חֲבַרִּים se sugiere leer Part. Qal חֲבַרִּים, “unidos” (Comp. II חָבַר). — Suf. חֲבַרוּ; Pl. חֲבַרִּים; Const. חֲבַרִּי; Suf. חֲבַרִּיךְ.

<sup>2271</sup> חָבַר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חֲבַרִּים.

\* <sup>2269</sup> (AR) חָבַר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. חֲבַרוּתִי.



\* 2272 **חַבְרָבוֹתַיִן** Manchas (Jer. 13:23). — Suf. **חַבְרָבוֹתַיִן**.

2274 **חַבְרָה** Compañía (Job 34:8).

\* 2273 (AR) **חַבְרָהוּ** Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. **חַבְרָתָיוּ**.

\* 2278 **חַבְרָה** Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. **חַבְרָתָהּ**.

2279 **חַבְרָת** En Exo. 26:4a, en lugar de **בְּחַבְרָת** léase **בְּמַחְבְּרָת**, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también **מַחְבְּרָת**.

2280 **חָבַשׁ** QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo **חָבַשׁ**). — Perf. **חָבַשְׁתָּם**; Impf. **יִחְבֹּשׁ**; Impv. **חָבֵשׁ**; Inf. **חָבוּשׁ**; Part. **חָבֵשׁ**; Pas. **חָבוּשׁ**.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. **חָבַשׁ**; Part. **מְחַבֵּשׁ**.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. **חָבַשְׁתָּהּ**, **חָבַשְׁתָּהּ**.

— **חָבַשׁ** Part. Qal de **חָבַשׁ**: Vendedor, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz **חָבַשׁ**.

— **חַבְּתִים** Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

2282 **חָג** Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de **חָק** se sugiere leer **חָג**, **חָק**, “trazó el horizonte”. — Var. **חָג**; Suf. **חָגִי**, **חָגֵיכֶם**.

2283 **חֲזָא** Terror horror (Isa. 19:17).

2284 **חָגָב** Langosta (Isa. 40:22). — Pl. **חָגָבִים**.

<sup>2287</sup> חגג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalearse (Sal. 107:27). — Perf.

חָגַגְתִּי; Impf. תִּחַגַּגְתָּ; Suf. תִּחַגַּגְתֶּנּוּ; Impv. תִּחַגַּגְיָהּ; Inf. תִּחַגַּגְתִּי; Part. תִּחַגַּגְתִּי.

\* <sup>2288</sup> חַגְוָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. חַגְוָה.

— \* (I) חַגְוָה Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חַגְוָה.

\* <sup>2289</sup> (II) חַגְוָה Part.pas. Qal de חַגַּר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חַגְוָה.

<sup>2290</sup> חַגְוָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חַגְוָה; Suf. חַגְוָה; Pl. חַגְוָה.

<sup>2296</sup> חַגַּר QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéija* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de חַגְוָה, “salían temblando”, se sugiere leer חַגְוָה, “salían agachados”. Un manuscrito tiene חַגְוָה. — Perf. חַגַּרְתִּי; Impf. חַגַּרְתָּ; Impv. חַגַּרְתִּי; Inf. חַגַּרְתִּי; Part. חַגַּרְתִּי; Pas. חַגַּרְתִּי (= חַגְוָה; Ver allí: II)

\* <sup>2299</sup> (I) חַד Puntigudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. חַדָּה.

<sup>2297</sup> (II) חַד Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

<sup>2298</sup> (AR) חַד 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. חַדָּה.

<sup>2300</sup> חַד QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. חַדְתִּי.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. חַדְתִּי (Ver más bajo מְעַצֵּד).

<sup>2302</sup> חַד QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de חַד se sugiere leer חַד, “sea contada” (Ver bajo חַד y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. חַדְתִּי.

— \* (AR) פֶּחַי Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. תְּרוּחָה (Heb. תְּרוּחָה).

\* <sup>2303</sup> תְּרוּחָה Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. תְּרוּחָה.

<sup>2304</sup> תְּרוּחָה Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. תְּרוּחָה.

<sup>2305</sup> (AR) תְּרוּחָה Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

<sup>2308</sup> חָדַל QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa. 1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. חָדַל; Impf. יִחְדַּל; Impv. חָדַלְוּ, חָדְלוּ; Inf. חָדַל.

<sup>2310</sup> חָדַל 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. חָדַל.

\* <sup>2309</sup> חָדַל En Isa. 38:11 se sugiere leer חָדַל, “mundo”, como en Sal. 17:14;

<sup>2312</sup> חָדַק Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. חָדַק.

<sup>2314</sup> חָדַר QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. חָדַרְתָּ.

<sup>2315</sup> חָדַר Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b). *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. חָדַר; Loc. חָדַרְתָּ, חָדַרְתָּ; Const. חָדַר; Suf. חָדְרוּ; Pl. חָדַרִים; Const. חָדַרִי; Suf. חָדְרִי.

<sup>2318</sup> חָדַשׁ PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. חָדַשׁ; Impf.vaif. יִחְדַּשׁ; Inf. חָדַשׁ.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. יִתְחַדַּשׁ.

<sup>2319</sup> חֲדָשׁ Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. חֲדָשָׁה; Pl. חֲדָשִׁים, חֲדָשׁוֹת.

<sup>2320</sup> חֲדָשׁ 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódes* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódes* *ha-shení* = el día segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódes* *yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. חֲדָשׁוֹ; Pl. חֲדָשִׁים; Const. חֲדָשֵׁי; Suf. חֲדָשֵׁי, חֲדָשֵׁיכֶם; Pref. בְּחֲדָשִׁים, חֲדָשֵׁי (léase: *bo-jodashím*).

— חֲדָשֵׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras חֲדָשֵׁי אֶרֶץ תְּחַתִּים חֲדָשֵׁי, “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: חֲדָשֵׁי אֶרֶץ תְּחַתִּים קָדְשָׁה, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

<sup>2323</sup> (AR) חֲדָשָׁה En Esd. 6:4 léase חֲדָשָׁה, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חֲדָשׁ).

<sup>2325</sup> חֲדָשׁ PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חֲדָשְׁתָּם.

<sup>2329</sup> חֲדָשׁ Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo חֲדָשׁ.

<sup>2330</sup> חֲדָשׁ QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חֲדָשְׁתָּ; Impf. חֲדָשְׁתָּה; Impv. חֲדָשְׁתָּה, חֲדָשְׁתָּה.

<sup>2331</sup> חֲדָשׁ PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה; Inf. חֲדָשְׁתָּה.

— (AR) חֲדָשָׁה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. חֲדָשְׁתָּה; Suf. חֲדָשְׁתָּה; Impv.suf.pl. חֲדָשְׁתָּה; Inf. חֲדָשְׁתָּה; Const. חֲדָשְׁתָּה.

2333 חֲוֵה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חֲוֵי; Suf. חֲוֵיָּהּ.

2335 חוֹזְיִי En 2 Crón. 33:19 léase חוֹזְיִי, “sus videntes” (Ver nota RVA).

2336 (I) חוֹחַ 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חוֹחִים.

\* 2337 (II) חוֹחַ Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חוֹחִים, חוֹחִים.

2339 חוּט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

\* 2338 (AR) חוּט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. \* חוּט; Impf. יְחִיטֵנִי (aunque quizás deba leerse יְחִיבֵנִי, “reparando”, de יָהַב; Comp. Esd. 5:16).

2342 חוּל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָהּ; Impf. יְחַלֵּל; Inf. חָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחַלְלֹת, (o la forma acortada חֲלָלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מְחַלְלֵל.

2344 (I) חוּל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חוּל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

2345 חוּם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

2346 חוּמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חוּמַת; Suf. חוּמָתָהּ; Pl. חוּמוֹת; Suf. חוּמוֹתָיו.

2347 חוּס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָהּ; Impf. יְחַוֵּס; Vaif. וַיִּחַס; Impv. חוּסָהּ.

2348 חוּף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

<sup>2351</sup> חוץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihíéh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5).

— Loc. חוץ, חוצה; Pl. חוצות; Suf. חוצתיו.

— חוק En Prov. 8:27; Ver bajo חק.

— חוקה En Sal. 74:11 léase según el Qere: חיקה, “tu seno”.

— (I) חור QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חרתי.

<sup>2357</sup> (II) חור QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יחורתי.

<sup>2353</sup> חור Blanco (Est. 1:6; 8:15).

<sup>2358</sup> (AR) חור Blanco (Dan. 7:9).

— חור Ver חר.

— חורב Ver חרב.

— חורי Ver חורי.

— חורי En Isa. 19:9 léase יחורתי, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

<sup>2363</sup> (I) חוש QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חיש; Perf. חשתי, חש; Impv. חושה.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. החישי; Impf. אחישה; Vaif. ותיחש.

— (II) חוש QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. יחוש; Impv. חושה.

— חוש Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— חו Ver חנה.

<sup>2368</sup> חֹתֶם Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. חֹתָם; Const. חֹתֶם; Suf. חֹתְמוֹ, חֹתְמָךְ.

<sup>2372</sup> חָזָה QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. חָזָה; Impf. יִחְזֹה; Impv. חֲזֵה; Inf. חֲזוּת; Part. חֹזֵה; Pl. חֹזִים.

<sup>2370</sup> (AR) חָזָה PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. חֲזֵה se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. חָזָה, חֲזִיתָ; Pl. חֲזִיתֶיךָ; Inf. חֲזִיטָא; Part. חֲזֵה; Pl. חֲזִיךָ; Pas. חֲזֵה.

<sup>2373</sup> חֲזָה Pecho (Exo. 29:26). — Const. חֲזָה; Pl. חֲזוֹת.

<sup>2374</sup> (I) חֲזָה Vidente (Amós 7:12). — Part. de חָזָה. Const. חֲזוֹה; Pl. חֲזִים.

— (II) חֲזָה Convenio (Isa. 28:15).

\* <sup>2376</sup> (AR) חָזַן 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. חָזַן; Suf. חָזַנְךָ, חָזַנְהָ; Const.pl. חָזַנְךָ.

— חָזַן 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En Eze. 7:13 se sugiere leer חָזַן, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. חָזַן.

<sup>2378</sup> חֲזוֹת Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— חֲזוֹת Visión (2 Crón. 9:29).

\* <sup>2379</sup> (AR) חֲזוֹת Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

<sup>2384</sup> חֲזוֹן Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. חֲזוֹן Suf. חֲזוֹןְךָ; Pl. חֲזוֹןְךָ.

\* 2385 **חַזִּיז** 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. **חַזִּיז**; Pl. **חַזִּיזִים**.

2386 **חַזִּיר** Cerdo (Deut. 14:8).

2388 **חַזַּק** QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevalecer (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. **חַזַּק**; Impf. **יַחַזֵּק**; Impv. **חַזַּק**; Inf.suf. **לְחַזֵּק־וֹ**.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. **חַזַּק**; Impf.vaif. **יַחַזֵּק**; Impv. **חַזַּק**, **חַזַּקִּי**, Inf. **חַזַּק**; Part. **מְחַזֵּק**.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **חִחַזֵּק**; Impf. **יַחַזֵּק**; Vaif. **יַחַזֵּק**; Impv. **חִחַזֵּק**, **חִחַזֵּקִי**; Inf. **חִחַזֵּק** Suf. **יַחַזֵּקִי**; Part. **מְחַזֵּק**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **חִתַּחֵּזֵק**; Impf. **יַחַחֵּזֵק**; Impv. **חִתַּחֵּזֵק**; Part. **מְחַחֵּזֵק**.

2389 **חַזֵּק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חַזֵּקָה**; Pl. **חַזֵּקִים**; Const. **חַזֵּקִי**.

\* 2391 **חַזֵּק** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חַזֵּקִי**.

2392 **חַזֵּק** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **בְּחַזֵּק** se sugiere leer **בְּחַזֵּק**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חַזֵּקִנִּי**,

\* 2393 **חַזֵּקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חַזֵּקָתִי**.



<sup>2394</sup> **תְּזַקֶּה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

<sup>2397</sup> **תָּחַח** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **תְּחַיִּים** léase según el Qere: **תְּהִים**. — Var. I **חֹחַח**; Suf. **תְּחִי**; Pl. **תְּחִים**.

<sup>2398</sup> **חָטָא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חָטָא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֵא**; Suf. **חָטְאִי**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf. **חָטֵא**; Impf. **יִחָטֵא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֵא**.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). — Perf. **חָטִיא**; Impf. **יִחָטִיא**; Vaif. **וַיַּחְטִיא**; Inf. **חָטִיא**.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf. **יִתְחָטֵא**.

<sup>2399</sup> **חָטָא** 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a **עוֹן** (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. **חָטְאוֹ**, **חָטְאָם** Pl. **חָטְאִים**; Const. **חָטְאִי**; Suf. **חָטְאִיכֶם**, **חָטְאִיו**.

<sup>2400</sup> **חָטָא** 1) Pecedor (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. **חָטְאָה**; Pl. **חָטְאִים**; Const. **חָטְאִי**; Suf. **חָטְאִיהָ**.

— **חָטְאָה** Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de **חָטְאָה** léase **חָטְאָהָ**, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

<sup>2401</sup> **חַטָּאָה** 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de **חַטָּאָה** (ver allí), se sugiere leer con dos mss. **חַטָּאת**.

<sup>2402</sup> **חַטָּאָה** Pecado (Exo. 34:7).

<sup>2403</sup> **חַטָּאת** 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. **חַטָּאתו**; Pl. **חַטָּאות**; Const. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאותיכם**.

<sup>2404</sup> **חָטַב** QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. **יִחַטְּבוּ**; Inf. **לִחְטֹב**; Part. **חֹטֵב**.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. **מְחַטְּבוֹת**.

— **חַטְּבוֹת** En Prov. 7:16 se sugiere leer **חַטְּבוֹתִי**, “he tendido” (Ver nota Stutt.).

<sup>2406</sup> **חֹטֵה** Trigo (Exo. 9:32). — Pl. **חֹטֵים**.

\* <sup>2408</sup> (AR) **חֹטֵי** Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de **חֹטְיָי** léase según el Qere **חַטָּאָי**, “tu pecado”.

<sup>2409</sup> (AR) **חַטָּיָא** Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere **חַטָּאָה**). Heb. **חַטָּאת**.

<sup>2413</sup> **חָטַם** QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. **אַחַטְּמֶם**.

<sup>2414</sup> **חָטַף** QAL: Arrebatarse (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. **חָטַפְתָּם**; Impf. **יִחַטְּפוּ**; Inf. **לִחְטֹף**.

<sup>2415</sup> **חֹטֵר** Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— **חַטָּת** En Núm. 15:24 léase **חַטָּאת** (Ver allí).

---

mss. Manuscritos.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

AR Arameo.

Heb. Hebreo.

Perf. Perfecto.

— (I) **חַי** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וַיֹּמַר חַיִּי מִשְׁפַּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וַיֹּמַר חַיִּי וַיִּשְׁפַּחַת אָבִי**, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

<sup>2416</sup> (II) **חַי** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַיִּי**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַי** Vivo, viviente; Part. Qal de **חַיָּה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַיִּי**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים**, **חַיּוֹת**.

<sup>2417</sup> (AR) **חַי** 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיָּא**; Pl. **חַיִּי**; Const. **חַיִּי**; Det. **חַיָּא**; Pl. **חַיִּי**.

<sup>2420</sup> **חִירָה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חִירָתִי**; Pl. **חִירוֹת**.

<sup>2419</sup> **חַיָּה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חָיָה**; Impf. **יִחְיֶה**; Impv. **וַיְחַיֵּה**; Inf. **חַי**; Suf. **חַיּוֹתָם**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **חָיָה**; Impf. **יִחְיֶה**; Impv.suf. **חַיִּי**; Part. **מְחַיֶּה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **חַיֵּהוּ**; Impv. **חַיֵּהוּ**; Suf. **חַיֵּי**; Inf. **חַיֵּהוּ**.

<sup>2418</sup> (AR) **חַיָּה** PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חַיִּי**

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **מְחַיֶּה**.

\* <sup>2422</sup> **חַיָּה** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impv. Imperativo.

<sup>2421</sup> חַיָּה Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en lugar de פְּלִשְׁתִּים se sugiere leer con base en la LXX: חַיִל פְּלִשְׁתִּים, “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. חַיָּת, חַיָּתוֹ; Suf. חַיָּתוֹ; Pl. חַיִּוֹת.

<sup>2423</sup> (AR) חַיָּה 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. חַיָּת; Det. חַיָּתָא; Pl. חַיָּוִן, חַיָּוִתָא. Heb. חַיָּה.

<sup>2424</sup> חַיָּוִת Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) חַיָּוִת Ver (AR) חַיָּוִת.

— חַיָּוִת Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de חַיָּ (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de חַיָּוִת se sugiere leer חַיָּוִת, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. חַיָּוִת; Suf. חַיָּוִת; Pl. חַיָּוִתָא.

<sup>2427</sup> (I) חַיָּל QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. חַיָּלָה; Impf.: a) יַחַיֵּל; b) אַחַיֵּל; Impv.: a) חַיָּל; b) חַיָּלִי; Inf. חַיָּל.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. יַחַיֵּל; Inf. חַיָּל; Part. מַחַיֵּל.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. חַיָּלָה.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. יַחַיֵּל.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. יַחַיֵּל.

Sing. Singular.

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. מִתְחוֹלֵל.

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif. וַתִּתְחַלְחַל.

— (II) חָיִל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יִחַיֵּל.

<sup>2428</sup> חָיִל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חָיִל; Const. חָיִל; Suf. חַיְלָה; Pl. חַיְלִים; Suf. חַיְלָהֶם.

<sup>2429</sup> (AR) חָיִל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חָיִל; Suf. חַיְלָה.

— חָיִל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חָיִל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חַיְלָה Dolor intenso (Job 6:10).

<sup>2430</sup> חַיְלָה En Sal. 48:14/13 léase חַיְלָה, “su muro exterior” (Ver חָיִל).

<sup>2433</sup> חָיִל En Job 41:4 la RVA lee חָיִל, “gallarda”.

<sup>2434</sup> חַיְלָה Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

<sup>2435</sup> חַיְצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

<sup>2436</sup> חֵיק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חַיְקִי.

<sup>2439</sup> חַיֵּשׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חַיְתָּם En Eze. 7:13, en lugar de חַיְתָּם בְּחַיֵּיהֶם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיֵּיהֶם, “mientras ambos vivan”.

<sup>2441</sup> חָפֵז Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חַפְזִי.

<sup>2442</sup> חָכָה QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חֹכֵי.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חֹכֵי se sugiere leer con base en la LXX: חָבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חָכַה, חִכִּיתִי; Impf. יִחַכֶּה; Impv. חֲכֹה, חֲכֹוּ; Part. מְחַכֶּה; Const. מְחַכֶּה; Pl. מְחַכִּים.

<sup>2443</sup> חָכָה Anzuelo (Isa. 19:8).

<sup>2445</sup> (AR) חָכִים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חֹכִימַיִן; Const. חֹכִימֵי; Det. חֹכִימֵי־א.

\* <sup>2447</sup> חֹכְלִילִי Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חֹכְלִילִי.

<sup>2448</sup> חֹכְלִלוֹת Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

<sup>2449</sup> חָכַם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יִחַכֶּם; Impv. חֲכֹמוּ, חֲכֹמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יִחַכֶּם; Suf. יִחַכְּמֵנִי.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מְחַכְּמֵם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. נִתְחַכְּמָה, נִתְחַכְּמָה.

<sup>2450</sup> חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חָכָם; Fem. חֹכְמָה; Const. חֹכְמַת; Pl. חֹכְמִים; Const. חֹכְמֵי; Suf. חֹכְמֵי; Fem. חֹכְמוֹת; Const. חֹכְמוֹת.

<sup>2451</sup> חֹכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חֹכְמַת; Suf. חֹכְמַת־ו.

<sup>2452</sup> (AR) חֹכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חֹכְמַת; Det. חֹכְמַת־א.

2454 חִכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— \* חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּחְכְּרוּ se sugiere leer תַּחְכְּרוּ, “atacáis”.

2455 חָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָל Ver חָיַל.

— חָלָא Ver Qal de חָלָה.

\* 2457 חֲלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֲלָאָתָהּ.

— חֲלָאִים Ver חֲלִי.

2461 חֲלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חֲלָב; Suf. חֲלָבִי.

2460 חֲלָב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חֲלָבוֹ; Pl. חֲלָבִים; Const. חֲלָבִי; Suf. חֲלָבֶהוּן.

2464 חֲלָבָנָה Gálbano (Exo. 30:34).

2465 חֲלָד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חֲלָדָה; Suf. חֲלָדִי.

2467 חֲלָדָה Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

2470 (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de וַיִּחַל אֲסָא léase וַיִּחַל אֲסָא, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלָה, חֲלִיתִי; Impf.vaif. וַיִּחַל; Inf.suf. חָלֶתוּ; Part. חָלָה, חוֹלָה; Const. חוֹלָת.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נִחַלִיתִי; Part.fem. נִחַלָה, נִחַלָה; Pl. נִחַלוֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חָלָה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. חֲלִיתָ.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma חֲחִילִי en Isa. 53:10 no sería Hifil de חלה, sino la corrupción de una forma de Piel de חלל: חֲחִילִי, “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer חֲחִילִי en lugar de חֲחִילִי). — Part.fem. חֲחִילָה.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. חֲחִילִיתִי.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. חֲחִילִיתָ; Impv. חֲחִילִי; Inf. חֲחִילִיתִי.

— (II) חלה PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. חֲחִילִיתִי, חֲחִילִיתָ; Impf. חֲחִילִי; Impv. חֲחִילִי; Inf. חֲחִילִיתִי.

<sup>2471</sup> חֲחִילִיתִי Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. חֲחִילִיתִי; Pl. חֲחִילִיתִי.

<sup>2472</sup> חֲחִילִיתִי Sueño (Gén. 20:3). — Suf. חֲחִילִיתִי; Pl. חֲחִילִיתִי; Suf. חֲחִילִיתִי.

<sup>2474</sup> חֲחִילִיתִי Ventana (Gén. 8:6). — Pl. חֲחִילִיתִי; Suf. חֲחִילִיתִי.

— חֲחִילִיתִי En Jer. 22:14 léase חֲחִילִיתִי.

— חֲחִילִיתִי Ver חֲחִילִיתִי.

<sup>2476</sup> חֲחִילִיתִי Derrota (Exo. 32:18).

— חֲחִילִיתִי En Sal. 77:11/10, en lugar de חֲחִילִיתִי (de חלל), se sugiere vocalizar חֲחִילִיתִי (de I חלה). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

<sup>2479</sup> חֲחִילִיתִי Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

<sup>2480</sup> חֲחִילִיתִי QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de חֲחִילִיתִי se sugiere leer así: חֲחִילִיתִי מִמֶּנִּי, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).



2483 חָלִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חָלִי; Suf. חָלִי; Pl. חָלִי.

2481 חָלִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חָלִי.

\* 2484 חָלִי Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חָלִי.

2485 חָלִי Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חָלִי.

2486 חָלִי Interj.: a) Con Prep. ל: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

2487 חָלִי 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חָלִי; Pl. חָלִי.

\* 2488 חָלִי Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. חָלִי; Suf.pl. חָלִי.

2489 חָלִי Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. חָלִי; Pl. חָלִי.

— (I) חָלִי PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. חָלִי.

2490 (II) חָלִי NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Suf. חָלִי.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Part. חָלִי; Pl.suf. חָלִי.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. חָלִי (Ver también חָלִי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. חָלִי; Impf. חָלִי; Inf. חָלִי; Suf. חָלִי; Part. חָלִי.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. חָלִי.

Interj. Interjección.

Prep. Preposición.

<sup>2491</sup> (III) חָלַל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חָלַלָהּ; Part. מְחַלֵּל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חָלַל se puede leer Perf. חָלַל, “herido”. — Part. מְחַלֵּל.

— חָלַל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando חָלַל de Piel de II חָלַל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חָלַלָהּ; Fem. חָלַלָהּ; Pl. חָלַלָיִם; Const. חָלַלָיִ; Suf. חָלַלָיו, חָלַלָהֶם.

<sup>2492</sup> חָלַם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יַחְלֵם; Part. חָלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חָלַמְתִּיכֶם אֲשֶׁר אֲתֶם se sugiere leer חָלַמְתִּיהֶם אֲשֶׁר הֵם חָלְמִים, “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil חָלַמְתִּיכֶם. — Impf.suf. תַּחְלִימֵנִי.

<sup>2493</sup> (AR) חָלַם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חָלְמָא; Suf. חָלְמִי; Pl. חָלְמִין. (Heb. חֲלוֹם).

<sup>2495</sup> חָלְמוֹת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

<sup>2496</sup> חָלְמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חָלְמִישׁ.

<sup>2498</sup> חָלַף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַפָהּ; Impf. תַּחְלִיפֶהּ.

<sup>2500</sup> (II) חָלַף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יַחְלִיפוּ; Inf. חָלֵף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. וַיַּחְלֵף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. חָלַף; Impf. יַחְלִיף; Impv. חָלֵף.

<sup>2499</sup> (AR) חָלַף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יַחְלִיפוּ.

<sup>2501</sup> חָלַף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

<sup>2502</sup> (I) חָלַץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלְצָה; Impf. תִּחַלֵּץ; Part. חָלֹץ; Const. חָלֹץ; Pl. חָלְצִים; Const. חָלְצֵי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חָלְצוּ; Impf. יִחַלֵּץ; Inf. חָלֵץ.

<sup>2504</sup> (II) חָלַץ QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלֹץ; Const.pl. חָלְצֵי (Ver también חָלְצִים).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. תִּחַלֵּץ, תִּחַלְצוּ; Impv. תִּחַלְצוּ; Part. תִּחַלֵּץ.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יִחַלְצֵי.

— (III) חָלַץ NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יִחַלְצוּ, יִחַלְצוּ.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חָלְצוּ; Suf. חָלְצֵי.

— \* חָלַץ Ver bajo Dual חָלְצִים.

— חָלְצִים Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חָלְצֵי; Suf. חָלְצֵי.

<sup>2505</sup> (I) חָלַק QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלַק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. יִחַלְקוּ; Impf. יִחַלְקוּ; Part. מִחַלְקִים.

<sup>2506</sup> (II) חָלַק QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלַק; Impf. יִחַלֵּק; Impv. חָלְקוּ; Inf. חָלַק; Part. חוֹלֵק.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiendo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יִחַלֵּק; Vaif. וַיִּחַלֵּק.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְקוּ; Suf. חִלְקָם;  
Impf. יִחְלֹק; Impv. חֲלֹק; Inf. חֻלַּק; Suf. חֻלְקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חִלְקָה; Impf. תִּחְלָק.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לְחִלְקֵי מִשָּׁם se sugiere leer לְחִלְקֵי שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְקוּ.

<sup>2509</sup> חֲלָק 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4)  
Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חֲלָקוֹת.

— (I) חֲלָק Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

<sup>2507</sup> (II) חֲלָק 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10).  
— Suf. חֲלָקוֹ; Pl. חֲלָקִים; Suf. חֲלָקֵיהֶם.

<sup>2508</sup> (AR) חֲלָק 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חֲלָק Ver Hifil de II חֲלָק.

\* <sup>2512</sup> חֲלָק Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חֲלָקֵי en lugar de חֲלָקֵי. Ver I חֲלָק).

\* <sup>2513</sup> (I) חֲלָקָה Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חֲלָקָת.

— (II) חֲלָקָה Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חֲלָקָת; Suf. חֲלָקָתָם.

\* <sup>2515</sup> חֲלָקָה Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חֲלָקָת.

— חֲלָקוֹת Ver חֲלָק.

<sup>2519</sup> חֲלָקָל 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3)  
Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלָקָלוֹת.

2522 חלש QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יחלש; יחלש (Intrans.); Part. חלש.

2523 חלש Débil (Joel 4:10/3:10).

2524 (I) חם Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חמיה, חמיה.

2525 (II) חם Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חמים. (Ver también bajo חם).

2527 חם 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חם.

— חם En Dan. 11:44; Ver bajo חם.

2528 (AR) חם Ver bajo (AR) חם.

2529 חמאה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חמאת

2530 חמד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חמד, חמד; Impf. יחמד; Part.pas. חמד; Suf. חמד; Pl. חמד.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נחמד, נחמד.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חמדתי.

2531 חמד Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

2532 חמד Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. חמד; Suf. חמד.

— חמד En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— חָמָה [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra חוֹמָה, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. חָמֵה en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

<sup>2534</sup> חָמָה 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. חָמָא; Const. חָמַת; Suf. חָמַתִּי; Pl. חָמוֹת.

— (AR) חָמָה Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. חָמָא.

<sup>2535</sup> חָמָה 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. חָמַתוֹ.

— \* חָמוֹץ Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. חָמוֹץ.

<sup>2541</sup> חָמוֹץ Opressor (Isa. 1:17);

\* <sup>2542</sup> חָמוֹק Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. חָמוֹקֵי.

<sup>2543</sup> (I) חָמוֹר Asno (Gén. 12:16). — Suf. חָמוֹרֶךָ; Pl. חָמוֹרִים.

<sup>2544</sup> (II) חָמוֹר Montón (Jue. 15:16). — Dual: חָמוֹרַיִם.

\* <sup>2545</sup> חָמוֹת Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. חָמוֹתֶהָ.

<sup>2546</sup> חָמוֹט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

<sup>2548</sup> חָמוֹץ Salado: *belíl jamúts* = forraje salado (Isa. 30:24).

<sup>2549</sup> חָמוֹשִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חָמוֹשִׁי; Fem. חָמוֹשִׁית.

<sup>2550</sup> חָמַל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חָמַל; Impf. יִחְמֹל; Inf. חָמַלָה, חָמַלָה.

\* <sup>2551</sup> חָמַלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חָמַלָה.

— **חַמְלָה** Compasión (Eze. 16:5).

<sup>2552</sup> **חָמַם** QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. **חָמַם**; Impf. **יִחַם**, **יָחַם**; Inf. **חָם**; Suf. **חָמוּ**.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. **נִחְמָם**.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. **תִּחְמַם**.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. **יִתְחַמֵּם**.

\* <sup>2553</sup> **חֲמֻן** Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

<sup>2554</sup> (I) **חָמַס** QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. **חָמַס**; Impf. **יִחַמַּס**; Part. **חָמֵס**.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. **נִחְמַס**.

— (II) **חָמַס** QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. **יִחְמַס**.

<sup>2555</sup> **חָמַס** 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. **חָמַס**; Suf. **חָמָסוּ**; Pl. **חָמָסִים**.

<sup>2556</sup> (I) **חָמַץ** QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. **חָמַץ**; Impf. **יִחְמַץ**; Inf.suf. **חָמְצָתוֹ**.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. **מְחַמֵּץ**.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. **יִתְחַמֵּץ**.

— (II) **חָמַץ** QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. **חֹמֵץ**.

<sup>2557</sup> **חָמֵץ** Algo con levadura (Exo. 12:15).

<sup>2558</sup> **חֶמֶץ** Vinagre (Núm. 6:3).

<sup>2559</sup> **חָמַק** QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. **חָמַק**.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. **יִתְחַמְּקֵי**.

<sup>2560</sup> (I) **חָמַר** QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. **יִחְמְרוּ**.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. **חָמַרְמְרוּ**.

— (II) **חָמַר** POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. **חָמַרְמְרוּ** (Ketiv: **חָמַרְמְרָה**).

— (III) **חָמַר** QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תִּחְמְרָה**.

<sup>2561</sup> **חָמַר** Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. **חָמַר**.

<sup>2562</sup> (AR) **חָמַר** Vino (Dan. 5:1). — Det. **חָמְרָא**.

— (I) **חָמַר** Espuma (Hab. 3:15).

<sup>2563</sup> (II) **חָמַר** Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) **חָמַר** Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) **חָמַר** Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

<sup>2564</sup> **חָמַר** Brea (Gén. 11:3).

\* <sup>2565</sup> **חָמוֹרָה** Montón; Ver II **חָמוֹר**.

<sup>2567</sup> **חָמַשׁ** QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (**חַמְּשִׁים**). — Part.pas. **חָמְשִׁים**.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. **חָמַשׁ**.

<sup>2568</sup> **חָמֵשׁ** Cinco (Gén. 5:6). — Const. **חָמֵשׁ**; Fem. **חָמֵשָׁה**; Fem.const. **חָמֵשֶׁת**.

<sup>2569</sup> (I) **חָמַשׁ** En Gén. 47:26, en lugar del orden **לְפָרְעָה לְחָמֵשׁ** se sugiere leer con transposición **חָמַשׁ לְפָרְעָה**, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de **חָמַשׁ**).



<sup>2570</sup> חֶמֶשׁ (II) Vientre (2 Sam. 2:23).

— תְּמִישִׁי Ver תְּחַמְשֵׁי.

<sup>2573</sup> חֵמֶת Odre (Gén. 21:14). — Const. חֵמֶת.

<sup>2580</sup> חֵן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agraciada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חָנוּ.

<sup>2583</sup> חָנָה QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 חָנֹתֶיךָ sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חָתָנוּ, “su suegro”. Las palabras לִינֹו נָא הִנֵּה חָנֹתֶיךָ הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 חָנֹתֶיךָ es el Inf. del verbo חָנַן, “ser clemente”. — Perf. חָנָה; Impf. יִחַנֶּנִּי; Vaif. יִחַן; Impv. חָנֵה; Inf. חָנֵה; Suf. חָנָה; Part. חָנֵה.

<sup>2587</sup> חָנוּן Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

\* <sup>2588</sup> חֲנוּת Celda (Jer. 37:16). — Pl. חֲנוּתֹת.

— (I) חָנַט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנַטָה.

<sup>2590</sup> (II) חָנַט QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. יִחַנְטוּ; Inf. חָנַט.

— חֲנֻטִים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

<sup>2591</sup> (AR) חֲנֻטִין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חֲטָה.

— חֲנֻתֹת Ver חֲנֻתֹת.

<sup>2593</sup> חֲנֻיָּה Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חֲנֻיָּיִךְ.

<sup>2594</sup> חֲנֻיָּה Clemencia (Jer. 16:13).

<sup>2595</sup> חֲנֻיָּה Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חֲנֻיָּתוֹ; Pl. חֲנֻיָּתֵיכֶם; Suf. חֲנֻיָּתֵיכֶם.

<sup>2596</sup> חָנַךְ QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf.

חָנַכְוּ; Impf.suf. יִחַנְכֶנּוּ; Inf. חָנַךְ.

— חָנַךְ En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנַךְ, “blasfemos” (Colect.)

<sup>2597</sup> חָנְכָה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

<sup>2598</sup> (AR) חָנְכָה Dedicación (Esd. 6:16). — Const. חָנְכָה.

<sup>2600</sup> חָנָם 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24).

3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

<sup>2602</sup> חָנַמְלֵי Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) חָנַן QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. חָנַן.

<sup>2603</sup> (II) חָנַן QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. חָנַן;

Impf. חָנַן; Vaif. חָנַן; Impv.suf. חָנַן; Inf. חָנַן, חָנַן; Part. חָנַן.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. חָנַן.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. חָנַן; Part. חָנַן.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. חָנַן.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. חָנַן; Impf.

חָנַן; Inf. חָנַן; Suf. חָנַן.

<sup>2604</sup> (AR) חָנַן PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. חָנַן.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. חָנַן.

<sup>2610</sup> חָנְפָה QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf.

חָנְפָה; Impf. חָנְפָה; Inf. חָנְפָה.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf.

יִתְנִיף.

<sup>2611</sup> חֲנֵף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חֲנֵפִי en Sal. 35:16, ver allí. — Pl.

חֲנֵפִים; Const. חֲנֵפֵי.

<sup>2612</sup> חֲנֵף Impiedad (Isa. 32:6).

<sup>2613</sup> חֲנֵפָה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חֲנֵפִי En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחֲנֵפָה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לעג).

<sup>2614</sup> חָנַק NIFAL: Ahorarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. וַיִּחְנַק.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מְחַנֵּק.

— (I) חָסַד PIEL: Dishonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יִחְסֹדֶיךָ.

<sup>2616</sup> (II) חָסַד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf. פִּתְחָסַד.

— (I) חָסַד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חָסַר, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

<sup>2617</sup> (II) חָסַד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3) Fidelidad, lealtad,

como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חָסִיד). — Paus. חָסַד; Suf. חָסִידוֹ; Pl.

חָסִידִים; Const. חָסִידֵי; Suf. חָסִידוֹ.

<sup>2620</sup> חָסָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יִנָּסֶה; Impv. חָסֵה; Inf. לְחָסוֹת;

Part. חֹסֶה; Const.pl. חֹסֵי.

<sup>2622</sup> חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).

<sup>2623</sup> חָסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חָסִידִים; Suf. חָסִידוֹ.

<sup>2624</sup> חָסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

- 2625 **חָסִיל** Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.
- 2626 **חָסִין** Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra **יָהִי** no está en la Peshita, en lugar de **חָסִין** **יָהִי** se sugiere leer así: **חָסְדֵי יְיָ וְאַמּוֹנָתָיְךָ**, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).
- 2627 (AR) **חָסִיר** Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. **חָסֵר**.
- 2628 **חָסַל** HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o **חָסִיל** (Deut. 28:38). — Impf. **יַחְסִלְנוּ**.
- 2629 **חָסַם** QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. **תַּחְסֵם**; Part. **חֹסֵמֶת**.
- 2630 **חָסַן** NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. **יַחְסִין**.
- 2631 (AR) **חָסַן** HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. **הִתְחַסְנוּ**; Impf. **יַחְסְנוּ**.
- 2633 **חָסֵן** Depósito, almacén (Isa. 33:6).
- 2634 **חָסֵן** Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).
- \* 2632 (AR) **חָסַן** Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. **חֹסֵנָא**; Suf. **חֹסְנִי**.
- 2635 (AR) **חָסַף** Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. **חֹסְפָא**.
- 2636 **חָסַפֵּס** Ver **מִחְסָפֵס**.
- 2637 **חָסַר** QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf. **חָסַר**; Impf. **יַחְסַר**; Inf. **חָסֵר**.
- PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). — Impf.vaif.suf. **וַתַּחְסֵרְהִי**; Part. **מִתְחַסֵּר**.
- HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. **הִתְחַסֵּר**; Impf. **יַחְסֵר**.
- 2638 **חָסַר** Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. **חָסֵר**.
- 2639 **חָסַר** Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

2640 חָסֵר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

2642 חֲסָרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

2643 (I) חָף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חָף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer נִסְ חָף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

2644 חָפֵא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חָבֵא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפֵשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. יִחַפְּאוּ.

2645 חָפֵה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפֵה; Part.pas. חָפֵה; Const. חָפֵה.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחַפְּהוּ.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפֵה; Impf.vaif.suf. יִחַפְּהוּ.

2646 חָפֵה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf. חָפֵתוּ.

2648 חָפֵז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.suf. חָפְּזוּ.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחַפְּזוּ; Impf. יִחַפְּזוּ; Inf.pref.suf. בְּחָפְּזוֹם; Part. נִחַפְּזוּ.

2649 חָפְּזוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

\* 2651 חָפֵן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חָפְּנִים; Const. חָפֵן; Suf. חָפְּנִי.

2653 חָפֵה QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חָפֵה.

2654 (I) חָפֵץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חָפֵץ; Impf. יִחַפֵּץ; Inf. חָפֵץ.

— (II) חָפֵץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יִחַפֵּץ.

— **חָפֵץ** Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. **חֲפֵצָה**; Pl. **חֲפֵצִים**; Const. **חֲפֵצִי**; Suf. **חֲפֵצֵיהֶם**.

<sup>2656</sup> **חָפֵץ** 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. **חֲפֵצֵנוּ**; Pl. **חֲפֵצִים**; Suf. **חֲפֵצֵיךָ**.

<sup>2658</sup> (I) **חָפַר** QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. **חָפַר**; Impf.vaif. **יִחְפֹּר**; Inf. **לְחַפֵּר**; Part. **חֹפֵר**.

<sup>2659</sup> (II) **חָפַר** QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. **חִפְּרוּ**; Impf. **יִחְפְּרוּ**; Paus. **יִחְפְּרוּ**.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como **חָרַף** y traduce: “trae deshonra”. — Perf. **חִפְּרוּ**; Impf. **יִחְפְּרוּ**; Part. **מִחְפֵּיר**.

\* <sup>2661</sup> **חִפְּרוּ** En Isa. 2:20, en lugar de **לְחַפֵּר פְּרוֹת** se sugiere leer **לְחִפְּרוּ פְּרוֹת**, “a los topos” (Ver nota RVA)

<sup>2664</sup> **חָפַשׁ** QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido **יִחְפְּשׁוּ עוֹלוֹת**, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver **עוֹלוֹת**). — Impf. **יִחְפְּשׁוּ**; Part. **חֹפֵשׂ**.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִחְפְּשׁוּ**.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. **חִפְּשׁוּ**; Impf. **יִחְפְּשׁוּ**; Impv. **חִפְּשׁוּ**.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra **יִחְפְּשׁוּ**, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: **יִתְחַפְּשׁוּ**, “se esconden”. HITPAEL: Escondarse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. **יִתְחַפְּשׁוּ**; Impf. e Inf. **הִתְחַפְּשׁוּ**.

<sup>2665</sup> **חָפַשׁ** Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

<sup>2666</sup> חִפְּשָׁה PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. חִפְּשָׁה.

<sup>2667</sup> חִפְּשָׁה Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

<sup>2668</sup> חִפְּשָׁה Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

<sup>2669</sup> חִפְּשֹׁתַי En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene חִפְּשִׁית). La expresión בֵּית חִפְּשֹׁתַי podría leerse בֵּית חִפְּשֹׁתַי, “casa de vacaciones”.

<sup>2670</sup> חִפְּשִׁי 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. חִפְּשִׁים.

— חִפְּשִׁית Ver חִפְּשֹׁתַי.

<sup>2671</sup> חֵץ Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma חֵצִים que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. חֵצִי; Pl. חֵצִים; Const. חֵצִי; Suf. חֵצִי.

<sup>2672</sup> (I) חָצַב QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. חָצַבְתָּ, חָצַבְתָּ; Impf. תִּחְצַב; Inf. לְחָצַב; Part. חָצֵב; Const. חָצְבִי; Pas. חֲצוּבִים

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. יִחְצְבוּ.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. חֲצַבְתָּם.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de חֲצַבְתָּהּ se sugiere leer חֲצַבְתָּהּ, “que despedazó” (Ver מחץ).

— (II) חָצַב Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. חָצֵב.

— חָצְבִים Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

<sup>2673</sup> חָצַע QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. חָצַעְתָּ, חָצַעְתָּ; Impf. תִּחְצַע; Vaif. יִחְצַע; Suf. יִחְצַע.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. **יִתְצַו**; Vaif. **יִתְצַו**.

<sup>2676</sup> **תְּצוֹת** Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

<sup>2677</sup> **תְּצִי** Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. **תְּצִי**; Suf. **תְּצִינִי, תְּצִינִי**.

<sup>2678</sup> (I) **תְּצִי** Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) **תְּצִי** Ver **תְּצִי**.

<sup>2682</sup> (I) **תְּצִיר** Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

<sup>2681</sup> (II) **תְּצִיר** Puerro (Núm. 11:5). — En Isa. 35:7 esta palabra es una variante de **תְּצִיר**, “área”.

<sup>2684</sup> **תְּצִין** Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. **תְּצִינִי, תְּצִינִי**.

<sup>2685</sup> (AR) **תְּצִיר** HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem. **תְּצִירָה, תְּצִירָה**.

<sup>2686</sup> **תְּצִין** [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de **תְּצִין** se sugiere leer **תְּצִין**, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de **תְּצִין**.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra **תְּצִירָה** se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz **תְּצִין/תְּצִין** podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. **תְּצִירָה**.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce **תְּצִין**, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

<sup>2687</sup> **תְּצִין** 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra **תְּצִין** en Sal. 77:18/17 ver bajo **תְּצִין** y nota RVA.

<sup>2690</sup> **תְּצִיר** PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. **תְּצִירָה**.

— **תְּצִירָה** Trompeta (Núm. 10:8).



<sup>2691</sup> חָצֵר 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. חָצֵר; Loc. חָצְרָה; Suf. חָצְרוֹ; — Pl. חָצְרִים, חָצְרוֹת; Const. חָצְרֵי, חָצְרוֹת; Suf. חָצְרֵיהֶם, חָצְרוֹתָי.

— חָצְרוֹת Ver חָצְרוֹת.

— חָצְרוֹת Ver חָצְרוֹת.

<sup>2706</sup> חֶקֶל 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de לֶחֶם חֶקֶל se sugiere leer חֶקֶל חֶקֶל, “seáis desechados”. — Const. חֶקֶל; Suf. חֶקְלֵי, חֶקְלָה; Pl. חֶקְלִים; Const. חֶקְלֵי, חֶקְלֵי; Suf. חֶקְלֵי.

<sup>2707</sup> חֶקֶה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחַקֵּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. חֶקְחָה.

<sup>2708</sup> חֶקֶה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֶקֶה, Pl. חֶקְוֹת; Suf. חֶקְוֹתָי.

<sup>2710</sup> חֶקֶק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חֶקְוֹתֶיךָ; Vep. חֶקְוֹתָ; Impv.suf. חֶקְוֵי; Inf.suf. חֶקְוֵי; Part.const. חֶקְוֵי, חֶקְוֵי; Pas. חֶקְוֵי.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחַקֵּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. חֶקְוֵי; Part. חֶקְוֵי (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. חֶקְוֵי (debe tener daguesh en la ק).

— חֶקְוֵי Leyes, Var. Const. de חֶקֶק en Isa. 10:1.

<sup>2713</sup> חָקַר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam. 20:12). — Perf. חָקַרְתָּ; Impf. יִחְקַר; Impv.suf. חָקְרֵנִי; Inf. חֲקֹר, לְחַקֵּר; Suf. חֲקַרְתָּ; Part. חֹקֵר.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. נִחְקַר; Impf. יִחְקַרְךָ.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. חִקַּר.

<sup>2714</sup> חִקְרָה 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. חִקְרֵי.

\* <sup>2715</sup> (I) חָר Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. חֲרִים; Const. חֲרֵי; Suf. חֲרִיתָּ.

— חָר 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. חֲרִים; Const. חֲרֵי; Suf. חֲרִיתָּ.

— חָר Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. חֲרִים.

— \* חֲרָאִים Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra חֲרָאִיהֶם, cuyas vocales pertenecen a la palabra צוֹאֲתָם indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría חֲרָאִיהֶם (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

<sup>2717</sup> (I) חָרַב QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II חָרַב, “destruir”). Este verbo tendría relación con חָרַב, “espada”. — Impv. חָרְבוּ, חֲרְבוּ.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. נִחְרְבוּ.

— חָרַב QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. חָרַבְתָּ; Impf. יִחְרַב; Impv. חָרְבֵי, חֲרְבֵי; Inf. חָרַב.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. נִחְרַבְתָּ; Pl. נִחְרַבוּתָּ.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. חֲרַבְתָּ.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf.

**הִתְחַרֵּיב**; Impf. **אַתְחַרֵּיב**; Part. **מִתְחַרֵּיב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הִתְחַרְבָּה**.

<sup>2718</sup> (AR) **חָרַב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem. **הִתְחַרְבַּת**.

<sup>2720</sup> **חָרַב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruído (Jer. 33:10). — Fem. **חָרְבָה**; Pl.pref. **הִתְחַרְבוֹת**.

<sup>2719</sup> **חָרַב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **חָרַב**; Suf. **חָרְבוֹ**; Pl. **חָרְבוֹת**; Const. **חָרְבוֹן**.

<sup>2721</sup> **חָרַב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

<sup>2723</sup> **חָרְבָה** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **חָרְבוֹת**; Suf. **חָרְבוֹתֶיהָ**.

<sup>2724</sup> **חָרְבָה** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

\* <sup>2725</sup> **חָרְבוֹן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **חָרְבוֹנֵי**.

<sup>2727</sup> **חָרַג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִחְרַגְנִי**.

<sup>2728</sup> **חָרְגַל** Grillo (Lev. 11:22).

<sup>2729</sup> **חָרַד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **חָרַד**; Impf. **יִחְרַד**; Impv. **חָרְדִּי**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הִתְחַרֵּיד**; Inf. **הִתְחַרֵּיד**; Part. **מִתְחַרֵּיד**.

<sup>2730</sup> **חָרַד** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **חָרְדִּים**.

<sup>2731</sup> **חָרְדָה** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **חָרְדָת**.

<sup>2734</sup> (I) **חָרָה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qáin* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חָרָה**; Impf. **יִחְרַה**; Vaif. **וַיִּחְרַח**; Inf. **חָרַח**, **חָרוֹת**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. נִתְּרַרְי; Part. נִתְּרָרִים.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. יִתְּרַר (aunque es posible vocalizarlo como Qal: יִתְּרַר).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. יִתְּתַרְר.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. יִתְּתַרְרָה; Part. מִתְּתַרְרָה.

— (II) חָרַה QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרַו.

— חָרַוִּים Collares (Cant. 1:10).

<sup>2738</sup> חָרַוִּל ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. חָרַוִּלִּים.

— חָרוֹן Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. חָרוֹן; Suf. חָרוֹנוֹ; Suf.pl. חָרוֹנֵיהֶם.

<sup>2742</sup> (I) חָרוֹץ Oro (Zac. 9:3).

— (II) חָרוֹץ Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) חָרוֹץ 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. חָרוֹצִים.

— (IV) חָרוֹץ ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) חָרוֹץ Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) חָרוֹץ Diligente (Prov. 10:4). — Pl. חָרוֹצִים.

<sup>2746</sup> חָרוֹר Calor sofocante (Deut. 28:22).

<sup>2747</sup> חָרוֹט Punzón (Isa. 8:1).

<sup>2748</sup> חָרוֹט Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

<sup>2749</sup> (AR) חָרוֹט Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

\* <sup>2750</sup> חָרוֹר Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

<sup>2751</sup> חָרִי Pan blanco (Gén. 40:15).

— חָרִיתָם En 2 Rey. 18:27; Ver bajo צָאָה.

<sup>2754</sup> חֲרִיטַת Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. חֲרִיטִים, חֲרִיטִים.

<sup>2755</sup> חֲרִייוֹנִים En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— חֲרִיפּוֹת ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo חֲרִיפּוֹת.

\* <sup>2757</sup> (I) חֲרִיץ Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. חֲרִיצִי.

— \* (II) חֲרִיץ ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. חֲרִיצִי.

\* <sup>2758</sup> חֲרִישׁ Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. חֲרִישׁוֹ.

— \* חֲרִישִׁית En Jon. 4:8 se sugiere leer חֲרִירִית, “sofocante” (Ver חָרָר).

<sup>2760</sup> חָרַךְ QAL: En Prov. 12:27, en lugar de יִחַרְךָ se sugiere leer יִחַשְׁךָ o יִחַסְךָ, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

<sup>2761</sup> (AR) חָרַךְ HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. חָרַחְךָ.

— \* חָרַךְ Celosía (Cant. 2:9). — Pl. חָרַכִּים.

<sup>2763</sup> חָרַם HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de חָרַמְךָ, “destruirá”, se sugiere leer חָרַיבְךָ, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. חָרַמְךָ; Impf. יִחַרְמֶךָ; Vaif. יִחַרְמֶךָ; Impv. חָרַמְךָ; Inf. חָרַמְךָ; Suf. חָרַמְךָ.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. יִחַרְמֶךָ.

<sup>2763</sup> (I) **חֲרָם** 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo **חָרַם**). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. **חֲרָמִי**.

<sup>2764</sup> (II) **חֲרָמוֹ** Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. **חֲרָמוֹ**; Pl. **חֲרָמִים**.

— **חָרַם** ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

\* <sup>2776</sup> (I) **חָרַס** Comezón (Deut. 28:27).

<sup>2775</sup> (II) **חָרַס** El Sol (Job 9:7).

<sup>2777</sup> **חֲרָסוֹת** En Jer. 19:2 el Qere lee **חֲרָסוֹת** y el Ketiv **חֲרָסוֹת**. Se sugiere leer **חֲרָסִים**, “tiestos” (Ver RVA).

— (I) **חָרַף** QAL: Invernarse (Isa. 18:6). — Impf. **חֲחַרְףֵהוּ**.

<sup>2778</sup> (II) **חָרַף** QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. **יִחַרְףֵהוּ**; Part.suf. **חֲרָפִי**.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. **חָרַף**; Impf. **יִחַרְףֵהוּ**; Vaif. **וַיִּחַרְףֵהוּ**; Inf. **חֲרָףֵהוּ**; Part. **מִחַרְפֵהוּ**.

— (III) **חָרַף** NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. **נִחַרְפֵהוּ**.

— **חֲרָפִי** Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

<sup>2779</sup> **חֲרָפִי** Invierno (Gén. 8:22). — Suf. **חֲרָפִי**.

<sup>2781</sup> **חֲרָפָה** Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. **חֲרָפָת**; Suf. **חֲרָפָתוֹ**; Pl. **חֲרָפוֹת**; Const. **חֲרָפוֹת**.

— **חֲרָפוֹת** ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

<sup>2782</sup> **חָרַץ** QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. **חָרַץ**; Impf. **יִחַרְצֵהוּ**; Part. **חֲרָרִץ**; Pl. **חֲרוּצִים**.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. **נְחַרְצֵת, נְחַרְצָה**.

— \* **תְּרִיץ** Ver II **תְּרִיץ**.

<sup>2783</sup> (AR) **תְּרִיץ** Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. **תְּרִצָה** (Heb. **תְּלִצִים**).

— \* **תְּרִצָב** ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

\* <sup>2785</sup> **תְּרִצָן** Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. **תְּרִצָנִים**.

<sup>2786</sup> **תְּרַק** QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. **תְּרַק**; Impf. **יִתְרַק**; Vaif. **וַיִּתְרַק**; Inf. **תְּרַק**; Part. **תְּרַק**.

<sup>2787</sup> (I) **תְּרַר** QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma **תְּרִי** viene de la raíz **תּוּר** (Ver allí). — Perf. **תְּרָה**.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. **נְתַרֵּן, נְתַרֵּי**; Impf. **יִתְרַר**; Vaif. **וַיִּתְרַר**.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. **תְּתַרֵּר**.

— (II) **תְּרַה** NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. **נְתַר**.

— **תְּרִרִים** Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

<sup>2789</sup> **תְּרִשׁ** Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. **תְּרִשׁ**; Const.pl. **תְּרִשֵּׁי**.

<sup>2790</sup> (I) **תְּרַשׁ** QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. **תְּרַשְׁתָּם**; Impf. **יִתְרֹשׁ**; Inf. **תְּרַשׁ**; Part. **תְּרֹשֵׁה**; Pas. **תְּרֹשֵׁה**.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. **תְּתַרֵּשׁ**.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. **מִתְרִישׁ**.

— (II) **חָרַשׁ** QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. **יִחָרַשׁ**, **תִּחָרַשׁ**.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2 Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. **חָתַרְיֵשׁ**; Impf. **יִחָרְיֵשׁ**; Impv. **חָתַרְשׁ**; Part. **מִחָרְיֵשׁ**.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. **נִיחָתַרְשׁוּ**.

\* <sup>2791</sup> (I) **חָרָשׁ** Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

— \* (II) **חָרַשׁ** Secretamente (Jos. 2:1).

<sup>2793</sup> **חָרַשׁ** Bosque (Eze. 31:3). — Pl. **חָרָשִׁים**.

<sup>2796</sup> **חָרַשׁ** Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. **חָרַשׁ**; Pl. **חָרָשִׁים**; Const. **חָרְשִׁי**.

<sup>2795</sup> **חָרַשׁ** Sordo (Exo. 4:11). — Pl. **חָרָשִׁים**.

<sup>2799</sup> **חָלָשֶׁת** 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

<sup>2801</sup> **חָרַת** QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. **חָרֹת**.

<sup>2803</sup> **חָשַׁב** QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinarse, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחָשַׁב**; Inf. **לְחָשַׁב**; Part. **חָשֵׁב**.

---

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.



NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. נִחְשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Part. נִחְשָׁב.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal. 77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. חָשַׁב; Impf. יִחְשַׁב; Vaif. וַיַּחְשְׁבֵהוּ; Part. מִחְשָׁב.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. יִתְחַשֵּׁב.

<sup>2804</sup> (AR) חָשַׁב PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. חֲשֻׁבִּין, “considerados”.

<sup>2805</sup> חָשַׁב Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— חָשַׁב Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

<sup>2808</sup> חֲשָׁבוֹן 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

\* <sup>2810</sup> חֲשָׁבוֹן 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. חֲשָׁבוֹנוֹת.

<sup>2814</sup> חָשָׂה QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. אֶחְשֶׂה.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. הִחְשִׂיתִי; Impv. הִחְשֵׁהוּ; Part. מִחְשֵׂה, מִחְשֵׂהִים.

\* <sup>2816</sup> (AR) חֲשׁוּךְ Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. חֲשׁוּכָא (Heb. חֲשֵׁךְ).

<sup>2817</sup> חֲשׁוּפֵי En Isa. 20:3 se sugiere leer חֲשׁוּפֵי: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I חֲשָׁף).

— \* חֲשׁוּקָהּ Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. חֲשׁוּקֵיהֶם.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

pl. Plural.

Impv. Imperativo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

2818 (AR) חָשַׁח PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. חָשְׁחִין.

\* 2819 (AR) חָשְׁחָהּ Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. חָשְׁחִין.

— \* (AR) חָשְׁחָהּ Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. חָשְׁחִית.

2824 חֲשִׁיכָהּ Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. חֲשִׁכָהּ; Const. חֲשִׁכָת.

2820 חָשַׁח QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de חָשַׁח léase חָשַׁח, “se oscurecerá”. — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח; Impv. חָשַׁח; Part. חָשִׁיחַ.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. יִחְשַׁח.

2821 חָשַׁח QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. חָשַׁח; Impf. יִחְשַׁח; Part. מְחַשְׁחִין.

2822 חֲשִׁיכָהּ Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. חֲשִׁיכִי.

\* 2823 חָשַׁח Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. חֲשִׁיכִים.

2825 חֲשִׁיכָהּ Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. חֲשִׁיכָהּ; Const. חֲשִׁכָת; Pl. חֲשִׁיכִים.

2826 חָשַׁל NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. נִחְשָׁלִים.

2827 (AR) חָשַׁל PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. חָשִׁיל.

2830 חָשַׁל ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

Suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

\* 2831 **חֲשֹׁמֵי** ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de **חֲשֹׁמֵי** lee **חֲשֹׁמֵי** (Ver **חֲשֹׁמֵי**). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

2833 **חֲשֹׁן** Pectoral (Exo. 25:7).

2834 (I) **חָשַׁף** QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. **חָשַׁפְתָּ**; Impv. **חָשֹׁף**; Inf. **לְחָשֹׁף**; Part.pas. **חָשֹׁפֶה**; Const.pl. **חָשֹׁפִי** (Ver **חָשֹׁפִי**).

— (II) **חָשַׁף** QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de **וַיַּחַשֵּׁף יַעֲרוֹת**, “desnuda los bosques”, se sugiere leer **וַיַּחַשֵּׁף יַעֲלוֹת**, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (**אַיְלוֹת**) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (**יַעֲלוֹת**). Ver nota RVA.

\* 2835 **חָשִׁי** ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. **חָשִׁי**.

2836 **חָשַׁק** QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. **חָשַׁקְתָּ**, **חָשַׁקְתָּ**.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. **חָשַׁקְתָּ**.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. **מְחָשֵׁק**.

2837 **חָשַׁקְתִּי** Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshéf jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. **חָשַׁקְתִּי**.

\* 2838 **חָשַׁקְתָּ** Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. **חָשַׁקְתֶּם**.

\* 2839 **חָשַׁרְתָּ** Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. **חָשַׁרְתֶּם**.

2841 **חֲשֵׁרָת** En 2 Sam. 22:12, en lugar de **חֲשֵׁרָת מַיִם** se sugiere leer **חֲשֵׁבַת מַיִם**, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

2842 **חֲשֵׁשׁ** Rastrojo (Isa. 5:24).

<sup>2844</sup> חָתַת Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus. חָתַת; Suf. חָתַתְכֶם.

— חָתַת NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de חָתַת אֲנִי “bajo aflicción”, se sugiere leer חָתַתְאֲנִי, “son destruidas”.

<sup>2846</sup> חָתַת QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra חָתַתְיָךְ como “aplastará”, debiendo traducir “te sacará”. — Impf. חָתַתְיָךְ; Suf. חָתַתְיָךְ; Inf. לְחָתַתוֹת; Part. חָתַתָּה.

\* <sup>2847</sup> חָתַתָּה Terror (Gén. 35:5). — Const. חָתַתָּה.

<sup>2848</sup> חָתַתוֹל Venda (Eze. 30:21).

\* <sup>2849</sup> חָתַתְתָּ Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חָתַתְתִּים.

— חָתַתְתִּים En 1 Sam. 2:4, en lugar de חָתַתְתִּים se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חָתַתָּה (del verbo חָתַת). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

<sup>2851</sup> חָתַתְתִּי Terror (Eze. 32:27). — Suf. חָתַתְתִּים.

<sup>2852</sup> חָתַת NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. נְחַתְתִּיךְ.

<sup>2853</sup> חָתַת HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חָתַתְתָּ לְיָדָי (léase חָתַתְתָּ לְיָדָי); Inf. abs. חָתַתְתָּ לְיָדָי.

\* <sup>2854</sup> חָתַתְתָּ Pañal (Job 38:9). — Suf. חָתַתְתִּיךְ.

<sup>2856</sup> חָתַת QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. חָתַתוֹם; Impv. חָתַתוּם; Inf. חָתַתוּם, לְחָתַתוֹם; Part. חָתַתוּם; Pas. חָתַתוּם, חָתַתוּם.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. נְחַתְתִּיךְ.

Paus. Pausa.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

abs. Absoluto.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. **חִתְּמוּ**.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. **חִתְּמוּ**.

<sup>2857</sup> (AR) **חִתְּמוּ** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. **חִתְּמוּהוּ**.

<sup>2858</sup> **חִתְּמוֹת** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

<sup>2859</sup> **חִתָּן** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra **חִתָּן**).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. **חִתְּתֵנִי**; Impf. **חִתְּתֵנִי**; Impv. **חִתְּתֵנִי**; Inf. **חִתְּתֵנִי**.

— **חִתָּן** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de **חִתָּן**. Ver también **חִתְּנָת**.

<sup>2860</sup> **חִתָּן** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. **חִתָּן**; Suf. **חִתְּנָנוּ**; Suf.pl. **חִתְּנָנוּ**.

\* <sup>2861</sup> **חִתְּנָה** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. **חִתְּנָתוֹ**.

— **חִתְּנָת** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. **חִתְּנָתוֹ**.

<sup>2862</sup> **חִטָּף** QAL: Arrebatarse. — En Job 9:12 algunos mss. tienen **חִטְּפֵי** en lugar de **חִטְּפֵי** (Ver **חִטָּף**).

<sup>2863</sup> **חִטְּפֵי** Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen **בְּחִטְּפֵי**, “con asalto”, en lugar de **כְּחִטְּפֵי**, que se ha traducido “como asaltante”.

<sup>2864</sup> **חִתַּר** QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. **חִתַּר**; Impf. **יִחְתְּרוּ**; Impv. **חִתְּרוּ**.

<sup>2865</sup> **חִתַּת** QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. **חִתַּת**, **חִתְּתֵי**; Impv. **חִתְּתֵי**; Part. **חִתְּתֵי**.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. **נִחְתַּת**; Impf. **יִחְתְּתוּ**.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. **יִתְּנֵנִי**.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de **יִתְּנֵנִי** se sugiere leer **יִתְּנֵךְ**, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. **יִתְּנֵךְ**; Impf.suf. **יִתְּנֵנִי**.

<sup>2866</sup> **יִתְּנֵךְ** Horror (Job 6:21).

## ט

— **ט** El signo original de la Tet era así o

<sup>2868</sup> (AR) **טֵאב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **עַל**: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טֵאב**.

— **טֵאטא** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. **וְטֵאטֵאתִיךָ**.

<sup>2869</sup> (AR) **טָב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוֹב**.

— \* **טָבָה** ¿Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טוֹבְתִיו**.

<sup>2871</sup> **טְבוּלִים** Turbante (Eze. 23:15).

<sup>2872</sup> **טְבוּר** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

<sup>2873</sup> **טבח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טָבַחְתָּ**; Impv. **טָבַח**; Inf. **לְטָבוֹחַ**; Part.pas. **טָבוּחַ**.

<sup>2874</sup> **טָבַח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טָבַח**; Suf. **טָבַחְתָּ**.

Prep. Preposición.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

<sup>2876</sup> טָבַח 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. טַבְּחִים.

\* <sup>2877</sup> (AR) טָבַחַן En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. טַבְּחָנָא.

\* <sup>2879</sup> טַבְּחָה Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. טַבְּחוֹת.

<sup>2878</sup> טַבְּחָה 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. טַבְּחָתִי.

<sup>2881</sup> טָבַל QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. טָבַל; Impf. יִטְבַּל; Suf. תִּטְבְּלֵנִי.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. נִטְבְּלוּ.

<sup>2883</sup> טָבַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. הִטְבַּעַתִּי; Impf. יִטְבַּע.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. טֻבְּעוּ.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. הִטְבַּעוּ; Paus. הִטְבַּעוּ.

<sup>2885</sup> טַבַּעַת 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. טַבַּעַתּוֹ; Pl. טַבַּעוֹת; Const. טַבַּעוֹת; Suf. טַבַּעְתֵּיהֶם.

<sup>2887</sup> טֵבֶת Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

<sup>2889</sup> טָהוֹר 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. טָהָר; Const. טָהוֹר, טָהָר־; Fem. טָהוֹרָה; Pl. טָהוֹרוֹת, טָהוֹרִים.

<sup>2891</sup> טָהַר QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. טָהַר, טָהַרָה; Impf. יִטְהַר; Impv. טָהַר.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. **טָהַר**; Impf. **אַטְהַר**; Impv.suf. **טְהַרְנִי**; Inf. **טָהַר**; Part. **מְטַהֵר**.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. **הִטְהַרְנִי**; Impf.vaif. **וַיִּטְהַרְנִי**; Impv. **הִטְהַרְנִי**; Part. **מִטְהַרֵּם, מְטַהֵר**.

<sup>2892</sup> **טָהַר** 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de **הַשְּׁבֵת מִטָּהַרְוֹ הַשְּׁבֵת מִטָּהַרְוֹ** la RVA ha leído **הַשְּׁבֵת מִטָּהַר הַרְוֹ**, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. **טְהַרְתָּה**.

<sup>2893</sup> **טְהַרְתָּה** Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. **טְהַרְתָּה**; Suf. **טְהַרְתָּה**.

<sup>2895</sup> **טוֹב** QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. **עַל**: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. **עִם**: tener favor, obtener gracia de parte de: *holéj ve-gadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. **טוֹב**, **טוֹבִי**; Impf. **יִטַּב**; Inf. **טוֹב, טוֹבִי**.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. **הִטְיִבְתָּ**.

<sup>2896</sup> **טוֹב** 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. **טוֹבָה** (Ver allí); Pl. **טוֹבִים**.

<sup>2898</sup> **טוֹב** 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de **עַל טוֹב צְנֹאֲרָהּ** se sugiere leer **עַל טוֹב צְנֹאֲרָהּ**, “yugo de hermosura sobre su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de **רַב טוֹב** se sugiere leer con la Peshita y el Targum: **רַב טוֹבוֹ**, “su gran bondad”.



— **טוֹבָה** 1) Bien, bueno: a) *shiljó be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. **טוֹבָה**; Suf. **טוֹבָתִי**; Pl. **טוֹבוֹת**; Suf. **טוֹבוֹתַי**.

— **טוֹבָתַי** En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX **טְבַתַּי** o **סֹדַתַּי**, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

<sup>2901</sup> **טוֹה** QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. **טָוַה**.

<sup>2902</sup> **טוּחַ** QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. **טָח**; Inf. **טוּחַ**; Part. **טָחִים**; Const. **טָחִי**.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. **הִטּוּחַ**.

<sup>2903</sup> **טוֹטְפוֹת** Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

<sup>2904</sup> **טוֹל** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הִטִּיל**; Impf.suf. **אֶטִּילָךְ**; Vaif. **וַיִּטֵּל**; Impv.suf. **הִטִּילֵנִי**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — **הוֹטִילֵךְ**; Impf. **יִוִּטֵל**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מְטִילְטִילְךָ טִלְטִלָּהּ נָדָר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מְטִילְטִילְךָ כְּטִלְטִיל הַבְּגָד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

<sup>2905</sup> **טוֹר** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טוֹרִים**, **טוֹרִים**.

<sup>2906</sup> (AR) **טוֹר** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טוֹרָא**. Heb. **צוּר**.

<sup>2907</sup> **טוֹשׁ** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”. — Impf. **יִטּוֹשׁ**.

<sup>2908</sup> (AR) **טוֹת** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

<sup>2909</sup> **טַחַח** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מִטַּחַחִי**.

<sup>2911</sup> **טָחוֹן** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טָחוֹת** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוח**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

<sup>2910</sup> **טָחַח** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוּחַח** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טָחַח**).

<sup>2912</sup> **טָחַן** QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. **טָחַנָּה**; Impf. **תִּטְחַן**; Impv. **טָחַנָּה**; Inf. **טָחוֹן, טָחוֹן**; Part. **טָחַן, טָחָנָה**.

<sup>2913</sup> **טָחָנָה** Molino (Ecl. 12:4).

— **טָחָנוֹת** Part.fem.pl. de **טָחַן** traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— **טָחָרִים** Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de **עֲפָלִים** (Ver **עָפַל**). — Const. **טָחָרִי**; Suf. **טָחָרִיָּהֶם**.

— **טָחָפֹת** Ver **טוּטְפוֹת**.

<sup>2915</sup> **טִיחַ** Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

<sup>2916</sup> **טִיט** 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

\* <sup>2917</sup> (AR) **טִיין** Arcilla. La RVA traduce **טִיין** como “barro cocido”, igual que a **תִּסְרָה** en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

\* <sup>2918</sup> **טִירָה** 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. **טִירָת**; Suf. **טִירָתָם**; Pl. **טִירוֹת**; Suf. **טִירָתָם**.

<sup>2919</sup> **טִל** Rocío (Gén. 27:28). — Suf. **טִלָּהֶם, טִלָּהֶם**.

<sup>2920</sup> (AR) **טִל** Rocío (Dan. 4:12/15).

<sup>2921</sup> **טלא** QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores ( Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. **טְלוּא**, **טְלֹאִים**, **טְלֹאוֹת**.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. **מְטֹלֵאוֹת**.

<sup>2922</sup> **טלה** Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const. **טְלֵה**; Pl. **טְלֹאִים**.

<sup>2925</sup> **טלטה** Ver Pilpel de **טול**.

<sup>2926</sup> **טלל** PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. **וַיִּטְלֹלְנוּ**.

<sup>2927</sup> (AR) **טלל** HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”). — Impf. **תִּטְלֹל** (Heb. **טלל, צלל**).

<sup>2930</sup> **טמא** QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). — Perf. **טָמְאָה**, **טָמְאוּ**; Impf. **יִטְמָא**; Inf. **טִמְאוּ**.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (**נִתְמָתָם**) y en Job 18:3 (**נִתְמַיְנוּ**) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. **נִטְמָא**; Part.pl. **נִטְמָאִים**.

PIEL: 1) Dishonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf. **טָמְאָה**; Impf. **תִּטְמָא**; Inf. **טִמְאָה**.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. **מְטִמְאוֹה**.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. **יִטְמָא**.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. **הִטְמָאוּ**.

<sup>2931</sup> **טמא** 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. **טָמְאָה**; Fem. **טָמְאוּהָ**; Const. **טָמְאוֹת**; Pl. **טָמְאוֹים**.

<sup>2932</sup> **טְמֵאָה** 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda (Jue. 13:7).

— Const. **טְמֵאָת**; Suf. **טְמֵאָתוֹ**; Pl.const. **טְמֵאָת**.

— **טְמֵאָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טְמֵאָה, טְמֵאָה** (Perf. Pual) o **טְמֵאָתוֹ**, “su contaminación”, como en la RVA.

<sup>2934</sup> **טָמַן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמַן**; Impf.vaif. **יִטְמֵן**; Impv. **טָמְנֵהוּ**; Inf. **יִטְמוֹן**; Suf. **טָמְנוֹ**; Part. **טָמוֹן**; Const.pl. **טָמְנֵי**.

NIFAL: Escondarse (Isa. 2:10). — Impv. **הִטְמֵן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִיטְמְנוּ**.

<sup>2935</sup> **טַנְאָה** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טַנְאָהָ**.

<sup>2936</sup> **טָנַף** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֲטַנְפִּים**.

<sup>2937</sup> **טָעָה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עָטְיָה** léase **טָעָיָה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הִטְעִי**.

<sup>2938</sup> **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְעֵם**; Impv. **טָעְמוּ**; Inf. **יִטְעֹם**.

<sup>2939</sup> (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִיטְעִמוּן**; Suf. **יִיטְעִמוֹתָי**.

<sup>2940</sup> **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַם**; Suf. **טָעְמוֹ**.

<sup>2941</sup> (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámú aláij teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טָעַן** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מְטָעֵנִי**.

<sup>2943</sup> (II) טען QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. טענו.

<sup>2945</sup> טף Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. טף; Suf. טפנו.

<sup>2946</sup> (I) טפת PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. טפתה

— (II) טפת PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. טפתהי.

<sup>2947</sup> טפח Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>2948</sup> טפח Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— \* (I) טפתה Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. טפחות.

— \* (II) טפתה ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. טפחות.

<sup>2949</sup> טפחים Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

<sup>2950</sup> טפל QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. טפל; Impf. ותטפל; Part.const. טפלי.

<sup>2951</sup> טפסר Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. טפסר; Suf.pl. טפסרי.

<sup>2952</sup> טפף QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. טפף.

<sup>2953</sup> (AR) טפר 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. טפרוהי, טפריה (Qere: טפרה). Heb. צפרן.

<sup>2954</sup> טפש 1) En Job 33:25, en lugar de רטפש se sugiere leer יטפש, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

<sup>2956</sup> טרד QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. טורד.

- <sup>2957</sup> (AR) **טָרַד** PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טָרְדִין**; Perf.pas. **טָרִיד**.
- <sup>2958</sup> **טָרוֹם** Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טָרָם** (Ver allí).
- <sup>2959</sup> **טָרַח** HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **יִטְרִיחַ**.
- <sup>2960</sup> **טָרַח** Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טָרַחְכֶם**.
- \* <sup>2961</sup> **טָרִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טָרִיהַ**.
- <sup>2962</sup> **טָרָם** 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).
- <sup>2963</sup> **טָרַף** QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טָרַף**; Impf. **יִטְרַף**; Inf. **טָרַף**, **טָרַף**, **לְטָרַף**; Part. **טָרַף**; Const.pl. **טָרַפֵי**.
- NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **יִטְרַף**.
- PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טָרַף**.
- HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. **הִטְרִיפְנִי**.
- <sup>2964</sup> **טָרַף** 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). — Paus. **טָרַף**; Suf. **טָרַפוֹ**.
- <sup>2965</sup> **טָרַף** Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).
- <sup>2966</sup> **טָרַפָה** Animal despedazado (Gén. 31:39).
- <sup>2967</sup> (AR) **טָרַפְלִי** ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. **טָרַפְלִיאַ**.



— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano; Este signo se transformó posteriormente en

<sup>2968</sup> **יֵאָבֵב** QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. **יֵאָבְּבִי**.

<sup>2969</sup> **יֵאָהָה** QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. **יֵאָהָהָה**.

<sup>2973</sup> (I) **יֵאָלֵל** NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. **נִוְאֵלְנוּ, נִוְאֵלְנוּ**.

<sup>2974</sup> (II) **יֵאָלֵל** HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. **הִוְאֵלְתָּ, הִוְאֵלְתָּ**; Impf. **לֵאֵלֵךְ**; Vaif. **וַיִּוְאֵל**; Impv. **הִוְאֵלְנוּ, הִוְאֵלְנוּ, הִוְאֵלְנוּ**.

<sup>2975</sup> **יֵאָרֵר** 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

<sup>2976</sup> **יֵאָשׁ** NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. **נִוְאָשׁ**; Part. **נִוְאָשׁ**.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20). — Inf. **יֵאָשִׁי**.

— **יֵאָתְהָה** Ver **יֵאָהָה**.

<sup>2978</sup> **יֵאָתְנוּן** En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv **הִיאָתְנוּן**, el Qere tiene **הִיאָתְנוּן** (Ver bajo **יֵאָתְנוּן**).

<sup>2980</sup> **יֵבֵב** PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de **וַתִּיבֵב** han leído **וַתִּבֵּט**, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

2981 **יְבוּלָה** Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. **יְבוּלָהּ**.

2986 **יָבַל** HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. **יָבַלְתָּ**.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. **יֻבַלְתָּ**.

2987 (AR) **יָבַל** HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. **הִיבַלְתָּ**; Inf. **הִיבַלְתֵּךְ**.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de **מִסּוּבְלֵיךְ**, “sean presentadas”, es sugiere leer **מִתְכַּלֵּיךְ**, “sean colocados” (de la raíz **כִּיל**). Ver nota RVA y también bajo AR **אֵשׁ**.

2988 **יְבֻלָּ** Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. **יְבֻלֵי**.

2989 **יָבַלְתָּ** Ver **יָבַלְתָּ**.

— **יְבֻלָּת** Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

2992 **יָבַם** PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. **יָבַמְתָּ**; Impv. **יָבַם**; Inf.suf. **יָבַמְיָ**.

\* 2993 **יָבַם** Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. **יָבַמְתָּ**, **יָבַמְיָ**.

\* 2994 **יָבַמְתָּ** 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. **יָבַמְתָּךְ**, **יָבַמְתֵּךְ**.

3001 **יָבַשׁ** QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. **יָבַשׁתָּ**, **יָבַשְׁתָּ**; Impf. **יִבֹּשׁ**; Inf. **יִבֹּשׁתָּ**; Abs. **יָבַשׁ**.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. **תִּיבֹּשׁ**; Vaif. **יִבֹּשְׁתֵּךְ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. **הִיבֹּשְׁתָּ**, **הִיבֹּשְׁתֵּךְ**; Impf. **אִיבֹּשׁ**.

3002 **יָבַשׁ** Seco. — Fem. **יָבֻשָׁה**; Pl. **יָבֻשִׁים**.

3004 **יָבֻשָׁה** 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. **יָבֻשָׁת**; Paus. **יָבֻשָׁת**.



\* 3007 (AR) יִבְשָׁתָא La tierra (Dan. 2:10). — Det. יִבְשָׁתָא.

3006 יִבְשָׁתָא Ver יבשה.

3009 יִלַּב QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. יִלְבֵּן.

\* 3010 יִיגַב Campo (Jer. 39:10). — Pl. יִיגָבִים.

3013 (I) יִגַּד NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. יִגְדוּת.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. יִיגֶד.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. הִיגָד; Impf. הִיגִיד; Part.suf. מִיגִיד.

3014 (II) יִגַּד HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 הִגָּד sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea הִיגָדוּ, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

3015 יִגְוֹן Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. יִגְוֹנִים.

3016 יִגְוֹר Ver bajo III גור.

\* 3019 יִגִּיעַ Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. יִגִּיעֵי.

\* 3018 יִגִּיעַ 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. יִגִּיעַ; Suf. יִגִּיעוּ; Suf.pl. יִגִּיעֵי.

— יִגִּיעַ Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. יִגִּיעַת.

3021 יִגַּע QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. יִגַּעַת; Impf. יִיגַע.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de עָמַל se sugiere leer עָמַל הַכְּסִיל אִם תִּיגַעְנִי, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. הִיגַעְתָּם; Suf. הִיגַעְתֶּיךָ.

<sup>3022</sup> יָנַע Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de יָנַע se sugiere leer יָנַעוּ, “el fruto de su labor”.

La ׀ ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con ׀.

<sup>3023</sup> יָנַע 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. יָנַעִים.

<sup>3025</sup> יָנַע QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָנַעְתָּ (Ver también III גָּוַר).

\* <sup>3026</sup> (AR) יָנַע Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שְׂוֹדֵרֵי.

<sup>3027</sup> יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim lanús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de יָד אֲזַלְתָּ יָדוֹ léase אֲזַלְתָּ יָדוֹ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadót* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadót* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo tasíg* en lugar de *lo taguía*, que el TM tiene escrito תִּנְיִיעַ. d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de תִּיתַי יָדִי מְצָאתָ, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer יָדִי תִיתַי מְצָאתָ, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יָד; Suf. יָדוֹ; Daul, יָדִים; Const. יָדִי; Suf. יָדָיו; Pl. יָדוֹת; Const. יָדוֹת; Suf. יָדוֹתָיו.

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

\* 3028 (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. אֵיָדָה, יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדָה.

3032 יָדָה Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדָה.

3033 יָדָה Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

3034 (I) יָדָה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדָה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדָה; Inf. יָדָה.

— (II) יָדָה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. יָדָה, יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Part. יָדָה.

— (AR) יָדָה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. יָדָה.

\* 3039 יָדָה 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדָה; Suf. יָדָה; Suf.pl. יָדָה; Fem.pl. יָדָה (Ver allí).

— יָדָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדָה.

3045 יָדָה 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה; Pref.suf. יָדָה; Part. יָדָה; Pas. יָדָה.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יָדָה se sugiere leer נֹדָה, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נֹדָה; Impf. יָדָה; Inf. יָדָה; Part. נֹדָה.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יָדָה léase יָדָה, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מִיָּדַע (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדַע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעַנִי; Part.suf. מוֹדִיעֶךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוֹדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְנַדַּע; Inf. הִתְנַדַּע.

<sup>3046</sup> (AR) יָדַע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יִתְנַדַּע; Impv. יָדַע; Part. יָדַע; Pl. יִדְעוּ; Const. יִדְעִי; Pas. יָדִיעַ.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדַעַךְ; Impf. יוֹדַע; Pl. יוֹדַעוּן; Suf. יוֹדַעַנִי; Inf. הוֹדַעַה; Suf. הוֹדַעַתִּי; Part.pl. מוֹדַעֵיךְ.

<sup>3049</sup> יָדַעַנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יָדַעַנִים.

<sup>3050</sup> יָהּ Forma corta del nombre divino יְהוָה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יָהּ.

— \* יָהֵב En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יָהֵבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יָאֵבְךָ, “tu anhelo”.

<sup>3052</sup> (AR) יָהֵב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יָהֵב; Pas. יָהֵיב; Fem. יָהֵיבַת; Pl. יָהֵיבוּ; Impv. יָהֵב; Part.pl. יָהֵיבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיָהֵב; Pl. יִתְיָהֵבוּן; Part. מִתְיָהֵב; Fem. מִתְיָהֵבָה; Pl. מִתְיָהֵבִין.

<sup>3054</sup> יָהֵד HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מִתְיָהֵדִים.

<sup>3061</sup> (AR) **יְהוּדָה** Judá, Judea (Dan. 2:25).

<sup>3063</sup> **יְהוֹדָה** Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz **יָדָה** en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

<sup>3064</sup> **יְהוּדִי** Judío (Jer. 43:9).

\* <sup>3065</sup> (AR) **יְהוּדִי** Judío (Dan. 3:8). — Pl. **יְהוּדִיִּם** (Qere, **יְהוּדִי**); Det. **יְהוּדִיָּא**.

<sup>3068</sup> **יהוה** El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la **ה**, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

<sup>3093</sup> **יְהוֹרֵר** Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— **יְהִל** En Isa. 13:20 se sugiere leer **יֵאֵהֵל**, “pondrá su tienda” (de raíz **אָהַל**).

<sup>3095</sup> **יְהִלִּים** Diamante (Exo. 28:18).

<sup>3104</sup> **יֹבֵל** 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. **יֹבְלִים**.

<sup>3105</sup> **יֹבֵל** Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

<sup>3117</sup> **יּוֹם** 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). 1) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. **יּוֹמָד**; Dual. **יּוֹמַיִם**; Pl. **יּוֹמִים**; Const. **יּוֹמֵי**, **יּוֹמֹת**; Suf. **יּוֹמָיו**; Loc. **יּוֹמָיהָ**.

<sup>3118</sup> (AR) **יּוֹם** Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. **יּוֹמָא**; Pl. **יּוֹמַיִן**; Const. **יּוֹמֹת**.

<sup>3119</sup> יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

<sup>3121</sup> יִיֵן Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: יִיֵן יְהִיֵן. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

<sup>3123</sup> (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנַת; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנִים; Const. יוֹנִי.

<sup>3124</sup> (II) יוֹנָה En Jer. 46:16; 50:16. Ver יָנָה.

<sup>3126</sup> יוֹנֵק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יוֹנָקִים; Const. יוֹנָקִי; Fem. יוֹנָקַת; Suf. יוֹנָקָתוֹ; Suf.pl. יוֹנָקוֹתֶיהָ.

— יוֹעֵצֵתוֹ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יוֹעֵץ.

— יוֹצֵאת Aborto, Part. Fem. de יָצָא (Sal. 144:14)

— יוֹצֵר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de יוֹצֵר הַיּוֹצֵר léase הָאֵצֶר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יוֹרֵא En Prov. 11:25 se sugiere leer יוֹרֵה, Hofal de רוּה (Ver allí).

— (I) יוֹרֵה Arquero (Ver יָרָה I).

<sup>3138</sup> (II) יוֹרֵה Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) יִזַּב Ver AR נְשִׂיזַב.

<sup>3148</sup> יוֹתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יוֹתֵרָת Ver יִתְרָת.

— יִזַּב Bajo la raíz יִזַּב examinamos la palabra מְיִזְנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יִזַּב, “estar en el período de celo sexual”.

\* <sup>3154</sup> יִזַּע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יִזַּע.

<sup>3161</sup> יָחַד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אֵל יַחַד בְּיָמַי שָׁנָה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver חָדָה), salvo que en lugar de יַחַד se lea יָחַד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. יִתְחַד.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יִתְדַר.

<sup>3162</sup> יָחַד 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יִתְדַר.

<sup>3164</sup> יַחְדָּו 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יַחְדָּו.

<sup>3173</sup> יָחִיד 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidatí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יַחֲדָה; Suf. יַחֲדָתִי; Pl. יַחֲדָיִם.

<sup>3175</sup> יָחִיל En Lam. 3:26, en lugar de las palabras טוֹב וַיְחַיֵּל וְדוּמָם se sugiere leer así: טוֹב יָחִיל דּוּמָם, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יָחַל).

<sup>3176</sup> יָחַל NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. נִחַלְתָּהּ.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de וַיִּיחַל (Inf. de Nifal) se sugiere leer וַיִּיחַל, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. יִחַלְתִּי; Impf. יִיחַל; Impv. יִחַל; Part. מִיחַלִּים.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הִחַלְתִּי; Impf. אִחַל; Impv. הִחַלְתִּי.

<sup>3179</sup> יָחַם QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. וַיִּחַמְנָהּ.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. יִחַמְתִּי; Inf. יָחַם; Suf. לְיִחַמְנָהּ.

<sup>3180</sup> יַחְמוֹר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

<sup>3182</sup> יָחַף Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min'í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

3187 **יחַשׁ** HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. **הִתְיַחֵשׁ**; Inf. **הִתְיַחֵשׁ**; Part. **מִתְיַחֵשִׁים**.

3188 **יַחַשׁ** Registro genealógico (Neh. 7:5).

3189 **יַחַת** Ver Nifal de **חַתַּת** y Qal de **נַחַת**.

3190 **יַטַּב** QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. **יִיטַב**; Vaif. **יִיטַבוּ** (Ver también **טוֹב**).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. **הִיטִיב**; Impf. **יִיטִיב**; Vaif. **יִיטִיבוּ**; Impv. **הִיטִיבִי**, **הִיטִיבָה**; Inf. **הִיטִיב**, **הִיטִיב** (usado como Adv., “bien”); Part. **מִיטִיבִי**; Const.pl. **מִיטִיבִי**.

3191 (AR) **יַטַּב** PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz **טאַב** (Ver allí); Impf. **יִיטַב**.

3196 **יַיִן** Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de **הַיַּיִן**, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., **הוֹן**, “riqueza”. La RVA lee **אַף כִּי יִהְיֶה בּוֹגֵד**, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. **יַיִן**; Const. **יַיִן**; Suf. **יַיִנוּ**, **יַיִנָּה**.

3197 **יָד** En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase **עַל הַכִּסֵּא יָד דָּרָךְ**, se sugiere leer de esta manera: **עַל כִּסְּאוֹ בְּדָרָךְ**, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene **יָד** en lugar de **יָד**, también es posible esta lectura: **עַל כִּסְּאוֹ עַל יַד הַדָּרָךְ**.

3198 **יַכַּח** NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. **נִיכַחְתָּהּ**; Part. **נִיכַחְתָּהּ**, **נִיכַחְתָּהּ**.

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. **הוֹכַחְתָּהּ**; Impf. **יּוֹכִיחַ**; Impv. **הוֹכַח**; Inf. **הוֹכִיחַ**, **הוֹכִיחַ**; Part. **מוֹכִיחַ**.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. **הוֹכַח**.



HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְנַכַּח.

3201 יָכַל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכַל, יִכּוֹל; Impf. יִכּוֹל, יִכּוֹל; Inf. יִכְלֹת; Abs. יִכּוֹל.

3202 (AR) יָכַל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכַל; Impf. יִכּוֹל, יִכּוֹל; Part. יִכְלֵל; Fem. יִכְלֵלָה.

3205 יָלַד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יִלְדֵּ, יִלְדֵּ; Inf. יִלְדֵּ, יִלְדֵּ; Part. יֹלְדֵּ, יֹלְדֵּ; Pas. יִלְדֵּ; Const. יִלְדֵּ.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נִוְלַד; Impf. יִוְלַד; Inf. הִוְלַד; Part. נֹוְלַד; Pl. נֹוְלָדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. יִלְדְּכֶם; Part. מִיִּלְדוֹת, מִיִּלְדוֹת.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יוּלַד; Part. יִלְדֵּ; Perf. הִיִּלְדֵּ.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. הוֹלִיד; Impf. יוּלִיד; Impv. הוּלִידוּ; Inf. הוּלִיד, הוּלִיד; Part. מוּלִיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוּלְדֵּ, הוּלְדֵּ.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְּלֵדוּ (se esperaba que la ל llevara daguash).

3206 יָלַד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יָלַד; Pl. יִלְדִּים; Const. יִלְדֵּ; Suf. יִלְדֵּ; Fem. יִלְדֵּ; Pl. יִלְדוֹת.

3208 יִלְדוּת Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יִלְדוּתֵיךְ.

— יָלַד [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. וַיִּלְדוּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene וַיִּלְדָּא, lo que hace suponer que la raíz sería לָאָד (Ver allí) y no יָלַד. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

3209 יָלוּד. Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

\* 3211 יָלִיד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יָלִיד; Const.pl. יָלִידִי.

3213 יָלַל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. הִיִּלְלָה; Impf. יִיִּלְלֶה; Impv. הִיִּלְלֵה, הִיִּלְלִי.

3214 יָלַל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וּבְתֵהוּ יָלַל יְשֻׁמֵן se sugiere leer esto: וּבְתֵהוּ יָלַל, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce יָלַל como “rugiente” (Ver יָלַל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

3215 יָלַח Gemido (Isa. 15:8). — Const. יָלַחַת; Suf. יָלַחְתָּהוּ.

3216 יָלַע Ver I לָעַע.

3217 יָלַפַּת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

3218 יָלַק Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo לָקַשׁ.

3219 יָלַקוּט Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

3220 יָם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea

(Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA).

— Loc. יַמָּהּ; Suf. יַמָּהּ; Pl. יַמִּים.

\* 3221 (AR) יַם Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. יַמָּא.

— יַמִּיּוּטֵי En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יַמִּיּוּטֵי (Ver Nifal de מוֹט).

— יַמִּיּוּטֵי En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יַשִּׁימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

3225 יַמִּיּוּן 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יַמִּיּוּן; Suf. יַמִּיּוּן.

— יַמִּיּוּן Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יַמִּיּוּן, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de יַ por י.

3222 יַמִּים En Gén. 36:24 la Vulgata traduce יַמִּים como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de יַמִּים, “agua” y יַמִּים, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee יַמִּים, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

3231 יַמִּיּוּן HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. יַמִּיּוּן; Impv. יַמִּיּוּן; Inf. יַמִּיּוּן; Part. יַמִּיּוּן.

3233 יַמִּיּוּן 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var. יַמִּיּוּן; Fem. יַמִּיּוּן.

3235 יַמִּיּוּן HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. יַמִּיּוּן.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma יַמִּיּוּן no provendría de la raíz יַמִּיּוּן, sino de la raíz III מַרָּא (Ver allí).

3237 יַמִּיּוּן HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra יַמִּיּוּן parece según el Ketiv que proviene de la raíz יַמִּיּוּן (emparentada con מוֹשֶׁה y מוֹשֶׁה). Pero el Qere y algunos mss. tienen יַמִּיּוּן (de la raíz מוֹשֶׁה). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

<sup>3238</sup> יָנָה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). —

Part.fem. יֹנָה; Pl. יוֹנִים.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הִלְוָה; Impf. יֹנֶה, תֹּנֶה; Inf.suf. הִלְוִיתָם;  
Part. מוֹנִי.

— יָנָה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוֶה, “prosperará” o יִבְנֶה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

\* <sup>3242</sup> יִנְיָהּ Renuedo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יִנְיָוֹתָיו.

<sup>3243</sup> יָנַק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יִנְקַת; Impf. יִנְקֶה, יִנְקֶה; Part. יוֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הִנְיָקָה; Impf. הִנְיָקֶה;  
Vaif.suf. וְהִנְיָקָהוּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וְהִנְיָקָהוּ, que es correcto); Impv.suf. הִנְיָקָהוּ;  
Inf. הִנְיָקֶה; Part. מִיִּנְיָקָה; Pl. מִיִּנְיָקוֹתָם; Suf. מִיִּנְיָקָתָיו.

— יִנְיָקֶה Ver יִנְיָקֶה.

<sup>3244</sup> יִנְשִׂיף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

— יִסְגֹּד En Isa. 44:17; Ver bajo סִגָּד.

<sup>3245</sup> (I) יָסַד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). —  
Perf. יָסַד; Inf. לִיְסֹד; Part. יָסֵד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּיְסַד; Inf.suf. תִּיְסַדְהוּ.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יָסַד, יָסַדוּ; Impf.suf. יִיְסַדְנָה; Inf. יָסַד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יָסַד; Part. מִיְסָדִים, מִיְסָדִים; Fem. const. מִיְסָדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הוּסַד; Part. מוּסָד.

— (II) **סָדַד** NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. **נִסְדָּדוּ**; Inf.suf. **הִנְסָדְדָם**.

<sup>3246</sup> **סָדַד** En Esd. 7:9 léase **סָדַד**, “inició”.

<sup>3247</sup> **סָדַד** 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. **יִסְדָּדוּ**; Suf.pl. **יִסְדָּדְתֵיהֶם**.

— **סָדַד** En 2 Crón. 31:7, en lugar de **לִיסְדָּד** léase **לִיסָדַד**, transponiéndolo de esta manera: **הֵחֵלּוּ לִיסָדַד הָעֵרְמוֹת**, “comenzaron a hacer los montones”.

— \* **יִסְדָּדָה** Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. **יִסְדָּדְתוּ**.

<sup>3250</sup> **סָדַד** En Job 40:2, en lugar de **יִסָּדַד**, se sugiere leer **יִסְדָּד**, “desistirá” (de **סָדַד**).

— **יִסְדָּדוּ** En Jer. 17:13, en lugar de la frase **יִסְדָּדוּ בְּאֶרֶץ יִכְתָּבוּ** se sugiere leer de esta manera: **וְיִסְדָּדוּ אֶרֶץ יִכְתָּבוּ**, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

<sup>3254</sup> **סָדַד** QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. **יִסָּדַד**; Impv. **סָדַד**; Inf. **לְסָדַדוֹת**; Part. **יִסָּדַד**; Pl. **יִסָּדַדוּ**.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. **נִסְדָּדוּ**; Part. **נִסְדָּדִים**; Pl. **נִסְדָּדוֹת**.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. **הִסָּדַד**; Impf. **יִסָּדַד**; Vaif. **וַיִּסָּדַד**; Inf. **הִסָּדַדוּ**; Part.pl. **מִוְסָדִים**.

<sup>3255</sup> (AR) **יִסָּדַד** HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. **הִסָּדַדְתִּי**.

<sup>3256</sup> **יִסָּדַד** QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. **יִסָּדַד**.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. **יִנְסָדַד**; Impv. **הִנְסָדַד**.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. **יִסָּדַדְתִּי**; Impf. **יִיִּסָּדַד**; Impv. **יִסָּדַד**; Inf.suf. **יִסָּדַדוּ**; Part.suf. **מִיִּסָּדַדְךָ**.

[HIFIL]: La palabra **אִיסְרָם** en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de **יָסַר**, pero podría leerse **אֲאִסְרָם** (de **אָסַר**). Luego, en lugar de **אִיסְרָם כְּשִׁמְעַ לְעֵדְתָם**, se sugiere leer así: **אֲאִסְרָם כְּשִׁמְעַ עַל רָעָתָם**, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. **נִיְסְרוּ**.

— **יָסַר** ¿Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase **יָסַר בְּמִשְׁאָ** se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

<sup>3259</sup> **יָעַד** QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. **יָעַדְהָ**, **יָעַדְהוּ**; Impf. **יִיעַדְנָה**.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con **עַל**: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer **נִוְדַעְתִּי** (Nifal de **יָדַע**) en lugar de **נִוְעַדְתִּי**.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. **יִוְעִדְנִי**.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. **מְעַדְרוֹת**.

<sup>3261</sup> **יָעָה** QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. **יָעָה**.

— \* **יָעָה** Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. **יָעִים**; Suf. **יָעִיו**.

<sup>3267</sup> **יָעַז** NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. **נִוְעִז**.

<sup>3272</sup> (AR) **יָעַט** PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl.

**יָעִטְהוּ**.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. **אֲתִיעֲטוּ**.

<sup>3276</sup> **יָעַל** HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13).

— Perf. **הִוְעִיל**; Impf. **יִוְעִיל**; Inf. **הִוְעִיל**; Abs. **הִוְעִיל**; Part. **מוְעִיל**.

<sup>3277</sup> **יָעַל** Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. **יָעִלִּים**; Const. **יָעִלִּי**.

\* 3280 יַעֲלָהּ Gacela (Prov. 5:19). — Const. יַעֲלָהּ.

3282 יַעַן 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

\* 3283 יַעַץ Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de כִּי עֲנִים hay que leer una sola palabra según el Qere: כִּי־עֲנִים (Ver también יַעֲנֶה).

3284 יַעֲנֶה Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. בֵּית הַיַּעֲנֶה; Pl. בְּנוֹת יַעֲנֶה.

3286 יָעַף QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. יָעַף; Impf. יֵעֵף, יִעָף; Vaif. יֵעֵף.

3287 יָעֵף Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. יָעֵפִים.

\* 3288 יָעַף En Dan. 9:21, la frase מְעָף בִּיעָף, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer מְעָף כְּעוֹף, “volando como un pájaro”. Holladay traduce יָעַף como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: בִּיעָף מְעָף, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz יָעַף.

3289 יָעַץ QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. יָעַץ; Impf. יֵעֵץ; Part. יָעֵץ; Suf. יָעֵץ; Fem.suf. יָעֵצָה; Pl. יָעֵצִים; Const. יָעֵץ; Suf. יָעֵץ; Pas. יָעֵצָה.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma יָעֵצוּ en lugar de יָעֵצוּ). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. יָעֵצוּ, יָעֵצוּ; Impf. יָעֵצוּ; Part. יָעֵצִים.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. יָעֵצוּ.

3290 יַעֲקֹב Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra עָקֵב, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo עָקַב, “suplantar”.

<sup>3293</sup> (I) **יַעַר** 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. **יַעַר**; Suf. **יַעְרוּ**; Loc. **הַיַּעְרָה**; Pl. **יַעְרִים**.

— (II) **יַעַר** Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. **יַעְרֵי**.

\* <sup>3295</sup> **יַעְרָה** Panal (1 Sam. 14:27). — Const. **יַעְרָת**.

— **יַעְרוֹת** En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II **חֲשָׁף**.

<sup>3302</sup> **יָפָה** QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. **יָפִית**; Impf.vaif. **וַיִּיף**.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. **וַיִּיפְהוּ**.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. **תִּיפֵי**.

<sup>3303</sup> **יָפָה** Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. **יָפָה**; Fem. **יָפָה**; Const. **יָפִת**; Suf. **יָפָתִי**; Fem.pl. **יָפֹת**; Const. **יָפֹת**.

<sup>3304</sup> **יָפָה־פִּיָּה** Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. **יָפִיפִיָּה**.

<sup>3306</sup> **יָפָה** HITPAEL: Gemir, jadar (Jer. 4:31). — Impf. **תִּיפְּחִי**.

<sup>3307</sup> **יָפָתִי** En Sal. 27:12, en lugar de **וַיִּפְּחִי** se sugiere leer como Hifil: **וַיִּפְּחִיחֵי**, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz **פּוּחַ** (Ver allí).

\* <sup>3308</sup> **יָפִי** Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. **יָפִי**; Suf. **יָפִי**.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Fem. Femenino.

pl. Plural.

mss. Manuscritos.

K. B. Koehler-Baumgartner.



<sup>3313</sup> **הוֹפִיעָה** HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. **הוֹפִיעַ**; Impf. **תוֹפֵעַ**; Impv. **הוֹפִיעָה**.

\* <sup>3314</sup> **יִפְעָה** Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. **יִפְעָתָּהּ**.

<sup>3318</sup> **יָצָא** QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét nafsháh* = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצָא**; Impf. **יֹצֵא**; Vaif. **וַיֹּצֵא**; Impv. **צֵא**; Inf. **צֵאת**, **לְצֵאת**; Abs. **יָצוּא**; Part. **יוֹצֵא**; Fem. **יֹצֵאָהּ**; Pl. **יֹצְאֵיהֶם**; Const. **יֹצְאֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הוֹצִיאַתְּ**, **הוֹצִיאַתְּ**; Impf. **יֹוצֵא**; Impv. **הוֹצֵא**, **הוֹצֵא**; Inf. **הוֹצִיא**; Part. **מוֹצֵא**; Const.pl. **מוֹצֵאֵי**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מוֹצֵאת** léase **מוֹצֵאת**). — Perf. **הוֹצֵאָהּ**; Part. **מוֹצֵאת**, **מוֹצֵאִים**, **מוֹצֵאות**.

<sup>3320</sup> **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַתִּתְצַב** léase **וַתִּתְצַב**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הִתְצַבְתָּ**; Impf. **יִתְצַב**; Impv. **הִתְצַב**; Inf. **הִתְצַב**.

<sup>3321</sup> (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יָצַבְתָּ**.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Part. Participio.

Comp. Comparar.

AR Arameo.

<sup>3322</sup> **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf.

**הִצְגִּיתִי**; Impf. **תִּצְגֵּי**; Vaif. **יִצְגֶּיךָ**; Impv. **הִצְגִּינִי**; Inf. **הִצְגֵּי**; Part. **מִצְגִּי**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יִצְגֶּיךָ**.

<sup>3323</sup> **יִצְהָר**: Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

\* <sup>3326</sup> (I) **יָצוּעַ** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יָצוּעֵי**; Suf. **יָצוּעֵי**.

— (II) **יָצוּעַ** ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יָצִיעַ** (Ver allí).

— **יָצוּק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **יָצַק**.

<sup>3327</sup> **יִצְחָק**: Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צַחַק**, “reír”.

\* <sup>3329</sup> **יָצִיא** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וּבְמִיּוֹצִיאָוּ מֵעֵיר** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וּבְמִיּוֹצִיאֵי**).

<sup>3330</sup> (AR) **יָצִיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יָצִיבָא**.

— \* **יָצִיעַ** ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

<sup>3331</sup> **יָצַע** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יָצִיעַ**, **אַצִּיעָה**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יָצִיעַ** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יָצִיעַ**, “cama”. — Impf. **יָצִיעַ**.

<sup>3332</sup> **יָצַק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24).

3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יָצַק**; Suf.

**יָצַקְתִּי**; Impf.vaif. **וַיָּצַק**, **וַיִּצְקֵי**; Impv. **יָצַק**, **יָצַקְתִּי**; Inf. **יָצַקְתִּי**; Part.pas. **יָצוּקִים**, **יָצוּקִים**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **וַיִּצְקוּ**; Part. **מוֹצֵקֵת**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf. **הוֹצֵק**; Impf. **יִצְקֶה**; Part. **מוֹצֵק**, **מוֹצֵקֶה**; Const. **מוֹצֵק**.

\* <sup>3333</sup> **יִצְקָהּ** Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. **יִצְקָתוּ**.

<sup>3335</sup> **יָצַר** QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. **יָצַר**; Impf. **יִצְרֶה**; Part. **יוֹצֵר**; Suf. **יִצְרָהּ**; Pl. **יִצְרָהֶם**; Const. **יִצְרָהּ**.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. **נִיצַר**.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. **יִצְרוּ**.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. **יִצְרֶה**.

<sup>3336</sup> **יִצְרָהּ** 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer **יִצְרִים**, “ídolos” (Pl. de **יִצְרָהּ**), en lugar de **צִירִים** (la **י** ha sido omitida a causa de la **י** al final de la palabra anterior; **הִזְרִישִׁי**).

— \* **יִצְרִים** ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. **יִצְרִי**.

<sup>3341</sup> **יָצַת** QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. **יִצְתֶה**, **יִצְתָהּ**; Vaif. **וַתִּצֵּת**.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra **נִצְתָהּ** (léase **נִתְצָהּ**, de la raíz **נצח**, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. **הִצִּית**; Impf. **תִּצְתֶה**; Vaif. **וַיִּצְתֶּה**; Impv.suf. **תִּצְתִּיה**.

<sup>3342</sup> **יָקַב** Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. **יָקַב**; Suf. **יָקַבְהָ**; Pl. **יָקַבִּים**; Const. **יָקַבִּי**.

<sup>3344</sup> יִקַּד QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יִקַּד, תִּיקַד; Part. יִקַּדֵּן.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תִּיקַד. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras תִּיקַד על התִּזְבַּח se sugiere leer תִּיקַד על תִּזְבַּח, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

<sup>3345</sup> (AR) יִקַּד PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. יִקַּדֵּת.

— יִקַּד Hoguera (Isa. 10:16).

\* <sup>3346</sup> (AR) יִקַּדֵּת Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. לִיקַדֵּת.

\* <sup>3349</sup> יִקַּדֵּת Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen לִזְקִנַת אִם, “la vejez de la madre”, en lugar de לִיקַדֵּת אִם, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

<sup>3350</sup> יִקַּדֵּד Brasero (Isa. 30:14).

— יִקַּדֵּד En Job 8:14, en lugar de אֲשֶׁר יִקַּדֵּד se sugiere leer קִישֵׁרֵי קֵיט, “tul de verano”.

— יִקַּדֵּם La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. תִּיקַדֵּם.

<sup>3352</sup> יִקַּדֵּשׁ 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de יִקַּדֵּשׁ, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es יִקַּדֵּשִׁים (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de יִקַּדֵּשׁ יִשׁוּרֵי כְּשֵׁד יִקַּדֵּשִׁים se sugiere leer יִשׁוּרֵי כְּמוֹ יִקַּדֵּשִׁים, “vigilan como cazadores”.

— יִקַּח HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra יִקַּח (del verbo לָקַח, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica יִקַּח, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría יִקַּחֵּי y no requiere de complemento.

\* <sup>3358</sup> (AR) יִקַּדֵּר 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. יִקַּדֵּרֵת; Det. יִקַּדֵּרֵת.

<sup>3363</sup> יִקַּע QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. תִּיקַע.

HIFIL: El sentido de las palabras **וְהוֹקַע אֹתָם** en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. **הוֹקַעְנוּם**; Impf.vaif.suf. **וְהוֹקַעְנִי**; Impv. **הוֹקַע**.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. **מוֹקַעִים**.

— **יִקְפְּאוּן**: Helada (léase **קִפְּאוּן**). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de **יִקְרֹת יִקְפְּאוּן** lee **אֹר וְקִרְוִית וְקִפְּאוּן**, “ni luz, ni frío ni helada”.

<sup>3364</sup> **יָקִיז** QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. **יִקְצִי**; Vaif. **וַיִּקְצֵץ**, **וַאֲיָקִיז**.

HIFIL: Ver bajo **קִיץ**.

<sup>3365</sup> **יָקַר** QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR **יִקְרִיר**). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy alpreciado. — Perf. **יִקְרָה**; Impf. **וַיִּיקַר**, **וַתִּיקַר**.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea preciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. **אֹקִיר**; Impv. **הִקֵּר**.

<sup>3366</sup> **יָקָר** 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. **יִקְרָה**; Const. **יִקְרַת**; Pl. **יִקְרִים**; Fem. **יִקְרוֹת**.

<sup>3368</sup> **יָקַר** 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo maás precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. **יִקְרוּ**; Suf. **יִקְרוֹהוּ**, **יִקְרוּהוּ**.

\* <sup>3367</sup> (AR) **רָקַר** Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. **וַיִּקְרַר**, **וַיִּקְרַר**; Det. **וַיִּקְרַר**.

— **יִקְרוֹת**: Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo **קִפְּאוּן**.

vers. Versiones.

Lit. Literal.

Adv. Adverbio.

<sup>3369</sup> יִקְשׁ QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יִקְשְׁתִּי; Part. יוֹקְשִׁים.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נִוְקְשׁוּ, נִוְקְשְׁתִּי; Impf. תִּוְקַשׁ.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de פָּהֵם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם se sugiere leer פָּהֵם מִיוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

<sup>3372</sup> יִרָא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma תִּירְהוּ debe leerse וְתִירְאוּ, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. יִרָא; Impf. יִירָא; Vaif. יִירָא; Impv. יִרָא; Inf. יִרְאֵה, יִרְאֵה; Part. יִרְאֵה.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תִּוְרָא; Part. נִוְרָא, נִוְרָא, נִוְרָא (Ver allí); Suf. נִוְרָאֵךְ.

PIEL: Atemorizar, intimidar (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יִרְאֵנִי; Inf.suf. יִרְאֵנִי; Part. מִירְאֵים.

<sup>3373</sup> יִרָא 1) Temeroso: *yere Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. יִרָא; Fem.const. יִרְאֵת; Pl. יִרְאֵים; Const. יִרְאֵי.

<sup>3374</sup> יִרְאֵה Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִרְאֵת; Suf. יִרְאֵתוֹ.

— יִרְבֵּה En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יִרְבֵּה se sugiere leer מֶלֶךְ רַב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

<sup>3378</sup> יִרְבֵּעַ Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יִרְבֵּה, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רַבב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יִרְבֵּעַ favorece esta suposición (Ver allí).

<sup>3380</sup> יִרְבֵּעַ Deformación del nombre יִרְבֵּעַ (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

<sup>3381</sup> יִרַד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad

(Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen **וַיֵּלֶךְ**, “y se fue” en lugar de **וַיֵּרָד**, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. **יָרַד**; Impf. **יֵרֵד**; Impv. **רָד**, **רָדִי**; Inf. **רָדַת**; Pref.suf. **בְּרָדַתִּי**; Part. **יֹרֵד**.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, dismantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. **הוֹרִידוּ**, **הוֹרִידְנִי**; Suf. **הוֹרִידְתִּיךָ**; Impf. **יֹרִידוּ**; Vaif. **מֹרִיד**; Suf. **וַיִּרְדֶּהוּ**; Impv. **הוֹרִידוּ**, **הוֹרִידִי**; Inf. **הוֹרִיד**; Part. **מֹרִיד**.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. **הוֹרַד**; Impf. **הוֹרֵד**.

<sup>3384</sup> (I) **יָרַה** HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. **יֹרֵה**.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma **יֹרֵא** en Prov. 11:25 aparece escrita **יֹרֵה** en muchos mss.

— (II) **יָרַה** QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra angular (Job 38:6). — Perf. **יָרַתִּי**, **יָרַתָּ**; Impv. **יָרַה**; Inf. **לִירוֹת** (Var. **לִירוֹ** en 2 Crón. 26:15); Abs. **יָרַה**; Part. **יָרַח**.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. **יִיָּרַה**.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. **הוֹרַנִי**; Impf. **יֹרֵה**; Vaif. **וַיִּיָּרַח**; Part. **מֹרֵה**. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: **וַיִּיָּרַח** (Qere: **וַיִּיָּרַח**).

— (III) **יָרַה** HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. **הוֹרִיתִי**; Impf. **יֹרֵה**; Suf. **יֹרַחְךָ**; Vaif.suf. **וַיִּיָּרַחְךָ**; Impv.suf. **הוֹרִינִי**; Part. **מֹרֵה**.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II **יָרַה** (Ver bajo **הוֹרַה**).

— **יָרַח** 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra **בְּצוּר**. La LXX y la Peshita leen **יִתְרוֹמְמֵנִי**, “me pondrá en alto”,

Var. Variante textual.

Prep. Preposición.

en lugar de **יְרוֹם מְמוֹנִי** (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería **יֵרַם** con el mismo sentido de **רוֹם**.

<sup>3387</sup> **יְרוֹק** Plantas verdes (Job 39:8).

<sup>3389</sup> **יְרוּשָׁלַיִם** Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

<sup>3390</sup> (AR) **יְרוּשָׁלַם** Jerusalén (Ver Heb. arriba).

<sup>3391</sup> **יָרַח** Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. **יָרָחִים**; Const. **יָרַחִי**.

\* <sup>3393</sup> (AR) **יָרַח** Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. **לִיָּרַח**; Pl. **יָרַחִין**.

<sup>3394</sup> **יָרַחַ** Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. **וַיָּרַחֵךְ**.

<sup>3399</sup> **יָרַט** QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de **כִּי יָרַט תְּהַדְרֶךָ** se sugiere leer con las vers. antiguas: **כִּי רָעָה דְרָכְךָ**, “tu camino es perverso”. — Perf. **יָרַט**; Impf.suf. **יָרַטְנִי**.

\* <sup>3401</sup> **יָרִיב** Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. **יָרִיבֵךְ**; Pl.suf. **יָרִיבֵי**.

<sup>3407</sup> **יָרִיעָה** 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. **יָרִיעוֹת**; Suf. **יָרִיעָתִי**, **יָרִיעוֹתֵהֶם**.

<sup>3409</sup> **יָרֵךְ** 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **יָרֵךְ**; Suf. **יָרֵכִי**; Dual, **יָרֵכִים**; Suf. **יָרֵכֶיךָ**.

\* <sup>3411</sup> **יָרֵכָה** 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

\* <sup>3410</sup> (AR) **יָרֵכָה** Muslo (Dan. 2:32). — Suf. **יָרֵכָתֶךָ**.



— יָרוֹם Ver יָרָם.

3415 יָרַע QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. יָרַעַהּ;

3417 יָרַק QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. יָרַקָהּ; Inf.abs. יָרַק.

3419 יָרַק Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

3418 יָרַק Planta verde (Gén. 1:30). — Const. יָרַק.

3420 יָרַקוֹן Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

3422 יָרַקָרַק 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

3423 יָרַשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשׁ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. יִירַשׁ; Impv. יִירַשׁ; Inf. יִירַשׁ; Suf. יִירַשׁוּ; Part. יִירַשׁ, יִירַשׁוֹת.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 יִירַשׁוּ (aparente forma Nifal de יָרַשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רוֹשׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יִירַשׁ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יִירַשׁ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לִיִּירַשׁוּנִי.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. יִירַשׁוּ, יִירַשׁוּם; Impf. יִירַשׁ; Inf.suf. לִיִּירַשׁוּם; Part.suf. מִיִּירַשׁוּם.

3424 יִירַשׁוּ Territorio conquistado (Núm. 24:18).

3425 יִירַשׁוּ Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

3426 יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matslíaj darkí* = si tienes (la disposición)

de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. **יֵשׁ**; Pref. **הֵי־יֵשׁ**; Suf. **יֵשׁךְ**.

<sup>3427</sup> **יָשַׁב** QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. **יָשַׁב**; Impf. **יֹשֵׁב**; Vaif. **וַיֵּשֶׁב**; Impv. **יִשֵּׁב**; Inf. **שָׁבַת**; Pref. **לְשָׁבַת**; Abs. **יָשַׁב**; Suf. **שָׁבַתִּי**; Part. **יֹשֵׁבֵת**, **יֹשְׁבֵת**; Const.pl. **יֹשְׁבֵי**; Fem.pl. **יֹשְׁבוֹת**.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. **נִשְׁבַּח**; Part.paus. **נֹשְׁבַח**; Pl. **נֹשְׁבוֹת**.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma **יִשְׁבוּ** no sería Piel. Se sugiere leer **יִשְׁמוּ**, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. **הוֹשִׁיבֵתִי**; Impf.suf. **מוֹשִׁיב**; Vaif.suf. **וַיֹּשִׁיבֵנִי**; Impv. **הוֹשִׁיב**; Part. **מוֹשִׁיב**; **אוֹשִׁיבֵךְ**.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. **הוֹשִׁיבְתֶם**; Impf. **תוֹשִׁיב**.

<sup>3429</sup> **יָשַׁב בְּשָׁבַת** En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: **יִשְׁבַּשְׁת**, Isboset.

<sup>3432</sup> **יֹשְׁבֵי** En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

<sup>3442</sup> **יִשׁוּעַ** Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal **יָשַׁע**, “salvar”. Ver abajo **יִשׁוּעָה**.

<sup>3444</sup> **יִשׁוּעָה** 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. **יִשׁוּעַת**; Suf. **יִשׁוּעַתִּי**; Pl. **יִשׁוּעוֹת**.

— **יִשְׁחַךְ** En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz **חָלַשׁ**, como **יִחַלְשׁ**, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

<sup>3445</sup> **יִשְׁחַח** Ver **שָׁחַח**.

<sup>3447</sup> **יִשְׁט** HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. **יֹשְׁט**; Vaif. **וַיִּשְׁט**.

<sup>3452</sup> יְשִׁימוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— יְשִׁיאַ מָוֶת En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: יְשִׁיאַ מָוֶת (Ver II נשא). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver שוא; Comp. Sal. 89:23/22).

<sup>3453</sup> יְשִׁישׁ Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. יְשִׁישִׁים.

<sup>3462</sup> (I) יָשָׁן QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf.

לְיָשׁוּן; Impf. אִישָׁן; Vaif. נִישָׁן; Inf. לְיָשׁוּן.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. תִּישָׁנֶהוּ.

— (II) יָשָׁן NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. נִישָׁנָה; Part. נִישָׁן, נִישָׁנָה.

<sup>3465</sup> יָשָׁן Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. יִשָּׁנָה; Pl. יִשָּׁנִים.

<sup>3463</sup> יָשָׁן 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל יְהוּדֵי אֶרֶץ se sugiere leer אֶךְ לוֹ אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ כָּל יְהוּדֵי אֶרֶץ, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. יִשָּׁנָה; Pl. יִשָּׁנִים; Const. יִשָּׁנִי.

<sup>3467</sup> יָשַׁע NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. נִישַׁע; Impf. יִנְשַׁע; Impv. הִנְשַׁעוּ; Part. נִישַׁע.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. הִנְשַׁע; Impf. יִנְשַׁע; Impv. הִנְשַׁעוּ, הִנְשַׁעוּ; Inf. לְהִנְשַׁע, הִנְשַׁע; Part. מִנְשַׁע.

<sup>3468</sup> יָשַׁע Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. יִשְׁעֵי, יִשְׁעֵי.

— יִשְׁעֵכֶם En Isa. 35:4 se sugiere leer יִשְׁעֵכֶם, “os salvará”.

— יִשְׁעֵתָּה Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátah lánu* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

3471 **יַשְׁפֵּה** Jaspe (Exo. 28:28). — Var. **יִשְׁפֹּה**.

— **יִשְׁק** En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee **יִשְׁפֵּט**, “será gobernado”. La LXX lee **יִקְנֹשׁב**, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo **פָּה**.

3474 **יִשָּׂר** QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. **יִשָּׂר**; Impf. **יִישָּׂר**; Vaif. **וַיִּשָּׂר**.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de **כָּל פְּקוּדֵי** **יִשְׂרָתִי** se sugiere leer **כָּל פְּקוּדֵיךָ יִשְׂרָתִי**, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. **יִשְׂרָתִי**; Impf. **יִישָּׂר**; Vaif.suf. **וַיִּשְׂרָם**; Impv. **יִשְׂרוּ**; Part. **מִיִּשְׂרִים**.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. **מִיִּשָּׂר**.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. **יִישָּׂרוּ**; Impv. **הִישָּׂר** (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene **הִוִּשָּׂר**).

3477 **יִשָּׂר** 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. **יִשָּׂר**; Fem. **יִשָּׂרָה**; Pl. **יִשָּׂרִים**; Const. **יִשָּׂרִי**.

3476 **יִשָּׂר** 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. **יִשָּׂרוּ**; Pl. **יִשָּׂרִים**.

3478 **יִשְׂרָאֵל** Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo **שָׂרַח**, “contender”. El nombre significa “el que contienda con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

3483 **יִשְׂרָה** Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. **יִשְׂרָת**.

3485 **רִשְׁשָׁכָר** Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra **שָׂכָר**, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

3486 **יִשְׂשָׁ** Decrépito (2 Crón. 36:17).

3487 (AR) **יָת** A, indica caso acusativo y equivale al Heb. **אֵת** (Ver allí). — Suf. **יָתְהוּן** (Dan. 3:12).

3488 (AR) יָתַב PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יָתַב; Impf. יִתַּב; Part.pl. יֹתְבֵי.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. הִתְיַב (Heb. יָשַׁב).

3489 יָתַד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יָתַד, יָתְדָּ; Pl. יָתְדוֹת; Const. יָתְדוֹת.

3490 יָתוֹם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. יָתוֹמִים; Suf. יָתוֹמָיו.

3491 יָתוֹר En Job 39:8 léase יָתוֹר, “explora”.

3493 (AR) יָמִיר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יָתִירָא. יָתִירָה.

— יָתִי En Prov. 12:12 se sugiere leer יָתִי, “estable”.

3498 יָתַר [QAL]: Part. Ver bajo יוֹתֵר, יוֹתֵרָה.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נִוְתַרְתִּי, נִוְתַרְתָּ; Impf. יִוְתַר; Part. נִוְתַרְתָּ, נִוְתַרְתִּי.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אֲנִי נִוְתַרְתִּי se sugiere leer אֲתוֹ הוֹתֵרְתִּי, “a él dejé”. — Perf. הוֹתֵר; Impf. יוֹתַר; Impv. הוֹתֵר; Inf. הוֹתֵר.

3499 (I) יָתֵר 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יָתֵר 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יָתֵרָם; Pl. יָתֵרִים.

3502 יָתְרָה ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

3504 יָתְרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

<sup>3508</sup> יוֹתֶרֶת יִּׁ Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יוֹתֶרֶת.



— ׀ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma:

— ׀ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añade mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כֶּכֶם, כֶּהֶם, כֶּהֶתָה, כֶּהֶן, כֶּהֶנָה (Ver también כָּמוֹ, כִּי־אֲשֶׁר).

— (AR) ׀ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

<sup>3510</sup> כָּאֵב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. יִכְאֵב; Part. כֹּאֵב, כֹּאֵבִים.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הִכְאֵבְתִּי; Impf. יִכְאֵב; Part. מִכְאֵב.

<sup>3511</sup> כָּאֵב Dolor (Job 2:13). — Suf. כֹּאֵבִי.

<sup>3512</sup> נִכְאָה NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְאָה.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de הִכְאֵבְתִּי se sugiere leer הִכְאֵב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּרְוּ En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרְוּ, “horadaron” (Ver nota RVA y I כָּרְוּ).

— **כְּאֲשֶׁר** Preposición resultante de la combinación de **כִּי** + **אֲשֶׁר**, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohím et Nóaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'im* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

<sup>3513</sup> **כָּבַד** QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo **כְּבוֹד**).

— Perf. **כָּבַד**; Impf. **יְכַבֵּד**, **נְכַבֵּד**.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. **נְכַבֵּד**; Impf. **אֶכְפֹּד**; Impv. **הִכְפִּיד**; Inf.suf. **הִכְפִּידִי**; Part. **נִכְבֵּד**.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. **כָּבַדְתִּי**; Impf. **יְכַבֵּד**; Impv. **כַּבֵּד**; Inf. **כַּבֵּד**; Part. **מְכַבֵּד**.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. **יְכַבֵּד**; Part. **מְכַבֵּד**.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הִכְבִּיד**; Impf.vaif. **יִכְבֵּד**; Inf. **הִכְבִּיד**; Part. **מְכַבִּיד**.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְכַבֵּד** léase **מִמְתְּכַבֵּד**, “el que se vanagloría” — Impv. **הִתְכַבֵּד**; Part. **מִתְכַבֵּד**.

<sup>3515</sup> (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tardo (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כָּבֵד**; Pl. **כְּבֵדִים**; Const. **כְּבֵדִי**.

<sup>3516</sup> (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כְּבֵדִי**, **כְּבֵדוֹ**.

<sup>3514</sup> **כֶּבֶד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכֶבֶד** **מִשְׁאֵה**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **וְכֶבֶד מִשְׁאֵה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— כָּבוֹד Ver כָּבֹד.

<sup>3517</sup> כְּבִדוֹת Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

<sup>3518</sup> כָּבָה QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. כָּבַו; Impf. תִּכְבֶּה.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. כָּבַו; Impf. תִּכְבֶּה; Vaif. וַיִּכְבוּ; Inf. כַּבוּת; Suf. כַּבוּתָהּ; Part. מְכַבֵּה.

<sup>3519</sup> כְּבוֹד 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. כְּבוֹד; Suf. כְּבוֹדוֹ.

<sup>3520</sup> כְּבוֹנֵה Posesiones (Jue. 18:21).

— כְּבִיר 1) Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl. כְּבִירִים.

\* <sup>3523</sup> כְּבִיר Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

<sup>3525</sup> כְּבִלֵּי Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. כְּבִלֵּי.

<sup>3526</sup> כָּבַס QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. כּוֹבֵס.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. כָּבַס; Impf. יִכְבֹּס; Impv. תִּכְבְּסֵי; Suf. כַּבְּסֵי; Part. מְכַבְּסִים.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. כִּבְּסָהּ.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. הִכְבִּסָהּ.

<sup>3527</sup> כָּבַר HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. יִכְבֵּר, יִכְבְּרֵי.

<sup>3528</sup> כָּבַר Ya (Ecl. 1:10).



3531 **כְּבָרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

\* 3530 **כְּבָרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

3532 **כְּבֶשֶׂת** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כְּבָשִׁים**; Suf. **כְּבֶשֶׂת**; Fem. **כְּבֶשֶׂת**.

3535 **כְּבֶשֶׂת** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כְּבָשׁוֹת**; Const. **כְּבָשׁוֹת**.

3533 **כָּבַשׁ** QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2) Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כָּבַשׁ**; Impf. **יִכְבֹּשׁ**; Impv.suf. **כָּבֹשׁ**; Inf. **לְכַבֹּשׁ**; Part. **כּוֹבֵשׁ**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבָּשׁוֹת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. **נִכְבָּשׁוּ**; Part. **נִכְבָּשׁוֹת**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כִּבַּשׁ**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבָּשׁוּם** (Qal)

3534 **כְּבֶשֶׂת** Estrado (2 Crón. 9:18).

3536 **כְּבֶשֶׂת** Horno (Gén. 19:28).

3537 **כֵּד** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כֵּיד**; Pl. **כֵּידִים**.

3538 **כְּבָרָה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כָּזָב**.

— **כְּבֶרֶת** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **כְּבֶרֶת** se sugiere leer **כְּבֶרֶת יִצְנַפֶּךָ יִצְנַפֶּךָ כְּבֶרֶת**, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כְּבֶרֶת** Ver (4) **כְּבֶרֶת**.

— **כְּבֶרֶת** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כְּבֶרֶת** (Ver bajo II **כְּבֶרֶת**).

3539 **כְּבֶרֶת** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כְּבֶרֶת**.

— **מִי כְצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדָמָה**, se sugiere leer **מִי כְצוֹר נְדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם**, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

<sup>3541</sup> **כֹּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

\* <sup>3542</sup> (AR) **כָּה** Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

<sup>3543</sup> (I) **כָּהָה** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כָּהָתָה**; Impf. **יִכָּהָה**; Vaif. **וַיִּכָּהָה**; Inf.abs. **כָּהָה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כָּהָה** PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כָּהָה**.

<sup>3544</sup> **כָּהָה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כָּהָה**; Pl.fem. **כָּהָהוֹת**.

<sup>3545</sup> **כָּהָה** En Nah. 3:19, en lugar de **כָּחַח** se sugiere leer **גִּיְהָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

<sup>3546</sup> (AR) **כָּהַל** PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כָּהֵל**; Pl. **כָּהָלִים**.

<sup>3547</sup> **כָּהֵן** PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de **יִכָּהֵן** se sugiere leer **יִכֵּן**. De esta manera la expresión **כָּחַתָּן יִכֵּן פָּאָר**, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. **כָּהֵן**; Impf.vaif. **וַיִּכָּהֵן**; Inf. **כָּהֵן**; Suf. **כָּהֵנוּ**.

<sup>3548</sup> **כֹּהֵן** Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo

sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lviím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. **כֹּהֲנִים**; Const. **כֹּהֲנָי**; Suf. **כֹּהֲנָי**.

\* 3549 (AR) **כֹּהֵן** Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. **כֹּהֵנָא**; Det.pl. **כֹּהֵנָא**; Suf. **כֹּהֵנָי**.

3550 **כֹּהֵן** 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. **כֹּהֲנֹת**; Suf. **כֹּהֲנֹתָם**; Pl. **כֹּהֲנֹת**.

3553 **כֹּבֵעַ** Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. **כֹּבֵעַ**; Pl. **כֹּבְעִים** (Ver también **קֹבֵעַ**).

3554 **כֹּהַ** QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase **הֲלֹא כֹה דִּבְרֵי כָאֵשׁ** se sugiere leer **הֲלֹא כֹהַ דִּבְרֵי כָאֵשׁ**, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra **כֹהַ**).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. **תִּכְוֶינָה**, **תִּכְוֶוּהָ**.

\* 3551 (AR) **כֹּנֶה** Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. **כֹּנִין**.

— **כֹּחַ** Ver **כֹּחַ**.

3555 **כֹּוֶה** Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo **כֹּוֶה**.

3556 **כֹּכַב** Estrella (Gén. 1:16). — Const. **כֹּכָב**; Pl. **כֹּכָבִים**; Const.pl. **כֹּכְבֵי**; Suf. **כֹּכְבֵיהֶם**.

3557 **כֹּל** QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. **כָּלַ**.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. **כָּלַל**; Impf. **יִכְלַל**; Inf. **כָּלַל**; Part. **מְכַלֵּל**.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. **כָּלַלוּ**.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. **יִכְלִי**; Suf. **יִכְלִינָה**; Inf. **הִכִּיל**.

3558 **כֹּמֶז** Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

3559 **כֹּן** [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal **יִכְנֶנּוּ** vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavté elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נִכְוָה; Impf. יָכוֹן; Vaif. וְיִכְוֹן; Impv. הִכְוֹן; Part. נִכְוֵן; Const. נִכְוֹן; Fem. נִכְוָה; Pl. נִכְוָה.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de וְיִכְוֹנֵנִי se sugiere leer וְיִכְוֹנֵנִי, “y nos formó”. — Perf. כִּוְּן; Impf. כִּוֵּן; Vaif.suf. וְיִכְוֹנֵנָה; Impv. כִּוְּן; Suf. כִּוְּנָה.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כִּוְּנָה.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmar, predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmar el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de וְיִכְּן lease וְיִכְּן). — Perf. הִכְיִן; Impf. הִכְיֵן; Vaif. וְיִכְּן; Impv. הִכְיֵן; Inf. הִכְיֵן; Part. הִכְיֵן; Adv. הִכְיֵן (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. הִיכֵן; Part. מִיכְּנֵם, מִיכְּנֵן.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִתְכַוְּנֵנִי (= יִתְכַוְּנֵנִי).

\*<sup>3561</sup> כֶּן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כֶּנִּים.

<sup>3563</sup> (I) כֹּס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כֹּסִי; Pl. כֹּסוֹת.

— (II) כּוֹס Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

<sup>3564</sup> פּוֹר Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

<sup>3569</sup> כּוֹשִׁי Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. כְּשִׁית; Pl. כּוֹשִׁים, כְּשִׁיִּים.

<sup>3573</sup> כּוֹשֵׁן רְשָׁעִים Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

\* <sup>3574</sup> כּוֹשֶׁרָה Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de כְּכּוֹשְׁרוֹת se sugiere leer לְכּוֹשְׁרוֹת.

— כְּתָרָת Ver כּוֹתָרָת.

<sup>3576</sup> כּוֹב QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. כּוֹבֵב.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. נִכְזַבְתָּ, נִכְזַבְתָּהּ.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. כִּזַּבְתָּ; Impf. יִכְזֹּב; Inf.suf. כִּזְבְּכֶם.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. יִכְזִיבְנִי.

<sup>3577</sup> כֶּזֶב 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. כְּזָבִים; Suf. כְּזָבֵיהֶם.

<sup>3581</sup> (I) כֹּחַ 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojé ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. כּוֹחַ; Suf. כּוֹחוֹ. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) כֹּחַ En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

<sup>3582</sup> כָּחַד NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. נִכְחַדְתָּ; Impf. יִכְחַד; Part. נִכְחַדְתָּ.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. כָּחַדְתָּ; Impf. יִכְחַדְתָּ.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. הִכְתִּירָתִיו; Impf.vaif. וַיִּכְתֹּר; Inf. הִכְתִּיר.

<sup>3583</sup> כָּחַל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כָּחַלְתָּ.

<sup>3584</sup> כָּחַשׁ QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כָּחַשׁ.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כָּחַשׁ; Impf. יִכְחֹשׁ; Inf. כָּחַשׁ.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יִכְחֹשׁוּ no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יִכְחֹשׁוּ o יִתְכַחֲשׁוּ (la RVA traduce “adular”).

<sup>3585</sup> כָּחַשׁ 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

\* <sup>3586</sup> כָּחַשׁ מְכַחֲשִׁים Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כָּחַשִׁים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer כִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

<sup>3587</sup> (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כֹּוֶה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

<sup>3588</sup> (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot = porque* hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תַחַת יִפְיֹא תִפְיֹא tienen כִּי תַחַת יִפְיֹא בִּיפְיֹא, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”. Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém = ¡Ciertamente sois espías!* (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt = No*, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od = ¿hay todavía alguno?* (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra ὅτι en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH = y dijo: YHVH ha oído* (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh = cuando* trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-bát ish kóhen ki tejél = si* la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú = como* son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico

e *im* los casos subordinados, traduciendo según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ... ” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **כִּי אִם, תַּחַת כִּי, עֵקֶב כִּי, עַל כִּי, עַד כִּי, יַעַן כִּי, אֶפֶס כִּי**.

— **כִּי־אִם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = !Vive YHVH, que sí correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **אִם לֹא** tiene **כִּי אִם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

\* 3589 **כִּידוֹ** ¿Ruina? (Job 21:20).

3590 **כִּידוֹרִי** Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const. **כִּידוֹרִי**.

3591 **כִּידוֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

3593 **כִּידוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

3594 **כִּיּוֹן** Quién, ver Diccionario Bíblico.

3595 **כִּיּוֹר** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Braserero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּי'ר**.

— \* (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **וְאֲשׁוּהֵי מְסוּבָלִין** se sugiere leer **וּמְשֻׁחָהֵי מְהַכְלִין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

3596 **כִּילִי** Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּלֵּי** léase **כִּילִי**.

— \* **כִּילָף** ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. **כִּילָפוֹת**.

3598 **כִּימָה** Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

3599 **כִּיס** Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

\* 3600 **כִּיר** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּי'ר** Ver **כִּיּוֹר**.

<sup>3601</sup> כִּישׁוֹר Rueca (Prov. 31:19).

<sup>3602</sup> כָּכָה 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

<sup>3603</sup> כֶּכֶר 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. כֶּכֶר; Pl. כְּכָרִים; Const. כְּכָרִי, כְּכָרוֹת; Dual, כְּכָרִים.

\* <sup>3604</sup> (AR) כֶּכֶר Talento (Esd. 7:22). — Pl. כְּכָרִין.

— (I) כָּל En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de כָּכָל, “como todos”, כְּמַלּוּחַ, “como malva” (Ver nota RVA).

<sup>3605</sup> (II) כָּל 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. כָּל; Suf. כָּלוּ, כָּלָה, כָּלָהּ, כָּלָהֶּ, כָּלָהֵם, כָּלָהֶּם, כָּלָהֶּנּוּ, כָּלָהֶּנָּה, כָּלָהֶּם.

\* <sup>3606</sup> (AR) כָּל Todo (Dan. 2:38). — Const. כָּל; Det. כָּלָא; Suf. כָּלָהוּן.

<sup>3607</sup> (I) כָּלָא QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En algunas de sus formas se comporta como la raíz כָּלָה: Perf. כָּלָהּ, כָּלָהוּ, כָּלָהוּ; Suf. כָּלָתִינִי; Impf. יִכְלֶה, יִכְלֶהָ, יִכְלֶהוּ; Impv.suf. כָּלָהּ; Inf. כָּלוּא; Part.pas. כָּלָא.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. יִכְלֶהוּ.

— (II) כָּלָא [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכַלֵּהּ en lugar de לְכָלָא. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

<sup>3608</sup> כָּלָא Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. כָּלָאוּ; Pl. כָּלָאִים.



— כָּלָא En Eze. 36:5 léase כָּלְאֵי: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

<sup>3610</sup> כְּלָאִים Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. כְּלָאִים.

<sup>3611</sup> כְּלָב Perro (Isa. 56:10). — Paus. כְּלָב; Pl. כְּלָבִים; Const. כְּלָבִי; Suf. כְּלָבִיךָ.

<sup>3615</sup> כָּלָה QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. כָּלָה, כָּלְתָה; Impf. יִכְלֶה; Inf. כָּלוֹת; Part. כָּלוֹת, כָּלוֹתָ (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. כָּלָה; Suf. כָּלָם; Impf. אֲכַלֶּה; Vaif. וַיִּכַּל; Impv. כָּלוּ; Inf. כָּלוֹת; Abs. כָּלוּ; Part. מִכְּלוֹת.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de כָּלוּ (Pual) léase כָּלוּ, “terminan” (Qal).

<sup>3617</sup> כְּלָה 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh venejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

<sup>3618</sup> כְּלָה Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

<sup>3619</sup> כְּלוֹב 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

\* <sup>3623</sup> כְּלוּלוֹת Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. כְּלוּלוֹתֶיךָ.

— כָּלוֹת En Deut. 28:32, la forma כָּלוֹת, “se desesperan”, es el Pl. de כָּלוּ (Part. Qal de כָּלָה).

<sup>3624</sup> כְּלָח Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. כָּלַח.

<sup>3627</sup> כְּלִי 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. כְּלִי (aunque también es Const.); Paus. כְּלִי; Suf. כְּלִיךָ; Pl. כְּלִים; Const. כְּלִי; Suf. כְּלִיהֶם, כְּלִיהֶם.

— כִּילֵי En Isa. 32:7; Ver כִּילֵי.

— כִּילֵיִא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כִּילֵי (Ver כִּילֵיִא).

\* <sup>3629</sup> כִּילֵיָהּ 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כִּילֵיִוֹת; Const. כִּילֵיִוֹת; Suf. כִּילֵיִוֹתֵי, כִּילֵיִוֹתֵי.

<sup>3631</sup> כִּילֵיִוֹן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

<sup>3632</sup> כִּילֵי 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelíl ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalíl hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalíl* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כִּילֵי; Fem.const. כִּילֵיִת.

<sup>3634</sup> כִּילֵיִל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כִּילֵיִל.

<sup>3635</sup> (AR) כִּילֵי SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de וְשֹׁרְרֵי אֲשֶׁכְּלֵלוּ léase וְשֹׁרְרֵי אֲשֶׁכְּלֵלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. וְשֹׁרְרֵיִהֶם; Inf. וְשֹׁרְרֵיִהֶם.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. וְשֹׁרְרֵיִהֶם.

<sup>3637</sup> כִּילֵי NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Impf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Impv. וְכִילֵיִמִּנִּי; Inf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Part. וְכִילֵיִמִּנִּי.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Suf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Impf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Vaif.suf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Inf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Part. וְכִילֵיִמִּנִּי.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. וְכִילֵיִמִּנִּי.

<sup>3639</sup> כִּילֵיִמִּנִּי Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de וְכִילֵיִמִּנִּי se sugiere leer וְכִילֵיִמִּנִּי, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. וְכִילֵיִמִּנִּי; Pl. וְכִילֵיִמִּנִּי.

<sup>3640</sup> כְּלִמּוֹת Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

<sup>3642</sup> כָּמָה QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. כָּמָהּ.

— כָּמָה, כָּמָה Ver bajo מָה.

— (AR) כָּמָהּ Ver bajo AR מָהּ.

<sup>3644</sup> כָּמוֹ 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

<sup>3645</sup> כְּמוֹשׁ Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene כְּמוֹשׁ, Quemós (Ver nota RVA).

<sup>3646</sup> כְּפוֹן Comino (Isa. 28:25, 27).

<sup>3647</sup> כָּמַס QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. כָּמָס.

<sup>3648</sup> כָּמַר NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. נִכְמְרוּ; Paus. נִכְמְרוּ.

<sup>3649</sup> כֹּהֵן Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. כְּהֹנִים; Suf. כְּהֹנָיו.

\* <sup>3650</sup> כְּהֹרֵר Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) כֵּן 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. כֵּינים.

<sup>3653</sup> (II) כֵּן 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) כֵּן 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase כְּנֵה en lugar de כְּנֵה.

<sup>3654</sup> (IV) כִּין Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V כִּין). — Pl. כִּינים.

<sup>3651</sup> (V) כִּין 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal. 61:9/8). 6) Con Preps.: a) כִּי u-*b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) לְכִין (Ver allí). c) אַחֲרַי: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también אַחֲרֵיכֶן. d) En Neh. 2:16, en lugar de כִּין עַד, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer עַל כִּין, “al respecto”.

<sup>3652</sup> (AR) כִּין Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

<sup>3655</sup> כָּנָה PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. אֶכְנֶה; Suf. אֶכְנֶה.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee יִכְנֶה “será llamado” (Pual). en lugar de יִכְנֶה (Piel).

<sup>3657</sup> כָּנָה Ver III כִּין.

<sup>3658</sup> כַּנּוֹר Arpa (Gén. 4:21). — Suf. כַּנּוֹרִי; Pl. כַּנּוֹרוֹת; Suf. כַּנּוֹרִיךְ.

— כַּנּוֹרִיךְ En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase כַּלְתֶּךָ, “cuando acabes” (de כָּלָה).

— כַּנּוֹרִי En Exo. 8:13, en lugar de כַּנּוֹרִי léase כִּינים.

<sup>3660</sup> (AR) כִּינָמָא Combinación de כִּין + מָא: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

<sup>3664</sup> כָּנַס QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf. כָּנַסְתִּי; Inf. כָּנֹס; Part. כָּנֹס.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. כָּנַסְתִּי; Suf. כָּנַסְתִּים; Impf. יִכְנֹס.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. הִתְכַּנֵּס.

<sup>3665</sup> כָּנַע NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. נִכְנַע; Impf. יִכְנַע; Inf. הִכְנִיעוּ.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. הִכְנִיעַ; Impf. אִכְנִיעַ; Impv.suf. הִכְנִיעֵהוּ.

\* <sup>3666</sup> כְּנַעַתָּה ¿Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. כְּנַעַתְךָ.

\* <sup>3669</sup> כְּנַעֲנִי Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. כְּנַעֲנִיךָ.

<sup>3670</sup> כָּנַה NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. יִכְנֶה.

<sup>3671</sup> כָּנָה 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. כָּנָה; Suf. כְּנָפִי; Const.pl. כְּנָפוֹת; Dual, כְּנָפַיִם; Const. כְּנָפִי; Suf. כְּנָפוֹיךָ.

<sup>3673</sup> (AR) כָּנַשׁ PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. מִכְנֹשׁ.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. מִתְכַּנְּשִׁין.

\* <sup>3674</sup> כָּנַת Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de כְּנֹתָו, léase según el Qere: כְּנֹוֹתָו, “sus compañeros”.

\* <sup>3675</sup> (AR) כָּנַת Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. כְּנֹוְתֵהוּן, כְּנֹוְתֵהוּ.

<sup>3677</sup> כָּסָא Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de כָּסָה léase con muchos mss. כָּסָא.

<sup>3678</sup> כָּסָא 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de כָּסָה. — Suf. כָּסְאִי; Pl.const. כְּסָאוֹת; Suf. כְּסָאוֹתֵם.

<sup>3680</sup> כָּסָה QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. כָּסֹה; Pas.const. כָּסֹי.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. נִכְסָה; Inf. הִכְסֹה.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. **כָּפַה**; Impf. **יִכְפֶּה**; Impv. **כַּפְּנוּ**; Inf. **כַּפּוֹת**; Suf. **כַּפְּתוֹ**; Part. **מְכַפֵּה**.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. **כִּפְּנוּ**; Impf. **יִכְפְּוּ**; Vaif. **וַיִּכְפּוּ**; Part. **מְכַפְּוִים**, **מְכַפְּוֹת**.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. **יִתְכַפֵּנוּ**; Vaif. **וַיִּתְכַפְּוּ**.

— **כָּפַה** En Sal. 81:4; Ver **כָּפַה**

— **כָּפַה** En 1 Rey. 10:19; Ver **כָּפַה**.

\* <sup>3681</sup> **כַּפְּנוּ** Cubierta (Núm. 4:6). — Const. **כַּפְּנוּ**.

<sup>3682</sup> **כַּסּוֹת** 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo **סוֹת**.

<sup>3683</sup> **כָּסַח** QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de **כָּסוּחָה**, “como basura”, léase **כָּסַחְוָה**, “la han cortado”. Allí mismo léase **שָׂרְפָה**, “la han quemado”, en lugar de **שָׂרְפָה**, “está quemada”. — Part.pas.fem. **כָּסוּחָה**; Pl. **כָּסוּחִים**.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de **יִכְפֶּה** (Piel) léase **יִכְסֶה**, “para que destruya” (Qal).

— **כֶּסֶד יְהוָה** En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — **כֶּסֶד יְהוָה** Jehovah”. Pero podría leerse **נִס יְהוָה**, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

<sup>3684</sup> (I) **כָּסִיל** Necio (Prov. 1:22). — Pl. **כָּסִילִים**.

<sup>3685</sup> (II) **כָּסִיל** 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. **כָּסִילִיָּהֶם**.

<sup>3687</sup> **כָּסִילוֹת** Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

<sup>3688</sup> **כָּסַל** QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. **יִכְסֶלוּ**.

<sup>3689</sup> (I) **כְּסֵל** 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) **כְּסֵל** 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

<sup>3690</sup> **כְּסִלָּה** Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

<sup>3691</sup> **כְּסִלָּו** Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

<sup>3697</sup> **כָּסַם** QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. **יְכַסְתִּי**; Inf. **כָּסוּם**.

— **כְּסָמִים** En Eze. 4:9; Ver **כְּסָמֵת**.

<sup>3698</sup> **כְּסָמֵת** Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. **כְּסָמִים**.

<sup>3699</sup> **כָּסַס** QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. **תְּכַסֵּי**.

<sup>3700</sup> **כָּסַף** QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. **יְכַסֹּף**.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. **נִכְסַפָּה**, **נִכְסַפְתָּה**; Inf. **נִכְסֹף**; Part. **נִכְסָף**.

<sup>3701</sup> **כְּסָף** 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. **כְּסָף**; Suf. **כְּסָפִי**; Pl.suf. **כְּסָפֵיהֶם**.

<sup>3702</sup> (AR) **כְּסָף** 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. **כְּסָפָא**.

<sup>3704</sup> **כְּסָת** Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. **כְּסָתוֹת**; Suf. **כְּסָתֵיכֶן**.

<sup>3705</sup> (AR) **כְּעַן** Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

<sup>3706</sup> (AR) **כְּעַנַּת** Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma **כְּעַת** (Heb. **כְּעַת**).

<sup>3707</sup> כָּעַס QAL: Irritarse, molestar (Sal. 112:10). — Perf. כָּעַסְתָּ; Paus. כָּעַסְתָּ; Impf. יִכְעֹס; Inf. כָּעוֹס.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. כָּעַסְתָּהּ, כָּעַסְתָּנִי.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. הִכְעִיס, הִכְעִיסְתִּי; Impf. תִּכְעִיסוּ; Inf. הִכְעִיס; Part. מִכְעִיסִים.

<sup>3708</sup> כָּעַס 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. כָּעַסְתָּ; Suf. כָּעַסוּ, כָּעַסוּ; Pl. כָּעַסִּים. Ver también כָּעַשׂ.

— כָּעַשׂ Angustia, forma var. de כָּעַס en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. כָּעַשׂ; Suf. כָּעַשְׂתָּ, כָּעַשְׂתָּךְ.

— (AR) כָּעַת Ver כָּעַנְתָּ.

<sup>3709</sup> כַּף 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kélá* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et kapáv* = y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כָּפָה; Suf. כָּפִי; Dual, כָּפִים; Const. כָּפִי; Suf. כָּפְתִּיו.

\* <sup>3710</sup> כַּף Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כָּפִים.

<sup>3711</sup> כָּפַה QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יִכְפֹּה hay versiones que leen יִכְבֹּה, “apaga”).

<sup>3712</sup> כַּפַּה 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כָּפוֹת.

<sup>3713</sup> (I) כָּפוֹר Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כָּפוֹרִי.



— (II) **כְּפוֹר** Escarcha (Exo. 16:14).

<sup>3714</sup> **כְּפִיס** Viga (Hab. 2:11).

<sup>3715</sup> **כְּפִיר** León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefir arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. **כְּפִירִים**; Suf. **כְּפִירֵיךְ**.

<sup>3716</sup> **כְּפִירִים** En Neh. 6:2, en lugar de **בְּכְפִירִים**, léase **בְּכַפְרִים**, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

<sup>3717</sup> **כָּפַל** QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. **כָּפַלְתָּ**; Part.pas. **כָּפוּל**.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. **תִּכְפֹּל**.

<sup>3718</sup> **כָּפַל** Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de **בְּכָפַל רְסֻנוֹ** se sugiere leer **כָּפַל סְרִי**, “con su doble coraza”. — Ver también bajo **כְּפָלִים**.

— **כְּפָלִים** El doble (Isa. 40:2).

<sup>3719</sup> **כָּפַן** [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de **כָּפְנָהוּ** se sugiere leer con algunos mss. **כַּנְפָהוּ**, de la raíz **כָּנַף**. La RVA lee **כָּפְנָהוּ**; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver **כָּנַף**).

<sup>3721</sup> **כָּפַף** QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. **כָּפַף**; Part.pas. **כָּפוּפִים**.

NIFAL: Inclinarsse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. **אֶכַּף**.

— (I) **כָּפַר** QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.vep. **וְכָפַרְתָּהוּ**.

<sup>3722</sup> (II) **כָּפַר** PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfish yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. **כָּפַר**; Impf. **יִכְפֹּר**; Impv. **כָּפַר**; Inf. **כָּפַר**; Suf. **כְּפָרִי**.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf.

**כָּפַר**; Impf. **יִכַּפֵּר**.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. **יִתְכַּפֵּר**.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. **נִכַּפַּר**.

\* <sup>3723</sup> (I) **כְּפָר** Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. **כְּפָר**; Pl. **כְּפָרִים**.

— (II) **כַּפָּר** Brea (Gén. 6:14).

<sup>3724</sup> (III) **כֶּפֶר** 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) **כֶּפֶר** Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. **כְּפָרִים**.

<sup>3725</sup> **כְּפָרִים** Expiación (Exo. 29:36).

<sup>3727</sup> **כַּפֹּרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

<sup>3728</sup> **כַּפֵּשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הִכְפִּישְׁנִי**.

<sup>3729</sup> (AR) **כַּפַּת** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כַּפְּתוּ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כַּפְּתוּהוּ**; Part.pas.pl. **מְכַפְּתֵינִי**.

<sup>3731</sup> (I) **כַּפְּתוֹר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

<sup>3730</sup> (II) **כַּפְּתוֹר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כַּפְּתֹרִיָּה, כַּפְּתֹרִיָּהם**.

<sup>3732</sup> **כַּפְּתֹרִים** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כַּפְּתוֹר**.

<sup>3733</sup> (I) **כֶּרֶךְ** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כֶּרֶךְ** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

<sup>3734</sup> **כֶּרֶךְ** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— \* (AR) **כָּר** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כָּרִין**.

3736 **כָּרַבְל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מְכָרְבֵּל**.

\* 3737 (AR) **כִּרְבֵּלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כִּרְבֵּלְתָהוּן**.

3738 (I) **כָּרַה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**, **כָּרִיתָ**; Impf. **יְכַרֵּה**; Part. **כָּרָה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יְכַרֵּה**.

3739 (II) **כָּרַה** QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יְכַרֵּה**; Vaif.suf.

**וְאֶכְרֶה**.

— (III) **כָּרַה** QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **וְיִכְרֶה**.

— (AR) **כָּרַה** ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֶתְכַרִּית**.

3740 **כָּרַה** Banquete (2 Rey. 6:23).

3742 **כְּרוּב** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרוּבִים**.

\* 3744 (AR) **כְּרוּז** Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרוּזָא**.

3745 (AR) **כָּרוּז** HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הִכְרִיזוּ**.

3746 **כָּרִי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הַכְּרִיתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הַכְּרִי**.

— **כָּרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הַכְּרִי**. Ver arriba bajo **כָּרִי**.

3748 **כְּרִיתוֹת** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתוֹתָהּ**.

3749 **כְּרֵב** Borde del altar (Exo. 27:5).

3750 **כַּרְכֹּם** Azafrán (Cant. 4:14).

\* 3753 **כַּרְכָּרָה** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כַּרְכָּרוֹת**.

3754 **כַּרְמֵי** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כַּרְמֵי**; Suf. **כַּרְמוֹ**; Pl. **כַּרְמִים**; Const. **כַּרְמֵי**; Suf. **כַּרְמֵיךְ**, **כַּרְמֵיךְ**.

3755 **כַּרְמֵי** Viñador, Part. denominativo de **כַּרְמֵי**. (2 Rey. 25:12). — Pl. **כַּרְמִים**.

— **כַּרְמֵי** En Sal. 12:9/8 algunos tienen **כַּרְמֵי**, “pero”. La RVA lee **כַּרְמֵי זֵלוֹת**, “pero tú desprecias”.

3758 **כַּרְמִיל** Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

3759 (I) **כַּרְמִיל** Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

3760 (II) **כַּרְמִיל** Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

\* 3764 (AR) **כַּרְסִיאַ** Trono (Dan. 7:9). — Suf. **כַּרְסִיָּה**; Pl. **כַּרְסִיִּין**.

3765 **כַּרְסִיָּה** PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. **יַכְרִסְמִנָּה**.

3766 **כַּרְע** QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2)

Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. **כַּרְעַ**; Impf. **יַכְרַע**; Inf. **כַּרְעַ**; Part. **כַּרְעֵי**, **כַּרְעֵי**, **כַּרְעֵי**.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. **הַכְרִיעַ**; Impf.

**הַכְרִיעַ**; Impv.suf. **הַכְרִיעֵנִי**; Inf. **הַכְרִיעַ**.

\* 3767 **כַּרְעַ** Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. **כַּרְעֵי**.

3768 **כַּרְפֵּס** Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras **כַּרְפֵּס וְתַכְלֵת** se sugiere leer **כַּרְפֵּס חוּר וְתַכְלֵת**, “lienzos de lino blanco y azul”.

3769 **כַּרְפֵּס** PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. **מְכַרְפֵּס**.

\* 3770 **כַּרְשׁוֹ** Estómago (Jer. 51:34). — Suf. **כַּרְשׁוֹ**.

<sup>3772</sup> **כרת** QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. **כָּרַת**; Impf. **אֶכְרֵת**; Vaif. **וַיִּכְרֵת**; Impv. **כָּרַת**; Inf. **כָּרֹת**, **לְכָרוֹת**; Suf. **כָּרַתִּי**; Abs. **כָּרוֹת**; Part. **כָּרֵת**; Pas. **כָּרוֹת**; Const. **כָּרוֹת**; Pl.fem. **כָּרַתֹּת**.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. **נִכְרַת**; Impf. **יִכְרַת**; Inf. **הִכְרַת**.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. **כָּרַת** (léase *korát*), **כָּרַתָּה**.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. **הִכְרִית**; Impf. **יִכְרִית**; Inf. **הִכְרִית**; Suf. **הִכְרִיתִיךְ**.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. **הִכְרַת**.

— **כָּרַת** En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de **נָן**. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— **כָּרַתוֹת** Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— **כָּרַתִּים** Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

<sup>3775</sup> **כֶּשֶׁב** Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

<sup>3776</sup> **בִּשְׂבָה** Oveja tierna (Lev. 5:6).

<sup>3780</sup> **כָּשָׂה** QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. **כָּשִׂיתָ**.

— **כָּשָׂה** [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma **תִּשְׁכַּח** (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer **תִּכְחַשׁ**, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— **כָּשִׂי** Ver **כּוֹשִׂי**.

<sup>3781</sup> **כַּשִּׁיל** Hacha (Sal. 74:6).

<sup>3782</sup> כָּשַׁל QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. כָּשַׁל; Impf. יִכְשֹׁלוּ; Inf.abs. כָּשׁוּל; Part. כּוֹשֵׁל, כּוֹשְׁלוֹת.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasarse (Dan. 11:14). — Perf. נִכְשַׁל; Impf. תִּכְשַׁל; Inf.suf. הִכְשַׁלְתָּ; Pref.suf. בְּכִשְׁלוֹ; Part. נִכְשָׁלִים, נִכְשָׁלָה.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de תִּכְשַׁלְתָּ leáse según el Qere y algunos mss.: תִּשְׁכַּלְתָּ, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de מִכְשָׁלִים se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: מוֹשְׁלָכִים, “sean arrojados delante de ti”.

<sup>3783</sup> כְּשָׁלוֹן Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

<sup>3784</sup> כִּשְׁפָה, מְכַשֶּׁפֶת, כִּשְׁפָה PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. כִּשַׁף; Part. מְכַשֶּׁפֶת, מְכַשֶּׁפֶת (hechicera).

\* <sup>3785</sup> כִּשְׁפָה Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. כְּשָׁפִים; Suf. כְּשָׁפִיךְ.

\* <sup>3786</sup> כִּשְׁפָה Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. כְּשָׁפִיכֶם.

<sup>3787</sup> כָּשַׁר QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. כָּשַׁר; Impf. יִכְשַׁר.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. הִכְשִׁיר.

<sup>3788</sup> כִּשְׁרוֹן 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

<sup>3789</sup> כָּתַב QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4)

Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. כָּתַב; Impf. יִכְתֹּב; Vaif. וַיִּכְתֹּב; Impv. כָּתַב; Inf. כָּתוּב, לְכָתוּב; Abs. כָּתוּב; Part. כָּתַב; Pas. כָּתוּב.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתָּב**; Impf. **תִּכְתֹּב**; Vaif. **יִכְתֹּב**; Part. **נִכְתָּב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וּמְכַתְּבִים עֹמְלִים** **וּמְכַתְּבִים עֹמְלִים** se puede leer con un manuscrito: **וּמְכַתְּבֵי עֹמְלֵי כְּתָבָם**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

<sup>3790</sup> (AR) **כָּתַב** PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כָּתַב**; Pl. **כָּתְבוּ**; Impf. **נִכְתָּב**; Part. fem. **כֹּתֶבֶת**; Fem.pl. **כֹּתְבוֹת**; Pas. **כְּתִיב**.

<sup>3791</sup> **כְּתָב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **בְּכְתָב** se sugiere leer **כְּכְתָב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתָבָם**.

<sup>3792</sup> (AR) **כְּתָב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

<sup>3793</sup> **כְּתָבָת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כְּתִיבִים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

<sup>3795</sup> **כְּמֵית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כַּתַּת**).

\* <sup>3796</sup> **כְּתֵל** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתֵלָנִי**.

\* <sup>3797</sup> (AR) **כְּתֵל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתֵלֵיא**.

<sup>3799</sup> **כָּתַם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **נִכְתָּם**.

<sup>3800</sup> **כְּתָם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en paralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כְּתָם**.

<sup>3801</sup> **כְּתָנֶת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

<sup>3802</sup> כָּתֵף 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. כְּתֵף; Suf. כְּתֵפִי; Pl. כְּתָפוֹת; Const. כְּתָפוֹת; Suf. כְּתֵפֶיהָ.

— כָּתֵף En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer בְּתֵף, “al son del tamboril”.

<sup>3803</sup> (I) כָּתַר PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de כְּתָרוֹ se sugiere leer וַיִּכְתְּרוּ, “cercaron”. — Perf. כָּתְרוּ; Suf. כְּתָרוֹנִי.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. וַיִּכְתְּרוּ; Part. מִכְתִּיר.

— (II) כָּתַר HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. וַיִּכְתְּרוּ.

— (III) כָּתַר PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. כִּתֵּר.

<sup>3804</sup> כִּתּוֹן 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, adorno real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

<sup>3805</sup> כְּתָרַת Capitel (1 Rey. 7:13).

<sup>3806</sup> כָּתַשׁ QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. תִּכְתֹּשׁ.

<sup>3807</sup> כָּתַת QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. כָּתַתִּי; Impf. אֶכַּת; Impv. כַּתֵּן; Part.pas. כָּתוּת.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. כָּתַתִּי, כָּתַתְתָּ.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. כָּתַתִּי.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. וַיִּכְתְּנוּ; Suf. וַיִּכְתְּנוּם.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. יִכְתְּנוּ, יִכְתְּנוּ.





— ל El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “aguijada”, una punta afilada para aguijonear a los bueyes. Su signo original era así:

— ל Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv’áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, ל indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Énfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis serí traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov’am* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאֲנֹכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם** se sugiere leer **וְאֲנֹכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como *ral* no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits’í* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. **לָנוּ, לָהֶם, לָךְ, לָךְ, לָךְ, לָךְ, לָךְ**, **לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ**, **לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ, לָנוּ**.

— (AR) ל Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytéah azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemáy* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula **לְ** lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver **קָבַל, עָד, מָה, נָו**.

<sup>3808</sup> לֹא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Divos verdadero (2 Crón. 15:3).

<sup>3809</sup> (AR) לְאֵל Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לְהֵ.

— לְאֵל En. 2 Sam. 18:12; Ver לְהֵ).

<sup>3811</sup> לֹאֵה QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó ha-pátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. הִתְלַאֵה; Vaif. וַיִּתְלַאֵה; וַיִּתְלַאֵהוּ.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, estar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de הִתְלַאֵה se sugiere leer הִנְלַאֵה, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. נִלְאֵה; Part.fem. נִלְאֵה.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הִלְאֵנִי, הִלְאֵתִי; Impf. תִּלְאֵנִי; Vaif.suf. וַיִּלְאֵנִי; Inf. הִלְאֵתִי.

— לְאֹר En Job 33:30 léase לְהֹאֵר (Ver Nifal de אֹר).

<sup>3816</sup> לְאֹם En Prov. 11:26; Ver לְאֵם.

— לְאַחֹר En Isa. 42:23; Ver אַחֹר.

<sup>3813</sup> לֹאֵט QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לוֹט, “cubrir”. En lugar de לֹאֵט se sugiere leer לֹאֵט (= לֹט). “cubrió” (Ver más bajo לוֹט).

<sup>3814</sup> לֹאֵט En Jue. 4:21, en lugar de בְּלֹאֵט muchos mss. tienen בְּלֹט, “silenciosamente” (Ver לֹט).

— לֹאֵט De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לֹאֵט, “con ternura”.

— לְאֵיתִיאל En Prov. 30:1; Ver אֵיתִיאל.

— לְאֵם Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לְאֵתִי; Pl. לְאֵתִים, לְאֵתִים.

— לָאֲפִי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לְפָנַי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

3818 לֹא עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

3819 לֹא רֻחָמָה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

3820 לֵב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* = estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לְבִי; Pl. לְבוֹת; Suf. לְבוֹתָם; Var. לְבָב (Ver allí).

\* 3821 (AR) לֵב Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לְבִי.

— לְבָא ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— \* לְבָא León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאִים.

\* 3822 לְבָאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לְבָאָתַי (Ver לְבָא).

— לְבָאִים En Sal. 57:5/4; Ver לְבָא.

3823 (I) לְבָב NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלְבֹּב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לְבַבְתִּי.

— (II) **לָבַב** Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. **תִּלְבַּב**.

<sup>3824</sup> **לֵבָב** Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihíéh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לֵבָב**; Suf. **לֵבְבִנִּי**; Pl. **לֵבָבוֹת**.

\* <sup>3825</sup> (AR) **לֵבָב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לֵבְבִי**, **לֵבְבֵךְ**.

— \* **לֵבְבֵךְ** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לֵבָבוֹת**.

— **לֵבָד** Ver *le-bád* (I **בָּדַד**).

\* <sup>3827</sup> **לֵבָה** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלַבַּת אֵשׁ** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלֵהֶבֶת אֵשׁ**, “en una llama de fuego”.

\* <sup>3826</sup> **לֵבָה** En Eze. 16:30, posible variante de **לֵב**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אָמַל**.

<sup>3828</sup> **לֵבֹנָה** Ver **לְבָנָה**.

— **לְבוּשׁ** Vestido; Part.pas. Qal de **לָבַשׁ** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לְבוּשׁ הַמְּוֹתִים** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לְבוּשׁ**; Const.pl. **לְבוּשֵׁי**.

<sup>3830</sup> **לְבוּשׁ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לְבוּשׁוֹ**.

\* <sup>3831</sup> (AR) **לְבוּשׁ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לְבוּשׁוֹת**; Suf.pl. **לְבוּשֵׁיהֶן**.

<sup>3832</sup> **לָבַט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יִלְבֹּט**.

<sup>3833</sup> **לְבִיא** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אַרְיֵה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לְבִיאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לְבִיאָה**.

— **לְבִיאָה** Leona (Eze. 19:2).

— (I) **לָבַן** HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. **הִלְבִּינוּ**; Impf. **יִלְבִּינוּ**; Inf. **לְלָבֵן** (= **לְהִלְבִּין**).

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יִתְּלַבֵּנוּ.

3835 (II) לָבַן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נִלְבְּנָה; Inf. לְלַבֵּן.

3836 לָבָן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

3839 לְבָנָה Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

3842 לְבַנָּה Luna llena (Cant. 6:10).

3843 לְבִנָּה 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבִנָּה Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבוֹנָה; Suf. לְבִנְתָּה.

— לֵב קָתִי En Jer. 51:1; Ver. bajo לֵב.

3847 לָבַשׁ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לָבַשׁ, לָבַשׁ; Impf. יִלְבֹּשׁ; Vaif. וַיִּלְבֹּשׁ; Impv. לְבַשׁ, לְבַשִּׁי; Inf. לְלַבֵּשׁ; Abs. לָבַשׁ; Part. לְבָשִׁים.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מְלַבְּשִׁים.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הִלְבִּישָׁה; Impf. אֶלְבִּישׁ; Vaif. וַיִּלְבֵּשׁ.

3848 (AR) לָבַשׁ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. יִלְבֹּשׁ, יִלְבֹּשׁ.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. הִלְבִּישׁוּ.

— לְגִיד En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: לְהִגִּיד.

3849 לֹג Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— לָדָה Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de יָלַד, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) לָהָה Ver AR לָהָה.

3851 לָהָב 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. לְהָבִים; Const. לְהָבֵי.

3852 לָהָבָה 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. לְהַבֵּת; Pl. לְהַבוֹת; Const. לְהַבוֹת.

3854 לְהַגִּי הַרְבֵּה לְהַגִּי הַרְבֵּה Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de לְהַגִּי הַרְבֵּה es posible leer לְהַגִּי הַרְבֵּה, “en la mucha reflexión” (Ver I הַגִּיהָ).

3856 לְהִיָּה HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. מְתַלְהֵלִי.

— לְהִיָּה [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de וַיִּתְּלֵהוּ se sugiere leer וַיִּתְּלֵהוּ, “desfallecía” (Nifal de לָאָה).

3857 לְהִיָּה QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de אֵשׁ לְהִיָּה léase con los Rollos del M. M. אֵשׁ לְוִהֵט, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. לְוִהֵטִים, לְוִהֵט.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לְוִהֵטָה, לְוִהֵטָה; Impf. וַיִּתְּלֵהוּ; Vaif.suf. וַיִּתְּלֵהוּ.

3858 לְהִיָּה Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— \* לְהִיָּה Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. לְהִיָּהֶם.

3859 לְהִיָּה HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

3860 לְהִיָּה En Rut 1:3, en lugar de וַיִּתְּלֵהוּ se sugiere leer וַיִּתְּלֵהוּ, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo לְהִיָּה, “por tanto” (Ver abajo: I).

3861 (AR I) לְהִיָּה Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לְהִיָּה 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo halleemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לְהִיָּה שׁוֹעַ En Job 30:24 se sugiere leer así: לְהִיָּה שׁוֹעַ, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לְהִיָּה שׁוֹעַ, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

\* 3862 לְהִקָּה Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לְהִקָּה הַנְּבִיאִים se sugiere leer קָהֶל הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לֹא En 1 Sam. 2:16 léase לוֹ.

3863 לוֹ 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לֹא דָבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לֹא דָבָר en lugar de לֹא דָבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

3867 (I) לוֹה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañaré (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֵנִי.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adheriran a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. יִלְוֶה; Part. נְלוּיִם.

— (II) לוֹה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לְוִינִי; Impf. תִּלְוֶה; Part. לְוִיָּה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תִּלְוֶה; Suf. יִלְוֶה; Part. מִלְוֶה; Const. מִלְוֶה.

3868 לְרוֹז QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יִלְוֶה.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נִלְוֶה; Const. נִלְוֶה; Pl. נְלוּזִים (Ver נִלְוֶה).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יִלְוֶה.

3869 לוֹז Avellano (Gén. 30:37).

3871 לוֹחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחֻתֵּיִךְ se sugiere leer con el Targum לְחֻתֵּיִךְ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוֹחֹת).

3874 לֹט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאֵט (= לָאֵט o לָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוֹטֵה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. וַיִּלְט.

3875 לוֹט Cubierta (Isa. 25:7).

3878 לוֹי Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לוּה.

3880 לוֹיָה Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לוֹיָת.

3882 לוֹיָתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

\* 3883 לוֹל Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לוֹלִים.

3884 לוֹלֵא Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לוֹ לֵא es leído por la RVA como לוֹ לֵא, pero como לוֹ no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH* = ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לוֹ).

3885 (I) לוֹן NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלְוֹנוּ; Vaif. וַיִּלְוּנוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינֹתָם; Impf.vaif. וַיִּלְוּנוּ, וַיִּלְוּ.

— (II) לוֹן Ver לוֹן.

3886 לוֹע Ver לעֵע.

3887 לוֹץ Ver לִיץ.

3888 לוֹש QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. וַיִּלְוֶשׁ; Impv. לֹוֶשׁ; Inf. לוֹשׁ; Part. לֹוֶשׁת.

\* 3890 (AR) לוֹתָ En la expresión מִן לוֹתָךְ, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעֵם.

— לוֹ Ver הִלֹּץ (1 Sam. 17:26).

\* 3891 לוֹז Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לוֹזָת (Ver לוֹז).

3892 לוֹ Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לָח; Pl. לוֹחִים.



\* 3893 לָחַץ Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לְחֹזֶה.

3894 לָחַם 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֵמָם se podría leer לָחַם, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וַיִּמְטַר עָלָיו מִבֶּל חֶמּוֹ se sugiere leer וַיִּמְטַר עָלָיו מִבֶּל חֶמּוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

3895 (I) לָחִי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחַיִּים posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לְחַיִּיךָ, לְחַיִּי; Suf. לְחַיִּיךָ, לְחַיִּיךָ; Dual, לְחַיִּים; Const. לְחַיִּי; Suf. לְחַיִּיךָ, לְחַיִּיךָ.

3896 (II) לָחִי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לָחִי רֹאֵי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

3897 לָחַךְ QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לְחַךְ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לָחַק מִשָּׂם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חָלַק.

3901 (I) לָחַם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לְחַמֶּיךָ יִשְׂימוּ מִזֹּרֶר se sugiere leer לְחַמֶּיךָ יִשְׂימוּ מִזֹּרֶר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לָחַם; Part. לָחֵם; Pl. לְחַמִּים; Suf. לְחַמֵּי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נָלַחְתָּם; Impf. יִלְחָהֶם; Impv. נִלְחָמוּ; Inf. הִלְחָמוּ; Suf. הִלְחָמוּ; Abs. נָלַחְתָּם; Part. נָלַחְתָּם, נָלַחְתָּם.

---

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

— (II) לָחַם QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. לָחַמוּ; Impf. אָלְחָם; Impv. לִחְמוּ; Inf. לֹחֵם; Part.pas.const. לֹחֵמִי.

<sup>3899</sup> לָחֶם 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. לָחֶם; Suf. לִחְמוּ, לִחְמוּנוּ.

<sup>3900</sup> (AR) לָחֶם Banquete (Dan. 5:1).

— לָחֶם Ver לָחֶם.

\* <sup>3904</sup> (AR) לָחֶמֶת Concupina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl. לִחְמֵתֶיךָ, לִחְמֵתֵינוּ.

<sup>3905</sup> לָחַץ QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. לָחַץ; Impf. הִלְחִץ; Vaif.suf. וַיִּלְחֲצוּם; Part. לֹחֲצִים; Suf. לִחְצִיהֶם.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. וַתִּלְחֲצִי.

<sup>3906</sup> לָחַץ Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

<sup>3907</sup> לָחַשׁ PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. מְלַחֲשִׁים.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. יִתְלַחֲשׁוּ; Part. מִתְלַחֲשִׁים.

<sup>3908</sup> לָחַשׁ 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajášh* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. לִחְשָׁים.

<sup>3909</sup> לָטֵ Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de בְּלֹאֵט léase con muchos mss.: בְּלֵט, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de בְּלִטְיָהֶם léase como en el ver. 11: בְּלִהְטִיָּהֶם, “con sus encantamientos” (Ver לְהִטִּים).

pas. Pasivo.

const. Constructo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

<sup>3910</sup> לִטְ מִיִּירָה? (Gén. 37:25; 43:11).

<sup>3911</sup> לִטְאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

<sup>3913</sup> לִטַּשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטַשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מְלֹטֵשׁ.

\* <sup>3914</sup> לִיָּהּ Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לִיָּוֹת.

<sup>3915</sup> לַיִל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיְלָה; Const. לַיִל.

— לַיְלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לַיְלָה; Pl. לַיְלֹת.

\* <sup>3616</sup> (AR) לַיְלִי Noche (Dan. 2:19). — Det. לַיְלִיא.

<sup>3917</sup> לַיְלִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לִי QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָּ; Fem. לָּהּ; Impf. יִלִּי; Vaif. יִלִּי; Impv. לִי, לִינִי; Inf. לִי, לִי; Part. לִי, לִינִי.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יִלִּי, יִלִּינִי.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלֹנֵן.

— לִי QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לָּהּ.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לֹצְצִים.

mss. Manuscritos.

ver. Versiones.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הִלְיָצְנִי; Impf. יְלִיץ; Part. מְלִיץ; Const.pl. מְלִיצֵי; Suf. מְלִיצֵיךְ.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. הִתְלַצְצֵנִי.

<sup>3918</sup> לִישׁ León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

<sup>3920</sup> לָכַד QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14). — Perf. לָכַד; Impf. יִלְכְּדוּ; Vaif. וַיִּלְכְּדוּ; Impv. לְכַדוּ, לְכַדְוּ; Inf.suf. לְכַדְוֵי, לְכַדְוֵי; Abs. לְכַדוּ; Part. לָכַד.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. נִלְכְּדוּ, נִלְכְּדוּ; Impf. יִלְכְּדוּ; Part. נִלְכְּדוּ.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17). — Impf. יִתְלַכְּדוּ.

\* <sup>3921</sup> לָכַד Trampa (Prov. 3:26). — Paus. לָכַד.

<sup>3922</sup> לָכַד En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de הִלַּךְ.

— לָכֵן 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— לְלֹאזוֹת Lazos (Exo. 26:4). — Const. לְלֹאזוֹת.

— לְלֵת En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: לְלֵת.

<sup>3925</sup> לָמַד QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לְמַדוּ; Inf.suf. לְמַדְי; Part.pas.const. לְמוֹדֵי.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. לָמַדְתִּי; Impf. יִלְמַד; Impv. לְמַדְנָה; Inf. לְמַדְי; Part. מְלַמֵּד; Suf. מְלַמֵּדְךָ.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לָמוֹד Ver לָמוֹד.

— לָמָה, לָמָה Ver מָה.

<sup>3926</sup> לָמוֹד Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין תְּרַצְבוֹת, לָמוֹד se sugiere leer אֵין תְּרַצְבוֹת לָמוֹד תָּם וּבְרִיא אוֹלָם, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— לָמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לָ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— לְמוֹאֵל En Neh. 12:38 léase לְשִׁמְאֵל, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

<sup>3928</sup> לְמוֹד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לְמַחֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמַחֹת, “a las que destruyen” (Ver I מַחֹת). Otros leen לְלַחֲנוֹת, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעַנִּי.

— לֵיִן Ver Qal de לֵיִן.

\* <sup>3930</sup> לַעַ Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לַעַ.

<sup>3931</sup> לַעַב HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מְלַעְבִּים.

<sup>3932</sup> לַעַג QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21). — En Sal. 35:16, en lugar de בְּחַנְפָּה לַעַגוּ מְעוֹנֵי לַעַגִּי מְעוֹג se sugiere leer בְּחַנְפָּה לַעַגוּ מְעוֹנֵי, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. לַעַגְתָּ; Impf. יִלַּעַג; Part. לַעַג.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil'ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. **תִּלְעֵג**; Vaif. **וַיִּלְעֵג**; Part. **מִלְעָגִים**.

<sup>3933</sup> **לָעַג** 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí **לָעַג** — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

<sup>3934</sup> **לָעַג** Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba **לָעַג**.

<sup>3937</sup> **לָעַז** QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. **לָעִז**.

<sup>3938</sup> **לָעַט** HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de **לָעַט** se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de **לָהַט** (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. **הִלְעִיטְנִי**.

<sup>3939</sup> **לָעַנָה** Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) **לָעַע** QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. **לָעַעוּ**; Impf. **יִלְעַעוּ**.

— (II) **לָעַע** QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de **יַעֲלֵעוּ** se sugiere leer **יִלְעַלְעוּ**, “chupar ávidamente”.

<sup>3940</sup> **לָפִיד** 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

<sup>3942</sup> **לָפְנֵי** 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

<sup>3943</sup> **לָפַת** QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. **וַיִּלְפַּת**.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. **יִלְפַּתוּ**; Vaif. **וַיִּלְפַּת**.

— לִץ Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לְצִיִּים.

<sup>3944</sup> לְצִוֵּן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

<sup>3945</sup> לְצַיֵּן QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לְצִיִּים.

<sup>3947</sup> לָקַח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יִקַּח; Impv. קַח, קַחְהוּ, קַחְוּ, קַחְוּ; Inf. לְקַחַת, לְקַחְתָּ; Abs. לְקַחְתָּ; Part. לֹקֵחַ; Pas.pl. לְקַחִים.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. נִלְקַח; Impf. תִּלְקַח, תִּלְקַחְוּ; Inf. הִלְקַחְוּ; Suf. הִלְקַחְוּ.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לְקַחְתָּ, לְקַחְתָּ; Impf. יִקַּחְוּ; Part. לֹקֵחַ.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מְתַלְקַחֵת.

<sup>3948</sup> לִקְחָהּ 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לְקַחְוּ.

<sup>3950</sup> לָקַט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָקַטְוּ; Impf. יִלְקַטְוּ; Impv. לְקַטְוּ; Inf. לְקַטְוּ.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver לְקַטְוּ.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. תִּלְקַטְוּ.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. וַיִּתְלַקְטְוּ.

<sup>3951</sup> לָקַט Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

<sup>3952</sup> לָקַק QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. לָקַקְוּ; Impf. יִלְקַקְוּ.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. מְלַקְקִים.

<sup>3953</sup> יִלְקֹשׁוּ PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. לְקַשׁ.

<sup>3954</sup> לְקַשׁ Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase וְהִנֵּה-לְקַשׁ, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee יִלְקֹשׁ en lugar de לְקַשׁ y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de בְּתַחֲלַת עֲלוֹת בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלְקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ. léase בְּתַחֲלַת עֲלוֹת הַלְקַשׁ וְהִנֵּה לְקַשׁ אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

\* <sup>3955</sup> לְשָׂדֵי Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra לְשָׂדֵי en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída לְשֹׁנִי, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. לְשָׂדֵי Suf. לְשָׂדֵי.

<sup>3956</sup> לְשׁוֹן 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21). 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua (Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11). — Const. לְשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנִי; Pl. לְשׁוֹנוֹת; Suf. לְשׁוֹנוֹתָם.

<sup>3957</sup> לְשָׂכָה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשָׂכָה; Pl. לְשָׂכוֹת; Const. לְשָׂכוֹת.

<sup>3958</sup> לְשָׂם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

<sup>3960</sup> לְשָׂן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. לְשָׂן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלֹשְׁנִי, indicando la ' final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de ' y ך, tratándose de Hifil: מְלֹשְׁנִי, “difama”.

— לְשָׂן Ver לְשׁוֹן.

<sup>3961</sup> (AR) לְשָׂנִיא Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשָׂנִיא.



<sup>3963</sup> לֶתֶקֶּ: Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

## ם

— ם El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua, así: Posteriormente su forma cambió a ם. En Grecia la forma de la Mem varió a μ.

— ם Prefijo. Ver מֶהָ.

— ם Prefijo. Ver מֵן.

<sup>3964</sup> (AR) מֶאָ En Esd. 6:8; Ver AR מֶהָ.

<sup>3965</sup> מֶאָבֹּוֹס Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מֶאָבֹּוֹסִיָּהּ.

<sup>3966</sup> מֶאָד 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m'ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מֶאָדָּךְ, מֶאָדָּו.

<sup>3967</sup> מֶאָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מֶאָהִים; Pl. מֶאָהוֹת; Var. מֶאָיוֹת; Dual, מֶאָהִים; Paus. מֶאָהִים.

<sup>3969</sup> (AR) מֶאָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מֶאָהִין.

\* <sup>3970</sup> מֶאָוִיִּים Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מֶאָוִיִּים.

<sup>3971</sup> מֶאָוִים En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מוֹם, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מֶאָוִים (= מֶאָוִיָּהּ; Ver abajo).

<sup>3972</sup> **מְאוּמָה** 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. **מוּמָה**.

<sup>3973</sup> **מְאוּס** Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo **מַאס**.

<sup>3974</sup> **מְאוֹר** 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. **מְאָר**.

\* <sup>3975</sup> **מְאוּרְהָ** ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

<sup>3977</sup> (AR) **מְאוּזְנָא** Balanza (Dan. 5:27). — Det. **מְאוּזְנָא**.

<sup>3976</sup> **מְאוּזְנִים** Balanza (Isa. 40:12).

— **מְאוּחֹר** Ver bajo **אוּחֹר**: *me-ajór*.

— **מְאוּיֹת** Ver **מְאוּה**.

— **מְאוּיִן** Ver II **אוּיִן**: *me-áyin*.

<sup>3978</sup> **מְאוּכָל** Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

<sup>3979</sup> **מְאוּכָלֹת** Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. **מְאוּכָלוֹת**.

<sup>3980</sup> **מְאוּכָלֶת** Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

\* <sup>3981</sup> **מְאוּמָץ** En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. **מְאוּמָצִי**.

\* <sup>3982</sup> **מְאוּמָר** Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. **מְאוּמָר**.

\* <sup>3983</sup> (AR) **מְאוּמָר** Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

<sup>3985</sup> **מְאוּ** PIEL: Rehúsar (2 Rey. 5:16). — Perf. **מְאוּה**, **מְאוּנָה**; Impf. **יְמְאוּ**; Vaif. **יְמְאוּנִי**; Inf. **מְאוּ**; Part. **מְאוּ** (= **מְמְאוּ**).

\* 3984 (AR) **מָאָן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מָאָנִי**; Det. **מָאָנִיאַ**.

3988 (I) **מָאָס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאָס**; Impf. **יִמְאָס**; Inf.suf. **מְאָסָם**; Part. **מוֹאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **נְמָאָס** como “vil”.

— (II) **מָאָס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יִמְאָסוּן**, **יִמְאָסוּ**.

— **מְאָסָף** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמְאָסָף**.

\* 3989 **מְאָפֶה** Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. **מְאָפֶה**.

3990 **מְאָפֶל** Oscuridad (Jos. 24:7).

3991 **מְאָפֶלְיָה** Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מְאָר** Ver **מְאֹר**.

3992 **מְאָר** HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret* = lepra maligna (Lev. 13:51).

— Part. **מְמָאֵר**, **מְמָאֵרֶת**.

3993 **מְאָרָב** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מְאָרָב**.

3994 **מְאָרָה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מְאָשָׁתָם** En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: **מְאָשָׁתָם**. Sugerimos leer **מְאָשָׁ**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מֵאֵת** Preposición que indica procedencia. Ver **מֵן** y II **אֵת**.

3995 **מְבַדָּלוֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **נְבַדָּלוֹת**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בְּדָל**).

— **מְבוֹאֵךְ** En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene **מּוֹבֵאךְ**, “entrada”. Observe la transposición de ב y ו.  
También es posible leer con el Ketiv: **מְבוֹאֵךְ** (Ver **מוֹבֵא**).

<sup>3996</sup> **מְבוֹא** 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”). 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de **לְמִבּוֹא הַבַּיִת כָּל מוֹצְאָיו** **בְּכָל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וּבְכָל הַמִּקְדָּשׁ**, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: **בְּכָל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וּבְכָל הַמִּקְדָּשׁ**, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras **מּוֹבֵא** **לְל** puede haber producido la omisión de la primera palabra **בְּכָל**. — Var. **מוֹבֵא** (Ver allí); Const. **מְבוֹא**; Suf. **מְבוֹאוּ**; Pl. **מְבוֹאוֹת**; Const. **מְבוֹאֵי**.

<sup>3998</sup> **מְבוּכָה** Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

<sup>3999</sup> **מְבוּל** Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

<sup>4000</sup> **מְבוּנִים** En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene **מְבוּנִים** y el Qere **מְבִינִים**. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de **בִּין**.

<sup>4001</sup> **מְבוּסָה** Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo **קָן**.

<sup>4002</sup> **מְבוּעַי** Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. **מְבוּעֵי**.

<sup>4003</sup> **מְבוּקָה** Devastación (Nah. 2:11/10).

— **מְבוּשִׁים** Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice **בְּבִשְׂרוֹ** (Ver **בִּשְׂרָה**). — Suf. **מְבוּשִׁיו**.

<sup>4004</sup> **מְבַחֵר** Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen **כָּל-עִיר מְבַצֵּר וְכָל-עִיר מְבַחֵר**. — En 2 Rey. 3:19 la frase **כָּל-עִיר מְבַצֵּר** parece ser ditto de **כָּל-עִיר מְבַחֵר**, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

<sup>4007</sup> מְבֹטָה Objeto de esperanza (Ver Hifil de נָבַט). En Isa. 20:5, en lugar de מְבֹטָה los Rollos del M. M. tienen מְבֹטָה, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de מְבֹטָה se sugiere leer מְבֹטָה, “su esperanza” (Ver מְבֹטָה).

<sup>4008</sup> מְבֹטָה Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivtá sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

\* <sup>4009</sup> מְבֹטָה Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מְבֹטָה; Suf. מְבֹטָה; Pl. מְבֹטָה.

— \* מְבֹטָה Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מְבֹטָה.

<sup>4010</sup> מְבֹטָה En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מְבֹטָה se sugiere leer מְבֹטָה, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo מְבֹטָה).

— מְבֹטָה En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מְבֹטָה, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מְבֹטָה se sugiere leer מְבֹטָה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מְבֹטָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver מְבֹטָה.

\* <sup>4011</sup> מְבֹטָה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מְבֹטָה.

<sup>4013</sup> מְבֹטָה Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19). — En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de מְבֹטָה se sugiere leer מְבֹטָה, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo מְבֹטָה.

<sup>4015</sup> מְבֹטָה Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מְבֹטָה léase según el Qere מְבֹטָה, “sus fugitivos”).

---

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

<sup>4018</sup> מְבַשְׁלוֹת Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de בָּשָׁל.

— מָגַן En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

<sup>4020</sup> מְנַבְּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

\* <sup>4021</sup> מְנַבְּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מְנַבְּעוֹת.

<sup>4022</sup> מְגֵד Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מְטָל se sugiere leer con algunos mss. מְעָל. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְגֵדִים; Var. מְגֵדָנוֹת; Suf. מְגֵדָיו.

— מְגֵדָיו En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מְגֵדוֹל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מְגֵדָיו, “engrandece” (Ver Hifil de גָּדַל).

<sup>4026</sup> מְגֵדָל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מְגֵדָל; Pl. מְגֵדָלִים, מְגֵדָלוֹת; Const. מְגֵדָלוֹת.

— מְגֵדָנוֹת Ver מְגֵדָן.

<sup>4032</sup> מְגֹר Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

<sup>4033</sup> מְגֹרִים 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְגֹרִי; Suf. מְגֹרִיָּה.

\* <sup>4034</sup> מְגֹרָה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְגֹרָת; Suf.pl. מְגֹרָתִי, מְגֹרָתָם.

<sup>4035</sup> מְגֹרָה Granero (Hag. 2:19).

— מְגֹרִי Ver מְגֹרָה.

\* 4037 **מְנַזְרֵת** Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. **מְנַזְרֵת**.

— **מְנַזֵּר** Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de **נָזַר**.

4038 **מְנָל** Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

4039 **מְנֻלָּה** Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. **מְנֻלָּת**.

4040 (AR) **מְנֻלָּה** Rollo (Esd. 6:2).

\* 4041 **מְנַפְּחָה** Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. **מְנַפְּחָת**.

4042 **מָגַן** PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa. 64:6, en lugar de **וְהִמְוִינֵנוּ** se sugiere leer **וְהִמְוִנְנוּ**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

4043 (I) **מָגַן** Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. **מְגִנִּים**, **מְגִנּוֹת**; Const. **מְגִי**; Suf. **מְגִי**.

— (II) **מָגַן** Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo **מְגִנָּה**.

— \* **מָגַן** Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de **קָלוֹן מְגִיָּה**, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer **קָלוֹן מְגִיָּה**, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **קָלוֹן גִּיָּה**, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. **מְגִיָּה**.

\* 4044 **מְגִנָּה** Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. **מָגַן** (Ver allí II).

4045 **מְנַעֲרָת** Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

4046 **מְנַפָּה** Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מְנַפָּת**.

4048 **מָגַר** QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מְגִרִי** se sugiere leer **מְגִרִים**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מְגִרִי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מְגִרָתָה**.

4049 (AR) מִנְרָה PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. יִמְנֵר.

4050 מִנְרָה Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— \* מִנְרָע Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

\* 4053 מִנְרָפֵיהֶם En Joel 1:17 algunos traducen las palabras תַּחַת מִנְרָפֵיהֶם, “bajo sus palas”; la RVA lee תַּחַת גְּרִנְתֵיהֶם, “sus eras están arruinadas”. La primera ת de תַּחַת puede ser ditto de la ת de פְּרָדוֹת, que le antecede.

4054 מִנְרָשׁ Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. מִנְרָשׁ; Suf. מִנְרָשׁוֹ; Const.pl. מִנְרָשָׁי; Suf. מִנְרָשֵׁיהֶם.

\* 4055 מִדַּ 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. מִדּוֹ; Pl.suf. מִדֵּיו, מִדֵּיוֹ.

4056 (AR) מִדְּבַח Altar (Esd. 7:17). — Det. מִדְּבַחַא. (Heb. מִזְבֵּחַ).

4057 (I) מִדְּבָר 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. מִדְּבָר; Loc. מִדְּבָרָה; Suf. מִדְּבָרָהּ.

— \* (II) מִדְּבָר ¿Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de מִדְּבָרַיִךְ se sugiere leer según el Qere: מִדְּבָרְךָ. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מִדְּבָרְתֵיךָ En Deut. 33:3 la ׀ de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מִדְּבָרָת. Pero si la ׀ es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דְּבָרָת que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de מִדְּבָרְתֵיךָ el Pent. Sam. y la Vulgata leen מִדְּבָרְתֵיךָ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

4058 מִדַּד QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מִדַּד, לְמַד; Impf. תִּמַּד; Vaif. וַיִּמַּד; Inf. לְמַד.

Colect. Colectivo.

Heb. Hebreo.

Loc. Locativo.

Prep. Preposición.



NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. **יִמְדוּ, יִמְדוּ**.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. **אִמְדוּ**; Vaif. **וַיִּמְדוּם**.

[POLEL]: La palabra **וַיִּמְדוּ** proviene de la raíz **מד** (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. **וַיִּתְמַדוּ**.

<sup>4060</sup> (I) **מִדָּה** 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. **מִדָּת**; Pl. **מִדּוֹת**; Suf. **מִדּוֹתֶיהָ**.

— \* (II) **מִדָּה** Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. **מִדָּת**.

<sup>4061</sup> (AR) **מִדָּה** Tributo (Esd. 4:20). — Var. **מִנְדָּה**; Const. **מִדָּת**.

<sup>4062</sup> **מִדָּהֲבָה** En Isa. 14:4 léase **מִדָּהֲבָה**, “prepotencia” (Ver nota RVA).

\* <sup>4063</sup> (I) **מִדּוּהָ** Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. **מִדּוּיָהֶם**.

\* <sup>4064</sup> (II) **מִדּוּהָ** Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. **מִדּוּהָ**; Const.pl. **מִדּוּיָ**.

<sup>4065</sup> **מִדּוּחִים** Engaño, seducción (Lam. 2:14).

<sup>4066</sup> **מִדּוּן** Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. **מִדּוּנִים, מִדּוּנִים** (Ver también **מִדּוּן**).

— **מִדּוּנִים** Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene **מִדּוּנִים** y el Ketiv **מִדּוּנִים**. Ver bajo **מִדּוּן** y **מִדּוּן**.

<sup>4069</sup> **מִדּוּעַ** ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. **מִדּוּעַ**.

\* <sup>4070</sup> (AR) **מִדּוּרָה** Morada (Dan. 2:11). — Var. **מִדּוּרָה**; Suf. **מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ, מִדּוּרָהּ**.

<sup>4071</sup> **מִדּוּרָה** Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. **מִדּוּרָתֶיהָ**.

— **מִדּוּת** En Sal. 133:2 (Ver **מד**).

4072 מְדָחָה Ruina, caída (Prov. 26:28).

4073 לְמִדְחָפֹת En Sal. 140:12/11 la palabra לְמִדְחָפֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דַּחַף). Otros sugieren leer לְמוֹ פְּחָת, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

4078 מְדֵי En 2 Crón. 30:3. Ver bajo יֵי: *le-ma-day*.

— מְדֵי En 1 Sam. 7:16. Ver bajo יֵי: *mi-déi*.

— מְדֵי Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מֵד.

\* 4079 מְדִין Contienda; forma variante de מְדוֹן. — Pl. מְדִינִים; Const. מְדִינִי.

4082 מְדִינָה Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדִינֹת.

\* 4083 (AR) מְדִינָה Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדִינַת; Det. מְדִינָתָא; Pl. מְדִינָן; Det. מְדִינָתָא.

4085 מְדָכָה Mortero (Núm. 11:8).

4087 מְדִמָּה Muladar (Isa. 25:10).

\* 4090 מְדוֹן Discordia (Prov. 6:19). — Var. מְדוֹן; Pl. מְדוֹנִים.

4093 מְדַע Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de בְּמִדְעָךְ se sugiere leer בְּמִצְעָךְ, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מְדַע Pariente (Prov. 7:4). — Ver מוֹדַע.

— \* מְדַעַת Pariente (Rut. 3:2). — Suf. מוֹדַעַתְנִי.

\* 4094 מְדַקְרָה Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מְדַקְרוֹת.

— \* (AR) מְדַר Ver AR מְדוֹר.

4095 מְדִרְגָה 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מְדִרְגֹת.

\* 4096 מִדְּרָךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מִדְּרָךְ.

\* 4097 מִדְּרָשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

\* 4098 מִדְּשָׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

4100 מָה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal. 119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¿Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higádta li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertireis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מַה־, מָה־, מְה־, מִה־, מֵה־.

4101 (AR) מָה־ 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¿Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

4102 מַה־ HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהֵּמְהִי; Impf.

הִתְמַהֵּמְהִי; Impv. הִתְמַהֵּמְהִי; Inf. לְהִתְמַהֵּמְהִי; Part. מִתְמַהֵּמְהִי.

4103 מְהוּמָה 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מְהוּמָה; Pl. מְהוּמָה.

4106 מְהִיר 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מְהִיר.

4107 מְהִיל QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מְהִיל.

<sup>4109</sup> מְהַלֵּךְ 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מְהַלְכִים en lugar de מְהַלְכִים).

\* <sup>4110</sup> מְהַלְלָל Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov. 27:21 se suele traducir לְפִי מְהַלְלָלוּ, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ish le-fi mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

<sup>4112</sup> מְהַלְמוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָהֵם הֵם, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

<sup>4113</sup> מְהַמְרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

<sup>4114</sup> מְהַפְכָה Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מְהַפְכָת.

<sup>4115</sup> מְהַפְּכָת Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— מְהַקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase לְאַרְבַּעַתָּם מְהַקְצָעוֹת se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמְקָצָעוֹת, “para los cuatro ángulos”.

<sup>4116</sup> (I) מְהַר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מְהַרָה, מְהַרָה; Impf. יִמְהַר; Impv. מְהַרוּ, מְהַרוּ; Inf. מְהַר; Part. מְמַהַר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהַרָה; Part. נִמְהַר; Const.pl. נִמְהַרִי.

<sup>4117</sup> (II) מְהַר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהַרְנָה; Inf. מְהַר.

<sup>4119</sup> מְהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

<sup>4120</sup> מְהֵרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de עַד מְהֵרָה se sugiere leer עַל מְהֵרָה, “velozmente”.

<sup>4122</sup> מְהֵר־שָׁלֵל-חֶשֶׁבֶז Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botón se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

\* <sup>4123</sup> מִהֲתִלֹּתִי Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. מִהֲתִלֹּתִים.

<sup>4124</sup> מוֹאֵב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (מֵאֵב).

<sup>4126</sup> מוֹבָא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de מְבוֹא, en analogía con la palabra מוֹצָא.

<sup>4127</sup> מוּג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. תִּמְוֶג; Inf. מוּג.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. נִמְוֶג, נִמְוֶגִי; Part. נִמְוֶגִים.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. תִּמְוֶגְנָה, תִּמְוֶגְנִי.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. הִתְוֶגְנָה; Impf. תִּמְוֶגְנָה.

<sup>4128</sup> מוּד [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de יִמְרֹד se sugiere leer Hifil: וַיַּעֲמֵד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II נִתַּר). — Impf. יִמְרֹד.

<sup>4129</sup> מוֹדֵעַ Pariente (Rut 2:1). Ver bajo מוֹדֵעַ.

<sup>4131</sup> מוֹט QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. מָטָה; Impf. תִּמוֹטָה, תִּמוֹטְנָה; Inf.prep. בְּמוֹט; Part. מָטִים, מָטִים.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1). 3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. נִמוֹטָה; Impf. יִמוֹט, יִמוֹטָה.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הִתְמוֹטְטָה**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **יִמְיֵטוּ**.

<sup>4132</sup> **מוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

<sup>4133</sup> **מוֹטָה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. **מוֹטוֹת**.

<sup>4134</sup> **מוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **מוֹךְ**; Impf. **יִמוֹךְ**.

— **מוֹכֵיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יָכַח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

<sup>4135</sup> (I) **מוֹל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מוֹל**; Vep. **וַיִּמְלֵת**; Impf.vaif. **וַיִּמְלֵל**.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמְלוֹל**; Vep. **וַיִּנְמְלוּתָם**; Impf. **וַיִּתְלוֹל**; Vaif. **וַיִּמְלוּ**; Impv. **הִתְמַלְלוּ**; Inf. **הִתְמַלֵּל**; Suf. **הִתְמַלְלוּ**; Part. **נִמְלָלִים**.

— (II) **מוֹל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. **אֲמִילֵם**.

— **מוֹל** En Deut. 1:1; Ver bajo **מוֹל**.

<sup>4136</sup> **מוֹל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* = hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. **מוֹל**; Suf. **מוֹלֵי**.

<sup>4138</sup> **מוֹלְדָת** 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. **מוֹלְדָתוֹ**, **מוֹלְדָתִי**; Suf.pl. **מוֹלְדוֹתֵינוּ**.

\* <sup>4139</sup> **מוֹלָה** Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. **מוֹלֹת**.

<sup>4140</sup> **מוֹם** 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

<sup>4141</sup> **מוֹסֵב** En Eze. 41:7, la RVA traduce **מוֹסֵב-הַבַּיִת** como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

4143 מוֹסֵד 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const.

מוֹסֵד.

4144 מוֹסְדֵי 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. מוֹסְדֵי.

4145 מוֹסְדָה Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. מוֹסְדוֹת (según Qere).

4146 מוֹסְדָה 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. מוֹסְדוֹת; Const. מוֹסְדוֹת.

— \* מוֹסְדֵי ¿Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene מִיֶּסֶד).

4147 מוֹסֵר Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. מוֹסְרֵי; Suf. מוֹסְרֵיכֶם.

4148 מוֹסֵר 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2)

Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. מוֹסֵר; Suf. מוֹסְרֵי.

מוֹסְרֵי.

4149 מוֹסְרָה Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. מוֹסְרוֹת; Const. מוֹסְרוֹת; Suf. מוֹסְרוֹתֵיךְ,

מוֹסְרוֹתֵימֶו.

4150 מוֹעֵד 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7).

3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa.

14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada,

alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. מוֹעֵד; Suf. מוֹעֵדוֹ; Const.pl. מוֹעֵדֵי;

Suf. מוֹעֵדֵיכֶם.

\* 4151 מוֹעֵד Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

4152 מוֹעֵדָה Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

4155 מוֹעֵף Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

\* 4156 מועצה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מעצות; Suf. מעצותם.

4157 מועקה En Sal. 66:11 se sugiere leer מצוקה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מופז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de פוז, “refinar”. Un manuscrito tiene מאופז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

4159 מופת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מופתכם; Pl. מופתים; Suf. מופתיו.

4161 מוצא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una alusión a los movimientos militares). — Var. מצא; Suf. מוצאו, מוצאך; Const.pl. מוצאי; Suf. מוצאיהם.

\* 4163 מוצאה 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere מוצאות; pero según el Ketiv, מתראות). — Pl. מוצאות; Suf. מוצאותיו.

4165 (I) מוצק 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. מצק.

4164 (II) מוצק Angustia (Isa. 8:23/9:1).

\* 4166 מוצקה 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. מצקתו; Pl. מוצקות.

4167 מוק HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. מיקו.

4168 מוקד Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. מוקדה; Const.pl. מוקדי.

4169 מוקדת En Lev. 6:2/9 léase מוקדת, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver מוקד.

4170 מוקש Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. מוקשים; Const. מוקשי.

4171 (I) מור NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. נמר.



HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **הִימִיר**;  
Impf. **יִמִיר**, **אָמִיר**; Inf. **הִמֵר**.

— (II) **מור** NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בְּהִמִיר** se sugiere leer **בְּהִמֹר**, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— **מור** Ver **מר**.

<sup>4172</sup> **מורא** 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. **מורא**, **מורה**;  
Suf. **מוראיו**, **מוראכם**; Pl. **מוראים**.

— **מוראים** En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II **ירה**.

<sup>4173</sup> **מורג** Trillo (Isa. 41:15). — Pl. **מורגים**.

<sup>4174</sup> **מורד** 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const.  
**מורד**.

— (I) **מורה** Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. **מורים**.

<sup>4175</sup> (II) **מורה** Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) **מורה** Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, **מורי**.

<sup>4177</sup> (I) **מורה** Navaja (Jue. 13:5).

— (II) **מורה** Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen **מורא**; otros tienen **מארה**, “maldición”.

\* <sup>4180</sup> (I) **מורש** Posesión (Isa. 14:23).

— \* (II) **מורש** Deseo, anhelo (Job 17:11).

<sup>4181</sup> **מורשה** Posesión (Exo. 6:8). Ver I **מורש**.

<sup>4184</sup> (I) **מוש** QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. **אֲמֹשֶׁךָ**.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. **יְמִישׁוּן**; Impv. **הַמִּישְׁנִי**  
(Qere en Jue. 16:26).

<sup>4185</sup> (II) מוּשׁ QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. מָשׂ, מָשָׁ; Impf. יָמוּשׁ, יָמוּשׁ. Ver también מִישׁ.

<sup>4186</sup> מוֹשֵׁב 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. מוֹשְׁבִי; Suf. מוֹשְׁבֵי; Const.pl. מוֹשְׁבֵי; Suf. מוֹשְׁבֵיכֶם.

— מוֹשִׁיעַ 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. מוֹשִׁיעוֹ; Pl. מוֹשִׁיעִים.

<sup>4190</sup> מוֹשְׁעָה Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. מוֹשְׁעוֹת.

<sup>4191</sup> מוֹת QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. מָת, מָתָה, מָתוּ; Impf. יָמוֹת; Vaif. יָמָת (léase *va-yamót*); Impv. מָת; Inf.pref. לְמוֹת; Suf. מוֹתִי; Part. מוֹתֵם, מוֹתֵי; Const. מוֹתִי; Suf. מוֹתֵיךְ.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. מוֹתֵי; Impf. תָּמוֹת; Impv.suf. מוֹתֵנִי; Inf. לְמוֹת.

POLAL: Part. מִמּוֹתֵי, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. הָמִית; Impf. יָמִית; Vaif. יָמָת; Impv. הָמִיתוּ; Suf. הָמִיתֵנִי; Inf. הָמִית; Suf. הָמִיתוּ; Part. מִמִּיתֵם, מִמִּיתֵי.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. הוּמָת; Impf. יוּמָת; Part. מוּמָתִים.

<sup>4194</sup> מוֹתָ Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. מוֹתָ; Suf. מוֹתוֹ; Const.pl. מוֹתֵי; Suf. מוֹתֵי.

<sup>4193</sup> (AR) מוֹת Muerte (Esd. 7:26).

<sup>4195</sup> מוֹתָר 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. מוֹתָר.

<sup>4196</sup> מְזִבַּח Altar (Exo. 20:25). — Const. מְזִבַּח; Suf. מְזִבְחֵי; Loc. הַמְזִבְחָה; Pl. מְזִבְחוֹת; Suf. מְזִבְחוֹתֵיהֶם.

\* <sup>4197</sup> מְזֻגּוּ Wine aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. מְזֻגּוּ.

\* <sup>4198</sup> מְזֻהַב Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. מְזֻי.

— מְזֻהַב En Exo. 4:2; léase זָהַב.

— מְזֻהַב En Sal. 75:9/8 (= מְזֻהַב).

\* <sup>4200</sup> מְזֻנָּה Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. מְזֻנָּה.

<sup>4201</sup> מְזֻזָּה Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. מְזֻזָּה; Suf. מְזֻזָּתֵי; Pl. מְזֻזָּה.

— מְזֻזָּה Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

<sup>4202</sup> (AR) מְזֻזָּה Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

<sup>4205</sup> מְזֻזָּה Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. מְזֻזָּה.

— מְזֻזָּה En Abd. 7 se sugiere leer מְצֻזָּה, “trampa”. Ver más bajo I להם.

— (I) מְזֻזָּה En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee מְזֻזָּה. Ver מְזֻזָּה.

<sup>4206</sup> (II) מְזֻזָּה Cinturón (Sal. 109:19).

— \* מְזֻזָּה Cinturón (Job 12:21). — Const. מְזֻזָּה; Var. מְזֻזָּה (Ver allí).

— מְזֻזָּה En Prov. 17:4 dos mss. tienen מְזֻזָּה (Part. Hifil de מְזֻזָּה). En lugar de מְזֻזָּה se sugiere leer מְשֻׁקָּר מְזֻזָּה, “el mentiroso escucha” (RVA).

— מְזֻזָּה Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

\* <sup>4208</sup> מְזֻלָּה Signos del zodiaco (2 Rey. 23:5). — Pl. מְזֻלָּה.

<sup>4207</sup> מְזֻלָּה Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. מְזֻלָּה; Pl. מְזֻלָּה; Suf. מְזֻלָּה.

4209 **מְזַמָּה** 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. **מְזַמְּתוּ**; Pl. **מְזַמּוֹת**; Suf. **מְזַמְּתוֹתָיו**.

4210 **מְזַמּוֹר** Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

4211 **מְזַמְּרָה** Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

4212 **מְזַמְּרֹת** Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. **מְזַמְּרוֹת**.

4213 **מְזַעֵר** En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— **מְזַר** QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de **מְזַרְהָ** léase **מְזַרְהָה**, “es tendida”. Ver también Pual de **זָרָה**. — Part.pas.fem. **מְזַרְהָה**.

4214 **מְזַרְהָה** Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

4216 **מְזַרְוֹת** Constelaciones (Job 38:32).

4217 **מְזַרְחָה** 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. **מְזַרְחָה**; Loc. **מְזַרְחָהָה**.

4215 **מְזַרְרִים** Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

\* 4218 **מְזַרְעָה** Sembrado (Isa. 19:7). — Const. **מְזַרְעָה**.

4219 **מְזַרְקָה** Tazón de metal para la aspersion (1 Rey. 7:40). — Pl. **מְזַרְקוֹת**, **מְזַרְקִים**; Const. **מְזַרְקָה**; Suf. **מְזַרְקוֹתָיו**.

\* 4220 **מִתָּה** Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de **מִתִּים** se sugiere leer **מִתָּים**, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. **מִתָּים**. Ver más bajo **מִתָּה**.

4221 **מִתָּה** Tuétano (Job 21:24).

4222 **מִחָא** QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. **יִמְחָאֵי**; Inf. **מִחָאֵי**.

<sup>4223</sup> (AR) **מָחָא** PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **מָחָתָא**.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no hay quien lo detenga con su mano. — Impf. **יִמְחֵא**.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. **יִתְמַחֵא**.

— (AR) **מָחָא** En Dan. 5:19. Ver Hafel de AR **חָיָה**.

<sup>4224</sup> **מְחַבָּא** Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo **מְחַבָּא**.

— \* **מְחַבָּא** Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. **מְחַבָּאִים**.

<sup>4226</sup> **מְחַבְּרוֹת** Espigas para las juntas de las partes de las puertas, juntas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

<sup>4225</sup> **מְחַבְּרָת** Unión o junta en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo **חַבְּרָת**.

<sup>4227</sup> **מְחַבֵּת** Sartén (Lev. 2:5). — En 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

<sup>4228</sup> **מְחַגֵּן** Cinturón (Isa. 3:24).

<sup>4229</sup> (I) **מַחָה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrarse, arrasarse, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תְּמַחֵי** se sugiere leer **תִּמַּח**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תִּמַּח**. — Perf. **מָחָה**; Impf. **יִמְחֵה**; Vaif. **יִמַּח**; Impv. **מַחֵה**; Suf. **מְחַנֵּי**; Inf. **מַחֵה**, **מַחֵת**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **נִמְחַה**; Impf. **יִמַּח**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מַחָה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מַחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מַחָה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מְמַחֵים** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

<sup>4230</sup> **מְחַוֵּנָה** Compás (Isa. 44:13).

\* 4231 מַּחֲוֹז Puerto (Sal. 107:30). — Const. מַּחֲוֹז.

4234 מַּחֲוֹל Danza (Jer. 31:4). — Const. מַּחֲוֹל.

4236 מַּחֲזָה Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

4237 מַּחֲזָה ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de שְׂקָפִים (Ver 1 Rey. 7:4).

4239 מַּחֲי Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

4241 מַּחֲיָה 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *mijiát basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *mijiát ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4) Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מַּחֲיָה; Suf. מַּחֲיָתָה.

4242 מַּחֲוִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf. מַּחֲוִירָה; Pl.suf. מַּחֲוִירָהִם.

\* 4245 מַּחֲלָה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מַּחֲלָה; Suf. מַּחֲלָהוּ; Var. מַּחֲלָה (Ver allí).

— מַּחֲלָה Enfermedad (Exo. 15:26).

\* 4246 מַּחֲלָה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

\* 4247 מַּחֲלָה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מַּחֲלָוֹת.

4251 מַּחֲלָיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מַּחֲלָלִי En Eze. 32:26, en lugar de las palabras מַּחֲלָלִי תָּרַב se sugiere leer así: עֲרֵלִים חֲלָלִי תָּרַב, “incircuncisos muertos a espada”.

\* 4252 מַּחֲלָף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מַּחֲלָפִים.

\* 4253 מַּחֲלָפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מַּחֲלָפוֹת.

4254 **מִתְלַצוֹת** Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

4256 **מִתְלַקֵּת** 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

\* 4255 (AR) **מִתְלַקֵּה** División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **מִתְלַקְתְּהוֹן**.

4257 **מִתְלַת** Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

4260 **חֲלֵקְנִי מִחֲמָאֵת פִּיּוֹ** En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras **חֲלֵקְנִי מִחֲמָאֵת פִּיּוֹ** se ha sugerido leer **חֲלֵקְנִי מִחֲמָאֵת פִּיּוֹ**, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

\* 4261 **מִחְמָד** Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéija* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. **מִחְמָד**; Pl. **מִחְמָדִים**; Const.pl. **מִחְמָדֵי**; Suf. **מִחְמָדֵינוּ**.

— **מִחְמָדֵיהֶם** Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene **מִחְמָדֵיהֶם** y el Qere tiene **מִחְמָדֵיהֶם** (Ver arriba **מִחְמָד**).

\* 4263 **מִחְמָל** En Eze. 24:21 algunos mss. tienen **מִחְמָד**. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— **מִחְמָצֵת** Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) **מִתֵּן** Ver **חָנַן**.

4264 **מִחַנֵּה** 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1). 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. **מִחַנֵּה**; Suf. **מִחַנֵּהוּ**; Pl. **מִחַנֵּים**, **מִחַנֵּוֹת**; Dual, **מִחַנֵּים**.

4267 **מִחְנֵק** Asfixia (Job 7:15).

4268 **מִחְסֵה** Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. **מִחְסָה**; Const. **מִחְסֵה**; Suf. **מִחְסֵי**, **מִחְסֵי**.

4269 **מִחְסוֹם** Freno (Sal. 39:2/1).

<sup>4270</sup> **מַחְסוֹר** 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. **מַחְסָרוֹ**.

— **מַחְסְפָס** En Exo. 16:14, Part. Pualal de **חָסַפַּס**, que se traduce como “escamoso”.

<sup>4272</sup> **מַחֵץ** QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. **חָחַץ**; Impf. **יִמְחֵץ**; Suf. **אֶמְחֵץ**; Impv. **מַחֵץ**.

\* <sup>4273</sup> **מַחֵץ** Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

<sup>4274</sup> **מַחְצֵב** Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— **מַחְצֵבַת** En Isa. 51:9, en lugar de **הַמַּחְצֵבַת** los Rollos de M. M. tienen **הַמַּחְצֵבָה**, “la que despedazó”. Ver **מַחֵץ** y Hifil de **חָצַב**.

<sup>4275</sup> **מַחְצֵה** Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. **מַחְצֵת**.

\* <sup>4276</sup> **מַחְצִית** Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít ha-réjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. **מַחְצִיתִי**.

<sup>4277</sup> **מַחֵק** QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. **מָחַקָה**.

— **מַחְקָק** Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también **חָקַק**.

\* <sup>4278</sup> **מַחְקָר** En Sal. 95:4, en lugar de **מַחְקְרֵי אֲרָץ** un manuscrito y la LXX tienen **מַחְקֵי אֲרָץ**, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo **חָקַר** en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

<sup>4279</sup> **מַחְרָה** 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

\* <sup>4280</sup> **מַחְרָאָה** Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene **מוֹצְאוֹת** (Ver **מוֹצְאָה**).

\* <sup>4281</sup> **מַחְרָשָׁה** Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. **מַחְרָשָׁתוֹ**.

<sup>4283</sup> **מַחְרָת** Día siguiente: a) *yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesh ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).



4286 **מַחְשֵׁף** Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

4284 **מַחְשָׁבָה** 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. **מַחְשָׁבֵת**; Suf. **מַחְשָׁבוֹת**, Pl. **מַחְשָׁבוֹת**; Const. **מַחְשָׁבוֹת**; Suf. **מַחְשָׁבֵיהֶם**.

4285 **מַחְשֵׁף** Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. **מַחְשָׁפִים**.

4288 **מַחְתָּה** 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

4289 **מַחְתָּה** 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

4290 **מַחְתָּרָת** Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

4291 (AR) **מָטָא** PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. **מָטָא**, **מָטָה**; Fem. **מָטָת**; Pl. **מָטָו**; Impf. **יִמְטָא**.

4292 **מָטָאֵטָא** Escoba (Isa. 14:23).

4293 **מָטָבַח** Area de matadero (Isa. 14:21).

4294 **מָטָה** 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. **מָטָה**; Suf. **מָטָהוּ**; Pl. **מָטָוֹת**; Suf. **מָטָתָם**.

4295 **מָטָה** Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

4296 **מָטָה** 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. **מָטָת**; Suf. **מָטָתוֹ**; Pl. **מָטָוֹת**.

— **מָטָה** Ver **מוֹטָה**.

4297 **מָטָה** En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de **נָטָה**). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

\* 4298 **מְטָה** Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— **מְטָה־הָרוֹ** En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: **מֵטָה הָרוֹ**, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

4299 **מְטָוָה** Material hilado (Exo. 35:25).

— **מְטָוֵי** En Gén. 21:16; Ver bajo **טָוָה**.

\* 4300 **מְטִיל** Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מְטִיל**.

4301 **מְטָמוֹן** Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מְטָמוֹנִים**; Const. **מְטָמוֹי**.

4302 **מְטָע** Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מְטָע**; Suf. **מְטָעוֹת**; Const.pl. **מְטָעֵי**.

\* 4303 **מְטָעִים** Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מְטָעִימוֹת**, **מְטָעִימוֹת**.

4304 **מְטָפֶטֶת** 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

4305 **מָטַר** NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **תִּמְטֵר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **תִּמְטֵר** léase **אִמְטֵר**. — Perf. **הִמְטֵר**; Impf. **תִּמְטֵר**; Inf. **הִמְטֵר**; Part. **מִמְטֵר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מְטָרָהּ**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מְמָטָרָהּ**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

4306 **מָטַר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְגִשְׁמֵי מָטַר** se sugiere leer: **וְלִגְשָׁם וּמָטַר עִזִּי**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מָטַר**; Pl. **מְטָרוֹת**.

— **מְטָרָא** En Lam. 3:12, Ver **מְטָרָהּ**.

4307 **מִטְרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsa ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

<sup>4310</sup> מִי 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— ׀ ׀ מִי Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene מִיָּדַע y el Qere מוֹדַע.

<sup>4314</sup> מִי זָהָב Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— מִיִּזְנִים En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de זון.

— מִיֵּטֵב Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. מִיֵּטֵב.

\* <sup>4323</sup> מִיכָל Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. מִיכָל.

— מִי־לִי En Isa. 52:5 el Qere tiene מִה־לִּי, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba מִי (3b).

<sup>4325</sup> מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatíal (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שִׁינִיָּהֶם, “su orina” — Ver bajo שִׁין). — Paus. מַיִם; Const. מִי, מִימִי; Suf. מִימִי; Loc. הַמַּיִתָּה.

\* <sup>4327</sup> מִין Especie (Gén. 1:11). — Suf. מִינֵהוּ, מִינֵנוּ.

— מִינְקָתָּ נodrizza (Gén. 24:59). — Var. מִינְקָתָּ; Suf. מִינְקָתוֹ; Pl. מִינְקוֹתָּ; Suf. מִינְקוֹתֶיךָ.

— מִיִּסְדָּוֹת En Eze. 41:8 el Qere tiene מוֹסְדָּוֹת (Ver מוֹסְדָּה).

<sup>4330</sup> מִיץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִיִּצִּיאֵו En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene וּמִיִּצִּיאֵי (Ver יִצִּיא).

— מִישַׁ Ver מוֹשַׁ.

<sup>4334</sup> מִישׁוֹר 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojíaj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִישָׁר.

- 4339 **מִישָׁרִים** 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. **מִשָּׁרִים**.
- 4340 **מִיתָר** 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. **מִיתָרִים, מִיתָרָיו**.
- 4341 **מְכָאֵב** 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. **מְכָאֵבוּ**; Pl. **מְכָאוֹבִים**, **מְכָאוֹבוֹת**.
- 4342 **מְכַבֵּיר** En Job 36:31; Ver bajo **כָּבַר**.
- 4345 **מְכַבֵּיר** Paño (2 Rey. 8:15).
- 4346 **מְכַבֵּיר** Rejilla (Exo. 27:4).
- 4347 **מַכָּה** 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61). 3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. **מַכַּת**; Suf. **מַכַּתּוֹ, מַכַּתָּךְ**; Pl. **מַכּוֹת**; Suf. **מַכּוֹתֶיהָ**.
- 4348 **מַכָּה** Quemadura (Lev. 13:24). — Const. **מַכּוֹת**.
- 4349 **מָכוֹן** 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento (Sal. 104:5). — Const. **מָכוֹן**; Suf. **מָכוֹנוֹ**; Suf.pl. **מָכוֹנֶיהָ**.
- 4350 **מָכוֹנָה** 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. **מָכְנָה**; Suf. **מָכוֹנְתָהּ**; Pl. **מָכְנוֹת**; Suf. **מָכוֹנוֹתָיו**.
- \* 4351 **מָכוֹרָה** Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf. **מָכוֹרָתָם**; Suf.pl. **מָכוֹרוֹתֶיהָ, תְּכָרוֹתֶיהָ**.
- 4355 **מָכַךְ** QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo **וַיִּמְכּוּ** en lugar de **וַיִּמְכּוּ**). — Impf.vaif. **וַיִּמְכּוּ**.
- NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. **יִמְךְ**.
- HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I **כָּל** y Nifal de **קָפַץ**. — Perf. **הִמְכּוּ**.

\* 4356 מְכֻלָּא Redil (Hab. 3:17). — Var. מְכֻלָּה Const.pl. מְכֻלָּאת; Suf. מְכֻלָּאֲתֶיךָ.

4358 מְכֻלּוֹל Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— \* מְכֻלּוֹל Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. מְכֻלּוֹלִים.

— מְכֻלּוֹת En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

\* 4359 מְכֻלָּל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מְכֻלָּל.

4361 מְכֻלָּת En 1 Rey. 5:25, en lugar de מְכֻלָּת לְבֵיתוֹ la RVA lee מְאַכְלָת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

\* 4362 מְכֻמָּן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מְכֻמָּנִים.

4364 מְכֻמָּר Red (Sal. 141:10). — Var. מְכֻמָּר; Suf.pl. מְכֻמָּרִיו.

\* 4365 מְכֻמָּרַת Red (Hab. 1:15). — Var. מְכֻמָּרַת; Suf. מְכֻמָּרַתוֹ.

\* 4370 מְכֻנָּסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מְכֻנָּסִי.

4371 מְכֻסָּ Tributo cúlrico (Núm. 31:28).

4373 מְכֻסָּה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijśát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מְכֻסָּת.

4372 מְכֻסָּה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מְכֻסָּה; Suf. מְכֻסָּהוּ.

4374 מְכֻסָּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכֻסָּיךָ.

4376 מְכַר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מְכַר; Suf. מְכַרוּ; Impf. יִמְכַר; Impv. מְכַרְהוּ; Inf. לְמְכַר, מְכַר; Part. מְכַר; Const. מְכַרִי; Suf. מְכַרְיָהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַר; Impf. יִמְכַר; Inf. הִמְכַרוּ; Part. נִמְכָּרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. הִתְמַכֵּר; Impf.vaif. יִתְמַכְרוּ; Inf. הִתְמַכֵּר.

<sup>4377</sup> מְכָר 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. מְכָרָה, מְכָרָם.

\* <sup>4378</sup> מְכָר ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. מְכָרוּ; Pl.suf. מְכָרֵיכֶם.

\* <sup>4379</sup> מְכָרָה Mina: *mijréh mélej* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. מְכָרָה.

\* <sup>4380</sup> מְכָרָה En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales מְכָרְתֵיהֶם como “sus armas”, pero Stutt. propone leer מְכָמְרְתֵיהֶם, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

<sup>4384</sup> מְכַשׁוֹל Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. מְכַשֵּׁל; Suf. מְכַשְׁלָם; Pl. מְכַשְׁלֵימֶם.

— מְכַשְׁלָה Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— מְכַשְׁפָּה Ver bajo כִּשְׁף.

<sup>4385</sup> מְכַתָּב 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtav pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. מְכַתָּב.

\* <sup>4386</sup> מְכַתָּתוּ Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. מְכַתָּתוּ.

<sup>4387</sup> מְכַתָּם Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

<sup>4388</sup> מְכַתֵּשׁ 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

<sup>4390</sup> מָלָא QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém ha-yóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de מָלָא se sugiere leer con la LXX y la Vulgate מָלֵאתֶם, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. מָלֵאתִי; Impf. יִמְלֵאוּ; Impv. מָלֵאוּ; Inf. מָלוּת; Part. מָלֵאִים, מָלֵאִים.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Invertir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey.

13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מְלֵא; Vep. וַיְמַלְאֲתִי; Impf. יִמְלֵא, אֲמַלֵּא; Impv. מַלֵּא; Inf. מְלֵא, מְלֵאוֹת; Part. מְמַלֵּא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמַלְאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלְאוּ.

<sup>4391</sup> (AR) מְלֵא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מְלֵאת.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמַלִּי.

<sup>4392</sup> מְלֵא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla הִלֵּא en lugar de מְלֵא. De este modo, la frase הִלֵּא מִמֶּךָ יֵצֵא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salí?”. La RVA no traduce la palabra מְלֵא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כֶּסֶף). — Const. מְלֵא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאוֹת, מְלֵאִים.

\* <sup>4393</sup> מְלֵא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מְלֵא; Var. מְלוֹא (מְלוֹ en Eze. 41:8); Suf. מְלֵאוֹ, מְלֵאוֹת.

<sup>4395</sup> מְלֵאוֹת En Exo. 22:28/29 las palabras מְלֵאוֹתֶךָ וְדִמְעָתֶךָ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֵאוֹתֶךָ.

<sup>4396</sup> מְלֵאוֹת Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מְלֵאוֹת; Suf.pl. מְלֵאוֹתֶם.

— מְלֵאוֹת 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מְלוֹאִים.

<sup>4397</sup> מְלֵאוֹת 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מְלֵאוֹתֶיךָ en lugar de מְלֵאוֹתֶיךָ, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el

mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מְלֹאֲךָ; Suf. מְלֹאֲכִי, מְלֹאֲכִי; Pl. מְלֹאֲכִים; Const. מְלֹאֲכִי; Suf. מְלֹאֲכִיו.

\* 4398 (AR) מְלֹאֲךָ Angel (Dan. 3:28). — Suf. מְלֹאֲכִיהָ.

4399 מְלֹאֲכָה 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלֹאֲכָת; Suf. מְלֹאֲכָתְךָ; Const.pl. מְלֹאֲכָוֹת; Suf. מְלֹאֲכָוֹתֶיךָ.

\* 4400 מְלֹאֲכָוֹת Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מְלֹאֲכָוֹת.

— מְלֹאֲכָת Ver מְלֹאֲכָה.

4402 מְלֵאָת ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מְלֵבֶד En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מְלֵבֶוֹ, “de su corazón”.

4403 מְלֵבוּשׁ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מְלֵבוּשֶׁךָ; Suf.pl. מְלֵבוּשֵׁיהֶם.

4404 מְלֵבָן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מְלֵבָן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

4405 מְלָה 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יִמְלֵא se sugiere leer עַד יִמְלֵא, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de מְלֵוֹ léase מְלֵאוֹ (Ver bajo מְלָא).

— מְלָה Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. מְלָתוֹ; Pl. מְלָים; Var. מְלֵיִן; Suf. מְלֵיָהֶם.

4406 (AR) מְלָה 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מְלָת; Det. מְלָתָא; Pl. מְלָיִן; Const. מְלָיִ; Det. מְלָיָא.

— מְלָו En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלָא (Ver מְלָא).



— מְלֹא Ver מְלוֹא.

<sup>4407</sup> מְלוֹא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מְלוֹאָה Ver מְלֹאָה.

— מְלוֹאִים Ver מְלֹאִים.

<sup>4408</sup> מְלוֹחַ Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

<sup>4410</sup> מְלוֹכָה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלֻכָה.

<sup>4411</sup> מְלוֹן 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלוֹן.

<sup>4412</sup> מְלוֹנָה Choza (Isa. 1:8).

<sup>4414</sup> (I) מִלַּח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלַחַו.

<sup>4415</sup> (II) מִלַּח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מְמַלְּחִים.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. הִמְלַחַת; Inf. תִּמְלַח.

— (AR) מִלַּח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מְלַחְנָא.

\* <sup>4418</sup> (I) מְלַחַת Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלַחִים.

<sup>4417</sup> (II) מְלַחַת Sal (Gén. 19:26).

<sup>4416</sup> (AR) מְלַחַת Sal (Esd. 4:14).

<sup>4419</sup> מְלַחַח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מְלַחִים; Suf. מְלַחֲחִי.

<sup>4420</sup> מְלָחָה Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

<sup>4421</sup> (I) מְלָחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מְלָחָמָת; Suf. מְלָחָמָתִי; Pl. מְלָחָמוֹת; Const. מְלָחָמוֹת; Suf. מְלָחָמָתִי.

— (II) מְלָחָמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

<sup>4422</sup> מָלַט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלַטְתִּי, נִמְלַט; Impf. יִמְלֹט; Impv. הִמְלִטִי; Inf. הִמְלִט; Part. נִמְלֹט.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מָלַט; Impf. יִמְלֹט; Impv. מִלְטֵה, מִלְטֵי; Inf.abs.const. מִלְט; Part. מִמְלֹט, מִמְלֹטִים.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיטָה, הִמְלִיט.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dicese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתְמַלְטָה no proviene de esta raíz sino posiblemente de מָרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מָרַט). — Impf. יִתְמַלְטִי.

<sup>4423</sup> מְלֶטֶט Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמֶלֶט, “en la mezcla”, leen בְּלֶט, “en secreto”.

\* <sup>4425</sup> מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילוֹת.

— מְלִיץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

<sup>4426</sup> מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

<sup>4427</sup> (I) מָלַךְ QAL: 1) Reinan, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יִמְלֹךְ; Impv. מְלַךְ; Inf. מְלַךְ; Suf. מְלַכּוֹ; Part. מְלַכֵּת.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17).

— Perf. **הִמְלִיךְ**; Impf. **יִמְלִיךְ**; Vaif. **יִמְלֵךְ**; Inf. **הִמְלִיךְ**; Part. **מִמְלִיךְ**.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. **הִמְלִיךְ**.

— (II) **מִלְךָ** NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. **וַיִּמְלֵךְ**.

<sup>4428</sup> **מִלְךָ** Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. **מִלְכִי**; Pl. **מְלָכִים**; Var. **מְלָכִין**; Const. **מִלְכֵי**; Suf. **מְלָכֵיהֶם**; Fem. **מְלָכָה** (Ver allí).

<sup>4430</sup> (AR) **מִלְךָ** 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. **מִלְכָּא**; Var. **מְלָכָה**; Pl. **מְלָכִין**; Det. **מְלָכֵיא**.

\* <sup>4431</sup> (AR) **מִלְךָ** Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. **מִלְכִי**.

<sup>4432</sup> **מִלְךָ** Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era **מִלְכָּה**, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra **בְּשִׁטָּה**, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

\* <sup>4434</sup> **מִלְכָּדָת** Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. **מִלְכָּדָתוֹ**.

<sup>4436</sup> **מִלְכָּה** Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver **מִלְךָ**. — Const. **מִלְכָּת**; Pl. **מְלָכוֹת**.

\* <sup>4433</sup> (AR) **מִלְכָּה** Reina (Dan. 5:10). — Det. **מִלְכָּתָא**.

— **מִלְכָּה** En 1 Sam. 10:25; Ver **מְלִיכָה**.

<sup>4437</sup> (AR) **מִלְכוּ** 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljúť anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. **מִלְכוֹת**; Det. **מִלְכוֹתָא**; Suf. **מִלְכוֹתִי**, **מִלְכוֹתְךָ**, **מִלְכוֹתֵיהֶם**; Pl.const. **מִלְכוֹת**; Det. **מִלְכוֹתָא**.

<sup>4438</sup> **מִלְכוֹת** 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

<sup>4442</sup> **מִלְכֵי־צַדִּיק** Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

<sup>4445</sup> מִלְכָם Milcom, variante del nombre מִלְךָ, Móléc o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מִלְכִין En 2 Sam. 12:31; Ver מִלְכִין.

<sup>4446</sup> מְלֻכָּת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מִלְכָּה.

— מְלֻכָּת Ver מְלֻכָּת.

— (I) מִלֵּל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמְלוּ, יִמְלֵ.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יִמְוִלֵל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חֲצֵו כְּמוֹ יִתְמַלְלוּ se sugiere leer יִדְרֹךְ חֲצֵו בָּם וְיִתְמַלְלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מִלֵּל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מִלֵּ.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלָהֶם.

— (III) מִלֵּל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מְלִלֵל.

<sup>4448</sup> (IV) מִלֵּל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מִלֵּל; Impf. יִמְלֵל.

<sup>4449</sup> (AR) מִלֵּל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מִלֵּל; Impf. יִמְלֵל; Part. מְמַלֵּל, מְמַלֵּלָה.

\* <sup>4451</sup> מִלְמָד Agujada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מִלְמָד.

<sup>4452</sup> מִלֵּץ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלֵצוּ.

<sup>4453</sup> מְלִצֵר Inspector (Dan. 1:11, 16).

<sup>4454</sup> מִלֵּק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מִלֵּק.

4455 **מִלְקוֹחַ** Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— \* **מִלְקוֹחֵיהֶם** \* Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. **מִלְקוֹחֵי**.

4456 **מִלְקוֹשׁ** Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

4457 **מִלְקָחִים** Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. **מִלְקָחֵיהֶם**.

4458 **מִלְתָּחָה** Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de **אֶל־תַּחַת הָאוֹצָר**, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer **אֶל מִלְתָּחַת הָאוֹצָר**, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

\* 4459 **מִלְתָּעוֹת** Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase **מִתְלָעוֹת** (Ver allí).

\* 4460 **מִמְגֹרֶה** Granero (Joel 1:17). — Pl. **מִמְגֹרוֹת**.

4463 **מְמוֹתִים** Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— **מְמוֹתֵיהֶם** En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene **הַמְּמוֹתֵיהֶם**, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

4464 **מִמְזֹר** Bastardo (Deut. 23:3/2).

4465 **מִמְכָּר** 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

4466 **מִמְכָּרֶת** Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

4467 **מִמְלָכָה** 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. **מִמְלָכֹת**; Suf. **מִמְלָכָתוֹ**; Pl. **מִמְלָכוֹת**; Const. **מִמְלָכוֹת**.

\* 4468 **מִמְלָכוֹת** Reino (Jos. 13:12). — Const. **מִמְלָכוֹת**.

4469 **מִמְסָךְ** Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

4470 מְמוֹר Amargura (Prov. 27:25).

4472 מְמוֹרָרִים Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

4473 מְמוֹשֵׁחַ En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura כְּמוֹשֵׁחַ en lugar de מְמוֹשֵׁחַ, y una transposición que haría que el texto, en lugar de אֶת־כְּרוֹב מְמוֹשֵׁחַ הַסּוּכִּיךָ, se lea así: כְּמוֹשֵׁחַ אֶת כְּרוֹב הַסּוּכִּיךָ נִתְּתִיךָ, “yo te puse cuando ungué a los querubines protectores”.

4474 מְמוֹשְׁלִים Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de הַמְּמוֹשְׁלִים se sugiere leer מְמוֹשְׁלִים, “ellos gobernaban”.

4475 מְמוֹשְׁלָה 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. מְמוֹשְׁלָת; Suf. מְמוֹשְׁלֵתֶךָ; Const.pl. מְמוֹשְׁלוֹת; Suf. מְמוֹשְׁלוֹתֶיךָ.

4476 מְמוֹשֶׁק Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. מְמוֹשֶׁק.

4477 מְמוֹתָקִים 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

4478 (I) מָן Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָן).

— (II) מָן ¿Qué? (Exo. 16:15).

4479 (AR) מִן 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— \* מִן Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal. 45:9/8, en lugar de מְנוֹי שְׁמַחוּךָ se sugiere leer מְנוֹיִם שְׁמַחוּךָ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La ם y la ש se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la ם).

4480 מִן Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue.

13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájti lifneijém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con ל y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivíti* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מְנִי, מְנִי; Suf.

מֵהֶם, מִנְהֶם, מִכֶּם, מִמְנָה, מִמְנֵי, מִמְנֵי, מִמְנֵי, מִמְנֵי.

<sup>4481</sup> (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מְנִי, מְנֵי, מְנֵי, מְנֵי (Ketiv: מְנֵי).

<sup>4484</sup> (AR) מִנָּא 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מְנָה, que se traduce como “contado”.

— מְנָאוֹת En Neh. 12:44; Ver מְנָת.

<sup>4485</sup> מְנֵיִנְתָּם Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מְנֵיִנְתָּם.

— מְנָד Ver Hofal de נָדָה.

— (AR) מְנָדָה Ver de AR מְנָדָה (Ver allí).

<sup>4486</sup> (AR) מְנַדֵּעַ 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מְנַדֵּעָא; Suf.

מְנַדֵּעִי.

<sup>4487</sup> מְנָה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מָנַה, מָנִיתִי; Impf. תִּמְנֶה; Impv. מְנֶה; Inf. מְנֹת; Part. מוֹנֶה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נִמְנָה; Impf. יִמְנֶה; Inf. תִּמְנֹת.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. מָנַה, מָנִי; Impf. vaif. וַיִּמַּן.

<sup>4483</sup> (AR) מְנָה PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. מָנַה; Part.pas. מְנִיא.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. מָנִיתָ, מָנִי; Impv. מְנִי.

<sup>4488</sup> מְנָה Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

<sup>4490</sup> מְנָה 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

\* <sup>4489</sup> מְנָה Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. מְנִים.

<sup>4491</sup> מְנַהֵּג Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

\* <sup>4492</sup> מְנַהֲרָה Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. מְנַהֲרוֹת.

\* <sup>4493</sup> מְנֹד Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. מְנֹד.

<sup>4494</sup> מְנוּחַ 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. מְנוּחַ; Suf.pl. מְנוּחֵיכִי.

<sup>4496</sup> מְנוּחָה 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *mei menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9



RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de מְנוֹחָה שָׂר מְנוֹחָה léase שָׂר מְנוֹחָה, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. מְנוֹחָה; Suf. מְנוֹחָתוֹ, מְנוֹחָתָּךְ; Pl. מְנוֹחוֹת.

— \* מְנוֹלָּה Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de מְנוֹלָּה léase מְנוֹלָּה, “su patrimonio”.

<sup>4498</sup> מְנוֹסָּה Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). — Suf. מְנוֹסִי.

Ver נוֹס.

<sup>4499</sup> מְנוֹסָּה Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. מְנוֹסָּה.

\* <sup>4500</sup> מְנוֹרָּה Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. מְנוֹרָּה.

<sup>4501</sup> מְנוֹרָּה 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. מְנוֹרָּה; Const.

מְנוֹרוֹת; Pl. מְנוֹרוֹת.

\* <sup>4502</sup> מְנוֹרָּה Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. מְנוֹרָּהֵי.

— מְנוֹחָּה En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de מְנוֹחָּה נֶאֱשָׂר מְנוֹחָּה la RVA lee así: מְנוֹחָּה בֵּין הַצְּלָעוֹת, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

<sup>4503</sup> מְנוֹחָּה 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4).

4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. מְנוֹחָּה; Suf. מְנוֹחָּתִי; Suf.pl. מְנוֹחָּתֵיכֶם.

<sup>4504</sup> (AR) מְנוֹחָּה 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl.

מְנוֹחָּתֵהוֹן.

— מְנוֹחָּה Ver מְנוֹחָּה.

<sup>4508</sup> מְנוֹי Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

ver. Versiones.

AR Arameo.

— מִן Ver מְנִי.

— מְנִי En Isa. 30:11; Ver מִן.

— מְנִים Ver מִן.

— מְנִיּוֹת Ver מְנִי.

\* 4510 (AR) מְנִיָּן Número (Esd. 6:17).

— מְנִית En Eze. 27:17, en lugar de חֲטִי מְנִית la RVA lee חֲטִים וּמִזֶּר, “con trigo y mirra”.

— מְנָלָם En Job 15:29; Ver מְנָל.

4513 מְנַע QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf. מְנַעְתִּי, מְנַעְתָּ; Impf. יִמְנַע; Impv. מְנַע, מְנַעִי; Part. מְנַע.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. נִמְנַע; Impf. יִמְנַע.

4514 מְנַעוּל Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. מְנַעוּלָיו.

\* 4515 מְנַעֵל Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. מְנַעֵלָיָךְ.

4516 מְנַעֵמִים Manjares (Sal. 141:4).

4517 מְנַעֲנָעִים Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מְנַצֵּחַ Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

\* 4518 מְנַקִּית Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl. מְנַקִּיּוֹת.

— מְנַקֵּת Ver מְנַקֵּת.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

— מְנוּרָה Ver מְנָה —

<sup>4519</sup> מְנִשָּׂה En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz נָשָׂה, “olvidar” (Ver allí).

\* <sup>4521</sup> מְנַת Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de מְנַת מְדִיךְ la RVA lee מְנַת מְדִיךְ, “la porción por tu autosuficiencia”. — Const.pl. מְנִיּוֹת.

— מַס En Job 6:14 la RVA lee לְנִמָּס “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver מַסֵּס). Varios mss. tienen לְמַאס.

<sup>4522</sup> מַס Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de מַס עֶבֶד (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. מַסִּים.

\* <sup>4524</sup> מַסֵּב 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene וּבְמַסְבֵּי יְרוּשָׁלַיִם, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen וּבְמַסְבֵּי יְרוּשָׁלַיִם, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene הַבַּיִת מַסֵּב, pero las versiones antiguas sugieren leer הַבַּיִת מְסָבִיב, alrededor del templo (Ver סָבִיב). b) En Sal. 140:10, en lugar de רֹאשׁ מַסְבֵּי עֲמַל שְׁפָתַימוּ יְכַסּוּמוּ la RVA ve transposición y lee de esta manera: מַסְבֵּי עֲמַל שְׁפָתַימוּ יְכַסּוּמוּ רֹאשׁ, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— מְסַבּוֹת ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de וְהוּא מְסַבּוֹת מְתַהַפֵּךְ la RVA ve transposición y lee וְהוּא מְתַהַפֵּךְ מְסַבּוֹת, “y él las hace girar alrededor”.

<sup>4525</sup> (I) מַסְגֵּר Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) מַסְגֵּר Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

<sup>4526</sup> מַסְנֵרֶת 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. מַסְנֵרֶתוֹ; Pl. מַסְנֵרֹת; Suf. מַסְנֵרֹתֵיהֶם.

Lit. Literal.

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Colect. Colectivo.

4527 **מָסָד** Cimientó (1 Rey. 7:9).

\* 4528 **הַמְסִדְרוֹנָה** Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. **מְסִדְרוֹן**.

4529 **מָסָה** HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. **הִמְסִיו**; Impf. **אֲמַסֶּה**; Vaif. **וַתִּמַּס**.

\* 4531 (I) **מִסָּה** Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. **מִסּוֹת**.

— \* (II) **מִסָּה** Desesperación (Job 9:23). — Const. **מִסָּת**.

4532 (III) **מִסָּה** Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I **מִסָּה**).

— \* **מִסָּה** En Deut. 16:10 la RVA lee **כְּמִדַּת** en lugar de **מִסָּת**, así: **כְּמִדַּת נְדָבַת יָדֶיךָ**, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La **ת** habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: **אֶל־הֵיךָ**.

4533 **מִסּוּהָ** Velo (Exo. 34:33).

4534 **מְסִיכָה** Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

4535 **מִסָּח** Relevó; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— **מִסָּחַר** En 1 Rey. 10:15 léase **וּמִסָּחַר** (Ver **סָחַר**).

4539 **מָסָךְ** 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. **מִסָּךְ**.

\* 4540 **מְסַכָּה** Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. **מְסַכָּתֶיךָ**.

4541 (I) **מִסְכָּה** 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. **מִסְכַּת**; Pl. **מִסְכּוֹת**; Suf. **מִסְכּוֹתֶם**.

— (II) **מִסְכָּה** Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

---

Loc. Locativo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Adv. Adverbio.

4542 **מִסְכֵּן** Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— **הַמִּסְכֵּן** En Isa. 40:20 la RVA lee **הַמִּסְכֵּן**, “el que es pobre ...”

4543 **מִסְכָּנוֹת** Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

4544 **מִסְכֵּנָה** Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

\* 4545 **מִסְכָּת** Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. **מִסְכָּת**.

4546 **מַסְלָה** 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. **מִסְלָת**; Suf. **מִסְלָתוֹ**; Pl. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלֹתָם**.

4547 **מַסְלוֹל** Calzada (Isa. 38:8).

\* 4548 **מִסְמֵר** Clavo (Isa. 41:7). — Var. **מִסְמֵר**; Pl. **מִסְמֵרִים**, **מִסְמֵרוֹת**; Var. **מִסְמֵרִים**.

4549 **מָסַס** QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de **מָשׁוּשׁ** se sugiere leer **מָסַס**. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. **מָסַס**.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayar (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. **נָמַס**; Impf. **יָמַס**; Inf. **הָמַס**; Part. **נָמַס**.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de **וְלֹא יָמַס** se sugiere leer **וְלֹא יָמַס**, “y no haga desfallecer”. — Perf. **הָמַסוּ**.

4550 **מַסְעָה** 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. **מַסְעֵי**; Suf. **מַסְעֵיהֶם**.

4551 **מַסֵּעַ** Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

4552 **מַסְעָד** ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

4553 **מִסְפָּר** Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. **מִסְפָּר**; Suf. **מִסְפָּרִי**.

4554 **מִסְפּוֹא** 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

\* 4555 **מִסְפָּחָה** ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. **מִסְפָּחוֹת**; Suf. **מִסְפָּחֵיכֶם**.

4556 **מִסְפַּחַת** Erupción en la piel (Lev. 13:6).

4557 **מִסְפָּר** 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de **מְתִיו** **מִסְפָּר** como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee **וַיְהִיו מְתִיו לְמִסְפָּר**, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer **וַיְהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ**, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

4560 (I) **מִסֵּר** [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de **לְמִסֵּר** se sugiere leer **לְמַעַל**. De este modo, *lim’ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) **מִסֵּר** NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. **וַיִּמְסְרוּ**.

— **מִסְרָם** En Job 33:16, en lugar de **וּבְמִסְרָם** la RVA lee **וּמִסְרָם**. Allí mismo, en lugar de **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם** lee **וּבְמִסְרָם יַחְתָּם**, “y con terrores les asusta”.

4562 **תְּסַרְתָּ** En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz **אָסַר**). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de **מִסֵּר**), o “disciplina” (de **יָסַר**). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee **בְּמִסְפָּר תְּבָרִית**, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

4563 **מִסְתּוֹר** Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

4564 **מִסְתֵּיר** En Isa. 53:3 léase **מִסְתֵּיר**. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

4565 **מִסְתָּר** 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. **מִסְתָּרִים**; Suf. **מִסְתָּרָיו**.

\* 4566 **מַעֲבָד** Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. **מַעֲבָדֵיהֶם**.

\* 4567 (AR) **מַעֲבָד** Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. **מַעֲבָדוֹהִי**.

\* 4568 **מַעֲבָה** En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

\* 4569 **מַעֲבָר** 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— **מַעֲבָרָה** 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. **מַעֲבָרוֹת**; Const. **מַעֲבָרוֹת**.

4570 (I) **מַעֲנָל** Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. **הַמַּעֲנָלָה**.

— (II) **מַעֲנָל** Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

4571 **מַעַד** QAL: 1) Temblar, tambalearse (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de **מוֹעֲדָת** léase **מוֹעֲדָת**, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. **הַמַּעַד**.

4574 **מַעֲדָנִים** 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

4575 **מַעֲדָנוֹת** 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de **בַּמַּעֲדָנִים**, “con cadenas” o “temblando” (Ver **מַעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

4576 **מַעֲדָר** Azada (Isa. 7:25).

\* 4579 **מַעָה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעָתָיו**.

\* 4578 **מַעָה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעָי**; Suf. **מַעָיו**, **מַעָיהֶם**.

\* 4577 (AR) **מַעָה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעָוֵהִי**.

4580 **מְעוּג** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מְאוּמָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לַעַג**.

4581 **מְעוֹז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mivtseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *ha-miqdásh ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מְעוֹזֵי**; Pl. **מְעֻזִים**; Const. **מְעוֹזֵי**.

4583 **מְעוֹן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מְעוֹז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מְעוֹן**; Suf. **מְעוֹנוֹ**, **מְעוֹנָךְ**.

4585 **מְעוֹנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מְעֻנָה**; Suf. **מְעוֹנָתוֹ**; Pl. **מְעוֹנוֹת**; Const. **מְעֻנוֹת**; Suf. **מְעֻנְתֶיהָ**.

4588 **מְעוּרָה** Oscuridad (Isa. 8:22).

\* 4589 **מְעוֹרִים** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מְעוֹרֵיהֶם**.

4590 **מְעֻזָּה** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מְעֻזָּה**, “sus fortificaciones”.

4591 **מְעַט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יִמְעַט**; Inf. **מְעַט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מְעַטָּה**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הִמְעִיטָה**, Suf. **הִמְעִיטִים**; Impf. **יִמְעִיט**; Part. **מִמְעִיט**.

4592 **מְעַט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מְעֻטִים**.

4593 **מְעֻטָּה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מְעֻטָּה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מְעֻטָּה**). Ver bajo **מְעֻטָּה**.



\* 4594 מְעִטָּה Manto (Isa. 61:3). — Const. מְעִטָּה.

\* 4595 מְעִטָּפֹת Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. מְעִטָּפֹת.

4596 מְעִי En Isa. 17:1 la RVA lee לְעִי: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver עִי).

4598 מְעִילָה Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. מְעִילוֹ; Suf.pl. מְעִילֵיהֶם.

— מְעִים Ver מְעִה.

4599 מְעִיָּן Manatíal, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. מְעִיָּן, מְעִיָּנוּ; Suf. מְעִיָּנוּ; Pl. מְעִיָּנִים, מְעִיָּנוֹת; Const.pl. מְעִיָּנֵי, מְעִיָּנוֹת; Suf. מְעִיָּנֵי.

4600 מְעַךְ QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de לְמַעַן se sugiere leer לְמַעַךְ (Qal) o לְמַעַךְ (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. מְעוֹכָה, מְעוֹךְ.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. מְעַכּוֹ.

4603 מְעַל QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. מְעַלְתֶּם, מְעַל; Impf. יִמְעַל, תִּמְעַל; Inf. מְעַל; Abs. מְעוֹל.

4604 (I) מְעַל 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. מְעַל; Suf. מְעַלוֹ.

4605 (II) מְעַל Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál'ah* *mál'ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál'ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál'ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál'ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. מְעַל; Loc. מְעַלָּה.

— מְעַל Preposición combinada: מְ + עַל. Ver bajo עַל.

<sup>4607</sup> מַעַל **Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).**

\* <sup>4606</sup> (AR) מַעַל **Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. מַעַלִּי.**

\* <sup>4608</sup> מַעֲלָה **1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de מַעֲלָה léase מַעֲלָן, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. מַעֲלָה; Suf. מַעֲלָיו, מַעֲלָיָה.**

<sup>4609</sup> מַעֲלָה **1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).**

— מַעֲלָה Ver II מַעַל.

— מַעֲלִיל **En Zac. 1:4, en lugar de וּמַעֲלִילֵיכֶם se sugiere leer con muchos mss.: מַעֲלִילֵיכֶם, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעֲלִיל.**

\* <sup>4611</sup> מַעֲלָל **Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעֲלָלִים; Const. מַעֲלָלִי; Suf. מַעֲלָלָיו, מַעֲלָלֵיכֶם.**

<sup>4612</sup> מַעֲמָד **1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).**

<sup>4613</sup> מַעֲמָד **Suelo firme (Sal. 69:3/2).**

<sup>4614</sup> מַעֲתָסָה **Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.**

\* <sup>4615</sup> מַעֲמָקִים **Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעֲמָקִי.**

<sup>4616</sup> מַעַן **Propósito. Ver bajo לְמַעַן y II מַעֲנָה.**

<sup>4617</sup> (I) מַעֲנָה **Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעֲנָה.**

— (II) מַעֲנָה **Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעֲנָהוּ.**

<sup>4618</sup> **מַעֲנָה** 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanoatám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene **מַעֲנִית**).

— **מַעֲנָה** Ver **מַעֲנָה**.

— \* **מַעֲנִית** Qere en Sal. 129:3. Ver **מַעֲנָה**.

<sup>4620</sup> **מַעֲצָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

<sup>4621</sup> **מַעֲצָר** Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יִחַר** **חַרֵּשׁ בְּרִזְלֵ מַעֲצָר**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הַרְדָּר**.

<sup>4622</sup> **מַעֲצוֹר** 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

<sup>4624</sup> **מַעֲקָה** Parapeto (Deut. 22:8).

<sup>4625</sup> **מַעֲקָשִׁים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

<sup>4626</sup> **מַעַר** 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמַעַר אִישׁ וְלִיּוֹת** se sugiere leer **כְּמַעֲשָׂה לִיּוֹת**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

\* <sup>4627</sup> (I) **מַעֲרָב** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעֲרָבִי**; Suf.pl. **מַעֲרָבִי**.

\* <sup>4628</sup> (II) **מַעֲרָב** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמַמַּעֲרָבָהּ** léase **וּמַמַּעֲרָבָהּ**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעֲרָב**; Loc. **מַעֲרָבָהּ**.

\* <sup>4629</sup> **מַעֲרָה** En Jue. 20:33, en lugar de **מַמַּעֲרָה נָבַע** léase **מַמַּעֲרָב הַנָּבַע**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

<sup>4631</sup> (I) **מַעֲרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעֲרָת**; Pl. **מַעֲרוֹת**.

<sup>4632</sup> (II) **מַעֲרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מַעֲרוֹת** (Ver **עָרָה**).

\* 4633 **מַעְרָךְ** Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const.

**מַעְרָכִי**.

4634 **מַעְרָכָה** 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl.

**מַעְרָכוֹת**.

4635 **מַעְרָכֶת** Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. **מַעְרָכֶת**; Pl. **מַעְרָכוֹת**.

\* 4636 **מַעְרָם** Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. **מַעְרָמִיָּהֶם**.

— \* **מַעְרָץ** Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de **מַעְרָצְכֶם** léase **מַעְרָצְכֶם**, “vuestro temblor”.

4637 **מַעְרָצָה** En Isa. 10:33, en lugar de la frase **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְרָצָה** se sugiere leer así: **מְסַעֵף פְּאֵרָה בְּמַעְצָרָה**, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver **מַעְצָר**.

4639 **מַעֲשֵׂה** Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohim* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. **מַעֲשֵׂה**; Suf. **מַעֲשֵׂהוּ**; Pl. **מַעֲשֵׂים**; Const. **מַעֲשֵׂי**; Suf. **מַעֲשֵׂיכֶם**.

4643 **מַעֲשֵׂר** 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

4642 **מַעֲשָׂקוֹת** Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

4644 **מֶנֶף** Menfis (Ose. 9:6).

— מְפִיבֹשֶׁת Ver מְפִבְשֶׁת.

4645 מְפִנֵּעַ Blanco de tiro (Job 7:20).

4646 מִפְּחַח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

4648 מְפִיבֹשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

4650 מִפְּיץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מִפֵּץ, “mazo”.

4651 מִפְּלֵל 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

\* 4652 מְפִלְאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מְפִלְאוֹת.

\* 4653 מְפִלְגֻנָּה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מְפִלְגֻנוֹת.

4654 מְפִלְהָ Montón de ruinas (Isa. 17:1).

4655 מְפִלְטָה Refugio (Sal. 55:9/8).

4656 מְפִלְצֶתָה Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מְפִלְצֶתָה.

\* 4657 מְפִלְשֵׁי Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מְפִלְשֵׁי.

4658 מְפִלְתָּה 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מְפִלְתָּה.

\* 4661 מִפְּצֵי Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מִפְּצֵי.

4662 מְפִקָּד 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar hamifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). — Const. מְפִקָּד.

\* 4664 מְפִרְצֵי Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. מְפִרְצֵי.

\* 4665 מְפִרְקָתָה Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. מְפִרְקָתָה.

\* 4666 **מִפְרָשׁ** 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29). — Suf.

**מִפְרָשׁ**; Pl.const. **מִפְרָשִׁי**.

4667 **מִפְשָׁעָה** Trasero, (1 Crón. 19:4).

\* 4669 **מִפְתָּח** Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será]

= abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer **אֶפְתַּח** en lugar de **מִפְתָּח**). —

Const. **מִפְתָּח**.

4668 **מִפְתִּיחַ** Llave (Jue. 3:25).

4670 **מִפְתָּן** Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. **מִפְתָּן**.

— **מִיץ** En Isa. 16:4, en lugar de **הַיָּמִין** los Rollos del M. M. tienen **הַמּוֹץ**, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver **הַמּוֹץ**.

4671 **מִיץ** Tamo (Sal. 1:4).

4672 **מָצָא** QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-hitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. **מָצָא**; Impf. **יִמְצָא**; Impv. **מִצֵּא**; Inf. **מִצֹּא**; Suf. **מִצְאָכֶם**; Part. **מוֹצֵא**; Suf. **מִצְאֵי**.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos. 17:16). — Perf. **נִמְצָא**,

**נִמְצָאתִי**; Impf. **יִמְצָא**; Inf. **הִמְצָא**; Part. **נִמְצָא**.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf. **הִמְצִיאֵנִי**; Impf.vaif. **יִמְצִיאֵנִי**; Suf. **יִמְצִיאֵנִי**; Part. **מִמְצִיא**.

<sup>4673</sup> **מִצֵּב** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19). 3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצְבָּ**; Suf. **מִצְבָּךְ**.

<sup>4674</sup> **מִצֵּב** ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I **צוּר**.

<sup>4675</sup> **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

<sup>4676</sup> **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2) Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבֹּת**, **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתָהּ**; Pl. **מִצְבֹּת**; Const. **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתֵיהֶם**.

<sup>4678</sup> **מִצְבֹּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

<sup>4679</sup> **מִצְדָּ** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). — Const. **מִצְדָּ**; Pl. **מִצְדֹּת**.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדָּה**.

<sup>4680</sup> **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze. 23:34). — Perf. **מִצָּית**; Impf. **יִמְצֵן**; Vaif. **יִמְצֵן**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir: “su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּא**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer **יִמְצֵן** (Ver bajo **מִצָּן**). — Perf. **נִמְצָה**; Impf. **יִמְצָה**.

<sup>4682</sup> (I) **מִצְתָּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מִצְתֹּת**.

<sup>4683</sup> (II) **מִצְתָּה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מִצְתָּהב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

\* <sup>4684</sup> **מִצְתָּלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מִצְתָּלוֹת**; Suf. **מִצְתָּלוֹתָךְ**.

\* <sup>4685</sup> (I) **מִצְדָּר** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מִצְדָּרוֹ**; Pl. **מִצְדָּרִים**.

— \* (II) **מְצוֹר** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מְצוֹר**; Pl. **מְצוֹרִים**.

<sup>4686</sup> (I) **מְצוּדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מְצוּדָתִי**.

— (II) **מְצוּדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מְצָדָה**; Const. **מְצָדָת**; Suf. **מְצָדָתִי**; Pl. **מְצוּדוֹת**.

— **מְצוּדָה** Red (Ecl. 9:12).

<sup>4687</sup> **מִצְוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvat anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádmu aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מִצְוֹת**; Pl. **מִצְוֹת** (= **מִצְוֹת**); Suf. **מִצְוֹתַי**.

<sup>4688</sup> **מְצוּלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מְצוּלָה**, **מְצוּלָה**; Pl. **מְצוּלוֹת**, **מְצוּלוֹת**.

<sup>4689</sup> **מְצוֹק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

\* <sup>4690</sup> **מְצוֹק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מְצוֹקִי**.

<sup>4691</sup> **מְצוֹקָה** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מְצוֹקוֹתֵיהֶם**.

<sup>4692</sup> (I) **מְצוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מִצְר** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

<sup>4693</sup> (II) **מְצוֹר** Fortificación: *ír matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מְצוֹר** Nombre deformado de **מְצָרִים**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

<sup>4694</sup> **מְצוּרָה** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6). — Var. **מְצָרָה**; Pl. **מְצוּרוֹת**.



\* 4695 **מְצוּת** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. **מְצוּתָךְ**.

4696 **מִצַּח** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. **מִצְחוֹ**, **מִצְחָךְ**; Const.pl. **מִצְחוֹת**.

\* 4697 **מְצָחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מִצְחָת** se sugiere leer **מִצְחוֹת**, “grebas”.

\* 4698 **מְצֻלָּה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. **מִצְלוֹת**.

4700 **תְּצִלְתִּים** Címbalos (Esd. 3:10).

4701 **מְצַנְפֵּת** Turbante (Exo. 28:4).

4702 **מִצְעָע** Cama (Isa. 28:20).

\* 4703 **מְצַעֵר** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits 'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. **מִצְעָרַי**; Suf. **מִצְעָרַי**.

4705 **מְצַעֵר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits 'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

4707 **מְצַפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

4710 **מְצַפּוֹן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מִצְפָּנָי**.

4711 **מִצֵּץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וַיִּמְצוּ לָמוֹ** se sugiere leer **וַיִּמְצוּ לָמוֹ**, **וַיִּמְצוּ לָמוֹ**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— **מִצָּק** Ver **יִצָּק**, I **מוֹצָק**, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

4712 **מִצָּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מִצָּרִים**.

4714 **מִצְרַיִם** Egipto (Gén. 10:6).

\* 4715 **מִצְרָף** Crisol (Prov. 17:3).

— \* מַצֵּת Ver מצות.

<sup>4716</sup> מַקְּמָה Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. מַקְּמָה.

<sup>4717</sup> מַקְּבֵת 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

<sup>4720</sup> מַקְּדָשׁ 1) Santuario: *ha-miqdásh* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de מַקְּדָשׁ léase מַקְּדָשׁוֹ. — Var. מַקְּדָשׁ; Suf. מַקְּדָשׁוֹ; Pl. מַקְּדָשִׁים; Const. מַקְּדָשֵׁי. Suf. מַקְּדָשֵׁיכֶם.

\* <sup>4721</sup> מַקְּהָל Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. מַקְּהָלִים, מַקְּהָלוֹת.

<sup>4723</sup> (I) מַקְּוֵה Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. מַקְּוֵה.

<sup>4724</sup> (II) מַקְּוֵה Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. מַקְּוֵה.

— מַקְּוֵה Represa (Isa. 22:11).

<sup>4725</sup> מַקְּוֵה 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. מַקְּוֵה; Suf. מַקְּוֵהוֹ; Pl. מַקְּוֵהוֹת.

<sup>4726</sup> מַקְּוֵה 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. מַקְּוֵהוֹ, מַקְּוֵהוֹת.

\* <sup>4727</sup> מַקְּחָה Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

<sup>4728</sup> מַקְּחָה Mercancías (Neh. 10:32).

<sup>4729</sup> מַקְּטָר Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. מַקְּטָר.

— מַקְּטָר Incienso (Mal. 1:11).

— \* מַקְּטָרֵי Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. מַקְּטָרֵי.

4730 **מִקְטָרֶת** Incensario (Eze. 8:11).

4731 **מִקֵּל** 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. **מִקְלֵי**; Suf. **מִקְלוֹ**; **מִקְלֵכֶם**; Pl. **מִקְלוֹת**.

4733 **מִקְלֵט** Refugio, asilo (Núm. 35:6.) — Const. **מִקְלֵט**; Suf. **מִקְלֵטוֹ**.

\* 4734 **מִקְלָעֵת** Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. **מִקְלָעוֹת**; Const. **מִקְלָעוֹת**.

4735 **מִקְנָה** Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayores del ganado (Gén. 47:6). — Const. **מִקְנָה**; Suf. **מִקְנֵיהֶם**, **מִקְנֵיוֹ**.

4736 **מִקְנָה** Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. **מִקְנָת**; Suf. **מִקְנָתוֹ**.

\* 4738 **מִקְסָם** Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de **מִקְסָם** léase **מִקְסָם**.

4740 **מִקְצוּעַ** Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. **מִקְצוּעֵי**; Fem.pl. **מִקְצָעוֹת**; Suf. **מִקְצָעוֹתָם**.

\* 4741 **מִקְצָעָה** Gubia (Isa. 44:13). — Pl. **מִקְצָעוֹת**.

— **מִקְצָת** Ver **קָצַת**.

4743 **מִקָּן** NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. **נִמְקָן**; Impf. **יִמְקָן**, **יִמְקֶן**; Part. **נִמְקָן**.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. **הִמְקָן**.

— **מִקָּר** Ver **מִקְוֶה**.

4744 **מִקְרָא** 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódes* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. **מִקְרָאֵי**; Suf. **מִקְרָאָה**.

Fem. Femenino.

<sup>4745</sup> מְקַרְהָ 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

<sup>4746</sup> מְקַרְהָ Techo con vigas (Ecl. 10:18).

<sup>4747</sup> מְקַרְהָ Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מִקְשׁ Ver מוֹקֵשׁ.

<sup>4748</sup> מְקַשָּׁה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

<sup>4749</sup> (I) מְקַשָּׁה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

<sup>4750</sup> (II) מְקַשָּׁה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

<sup>4751</sup> (I) מַר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מָר; Fem. מָרָה, מָרָא; Const. מַרְת; Pl. מַרִים; Const. מַרִי.

<sup>4752</sup> (II) מַר Gota de agua (Isa. 40:15).

<sup>4753</sup> מִרְ מirta (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מִרְא QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מוֹרְאָה.

<sup>4754</sup> (II) מִרְא HIFIL: En Job 39:18, la palabra מִרְא se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מִרְא QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de מִרְא יַחְדָּו se sugiere leer מִרְאֵי יַחְדָּו, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de מִרְאֵי יַחְדָּו se sugiere leer מִרְאֵי יַחְדָּו, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

<sup>4756</sup> (AR) מִרְאֵי Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מִרְאֵי (Qere: מַרִי).

<sup>4758</sup> מְרֹאֵה 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מְרֹאֵה; Suf. מְרֹאֵהוּ, מְרֹאֵהוּ.

<sup>4759</sup> מְרֹאֵה 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מְרֹאוֹת.

\* <sup>4760</sup> מְרֹאֵה Buche (Lev. 1:16). — Suf. מְרֹאֵהוּ.

<sup>4761</sup> מְרֹאֵשׁ Desde el principio (Isa. 40:21).

\* <sup>4763</sup> מְרֹאֵשׁוֹת Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מְרֹאֵשׁוֹתָיו.

\* <sup>4765</sup> מְרֹבֵד Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מְרֹבֵדִים.

— מְרֹבֵה En Eze. 23:32 léase מְרֹבֵה (Hifil de רבה).

<sup>4767</sup> מְרֹבֵה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra לְמְרֹבֵה, debido a la ם. Si las letras לם duplican la última parte de la palabra שְׁלוֹם, se podría leer רְבֵה הַמְשָׁרָה, “grande será el dominio”.

<sup>4768</sup> מְרֹבֵית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de וּבְמְרֹבֵית el Pent. Sam. tiene וּבְתִרְבֵית, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מְרֹבֵית בֵּיתְךָ יָמוּתוּ אֲנָשִׁים se sugiere leer וְכָל מְרֹבֵית אֲנָשִׁי בֵּיתְךָ יָמוּתוּ, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— מְרֹבֵכַת Ver רבך.

<sup>4769</sup> מְרֹבֵץ 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מְרֹבֵץ; Const. מְרֹבֵץ, מְרֹבֵץ.

<sup>4770</sup> מְרֹבֵק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

<sup>4771</sup> מְרֹנוֹעַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

\* 4772 מְרִגְלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

4773 מְרִגְמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

4774 מְרִנְעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

4775 מָרַד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמְרַד; Inf. מְרֹוד; Suf. מְרֹדְכֶם; Part. מֹרְדִים; Const. מֹרְדֵי.

4777 מְרָד Rebelión (Jos. 22:22).

4776 (AR) מָרַד Rebelión (Esd. 4:19).

\* 4779 (AR) מָרַד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מְרַדָּא; Det. מְרַדָּא.

4780 מְרֹדוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

4781 מְרֹדַךְ Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

4783 מְרֹדֵךְ En Isa. 13:6, en lugar de מְרֹדֵךְ בְּלִי חֲשׂוֹךְ se sugiere leer מְרֹדֵךְ בְּלִי חֲשׂוֹךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

4784 מָרַה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרַה; Inf.abs. מְרָה; Part. מֹרָה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf. הִמְרִי; Impf. יִמְרָה; Vaif. וְיִמְרָה; Inf. לְמָרוֹת; Suf. הִמְרֹותֶם; Part. מְמָרִים.

4785 מְרָה Ver I מָר.

\* 4786 מְרָה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מְרָת, מְרָת.

\* 4788 מְרֹוד 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf. מְרֹודֵי; Pl. מְרֹודִים; Suf. מְרֹודֵיהֶם.

\* 4790 מְרוּחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). — Const.

מְרוּחַ.

4791 מְרוֹם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2) Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo, morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מְרוֹם; Pl. מְרוֹמִים; Const. מְרוֹמִי.

4793 מְרוּץ Carrera (Ecl. 9:11).

\* 4794 (I) מְרוּצָה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const. מְרוּצָת, מְרוּצָת; Suf. מְרוּצָתָם.

— (II) מְרוּצָה Extorsión (Jer. 22:17).

— \* מְרוּקִיָּהם Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מְרוּקִיָּהם.

4795 מְרוּרָם 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3) Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מְרוּרָ; Pl. מְרוּרוֹת, מְרוּרוֹת.

— מְרוּרָה 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מְרוּרָה; Const. מְרוּרָת; Suf. מְרוּרָתוֹ.

\* 4798 מְרוּזָח 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מְרוּזָח.

4799 מְרוּחַ QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. יְמַרְחֵנִי.

4800 מְרוּחָב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מְרוּחָבֵי.

4801 מְרוּחָק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מְרוּחָקִים; Const. מְרוּחָקֵי.

4802 מְרוּמָשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

4803 **מִרְטַ** QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3)

Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. **אֶמְרֹטִים**; Inf. **מִרְטָה**; Part. **מִרְטִים**; Pas. **מִרוּטָה**.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. **יִמְרֹט**.

PUAL: 1) Ser bruñado, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. **מִרְטָה**; Part. **מִמְרֹט** (**מִמְרֹט** en Isa. 18:2 y 7 léase **מִמְרֹט**, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

4804 (AR) **מִרְטַ** PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. **מִרְיֹטוּ**.

4805 **מְרִי** 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. **מְרִי**; Suf. **מְרִיָּה**.

4806 **מְרִיאַ** Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. **מְרִיאִים**; Const. **מְרִיאֵי**; Suf. **מְרִיאִים**.

4807 **מְרִיב בַּעַל** Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

4808 (I) **מְרִיבָה** Contienda (Gén. 13:8).

4809 (II) **מְרִיבָה** Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

4814 **מְרִירוֹת** Amargura (Eze. 21:11/6).

4815 **מְרִירִי** Amargo (Deut. 32:24).

4816 **מְרָךְ** Cobardía (Lev. 26:36).

4817 **מְרָכָב** 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. **מְרָכָבוּ**.

4818 **מְרָכָבָה** 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. **מְרָכָבַת**; Suf. **מְרָכָבוֹתָהּ**; Pl. **מְרָכָבוֹת**; Const. **מְרָכָבוֹת**; Suf. **מְרָכָבוֹתָהֶם**.

\* 4819 **מְרָכְלָת** Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. **מְרָכְלָתָהּ**.



<sup>4820</sup> **מְרָמָה** 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. **מְרָמוֹת**.

<sup>4823</sup> **מְרָמָס** Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. **מְרָמָס**.

\* <sup>4827</sup> **מְרַע** Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. **מְרַע**.

<sup>4828</sup> (I) **מֵרֵעַ** 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. **מֵרֵעֵהוּ**; Pl. **מֵרַעִים**.

— (II) **מַרְעַע** Part. Hifil de **רַעַע** (Ver allí).

<sup>4829</sup> **מְרַעָה** Pasto (Gén. 47:4). — Const. **מְרַעָה**; Suf. **מֵרַעֵהוּ**.

<sup>4830</sup> **מְרַעִית** Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. **מֵרַעִיתוֹ**.

<sup>4832</sup> (I) **מְרַפָּא** 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. **מְרַפָּה**.

— (II) **מְרַפָּא** Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— **מְרַפָּה** En Jer. 8:15 léase **מְרַפָּא** (Ver I).

\* <sup>4833</sup> **מְרַפֵּשׁ** Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. **מְרַפֵּשׁ**.

<sup>4834</sup> **מְרַץ** NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de **תִּתְחַבֵּל** **מְרַץ** se sugiere leer así: **תְּחַבֵּל תִּתְחַבֵּל תֵּאָרֵץ**, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de **מִה נִמְלָצוּ אֲמָרֵי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מִה נִמְרָצוּ אֲמָרֵי יִשְׂרָאֵל**, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— **מְרַצֹּתָם** En Jer. 8:6 el Ketiv tiene **מְרַצֹּתָם**; el Qere lee **מְרוֹצֹתָם**, “su carrera” (Ver I **מְרוֹצָה**).

<sup>4836</sup> **מְרַצֵּעַ** Lezna (Exo. 21:6).

4837 **מְרֻצֵּפֶת** Pavimento (2 Rey. 16:17).

4838 **מָרַק** QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. **מְרַקֵּן**; Part.pas. **מְרֻקָּן**.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. **מִרַּק**.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: **תִּמְרִיקוּ**, “purifican”. El Qere tiene **תִּמְרוֹק**, “purificación”.

4839 **מָרַק** Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: **מָרַק**. El Ketiv tiene **פָּרַק**.  
b) En Eze. 24:10, en lugar de **וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה וַיִּהְיֶה הַמָּרְקָה** se sugiere leer **וַיִּהְיֶה הַמָּרַק וַיִּהְיֶה הַמָּרַק**, “y vacía el caldo”.

\* 4840 **מְרֻקָּח** Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de **מְנַדְּלוֹת מְרֻקָּחִים** se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: **מְנַדְּלוֹת מְרֻקָּחִים**, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

4841 **מְרֻקָּחָה** Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

4842 **מְרֻקָּחָת** Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

4843 **מָרַר** QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. **מָרַר**, **מָרַרָה**; Impf. **יִמַּר**.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. **אִמְרַר**; Suf. **יִמְרַרְהוּ**.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. **הִמְרַר**; Impf. **תִּמְרַר**; Inf. **הִמְרַר**.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. **יִתְמַרְמַר**.

4844 **מָרַר** Ver **מָרַר**.

\* 4845 **מְרֻרָה** Hiel (Job 16:13). — Suf. **מְרֻרָתִי**.

\* 4846 **מְרֻרָה** Ver **מְרֻרָה**.

4849 מַרְשֵׁעַת Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de הַתְּרִשְׁעֵת léase הַתְּרִשְׁעֵת.

4850 מֵרַתִּים Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I מַר) o “doble rebelión” (Ver מַרְדָּה).

4853 (I) מִשָּׂא 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25). 2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre מִשָּׂא en Isa. 46:1 ver bajo עַמַּס. — Suf. מִשְׂאוֹ, מִשְׂאֲכֶם.

— (II) מִשָּׂא 1) Pronunciamento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו se sugiere leer: וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de נָשָׂא קוֹל, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. מִשְׂאוֹת.

4856 מִשָּׂא Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

4855 מִשָּׂא 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shaná ha-shviit u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

4857 מִשְׂאָב Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. מִשְׂאָבִים.

4858 מִשְׂאָה Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— מִשְׂאָה Ver מִשְׂאוֹהָ.

4860 מִשְׂאוֹן Engaño (Prov. 26:26).

— מִשְׂאוֹת 1) En Eze. 17:9, en lugar de לְמִשְׂאוֹת se sugiere leer לְהַשְׂאוֹת, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II מִשָּׂא 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo מִשְׂאֵת.

— מִשְׂאוֹת Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

\* 4862 מְשַׁאֲלָה Anhele (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מְשַׁאֲלוֹת; Suf. מְשַׁאֲלוֹתֶיךָ.

\* 4863 מְשַׁאֲרֵת Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מְשַׁאֲרֵתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתֶיךָ; Pl.suf. מְשַׁאֲרֵתֶיךָ, מְשַׁאֲרֵתֶיךָ.

4864 מְשַׁאֵת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'et kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מְשַׁאֵר). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת; Suf. מְשַׁאוֹתֶיךָ.

\* 4859 מְשַׁאֵת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מְשַׁאֵת; Pl. מְשַׁאוֹת.

4865 מְשַׁבֵּצוֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשַׁבֵּב Ver מְשׁוּבָה.

4866 מְשַׁבֵּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním* = el momento de los niños para nacer (Ose. 13:13). — Const. מְשַׁבֵּר.

\* 4867 מְשַׁבֵּר Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מְשַׁבֵּרֶיךָ; Suf. מְשַׁבֵּרֶיךָ.

\* 4868 מְשַׁבֵּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מְשַׁבֵּתֶיךָ.

4869 מְשַׁנֵּב 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 מְשַׁנֵּה Error (Gén. 43:12).

— מְשַׁנֵּת Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra מְשַׁנֵּת: לְךָ, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נִשְׁגָּה).

4871 מְשַׁה QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מְשַׁהוּ.

4872 מְשַׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מְשַׁה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

\* 4874 מְשָׂה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2).

— Const. מְשָׂה.

4875 מְשֹׂאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de מְשֹׂאָה וּמְשֹׂאָה se sugiere leer אֶרֶץ שְׂוֹאָה וּמְשֹׂאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשֹׂאָת.

— מְשֹׂאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

\* 4878 מְשׁוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשֻׁבָּה; Const. מְשׁוּבָת; Suf. מְשׁוּבָתִי; Suf.pl. מְשׁוּבָתֵיכֶם.

\* 4879 מְשׁוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׁוּגָתִי.

4880 מְשׁוּטָה Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׁוּטָיִךְ. (Eze. 27:6).

\* 4881 מְשׁוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְשֻׁכָּה, מְסוּכָה; Suf. מְשׁוּכָתוֹ.

4882 מְשׁוּסָה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׁוּסָה, “saqueador”. El Qere tiene מְשׁוּסָה (Ver allí).

4883 מְשׁוּרָה Sierra (Isa. 10:15).

4884 מְשׁוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

4885 (I) מְשׁוּשָׁה Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשׁוּשָׁה; Suf. מְשׁוּשָׁי.

— \* (II) מְשׁוּשָׁה 1) En Job 8:19 algunos leen מְסוּסָה (Ver bajo מְסוּסָה). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מְסוּסָה.

4886 מְשַׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מְשַׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מְשַׁחֵהוּ; Inf. מְשַׁחֵהוּ; Pref.suf. לְמְשַׁחֵהוּ; Part. מְשַׁחֵהוּ; Pas. מְשַׁחֵהוּ.

4887 (AR) מִשְׁחָה Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מִשְׁחָה Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

4888 (II) מִשְׁחָה Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מִשְׁחָה.

— \* (I) מִשְׁחָה Unción (Exo. 40:15). — Suf. מִשְׁחָתָם.

— (II) מִשְׁחָה Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מִשְׁחָה.

4889 מִשְׁחָה 1) Part. Hifil de שָׁחַ: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמִּשְׁחָה, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מִשְׁחָתֵי.

4890 מִשְׁחָק Burla, risa (Hab. 1:10).

4891 מִשְׁחָר En Sal. 110:3, en lugar de מִרְחָם וּמִשְׁחָר se sugiere leer מִרְחָם וּמִשְׁחָר, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

\* 4892 מִשְׁחָת Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מִשְׁחָתוֹ.

4893 מִשְׁחָת En Isa. 52:14, en lugar de בֵּן מִשְׁחָת se sugiere leer בֵּן מִשְׁחָת, “así fue desfigurado” (Ver שָׁחַ).

— \* מִשְׁחָת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מִשְׁחָתָם.

4894 מִשְׁטָח Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מִשְׁטָח.

4895 מִשְׁטָמָה Hostilidad (Ose. 9:7).

\* 4896 מִשְׁטָר En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

4897 מִשִּׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

<sup>4899</sup> **מְשִׁיחַ** Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. **מְשִׁיחַ**; Suf. **מְשִׁיחוּ**; Suf.pl. **מְשִׁיחֵי**.

<sup>4900</sup> **מָשַׁח** QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver **מְשָׁךְ**). — Perf. **מָשַׁח**; Impf. **תִּמְשַׁח**; Impv. **מָשַׁח**; Suf. **מְשָׁכוּ**; Part. **מִשְׁחָה**.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. **יִמְשְׁכוּ**, **תִּמְשְׁכוּ**.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. **מִמְשָׁךְ**.

<sup>4901</sup> **מְשָׁךְ** Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

<sup>4904</sup> **מִשְׁכָּב** 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. **מִשְׁכָּב**; Suf. **מִשְׁכָּבוּ**; Const.pl. **מִשְׁכָּבֵי**; Suf. **מִשְׁכָּבוֹתָם**.

\* <sup>4903</sup> (AR) **מִשְׁכָּבָה**, **מִשְׁכָּבָךְ**, **מִשְׁכָּבֵי** Cama (Dan. 2:28). — Suf. **מִשְׁכָּבֵי**.

— **מִשְׁכָּה** Ver **מְשִׁיחָה**.

— **מִשְׁכוֹת** Cuerdas (Job 38:3).

<sup>4905</sup> **מִשְׁכִּיל** 1) Part. Hifil de **שָׁכַל**, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *havlíim ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabttítulo; Ver nota RVA).

— **מִשְׁכִּים** En Jer. 5:8 se sugiere leer **מִאֲשִׁיכִים**, forma denominativa Hifil de **אָשַׁךְ**, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— מְשֻׁכָּת 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. מְשֻׁכָּתוֹ; Pl. מְשֻׁכָּוֹת; Suf. מְשֻׁכָּוֹתָם.

<sup>4908</sup> מְשֻׁכָּן 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. מְשֻׁכָּן; Suf. מְשֻׁכָּנוֹ; Pl. מְשֻׁכָּנוֹת; Suf. מְשֻׁכָּנוֹתָיו.

\* <sup>4907</sup> (AR) מְשֻׁכָּן Morada (Esd. 7:15). — Suf. מְשֻׁכָּנָה.

<sup>4909</sup> מְשֻׁכָּרַת Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

<sup>4910</sup> (I) מִשַּׁל QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. מִשַּׁל; Impf. יִמְשַׁל; Inf. לְמִשַּׁל, מְשֻׁל; Part. מִשַּׁל.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. הִמְשִׁילָם; Impf.suf. תִּמְשִׁילֵהוּ; Inf. הִמְשִׁיל (Ver allí).

— (II) מִשַּׁל QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de לְמִשַּׁל עַמִּים se sugiere leer לְמִשַּׁל עַמִּים, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo מִשַּׁל). — Impf. יִמְשַׁל; Impv. מִשַּׁל; Part. מִשַּׁל.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. נִמְשַׁלְתִּי, נִמְשַׁל.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. מִמְשַׁל.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. תִּמְשִׁילֹנִי.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. אֶתְמַשֵּׁל.

<sup>4911</sup> מִשַּׁל 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. מִשַּׁל; Suf. מְשַׁלוֹ; Pl. מְשַׁלִּים; Const. מְשַׁלֵּי.



<sup>4915</sup> (I) מְשָׁלִי Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. מְשָׁלוּ.

— (II) מְשָׁלִי Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. מְשָׁלוּ.

<sup>4916</sup> מְשָׁלוֹת 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadáam* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מְשָׁלָח (Ver también מְשָׁלָח).

— \* מְשָׁלָח 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מְשָׁלָח.

<sup>4917</sup> מְשָׁלָחַת 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מְשָׁלָשׁ En Gén. 38:24, en lugar de leer בְּמִשְׁלָשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלָשֶׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

<sup>4923</sup> מְשָׁמָה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מְשָׁמוֹת.

\* <sup>4924</sup> מְשָׁמֶן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מְשָׁמֶן; Const.pl. מְשָׁמֵי, מְשָׁמֵי.

— מְשָׁמֵי Ricos manjares (Neh. 8:10).

\* <sup>4926</sup> מְשָׁמַע Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojáj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— \* מְשָׁמַעֵי Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מְשָׁמַעֵי.

<sup>4929</sup> מְשָׁמָר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מְשָׁמָר; Suf. מְשָׁמָרִים; Pl.suf. מְשָׁמָרֵי.

\* <sup>4930</sup> מְשָׁמָרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מְשָׁמָרוֹת; Var. מְסָמָר (Ver allí).

<sup>4931</sup> **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamártá el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gershón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamidah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרְתּוֹ**; Pl. **מִשְׁמֶרֶת**; Const. **מִשְׁמֶרֶת**; Suf. **מִשְׁמֶרֶתֵיהֶם**.

<sup>4932</sup> **מִשְׁנָה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָהוּ**; Pl. **מִשְׁנֵים**.

<sup>4933</sup> **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפֹּת**.

<sup>4934</sup> **מִשְׁעוֹל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

<sup>4935</sup> **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

<sup>4937</sup> **מִשְׁעָן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish'án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעָן**.

— **מִשְׁעָן** Provisión: *mash'én u-mash'enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעָנָה**.

<sup>4938</sup> **מִשְׁעָנָה** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעָנָתוֹ**; Suf.pl. **מִשְׁעָנָתָם**.

<sup>4939</sup> **מִשְׁפָּח** Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

<sup>4940</sup> **מִשְׁפָּחָה** 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָתוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּחָת**; Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָתֵיהֶם**.

<sup>4941</sup> **מִשְׁפָּט** 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. **מִשְׁפָּט**; Suf. **מִשְׁפָּטוֹ**; Pl. **מִשְׁפָּטִים**; Const. **מִשְׁפָּטֵי**; Suf. **מִשְׁפָּטֵי**.

<sup>4942</sup> **מִשְׁפָּטִים** ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

<sup>4943</sup> **מִשְׁקָה** En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

\* <sup>4944</sup> **מִשְׁקָה** Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. **מִשְׁקָה** (Ver **שָׁקָה**).

— \* **מִשְׁקָדָה** Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. **מִשְׁקָדִים**.

<sup>4945</sup> **מִשְׁקָה** 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. **מִשְׁקָה**; Suf. **מִשְׁקָהוּ**; Pl.suf. **מִשְׁקָיו**.

<sup>4946</sup> **מִשְׁקוֹל** Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. **מִשְׁקָל**.

<sup>4947</sup> **מִשְׁקוֹף** Dintel (Exo. 12:7).

<sup>4948</sup> מִשְׁקָל *peso* (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקָל; Suf. מִשְׁקָלוּ.

\* <sup>4949</sup> מִשְׁקָלֶת *Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad* (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקָלֶת, מִשְׁקָלֶת.

\* <sup>4950</sup> מִשְׁקָע *Sedimento: mishqá máyim = agua clara tras un proceso de sedimentación* (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקָע.

<sup>4951</sup> מִשְׁרָה *Dominio* (Isa. 9:6/6).

\* <sup>4952</sup> מִשְׁרָה *Jugo, extracto: mishrát anavím = jugo de uvas* (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרָת.

\* <sup>4953</sup> (AR) מִשְׁרוּקֵי *Flauta* (Dan. 3:5). — Det. מִשְׁרוּקֵיָא.

— מִשְׁרֵיִם Ver מִשְׁרֵיִם.

\* <sup>4955</sup> מִשְׁרָפָה 1) *Quema: ke-misrefót abotéja = como las quemas de tus padres* (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) *Horno de cal: ve-hayú amím misrefót sid = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados* (Isa. 33:12). — Pl.const. מִשְׁרָפוֹת.

<sup>4958</sup> מִשְׁרֵת *Sartén* (2 Sam. 13:9).

<sup>4959</sup> מִשַּׁשׁ QAL: *Palpar* (Gén. 27:12). — Impf.suf. יִמְשֹׁשׁ, יִמְשֹׁשׁוּ.

PIEL: 1) *Rebuscar palpando* (Gén. 31:34). 2) *Andar a tientas o palpando* (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשְׁשָׁתָּה; Impf. יִמְשֹׁשׁ.

HIFIL: *Hacer que alguien pueda palpar: ve-yamésh jóshej = y que alguien pueda palpar las tinieblas* (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יִמְשֹׁשׁ.

\* <sup>4961</sup> (AR) מִשְׁתֵּיָא *Banquete: bet mishteyá = sala del banquete* (Dan. 5:10). — Det. מִשְׁתֵּיָא; Heb. מִשְׁתֵּה.

<sup>4960</sup> מִשְׁתֶּה 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מִשְׁתֶּה; Suf.sing. מִשְׁתֵּי, מִשְׁתֵּי.

— מִשְׁתֵּי Ver Hifil de שִׁין.

— מֵת Muerto (Ver bajo מוּת).

<sup>4962</sup> מְתִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal. 26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de מְתֵי יִשְׂרָאֵל se sugiere leer מֵת יִשְׂרָאֵל, “piojitos de Israel”. La palabra מֵת tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

<sup>4963</sup> מְתִבֵּן Paja (Isa. 25:10).

<sup>4964</sup> מְתִנֵּן Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. מְתִנֵּי.

<sup>4966</sup> מְתוּקָה Dulce (Isa. 5:20). — Fem. מְתוּקָה; Pl. מְתוּקִים.

<sup>4969</sup> מְתַח QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. וַיִּמְתַּח.

<sup>4970</sup> מְתֵי ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

<sup>4971</sup> מְתִבְנֵת 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. מְתִבְנֵתוֹ, מְתִבְנֵתָם.

<sup>4972</sup> מְתִלְאָה En Mal. 1:13 léase מְתִלְאָה, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

<sup>4973</sup> מְתִלְעוֹת Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito מְתִלְעוֹת.

— מְתִלְעוֹת Ver מְתִלְעוֹת.

<sup>4974</sup> מַתָּהֵם Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

<sup>4976</sup> מַתָּן 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

<sup>4979</sup> מַתְּנָה 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót qodsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. מַתְּנֹת; Pl. מַתְּנוֹת; Const. מַתְּנוֹת; Suf. מַתְּנוֹתֵיכֶם, מַתְּנוֹתֵיכֶם.

<sup>4978</sup> (AR) מַתְּנָה Regalo (Dan. 2:6). — Pl. מַתְּנָן.

<sup>4983</sup> מַתְּנִים Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. מַתְּנֵי; Suf. מַתְּנֵיכֶם, מַתְּנֵי.

<sup>4985</sup> מַתְּקָן QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. מַתְּקָן; Impf. יִמְתְּקֶנּוּ; Paus. יִמְתְּקֶנּוּ.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. נִמְתְּקֶנּוּ.

<sup>4986</sup> מַתְּקָן Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de מַתְּקָן שְׂפָתַיִם se sugiere leer מַתְּגָן שְׂפָתַיִם, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. מַתְּקָן.

\* <sup>4987</sup> מַתְּקָן Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. מַתְּקָנֵי.

\* <sup>4991</sup> מַתָּת Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

— ׀ El origen del nombre de la Nun se desconoce. Al principio su signo tenía esta forma: .

<sup>4994</sup> (I) נָא Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הִנֵּה: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נִגְדָה (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

<sup>4995</sup> (II) נָא Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

<sup>4997</sup> נֹדֵם Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. נֹדֵם; Suf. נֹדֵם; Pl. נֹדֵם.

<sup>4998</sup> נָאוֹה QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נִאָוַה. Otros consideran estas formas como Nifal de אָוַה (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase שֶׁמֶן רֹאשׁ אֶל יְנִי רֹאשִׁי se sugiere leer así: שֶׁמֶן רֹאשִׁי אֶל יְנִי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”. Muchos mss. tienen נִיא (Hifil de נֹא) en lugar de יְנִי, pero el sentido no es bien expresado.

— נֹדֵם En Jue. 4:19; Ver נֹדֵם.

<sup>5000</sup> נָאוֹה 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. נִאוֹה.

— נִאוֹפִים Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. נִאָפִים; Suf. נִאָפִי.

— נִאוֹת Ver נִאוֹת.

<sup>5002</sup> נָאָם Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de נִאָם (נִאָם), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de נָאָם פֶּשַׁע לְרֹשָׁע se sugiere leer נִעִים פֶּשַׁע לְרֹשָׁע, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

<sup>5003</sup> נִאָף QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. יִנְאָף; Vaif. וַיִּנְאָף; Inf. נִאָף; Part. נִאָף.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. נִאָפָה; Impf. וַיִּנְאָף; Part. מִנְאָף.

— \* **נִאֲפִים** Ver **נִאֲפִים** \*.

\* <sup>5005</sup> **נִאֲפִים** Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. **נִאֲפִיהָ**.

<sup>5006</sup> **נִאֲץ** QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. **נִאָץ**; Impf. **יִנְאָץ**, **יִנְאָצִין**.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. **נִאָץ**; Inf. **נִאָץ**; Part.pl.const. **מִנְאָצִי**; Suf. **מִנְאָצִיךָ**.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. **מִנְאָץ**.

— **נִאָצָה** Vergüenza (2 Rey. 19:3).

\* <sup>5007</sup> **נִאָצָה** Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. **נִאָצוֹת**; Suf. **נִאָצוֹתֶיךָ**.

<sup>5008</sup> **נִאָק** QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. **נִאָק**; Impf. **יִנְאָקוּ**.

\* <sup>5009</sup> **נִאָקָה** Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. **נִאָקָתֶם**.

<sup>5010</sup> **נִאָר** PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. **נִאָרְתָה**, **נִאָר**.

— **נִאָשְׁמוּ** En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas **נִשְׁמוּ**, “desolados” (de **שָׁמָּה**). Eso hace más sentido que el Nifal de **אָשַׁם**, por tratarse de animales que no tienen culpa.

<sup>5012</sup> **נִבֵּא** NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv **הַנְּבִיאִים**, “los profetas”, el Qere lee **הַנְּבִיאִים**, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. **נִבְּאָ**; Impf. **יִנְבְּאָ**; Impv. e Inf. **הַנְּבִאָ**; Inf.suf. **הַנְּבִאָו**; Part. **נִבְּאָ**, **נִבְּאָים**; Const. **נִבְּאִי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos **לָדַד**: Perf. **הִתְנַבְּאתִי**, **הִתְנַבְּאתְ**; Inf. **הִתְנַבְּוֹת**; Part. **מִתְנַבְּאָ**, **מִתְנַבְּאוֹת**.



<sup>5013</sup> (AR) **נבא** HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de **הַתְּנַבִּי חֲנִי נְבִיאָה**, léase con el Qere: **הַתְּנַבִּיא חֲנִי נְבִיאָה**, “profetizó el profeta Hageo”.

<sup>5016</sup> **נבואה** Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

\* <sup>5017</sup> (AR) **נבואה** Profecía (Esd. 6:14). — Const. **נבואת**.

— **נבוב** Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. **נבוב**.

<sup>5023</sup> (AR) **נבזה** Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer **נבזה**. — Suf.pl. **נבזיתך**.

<sup>5024</sup> **נבח** QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. **לנבח**.

<sup>5027</sup> **נבט** PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. **נבט**.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. **הבית**; Impf. **יבית**; Impv. **הבט**, **הבית**; Inf. **הבית**; Suf. **הביתם**; Part. **מבית**.

<sup>5030</sup> **נביא** Profeta (Gén. 20:7). — Fem. **נביאה**; Suf. **נביאך**, Pl. **נביאים**; Const. **נביאי**; Suf. **נביאיכם**, **נביאיו**.

\* <sup>5029</sup> (AR) **נביא** Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: **נביא**; Det.pl. Qere: **נבייא**.

\* <sup>5033</sup> **נבך** Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de **מעיינות נכבדי מים** se sugiere leer **מעיינות נבכי מים**, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. **נבכי**.

— (I) **נבל** QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. **נבלה**, **נבל**; Impf. **יבול**, **נבל**; Part. **נבל**, **נבל**; Inf. **נבל**; Part. **נבל**, **נבל**.

<sup>5034</sup> (II) **נבל** QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. **נבלת**.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. **נבלתיך**; Impf. **הנבל**; Vaif. **וינבל**; Part. **מנבל**.

5036 **נְבִלָה** Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. **נְבִלִים**; Fem. **נְבִלָה**.

5035 (I) **נִבְלָה** Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. **נְבִלִים**; Const. **נְבִלֵי**; Suf. **נְבִלֵיהֶם**.

— (II) **נְבִלָה** Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. **נְבִלָה**; Pl. **נְבִלִים**; Suf. **נְבִלֵיהֶם**.

5039 **נְבִלָה** 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

5038 **נְבִלָה** Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. **נְבִלָת**; Suf. **נְבִלָתֶךָ**, **נְבִלָתָם**.

5040 **נְבִלָה** Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— **נְבִלָה** Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

5042 **נָבַע** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נֹבֵעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf.

**תִּבְעֶנָה**, **יִבִיעַ**, **אֲבִיעָה**.

\* 5043 (AR) **נְבִרֶשֶׁת** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נְבִרֶשֶׁתָא**.

5045 **נִגְבַּע** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-éjád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נִגְבַּע**.

5046 **נָגַד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **נָגַדְתָּ**, **נָגַדְתָּ**; Impf. **נֹגֵד**; Suf. **נֹגֵדְךָ**; Impv. **נֹגֵדְךָ**, **נֹגֵדְךָ**; Inf. **נֹגֵד**; Part. **נֹגֵדְתָּ**, **נֹגֵדְתָּ**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **נִגְדְתָּ**; Impf.vaif. **נִגְדְתָּ**; Inf.abs. **נִגְדְתָּ**.

5047 (AR) **נָגַד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נֹגֵד**.

5048 **נִגְדָה** 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-*

*shémesh* = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-négued* (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashléj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָה; Suf. נִגְדוֹ.

<sup>5049</sup> (AR) נִגְדָה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נִגְדָה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָה-נָא לְכָל propone leer לְנִגְדָה עֵינַי כָּל, “ante los ojos de todo”.

<sup>5050</sup> נָגַה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגְהֶה; Impf. יִגְהֶה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יִגְהֶה.

<sup>5051</sup> נִגְדָה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְדָהֶם.

\* <sup>5053</sup> (AR) נִגְדָה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְדָהָא.

\* <sup>5054</sup> נִגְדָה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְדָהֶם.

<sup>5055</sup> נָגַח QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִנְגַח.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יִנְגַח; Part. מִנְגַּח.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַגַּח.

<sup>5056</sup> נִגַּח Corneador (Exo. 21:29)

<sup>5057</sup> נִגְדָה 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2) Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2 Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. נִגְדָהֶם.

\* 5058 **נְגִינָה** 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo **נְגִינּוֹת**). — Var. **נְגִינַת**; Suf. **נְגִינָתָם**; Pl. **נְגִינּוֹת**; Suf. **נְגִינּוֹתָי**.

— **נְגִינּוֹת** Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— **נְגִלָּת** Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I **גְּלוּת**).

5059 **נָגַן** QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. **נֹגֵן**, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. **נָגַן**; Impf. **נֹגֵן**; Inf. **נֹגֵן**; Part. **מְנַגֵּן** (se traduce “músico”).

5060 **נָגַע** QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. **נָגַע**; Impf. **יָנַע**; Impv. **נַע**; Inf. **נֹגַע**, **לְנֹגַע**, **לְנֹגַעַת**; Suf. **נֹגַעוּ**; Part. **נֹגֵעַ**, **נֹגַעַת**; Pas. **נִגְעַע**.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. **יִנְגַעוּ**.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. **נִגְעוּ**.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. **יִנְגַעוּ**.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo tagúa yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. **הִנְגִיעַ**; Fem. **הִנְגִיעַת**; Impf. **הִנְגִיעַ**; Inf. **הִנְגִיעַ**; Part. **מִנְגִיעַ**; Fem. **מִנְגִיעַת**; Const.pl. **מִנְגִיעֵי**.

5061 **נָגַעַת** 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. **נָגַעַת**; Suf. **נָגַעוּ**; Pl. **נָגַעִים**; Const. **נָגַעֵי**.

5062 **נָגַח** QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. **נָגַח**; Suf. **נָגַחוּ**; Impf. **יָגַח**; Vaif.suf. **יִנְגַּחוּ**; Inf. **לְנָגַח**; Suf. **נָגַחוּ**; Abs. **נָגַח**; Part. **נֹגַחַת**.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִנְּךָ; Impf.vaif. וַיִּנְּךָ; Inf. הִנְּךָ, נִנְּךָ.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְנַנְּפוּ.

<sup>5063</sup> נִנְּךָ 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נִנְּךָ.

<sup>5064</sup> נִנְּךָ NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de יָדַי לַיְלָה נִנְּךָ se sugiere leer con la LXX y la Peshita: יָדַי לַיְלָה נִנְּךָ, “en la noche extendiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִנְּךָ; Part. נִנְּךָ.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. הִנְּךָ; Impf.suf. וַיִּנְּךָ; Vaif. וַיִּנְּךָ; Impv.suf. הִנְּךָ.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מִנְּךָ.

— נִנְּךָ Torrentes (Job 20:28).

<sup>5065</sup> נִנְּךָ QAL: 1) Golpear, atizar. — En Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión. — En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. נִנְּךָ; Impf. וַיִּנְּךָ, וַיִּנְּךָ; Part. נִנְּךָ.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de נִנְּךָ וְהוּא נִנְּךָ se sugiere leer: הוּא נִנְּךָ וְנִנְּךָ, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. נִנְּךָ.

<sup>5066</sup> נִנְּךָ QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *gúesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *gúeshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. וַיִּנְּךָ; Impv. וַיִּנְּךָ, וַיִּנְּךָ, וַיִּנְּךָ; Inf. וַיִּנְּךָ; Suf. וַיִּנְּךָ.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. וַיִּנְּךָ; Part. וַיִּנְּךָ.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. הִגִּישׁוּ; Suf. הִגִּישׁוּ; Impf. יִגִּישׁוּ, יִגִּישׁוּ; Vaif. יִגִּישׁוּ; Impv. הִגִּישׁוּ, הִגִּישׁוּ; Part. מִגִּישׁ; Const.pl. מִגִּישִׁי.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. הִנָּשׂוּ; Part. מִנָּשׂוּ.

<sup>5067</sup> נָדַד Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer נָדַד, “se esfuma” (Comp. RVA).

— נָדַד [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv נָדַד, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen נָדַד, “y apartó” (Ver Hifil de נָדַד).

<sup>5068</sup> נָדַב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְבֹּב.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדַּב; Impf.vaif. יִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדַּב; Part. מִתְנַדַּב.

<sup>5069</sup> (AR) נָדַב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדְּבוּ; Part. מִתְנַדַּב; Pl. הִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדְּבוּ (contribución, ofrenda voluntaria).

<sup>5071</sup> נָדָבָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נָדַבְתִּי; Pl. נָדַבְתֶּם; Suf. נָדַבְתֶּם.

<sup>5073</sup> (AR) נָדַבְתִּי Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נָדַבְתִּי.

— נָדַבְתִּי En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II נָדַבְתִּי y nota RVA).

<sup>5074</sup> נָדַד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדַדְתָּ; Impf. יִדְדוּ; Inf. נָדַד; Part. נָדַד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de **וְנִדְדוּ וְלֹא יָדָעוּ** hay que leer **וְנִדְדוּ וְלֹא יָדָעוּ**. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. **יִנְדְּדֵהוּ**.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II **קוץ**). Impf. **יִנְדְּדֵהוּ**; Part. **מִנְדֵּד**.

<sup>5075</sup> (AR) **נָדַד** PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. **נִדְּדָה**.

— **נִדְּדָיִם** Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

<sup>5077</sup> **נָדַה** PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. **מִנְדֵּיִם**, **מִנְדֵּיִכֶם**.

<sup>5078</sup> **נָדַה** Obsequio (Eze. 16:33).

<sup>5079</sup> **נִדְּדָה** 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstuosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. **נִדְּדָה**; Suf. **נִדְּדָהּ**.

<sup>5080</sup> (I) **נָדַח** NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. **נִדְּחָה**; Impf. (Ver Nifal de **דָּחַח** y **דָּחַח**); Part. **נִדְּחָה**; Suf. **נִדְּחָהּ**; Const. **נִדְּחָהּ**; Suf. **נִדְּחָהּ**.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de **מִנְדֵּדִים** lee **מִנְדֵּדִים**; luego, la expresión *va-afeláh minógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. **הִנְדִּיחַ**; Impf. **הִנְדִּיחַ**; Inf. **לְהִנְדִּיחַ**; Suf. **הִנְדִּיחֵהוּ**.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. **מִנְדֵּחַ**.

— (II) לָנֶדַח QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. לְנִדְחָהּ.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. נִדְחָהּ.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. הִדְיֵנָהּ.

— En Sal. 56:9/8, se sugiere leer נִדְרֵי, “mis andanzas” (Ver נְדָרִים).

<sup>5081</sup> נָדִיב 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. נָדִיב; Fem. נְדִיבָהּ; Pl. נְדִיבִים; Const. נְדִיבֵי; Suf. נְדִיבָמוּ.

\* <sup>5082</sup> נְדִיבָהּ Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de נְדִיבָתִי algunos mss. y la Peshita tienen נְתִיבָתִי, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. נְדִיבָתִי; Pl. נְדִיבָוֹת.

\* <sup>5084</sup> (I) נֶדֶן Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. נְדָנָהּ.

\* <sup>5083</sup> (II) נָדָן Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. נְדָנֵיהֶם.

<sup>5085</sup> (AR) נְדָנָהּ En Dan. 7:15, en lugar de la frase בְּגֹאֵל נְדָנָהּ que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer בְּגֹוֹ דְנָהּ, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

<sup>5086</sup> נָדַף QAL: Arrebatarse (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce יִדְפֵנִי, “lo refutará”. Un manuscrito tiene יִהַדְפֵנִי, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene יִרְדְפֵנִי, “lo perseguirá”. — Impf. יִנְדָפֵנִי, יִתְנָדֵף.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כְּהִנְדָף עָשָׁן הִתְנָדֵף, se sugiere leer כְּהִנְדָפוּ יִנְדָפוּ עָשָׁן, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדְפָהּ; Part. נִדְפֵהּ.

<sup>5087</sup> נָדַר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נָדַר; Impf. יִדֹר; Vaif. וַיִּדֹר; Impf. נִדְרֵהוּ; Inf. לְנִדְרָהּ; Part. נִדְרֵהוּ.



<sup>5088</sup> נָדָר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נָדָר; Suf. נִדְרָו; Pl. נִדְרִים; Suf. נִדְרֵי, נִדְרֵיהֶם.

<sup>5089</sup> נָחַח En Eze. 7:11 la RVA lee נִחַח, “reposo”.

<sup>5090</sup> נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נָהַג וְלָקַח, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נִהַג; Impf. יִנְהַג; Impv. נְהַג; Part. נֹהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהַג; Vaif.suf. יִנְהַגְהוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מְנַהֲגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מְנַחֵחַ, “serán conducidas”.

<sup>5091</sup> נָהַח QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נִהַח; Impv. נְהַח.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וינהחו.

\* <sup>5094</sup> (AR) נִהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נִהַח. El Ketiv tiene נִהַח (Ver allí).

<sup>5092</sup> נָהַח Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— \* (AR) נִהַח Luz (Dan. 2:22). — Det. נִהַח (Ver AR נִהַח).

— (AR) נִהַח Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

<sup>5095</sup> נָהַל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נִהַל; Impf. יִנְהַל; Suf. יִנְהַלִּים; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנַהֵלֵךְ.

— נִהַלְאָה En Miq. 4:7, en lugar de וְהִנְחַלְאָה se sugiere leer וְהִנְחַלְאָה, “y la agobiada”.

<sup>5097</sup> נָהַל Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נְהַלִּים.

5098 נָהַם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. נָהַמְתָּם; Impf. יִנְהָמוּ; Part. נֹהֵם.

5099 נָהַם Rugido (Prov. 19:12).

5100 נָהַמְתָּה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

5101 נָהַק QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יִנְהָקוּ, יִנְהָקוּ.

5102 (I) נָהַר QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נָהַרוּ; Impf. יִנְהָרוּ.

— (II) נָהַר QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נָהַרְתָּ, נָהַרוּ.

5104 נָהַר Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. נָהַר, Pl. נְהָרִים, נְהָרוֹת; Const. נְהָרֵי, נְהָרוֹת; Suf. נְהָרְתֶיךָ; Dual, נְהָרִים.

5103 (AR) נָהַר Río (Esd. 4:16). — Det. נְהָרָה, נְהָרָא. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

5106 נָוָא HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene תִּנְוִאוּן (Qal); pero léase con el Qere que tiene תִּנְוִאוּן, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de יִנְיָה léase יִנְיָא, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

5107 נָוָב QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. יִנְוֹבוּ, יִנְוֹב.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. יִנְוֹב.

5108 נָוָב En Isa. 57:19 el Ketiv tiene נָוָב; el Qere lee נָיָב, “fruto” (Ver allí).

— \* נְוֹגוֹת 1) En Lam. 1:4 el TM tiene נְוֹגוֹת, que la RVA traduce como Part. de Nifal de I נְוֹגָה (Ver allí). Las vers. griegas leen נְוֹגוֹת, “son conducidas” (como cautivas). Ver נְוֹגָה.

— נוֹגֵי מְמוּעֵד En Sof. 3:18 el TM tiene **נוֹגֵי מְמוּעֵד**, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”.

Algunos sugieren leer **כְּבִיּוֹם מוֹעֵד**, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוֹגִים מְמוּעֵד אֶסְפְּתִי מִמֶּךָ

הָיוּ מִשָּׂאת חֲרָפָה עָלֶיךָ•

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

<sup>5110</sup> נוֹד QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de **נוֹדוּ הַרְקֶם צְפוֹר** se sugiere leer **נוֹדֵי הָר כְּמוֹ צְפוֹר**, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. **נָדַד**; Impf. **יִנְדֹּד**; Impv. **נָדֹד**; Inf. **לְנֹד**; Part. **נָדֵד**.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. **יִנְדִּד**; Suf. **הִתְנַדְּדִי**; Inf. **הִתְנַדֵּד**.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. **הִתְנַדְּדָה**; Impf. **תִּתְנַדְּדִי**; Part. **תִּתְנַדְּדֵד**.

<sup>5111</sup> (AR) נוֹד PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. **הִתְנַדֵּד**.

— (I) נוֹה En Hab. 2:5; Ver bajo **יְנוּה**.

<sup>5115</sup> (II) נוֹה PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de **אֲנִיְהוּ** (Hifil) léase **אֲנִיְהוּ** (Piel). — Para la forma **יְנוּה** ver allí y en I **נוֹה**.

<sup>5116</sup> נוֹה 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. **נוֹה**; Suf. **נוֹהוּ**, **נוֹהֶם**; Fem. **נוֹהָ** (Ver allí).

— \* **נוֹהָ** 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10 ; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. **נוֹת**; Const.pl. **נוֹת**; Var. **נוֹת**.

— נוֹזֵל 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. נוֹזְלִים; Pl. נוֹזְלִים; Suf. נוֹזְלִים.

<sup>5117</sup> (I) נוּחַ QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. נָחַח; Impf. יָנַח; Vaif. וַיִּנַּח (igual en Hifil); Inf. לְנַח; Part. מְנַח.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. הִנַּח; Impf. יִנַּח; Suf. יְנַח; Vaif. וַיִּנַּח (= Qal); Impv. הִנַּח; Inf. הִנַּח, הִנַּח; Part. מְנַח.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de יָנַח se sugiere leer יָנַח (Ver Hifil de נוּא). — Perf. הִנַּח; Suf. הִנַּח; Impf. יָנַח; Suf. יָנַח; Vaif. וַיִּנַּח; Impv. הִנַּח, הִנַּח; Inf.suf. הִנַּח; Part. מְנַח.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánu* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de וְהִנַּח וְהִנַּח שָׁם se sugiere leer וְהִנַּח וְהִנַּח שָׁם, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. הִנַּח, הִנַּח; Part. מְנַח.

— (II) נוּחַ QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. אָנַח.

<sup>5118</sup> נוּחַ 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. נוּחַ.

<sup>5120</sup> נוּט QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. אָנַט.

<sup>5122</sup> (AR) נוּלִי Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. נוּלִי.

<sup>5123</sup> נוּם QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. נָמַם; Impf. יָנַם; Inf. נָם.

<sup>5124</sup> נוּמָה Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

<sup>5127</sup> נוּס QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. נָסַח; Impf. יָנַס; Vaif. וַיִּנַּס; Impv. נָס; Inf. נָס; Part. מְנַס.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. **נִסְּטָה**.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. **הִנִּיס**; Impf. **יְנִיסוּ**; Inf. **הִנִּיס**.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. **הִתְנוֹסֵס**.

<sup>5128</sup> **נוע** QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. **נָעוּ**; Impf. **תְּנוּעַ**; Vaif. **וַיָּנֵעַ**.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. **יִנּוּעַ**, **יִנּוּעִי**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. **הִנִּיעָה**; Vep. **וְהִנִּיעוֹתִי**; Impf. **יִנִּיעַ**; Impv.suf. **הִנִּיעֵמוּ**.

<sup>5130</sup> (I) **נוף** HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. **הִנִּיף**; Impf. **תְּנִיף**; Vaif. **וַיִּנֶּף**; Impv. **הִנִּיפוּ**; Inf. **הִנִּיף**; Part. **מִנִּיף**.

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הִנִּיף**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יִנּוּפֵךְ**.

— (II) **נוף** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְּתִי**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **תְּנִיף**.

<sup>5131</sup> **נוף** Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

<sup>5132</sup> **נוץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָצוּ**.

<sup>5133</sup> **נוצה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נִצָּה** (Ver allí).

— \* **נוצר** Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוצרים**.

— **נִרְאֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

<sup>5135</sup> (AR) **נִרְא** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נִרְאָא**.

<sup>5136</sup> **נִוֵּשׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **וְאֶנְוֵשׁהּ** ver bajo **אֶנְוֵשׁהּ**.

<sup>5137</sup> **נִזַּה** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נִיז** léase **נִיז** o **נִיז**. — Impf. **נִיזֶה**; Vaif. **נִיזֶה**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִנִּיזָה**, **הִנִּיזְתָּ**; Impf. **נִיזֶה**; Vaif. **נִיזֶה**; Impv. **הִנִּיזֶה**; Const.pl. **מִנִּיזָה**.

<sup>5138</sup> **נִזִּיר** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נִזִּיר**.

<sup>5139</sup> **נִזִּיר** 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátase de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. **נִזִּיר**; Suf. **נִזִּירָה**; Pl. **נִזִּירִים**; Suf. **נִזִּירֶה**.

<sup>5140</sup> **נִזַּל** QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. **נִזַּל**, **נִזַּלְוּ**; Part. **נִזַּלִּים**.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. **הִזִּיל**.

— **נִזַּלְוּ** \* Ver **נִזַּלְוּ**.

<sup>5141</sup> **נִזָּם** Arete (Exo. 35:22). — Suf. **נִזָּמָה**; Pl. **נִזָּמִים**; Const. **נִזָּמִי**.

<sup>5143</sup> **נִזַּק** Daño, molestia (Est. 7:4).

<sup>5142</sup> (AR) **נִזַּק** PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. **נִזַּק**.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. **נִזַּקְתָּ**; Inf.const. **נִזַּקְתָּ**; Part.fem.const. **מִנִּזַּקְתָּ**.

<sup>5144</sup> **נִזַּר** NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-*

*yinazrú mi-qodshéi benéi Israel* = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. **יִנְזַר**; Inf. **הִנְזַר**.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de **וְהִזְהַרְתֶּם** se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. **וְהִזְהַרְתֶּם**, “y advertiréis”. — Perf. **הִזְהַר**; Impf. **יִזְהַר**; Inf. **הִזְהַר**; Suf. **הִזְהַרוּ**.

<sup>5145</sup> **נִזְרוֹ** 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. **נִזְרוּ**.

<sup>5148</sup> **נָחַה** QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. **נָחַתָּ**; Suf. **נָחַתְךָ**; Impf. (= Hifil); Impv. **נָחַה**; Suf. **נָחַתִּי**.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. **הִנְחִיתָם**, **הִנְחִיתָנִי**; Impf. **תִּנְחֹה**; Suf. **יִנְחֹנִי**; Inf.suf. **לְהִנְחֹתָם**.

— \* **נְחֻמִּים** 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. **נְחַמֵּי**; Var. **נְחֻמִּים**.

<sup>5153</sup> **נְחֻשָׁ** Algo hecho de bronce (Job 6:12).

<sup>5154</sup> **נְחֻשָׁתַי** Bronce, cobre (Jer. 26:19). — Var. **נְחֻשָׁתַי**.

<sup>5155</sup> **נְחִילֹת** Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

\* <sup>5156</sup> **נְחִיר** Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. **נְחִירָיו**.

<sup>5157</sup> **נָחַל** QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. **נָחַל**; Suf. **נָחַלְתֶּם**; Impf. **יִנְחַל**; Inf. **נָחַל**.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. **נָחַל**; Inf. **נָחַל**.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. **הִנְחִילְתִּי**; Impf. **יִנְחִיל**; Inf.const. **הִנְחִיל**, **הִנְחִיל**; Part. **מִנְחִיל**.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. הִנְחַלְתִּי.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. הִתְנַחֵלְתֶם; Suf. הִתְנַחֵלוּ; Impf. אִתְנַחֵלוּ; Inf. הִתְנַחֵל.

<sup>5158</sup> נַחַל 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. נַחַל; Loc. נַחֲלָה; Pl. נַחֲלִים; Const. נַחֲלִי; Suf. נַחֲלִיָּה; Dual, נַחֲלִים.

<sup>5159</sup> (I) נַחֲלָה 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. נַחֲלָת; Suf. נַחֲלָתוֹ.

— (II) נַחֲלָה Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I חָלָה.

<sup>5162</sup> נָחַם NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. נָחַם; Impf. אֶנְחַם; Vaif. וַיִּנְחַם; Inf. הִנְחַם; Part. נָחֵם.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. נָחַם (= Nifal); Impf. יִנְחַם; Suf. יִנְחֶמְנִי; Impv. נַחֵם; Part. מְנַחֵם.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. נִנְחַמְתִּי; Impf. תִּנְחַמוּ.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. הִתְנַחֵמְתִּי, הִתְנַחֵמְתִּי; Inf. הִתְנַחֵם; Part. מִתְנַחֵם.

<sup>5164</sup> נַחֲמָה Compasión (Ose. 13:14).

\* <sup>5165</sup> נַחֲמָה Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נַחֲמִים Ver נַחֲמִים.

<sup>5168</sup> נַחֲנֵנוּ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma אֲנַחֲנֵנוּ).

— נַחֲנֵנוּ En Jer. 22:23 léase נַאֲנַחֲנוּ, que es Nifal de אָנַח (Ver allí).



<sup>5169</sup> נָחַץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נָחַץ.

— נָחַר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נָחַר.

[PIEL]: Para la forma נָחַרְתִּי en Cant. 1:6 ver Nifal de I חָרַהּ.

\* <sup>5170</sup> נָחַר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נָחַרוּ.

— \* נָחַרְהָ Resoplido (Jer. 8:16).

— נָחַרְצָה Determinación (Ver Nifal de חָרַץ).

<sup>5172</sup> נָחַשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33). — En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ...”). — Perf. נָחַשׁ, נָחַשְׁתִּי; Impf. יִנְחַשׁ; Inf. נָחַשׁ; Part. מְנַחֵשׁ.

<sup>5173</sup> נָחַשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נְחָשִׁים.

<sup>5175</sup> נָחַשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נָחַשׁ; Pl. נְחָשִׁים.

<sup>5174</sup> (AR) נָחַשׁ Bronce (Dan. 2:32). — Det. נְחָשָׁא.

<sup>5178</sup> (I) נְחָשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נְחָשְׁתִּי, נְחָשְׁתֶּה; Dual, נְחָשְׁתִּים; Var. נְחָשָׁה.

— (II) נְחָשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נְחָשְׁתֶּךָ como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo חָשַׁף podría leerse según el Targum חָשַׁפְךָ (Inf.suf. de חָשַׁף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

<sup>5180</sup> נְחָשְׁתָּן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

<sup>5181</sup> **נחת** QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. **יַחַת**, **תַּחַת**.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. **נִחַתוּ**.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. **נִחַתָּה**, **נִחַתְתָּה**; Inf. **נִחַת**.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. **תִּנְחַת**.

<sup>5182</sup> (AR) **נחת** PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. **נֹחַת**

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. **תַּחַת** hay que leer Hofal **וַיִּנְחַת**, “y serán depositados”. — Impf. **תַּחַת**; Impv. **אַחַת**; Part.pl. **מִתְחַתִּין**.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. **הִנְחַת**.

<sup>5183</sup> (I) **נחת** Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

<sup>5184</sup> (II) **נחת** Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— **נחתים** En 2 Rey. 6:9, en lugar de **נחתים** se sugiere leer Part. de **נחת**: **נֹחַתִּים**, “descienden”.

<sup>5186</sup> **נטה** QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de **נִטָּה** léase **נִטֵּה**, “propongo”. — Perf. **נָטָה**, **נָטִיתָ**; Impf. **יִטָּה**, **יִטֵּה**; Vaif. **יִטֵּה**; Impv. **נָטָה**; Inf. **נָטִיתָ**; Part. **נֹטֵה**; Suf. **נוֹטִיָּה**; Pas. **נִטִּי**.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. **נִטִּי**; Impf. **יִנְטָה**, **יִנְטֵה**.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). —

Perf. הִטָּה; Suf. הִטָּהוּ; Impf. יִטָּה; Vaif. יִט; Suf. יִטְנוּ; Impv. הִטָּה; Inf. הִטוּת;  
Part. מִטָּה, מִטָּים.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”;  
Ver nota). — Part. מִטָּה, מִטָּות.

\*<sup>5187</sup> נִטִּיל Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נִטִּילִי.

— \* נִטְיעַ Planta (Sal. 144:12). — Pl. נִטְיעִים.

<sup>5188</sup> נִטְיָפָה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נִטְפָּה.

<sup>5189</sup> נִטְיָשׁוֹתָם Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נִטְיָשׁוֹתֶיהָ.

<sup>5190</sup> נִטַּל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נִטַּל;  
Impf. יִטּוּל; Part. נִטֵּל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. וַיִּנְטִילֵם.

<sup>5191</sup> (AR) נִטַּל PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 1 Sing.  
נִטַּלְתָּ; Perf.pas. נִטַּלְתָּ.

<sup>5192</sup> נִטָּל Peso (Prov. 27:3).

— נִטְמִינֵנוּ En Job 18:3 se sugiere leer נִטְמִינֵנוּ, “somos inmundos” (Nifal de טָמָא; Ver allí).

<sup>5193</sup> נִטַּע QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un  
miembro (Sal. 94:9). — Perf. נִטַּעְתָּם, נִטַּעְתָּם; Suf. נִטַּעְתָּם; Impf. יִטַּע; Impv. נִטַּעוּ; Inf. לְנִטַּע;  
נִטַּעְתָּ; Suf. נִטַּעְתָּ; Part. נֹטַע; Const. נֹטַע; Pas. נִטַּעוּ.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. נִטַּעוּ.

<sup>5194</sup> נִטַּע 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. נִטַּע; Const.  
נִטַּע; Suf. נִטַּעְתָּ; Const.pl. נִטַּעִי.

<sup>5197</sup> נִטַּף QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. נִטַּפוּ; Impf. הִטַּף;  
הִטַּפְּנָה; Part. נֹטֵף, נֹטֵפָה.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הִטִּיפוּ**; Impf. **תִּטִּיף**; Impv. **הִטֵּף**; Part. **מִטִּיף**.

<sup>5198</sup> **נִטָּף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נִטָּף** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נִטִּיפִי**

<sup>5199</sup> **נִטְפָה** Ver **נִטִּיפָה**.

<sup>5201</sup> **נִטַּר** QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de **וַיִּטְרַף לְעַד**, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer **וַיִּטַּר לְעַד אָפוֹ**, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. **נִטְרַתִּי**; Impf. **יִנְטֹר**, **אִטֹּר**; Part. **נוֹטַר**, **נִטְרָה**, **נִטְרִי**.

<sup>5202</sup> (AR) **נִטַּר** PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. **נִטְרַתִּי**.

<sup>5203</sup> **נִטַּשׁ** 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. **נִטַּשׁ**; Suf. **נִטַּשְׁתָּהּ**; Impf. **נִטַּשׁ**; Vaif. **וַיִּטַּשׁ**; Impv. **נִטַּשׁ**; Part.pas. **נִטַּשִּׁים**.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. **נִטַּשָּׁה**; Impf. **וַיִּנְטַשׁוּ**.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **נִטַּשׁ**.

— **נִיב** Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra **וַיִּנְיבוּ** es aparentemente ditto de **נִבְיָהּ** y la RVA no la traduce.

<sup>5205</sup> **נִיד** Movimiento (Ver **נִוּד**). — En Job 16:5 podría leerse **נִיב**, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

<sup>5206</sup> **נִיָּהּ** En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver **נִיָּהּ**). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

<sup>5207</sup> **נִיהוּחַ** Grato, placentero: *réyaj nijóaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

\* 5208 (AR) **נִיחֻחַת** Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl.

**נִיחֻחַתִּין**.

— **נִין** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **נִין** indica que el Ketiv sería **נִינִין** y el Qere es **נִינוֹן**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **יִכּוֹן**, “será perpetuado”.

5209 **נִין** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נִכַּד**.

5211 **נִיס** En Jer. 48:44, en lugar de **הַנִּיס** el Qere lee **הַנִּס**, “el que huya” (Ver **נוֹס**).

5212 **נִיסָן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

5213 **נִיצוּץ** Chispa (Isa. 1:31).

5214 **נִיר** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירֵנִי**.

5216 (I) **נִיר** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נֹר** (Ver allí).

5215 (II) **נִיר** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נֹר**.

— **נִירֵי** En 2 Sam. 22:29 léase **נֹרֵי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינָם**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

5217 **נִכָּא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכָּא לֵב** se sugiere leer **וְנִכָּא לֵב**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִכָּא**). — Perf. **נִכָּא**.

\* 5218 **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכָּאִים**; Var. **נִכָּא**.

— \* **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכָּא**; Fem. **נִכָּאָה**; Var. **נִכָּא**.

5219 **נִכָּאת** Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

<sup>5220</sup> נָפַד Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִי.

<sup>5221</sup> נָפַח NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִפְּחָה.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִפְּחוּ, נִפְּחָה.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִפָּחָה, הִפִּיתִי; Suf. הִפְּחוּ; Impf. יִפְּחֶה; Vaif. יִפְּחֶה; Suf. וַיִּפְּחוּ; Impv. הִפּוּ, הִפּוּ, הִפּוּ; Inf. הִפּוּת, הִפּוּת; Part. מִפְּחָה; Const. מִפְּחָה; Suf. מִפְּחוּ; Pl. מִפְּחִים.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִפָּחָה, הִפִּיתִי; Impf. הִפּוּ; Vaif. וַיִּפּוּ; Part. מִפּוּחָה; Const. מִפּוּחָה; Pl. מִפּוּחִים; Const. מִפּוּחִים.

\* <sup>5223</sup> נָפַח Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נִפְּחָה רִיחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִפְּחָה רִיחַ.

— נִפְּחוּ Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כוּן.

<sup>5226</sup> נִפְּחָה 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִפְּחוּ.

\* <sup>5228</sup> נִפְּחָה Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejójó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נִפְּחוּ; Fem. נִפְּחָה; Pl. נִפְּחִים, נִפְּחוּת.

<sup>5230</sup> נִפְּחָה QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נִפְּחָה.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נִפְּחָה.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. וַיִּתְּנֶפְּחֶה; Inf. הִתְּנֶפְּחֶה.

\* 5231 **נָכַל** Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. **נְכַלֵּיהֶם**.

\* 5232 (AR) **נִכְסֵי** Recursos: a) *nijseí malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsin* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. **נְכַסִּין**; Const. **נְכֹסֵי**.

— **נְכַסִּים** Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

5234 **נָכַר** NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8). — Perf. **נִכְרַו**; Impf. **יִנְכַר**.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de **יִנְכַרְוּ** se sugiere leer **יִנְכַרוּנִי**, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. **נִכְרַו**; Impf. **יִנְכַרְוּ**, **תִּנְכַרוּ**.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. **הִכִּיר**; Impf. **יִכִּיר**; Vaif. **יִכִּיר**; Impv. **הִכֵּר**; Suf. **הִכִּירְנִי**; Inf. **הִכֵּר**; Part. **מִכִּיר**.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. **יִתְנַכַּר**; Vaif. **יִתְנַכַּר**; Part. **מִתְנַכַּרֹּת**.

5235 **נָכַר** Infortunio (Job 31:3).

— \* **נְכַרְוּ** Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. **נְכַרְוּ**.

5236 **נֶכֶר** Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. **נְכַר־**.

5237 **נֶכֶרִי** 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. **נְכַרְיָה**; Pl. **נְכַרִּים**; Fem. **נְכַרְיֹת**.

\* 5238 **נֶכֶת** Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. **נֶכֶתָּה**.

— **נָלוֹז** Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de **לוֹז**.

— **נָלְתָהָ** En Isa. 31:1, en lugar de **כָּנְלְתָהָ** los Rollos del M. M. tienen **כָּכְלְתָהָ**, “cuando acabes de”.

— **נִבְזָה** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִבְזָה** (Ver Nifal de **בִּזָּה**).

<sup>5244</sup> **נִמְלָה** Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. **נִמְלִים**.

— **נִמָּס** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִמְאָסָה**, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de **מָאָס**).

<sup>5246</sup> **נִמְרָ** Leopardo, tigre (Isa. 11:6). — Pl. **נִמְרִים**.

<sup>5245</sup> (AR) **נִמְרָ** Leopardo (Dan. 7:6).

<sup>5251</sup> **נִס** 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. **נִסִּי**.

— **נִסְבָּה** En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer **מְסֻבָּה**, que la RVA traduce como “galería”.

<sup>5252</sup> **נִסְבָּה** Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohím* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

<sup>5254</sup> **נִסָּה** NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. **נִסָּתִי**, **נִסָּה**.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. **נִסָּה**; Suf. **נִסָּהוּ**; Impf. **אִנְסָה**; Suf. **אִנְסָנִי**; Vaif. **אִנְסִי**; Impv. **נִס**; Suf. **נִסִּי**; Inf. **נִסּוּת**; Suf. **נִסּוּתוּ**; Part. **מִנְסָה**.

<sup>5253</sup> **נִסָּה** En Sal. 4:7/6 se sugiere leer **נִטָּה**, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéija* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ...”).

<sup>5255</sup> **נִסַּח** QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. **יִסַּח**; Suf. **יִסַּחוּ**.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de **יִסַּחוּ** (Qal) se sugiere leer **יִסַּחוּ**, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal **יִסַּחוּ**. — Perf. vep. **יִסַּחְתָּם**.



<sup>5256</sup> (AR) **נִסַּח** HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. **יִתְנַסַּח**.

\* <sup>5257</sup> (I) **נִסִּיךְ** 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de **נִסִּיכָם**, un manuscrito y el Pent. Sam. tienen **נִסְכָּם**, “su libación” (Ver **נִסְךְ**). — Suf.pl. **נִסִּיכֵהֶם**.

— \* (II) **נִסִּיךְ** Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. **נִסִּיכֵי**; Suf. **נִסִּיכֵהֶם**.

<sup>5259</sup> (I) **נִסַּךְ** QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase **הַמַּסְכָּה הַנְּסֻכָּה עַל כָּל הַגּוֹיִם** se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. **נִסְכָּה**.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

<sup>5258</sup> (II) **נִסַּךְ** QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. **נִסְכַּתִּי**, **נִסְכַּתִּי**; Impf. **יִסְכֹּךְ**; Inf. **נִסְךְ**.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. **יִנְסֹךְ**.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. **הִסְכֹּךְ**; Impf. **אִסִּיךְ**; Vaif. **וַיִּסְךְ**; Inf. **לְהִסְךְ**; Abs. **הִסְךְ**.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. **נִסְכַּתִּי**.

<sup>5260</sup> (AR) **נִסַּךְ** PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. **לְנִסְכָּה**.

— \* (I) **נִסְךְ** Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. **נִסְכּוֹ**; Suf.pl. **נִסְכֵיהֶם**.

<sup>5262</sup> **נִסְךְ** Libación (Sal. 16:4). — Var. **נִסְךְ**; Paus. **נִסְךְ**; Suf. **נִסְכּוֹ**; Pl. **נִסְכִים**; Suf. **נִסְכֵיהֶם**, **נִסְכֵיהֶם**.

\* <sup>5261</sup> (AR) **נִסְךְ** Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. **נִסְכֵיהֶן**.

— **נִסְמָן** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכִסְמָת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

<sup>5263</sup> **נסס** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra נִסֵּס podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. נִסֵּס.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de **מִתְנוֹסְסוֹת** se sugiere leer **מִתְנוֹצְצוֹת**. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

<sup>5265</sup> **נסע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. **נָסַע**; Impf. **יָסַעַי**; Vaif. **וְנָסַעַי**; Impv. **סַעַי**; Inf. **נָסַעַי**; Suf. **נָסַעַי**; Part. **נָסַעַי**.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. **נִסַּעַי**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. **יָסַעַי**, **תָּסַעַי**; Part. **מִסַּעַי**.

— **נִסְתָּרוֹת** Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סתר**.

— **נְעוּת** En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **עוה**.

<sup>5271</sup> **נְעוּרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נְעוּרִיָּהוּ**, **נְעוּרִיָּהוּ**, **נְעוּרִיָּהוּ**.

<sup>5273</sup> **נְעִים** 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. **נְעִים**; Pl. **נְעִמּוֹת**, **נְעִמּוֹת**.

<sup>5274</sup> **נעל** QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de **וַיִּנְעַל** se sugiere leer **וַיִּנְעַל**, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. **נָעַל**; Impf.vaif. **וַיִּנְעַלְךָ**; Impv. **נְעַל**; Part. pas. **נְעוּל**.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. **וַיִּנְעַלְוּם**.

<sup>5275</sup> **נעל** Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlij naali* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar

posesión de un territorio). — Paus. נְעַל; Suf. נְעָלוּ; Dual, נְעָלִים; Pl. נְעָלוֹת; Suf. נְעָלוֹת; Suf. נְעָלוֹת.

<sup>5276</sup> נָעַם QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נָעַמְתָּ, נָעַמְתָּ; Impf. יִנְעַם.

<sup>5278</sup> נֶאֱמָר 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נְעֻמָּיִם En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiúi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

<sup>5285</sup> נְעֻצִים Cierta especie de espinos (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נְעֻצִים.

<sup>5286</sup> (I) נָעַר QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נָעַרוּ.

<sup>5287</sup> (II) נָעַר QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נָעַרְתִּי; Part.pas. נָעַר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. נִנְעַרְתִּי; Impf. יִנְעָרוּ, אֲנַעֵר.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. נָעַר; Impf. יִנְעָר.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. הִתְנַעֲרִי.

<sup>5288</sup> נֶעַר 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (וְהַנְּעָר נֶעַר) = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. נְעָר; Suf. נְעָרוֹ; Pl. נְעָרִים; Const. נְעָרִי; Suf. נְעָרִיָּהֶם.

<sup>5291</sup> נְעָרָה 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. נְעָרוֹת; Const. נְעָרוֹת; Suf. נְעָרוֹתֶיךָ.

\* <sup>5295</sup> נְעָרוֹת Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. נְעָרֵיהֶם.

— נְעוּרִים Ver נְעָרִים.

<sup>5296</sup> נְעָרֶת Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

<sup>5297</sup> מֶנְפִּיִּם Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. מֶנְפִּי.

— (I) נִפְּהָה Zaranda (Isa. 30:28). — Const. נִפְּתָה.

— \* (II) נִפְּהָה Ver abajo נִפְּוֹתָה.

— נִפְּוִיץ Ver bajo נִפְּוִיץ.

<sup>5299</sup> נִפְּוֹת Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נִוְרָה, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נִפְּוֹתָה o נִפְּוֹתָה (Jos. 17:11).

<sup>5301</sup> נִפְּחָה QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נִפְּחָה; Impf. וַיִּפְּחֶה; Impv. פִּחֵה; Inf. פִּחֵת; Part. פֹּחֵה; Pas. נִפְּוִיחָה.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נִפְּחָה léase נִפְּוִיחָה.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפְּחִתָּם, הִפְּחִתִּי.

— נִפְּלִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נִפַּל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נִפְּלִים.

<sup>5306</sup> נִפְּוִיחָה Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

<sup>5307</sup> **נָפַל** QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de **וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם** se sugiere leer así: **וַיִּפְּלֵא מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם**. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. **נָפַל**; Impf. **יִפּוֹל**; Impv. **נִפְּלוּ**; Inf. **נִפּוֹל**; Suf. **נִפְּלוּ**; Part. **נֹפֵל**.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de **וַיִּנְפֹּל** léase **וַיִּנְפֹּל**.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hacer caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. **הִפִּיל**; Suf. **הִפִּילוּ**; Impf. **יִפִּיל**; Vaif. **וַיִּפֵּל**; Suf. **וַיִּפֵּלוּ**; Impv. **הִפִּילוּ**; Inf. **הִפִּיל** (léase así en Núm. 5:22, en lugar de **לְנִפִּיל**; Part. **מִפִּיל**).

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. **הִתְנַפַּלְתִּי**; Impf.vaif. **וַאֲתַנַּפֵּל**; Inf. **הִתְנַפַּל**; Part. **מִתְנַפֵּל**.

<sup>5308</sup> (AR) **נָפַל** PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. **נָפַל**; Pl. **נִפְּלוּ** (Qere: **נִפְּלוּ**); Impf. **יִפּוֹל**; Pl. **תִּפְּלוּ**; Part.pl. **נִפְּלוּ**.

<sup>5309</sup> **נָפַל** Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

Lit. Literal.

Suf. Sufijo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Pl. Plural.

— **נִפְלְאוֹת** 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también **מִפְלְאוֹת**.

— **נִפְלִים** Ver **נִפְלִים**.

<sup>5310</sup> (I) **נָפַץ** QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. **נֹפֵץ**; Part.pas. **נֹפֵץ**.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְצָה**; Impf. **יִנְפֹץ**; **הִנְפִּיעַ**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְפִּיעַ**.

— (II) **נָפַץ** QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נִפְצָה**, **נִפְצָה**.

<sup>5311</sup> **נִפְצָה** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

<sup>5312</sup> (AR) **נָפַק** PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נִפְקָה**, 3 Fem. **נִפְקָה**, Pl. **נִפְקוּ** (Qere: **נִפְקָה**); Impv. **פִּקֹּה**; Part. **נֹפֵק**; Pl. **נֹפְקִים**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפִּיק**; Pl. **הִנְפִּיקוּ**.

— \* **נִפְקָה** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **נִפְקָה**.

<sup>5314</sup> **נָפַשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **וַיִּנְפֹּשׁ**; Paus. **וַיִּנְפֹּשׁ**.

<sup>5315</sup> **נָפֶשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *tevarejéjáh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9)

Fem. Femenino.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is'ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetecen la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo **בַּעַל**). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov. 28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25). e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. **נִפְשׁ**; Suf. **נִפְשֵׁי** Pl. **נִפְשׁוֹת**; Suf. **נִפְשָׁתָם**.

— **נִפְתָּ** Ver bajo **נִפְתּוֹת**.

\* <sup>5319</sup> **נִפְתּוּלִים** Conflictos (Gén. 30:8). — Const. **נִפְתּוּלֵי**.

<sup>5321</sup> **נִפְתָּלִי** Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra **נִפְתּוּלִים** (Ver allí).

\* <sup>5322</sup> (I) **נִיץ** Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *hansanim nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. **נִצְהָה**; Pl. **נִצְנִים**.

— (II) **נִיץ** Halcón (Lev. 11:16).

<sup>5323</sup> **נִצָּה** [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase **תִּנּוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב כִּי נִצָּה תִּצָּה** se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: **תִּנּוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב**; **נִצָּה תִּצָּה**, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver **נִצָּה**.

<sup>5324</sup> **נִצַּב** NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. **נִצְבָּה**, **נִצְבָּתָה**; Part. **נִצְבֵּי**, **נִצְבֵּים**.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo **נִדָּר**). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como

---

TM Texto Masorético.

Comp. Comparar.

Const. Constructo.

Sust. Sustantivo.

blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13).

— Perf. הִצִּיב; Impf. יִצִּיב; Vaif. וַיִּצִּב; Impv. הִצִּיבָה; Inf. הִצִּיב; Part. מִצִּיב.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. הִצִּב; Part. מִצִּב.

— (I) נִצָּב 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de נָצַב.

— (II) נִצָּב Mango del puñal (Jue. 3:22).

— נִצָּבָה En Zac. 11:16, en lugar de הַנִּצָּבָה se sugiere leer הַרְעֵבָה, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

<sup>5323</sup> (AR) נִצָּבָה Firmeza (Dan. 2:41). — Det. נִצָּבָתָא.

— נִצָּבֵי En 1 Sam. 10:5 léase נִצָּבֵי.

— נָצַג Ver bajo יָצַג.

<sup>5327</sup> (I) נִצַּח NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. יִנָּצַח; Part. נִצָּחִים.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. הִצִּח; Inf.suf. הִצִּחְתָּ, הִצִּחְתִּי.

— (II) נִצַּח NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. נִצַּחְתָּ (en Jer. 2:15 el Qere tiene נִצַּחְתִּי). — Impf. תִּצַּחְנָה.

<sup>5328</sup> נִצַּח 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. נִצַּחְתּוֹ.

— \* נִצַּחְתּוֹ Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. נִצַּחְתּוֹ.

— נִצַּחֲרִים Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer בֵּין צִוְרִים, “entre peñascos” (Ver más bajo נִצָּחִים).

<sup>5329</sup> נִצַּח NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. נִצַּחֲתָא.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. נִצַּחְתָּ; Part. מִנִּצַּחְתָּ (Ver allí).



<sup>5330</sup> (AR) **נָצַח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנַצֵּחַ**.

<sup>5331</sup> (I) **נָצַח** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמְרָה** **נָצַח** se sugiere leer **שָׁמַר לְנָצַח**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נָצַח**; Suf. **נִצְחָי**; Pl. **נִצְחִים**.

<sup>5332</sup> (II) **נָצַח** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

<sup>5333</sup> **נָצִיב** 1) Columna (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נָצְבִי** léase **נָצִיב**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נָצִים** ¿Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצְוִרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְוִרִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצְוִרֵי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נִצְוִרֵי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נָצַר**).

<sup>5337</sup> **נָצַל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצְלָנוּ**; Impf. **יִנְצֵלוּ**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **יִנְצְלוּ נַפְשָׁם** se sugiere leer: **יִצִּילוּ נַפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצְלָתָם**; Impf. **יִנְצְלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Impf. **יִצִּיל**; Vaif. **יִצִּיל**; Suf. **יִצִּילָם**; Impv. **הִצֵּל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Inf. **הִצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצְּלָ**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **יִתְנַצְלוּ**.

<sup>5338</sup> (AR) **נָצַל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **הִצְלָה**; Suf. **לְהִצְלוֹתָהּ**; Part. **מִצְּלָ**.

— **נִצְנִים** Ver I **נִצַּח**.

— **נצע** Ver bajo **צע**.

<sup>5340</sup> **נצץ** QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. **נֹצֵץ**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיִּנְאֵץ** léase **וַיִּנֵּץ**. — Perf. **הִנְצִי**; Impf.vaif. **וַיִּנְאֵץ** (= **וַיִּנֵּץ**).

<sup>5341</sup> **נצר** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נְצִרַת לֵב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נְצִרַת לוֹט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצַּרְתִּי**; Suf. **נִצַּרְתָּם**; Impf. **אֶצֵּר**; **תִּצֵּר**; Suf. **תִּצַּרְנִי**; Impv. **נִצֵּר**, **נִצַּרְהוּ**; Suf. **נִצַּרְהוּ**; Inf. **נִצֵּר**, **נִצֹּר**; Part. **נוֹצֵר**; Suf. **נֹצְרֵי**; Fem.pas. **נִצֹּרְהוּ**; Const. **נִצַּרְתָּ**; Const.pl. **נִצַּרְיָ**; Fem. **נִצֵּרוֹת**.

<sup>5342</sup> **נצר** Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— **נצרה** Guardia (Sal. 141:3).

<sup>5343</sup> (AR) **נקא** Limpio (Dan. 7:9). — Heb. **נָקִי**.

<sup>5344</sup> **נקב** QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf. **נִקְבַּתִּי**; Impf. **יִקְוֹב** (Ver bajo **קבב**); Suf. **יִקְבְּנִי**; Impv. **נִקְבֵּה**; Part. **נֹקֵבֵה**; Pas. **נִקְוֹב**; Const.pl. **נִקְבֵּי**.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. **נִקְבִּי**.

<sup>5345</sup> **נקב** En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl. **נִקְבֵּיךְ**.

<sup>5347</sup> **נקבה** Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

<sup>5348</sup> **נקד** Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. **נִקְדִּים**, **נִקְדִּוֹת**.

<sup>5349</sup> נִקְדָּן En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נִקְדָּנִים.

<sup>5351</sup> נִקְדָּה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נִקְדָּוֹת.

— נִקְדָּיִם 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

<sup>5352</sup> נִקָּה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נִקָּה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf.

נִקָּה; Impf. יִנְקָה; Impv. הִנְקֵי; Inf. הִנְקָה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf.

נִקָּה; Impf. יִנְקָה; Suf. אֶנְקֵךְ, תִּנְקֵנִי; Impv.suf. נִקְנֵי; Inf. נִקָּה.

— נִקְטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוּט.

<sup>5355</sup> נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2)

Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נִקְיָא; Const. נִקְיָ; Pl. נִקְיִים.

<sup>5356</sup> נִקְיוֹן 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיוֹן.

\* <sup>5357</sup> נִקְיָק Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נִקְיָק; Const.pl. נִקְיָקִי.

<sup>5358</sup> נָקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נִקְמַנִי; Impf. יִקֹּם; Inf. נִקָּם, נִקְמָה; Part. נִקְמָה.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקְמַתִּי; Impf. יִנְקָמָה, אֶנְקָמֶךָ; Impv. הִנְקָמֵנִי, הִנְקָמֵם; Inf. הִנְקָמָה.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקְמַתִּי.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. **יָקַם**.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **תִּתְנַקֵּם**.

<sup>5359</sup> **נָקַם** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נִקְמָה**.

<sup>5360</sup> **נִקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמָת**; Suf. **נִקְמָתְךָ**, **נִקְמָתָם**.

<sup>5361</sup> **נִקְעָה** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נִקְעָה**.

<sup>5362</sup> (I) **נָקַף** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נָקַף**, **נִקְפִּי**.

— (II) **נָקַף** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקֹפוּ**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִקְיִף**; Suf. **הִקְיִפוּנִי**; Impf. **יִקְיִפוּ**; Impv.suf. **הִקְיִפוּהָ**; Inf. **הִקְיִף**; Part. **מִקְיִפִּים**.

<sup>5363</sup> **נָקַף** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

<sup>5364</sup> **נִקְפָּה** Soga (Isa. 3:24).

<sup>5365</sup> **נָקַר** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִקְרוּ**; Inf. **נִקְרָה**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְרָה**; Impf. **תִּנְקַר**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְרָהֶם**.

\* <sup>5366</sup> **נִקְרָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְרָת**; Const.pl. **נִקְרוֹת**.

<sup>5367</sup> **נָקַשׁ** [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de **נִקְשׁ** (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: **נִקְשׁ**, “es atrapado” (Ver bajo **יָקַשׁ**).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. **תִּנְקַשׁ**.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. **יִנְקַשׁוּ**.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. **מִתְנַקֵּשׁ**.

<sup>5368</sup> (AR) **נִקְשׁ** PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. **נִקְשָׁן**.

<sup>5369</sup> **נֵר** Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. **נֵרֶה**; Pl. **נֵרוֹת**; Suf. **נֵרְתֵיהֶם**. Ver también **נֵיר**.

— **נֵר** Ver II **נֵיר**.

<sup>5373</sup> **נֵרְדִי** Nardo (Cant. 1:12). — Suf. **נֵרְדִי**; Pl. **נֵרְדִים**.

<sup>5375</sup> **נָשָׂא** QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohanim lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de **לֹא יִשָּׂא פָּנָי כָּל כֹּפֶר** se sugiere leer **לֹא יִשָּׂא פָּנָי לְכֹפֶר**, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos ’ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envanece (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis ’ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. **נָשָׂא**, **נָשְׂאָתָ**; Impf. **יִשָּׂא**; Suf. **יִשָּׂאֲדוּ**; Impv. **שָׂא**, **שָׂא**; Suf. **שָׂאֲדוּ**; Inf. **לְשָׂאָתָ**, **שָׂאָתָ**; Part. **נֹשֵׂא**; Fem. **נֹשֵׂאָה**; Pas.const. **נִשְׂאָה**.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de **וְנִשָּׂא אֶתְכֶם** se sugiere leer **וְנִשָּׂא אֶפְכֶן**, “será levantada vuestra nariz” — Perf. **נִשָּׂא**; Impf. **יִנְשֵׂא**, **אֲנִישֵׂא**; Impv. **הֲנִישֵׂא**; Inf. **הִנְשֵׂא**; Abs. **נִשְׂאָת**; Part. **נִשָּׂא**.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. **נִשָּׂא** (= Nifal); Var. **נִשֵּׂא**; Impf.suf. **יִנְשֵׂאֵהוּ**; Impv.suf. **נִשְׂאֵם**; Part. **מִנְשֵׂאִים**.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. **הִשִּׂיאֵהוּ**.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. **יִתְנַשֵּׂא** (Var. **יִנְשֵׂא**), **יִתְנַשֵּׂא** (Var. **הִתְנַשֵּׂא**); Inf. **הִתְנַשֵּׂא**; Part. **מִתְנַשֵּׂא**.

<sup>5376</sup> (AR) **נִשָּׂא** PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. **נִשָּׂא**; Impv. **שֵׂא**.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. **מִתְנַשֵּׂאָה**.

<sup>5378</sup> (I) **נִשָּׂא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acredor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִשָּׂא**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶה** léase **וְנִשָּׂא בּוֹ אֶלֶה**, “y le toma juramento”. — Perf. **נִשָּׂא**; Part. **נִשֵּׂא**; Var. **נִשָּׂה**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **יִשָּׂה**, **תִּשָּׂה**; Part. **מִשָּׂה**.

<sup>5377</sup> (II) **נִשָּׂא** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **נִשָּׂא**.

HIFIL: Engañar: *al tashú nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשָּׂאֵת**, **הִשָּׂאֵת**; Suf. **הִשָּׂאֵנִי**; Impf. **יִשָּׂא**; Inf. **הִשָּׂא**.

— **נִשָּׂב** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **נִשָּׂבָה**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשָּׂב**.

— **נָשַׁג** HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. **הִשִּׁיג**; Suf. **הִשִּׁיגוּ**; Impf. **יִשִּׁיג**; Suf. **תִּשְׁגוּ**; Inf. **הִשֵּׁג**; Part. **מִשִּׁיג**, **מִשְׁנֵג**; Suf. **מִשִּׁיגוּ**.

<sup>5382</sup> (I) **נָשַׁח** QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. **נָשַׁח**

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal **לֹא תִנְשַׁחַנִּי** las vers. antiguas leen Qal: **לֹא תִנְשַׁחַנִּי**, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. **הִשָּׁח**; Impf. **יִשָּׁח**.

— (II) **נָשַׁח** Ver formas de I **נָשַׁח**.

<sup>5384</sup> **נֶשֶׁח** Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

\* <sup>5385</sup> **נִשְׂאוֹת** Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. **נִשְׂאוֹתֵיכֶם**.

<sup>5387</sup> (I) **נָשִׂיא** 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. **נָשִׂיא**; Pl. **נָשִׂאִים**; Const. **נְשִׂאֵי**.

— \* (II) **נָשִׂיא** Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. **נְשִׂאִים**.

<sup>5388</sup> **נֶשֶׁיָה** Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— **נְשִׂיךְ** En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen **נְשִׂיךְ**, “tu deuda”. Stutt. propone leer **נְשִׂיךְ**, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— **נָשִׂים** Mujeres. — Este es el Pl. de **אִשָּׁה** (Ver allí).

\* <sup>5389</sup> (AR) **נְשִׂיָן** Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. \* **אִנְתָּה** (= Heb. **אִשָּׁה**); Suf. **נְשִׂיהוֹן**.

\* <sup>5390</sup> **נְשִׂיקָה** Beso (Cant. 1:2). — Pl. **נְשִׂיקוֹת**.

vers. Versiones.

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartsia (Biblia Hebraica Stuttgartsia).

Sing. Singular.

<sup>5391</sup> (I) נָשַׁךְ QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. נָשַׁךְ; Suf. נִשְׁכוּ; Impf. יִשַּׁךְ; Suf. יִשְׁכְּנוּ; Part. נֹשֵׁךְ; Suf.pl. נֹשְׁכֵיךְ Pas. נִשְׁכָּךְ.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. יִנְשַׁכוּ; Impf. יִנְשָׁכוּ.

— (II) נָשַׁךְ QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. תִּשְׁיֵךְ.

<sup>5392</sup> נִשְׁכָּךְ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

<sup>5393</sup> נִשְׁכָּה Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּתוּ; Pl. נִשְׁכוֹת.

<sup>5394</sup> נָשַׁל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשַּׁל; Impf. יִשַּׁל; Impv. שַׁל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשָׁל.

<sup>5395</sup> נָשַׁם QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אִשַּׁם.

<sup>5397</sup> נִשְׁתָּה 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמָתוּ; Suf. נִשְׁמָתוּ; Pl. נִשְׁמוֹת.

\* <sup>5396</sup> (AR) נִשְׁמָה Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמָתוּ.

<sup>5398</sup> נָשַׁף QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשְׁפָּתָה, נִשְׁפָּתָה.

<sup>5399</sup> נִשְׁפָּה 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁפָּה; Suf. נִשְׁפּוּ.

<sup>5400</sup> נִשְׁקָה NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשְׁיֵקוּ; Impf. יִשְׁיֵקוּ.



<sup>5401</sup> (I) **נִשַׁק** QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. **נִשַּׁק**; Impf. **יִשַּׁק**, **אִשַּׁקָה**; Suf. **יִשַּׁקְנִי**; Impv. **נִשַּׁקְהוּ**; Inf. **נִשַּׁקְהוּ**.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal **נִשַׁקוּ** se sugiere leer Nifal **נִשַּׁקוּ**, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. **וַיִּנְשַׁק**; Impv. **נִשַּׁקוּ**; Inf. **נִשַּׁק**.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. **מִנְשִׁיקוֹת**.

— (II) **נִשַׁק** QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de **וְעַל** **יִשַּׁק** la RVA lee con la Peshita: **נְעַל פִּיךָ יִשַּׁמְט**, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza **יִשַּׁק** (ver **שַׁקַּק**), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

<sup>5402</sup> **נִשַּׁק** 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. **נִשַּׁק**.

<sup>5404</sup> **נִשָּׂר** Aguila (Exo. 19:4). — Paus. **נִשָּׂר**; Pl. **נִשָּׂרִים**; Const. **נִשָּׂרִי**.

<sup>5403</sup> (AR) **נִשָּׂר** Aguila (Dan. 7:4). — Pl. **נִשָּׂרִין**.

<sup>5405</sup> **נִשְׁתָּה** QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. **נִשְׁתָּה**, **נִשְׁתָּה**.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. **נִשְׁתָּהוּ**; Impf. **יִנְשַׁתְּהוּ**.

<sup>5406</sup> **נִשְׁתָּוֶן** Documento (Esd. 4:7; 7:11).

\* <sup>5407</sup> (AR) **נִשְׁתָּוֶנָא** Documento (Esd. 4:18). — Det. **נִשְׁתָּוֶנָא**.

— **נִתְוִינִים** Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea **נִתְוִינִים** y el Ketiv conserva la forma hebrea **נִתְוִינִים** (Comp. Núm. 3:9). Ver también **נִתְוִי** y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

<sup>5408</sup> **נִתַּח** PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. **נִתַּח**; Impf. **נִתַּחֶה**; Vaif. **נִינְתַּח**; Suf. **נִינְתַּחֶהוּ**.

<sup>5409</sup> **נִתַּח** Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. **נִתַּחִים**; Suf. **נִתַּחֶיךָ**, **נִתַּחֶיךָ**.

<sup>5410</sup> נָתִיב Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. נָתִיב.

— נְתִיבָה Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes

(Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. נְתִיבָתִי; Pl. נְתִיבוֹת; Suf.

נְתִיבוֹתֵיהֶם.

\* <sup>5411</sup> נְתִינִי Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

\* <sup>5412</sup> (AR) נְתִינִי Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba נְתִינִי.

<sup>5413</sup> נָתַךְ QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. נִתְּךְ;

Vaif. נִתְּכִי.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. נִתְּךְ; Part. נִתְּכֵךְ.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze.

22:20. — En Eze. 22:20, en lugar de לְהִנְתִּיךְ? Stutt. propone leer Nifal: לְהִנְתִּיךְ, “para ser

fundidos”. — Perf. נִתְּכֵךְ; Impf.suf. נִתְּכֵךְ; Vaif. נִתְּכֵךְ; Inf. נִתְּכֵךְ.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. נִתְּכֵךְ.

<sup>5414</sup> נָתַן QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel 4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. נָתַן; Impf. נִתֵּן; Vaif. נִתֵּן; Suf. נִתְּנִי; Impv. נִתֵּן; Suf. נִתְּנִי; Inf. נִתֵּן; Suf. נִתְּנִי; Part. נִתֵּן; Suf. נִתְּנִי; Pas. נִתְּנִי.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23).

— Perf. נָתַן; Impf. נִתֵּן; Part. נִתֵּן.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. יָתַן.

<sup>5415</sup> (AR) נָתַן PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de יָדַב (Ver allí); Impf. יִנְתֵּן, יִתְּנֵן; Pl. יִנְתְּנוּ; Suf. יִתְּנֶנּוּ; Inf. מִנְתֵּן.

<sup>5420</sup> נָתַס QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. נִתְּסוּ.

<sup>5421</sup> נָתַע NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. נִתְּעוּ.

<sup>5422</sup> נָתַץ QAL: Demoler, destrozarse, desmenuzarse, despedazarse (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. נִתְּצוּ; Impf. יִתְּצוּ; Suf. יִתְּצֵנּוּ; Impv. נִתְּצוּ; Inf. לִנְתִּץ; Part.pas. נִתְּצִים.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. נִתְּצוּ.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. יִנְתְּצוּ, נִתְּצוּ; Impf. יִנְתְּצוּ.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. נִתְּצוּ.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. יִתְּצוּ.

<sup>5423</sup> נָתַק QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. נִתְּקֶנּוּ; Impf.suf. אֶתְּקֶנּוּ; Part.pas. נִתְּקִים.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. נִתְּקוּ (= Piel); Impf. יִנְתְּקוּ.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. נִתְּקוּ, נִתְּקוּ (= Nifal); Impf. יִנְתְּקוּ, יִנְתְּקוּ; Suf. יִנְתְּקוּ.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. תִּתְּקֶנּוּ; Inf.suf. תִּתְּקֶנּוּ.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. תִּתְּקֶנּוּ.

<sup>5424</sup> נָתַח QAL: Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. נִתְּחוּ.

<sup>5425</sup> (I) **נָתַר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נָתַר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **וַיִּתֵּר** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיַּחַן**, “y hace”. — Impf. **יִתֵּר**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יִתֵּר**.

— (II) **נָתַר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נִתֵּר**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **וַיִּתֵּר** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נָתַר**). Ver más bajo **מִוֵּד**. — Impf. **יִתֵּר**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **יִתֵּר**; Vaif.suf. **וַיִּתֵּרְהוּ**; Impv. **הִתֵּר** Part. **מִתֵּיר**.

<sup>5426</sup> (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אֶתְרוּ**.

<sup>5427</sup> **נִתְּרָה** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

<sup>5428</sup> **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁתִּים**; Impf. **אֶתְוֹשׁ**; Vaif.suf. **וַיִּתְּשִׁם**; Inf. **לְנִתְּוֹשׁ**; Suf. **נִתְּשִׁי**; Abs. **נִתְּוֹשׁ** Part. **נִתְּוֹשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁם**.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **יִנְתְּשׁוּ**, **יִנְתְּשׁוּ**.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיִּתְּשׁוּ**.

## ס

— **ס** El signo original de la Sámej tenía esta forma: . Posteriormente su forma varió a **σ** y en Grecia varió a **σ**, que es el signo de la Sigma.

<sup>5429</sup> **סֵאָה** Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>5430</sup> **סָאוֹן** Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

<sup>5431</sup> סָאַן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סָאַן.

<sup>5432</sup> סָאַסָּה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

<sup>5433</sup> סָבָּא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de וּבְסָבָּאָם סְבוּאִים וּבְסָבָּאָם סְבוּאִים deba leerse וּבְסָבָּאָם סְבוּאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָבָּא como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. וּבְסָבָּאָה; Inf.suf. סָבָּאָה; Part. סָבָּא; Pl.const. סָבָּאִי.

\* <sup>5435</sup> סָבָּא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. וּבְסָבָּאָה.

<sup>5437</sup> סָבַב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4) Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúllica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de וְיָשׁוּב כָּל הָאָרֶץ se sugiere leer וְיָתְסוּב כָּל הָאָרֶץ, “y se volverá toda la tierra”). — Perf. סָבַב; Suf. וְיָסְבִּיב; Impf. וְיָתְסַב; Vaif. וְיָתְסוּב; Suf. וְיָסְבִּיב; Impv. סָבַב, סָבִיב, סָבִיב; Inf. וְיָתְסַב; Part. וְיָתְסוּב.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. וְיָסְבִּיב, וְיָסְבִּיבָה, וְיָסְבִּיב; Inf. וְיָסְבִּיב.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. וְיָסְבִּיב.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. וְיָתְסוּבָה, וְיָתְסוּבָה; Suf. וְיָסְבִּיב.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. וְיָתְסַב, וְיָתְסַבָּה; Impf. וְיָתְסַב; Vaif. וְיָתְסוּב; Impv. וְיָתְסַב; Inf. וְיָתְסַב; Part. וְיָתְסוּב.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel*

*musabót mishbetsót zaháv* = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יִסְבּוּ**; Part. **מוֹסְבֹּת**.

<sup>5438</sup> **סְבֵהוּ** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

<sup>5439</sup> **סְבִיב** 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de **וְעָד** **הַסְבִיב** se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: **וְעָד הַבַּיִת**, “y hacia adentro” (Ver 8 **בַּיִת** y nota RVA). — Const. **סְבִיב** Pl. **סְבִיבוֹת**; Const.pl. **סְבִיבֵי**; Suf. **סְבִיבָיו**, **סְבִיבוֹתָיו**, **סְבִיבוֹתֵיהֶם**.

<sup>5440</sup> **סָבַךְ** QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. **סְבָבִים**.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. **יִסְבְּכוּ**.

<sup>5442</sup> **סְבֵהוּ** Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. **סְבֵהֵי**.

\* <sup>5441</sup> **סְבֵהוּ** Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. **סְבָהוּ**; Suf. **סְבָכוּ**.

<sup>5443</sup> (AR) **סְבָכָא** En Dan. 3:5; Ver **שְׂבָכָא**.

<sup>5445</sup> **סָבַל** QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. **סָבַלְנוּ**; Suf. **סָבַלְם** Impf. **יִסְבַּל**; Suf. **יִסְבַּלְהוּ**; Inf. **לְסַבַּל**.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. **מְסַבְּלִים**.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. **וַיִּסְתַּבֵּל**, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

<sup>5446</sup> (AR) **סָבַל** La forma **מְסוּבְּלִין** en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de **סָבַל**, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de **יָבַל**, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

<sup>5447</sup> **סָבַל** 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

\* 5448 סָבַל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27).

— Suf. סָבְלוּ.

5449 סָבַל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de לְבַדְּיָאֵלֶיךָ se sugiere leer לְבַדְּיָאֵלֶיךָ, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סָבַל, “cargadores” (Colect.)

\* 5450 סְבִלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סְבִלוֹת; Suf. סְבִלוֹתָם.

5451 סְבִלֵת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

5452 (AR) סָבַר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבֵּר.

5456 סָגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגֹּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

5457 (AR) סָגַד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סָגַד; Impf. יִסְגֹּד; Pl. יִסְגֹּדוּן, נִסְגָּד; Part.pl. סָגְדִין.

5458 סָגוֹד Caja torácica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוֹר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סִיגִים Ver סִיגִים.

5459 סָגְלָה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סָגְלָה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra académica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סָגְלָת; Suf. סָגְלָתוֹ.

\* 5461 סָגַן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סָגָנִים; Suf. סָגָנֶיהָ.

\* 5460 (AR) סָגַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

<sup>5462</sup> סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סָגֹר, סָגְרוּ; Inf. לְסַגֵּר; Part. סֹגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluido (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. הִסְגֵּר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגַר; Suf. סֹגְרֵנִי; Impf. יִסְגְּרוּ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סִגְרוּ, סִגְרוּ.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירוּ; Impf. יִסְגִּיר; Suf. יִסְגִּירֵנִי; Inf. הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירָם.

<sup>5463</sup> (AR) סָגַר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגַר.

— סָגֹר Jabalina (Sal. 35:3).

<sup>5464</sup> סָגְרוּ Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

<sup>5465</sup> סֵד Cepo (Job 13:27; 33:11).

<sup>5466</sup> סָדִין Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סָדִינִים.

<sup>5468</sup> סָדָר Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סָדָרִים.

<sup>5469</sup> סָהָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

<sup>5470</sup> סָהָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סָבְאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סָבְאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סֹבְאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

<sup>5472</sup> (I) סוּג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָג; Impf. נִסְוֹג; Inf. סוּג.



NIFAL: 1) Con la Prep. **אַחֲזֹר**, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. **נָשׁוּב** (Var. de **נָסוּב** en 2 Sam. 1:22), **נָסַנּוּ**, **נָסוּבְתִי**; Impf. **יִסְבּוּ**; Inf. **נִסְבּוּ**; Part. **נִסְבָּוִים**. Ver también bajo **שׁוּב**.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. **יִשְׁיִבּוּ**, **תִּסְבֵּן**, **תִּסְבִּי** (Var. de **יִסְיִבּוּ**); Part. **מִסְבִּיב**; Pl.const. **מִסְבִּיבִי**.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. **הִסִּב**.

<sup>5473</sup> (II) **סוּב** QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. **סוּבָה** (la RVA traduce: “rodeado”).

— **סוּב** En Eze. 22:18 el Qere tiene **סִיב** (Ver allí).

<sup>5474</sup> **סוּבָה** ¿Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

<sup>5475</sup> **סוּד** 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. **סוּדָם**, **סוּדוֹ**.

<sup>5478</sup> **סוּחָה** Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee **כָּסְחוּהָ**, “la han cortado”, en lugar de **כָּסוּחָה**, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebraea Sefarad*).

— (I) **סוּד** PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. **סִכְסַכְתִּי**; Impf. **יִסְכְּסֵךְ**.

<sup>5480</sup> (II) **סוּד** QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. **סִכַּחְתִּי**, **סִכַּחְתָּ**; Impf. **תִּסְכַּחְתִּי**, **תִּסְכַּחְתְּ**; Vaif.suf. **וַאֲסַכְּךָ**; Inf. **סוּדְךָ**.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. **יִסְכְּךָ**.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. **יִסְכְּךָ**, **יִסְכְּךָ**.

— **סוּלְלָה** Ver **סוּלְלָה**.

<sup>5481</sup> (AR) **סוּמְפָנִיָּה** Zampona (Dan. 3:5). — Var. **סוּמְפָנִיא**.

<sup>5483</sup> (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסִי; Suf. סוּסִיָּה; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סִיס (Ver allí).

— סוּס Esta forma mixta indica el Ketiv סוּס y el Qere סִיס (Ver II סוּס).

\* <sup>5484</sup> סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סוּסָתִי; Mas. סוּס (Ver allí: I).

<sup>5486</sup> סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. סוּפוּ; Impf. יִסוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אֶסְפֵּם אֶסְפֵּם se sugiere leer אֶסְפֵּם אֶסְפֵּם, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אֶסְפֵּם y אֶסְפֵּם también se sugiere leer אֶסְפֵּם.

<sup>5487</sup> (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סוּפָת.

<sup>5490</sup> סוּף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוּפוּ.

\* <sup>5491</sup> (AR) סוּף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוּפָא.

<sup>5488</sup> סוּף 1) Juncos, juncuales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

<sup>5492</sup> סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתָה; Pl. סוּפּוֹת.

— (AR) סוּפָנָא Ver סוּפָנָה.

<sup>5493</sup> סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סוּרָה; Impf. יִסוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שוּרִי (Ose. 9:12); Part. סוּרָה, סוּרָה; Const. סוּרָת; Const.pl. סוּרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitial (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הָסִיר; Impf. יָסִיר; Impv. הָסִר; Inf. הָסִיר; Part. מִסִּיר.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. הוּסַר; Impf. יוּסַר; Part. מוּסַר.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. סָרַר.

\* 5494 סוּר 1) En Jer. 17:13, en lugar de יְסוּרֵי se sugiere leer וְסוּרֵיךָ, “y los que se apartan de ti”.  
2) En Jer. 2:21, en lugar de לִי סוּרֵי תִגְפֹן נְכֻרִיהָ se sugiere leer así: לְסוּרֵיךָ תִגְפֹן נְכֻרִיהָ, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— סוּרֵי En Ecl. 4:14, en lugar de מִבֵּית הַסּוּרִים se sugiere leer מִבֵּית הָאֲסוּרִים, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

5496 סוּת HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. הִסִּיתָ, הִסִּיתָה; Suf. הִסִּיתֶךָ; Impf. יִסִּית; Vaif. וַיִּסִּית; Part. מִסִּית.

\* 5497 סוּת En Gén. 49:11, en lugar de סוּתָה se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. כְּסוּתוֹ, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (עֲנָבִים), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

5498 סָחַב QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. סָחַבְנִי; Impf.suf. יִסָּחֲבוּם; Inf. לְסָחַב.

5500 סָחַח [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de יִסָּחֲחוּ se sugiere leer יִסָּחֲחוּ. La RVA lee יִנָּסְחוּ, “serán desarraigados” (Ver נִסְחָ).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. סָחֲחִיתִי.

5501 סָחִי Desecho (Lam. 3:45).

— \* סָחִיף Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de סָפִיחֵיהָ se sugiere leer סָחִיפֵיהָ, “sus crecidas”.

— **סְחִישׁ** Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

<sup>5502</sup> **סַחַף** QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. **סַחֲף**.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente **נִסְחַף** como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: **נִס חַף**, “ha huido Apis”. sto va bien con el término paralelo **אַבְיָרִיךָ**, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer **אַבְיָרְךָ**, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

<sup>5503</sup> **סַחַר** QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de **כִּתְּחַרְוּ** la RVA lee **כִּתְּחַבּוּ**, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo **סַחַב** y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. **סַחַחְתָּ**.

<sup>5504</sup> **סַחַר** 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también **סַחַרְתָּ**. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. **סַחַרְתָּ**; Suf. **סַחַרְתֵּי**.

<sup>5506</sup> **סַחַרְתָּ** Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. **סַחַרְתָּ**.

<sup>5507</sup> **סַחַרְתָּ** Defensa, pared (Sal. 91:4).

<sup>5508</sup> **סַחַרְתָּ** ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. **סַחַרְתָּ**.

— **סַחַחְתָּ** En Sal. 101:3 muchos mss. tienen **שֹׁחֲחִים**, “los que se desvían” (Ver bajo **שֹׁחַח**).

— (AR) **סַחַחְתָּ** Ver **שֹׁחַח**.

<sup>5509</sup> **סַחַחְתָּ** Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 **כֶּסֶף סַחַחְתָּ** parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. **סַחַחְתָּ**; Var. **סַחַחְתָּ**; Suf. **סַחַחְתֵּי**.

<sup>5510</sup> סִינָן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סוּס y II סוּס.

— סִיפְנִיָּה Ver סוּמְפְנִיָּה.

<sup>5518</sup> סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירְתָּיו.

— סִירָה 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירִים, סִירוֹת.

<sup>5519</sup> סָךְ ¿Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

\* <sup>5520</sup> סָךְ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סָכָה (Var. שָׁכוּ, סוּכָה).

<sup>5521</sup> סָכָה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סָכָתוֹ; Pl. סָכוֹת.

<sup>5523</sup> סָכוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סָבִיבְתָיו סָכוֹת léase סָכָתוֹ סָבִיבְתָיו, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

<sup>5522</sup> סָכוֹת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שָׁקוּיָא (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סָכָת, “tabernáculo”.

<sup>5526</sup> (I) סָכַךְ QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf.vep. וְסָכוֹתִי; Impf. יִסְכֹּנוּ; Suf. יִסְכְּהוּ; Part. סָכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תִּסְכֵּךְ; Vaif. וַיִּסְכֵּךְ; Inf. תִּסְכֵּךְ; Part. מִסְכֵּךְ.

— (II) סָכַךְ QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּנִי. Para las formas del Pas. ver I גָּסַךְ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּכִנִּי.

— סָכָךְ Cubierto de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

5528 סָכַל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). —  
Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necesidad (Isa. 44:25). — Impf. יִסְכַּל; Var. יִשְׁכַּל (Isa. 44:24); Impv. סַכַּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. הִסְכַּלְתִּי.

5530 סָכָל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

5529 סָכָל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

5531 סְכָלוֹת Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכָלוֹת (Ecl. 1:17).

5532 (I) סָכַן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכֹּן,  
יִסְכֹּן־.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכֹּן.

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. הִסְכַּנְתִּי,  
הִסְכַּנְתָּה; Impv. הִסְכֵּן; Inf. הִסְכֵּן.

— (II) סָכַן Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma הִמְסִכֵּן en Isa. 40:20 ver bajo מְסִכֵּן.

— סִכָּן 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). —  
Fem. סִכָּנָה.

5533 (I) סָכַר NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. יִסְכַּר, יִסְכַּרוּ.

5534 (II) סָכַר PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. סִכַּרְתִּי.

— (III) סָכַר QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. סֹכְרִים.

5535 סָכַת HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. הִסְכִּיתָ.

5536 סָלַ Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. סָלָ; Pl. סָלִים; Const. סָלִי.

5537 סָלַ PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. מְסָלָאִים. Ver II סָלַ.

5539 סָלַ PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. אֶסְלְדָה.

5541 (I) סָלַ QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. סָלַיתָ.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. סָלָה.

— (II) סָלַ PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. אֶתְסָלָה. Ver también סָלַ.

5542 סָלַ Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

5544 סָלוֹן Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. סָלוֹנִים.

5545 סָלַח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סָלַח, סָלַחְתָּ; Inf. סָלוּחַ; Part. סָלַח.

5546 סָלַח Perdonador (Sal. 86:5).

5547 סָלַחְתָּ Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סָלַחְתּוֹת.

— (I) סָלַל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. סָלְסָלְהָ.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסָלְסָלִים.

5549 (II) סָלַל QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיִּסְלַל; Impv. סָלַל; Suf. סָלְלָה; Part.pas.fem. סָלְלָה.

5550 סָלַל Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סוּלְלָה; Pl. סוּלְלוֹת.

5551 סֵלָם Escalera (Gén. 28:12).

\* 5552 סֵלֶסְלָה Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סֵלֶסְלוֹת

5553 סֵלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סֵלַע; Suf. סֵלְעִי; Pl. סֵלְעִים.

5556 סֵלְפָם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

5557 סֵלַף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלֶף; Part. מְסֵלֵף.

5558 סֵלֶף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סֵלַק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אֲסַק.

5559 (AR) סֵלַק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סֵלְקַת; Pl. סֵלְקוּ; Part.pl.fem. סֵלְקוּן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הִסְקוּ; Inf. הִנְסֶקֶה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הִסֵּק.

5560 סֵלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סֵלְתָהּ.

5561 סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

5563 סַמְדָר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

5564 סָמַךְ QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמַךְ; Suf. סָמַכְתִּיו; Impf. יִמְסֵךְ; Suf. תִּסְמַכְנִי; Impv.suf. סָמַכְנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סָמַכִּי; Pas. סָמוּכִים, סָמוּךְ.



NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמְכוּ, נִסְמְכוּ; Impf. יִסְמְךָ.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סִמְכוּנִי.

<sup>5566</sup> סֶמֶל Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del cielo, es decir, que provoca al cielo (Eze. 8:3). — Var. סִמְל; Paus. סֶמֶל.

— סִמְמֵם HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וַתִּשְׂמֵם (Var. de וַתִּסְמֵם).

<sup>5568</sup> סָמַר QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120).

— Perf. סָמַר.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. וַתִּסְמַר.

<sup>5569</sup> סָמַר En Jer. 51, en lugar de כִּי־לֶקְסָמַר (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: כִּי־לֶקְסָמַר, “como langostas en número”.

<sup>5572</sup> סִנְאָה Zarza (Exo. 3:2).

<sup>5575</sup> סִנְוֵרִים Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

\* <sup>5578</sup> סִנְסִנָּה Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. סִנְסִנָּיו.

<sup>5579</sup> סִנְפִיר Aleta (Lev. 11:9).

<sup>5580</sup> סֵס Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

<sup>5582</sup> סָעַד QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. סָעַד; Impf. יִסְעַד; Suf. יִסְעַדְנִי; Impv. סַעְדִּי, סַעְדִּי; Suf. סַעְדִּי, סַעְדִּי; Inf.suf. סַעְדִּי.

<sup>5583</sup> (AR) סָעַד PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. מְסַעְדֵי.

<sup>5584</sup> סָעָה En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase מְרוּחַ סָעָה מְסַעַד se sugiere leer מְרוּחַ סָעָה, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es מְרוּחַ סָעָה הַמְסַעַר, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

<sup>5585</sup> (I) סְעִירָה Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const.

סְעִירָה; Const.pl. סְעִירָיִם.

— (II) סְעִירָה Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִירָהָּ.

<sup>5586</sup> סַעַף PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסַעֵף.

\* <sup>5588</sup> סְעִירָה Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סְעִירָהִים.

\* <sup>5589</sup> סְעִירָה Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעִירָהָּ.

— סְעִירָהִים Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

<sup>5590</sup> סַעַר QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סַעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסְעֵר.

PIEL: Arrebatarse con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מְסַעֵר se sugiere leer הִמְסַעֵר, “que embate” (Ver más bajo סַעַף).

[POEL]: Para la forma יִסְעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מְסַעֵר se sugiere leer מִן יִסְעֵר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

<sup>5591</sup> סַעֵר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סַעֵרָה.

— סַעֵרָה Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סַעֵרָת; Pl. סַעֵרָוֹת; Const. סַעֵרָוֹת.

<sup>5592</sup> (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סַף; Pl. סַפִּים, סַפּוֹת, סַפּוֹת.

<sup>5593</sup> (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סַף; Suf. סַפּם; Pl. סַפִּים.

<sup>5594</sup> סָפַד QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de סָפְדִים se sugiere leer סָפְדָנָה, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. סָפְדָה Impf. תִּסְפֹּד, אֲסָפְדָה; Impv. סָפְדוּ, סָפְדוּ, סָפְדוּ.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. יִסְפְּדוּ.

<sup>5595</sup> סָפַה QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. תִּסְפֹּה; Inf. סָפוּת; Suf. לְסָפוּתָהּ.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפָה; Impf. יִסְפֹּה, תִּסְפֹּה; Part. נִסְפָה.

[HIFIL]: La forma אֲסָפַה en Deut. 32:23 se sugiere leer como אָסַפַּה (Ver Hifil de יָסַף).

— סָפוּת Ver Qal de יָסַף.

<sup>5596</sup> סָפַח QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סָפְחֵנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפְּחוּ.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מְסִיפַח חֲמָתְךָ se sugiere leer מְסִיפַח חֲמָתוֹ, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יִסְפְּחוּ.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. הִסְתַּפַּח.

<sup>5597</sup> סִפְחַת Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

<sup>5599</sup> (I) סִפְיָח Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סִפְיָח; Suf.pl. סִפְיָחִים.

— \* (II) סִפְיָח En Job 14:19; Ver סָחַף.

<sup>5600</sup> סָפִינָה Barco (Jon. 1:5).

<sup>5601</sup> סָפִיר Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סָפִירִים.

<sup>5602</sup> סָפֶל Taza (Jue. 5:25; 6:38).

- <sup>5603</sup> סָפַן QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. וְיִסְפֹּן; Part.pas. סֹפֵן; Pl. סֹפְנִים.
- <sup>5604</sup> סָפַן Artesonado (1 Rey. 6:15).
- <sup>5605</sup> סָפַךְ HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. הִסְתַּפֵּךְ.
- <sup>5606</sup> (I) סָפַק QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. סִפְּקוּ; Suf. סִפְּקָם; Impf. יִסְפֹּק; Impv. סִפֵּק.
- (II) סָפַק QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. סִפְּקוּ; Impf. יִסְפֹּק.
- \* <sup>5607</sup> סִפְּקוֹ Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּסִפְּקוֹ, “con aplausos”. La RVA lee הִסְפְּקוֹ y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שִׁפְּקוֹ; Paus. סִפְּקוֹ.
- <sup>5608</sup> סָפַר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סִפֵּר; Impf. יִסְפֹּר; Suf. אֶסְפְּרֶם; Impv. סִפְּרוּ, סִפְּרוּ; Inf. לְסַפֵּר; Part. סֹפֵר.
- NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יִסְפָּר.
- PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סִפְּרֵתִי; Impf. אֶסְפֵּר; Vaif. וְיִסְפְּרוּ; Suf. וְיִסְפְּרוּהֶן; Impv. סִפְּרוּ; Inf. סִפְּרוּ; Part. מְסַפֵּר.
- PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סִפְּרוּ; Impf. יִסְפְּרוּ.
- <sup>5612</sup> סִפְּרָה 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סִפְּרֵי, סִפְּרֵי; Pl. סִפְּרִים.

\* <sup>5609</sup> (AR) סֵפֶר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֵפֶר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

<sup>5613</sup> (AR) סֵפֶר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

<sup>5610</sup> סֵפֶר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— \* סֵפֶרֶתָּה Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סֵפֶרֶתָּךְ.

<sup>5615</sup> סֵפֶרוֹת Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

<sup>5617</sup> סֵפֶרִים En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סֵפֶרִים, “los sifrim”.

<sup>5619</sup> סָקַל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סָקַלְתָּם; Suf. סָקַלְתָּוּ, סָקַלְתָּוּ; Impf. יִסְקְלוּ; Suf. יִסְקְלוּנִי; Impv.suf. יִסְקְלוּהוּ; Inf.suf. יִסְקְלוּ; Abs. סָקוּל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסְקָל.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. וַיִּסְקַל; Impv. סִקְלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. סִקְלוּ.

<sup>5620</sup> סָר Decaído (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָה.

— סָרְבִים En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרְבִים וְסִלְוֹנִים אוֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סָרְבִים אוֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA traduce סָרְבִים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

<sup>5622</sup> (AR) סָרְבֵל Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סָרְבֵלְהוֹן.

— (I) סָרָה Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo סוּר.

<sup>5627</sup> (II) סָרָהָהּ (II) Rebelión (Deut. 13:6).

— סָרוּיָהּ 1) Part.pas. de סָרַח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos. — Pl. סָרוּיָהִים; Const. סָרוּיָהִי.

<sup>5628</sup> (I) סָרַח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. תִּסְרַח; Part. סָרַחַת.

— (II) סָרַח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרַחַהּ.

<sup>5629</sup> סָרַח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef* = el sobrante (Exo. 26:12).

\* <sup>5630</sup> סָרְיוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שְׂרְיוֹן (Ver allí); Suf. סָרְיִן; Pl. סָרְיִין.

<sup>5631</sup> סָרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סָרִיס; Const.pl. סָרִיסִי; Pl. סָרִיסִים; Suf. סָרִיסִיו.

\* <sup>5632</sup> (AR) סָרָךְ Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סָרָכִין; Const. סָרָכִי; Det. סָרָכִיא.

\* <sup>5633</sup> (I) סָרְךָ Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סָרְכֵי.

— \* (II) סָרְךָ Gobernante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סָרְכֵי; Const. סָרְכֵי; Suf. סָרְכֵיכֶם.

\* <sup>5634</sup> סָרְעָפָה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סָרְעָפָה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סָרְעָפָה). — Suf.pl. סָרְעָפָתֵין.

<sup>5635</sup> סָרַף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שָׂרַף?). — Part.suf. מְסָרְפוֹ.

<sup>5636</sup> סָרְפָד Ortiga (Isa. 55:13).

<sup>5637</sup> (I) סָרַר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַר; Part. סָרַר.

— (II) סָרַר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסַר.

<sup>5638</sup> סָתוּ Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

\* <sup>5640</sup> סָתוּם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סָתַם.

— סָתַם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. הִסְתַּמוּ; Vaif. וַיִּסְתְּמוּ; Impv. סָתְמוּ; Inf. לְסַתֵּם; Part.pas. סֹתְמוּ, סֹתְמוֹת.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסְתַּם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סִתְמוּם; Impf.vaif.suf. וַיִּסְתְּמוּם.

<sup>5641</sup> סָתַר NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתַּר, נִסְתַּרָה; Impf. יִסְתַּר; Impv. הִסְתַּר; Inf. לְהִסְתַּר; Part. נִסְתָּר, נִסְתָּרוֹת.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סִתְרִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסִתְרֵת.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 — Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתַּיר; Suf. הִסְתַּירְנִי; Impf. יִסְתַּיר; Vaif. וַיִּסְתַּיר; Suf. יִסְתַּירְנִי; Impv. הִסְתַּיר; Inf. לְהִסְתַּיר (= לְהִסְתַּיר); Part. מְסִתֵּיר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתַּר; Part. מְסִתַּתֵּר.

\* <sup>5642</sup> (AR I) סָתַר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסִתְרֵתָא.

— (AR II) סָתַר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סִתְרֵת (Heb. שָׁתַר).

<sup>5643</sup> סֵתֶר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). — Paus. סֵתֶר; Suf. סֵתְרִי; Pl. סֵתְרִים.

— סֵתְרָה Refugio (Deut. 32:38).



— ע El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”. Originalmente su forma era un círculo que representaba el globo del ojo, así:

<sup>5645</sup> (I) עָב Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. עָבוֹת, עָבִים; Const. עָבִי; Suf. עָבִיו.

<sup>5646</sup> (II) עָב Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. עָבִים.

— (III) עָב Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. עָבִים.

<sup>5647</sup> עָבַד QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. ב se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. עָבַד; Impf. יַעֲבֹד; Impv. עֲבֹד; Inf. עֹבֵד; Part. עֹבֵד; Const.pl. עֹבְדֵי.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. נִעְבְּד; Impf. יִעֲבֹד.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3). — Perf. עֲבַד.



HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf. הִעֲבִיד; Impf.vaif. וַיַּעֲבִדוּ; Inf. הִעֲבִיד; Part. מַעֲבִידִים.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal). — Impf.suf. תִּעֲבִדְם, נִעֲבִדְם.

<sup>5648</sup> (AR) עֲבַד PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. עָבַד; Sing. 1 Pers. עֲבַדְתָּ; Mas. 2 Pers. עֲבַדְתֶּם; Pl. עֲבַדוּ; Impf.pl. יִתְעַבְדוּ; Inf. מְעַבֵּד; Part. עֹבֵד; Fem. עֲבַדְתָּ; Pl. עֲבַדְיָן.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd. 6:11). — Impf. יִתְעַבֵּד; Pl. יִתְעַבְדוּ; Part. מִתְעַבֵּד; Fem. מִתְעַבְדָּא.

<sup>5650</sup> עֶבֶד 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo. 9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. עָבַד; Suf. עֲבָדוֹ; Pl. עֲבָדִים; Const. עֲבָדֵי; Suf. עֲבָדָיו.

\* <sup>5649</sup> (AR) עֲבִיד Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. עֲבִידוֹהִי, עֲבִידָיו; Pl. עֲבִידָיו.

\* <sup>5652</sup> עָבַד Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. עֲבָדֵיהֶם.

<sup>5656</sup> עֲבָדָה Ver עֲבָדָה.

<sup>5657</sup> עֲבָדָה Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

\* <sup>5659</sup> עֲבָדוֹת Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. עֲבָדוֹתָיו.

— עָבַד QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. עָבַדְתָּ, עָבַדְתֶּם.

<sup>5662</sup> עֲבֹדָה 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. עֲבָדָה; Const. עֲבָדָת; Suf. עֲבָדְתֶּם.

<sup>5667</sup> עֲבוֹט Prenda (Deut. 24:10). — Suf. עֲבוֹטָיו.

\* 5668 (I) **עָבוֹר** 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. **בְּעָבוֹר**; Suf. **בְּעִבוּרָהּ**.

5669 (II) **עָבוֹר** Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) **עֲבוֹת** Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. **עֲבֹת**; Fem. **עֲבֹתָהּ**.

— (II) **עֲבוֹת** Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (**עֲבוֹת**; Ver I **עָב**) en lugar de “ramas” (**עֲבֹתִים**).

5670 (I) **עֲבַט** QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. **תִּעְבֹּט**; Inf. **עֲבֹט**.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. **הִעְבִּיטָהּ**; Impf. **תִּעְבִּיטְנִי**; Inf. **הִעְבִּיט**.

— (II) **עֲבַט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יִעְבֹּטוּן**.

5671 **עֲבֹטִיט** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

\* 5672 **עָבִי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עָבִי**; Suf. **עָבִיו**.

\* 5673 (AR) **עִבְיָהּ** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עִבְיָתָהּ**; Det. **עִבְיָתָא**. (Heb. **עִבוּרָהּ**).

5674 (I) **עָבַר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dícese del dinero). — Perf. **עָבַר**; Impf. **יִעְבֹּר**; Suf. **יִעְבֹּרְנִי**; Impv. **עָבְרִי**; Inf. **עָבוֹר**; Abs. **עָבוֹר**; Part. **עָבֵר**; Pl.const. **עָבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יִעְבְּרֶנּוּ**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עָבַר**;  
Impf.vaif. **וַיַּעְבֵּר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעְבֵּר הַקִּדְּשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיִּבְעֵר הַקִּדְּשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בֵּעַר**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13) Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitarse — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. **הָעָבַר**; Suf. **וַיַּעְבֵּרְהוּ**; Impv. **הָעָבַר**; Suf. **הָעָבַרְתָּ**, **הָעָבַרְתִּי**; Impf. **וַיַּעְבִּיר**; Vaif. **וַיַּעְבֵּר**; Suf. **וַיַּעְבִּירוּ**; Part. **מַעְבִּיר**, **מַעְבִּירָה**; Suf. **וַיַּעְבִּירוּ** (= **לְהָעָבִיר**); Suf. **וַיַּעְבִּירוּ**; Inf. **וַיַּעְבִּירוּ**.

— (II) **עָבַר** HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. **הִתְעָבַר**; Impf. **וַיִּתְעָבֵר**; Part. **מִתְעָבֵר**.

<sup>5676</sup> **עָבַר** 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. **עָבָרוּ**;  
Const.pl. **עָבְרֵי**; Suf. **עָבְרֵיהֶם**, **עָבְרֵיהֶן**.

\* <sup>5675</sup> (AR) **עָבַר** Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

<sup>5678</sup> **עָבְרָה** 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. **עָבְרָת**; Suf. **עָבְרָתוֹ**; Pl. **עָבְרוֹת**; Const. **עָבְרוֹת**.

\* <sup>5679</sup> **עָבְרָה** Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de **בְּעָבְרוֹת** la RVA sigue el Qere que lee **בְּעָרְבוֹת**, “en las llanuras”.

<sup>5680</sup> **עָבְרִי** Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. **עָבְרִיָּה**; Pl. **עָבְרִיִּים**, **עָבְרִיִּים**; Fem. **עָבְרִיּוֹת**.

<sup>5685</sup> **עָבַשׁ** QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. **עָבַשׁ**.

<sup>5686</sup> **עבת** [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de **וַיַּעֲבֹתוּהָ**, se sugiere leer **וַיַּעֲוֹתוּהָ**, “lo retuercen” (Ver **עוֹת**).

<sup>5687</sup> **עֲבַת** Ver I y II **עֲבוֹת**.

<sup>5688</sup> **עֲבַת** Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. **עֲבַתְתוּ**, **עֲבַתְתוּ**; Pl. **עֲבוֹתוֹת**, **עֲבוֹתִים**.

<sup>5689</sup> **עֲנַב** QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. **עֲנָבָה**; Impf.vaif. **וַתַּעֲנֵב**; Part. **עֲנָבִים**.

\* <sup>5691</sup> **עֲנָבָה** 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. **עֲנָבְתָהּ**; Pl. **עֲנָבִים** (Ver allí).

— **עֲנָבִים** 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de **עֲנָבִים** la LXX parece leer **כְּזָבִים**, “falsedades”.

<sup>5692</sup> **עֲנָה** Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. **עֲנַת**; Pl., **עֲנֹת**.

<sup>5694</sup> **עֲנֹל** Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. **עֲנָל**; Pl. **עֲנֹלוֹת**.

— **עֲנֹר** Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de **עֲנֹר** léase **וְעֲנֹר**, “y la grulla”.

— **עֲנִיל** Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. **עֲנִילִים**.

<sup>5696</sup> **עֲנָל** Ver **עֲנֹל**.

<sup>5695</sup> **עֲנָל** Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de **בְּעֲנָלִי** se sugiere leer **בְּעֲלִי**, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de **אֲבִירִים** se sugiere leer **אֲבִירִים**. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. **עֲנָלוֹךְ**; Pl. **עֲנָלִים**; Const. **עֲנָלִי**.

<sup>5697</sup> **עֲנָלָה** Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. **עֲנָלַת**; Suf. **עֲנָלְתִי**.

<sup>5699</sup> **עֲנָלָה** Carreta (Gén. 45:19). — Suf. **עֲנָלְתוּ**; Pl. **עֲנָלוֹת**; Const. **עֲנָלוֹת**.

5701 **עָנַם** QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. **עָנַמָּה**.

5702 **עָנַן** NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. **תִּעַנְנָה**.

5706 (I) **עָרַ** Presa (Gén. 49:27).

5703 (II) **עָרַ** 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

5704 (III) **עָרַ** 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma **עָרִי**: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeijém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish'ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de **עָרַ** **כֵּן** “hasta entonces”, se sugiere leer **עַל כֵּן**, “por cuanto”. — Var. **עָרִי**; Suf. **עָרִי**, **עָרִיכֶם**.

5705 (AR) **עָרַ** Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8).

5707 **עָרַ** Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. **עָרִי**; Pl. **עָרִים**; Const. **עָרִי**; Suf. **עָרִי**, **עָרִיהֶם**.

5711 (I) **עָרָה** QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. **עָרָתָ**; Impf. **תִּעָרִי**; Vaif. **וְתִעָרִי**; Impv. **עָרָה**.

5710 (II) **עָרָה** QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. **עָרָה**.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part. **מִעָרָה**.

5709 (AR) **עָרָה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עָרָתָ**; Impf. **יִעָרָה**, **תִּעָרָה**. (Heb. II **עָרָה**).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl.

הֶעֱדִי, הֶעֱדִי; Impf. יִהְעֲדוּן; Part. מְהַעֲדֵה.

<sup>5712</sup> (I) עֵדָה 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. עֵדָת; Suf. עֲדָתִי, עֲדָתְךָ.

<sup>5713</sup> (II) עֵדָה Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

<sup>5715</sup> עֵדוּת 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. עֵדָת; Pl. עֵדוּת; Suf. עֲדוּתְךָ, עֲדוּתִי.

<sup>5716</sup> עֲדָי Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. עֲדָי; Suf. עֲדָיו, עֲדָיְךָ.

— עֲדָיִם Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— עֲדָיְנָה Voluptuosa (Isa. 47:8).

<sup>5727</sup> עֲדָן HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. יִהְתַּעֲדֵנִי.

<sup>5729</sup> (I) עֲדָן Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

<sup>5730</sup> (II) עֲדָן 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. עֲדָנִים; Suf. עֲדָנִי, עֲדָנֶיךָ.

<sup>5728</sup> עֲדָן Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עֲדָנָה.

\* <sup>5732</sup> (AR) עֲדָן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עֲדָנָא; Pl. עֲדָנִין; Det. עֲדָנִיא.

— עֲדָנָה Hasta ahora = עַד הַנָּה (Ecl. 4:2). Ver también עֲדָן.

<sup>5734</sup> עֲדָנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

<sup>5736</sup> עָרַף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עָרַף, עָרַפְתָּ, עָרַפְתִּי.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. הֶעֱרִיף.

<sup>5737</sup> (I) עָדָר [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de עֲדָרִי tienen עֲרָכִי. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de לְעֵזֶר algunos mss. tienen לְעֵזֹר, “para prestar ayuda”. En lugar de לְעֵדָר בְּלֹא-לֵב וְלֵב se leería לְעֵזֹר בְּכָל לֵב וְלֵב, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) יַעֲדִרוּן, יַעֲדָר NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. יַעֲדָר.

— (III) עָדָר NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. נֶעְדָּרָה, נֶעְדָּרָה; Part. נֶעְדָּר, נֶעְדָּר.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. יַעֲדָרוּ.

<sup>5739</sup> עֲדָרָה Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. עֲדָרוּ; Pl. עֲדָרִים; Const. עֲדָרִי.

<sup>5742</sup> עֲדָשִׁים Lentejas (Gén. 25:34).

— עֲדָתָה Ver עֲדוּתָה.

— עֲדָתָם En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase כְּשִׁמְעַתְּ לְעֲדָתָם como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer כְּשִׁמְעַתְּ עַל רָעָתָם, “al escuchar de su maldad”. La palabra עֲדָה podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

<sup>5743</sup> עֹבֵב HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. יַעֲבִיב.

<sup>5748</sup> עֹנֵב Flauta (Gén. 4:21). — Var. עֹנֵב; Suf. עֹנְבִי.

<sup>5749</sup> עוֹד [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de אֲעִידָךְ la RVA lee אֲעִירָךְ o אֲעִירְךָ, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. הִעֲדִיתָ, הִעֲדִיתָ; Impf. תִּעֲדֵד; Vaif. תִּעֲדֵד; Suf. תִּעֲדֵד; Impv. תִּעֲדֵד; Inf. תִּעֲדֵד; Part. מְעִיד.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. **הוּעַד**.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. **יְעוֹדֵד**; Part. **מְעוֹדֵד**.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. **נִתְעוֹדֵד**.

<sup>5750</sup> **עוֹד** 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*). b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עַד**; Suf. **עוֹדִי**, **עוֹדְךָ**, **עוֹדָם**, **עוֹדָנוּ**.

<sup>5751</sup> (AR) **עוֹד** Aún (Dan. 4:28/31).

<sup>5753</sup> **עוּה** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עוֹתָהּ**, **עוֹתָהּ**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **נִעֲוִיתִי**; Part.const. **נִעֲוֵה**; Fem.const. **נִעֲוֵת**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עוֹהַ**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הִעֲוָה**, **הִעֲוִיתִי**; Inf.suf. **הִעֲוֵה**.

<sup>5754</sup> **עוֹהַ** Ruinas (Eze. 21:32/27).

<sup>5755</sup> **עוֹוֵן** Ver **עוֹוֵן**.

<sup>5756</sup> **עוּז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **יַעֲזֵז**; Inf. **עוּז** (quizás deba leerse **עוּז**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הִעֲוִיזוּ**; Impv. **הִעֲזוּ**.



— עוז Ver עוז.

\* 5758 (AR) עֲוִיָּה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיָּתָי.

5759 עוּלִיל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עוּלִיל un manuscrito y la Peshita leen עוּלִל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רְשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עוּלִיִּם; Suf. עוּלִיָּהֶם.

5765 (I) עוּל PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יַעוּל; Part. מַעוּל.

5763 (II) עוּל QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עוּלוֹת.

5764 עוּלִי Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עוּל; Suf. עוּלָּהִי.

5766 עוּלִי Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27). — Const. עוּלָּי; Suf. עוּלָּוִי.

5767 עוּלִי Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עוּלָּה Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוּלָּה léase עוּלָּה, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עוּלָּה muchos mss. tienen עוּלָּה. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicos”. — Var. עוּלָּה, עוּלָּתָה, עוּלָּתָה.

— (I) עוּלָּה Ver עוּלָּה.

— (II) עוּלָּה 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עוּלָּה; Const. עוּלָּת; Suf. עוּלָּתוֹ; Pl. עוּלָּוֹת; Suf. עוּלָּתֵיהֶם.

5768 עוּלָּל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוּלָּלִים; Const. עוּלָּלִי; Suf. עוּלָּלֵיהֶם; Var. עוּלָּל.

— עוּלָּל Niño (Jer. 6:11). — Pl. עוּלָּלִים; Suf. עוּלָּלֵיהֶם, עוּלָּלֵיהֶם; Var. עוּלָּל.

— עוּלָּלוֹת Ver עוּלָּלוֹת.

<sup>5769</sup> **עוֹלָם** 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. **עֵלָם**; Suf. **עֵלְמוֹ**; Pl. **עוֹלָמִים**; Const. **עוֹלָמִי**.

<sup>5771</sup> **עוֹן** 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. **עוֹוֹן**; Const. **עוֹן**, **עוֹוֹן**; Suf. **עוֹן**, **עוֹן**; Pl. **עוֹוֹת**; Suf. **עוֹוֹת**, **עוֹוֹת**, **עוֹוֹת**.

<sup>5770</sup> **עוֹן** En 1 Sam. 18:9 léase **עוֹן**. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— **עוֹעִים** Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

<sup>5774</sup> **עוֹף** QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. **עָפוּ**; Impf. **יִעוֹף**; Vaif. **יִעוֹף**; Inf. **עוֹף**; Part. **עוֹפֵה**, **עוֹפֹת**.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil **תִּעוֹף**, pero el Ketiv tiene Qal **תִּעוֹף**).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. **יִעוֹפֵה**; Part. **מְעוֹפֵה**.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. **יִתְעוֹפֵה**.

<sup>5775</sup> **עוֹף** Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

<sup>5776</sup> (AR) **עוֹף** Aves, Colect. (Dan. 7:6).

<sup>5777</sup> **עוֹפֶרֶת** Plomo (Núm. 31:22).

<sup>5779</sup> **עוֹץ** QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento **עֵצָה** y leer **עָצוּ עֵצָה**, “deliberad”. — Impv. **עָצוּ**.

<sup>5781</sup> **עוֹק** HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil **תִּעִיק** posiblemente se deba leer Nifal **תִּעוֹק**, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

<sup>5782</sup> (I) עור PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוַר; Impf. יַעִוֵר.

— (II) עור QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלֹהֵי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רְעוּרָה אֵלַי מְשַׁפֵּט צְוִיתָ “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordedo”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יַעִוֵרְנִי algunos mss. tienen Hifil יַעִוֵרְנִי, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נִעוֹר; Impf. יִעוֹרוּ.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. עוֹרַרְתִּי, עוֹרְרָתִי; Suf. עוֹרְרָתִיךָ; Impf. תִּעוֹרְרוּ, תִּעוֹרְרִי; Impv. עוֹרְרָה; Inf. עוֹרֵר.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de הָעִירוּ se sugiere leer הָעִידוּ, “convocar”. — Perf. הִעִירוּתִי, הִעִיר; Impf. יַעִיר; Vaif. יַעִיר; Suf. וַיַּעִירָנִי; Impv. הָעִירוּ; Inf.prep. בָּעִיר (= בְּהָעִיר); Part. מַעִיר; Suf. מַעִירָם.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרֵר; Impv. מִתְעוֹרֵר; Part. הִתְעוֹרְרִי.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יַעִירוּ se sugiere leer יַעִירְעוּ או Polel יַעִוֵרְרוּ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

<sup>5783</sup> (III) עור [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de עָרְיָה תַעוֹר קִשְׁתְּךָ se sugiere leer de este modo: עָרוּהָ תַעֲרָה קִשְׁתְּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de ערה).

<sup>5785</sup> עור Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עוֹרוּ; Pl. עוֹרוֹת.

<sup>5784</sup> (AR) עור Tamo (Dan. 2:35).

<sup>5787</sup> עור Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עוֹרוֹת, עוֹרִים.

— עורב Cuervo (Gén. 8:7). — Var. עֲרָב; Pl. עֲרָבִים; Const. עֲרָבִי.

<sup>5788</sup> עִוְרוֹן Ceguera (Deut. 28:28).

— עִוְרוֹת Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

<sup>5789</sup> עוֹשׂ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוֹשֵׂי se sugiere leer חוֹשֵׂי, “apresuraos” (Ver bajo חוֹשׂ).

<sup>5791</sup> (I) עוֹת PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עוֹתוֹ, עוֹתוֹנִי; Impf. יַעֲוֶה; Inf. עוֹת.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעוֹת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעוֹתוֹ.

<sup>5790</sup> (II) עוֹת [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de לְעוֹת אֶת יַעֲקֹב דְּבָרַי la RVA lee לְעֲנוֹת דְּבָרַי, “para responder palabra al cansado” (Ver עָנָה).

\* <sup>5792</sup> עוֹתָהּ Oposición (Lam. 3:59). — Suf. עוֹתָתִי.

<sup>5794</sup> עֹז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* = fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עֹז; Fem. עֹזָה; Pl. עֹזִים; Const. עֹזִי (Ver también עֹזוֹת).

— עֹז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

<sup>5795</sup> עֹז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl. עֹזִים; Suf. עֹזִיךָ.

<sup>5796</sup> (AR) עֹז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עֹזִין.

<sup>5797</sup> עֹז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עֹזֹ, עֹזֹ; Suf. עֹזִיךָ, עֹזִיךָ (Var. עֹזִיךָ); עֹזִי (Var. עֹזִי); עֹזְכֶם, עֹזְמוֹ.

<sup>5799</sup> **עֲזָאֵזֶל** Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de **עֵז** y **אֵזֶל**. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

<sup>5800</sup> (I) **עֹזַב** QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf. **עָזַב**; Suf. **עֲזָבוּ**; Impf. **יַעֲזֹב**; Suf. **יַעֲזֹבוּ**; Impv. **עֲזֹבָה**; Suf. **עֲזֹבוּהָ**; Inf. **עֲזֹב**; Abs. **עָזַב**; Suf. **עָזַבְךָ**; Part. **עֹזֵב**; Const.pl. **עֹזְבֵי**; Suf. **עֹזְבֵיךָ**; Pas. **עֹזֵב**.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa. 18:6). — Perf. **נִעְזַב**; Impf. **יִנְעֲזַב**, **יִנְעֲזְבוּ**; Part. **נִעְזָב**, **נִעְזָבוֹת**.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **עֲזָבָה**, **עֲזָבוּ**.

— (II) **עֹזַב** [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra **יַעֲזֹבוּ** es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I **עֹזַב**).

— \* **עֲזֹבוֹנִים** Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. **עֲזֹבוֹנֶיךָ**.

\* <sup>5807</sup> **עֲזֹז** Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. **עֲזֹזוּ**.

<sup>5808</sup> **עֲזֹז** 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— **עֲזֹזֹת** Duramente (Prov. 18:23).

<sup>5810</sup> **עֲזֹז** QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de **תַּעֲזֹז** la RVA basada en los Rollos del M. M. lee **תַּעֲזֹז**, “ayudará”. — Impf. **יַעֲזֹז**, **תַּעֲזֹז**; Vaif. **תַּעֲזֹז**.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer **לֹעֵז**, “extranjero”. — Perf. **נֹעֵז**.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de **בְּעֲזֹזוֹ** se sugiere leer Inf.suf. **בְּעֲזֹזוֹ**, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *he'ézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. **הֵעִזָּה**, **הֵעִזָּה**.

5809 **עֲזָנִיָּה** Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

5823 **עֹזֵק** PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. **נִיעֲזֹקְהוּ**.

\* 5824 (AR) **עֹזֶקֶת** Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. **עֹזֶקְתָּהּ**; Const.pl. **עֹזֶקֶת**.

5826 **עֹזֵר** QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep. **אַחֲרָי**: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. **עֹזְרָתָּ**; Suf. **עֹזְרָנִי**; Impf. **יֵעֵזֵר**; Suf. **יֵעֹזְרֵנִי**; Vaif. **נִיעֲזְרֵנִי**; Impv.suf. **עֹזְרֵנִי**; Inf. **לְעֹזֹר**; Part. **עֹזֵר**; Const.pl. **עֹזְרֵי**; Suf. **עֹזְרֵיהָ**; Pas. **עֹזֵר**.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. **נִיעֲזָרְתִּי**; Impf. **יִעֲזָרוּ**; Inf. **הִיעֲזָר**.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma **לְעֹזֵי** indica que el Qere lee Qal **זְעֹזֹר**. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de **הֵם מְעֹזְרִים** se sugiere leer Part. Qal: **הֵם עֹזְרִים**, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la **ם**.

5827 **עֹזֵר** Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. **עֹזֵר**; Suf. **עֹזְרָה**, **עֹזְרוּ**.

5833 **עֹזְרָה** Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. **עֹזְרָת** (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen **עֹזְרָה**); Const. **עֹזְרָת**; Suf. **עֹזְרָתִי**, **עֹזְרָתְנִי**.

5835 **עֹזְרָה** 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— **עֹזְרָת** Ver **עֹזְרָה**.

5842 **עֵט** Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

<sup>5844</sup> (I) עָטָה QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de עָטָה léase טָעָה, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יִעָטֶה; Vaif. וַיֵּעַט; Part. עֹטֵה.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de יִעָטֶנִי se sugiere leer יִעָטֵנִי, “me ha cubierto”. — Perf. הִעָטִיתָ; Impf. יִעָטֶה.

— (II) עָטָה QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יִעָטֶה; Inf. עָטָה; Part.suf. עֹטֵךְ.

<sup>5843</sup> (AR) עָטָה Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. עֲצָה.

— \* עָטוּף 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. עֲטוּפִים.

\* <sup>5845</sup> עָטִין En Job 21:24, en lugar de עָטִין se sugiere leer עָטִין, “sus lomos”.

\* <sup>5846</sup> עָטִישָׁה Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. עָטִישָׁתוּ.

<sup>5847</sup> עָטִלָּךְ Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. עֲטִלָּפִים.

— (I) עָטָה QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal. 65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. יִעָטֶפוּ, יִעָטֶף.

<sup>5848</sup> (II) עָטָה QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. יִעָטֶף; Inf. עָטָה.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. בְּעָטָה (= בְּהִעָטָה).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. הִעָטִיךְ.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. הִתְעָטַף; Inf. הִתְעָטַף.

<sup>5849</sup> עָטָה QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. תִּעָטֶרְנִי; Part. עֹטְרִים.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עִטְרָה**, **עִטְרָתָהּ**; Impf.suf. **תַּעְטֶרְהָ**; Part.suf. **מִעִטְרָהּ**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מִעִטְרָהּ**.

5850 **עִטְרָה** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עִטְרָתָהּ**; Pl. **עִטְרוֹתָהּ**.

5856 **עֵי** Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. **עֵיִן**, **עֵיִים**.

5860 **עֵיט** QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de **וַיַּעַשׂ** léase con el Qere: **וַיַּעֲטוּ**, “se lanzaron”. — Impf.vaif. **וַיַּעֲטוּ**, **וַתַּעֲטוּ** (= **וַתַּעֲטוּ**).

5861 **עֵיט** Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. **עֵיטֵי**.

5865 **עֵילוֹם** En 2 Crón. 33:7, en lugar de **לְעֵילוֹם** léase **לְעוֹלָם**, “para siempre”.

— **עֵין** [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene **עֵין**, pero el Qere lee **עֵינִין**, “mirar con sospecha”, o de reojo.

5869 **עֵין** 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. **עֵין**; Loc. **הָעֵינָה**; Const. **עֵין**; Suf. **עֵינִי**; Dual, **עֵינַיִם**; Const. **עֵינַי**; Suf. **עֵינַי**; Pl. **עֵינֹת**, **עֵינֹת**.

\* 5870 (AR) **עֵין** Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. **עֵין**; Pl. **עֵינִין**; Const. **עֵינַי**; Suf. **עֵינַי**.

5888 **עֵיף** QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. **עֵיפָהּ**; Impf. **וַיַּעֲפֶה**.

— **עֵיף** En Prov. 23:5; Ver bajo **וַעֲפֶה**.

5889 **עֵיף** Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. **עֵיפָהּ**; Pl. **עֵיפִים**.

5890 **עֵיפָהּ** Tinieblas (Amós 4:13). — Var. **עֵיפָתָהּ**, **עֵיפָתָהּ**.

— **עֵיפָתָהּ** Tinieblas: *érets eifátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).



<sup>5895</sup> עֵיר Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de וְעִירָם léase וְעִירִים, “y borriquillos”. — *áyir pére* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. עִירִים.

<sup>5892</sup> (I) עִיר 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de עִירִים léase עָרִים, “ciudades” o “villas”. — Loc. הָעִירָה; Suf. עִירוּ; Pl. עָרִים; Const. עָרֵי; Suf. עָרֵיו.

— (II) עִיר Agitación (Jer. 15:8).

— (III) עִיר Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. עִיר; Suf. עִירָה.

<sup>5894</sup> (AR) עִיר Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. עִירִין. Heb. עִיר.

<sup>5903</sup> עִירָם 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. עָרָם; Pl. עִירָמִים.

<sup>5906</sup> עִיש Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

<sup>5908</sup> עִכְבִּיש Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. עִכְבִּרֵי; Suf. עִכְבִּרִים.

<sup>5913</sup> עִכְסַת PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. עִכְסְנָה.

<sup>5914</sup> עִכְסֵי Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. עִכְסִים.

<sup>5916</sup> עִכַר QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. עִכַר; Impf. יִעְכְּרֶה; Part. עֹכֵר; Pl.suf. עֹכְרֵי.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. נִעְכָּר; Part.fem. נִעְכָּרָה.

<sup>5919</sup> עִכְשׁוֹב Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

<sup>5920</sup> עֵל 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל la RVA lee con los Rollos del M. M.: הַגִּבּוֹר הַקִּים אֵל, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, יִקְרְאוּ אֵל-עַל la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. לֵא עַל en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En

2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a אֶל, y muchas veces עַל aparece como variante de אֶל). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la הַ de הַעֵל parece ser ditto; se sugiere leer simplemente עַל כֵּן. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de כָּעַל גְּמֻלוֹת כָּעַל יִשְׁלָם se sugiere leer כָּעַל גְּמֻלוֹת גְּמֻל יִשְׁלָם, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. עָלֵימוֹ, עָלֵיהֶם, עָלֵינוּ, עָלֵיהָ, עָלָיו, עָלָיְכִי, עָלָיְךָ, עָלָי.

<sup>5922</sup> (AR) עַל 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo אֶל, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión דָּנִיֵּאל עַל עַל אַרְיוֹךְ el primer עַל es el Perf. del verbo עָלַל, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv’áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. עָלֵיהָ, עָלָיְךָ, עָלָי, עָלֵיהֶם, עָלֵהוֹן, עָלֵיהֶם, עָלֵינָא.

<sup>5923</sup> עַל Yugo (Gén. 27:40). — Suf. עָלָנוּ, עָלוּ.

— עוֹל Ver עַל.

<sup>5924</sup> (AR) עָלָא Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

\* <sup>5926</sup> עָלָג Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. עָלָגִים.

<sup>5927</sup> **עלה** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláum* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihieh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **עָלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **עֲלֵה**, **עָלִי**, **עָלוּ**; Inf. **עֹלֹת**; Suf. **עֹלָתוֹ**; Part. **עֹלֶה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú misavív* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajív* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladoría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se os puso como objeto de habladoría (Eze. 36:3). — Perf. **נִעְלָה**; Impf. **יַעֲלֶה**; Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֲעֲלֵה**; Inf. **הֲעֹלֹת**; Suf. **הֲעֹלָתוֹ**.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatarse, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. **הִעֲלָה**; Impf. **יַעֲלֶה** (igual que en Qal); Vaif. **וַיַּעַל**; Impv. **הֲעֲלֵה**; Suf. **הֲעֹלָהוֹ**; Inf. **הֲעֹלֹת**, **הֲעֹלָה**; Part. **מִעֲלָה**, **מִעֲלָה**; Const. **מִעֲלָה**, **מִעֲלָת**; Suf. **מִעֲלָהּ**; Pl. **מִעֲלָיִם**; Const. **מִעֲלָי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הִעֲלָתָהּ** léase **בִּעֲלָתָהּ**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **וְהִצֵּב גְּלִתָּהּ הִעֲלָתָהּ** la RVA lee así: **וְהִצֵּאָה גְּלִתָּהּ בִּעֲלָתָהּ**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נדהג**). — Perf. **הִעֲלָתָהּ**, **הִעֲלָהּ**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאַל יִתְעַל** lee **וְאַל יִינַע**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַל**.

— (AR) **עָלָהּ** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עָלָא**.

5929 עֶלְהָ Hoja (Gén. 3:7). — Const. עֶלְהָ, עֶלְיָ; Suf. עֶלְהוּ, עֶלְעָ.

5930 (I) עוֹלָה Ver עֶלְהָ.

— (II) עוֹלָה Ver עֶלְהָ.

— \* עֶלְוִים En Sal. 90:8 la forma עֶלְמִנּוּ, “nuestros secretos” es Part.pas. de עֹלַם, “esconder” (Ver nota RVA).

\* 5934 עֶלְוִיּוֹת 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf. עֶלְוִיּוֹת, עֶלְוִיּוֹת.

5928 (AR) עֶלְוִיּוֹת Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. עֹלוֹת.

5936 עֶלְוִיּוֹת Sanguijuela (Prov. 30:15).

5937 עֶלְוִיּוֹת QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. יַעֲלֶזְוּ, יַעֲלֶזְוּ; Impv. עֶלְוִיּוֹת, עֶלְוִיּוֹת; Inf. עֶלְוִיּוֹת; Part. עֶלְוִיּוֹת.

5938 עֶלְוִיּוֹת El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

5939 עֶלְטָה Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

5940 עֶלְיָ Pisón de mortero (Prov. 27:22).

5942 עֶלְיָ De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. עֶלְיָת; Pl. עֶלְיָוֹת.

— (AR) עֶלְיָ Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf. עֶלְיָתָהּ. (Heb. עֶלְיָהּ).

\* 5943 (AR) עֶלְיָ Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26). — Det. Ketiv: עֶלְיָ; Qere: עֶלְיָהּ (Heb. עֶלְיָוִן).

5944 עֶלְיָ 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. עֶלְיָת; Suf. עֶלְיָתוֹ; Pl. עֶלְיָוֹת.

<sup>5945</sup> עֲלִיּוֹן 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo, designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. עֲלִיוֹנָה; Pl.fem. אֱלִיוֹנִים.

<sup>5946</sup> (AR) עֲלִיוֹנִין Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

<sup>5947</sup> עֲלִיז 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עֲלִיזָה; Pl. עֲלִיזִים; Const. עֲלִיזִי.

<sup>5948</sup> עֲלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עָלַל, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-áarets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

<sup>5949</sup> עֲלִילָה Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. עֲלִילוֹת; Suf. עֲלִילֹתֶיךָ.

<sup>5950</sup> עֲלִילָה Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עֲלִילָה (Ver allí).

\* <sup>5951</sup> עֲלִיצוֹת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עֲלִיצוֹת significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

<sup>5953</sup> (I) עָלַל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עוֹלְלָה, עוֹלְלָתָה; Impf. הִתְעוֹלְלָה; Part. מְעוֹלְלָה.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עוֹלְלָה.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעוֹלְלָה.

— (II) עָלַל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עוֹלְלָתִי.

<sup>5954</sup> (AR) עָלַל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עָלָה; Fem. Qere: עָלָת (Ketiv: עָלָתָה); Part.pl. Qere: עָלִין (Ketiv: עָלִינִים).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הִנְעִילָה; Suf. הִנְעִילֶיךָ; Inf. הִנְעִילָה, הִנְעִילֶיךָ.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הִעֲלוּ; Pl. הִעֲלוּ.

<sup>5955</sup> עֲלֹתָּ Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. עֲלֹתָּ.

<sup>5956</sup> עָלַם QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo עָלוּם). — Part.pas.suf. עֲלֹמָנוּ.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce נִעְלָמִים como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. נִעְלַמְהָ, נִעְלַם; Part. נִעְלָמִים, נִעְלָם.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase וְאֶעְלִים עֵינַי בּוֹ se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. הֶעְלִים, מִעְלִימוֹ; Impf. אֶעְלִים; Inf. הֶעְלִים; Part. מִעְלִים.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. הִתְעַלְמָה; Impf. תִּתְעַלֵּם; Inf. תִּתְעַלֵּם.

<sup>5958</sup> עָלָם Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. עָלָם.

— עָלָם Ver עוֹלָם.

<sup>5957</sup> (AR) עָלָם 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. עָלְמָא Pl. עֲלָמִין; Det. עֲלָמִיא.

<sup>5959</sup> עֲלָמָה Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. עֲלָמוֹת.

<sup>5961</sup> עֲלָמוֹת Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— עֲלָמוֹת Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito עֲלָמוֹת. La LXX traduce עֲלָמוֹת לְבִן, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

<sup>5965</sup> עָלַם QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. יֵעָלַם

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. **נִעְלָסָה**.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. **נִתְעַלְסָה**.

<sup>5966</sup> **לַעַע** En Job 39:30, sobre la palabra **יַעְלֵעוּ** vea bajo II **לַעַע**.

<sup>5967</sup> (AR) **עֲלֵע** Costilla (Dan. 7:5). — Pl. **עֲלֵעִין**. (Heb. **צִלַע**).

<sup>5968</sup> (I) **עֲלָף** PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II **עֲלָף**. — Part. **מְעַלְפָת**.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. **וַתִּתְעַלְף**.

— (II) **עֲלָף** [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de **נִעְלָמָה**, “estarás oculta”, se sugiere leer **נִעְלָפָה**, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. **עֲלָפוּ**.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלְפוּ**, **וַיִּתְעַלְפוּ**.

<sup>5969</sup> **עֲלָפוּ** En Eze. 31:15 léase **עֲלָפוּ**, “desmayarán” (Ver II **עֲלָף**).

<sup>5970</sup> **עֲלֵץ** QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. **עָלַץ**; Impf. **יַעְלֵץ**; Inf. **עֲלֵץ**.

— **עֲלָתָהּ** Perversidad (Job 5:16; Ver bajo **עוֹלָה**).

<sup>5971</sup> **עַם** 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. **עַם**; Pref. **הָעַם**; Suf. **עַמִּי**; Pl.

**עַמִּים**, **עַמְמִים**; Const. **עַמִּי**, **עַמְמִי**; Suf. **עַמִּיו**, **עַמְמִיו**.

<sup>5972</sup> (AR) **עַם** Pueblo (Dan. 7:27). — Det. **עַמָּא**; Det.pl. **עַמְמִיא**.

<sup>5973</sup> עָם 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. מִן: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עָמִי, עִמָּךְ, עִמָּו, עִמּוֹ, עִמּוֹנוּ, עִמְכֶם, עִמָּם.

<sup>5974</sup> (AR) עָם 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. עִמָּהוּן, עִמָּהוּ, עִמָּךְ, עִמָּי.

<sup>5975</sup> עָמַד QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtéim al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. יַעֲמִד; Impf. יֵעֲמִד; Impv. עֲמִד; Inf. עֹמֵד; Part. עֹמֵד.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8) Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así: יַעֲמִד וַיִּשֹׁם se sugiere leer יַעֲמִד וַיִּשֹׁם, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. הֵעֲמִיד; Impf. יֵעֲמִיד; Impv. עֲמִיד; Inf. הֹעֲמִיד; Suf. הֵעֲמִידָה; Part. מֵעֲמִיד.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. יֵעֲמִד; Part. מֵעֲמִד.

<sup>5977</sup> עָמַד Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. עִמָּדוֹ, עִמָּדָם.

— עָמַד Ver עָמוּד.

\* <sup>5978</sup> עָמַד Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo



tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. עִמָּדִי (sólo esta forma aparece en hebreo).

\* 5979 עִמְדָה Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. עִמְדָתוֹ.

5980 עִמָּה 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'ei he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas 'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. עִמָּת; Suf. עִמָּתָם.

5982 עִמּוּד 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

\* 5994 (AR) עִמִּיק Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. עִמִּיקָתָא.

5995 עִמִּיר Gavillas (Amós 2:13).

\* 5997 עִמִּיתוֹ Próximo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עִמִּיתוֹ.

5998 עָמַל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עָמַל; Impf. יַעֲמַל.

5999 עָמַל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עָמַל; Suf. עָמָלוֹ.

6001 עָמַל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עָמַל léase עָמַל, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עָמָלִים.

6004 (I) עָמַם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עָמָמוֹךְ se sugiere leer עָמַק מְפֹךְ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עָמַם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יִעָמַם.

— עָמָמִים Ver bajo עָמַם.

6005 עִמָּנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

<sup>6006</sup> עַמֵּס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחֲזִיהָ וְלִבְהֶמָּה נִשְׂאֲתֵיכֶם עֲמוֹסוֹת מִשָּׂא לַחֲזִיהָ se sugiere leer de la siguiente manera: מִשָּׂא לַחֲזִיהָ כְּמַעֲמֵסוֹת נִשְׂאוֹת לִבְהֶמָּה לַעֲיִפָּה עֲיִפָּה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. יַעֲמֵס, יַעֲמֵס־; Part.pl. עֲמֵסִים (= עֲמֵסִים); Suf. עֲמֵסִיהָ; Pas. עֲמֵסִים; Fem. עֲמוֹסוֹת.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הֶעֱמִיס.

<sup>6009</sup> עֲמֵק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עֲמָקוּ.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הֶעֱמִיק הֶעֱמִיק הֶרְחַב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ הֶרְחַב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הֶרְבֵּה הֶעֱמִיק, Stutt. sugiere leer אֵשׁ הֶרְחַב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הֶרְבֵּה הֶעֱמִיק, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הֶעֱמִיק; Inf. הֶעֱמִיק; Part. מֵעֲמִיקִים.

<sup>6010</sup> עֵמֶק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עֵמְקֶךָ; Pl. עֵמְקִים; Suf. עֵמְקֶיךָ.

<sup>6013</sup> עֵמֶק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עֵמְקָה; Pl. עֵמְקִים, עֵמְקוֹת.

\* <sup>6012</sup> עֵמֶק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עֵמְקֵי.

<sup>6011</sup> עֵמֶק Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עֵמֶק. — Const.pl. עֵמְקֵי.

<sup>6014</sup> (I) עִמָּר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמָּר.

— (II) עִמָּר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמָּר; Inf. תִּתְעַמָּר.

<sup>6016</sup> (I) עִמָּר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עִמָּרִים.

— (II) עִמָּר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>6015</sup> (AR) עִמָּר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עֲמָשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חֲמָשִׁים, “armados” (Ver nota RVA).

— \* (AR) עָן Ver כָּעַן.

<sup>6025</sup> עֵנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֲנָבִים; Const.pl. עֲנָבִי; Suf. עֲנָבִימוּ.

<sup>6026</sup> עֲנַנּוּ PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעַנְנֶה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf. הִתְעַנְנָתָם; Impf. הִתְעַנְנֶנּוּ; Impv. הִתְעַנְנִי; Inf. הִתְעַנְנִי.

<sup>6027</sup> עֲנָג Delicia, placer, lujo: *heijlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

<sup>6028</sup> עָנָּן Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. עֲנָנָּה.

<sup>6029</sup> עָנַד QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. אֶעֱנֹדְנִי; Impv.suf. עֲנֹדִים.

<sup>6031</sup> (I) עָנָה QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de יִנְעוּ כִּי אֵין רֹעֵה se sugiere leer con el verbo נֹע, así: יִנְעוּ כִּי אֵין רֹעֵה, “divagan por falta de pastor”. — Perf. אֶעֱנֶה; Impf. יִעַנֶה; Inf. יִעַנֶה.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. נִעַנֵיתִי; Inf. תִּעַנֶּנּוּ (= תִּעַנֶּנּוּ לְהַעֲנִי); Part. נִעַנֶה; Fem. נִעַנָה.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonorar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. מְעַנֵּי; Impf. תִּעַנֶה; Impv. עֲנֵה; Inf.suf. יִעַנֶּנּוּ; Part.pl.suf. מְעַנֵּי.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. יִתְעַנֶּנּוּ; Impf. תִּתְעַנְנֶה; Inf.suf. יִתְעַנְנֶנּוּ; Part. מְעַנְנֶה.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. הִתְעַנְנָתָם; Impf. הִתְעַנְנֶנּוּ; Impv. הִתְעַנְנִי; Inf. הִתְעַנְנִי.

— (II) **ענה** QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. **ענות**.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. **מענה**.

— (III) **ענה** QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf. **עני**; Impf. **יענה**; Vaif. **יתען**; Impv. **עני**; Inf. **ענות**.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I **ענה**). — Impv. **עני**; Inf. **ענות**.

<sup>6030</sup> (IV) **ענה** QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. **ענה**, **ענית**; Impf. **יענה**; Vaif. **יתען**; Impv. **ענה**; Suf. **ענני**; Inf. **ענות**; Part. **ענה**; Suf. **ענהו**.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. **נענית**; Impf. **יענה**, **אענה**; Part. **נענה**.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. **מענה**.

<sup>6032</sup> (AR) **ענה** PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. **ענת**; Pl. **ענו**; Part. **ענה**; Pl. **ענין**.

— \* **ענה** Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. **ענתה**.

\* <sup>6033</sup> (AR) **ענה** Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. **ענין**. (Heb. **עני**, **ענו**).

<sup>6035</sup> **ענו** Manso (Núm. 12:3). — Pl. **עניים**; Const. **עני**; Var. **עני**.

<sup>6038</sup> **ענה** Humildad (Prov. 15:33).

<sup>6037</sup> **ענה** En Sal. 45:5/4, en lugar de **וענה צדק** se sugiere leer **וענין הצדק**, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce **ענה**, “humildad”).

— **ענושים** Multados (Amós 2:8).

<sup>6039</sup> עֲנוּת En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen עֲנוּת (Inf. de IV ענה), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaaqát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

<sup>6041</sup> עָנִי 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem.

עֲנִיָּה; Suf. עֲנִיָּה; Pl. עֲנִיִּים; Const. עֲנִיִּי; Suf. עֲנִיָּו, עֲנִיָּךְ.

<sup>6040</sup> עָנִי Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. עֲנִי, עֲנִיָּה; Suf. עֲנִיָּו, עֲנִיָּךְ.

— עֲנִיָּו Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene עֲנִיָּו.

<sup>6045</sup> עֲנִיָּו Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. עֲנִיָּו.

— (AR) עֲנִיָּו Ver AR עֲנִיָּה.

<sup>6049</sup> עָנַן PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. עֲנִיָּו.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. עֲנִיָּו; Impf.

עֲנִיָּוְנִי; Part. מְעֲנִיָּו; Fem. עֲנִיָּה (= מְעֲנִיָּה); Pl. מְעֲנִיָּוִים (= עֲנִיָּוִים); Suf. עֲנִיָּוְכֶם.

<sup>6051</sup> עָנַן Nube (Gén. 9:13). — Pref. הָעָנַן; Const. עֲנִיָּו; Suf. עֲנִיָּךְ.

\* <sup>6050</sup> (AR) עָנַן Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. עֲנִיָּו.

<sup>6053</sup> עֲנִיָּה Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. עֲנִיָּוִים.

<sup>6057</sup> עֲנַף Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. עֲנַף; Suf. עֲנַפְכֶם; Suf.pl. עֲנַפֵּיהָ.

\* <sup>6056</sup> (AR) עֲנַף Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. עֲנַפֵּוֹהִי.

\* <sup>6058</sup> עֲנַף Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. עֲנַפָּה.

<sup>6059</sup> עֲנַף QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. עֲנַףְתָּמוּ.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. הִתְעַנֵּף; Inf. הִתְעַנֵּף.

<sup>6060</sup> (I) עֲנַף Collar (Prov. 1:9). — Pl. עֲנַףּוֹת, עֲנַףּוֹתֶיךָ.

<sup>6061</sup> (II) **עֲנָק** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

<sup>6064</sup> **עָנַשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עָנַשׁוּ**; Inf. **עֲנֹשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נִעְנַשׁוּ**; Inf. **יִעְנַשׁ**.

<sup>6066</sup> **עֲנֹשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

\* <sup>6065</sup> (AR) **עֲנַשׁ** Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עֲנַת** Ver AR **כַּעֲנַת**.

<sup>6071</sup> **עֲסִיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עֲסִיס**.

<sup>6072</sup> **עָסַס** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עָסוּתָם**.

— **עָסַר** En Isa. 15:5, para la palabra **יַעֲרֹרִי** ver Pilpel de II **עָסַר**.

\* <sup>6073</sup> **עֲפִי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עֲפָאִים**.

\* <sup>6074</sup> (AR) **עֲפִי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עֲפִיָּה**.

<sup>6075</sup> **עָפַל** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עָפְלָהּ** se sugiere leer **עָפַל**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיִּעְפְּלוּ**.

<sup>6076</sup> (I) **עָפַל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עָפְלִים** y el Qere lee **טְחָרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עָפְלִי**; Suf. **עָפְלִיכֶם**.

<sup>6077</sup> (II) **עָפַל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

\* <sup>6079</sup> **עֲפַעְפִּים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עֲפַעְפִּי**; Suf. **עֲפַעְפִּיּוֹ**.

— **עַפָּר** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עוֹפְפִי**.

6083 **עַפָּר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עָפַר**.

6082 **עָפָר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עֲפָר**; Suf. **עֲפָרוֹ**; Const.pl. **עֲפָרוֹת**.

6081 **עָפָר** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עֲפָרִים**.

— **עוֹפְרָת** Ver **עוֹפְרָת**.

6084 **עִפְתָּה** Ver **עִיפָה**.

6086 **עֵץ** 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עֵצוֹת**; Pl. **עֵצִים**; Const. **עֵצִי**; Suf. **עֵצִיו**.

6087 (I) **עֲצַב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עֲצַבְנִי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְהַעֲצֹבָה** (el TM omite el mapiq).

6089 (II) **עֲצַב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עֲצַבוּ**; Inf.suf. **עֲצַבִּי**; Part.pas.fem.const. **עֲצוֹבָת**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נִעְצַב, נִעְצַב**; Impf. **יִעְצַב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל הַיּוֹם יִדְבְּרֵי עָלַי** se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם דִּבֶּר יוֹעֲצוּ עָלַי**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יִעְצִיבוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **יִתְעַצֵּב**.

\* 6090 **עֲצָן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עֲצָבִים**; Const. **עֲצָבִי**; Suf. **עֲצָבִיהָ**, **עֲצָבִיהֶם**.

— \* **עֲצָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֲצָבֵיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֲבָטֵיכֶם**, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עֲבָט**).

<sup>6092</sup> (I) **עֲצָב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֲצָב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev* = palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. **עֲצָבִים**; Suf. **עֲצָבִיךָ**.

\* <sup>6091</sup> (I) **עֲצָב** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֲצָבִי** (Ver **עֲצָב**), en lugar de **עֲצָבִי** (de **עֲצָב**).

— \* (II) **עֲצָב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֲצָבְךָ**.

<sup>6093</sup> **עֲצָבוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. **עֲצָבוֹן**; Suf. **עֲצָבוֹנְךָ**.

<sup>6094</sup> **עֲצָבָת** 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus. **עֲצָבָת**; Const. **עֲצָבָת**; Suf.pl. **עֲצָבוֹתֶם**.

<sup>6095</sup> **עֲצָה** En Prov. 16:30 se sugiere leer **עֲצָה**, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

<sup>6096</sup> **עֲצָה** Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

<sup>6098</sup> (I) **עֲצָה** 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24). 2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra **עֲצָתוֹ** léase según el Qere: **עֲצָתִי**. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de **עֲצוֹת** se sugiere leer **עֲצָבָת**, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de **עֲצָתֶם** se sugiere leer **עֲצָתוֹ**, “su consejo”. — Const. **עֲצָת**; Suf. **עֲצָתֶם**; Pl. **עֲצוֹת**.

<sup>6097</sup> (II) **עֲצָה** En Jer. 6:6 se sugiere leer **עֲצָה**, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

<sup>6099</sup> **עֲצוֹם** Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. **עֲצוּמִים**.



— (AR) **עָיִב** Entristecido (Dan. 6:21/20).

6101 **עָצַל** NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. **הִתְעַצֵּל**.

6102 **עָצֵל** Perezoso (Prov. 6:6).

6103 **עֲצָלָה** Pereza (Prov. 19:15).

6104 **עֲצָלוּת** Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— **עֲצָלָתִים** Pereza extrema (Ecl. 10:18).

6105 (I) **עָצַם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצַם**; Impf.vaif. **וַיַּעְצֶמֶן**; Inf. **עֲצָמוּ**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעְצִמְהוּ**.

— (II) **עָצַם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עֹצֵם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעְצֵם**.

— (III) **עָצַם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **בָּעָצַמוּ** (Ver **עָצַם**).

6106 **עָצָם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מֵעֲצָמוֹתַי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מֵעֲצָבוֹתַי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עֲצָמוּ**; Pl. **עֲצָמוֹת**, **עֲצָמִים**; Suf. **עֲצָמִי**, **עֲצָמֹתַי**.

6108 (I) **עָצַם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וְכַעֲצָמוֹ** léase **וְבַעֲצָמוֹ**, “y [estando] en su poderío”

6107 (II) **עָצַם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עֲצָמִי**.

6109 **עֲצָמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עֲצָמָת**.

\* 6110 **עֲצָמוֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עֲצָמוֹתֵיכֶם**.

<sup>6113</sup> **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf. **יַעְצֵר**; Inf. **לְעַצֵּר**, **עָצַר**; Part.pas. **עָצוּר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נִעְצָרָה**; Impf. **תַּעְצֵר**; Inf. **הִעְצֵר**; Part. **נִעְצָר**.

<sup>6114</sup> **עָצַר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עָצַר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **יֹרֵשׁ וְעָצַר** ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

<sup>6115</sup> **עָצַר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

<sup>6116</sup> **עֲצָרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֲצָרַת**; Paus. **עֲצָרַת**; Suf.pl. **עֲצָרַתִּיכֶם**.

<sup>6117</sup> **עָקַב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עָקַב**; Impf. **יַעְקֹב**; Vaif. **וַיַּעְקֹבֵנִי**; Inf. **עָקֹב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יַעְקֹבִים**.

<sup>6118</sup> **עָקַב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עָקַב**; Suf. **עָקָבוּ**; Const.pl. **עָקָבֵי**, **עָקָבוֹת**; Suf. **עָקָבֵי**, **עָקָבוֹתֶיךָ**.

<sup>6119</sup> **עָקַב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev*

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

Suf. Sufijo.

pl. Plural.

Lit. Literal.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Const. Constructo.

*haytáh rúaj ajéret imó* = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

6120 עָקַב 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

6122 עֲקָבָה Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

6123 עָקַד QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. נִיעַד.

6124 עָקַד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֲקָדִים.

\* 6125 עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקַת.

6121 עָקַל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מְעַקֵּל.

\* 6128 עֲקָלָה Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֲקָלָלוֹת; Suf. עֲקָלָלוֹתָם.

6129 עֲקָלָתוֹן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

6131 עָקַר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֲקֹר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. יִעַקֵּר.

PIEL: Lisar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עֲקַר;  
Impf.vaif. נִיעַקֵּר.

6132 (AR) עָקַר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעַקְרוּ; Qere: אֶתְעַקְרוּהוּ.

\* 6136 (AR) עָקַר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

6135 עָקַר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עֲקָרָה, עֲקָרָה.

6133 יִעַקֵּר Descendiente (Lev. 25:47).

6137 עָקַרְבַּ Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עֲקָרְבִּים.

Colect. Colectivo.

Fem. Femenino.

AR Arameo.

<sup>6140</sup> עִקַּשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נִעְקַשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עִקַּשׁוּ; Impf. יִעֲקֹשׁוּ; Inf. עִקַּשׁ; Part. מְעִקֵּשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. וַיִּעֲקֹשׁוּנִי.

<sup>6142</sup> עִקַּשׁ Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. עִקַּשׁ; Const.pl. עִקְשֵׁי.

<sup>6143</sup> עִקְשׁוֹת Perversidad (Prov. 4:24).

\* <sup>6146</sup> (AR) עָרַד Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: עָרְדִּי. Qere: עָרְדִּי. (Heb. צָר).

<sup>6145</sup> עָרַד Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II (עוֹר). — En Mal. 2:12 la RVA lee עָרַד, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR עָרַד).

<sup>6148</sup> (I) עָרַב QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. עָרַב; Impf.suf. אֶעְרַבְנִי; Inf. עָרַב; Part. עָרַב.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. הִתְעַרְבִּי.

<sup>6149</sup> (II) עָרַב QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. עָרַבְתָּ, עָרַבְתִּי; Impf. יִעָרְבוּ, יִעָרְבוּ.

<sup>6150</sup> (III) עָרַב QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. עָרַב.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. הִעָרַב.

<sup>6154</sup> (IV) עָרַב HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. הִתְעַרְבוּ; Impf. תִּתְעַרְבוּ.

<sup>6151</sup> (AR) עָרַב PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. מְעָרַב.

Heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

Impv. Imperativo.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. מְתַעֲרֵב; Pl. מְתַעֲרָבִין.

<sup>6153</sup> (I) עֶרֶב Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. עֶרֶב; Dual, עֶרְבִים.

— (II) עֶרֶב Ver abajo II עֶרֶב (Jer. 25:24).

— (III) עֶרֶב 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice עֶרֶב (Ver II עֶרֶב). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de הָעֶרֶב léase עֶרֶב (Ver I עֶרֶב).

— (I) עֶרֶב Trama (Lev. 13:48). — Pref. הָעֶרֶב.

— (II) עֶרֶב Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que עֶרֶב es igual que עֶרֶב traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

<sup>6152</sup> (I) עֶרֶב Arabia (Isa. 21:13). — Paus. עֶרֶב.

— (II) עֶרֶב En Isa. 21:13, en lugar de בְּעֶרֶב y בְּעֶרֶב se sugiere leer בְּעֶרְבָה, “en el Arabá”.

<sup>6158</sup> עֶרֶב Ver עוֹרֵב.

<sup>6157</sup> עֶרֶב Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

\* <sup>6155</sup> (I) עֶרְבָה Sauce (Isa. 44:4). — Pl. עֶרְבִים; Const. עֶרְבִי.

\* <sup>6160</sup> (II) עֶרְבַת Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. עֶרְבַתָּה; Suf. עֶרְבַתְּהוּ; Pl. עֶרְבֹת; Const. עֶרְבֹת.

<sup>6161</sup> עֶרְבָה 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. עֶרְבַתְּהוּ.

<sup>6162</sup> עֶרְבֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרְבֹנִי se sugiere leer עֶרְבֹנִי, “mi fianza”.

---

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

<sup>6165</sup> עָרַג QAL: Ansiar, jadedear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תִּעְרֹג.

\* <sup>6167</sup> (AR) עָרַד Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֲרֹדִיאַ. (Heb. עֲרוֹד).

<sup>6168</sup> עָרַה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יִעָרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. יִעָרֶה; Impf. יִעָרֶה, תִּעָרֶה; Vaif. וַיִּעָרֶה; Impf. עָרַה; Inf. עָרוֹת.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. הִעָרֶה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וּמַתְעָרֶה כְּאִזְרַח רֶעֶנָן, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וּמַתְלִלָה כְּאִרְז הַלְבָנִי, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עָרִיץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. תִּתְעָרֶי; Part. מַתְעָרֶה.

<sup>6169</sup> עָרַה Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עָרוֹת.

<sup>6170</sup> עָרוּגָה Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עָרוּגַת; Pl. עָרוּגוֹת.

<sup>6171</sup> עָרוֹד Asno montés (Job 39:5).

<sup>6172</sup> עָרוֹת 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עָרִיָה; Const. עָרוֹת; Suf. עָרוֹתַי.

<sup>6173</sup> (AR) עָרוּהַ Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עָרוֹת.

<sup>6174</sup> עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרָם; Fem. עָרְמָה; Pl. עָרְמִים.

<sup>6175</sup> עָרוֹם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עָרוּמִים.

<sup>6176</sup> עָרוֹעֵר En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עָרוֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

\* 6178 **עָרוּץ** Barranco (Job 30:6). — Const. **עָרוּץ**.

— **עָרוֹת** Ver **עָרָה**.

6181 **עָרִיָּה** Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también **עָרוּהָ**.

— **עָרִיָּךְ** En Sal. 139:20, en lugar de la frase **נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָרִיָּךְ** la RVA lee **נִשְׂאוּ לְשׂוֹא עָלֶיךָ**, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan **עָרִיָּךְ** como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR **עָר**).

\* 6182 **עָרִיסָה** Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl. **עָרִיסְתֵּינוּ**.

\* 6183 **עָרִיפִים** Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. **עָרִיפֵיהָ**.

6184 **עָרִיץ** Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer **עָלִיץ**, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver **עָלִיצָת**.

6185 **עָרִירִי** Sin hijos (Gén. 15:2).

6186 **עָרַךְ** QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. **עָרַךְ**; Impf. **יַעְרֹךְ**; Impv. **עָרְכֵה**; Inf. **עָרְךָ**, **עָרְךָ**; Part. **עָרְכִים**; Pas. **עָרוּךְ**; Const. **עָרוּךְ** Fem. **עָרוּכָה**.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. **הָעָרִיךָ**; Suf. **הָעָרִיכוֹ**; Impf. **יַעְרִיךָ**; Suf. **יַעְרִיכֵנִי**.

6187 **עָרָךְ** 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. **עָרְכֵךְ**, **עָרְכֵךְ**.

— **עָרְךָ** En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee **רַעֲךָ**, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— **עָרַל** QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. **עָרַלְתָּם**.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהֵעֵרְלָהּ**, “y circuncídala”, se sugiere leer **וְהֵרְעֵלָהּ**, “y atúrdela”.

<sup>6188</sup> **עֵרְלָהּ** 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falta de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עֵרְלָהּ**, **עֵרְלָהּ**; Fem. **עֵרְלָהּ**; Pl. **עֵרְלָיִם**; Const. **עֵרְלָיִ**.

<sup>6190</sup> **עֵרְלָהּ** 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עֵרְלָתָהּ**; Suf. **עֵרְלָתוֹ**; Pl. **עֵרְלָוֹתָהּ**; Const. **עֵרְלָוֹתָהּ**; Suf. **עֵרְלָתֵיכֶם**.

<sup>6192</sup> (I) **עָרַם** NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. **נִעְרַמְתָּ**.

<sup>6191</sup> (II) **עָרַם** QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. **יֵעָרַם** (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. **עָרָם**; Suf. **עָרָמָה**.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. **יֵעָרִימוּ**.

<sup>6193</sup> **עָרַם** Ver **עָרָם**

— **עֵרָם** Ver **עֵרָם**

<sup>6195</sup> **עָרַמָהּ** 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

<sup>6194</sup> **עָרַמָהּ** Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. **עָרַמָתָהּ**; Pl. **עָרַמָוֹתָהּ**.

<sup>6196</sup> **עָרַמָוֹן** Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. **עָרַמָוִיִם**.

<sup>6199</sup> **עָרַעַר** 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

<sup>6201</sup> (I) **עָרַף** QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. **יֵעָרַף**, **יֵעָרְפוּ**.

<sup>6202</sup> (II) **עָרַף** QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. **עָרַפְתָּהּ**; Impf. **יֵעָרַף**; Part. **עָרַף**; Pas.fem. **עָרַפְתָּהּ**.



<sup>6203</sup> עָרַף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרְפוּ.

<sup>6205</sup> עָרְפַּל Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

<sup>6206</sup> עָרַץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. תִּעְרֹץ; Inf. עָרוּץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נִעְרָץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מִעֲרָצְכֶם ver bajo מִעֲרָץ. — Impf. יִעְרִיצוּ.

<sup>6207</sup> עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עֲרָקִים; Suf. עָרְקִי.

<sup>6209</sup> עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרְדִּי.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עָרְרִי.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. עֲרַעֵר.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. תִּתְעַרְעֵר.

<sup>6210</sup> עָרַשׁ Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. עָרָשׁ; Suf. עָרְשָׁנִי; Pl.suf. עֲרֻשָׁתָם.

<sup>6211</sup> (I) עָשׂ Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) עָשׂ En Job 9:9 léase עֵישׁ (Ver allí).

<sup>6212</sup> עֵשֶׂב Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. עֲשְׂבָם; Const.pl. עֲשְׂבוֹת.

— \* (AR) עֵשֶׂב Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. עֲשְׂבָא.

<sup>6213</sup> עָשָׂה QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal.

111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. עָשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Vaif. וַיַּעַשׂ; Impv. עֲשֵׂה; Inf. עֲשׂוֹת, עֲשֶׂה; Suf. עֲשֹׂהוּ; Part. עֹשֶׂה; Const.pl. עֹשִׂי; Pas. עָשִׂי.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נַעֲשָׂה; Impf. יַעֲשֶׂה; Inf. הֵעֲשׂוֹת; Suf. הֵעֲשֹׂהוּ; Part. נַעֲשֶׂה; Fem. נַעֲשֶׂה; Pl. נַעֲשִׂים.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עָשָׂה; Inf. עֲשׂוֹת.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עָשִׂיתִי.

<sup>6216</sup> עֹשֶׂה Opresor (Jer. 22:3).

<sup>6218</sup> עֲשׂוֹר Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódesch* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשִׂקִים Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עֲשִׂקִים.

<sup>6219</sup> עֲשׂוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

<sup>6223</sup> עֲשִׂיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׂירִים; Const. עֲשִׂירֵי; Suf. עֲשִׂירֶהָ.

<sup>6224</sup> עֲשִׂירֵי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂרֵי Fem. עֲשִׂרִית, עֲשִׂרֶהָ.

<sup>6225</sup> עָשָׂן QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual homo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יַעֲשֶׂן, יַעֲשֶׂנוּ.

<sup>6227</sup> עָשָׂן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עָשָׂן, עָשָׂן; Suf. עָשָׂנוּ.

<sup>6226</sup> עָשָׂן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עָשָׂנוּ.

<sup>6229</sup> עָשָׂן HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשְׂקוּ.

6231 **עָשַׂק** QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de **יַעֲשֹׂק** se sugiere leer **יִפְּשַׁע**, “se desborda”. — Perf. **עָשַׂק**; Impf. **תַּעֲשֹׂק**; Inf.suf. **עֹשֶׂק**; Part. **עֹשֵׂק**; Pas. **עֹשׂוּק**.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. **מִעֲשֹׂקָה**.

6232 **עֲשִׂק** Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

6234 **עֲשִׂקָה** Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— **עֲשִׂקִים** Ver **עֲשׂוּקִים**.

6237 **עָשַׂר** QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. **יַעֲשֹׂר**.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. **תַּעֲשִׂר**; Inf. **עֲשִׂר**; Part. **מִעֲשָׂרִים**.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de **בְּעֲשִׂר** se sugiere leer **בְּעִשְׂרָה**, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. **לְעִשְׂרָה** (= **לְהַעֲשִׂיר**).

6235 **עֲשָׂרָה** Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

6240 **עֲשָׂרָה** Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

6236 (AR) **עֲשָׂרָה** Diez (Dan. 7:7). — Var. **עֲשָׂרָה**.

6238 **עָשַׂר** QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. **עָשַׂרְתִּי**; Impf. **יַעֲשֹׂר**.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. **הִעֲשִׂרְתִּי**; Impf. **תַּעֲשִׂר**; Part. **מִעֲשִׂיר**.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. **מִתְעַשֵּׂר**.

6239 **עֲשָׂרוֹ** Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. **עֲשָׂרוֹ**.

— **עֲשָׂרָה** Diez (Gén. 18:32; 24:10).

6241 עֶשְׂרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֲשִׂירֵי Ver עֶשְׂרֵי.

6242 עֶשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

6243 (AR) עֶשְׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֶשְׂרֵת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֶשְׂרֵת (decenas).

6244 עֲנִשׁוּ, עֲנִשָּׂה QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עֲנִשָּׂה.

6245 (I) עֲנִשׁוּ QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עֲנִשָּׂה.

— (II) עֲנִשׁוּ HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִתְעַנֶּשׂ.

6246 (AR) עֲנִשׁוּ PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עֲנִשָּׂה.

\* 6247 עֲנִשׁוּ Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֲנִשָּׂה.

6248 עֲנִשׁוּ ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עֲנִשָּׂה (Ver allí).

6249 עֶשְׂרֵי Uno: En combinación con Diez (עֶשְׂרֵי y עֶשְׂרֵי), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עֶשְׂרֵי.

— עֶשְׂרֵי Ver arriba עֶשְׂרֵי.

\* 6250 עֲנִשָּׂה Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֲנִשָּׂה.

\* 6251 עֲנִשָּׂה Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עֲנִשָּׂה.

6256 עֵת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III עֵת). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֵת; Suf. עֵתוֹ; Pl. עֵתוֹת, עֵתוֹת; Suf. עֵתוֹת, עֵתוֹת.

— \* (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

6257 עֵתָּה QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עֵתָּה (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עֲתֶרְוּ**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעַתְּרוּ**.

— **עֲתִיד** Ver **עֲתֹת**.

<sup>6258</sup> **עֲתָה** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עֲתָהּ**.

\* <sup>6259</sup> **עֲתוּד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl. **עֲתוּדִים** (Qere: **עֲתִידִים**); Fem.suf. **עֲתוּדֵיהֶם** (Ketiv: **עֲתִידֵיהֶם**).

\* <sup>6260</sup> **עֲתוּד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). — Pl. **עֲתוּדִים**; Const. **עֲתוּשְׂדֵי**.

<sup>6261</sup> **עֲתִי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

<sup>6264</sup> **עֲתִיד** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. **עֲתוּד**; Pl. **עֲתִידִים**, **עֲתִידוֹת**.

\* <sup>6263</sup> (AR) **עֲתִיד** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עֲתִידִין**.

\* <sup>6267</sup> **עֲתִיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón. 4:22). — Pl. **עֲתִיקִים**; Const. **עֲתִיקֵי**.

<sup>6268</sup> (AR) **עֲתִיק** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

<sup>6272</sup> **עֲתֵם** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נִעְתַּם**, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נִתְעָה**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

<sup>6275</sup> (I) **עֲתַק** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עֲתַקוּ**; Impf. **יִעְתַּקוּ**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. **הִעְתִּיקוּ**; Impf.vaif. **וַיַּעְתִּקוּ**; Part. **מֵעֲתִיק**.

— (II) **עֲתַק** QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. **עֲתַקוּ**; Impf. **יִעְתַּקוּ**.

<sup>6277</sup> **עֲתָק** 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

<sup>6276</sup> עֵתֶק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

<sup>6279</sup> עֵתֶר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יֵעֵתֶר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. הֵעֵתֶר; Impf.vaif. יֵעֵתֶר; Inf. נֵעֵתֶר, נֵעֵתֶר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הֵעֵתֶרְתִּי; Impf. אֵעֵתֶר; Impv. הֵעֵתֶרְוּ.

\* <sup>6282</sup> עֵתֶר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֵתֶר.

<sup>6283</sup> עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase עֵתֶרֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת se sugiere leer de esta manera: עֵתֶתֶת שְׁלוֹם וְאֵמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.

## פ

— פ El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil, así:

— פֶּה Ver פֶּה

<sup>6284</sup> פֶּה [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אֶפְסֵיָם se sugiere leer אֶפְסֵיָם, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

<sup>6285</sup> (I) פֶּה 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const. פֶּה; Const. Dual, פֶּה־פֶּה; Pl. פֶּה־פֶּה־פֶּה.

— (II) פֶּה En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פֶּה en forma constructa: פֶּה מְטָה, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. פֶּה.

<sup>6286</sup> (I) פִּאֵר PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún quedan después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. תִּפְּאֵר.

— (II) פִּאֵר PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. פִּאֵרְךָ; Impf. יִפְּאֵר; Inf. פִּאֵר.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. יִתְּפְּאֵר; Impv. e Inf. הִתְּפְּאֵר.

<sup>6287</sup> פִּאֵר 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. פִּאֵרְךָ; Pl. פִּאֵרִים; Const. פִּאֵרִי; Suf. פִּאֵרְכֶם.

\* <sup>6288</sup> פִּאֵרָה Rama (Eze. 17:6). — Pl. פִּאֵרוֹת; Suf. פִּאֵרְתֵּיךָ.

— פִּאֵרָה Ramaje (Isa. 10:33).

<sup>6289</sup> פִּאֵרִיר Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

\* <sup>6291</sup> פִּנּוּ Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. פִּנּוּיָךְ.

<sup>6292</sup> פִּנּוּלִי Cosa inmundada, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

<sup>6293</sup> פָּנַע QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. פָּנַע; Impf. תִּפְּנֹעַ; Vaif. יִפְּנֹעַ; Inf. לְפָנַע; Suf. פָּנַעְךָ.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. תִּפְּנִיעַ; Impf. יִפְּנִיעַ; Part. מִפְּנִיעַ.

<sup>6294</sup> פָּנַע Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

<sup>6296</sup> פִּנָּר PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. פִּנָּרְךָ.

<sup>6297</sup> פִּנָּר Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. פִּנָּר; Pl. פִּנָּרִים; Const. פִּנָּרִי; Suf. פִּנָּרְכֶם.

<sup>6298</sup> פָּנַשׁ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְנֹשִׁים; Vaif. פָּנַשׁ; Inf. פָּנַשׁ.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַשׁ.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. יִפְנֹשׁוּ.

<sup>6299</sup> פָּדָה QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פָּדֵה; Inf. פָּדוּת; Abs. פָּדָה; Part. פָּדֵה; Pas.const.pl. פָּדִינִי; Suf. פָּדִינוּ.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּה; Impf. יִפְדֶּה.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. הִפְדִּיהוּ.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הִפְדִּיהוּ podría tratarse tra- Inf. Nifal הִפְדִּיהוּ. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha sido rescatada”.

— פָּדִינִי Rescate (Núm. 3:46). — Var. פָּדִינִים; Const. פָּדִינִי.

<sup>6304</sup> פָּדִיּוֹת Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פָּדִיּוֹת se sugiere leer פָּרִיד, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samí perúd béin amí u-béin amjá* se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA). — Var. פָּדִיּוֹת.

<sup>6306</sup> פָּדִיּוֹם Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de פָּדִיּוֹם tienen כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם, “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פָּדִיּוֹן (Ver allí).

— \* פָּדִיּוֹן Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פָּדִיּוֹן.

<sup>6308</sup> פָּדֵה [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פָּדֵה se sugiere leer פָּדֵהוּ, “líbralo”.

<sup>6309</sup> פָּדָר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פָּדָר; Suf. פָּדָרוּ.



<sup>6310</sup> פֶּה 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-fí* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-fí ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-fí* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40; Ver más bajo יִשָּׁק). e) *le-fí edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי, פִּיךָ, פִּיהוּ, פִּינוּ, פִּיהֶם, פִּינוּ, פִּינָם; Pl. פִּיּוֹת, פִּיּוֹת.

<sup>6311</sup> פָּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פֹּה, פֶּה.

<sup>6313</sup> פּוּג QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. תִּפּוּג; Vaif. יִפּוּג.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. נִפּוּגָה.

\* <sup>6314</sup> פּוּגָה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פּוּגָה.

<sup>6315</sup> פּוּחַ QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce עַד שִׁפּוּחַ הַיּוֹם, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יִפּוּחַ.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de יִפּוּחַ se sugiere leer וַיִּפּוּחֵהוּ, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יִפּוּחַ; Impv. הִפּוּחֵהוּ.

<sup>6320</sup> פּוּחַ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סַמָּם. — En Isa. 54:11, en lugar de בְּפּוּחַ se sugiere leer בְּנִפְּ, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

<sup>6321</sup> פּוּל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

<sup>6323</sup> פּוּן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אֶפְוֶנָה se sugiere leer אֶפְוֶנָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פּוּג. — Impf. אֶפְוֶנָה.

— פּוֹנֶה En 2 Crón. 25:23, en lugar de הַפּוֹנֶה léase הַפּוֹנֶה, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

<sup>6327</sup> פּוֹץ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. יִפְצֹץ, נִפְצֹץ; Impv. פֹּצֵץ.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. הִפְצִיחַ; Part.fem. נִפְצֵת (Ketiv: נִפְצִית).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. הִפְיִץ, הִפְצִיתִי; Impf. יִפְיִץ; Vaif. וַיִּפְיֵץ; Impv. הִפֵּץ; Inf. הִפְיִץ; Suf. הִפְיִצְנִי; Part. מִפְיִץ.

— פּוֹצֵי En Sof. 3:10, en lugar de las palabras עֲתָרֵי בֵּת־פּוֹצֵי se sugiere leer עַד יִרְכְּתֵי זָפוֹן, “hasta los confines del norte”. La RVA lee עֲתָרֵי בֵּת־פּוֹצוֹת, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

<sup>6329</sup> פּוֹק QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. פָּקַו.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. יִפְיֵק, יִפְיֵק; Vaif. וַיִּפְיֵק; Part.pl. מִפְיֵקִים.

<sup>6330</sup> פּוֹקָה Remordimiento (1 Sam. 25:31).

<sup>6331</sup> פּוֹר HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de הִפְיִר se sugiere leer con varios mss.: הִפְיִר. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I פּוֹר.

<sup>6332</sup> פּוֹר Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. פּוֹרִים.

<sup>6333</sup> פּוֹרָה Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

<sup>6335</sup> פּוֹשׂ QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. וַיִּפְשֵׁוּ; Impf. תִּפְשֹׁוּ (Jer. 50:11; Ketiv: תִּפְשִׁוּ).

6337 פָּז Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. פָּז.

6338 (I) פָּז HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de מוּפָּז tiene מְאֻפָּז, “de Ufaz”).

6339 (II) פָּז QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. יִפְזֶה.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. מְפִיז.

6340 פָּז QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. פְּזוּרָה.

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. נִפְזַרְוּ.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. פָּזַר; Impf. יִפְזֶר; Vaif. וַתִּפְזְרֵי.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. מְפִזָּר.

6341 (I) פָּח Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. פָּח; Pl. פְּחִים.

— \* (II) פָּח Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. פְּחִים; Const. פְּחֵי.

6342 פָּחַד QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. פָּחַד; Impf. תִּפְחָד.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. וַתִּפְחָד; Part. מִפְחָד.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. הִפְחִיד.

6343 (I) פָּחַד Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. פָּחַד; Suf. פְּחָדוֹ; Pl. פְּחָדִים.

6344 (II) פָּחַד Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. פְּחָדָיו.

<sup>6345</sup> **וְלֹא פָתַדְתִּי אֵלַיךְ** En Jer. 2:19, en lugar de las palabras **פָּתַדְתִּי אֵלַיךְ** se sugiere leer así: **וְלֹא פָתַדְתִּי אֵלַי**, “y no me temiste” (La terminación **תִּי** es una forma antigua equivalente a la terminación **תָּ** del Perf.fem. de los verbos).

<sup>6346</sup> **פָּתָה** Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. **פָּתַת**; Suf. **פָּתַתְךָ**; Pl. **פָּתוֹת**; Const. **פָּתוֹת**; Suf. **פָּתוֹתֶיךָ**.

\* <sup>6347</sup> (AR) **פָּתָה** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פָּתַת**; Pl. **פָּתוֹתָא**.

<sup>6348</sup> **פָּחוּ** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פָּחוּ**). — Part. **פָּחוּזִים**.

<sup>6349</sup> **פָּחוּ** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פָּחוּזָתְךָ**, “fuiste inestable”.

\* <sup>6350</sup> **פָּחוּזוֹת** Livianidad (Jer. 23:32). — Suf. **פָּחוּזוֹתֶם**.

<sup>6351</sup> **פָּחַח** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הִפְּחִי בְּחֹרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הִפְּחוּ בְּחֹרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

<sup>6352</sup> **פָּחָם** Carbón (Prov. 26:21).

<sup>6353</sup> (AR) **פָּחָר** Alfarero (Dan. 2:41).

<sup>6354</sup> **פָּחַת** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פָּחַת**; Pl. **פָּחַתִּים**.

<sup>6356</sup> **פָּחַתָּת** Corrosión (Lev. 13:55).

<sup>6357</sup> **פָּטָרָה** Topacio (Exo. 28:17).

— **פָּטִירִים** En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פָּטִירִים** y el Qere lee **פָּטִירִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פָּטַר**).

<sup>6360</sup> **פָּטִישׁ** Martillo (Isa. 41:7).

— **פָּטִישֵׁהוֹן** En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פָּטִישֵׁהוֹן**, “sus túnicas”.

<sup>6362</sup> פֶּטַר QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal פֶּטָר, el primerizo o primogénito que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce *peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. פִּטַר; Impf.vaif. וַיִּפְטַר; Part. פּוֹטֵר; Pas.pl. פִּטְוֹרִים; Const. פִּטְוֹרֵי.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. יִפְטִירוּ.

<sup>6363</sup> פֶּטָר Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo פֶּטַר).

— פֶּטָרָה Primogénito (Núm. 8:16). — Const. פִּטְרָת.

— פִּי Ver bajo פָּה.

<sup>6365</sup> פִּיר Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. פִּירוּ.

— פִּיּוֹת Ver פָּה.

<sup>6368</sup> פִּיחַ Hollín (Exo. 9:8).

<sup>6370</sup> פִּילְגָּשׁ Concubina (Gén. 22:24). — Var. פִּלְגָּשׁ; Suf. פִּילְגָּשׁוּ; Pl. פִּילְגָּשִׁים; Const. פִּילְגָּשָׁי; Suf. פִּילְגָּשָׁיו.

— פִּים Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>6371</sup> פִּימָה Pliegue de grasa (Job 15:27).

<sup>6374</sup> פִּיפְיוֹת Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

<sup>6378</sup> פֶּךָ Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

<sup>6379</sup> פֶּכָה PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. מִפְּכָה.

<sup>6381</sup> פלא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נַפְּלֵאת; Impf. יִפְּלֵא; Part. נַפְּלֵאוֹת, נַפְּלֵאִים (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פִּלֵּא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְּלִיא, הִפְּלֵא; Impf. יִפְּלֵא; Impv. הִפְּלֵה (= הִפְּלֵא); Inf. הִפְּלִיא, הִפְּלֵא; Part. מִפְּלִיא.

<sup>6382</sup> פלא Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פֶּלֶא וְפֶלֶא (la ה de הִפְּלֵא podría ser ditto de la ה con que termina la palabra הַיָּדָה que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּלְאָה; Pl. פִּלְאוֹת, פִּלְאִים.

<sup>6383</sup> פלא Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פֶּלֶא se sugiere leer פִּלְאִי. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פִּלְאִיהַּ se sugiere leer פִּלְאִיהַּ (el Qere sugiere la lectura פִּלְאִיהַּ).

<sup>6385</sup> פלג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נַפְּלֵג.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פִּלְג se sugiere leer פִּלְג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּלְג.

<sup>6386</sup> (AR) פלג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פִּלְיָהּ, “dividida”.

<sup>6388</sup> פלג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פִּלְג la Peshita lee פִּלְג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פִּלְגִּים; Const. פִּלְגִּי; Suf. פִּלְגִּי.

\* <sup>6387</sup> (AR) פלג Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

\* 6390 פְּלָגָה 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. פְּלָגוֹת.

6391 פְּלָגָה Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. פְּלָגוֹת.

\* 6392 (AR) פְּלָגָה División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. פְּלִגְתֵּהוּן.  
— פִּילְגָשׁ Ver פְּלָגָשׁ.

6393 פְּלָדוֹת En Nah. 2:4/3, en lugar de בְּאֵשׁ פְּלָדוֹת la RVA lee כְּאֵשׁ לְפָדוֹת, “como fuego de antorchas” (Otros traducen פְּלָדוֹת, “acero”).

6395 פִּלָּה NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, נִזְרָאוֹת נִפְלִיתִי se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. נִפְלִינוּ, נִפְלִיתִי.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase וְהִפְלִיתִי אֶת אֶרֶץ גֹּשֶׁן, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. וְהִפְלִיתִי, וְהִפְלָה; Impf. יִפְלֶה; Impv. הִפְלֵה.

6398 פִּלַּח [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer כִּמוֹ פִּלַּח וּבִקַּע בְּאֶרֶץ se sugiere leer de este modo: כִּמְפִלָּה יִבְקַעוּ בְּאֶרֶץ, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de עֲצָמֵינוּ hay que leer עֲצָמֵיהֶם, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. תִּפְלַחְנָה, יִפְלַח.

6399 (AR) פִּלַּח PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. יִפְלַחוּ; Part. פִּלַּח; Pl. פְּלַחִין Const. פְּלַחֵי.

6400 פִּלָּח 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

6402 (AR) פְּלַחֵן Servicio, culto (Esd. 7:19).

6403 פִּלְטָה QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. פִּלְטָה.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאֶפְלֹטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאֶפְלֹטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תִּפְלֹט**; Suf. **תִּפְלֹטֵנִי**; Impv. **פְּלֹטוּ**; Suf. **פְּלֹטֵנִי**; Inf. **פְּלֹט**; Part.suf. **מִפְּלֹטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **תִּפְלֹט, יִפְלֹט**.

<sup>6412</sup> **פְּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פְּלִיטִי**; Suf. **פְּלִיטֵי**.

— \* **פְּלִיט** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פְּלִיטִים, פְּלִיטֹת**.

<sup>6413</sup> **פְּלִיטָה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פְּלִיטָה**; Const. **פְּלִיטָת**.

<sup>6415</sup> **פְּלִיָּה** Decisión (Isa. 16:3).

— **פְּלִיָּה** Algo que demanda una sentencia: *avón plilí* = delito digno de castigo (Job 31:28).

<sup>6417</sup> **פְּלִיָּה** Decisión, juicio (Isa. 28:7).

<sup>6414</sup> **פְּלִיָּים** ¿Jueces? — La RVA traduce la frase **וְאֵיבֵינוּ פְּלִיָּים** = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) **פְּלֵךְ** Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

<sup>6418</sup> (II) **פְּלֵךְ** Distrito (Neh. 3:9).

<sup>6419</sup> (I) **פָּלַל** PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. **פָּלַלְתִּי**; Impf.vaif. **וַיִּפְלַל**.

— (II) **פָּלַל** [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de **וַיִּפְלַלְוּ** la LXX lee así: **לֹא יִתְפָּלְלוּ-לוֹ**, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: **לֹא יִתְפָּלְלוּ-לוֹ**, y ver abajo Hitpael).



HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הִתְפַּלֵּל; Impf. יִתְפַּלֵּל; Impv. e Inf. הִתְפַּלֵּל;  
Part. מִתְפַּלֵּל.

6422 מִתְפַּלֵּל מִזְנוֹי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de אֶלְמִנִי y מִתְפַּלֵּל.

6423 מִתְפַּלֵּל 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciertamente, tal lugar (2 Rey. 6:8).

6424 (I) פִּלַס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. יִפְלֹס; Impv. פִּלַס.

— (II) פִּלַס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6), 21). — Impf. תִּפְלֹס.

6425 פִּלָס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

6426 פִּלַץ HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. יִתְפַּלֵּץ.

6428 פִּלַש HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf. הִתְפַּלֵּשׁ; Impf. יִתְפַּלֵּשׁ; Impv. תִּתְפַּלֵּשׁ.

6432 פִּלְתִי Peleto (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de פִּלְשֵׁתִי, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

6433 (AR) פִּם 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf. פִּמָּה. (Heb. פִּה).

6435 פִּן 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de פִּן algunos leen כִּי. b) En Prov. 5:6, en lugar de פִּן léase בִּל, “no”.

6436 פִּנָּה ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

6437 פָּנָה QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Empezar (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. פָּנָה, פָּנִיתָ; Impf. יִפְנֶה; Vaif. יִפְּן; Impv. פָּנֵה; Inf. פָּנֹת; Suf. פָּנֹתָם; Abs. פָּנָה; Part. פָּנֵה, פָּנִים.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. פָּנָה, פָּנִיתָ, פָּנִי; Impv. פָּנֵי.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. הִפָּנֶה; Impf.vaif. יִפֹּן; Inf.suf. הִפְנֵה; Part. מִפְּנֵה.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal הִפָּנֶה, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil הִפְנֵה, “volvéos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal מִפְּנֵה se sugiere leer Perf. Qal פָּנָה. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

<sup>6438</sup> פָּנָה 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. פָּנֵת; Suf. פָּנְתָה; Pl. פָּנֹת (פָּנִים en Zac. 14:10); Suf. פָּנֵי.

— פָּנִיִּים Ver פָּנִים.

<sup>6440</sup> פָּנִים 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo לְפָנַי). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. פָּנֵי; Suf. פָּנִיךָ, פָּנֵיכֶם, פָּנֵינוּ, פָּנֵימוּ.

<sup>6441</sup> פָּנִימָה 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

<sup>6442</sup> פָּנִימִי Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. פָּנִימִית; Pl. פָּנִימִים; Fem. פָּנִימִיּוֹת.

<sup>6443</sup> פָּנִינִים Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

<sup>6445</sup> פָּנֵק PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. מִפְּנֵק.

<sup>6447</sup> (AR) **פֶּס** Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. **פֶּסָא**.

— **פֶּסְגוּ** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **פֶּקְרוּ**, “examinad”.

<sup>6448</sup> **פֶּסוּ** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **סָפוּ**, “se han acabado”.

<sup>6452</sup> (I) **פֶּסַח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **פֶּסַחַ**; Inf. **פֶּסַחַ**; Part. **פֶּסַחִים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יִפְסַח**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **וַיִּפְסַחוּ**.

— (II) **פֶּסַח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vp. **וַיִּפְסַחוּ**; Inf. **פֶּסַחַ**.

<sup>6453</sup> **פֶּסַח** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **פֶּסַחַ**; Pl. **פֶּסַחִים**.

<sup>6455</sup> **פֶּסַח** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **פֶּסַחִים**.

\* <sup>6456</sup> **פֶּסִיל** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **פֶּסִילִים**; Const. **פֶּסִילֵי**; Suf. **פֶּסִילָיִךְ**.

— **פֶּסִים** ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

<sup>6458</sup> **פֶּסַל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **פֶּסַלוּ**; Impf. **יִפְסַל**; Impv. **פֶּסַל-**.

<sup>6459</sup> **פֶּסֶל** Ídolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **פֶּסֶל**; Suf. **פֶּסֶלוּ**.

<sup>6460</sup> (AR) **פֶּסֶנְטָרִי** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **פֶּסֶנְתָרִי**.

<sup>6451</sup> **פֶּסַת** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **פִּיסָא**, “abundancia”.

<sup>6463</sup> **פֶּעַה** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אֶפְעֶה**.

<sup>6466</sup> **פַּעַל** QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poalí* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. —

En Prov. 21:6, en lugar de פִּעַל lease פִּעַל, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. פָּעַל; Impf. יִפְעַל; Inf.suf. פִּעְלָם; Part. פִּעֵל; Suf. פִּעְלִי; Const.pl. פִּעְלֵי.

<sup>6467</sup> פִּעַל 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. פִּעְלוֹ, פִּעְלוֹ; Pl. פִּעְלֵים.

<sup>6468</sup> פִּעְלָה 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. פִּעְלָת; Suf. פִּעְלָתוֹ, פִּעְלָתְכֶם; Pl. פִּעְלוֹת.

<sup>6470</sup> פִּעַם QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. פִּעְמוֹ.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. נִפְעַמְתִּי; Impf.vaif. וְנִפְעַם.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. וְנִתְפַעַם.

<sup>6471</sup> פִּעַם 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeh peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. פִּעָם; Pl. פִּעָמִים; Const. פִּעָמִי; Suf. פִּעָמִי; Dual, פִּעָמִים.

<sup>6472</sup> פִּעְמוֹן Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. פִּעְמוֹנֵי.

<sup>6473</sup> פִּעַר QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. פִּעַרְתִּי, פִּעַרְתָּ.

<sup>6475</sup> פִּצַּח QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. פִּצַּחְתִּי, פִּצַּחְתָּ; Impf. יִפְצַח; Impv.suf. פִּצַּחֲנִי; Part. פּוֹצֵחַ.

<sup>6476</sup> פִּצַּח QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. פִּצַּחְתִּי; Impf. יִפְצַח; Impv. פִּצַּחֲנִי.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. פִּצְחוֹ.

<sup>6477</sup> פִּצְרָה Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

6478 **פָּעַל** PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. **פָּעַל**; Impf. **יִפְעַל**.

6479 **פְּצֻלוֹת** Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

6480 **פָּעַם** QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. **פָּעַמְתָּהּ**.

6481 **פָּעַע** QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II **רִכָּא**). — Perf.suf. **פָּעַעוֹנִי**; Inf. **פָּעַע**; Part.pas.const. **פָּעוּע**.

6483 **פָּעַץ** POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. **יִפְעִץ**.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּצֵּץ**.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. **יִפְצַץ־נִי**.

6484 **פָּעַר** QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. **וַיִּפְעַר**.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil **הִפְצַר** como sustantivo: “obstinación”.

— **פָּק** Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

6485 **פָּקַד** QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdei ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm. 4:32). — Perf. **פָּקַד**; Impf. **יִפְקַד**; Impv. **פָּקְדִי**; Inf. **פָּקַד**; Suf. **פָּקְדִי**; Abs. **פָּקַד**; Part. **פָּקַד**; Pas. **פָּקְדִים**; Const. **פָּקְדִי**; Suf. **פָּקְדִים**.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. **נִפְקַד**; Impf. **יִפְקַד**, **יִפְקָד**; Inf. **הִפְקַד**.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. **מִפְקַד**.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. פָּקַד, פָּקַדְתִּי.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. הִפְקִיד; Impf. יִפְקִיד; Impv. הִפְקִד.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. הִפְקִד; Part. מִפְקִדִים.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. הִתְפַּקַּד; Impf.vaif. נִיתְפַּקַּד.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. הִתְפַּקַּד.

<sup>6486</sup> פְּקִידָה 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. פְּקִידָת; Suf. פְּקִידָתָי; Pl. פְּקִידוֹת.

<sup>6487</sup> פְּקִידוֹן 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

<sup>6488</sup> פְּקִידָת Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— פָּקַד Ver Qal de פּוֹק.

\* <sup>6490</sup> פְּקִידוֹת Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. פְּקִידוֹת; Suf. פְּקִידוֹתָי.

<sup>6491</sup> פָּקַח QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. פָּקַח; Impf. יִפְקַח; Impv. פָּקַח; Inf. פִּקְחֻ; Part. פִּקְחָה; Pas. פִּקְחוּת.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. נִפְקַחְהוּ; Impf. תִּפְקַחְנָה.

<sup>6493</sup> פְּקִיחַ Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. פְּקִיחִים.

<sup>6495</sup> פְּקַח-קוֹחַ En Isa. 60:1, en lugar de פְּקַח-קוֹחַ se sugiere leer פְּקוֹחַ, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

<sup>6496</sup> פְּקִיד Funcionario (Gén. 41:34). — Const. פְּקִיד; Pl. פְּקִידִים.

6497 פְּקַעִים Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

6498 פְּקַעַת Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

6499 פָּר Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. פָּר; Pl. פָּרִים; Suf. פָּרִיהָ.

6500 פָּרָא HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. יִפְרִיא.

6501 פָּרָא Asno montés (Gén. 16:12). Pl. פָּרָאִים.

6503 פָּרְבַּר Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. פָּרְבָּרִים.

6504 פָּרַד QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. פָּרְדוֹת.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. נִפְרְדוּ; Impf. יִפְרֹד; Impv. הִפְרֹד; Part. נִפְרֹד.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. יִפְרְדוּ (mejor vocalizado como יִפְרְדוּ).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. מִפְרֹד.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. הִפְרִיד; Impf. יִפְרִיד; Inf.suf. הִפְרִידוּ; Part. מִפְרִיד.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. הִתְפָּרְדוּ; Impf. יִתְפָּרְדוּ.

6505 פָּרָד Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. פָּרְדוֹ. Pl. פָּרְדִּים; Suf. פָּרְדִּיהֶם; Fem. פָּרְדָּה (Ver allí).

---

Impf. Imperfecto.

Pl. Plural.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Fem. Femenino.

6506 פְּרָדָה Mula (1 Rey. 1:33).

6507 פְּרֻדָּת Higos secos (Joel 1:17).

6508 פְּרִיָּדָס Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

6509 פָּרָה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. פָּרָה, פָּרִיתָם; Impf. יִפְרֶה, יִפְרוּ; Impv. פָּרֵה, פָּרוּ; Part. פֹּרֵה; Fem. פֹּרִיָּה, פָּרָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הִפְרִיתִי; Suf. הִפְרֵנִי; Impf.suf. יִפְרֶךְ; Vaif. וַיִּפֶּר; Part.suf. מִפְרֶךְ.

6510 פָּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. פָּרָתוּ; Pl. פָּרוֹת.

6511 פָּרָה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פָּרָא (Ver allí).

6515 פָּרוֹת En Isa. 2:20; Ver bajo הַפְּרָפָרָה.

6516 פְּרוּזִים En Est. 9:19 el Qere tiene פְּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver פְּרָזִי).

— \* פָּרוֹר Ver פָּרָר.

6517 פָּרוֹר Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— פָּרוֹר En Hab. 3:14, en lugar de ראש פָּרוֹר se sugiere leer ראש מְפִירִי, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— \* פְּרוּזִין Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.: פְּרוּזוֹת, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de פְּרוּזִין se sugiere leer פְּרוּזִי, “aldeanos de” (Comp. פְּרוּזִים).

6520 פְּרוּזוֹת 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.



<sup>6521</sup> פְּרָזִי 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

<sup>6523</sup> (AR) פְּרִזָּל Hierro (Dan. 2:33). — Paus. פְּרִזָּל; Det. פְּרִזָּלָא.

<sup>6524</sup> פָּרַח QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. פָּרַח; Impf. יִפְרַח; Inf. פָּרַח, פָּרַחַת; Part. פָּרַח, פָּרַחַת.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. הִפְרַחְתִּי; Impf. תִּפְרַחְתִּי.

<sup>6525</sup> פְּרָח Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. פְּרָח; Suf. פְּרָחַם; Suf.pl. פְּרָחִיחַ.

— פְּרָחִיחַ En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz פָּרַח que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee כְּפְּרָחִיחַ, “como aves”, en lugar de לְפְּרָחִיחַ. En el segundo caso, en lugar de la frase שְׁלַחְתִּי אֶת נְפֹשֵׁי לְפְּרָחִיחַ la RVA lee de esta manera: שְׁלַחְתִּי אֶת־ן חֲפְּשֵׁי לְפְּרָחִיחַ, “dejaré ir libres para volar”.

<sup>6526</sup> פְּרָחַח En Job 30:12 muchos mss. leen פְּרָחַח. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

<sup>6527</sup> פָּרַט QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. פָּרַטִים.

<sup>6528</sup> פְּרָט Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

<sup>6529</sup> פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פְּרִי; Suf. פְּרִיִּי, פְּרִיִּו, פְּרִיְכֶם.

\* <sup>6530</sup> (I) פְּרִיץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיץ.

— (II) פְּרִיץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פְּרִיצִים; Const. פְּרִיץ.

AR Arameo.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

Const. Constructo.

6531 פָּרָה־ Durezza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. פָּרָה־.

6532 פְּרֻכָּה־ Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

6533 פָּרַם־ QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. יִפְרֹם־, תִּפְרָמוּ־.

6536 פָּרַס־ QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. יִפְרְסוּ־; Inf. פָּרַס־.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de פְּרֻסָּה־. — Perf. הִפְרִיטָה־, הִפְרִיטוּ־; Impf. יִפְרִיט־; Part. מִפְרִיט־, מִפְרֻסָּת־; Const.pl. מִפְרִיטִי־.

6538 פָּרַס־ ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

6537 (AR) פָּרַס־ PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. פְּרִיטָה־, “ha sido dividido”.

— (AR) פְּרִיס־ Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. פְּרִיסִין־ (Observe en este versículo el juego de palabras con פְּרִיס־, “Persia”).

6540 (AR) פְּרִיס־ Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. פְּרִיס־.

6541 פְּרֻסָּה־ Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. פְּרֻסָּת־; Const. פְּרֻסוֹת־; Suf. פְּרֻסְתִּין־, פְּרֻסְיָה־.

6544 פָּרַע־ QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. פָּרַע־; Impf. יִפְרַע־; Impv.suf. פְּרַעֲהוּ־; Inf. פְּרָוַע־; Part. פּוֹרַע־; Pas. פָּרַע־.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לָתֵת־ לָתֵת־ תִּפְרִידוּ־ אֶת־ הָעָם־ מִתַּעֲשִׂיוֹ־ el Pent. Sam. tiene תִּפְרִיעוּ־ אֶת־ הָעָם־ מִמַּעֲשָׂיוֹ־ “¿Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. הִפְרִיעַ־; Impf. תִּפְרִיעוּ־.

<sup>6545</sup> פָּרַע Cabeza melnuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פָּרַע. — Pl. פְּרָעוֹת; Const. פְּרָעוֹת.

<sup>6547</sup> פְּרָעָה Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

<sup>6550</sup> פְּרָעַשׁ Pulga (1 Sam. 24:15/14).

<sup>6555</sup> פָּרַץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲשֶׁר הָיָה מְפֹרָצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הָיָה מְפֹרָצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derrribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrupir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פָּרוּץ; Part. פָּרֹץ; Pas.fem. פְּרוּצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרָץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֹרָצָה.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מְתִפְרָצִים.

<sup>6556</sup> פָּרַץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרַץ; Pl. פְּרָצִים; Suf. פְּרָצִיהֶן.

<sup>6560</sup> פָּרַץ עֶזָּה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

<sup>6561</sup> פָּרַק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פָּרַקְתָּ; Impf.vaif. וַיִּפְרַקְנִי; Part. פָּרֵק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. יִפְרַק; Impv. פְּרַקְנִי; Part. מְפָרֵק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo **מַטֵּי עֲזָה** en lugar del TM **מַטֵּה עֲזָה**). — Perf. **הִתְפָּרְקוּ**; Impf.vaif. **יִתְפָּרְקוּ**.

<sup>6562</sup> (AR) **פָּרַק** PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. **פָּרַק**.

<sup>6563</sup> **פָּרַק** 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

<sup>6564</sup> **פָּרַק** En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv **פָּרַק** la RVA lee según el Qere **מֶרְק**, “caldo de”.

<sup>6565</sup> (I) **פָּרַר** HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma **תִּפַּר** vea bajo Hofal. — Perf. **הִפִּיר**, **הִפִּיר**; Impf. **יִפֵּר**; Vaif. **יִפְּרַר**; Impv. **הִפֵּר**; Inf. **הִפִּיר**, **הִפִּיר**; Part. **מִפֵּר**.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de **תִּפַּר** se sugiere leer **הִפִּיר**, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. **תִּפַּר**; Paus. **תִּפַּר**.

— (II) **פָּרַר** QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. **פֹּרַר** (Ver también bajo **פֹּרַר**).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. **פֹּרַרְתָּ**.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf. **הִתְפֹּרַרְתָּ**.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. **יִפְּרַרְנִי**.

<sup>6566</sup> **פָּרַשׁ** QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְרֹשׁ**; Part. **פָּרֹשׁ**; Const.pl. **פָּרֹשִׁי**; Pas. **פָּרֹשׁ**.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. **יִפְרֹשׁוּ**.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. **פָּרַשׁ**; Impf. **יִפְרֹשׁ**; Inf. **פָּרֹשׁ**, **פָּרֹשְׁכֶם**.

— פָּרְשׂוּ En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פָּרְשׂוּ, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

<sup>6567</sup> פָּרַשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פָּרַשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נִפְרְשׂוּת leáse נִפְרְשׂוּת, “dispersas” (Ver Nifal de פָּרַשׁ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפָרֵשׁ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ׀ como ditto de la ׀ de la palabra הֵאֲלִיָּהוּ que le precede, y en lugar de מְפָרֵשׁ וְשׂוֹם שְׂכָל lee פָּרַשׁ וְשׂוֹם שְׂכָל, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וְכִצְפֵּנִי יִפְרֵשׁ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וְכִצְפֵּנִי יִפְרֵשׁ רֵשׁ, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֵשׁ a causa de la haplografía).

<sup>6568</sup> (AR) פָּרַשׁ PAEL: El Part.pas. מְפָרֵשׁ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

<sup>6569</sup> פָּרֶשׁ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פָּרְשׂוּ.

<sup>6571</sup> פָּרָשׁ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פָּרַשׁ; Pl. פָּרָשִׁים; Suf. פָּרָשָׁיו.

\* <sup>6573</sup> (AR) פָּרֶשְׁנָה Copia (Esd. 4:11). Heb. פִּתְשָׁנָה.

\* <sup>6574</sup> פָּרֶשְׁוֹן En Jue. 3:22 la frase וַיֵּצֵא הַפְּרֶשְׁוֹן es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הַפְּרֶשׁ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: וַיֵּצֵא הַתִּסְדָּרוֹן, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

\* 6575 פְּרָשָׁה Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

6578 פְּרֵת En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase בֵּין פְּרֵת como “retoño fructífero”, tomando בֵּין como “retoño” y פְּרֵת como derivado del verbo פָּרַה (Ver allí). Pero la palabra פְּרֵת posiblemente deba leerse פֶּאֶרְהָ o פֶּאֶרְתָּה, “rama” (Ver allí).

6579 פְּרִתְמִים Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

6580 פֶּשַׁע En Job 35:15, en lugar de כַּפֶּשׁ léase בְּכַפֶּשׁ, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

6581 פָּשָׂה QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. פָּשָׂה, פָּשְׂתָה; Impf. יִפְשֹׂה; Inf. פָּשָׂה.

6582 פָּשַׁח [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce יִפְשַׁחֲנִי por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra acádica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

6584 פָּשַׁט QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”). 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. פָּשַׁט, פָּשַׁטְתֶּם; Impf. יִפְשֹׁט, יִפְשֹׁטוּ; Vaif. יִפְשֹׁט; Impv. פָּשַׁטְהוּ; Part. פָּשֻׁטִים.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. פָּשַׁט.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. הִפְשִׁיט, הִפְשִׁיטָה; Impf. תִּפְשִׁיט, תִּפְשִׁיטִי; Vaif. יִפְשִׁיט; Inf. הִפְשִׁיט; Part. מִפְשִׁיטִים.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. יִתְפַּשֵּׁט.

6585 פָּשַׁע QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. אֶפְשָׁעָה.

6587 פָּשַׁע Paso (1 Sam. 20:3).

6586 פָּשַׁע QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. פָּשַׁע; Impf. יִפְשָׁע; Impv. פָּשַׁעוּ; Inf. פָּשַׁע, פָּשַׁעָה; Part. פָּשַׁעִים, פָּשַׁעִים.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma **נפשע** no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

<sup>6588</sup> **פִּשְׁעַ** 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. **פִּשְׁעַ**; Suf. **פִּשְׁעוּ**; Pl. **פִּשְׁעִים**; Const. **פִּשְׁעִי**; Suf. **פִּשְׁעִי**.

<sup>6589</sup> **פִּשַׁק** QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. **פִּשֵׁק**.

<sup>6590</sup> (AR) **פִּשַׁר** PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. **מִפְּשַׁר**.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael **מִפְּשַׁר** se sugiere leer Inf. Peal **מִפְּשַׁר**, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR **פִּשַׁר**).

<sup>6591</sup> (AR) **פִּשְׁרָא** Interpretación (Dan. 2:4). — Det. **פִּשְׁרָה** (Var. **פִּשְׁרָה**); Suf. **פִּשְׁרָה**; Pl. **פִּשְׁרִין**. (Heb. **פִּשְׁרָה** y **פִּתְרָה**).

<sup>6592</sup> **פִּשְׁרָה** Interpretación (Ecl. 8:1).

<sup>6593</sup> **פִּשְׁתֵּי** Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. **פִּשְׁתֵּי**; Pl. **פִּשְׁתִּים**; Const. **פִּשְׁתִּי**.

<sup>6594</sup> **פִּשְׁתָּה** 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

<sup>6595</sup> **פִּת** Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. **פִּתִּי**;

<sup>6596</sup> **פִּתְהוּן** 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de **פִּתְהוּן** leen **פִּתְהוּן**, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen **פִּתְהוּן**, “vuestras sienas”.  
2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase **וּפְתַח הַבַּיִת וְדִלְתוֹתָיו** la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: **וְהַפְתּוֹת לְדִלְתוֹת הַבַּיִת**, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— **פִּתְתָּיִם** Ver **פִּתִּי**.

<sup>6597</sup> פְּתָאִם 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3)

Combinado con פִּתְעַ: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

<sup>6598</sup> פֶּתֶבֶגַּן Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

<sup>6599</sup> פְּתֻנָּם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

<sup>6600</sup> (AR) פְּתֻנָּם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det.

פְּתֻנְתָּא.

<sup>6601</sup> (I) פֶּתַח QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh s'fatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. יִפְתָּח; Vaif. יִפְתָּח; Part. פֹּתַח, פֹּתָח.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. נִפְתָּח; Impf.vaif. נִפְתָּח.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf.

פִּתְיָה; Suf. פִּתְיָה; Impf. יִפְתָּח; Suf. אִפְתָּח; Impv. פִּתְיָה; Inf.suf. פִּתְיָה;

Part.suf. מִפְתָּח.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. יִפְתָּח.

— (II) פֶּתַח HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. יִפְתָּח.

<sup>6603</sup> פִּתּוּחַ Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en

negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. פִּתּוּחַ; Pl. פִּתּוּחִים; Const.

פִּתּוּחִי.

— \* פֶּתוּת Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. פֶּתוּתֵי.

<sup>6605</sup> (I) פֶּתַח PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf.

פִּתְחָה; Impf. יִפְתַּח; Inf. פִּתְחָה; Part. מִפְתַּח.

— (II) פֶּתַח QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3)

Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada



(Eze. 21:33/28). — Perf. פָּתַח; Impf. יִפְתַּח; Vaif. וַיִּפְתַּח; Impv. פְּתַח; Inf. לְפַתֵּחַ;  
Abs. פִּתְחָה; Part. פֹּתֵחַ; Pas. פְּתוּחָה.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). —  
*yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero  
como respiradero (Job 32:19). — Perf. נִפְתַּח; Impf. יִפְתַּח; Inf. הִפְתַּח; Part.  
נִפְתָּה.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse  
de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant.  
7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf. פָּתַח; Suf. פִּתְחֵי; Impf.  
יִפְתַּח; Inf. פִּתַּח; Part. מִפְתַּח.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv הִתְפַּתַּח al Qere הִתְפַּתַּח.

<sup>6606</sup> (AR) פָּתַח PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. פִּתְיָחוּ; Part.pas.fem.pl.  
פִּתְיָחוּ.

<sup>6607</sup> פָּתַח Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. פִּתְחָה; Suf. פִּתְחוּ;  
Loc. הִפְתַּח; Pl. פִּתְחֵי; Const. פִּתְחֵי; Suf. פִּתְחֵי.

\* <sup>6608</sup> פָּתַח Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra  
alumbra (Sal. 119:130). — Const. פִּתַּח.

— פִּתְחָה Ver פִּתְיָחוּ.

\* <sup>6610</sup> פִּתְחוּ Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp.  
29:21). — Const. פִּתְחוּ.

<sup>6612</sup> (I) פִּתְיָחוּ Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. פִּתְיָחוּ.

— \* (II) פִּתְיָחוּ Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. פִּתְיָחוּ.

\* <sup>6613</sup> (AR) פִּתְיָחוּ Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. פִּתְיָחוּ.

<sup>6614</sup> פִּתְיָחוּ Ropa fina (Isa. 3:24).

Abs. Absoluto.

Loc. Locativo.

<sup>6615</sup> פְּתִיּוֹת En Prov. 9:13, en lugar de פְּתִיּוֹת se sugiere leer וַיְפַתְּהָ, “y seductora” (Ver más bajo כְּלִפְּזָה).

\* <sup>6609</sup> פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִחוֹת.

<sup>6616</sup> פְּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פְּתִיל; Pl. פְּתִילִים.

<sup>6617</sup> פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פְּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נִפְתָּל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְפַּתֵּל.

<sup>6618</sup> פְּתִלְהָל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

<sup>6620</sup> פִּתְּוֹן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פִּתְּוֹן; Pl. פִּתְּוֹנִים.

<sup>6621</sup> פִּתְעָה Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

<sup>6622</sup> פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. וַיִּפְתָּר; Inf. לְפָתַר; Part. פָּתַר.

<sup>6623</sup> פְּתָרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פְּתָרוֹן; Suf. פְּתָרוֹנוֹ; Pl. פְּתָרוֹנִים.

<sup>6625</sup> פְּתִשְׁנֹן Copia (Est. 3:14).

<sup>6626</sup> פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוֹת la LXX parece leer Perf.vp. וַיִּפְתְּתֵךְ, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).



— ץ El signo original de la Tsáde era así: Lo que representaba su nombre es ahora desconocido.

— צא En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo יצא, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen צאָה, “excremento” (Comp. 23:14/13).

\* <sup>6627</sup> צאָה Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. צאת; Suf. צאתך.

— צאָה Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene חרִיָהם, mientras el Qere lo corrige a צואָתם, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. צואָתו, צואָתם. (Ver también חרִיָהם).

— \* צאי Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. צואים.

<sup>6628</sup> צאָלים Loto (Job 40:21).

<sup>6629</sup> צאן 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. צאָנו, צאָנו.

<sup>6631</sup> צאָצאים 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1). — Const. צאָצאי; Suf. צאָצאיהם.

<sup>6632</sup> צב 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). — Pl. צבים.

<sup>6633</sup> צבא QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra (Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. צבאָ; Impf.vaif. ןִצבאָ; Inf. לְצבאָ; Part. צבאת, צבאים.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part. מְצבאָ.

<sup>6635</sup> (I) צבא 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto:

*tsva ha-avodáh*. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. **צָבָא**; Suf. **צָבָאִי**; Pl. **צְבָאוֹת** (Ver allí); Const. **צְבָאוֹת**; Suf. **צְבָאוֹתְכֶם**, **צְבָאוֹתֵיכֶם**.

— \* (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צְבָאִים**. (Ver también **צְבָאוֹת**).

\* <sup>6636</sup> **צְבָאוֹת** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צְבָאוֹת**.

— **צְבָאוֹת** Ejércitos (Pl. de **צבא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **יְהוָה צְבָאוֹת** y **אֱלֹהֵי צְבָאוֹת**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebraea Sefarad*, como “Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

<sup>6638</sup> **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבְתָהּ**; Part.fem. **צָבְהָ**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לְצַבּוֹת** (= **לְהַצְבּוֹת**).

<sup>6634</sup> (AR) **צָבָה** PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבִית**; Impf. **יִצְבֶּה** (= **יִצְבֵּא**); Inf.suf. **מְצַבֵּיהָ**; Part. **צָבֵא**.

— \* **צָבָה** Ver **צָבִיהָ**.

<sup>6640</sup> (AR) **צָבִי** Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

<sup>6641</sup> **צָבוֹעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

<sup>6642</sup> **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **וַיִּצְבֹּט**.

<sup>6643</sup> (I) **צָבִי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם** la LXX ha leído así: **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם**, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבִי** es parcialmente ditto de **צְבָאוֹת**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבִי**; Const.pl. **צְבָאוֹת**.

— (II) **צָבִי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **צְבָאִים, צְבָיִם**.  
(Ver II **צָבָא**).

<sup>6646</sup> **צְבִיָּה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צְבָאוֹת** (Ver también **צְבָאָה**).

— **צְבִיָּה** En Isa. 29:7 algunos leen **צְבָאִיהָ**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מְצָבִיָּה**, “sus muros de asedio”.

— **צָבַע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבוֹעַ**. — Part.pas. **צָבוֹעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְצַבֵּן** Stutt. sugiere leer Piel de **צָבַע: וְהִתְצַבַּע**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

\* <sup>6648</sup> **צָבַע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צְבָעִים**.

<sup>6647</sup> (AR) **צָבַע** PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מְצַבְעִין** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבַּע**.

<sup>6651</sup> **צָבַר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֵּר, יִצְבָּר**; Vaif. **וַיִּצְבֵּר**.

\* <sup>6652</sup> **צָבַר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צְבָרִים**.

\* <sup>6653</sup> **צָבַת** Manojó (Rut 2:16). — Pl. **צְבָתִים**.

— \* (I) **צָר** En Jue. 2:3, en lugar de **צָרִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

<sup>6654</sup> (II) **צָר** Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. **צָרוֹ**; Pl.const. **צָרֵי**; Suf. **צָרָיו**.

\* <sup>6655</sup> (AR) **צָר** Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá* = en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Preps. Preposición.

<sup>6656</sup> (AR) צָדָאֵ Verdad. — *ha-tsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

<sup>6658</sup> (I) צָדָה QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1 Sam. 24:12). — Perf. צָדָה; Part. צָדָה.

— (II) צָדָה NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. נִצְדָה.

— צָדָה Ver צִידָה.

<sup>6660</sup> צָדִיָּה Asechanza: a) *bi-tsdiah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm. 35:20). b) *be-ló tsediyáh* = sin intención (Núm. 35:22).

<sup>6662</sup> צָדִיק 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2) Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. צָדִיקִים.

<sup>6663</sup> צָדִק QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. צָדָקָה, צָדָקָתִי; Impf. יִצְדֹּק, יִצְדֹּקוּ; Paus. יִצְדָּק, יִצְדָּקוּ.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. נִצְדָּק.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4) Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf. צָדָקָה; Impf.vaif. וְנִתְצַדְּקוּ; Inf.suf. צָדָקוּ, צָדָקָה.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הִצְדִּיקוּ; Suf. הִצְדִּיקוּתִי; Impf. יִצְדִּיק; Impv. הִצְדִּיקוּ; Inf. הִצְדִּיק; Part. מִצְדִּיק; Suf. מִצְדִּיקוּ.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדְּקוּ.

<sup>6664</sup> צֶדֶק 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Rein vindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צֶדֶקוּ, צֶדֶקָה.

---

Adv. Adverbio.

<sup>6666</sup> צְדָקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdáqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתִי; Pl. צְדָקוֹת; Const. צְדָקָת; Suf. צְדָקָתֵינוּ.

<sup>6665</sup> (AR) צְדָקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

<sup>6668</sup> צָהָב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מְצָהָב.

<sup>6669</sup> צָהָב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

<sup>6670</sup> (I) צָהַל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהַלְתָּ, צָהַלְתָּ; Impf. יִצְהַלְתָּ; Impv. צָהַלְיָ.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צָהַלְיָ es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קוֹלְךָ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) הִצְהִיל HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. הִצְהִיל.

<sup>6671</sup> צָהַר HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. יִצְהַרְתָּ.

<sup>6672</sup> צָהָר Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— צָהָרִים Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. צָהָרִים.

<sup>6673</sup> צֹו Forma del Impv. de צוה, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. צֹו.

— \* צֹוָה Ver צֹוָה.

<sup>6677</sup> צֹוָר Cuello (Jer. 27:8). — Const. צֹוָר; Suf. צֹוָרָם; Const.pl. צֹוָרַי; Suf. צֹוָרַיִךְ, צֹוָרֵיכֶם.

\* <sup>6676</sup> (AR) צֹוָר Cuello (Dan. 5:7). — Suf. צֹוָרְךָ, צֹוָרֵיךָ.

<sup>6679</sup> צוֹד QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. צָדוּ; Suf. צָדוּנִי, צָדוּם; Impf. יִצְוֹד; Impv. צִוְדוּ; Inf.const. צוֹד; Abs. צוֹד; Part. צָד.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. צוֹדֵד; Part. מְצַדְדוֹת.

<sup>6680</sup> צוּה PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. צָוָה; Impf. יִצְוֶה; Vaif. וַיִּצַּו, וַיִּצְוֶה, וַיִּצְוֶה; Suf. וַיִּצְוֶהוּ; Impv. צַו, צִוּהוּ; Part. מְצַוֶּה; Fem. מְצַוֶּה; Suf. מְצַוֶּהוּ.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. צָוֶה, צְוִיתִי; Impf. יִצְוֶה.

<sup>6681</sup> צוּח QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. יִצְוּחוּ.

<sup>6682</sup> צוּחָה Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. צוּחָת; Suf. צוּחָתָהּ.

<sup>6683</sup> צוּלָה Profundidades del mar (Isa. 44:27).

<sup>6684</sup> צוּם QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: צַמְתָּנִי, “ayunabais para mí”. — Perf. צַמְתָּם, צַמְתָּנִי; Suf. צַמְתָּנִי; Impf. אָצוּם; Vaif. וַיִּצְמוּ; Impv. צוּמוּ; Inf. צוּם; Part. צָם.

<sup>6685</sup> צוּם Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. צוּמְכֶם; Pl. צוּמוֹת.

<sup>6687</sup> צוּף QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. צָפוּ.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. הִצִּיף; Impf.vaif. וַיִּצְפֶּה.

<sup>6688</sup> צוּף Panal (Sal. 19:11). — Pl. צוּפִים.

<sup>6692</sup> (I) צוּץ QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. צָץ.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. וַיִּצְצֶה; Vaif. וַיִּצְצֶה.

— (II) צוּץ HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. מְצִיץ.



<sup>6694</sup> **צוק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הִצִּיקוּתִי**, **הִצִּיקוּהָ**; Impf. **יִצִּיק**; Part. **מִצִּיק**.

<sup>6695</sup> **צוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase **וּבְצוֹק הָעֵתִים**, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וּבֵא קֵץ הָעֵתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צוֹקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

<sup>6696</sup> (I) **צור** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צָרַתָּ**; Impf. **תִּצְוֹר**; Vaif. **וַיִּצְרוּ**; Impv. **צוֹרֵי**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְוֹרָה** léase **נִצְוֹרָה**, “sitiada”.

— (II) **צור** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf.

**צִרְתִּי**; Impf. **תִּצֹר**; Suf. **תִּצְרֶם**; Inf. **צוֹר**; Part. **צָרִים**.

— (III) **צור** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְוֹרְךָ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְוֹרְךָ** y el Qere lee **אֶצְרְךָ** (Ver **יצר**, “formar”); Impf.vaif. **וַיִּצֹר**.

<sup>6697</sup> **צור** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צוֹרֵי**; Pl.

**צוֹרוֹת**, **צָרֶם**, **צוֹרִים**.

— **צוֹר** Ver **צוֹאֵר**.

\* <sup>6699</sup> **צורה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צוֹרֵת**; Suf. **צוֹרְתוֹ**.

— \* **צוֹרְוֹן** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צוֹרְוֹנֵיךָ**.

<sup>6702</sup> **צות** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אֶצִּיתְנֶהָ**.

<sup>6703</sup> **צח** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צַחֹת**.

\* 6704 **צָהָה** Reseco (Isa. 5:13). — Const. **צָהָה**.

6705 **צַחַח** QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. **צָחַח**.

— \* **צָחַחְתִּי** Ver **צָחַחְתִּי**.

\* 6706 **צָחִיחַ** 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de **בְּצָחִיחִים** léase **בְּצָחִיחִים**, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. **צָחִיחַ**.

6707 **צָחִיחָה** Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también **צָחִיחֹת**.

\* 6709 **צָחִנָּה** Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. **צָחִנָּתוּ**.

6710 **צָחִיחֹת** Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

6711 **צַחַק** QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. **צָחַקְתָּ**, **צָחַקְתִּי**; Impf. **יִצְחַק**; Vaif. **יִצְחַקְנִי**, **וַיִּצְחַק**.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce **מִצְחַק** como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. **יִצְחַקְנִי**; Inf. **לְצַחֵק**, **לְצַחֵקְנִי**; Part. **מִצְחַק**.

6712 **צָחַק** Mofa, burla (Eze. 23:32).

6713 **צָחָר** En Jue. 5:10 la RVA traduce **צָחָרוֹת** como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe: ).

6716 (I) **צִי** Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. **צִיִּים**; Var. **צִים**.

— (II) **צִי** Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo **צִיָּה**).

— **צִיד** HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de **וַיִּצְטִידוּ** la RVA lee **וַיִּצְטִידוּ**, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. **הִצְטִידוּ**.

6718 (I) **צִיד** Caza: — a) *guibór tsáid* = vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív* = porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. **צִיד**; Const. **צִיד**; Suf. **צִידוּ**.

— (II) **צִיד** Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. **צִיד**; Suf. **צִידִם**.

<sup>6719</sup> **צִיד** Cazador (Jer. 16:16).

<sup>6720</sup> **צִידָה** Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. **צִדָה**.

<sup>6723</sup> **צִיָּה** Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. **צִיּוֹת**.

<sup>6724</sup> **צִיּוֹן** Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

<sup>6726</sup> **צִיּוֹן** Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

<sup>6725</sup> **צִיּוֹן** 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

— **צִי צִיִּים** Ver **צִי**.

<sup>6729</sup> **צִינָה** Collar de hierro (Jer. 29:26).

<sup>6731</sup> **צִיץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִצִּים**.

\* <sup>6733</sup> **צִיָּה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיָּת**.

<sup>6734</sup> **צִיָּת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

<sup>6735</sup> (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

<sup>6737</sup> (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צִר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִי**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירִי**, **צִירִיה**.

<sup>6736</sup> (IV) **צִיר** 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer **תָּרְשֵׁי צִירִים** se sugiere leer **יְצִירִים**, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **וְצִוְרָם** es leída por el Qere como **וְצִוְרָם**. La RVA lee con la Peshita: **וְצִוְרָתָם**, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **יָצַר**.

<sup>6738</sup> **צֶלַל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צֶלְלוּ**, **צֶלְלוּ**; Pl. **צֶלְלוּ**; Const. **צֶלְלוּ**.

<sup>6740</sup> **צָלָה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **יִצְלֶה**, **אֶצְלֶה**; Inf. **צָלוּת**.

<sup>6739</sup> (AR) **צָלָה** PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מְצַלֵּין**; Pl. **מְצַלֵּין**.

— \* **צֶלֶל** Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צֶלֶל** y el Qere lee **צֶלֶל**. — *tselíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

<sup>6743</sup> **צָלַח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תִּצְלִיחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צָלַח**, **צָלַח**; Impf. **יִצְלַח**; Vaif. **וְהִצְלַחְתִּי**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **הִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלִיחַ**, **הִצְלִיחַ**; Part. **מְצַלֵּיחַ**.

<sup>6744</sup> (AR) **צָלַח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **הִצְלַח**; Part. **מְצַלַּח**; Pl. **מְצַלַּחִין**.

<sup>6747</sup> **צֶלְחִית** Vasija (2 Rey. 2:20).

<sup>6745</sup> **צֶלְחַת** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צֶלְחֹת**.

— \* **צֶלְחַת** Ver **צֶלְחַת**.

<sup>6748</sup> **צָלִי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צָלִי**.

<sup>6750</sup> (I) **צָלַל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צָלַל**; Impf. **תִּצְלֹלְנָה**, **תִּצְלֹלְנָה**.

6749 (II) **צָלַל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַלְוּ**.

6751 (III) **צָלַל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַלְוּ**.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מְצַלֵּם**;  
Inf. **לְהַצִּיל**.

— \* **צָלַלְוּ** Para formas como **צָלַלְוּ**, **צָלַלְוּ**, **צָלַלְוּ**, ver bajo **צָל**.

6754 (I) **צֶלֶם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צֶלְמָם**.

— (II) **צֶלֶם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariciencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צֶלְמוֹ**, **צֶלְמוֹ**; Const.pl. **צֶלְמֵי**; Suf. **צֶלְמֵי**, **צֶלְמֵי**.

6755 (AR) **צֶלֶם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

6757 **צֶלְמוֹת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צָל**, “sombra”, y **מוֹת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צֶלְמוֹת**.

6760 **צָלַע** QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צָלַעַ**; Fem. **צָלַעָה**.

6761 **צָלַע** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צָלַעוּ**.

6763 **צָלַע** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צָלַעַ**, **צָלַעַ**; Suf. **צָלַעוּ**; Pl. **צָלַעוֹת**, **צָלַעִים**; Const. **צָלַעוֹת**.

6767 **צָלַצַּל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צָלַצַּל**.

— \* **צָלַצַּל** Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). — Const. **צָלַצַּל**.

— **צָלַצַּלִּים** Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. **צָלַצַּלִּים**.

<sup>6770</sup> **צָמָא** QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. **צָמָאָה**, **צָמַת**, **צָמַתִּי**, **צָמָאוּ**; Impf.vaif. **וַיִּצְמָאוּ**, **וַיִּצְמָאוּ**.

<sup>6772</sup> **צָמָא** Sed (Exo. 17:3). — Suf. **צָמָאִי**.

<sup>6771</sup> **צָמָא** Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. **צָמָאָה**; Pl. **צָמָאִים**.

<sup>6773</sup> **צָמָאָה** Sed (Jer. 2:25).

<sup>6774</sup> **צָמָאוֹן** Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

<sup>6775</sup> **צָמַד** NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif. **וַיִּצְמְדוּ**; Part. **נִצְמְדִים**.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. **מִצְמְדֵת**.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. **הִצְמִיד**.

<sup>6776</sup> **צָמַד** Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. **צָמְדוֹ**; Pl. **צָמְדִים**; Const. **צָמְדֵי**.

\* <sup>6777</sup> **צָמָה** Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. **צָמְתָהּ**.

<sup>6778</sup> **צָמוּקִים** Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. **צָמְקִים**.

<sup>6779</sup> **צָמַח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וַיִּצְמַח**; Vaif. **וַיִּצְמַח**; Part. **צָמַח**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צָמַח**; Impf. **וַיִּצְמַח**; Inf. **צָמַח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הִצְמִיחָהּ**; Impf. **וַיִּצְמִיחַ**; Vaif. **וַיִּצְמַח**; Inf. **הִצְמִיחַ**; Part. **מִצְמִיחַ**.

<sup>6780</sup> **צָמַח** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צָמְחָהּ**.

<sup>6781</sup> (I) **צְמִיד** Brazaletes (Gén. 24:22). — Pl. **צְמִידִים**.

— (II) **צְמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צְמִים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צְמִים**, “sedientos” (= **צְמִצִּים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

<sup>6783</sup> **צְמִיתָת** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmitút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צְמִתָּת**.

<sup>6784</sup> **צִמָּק** QAL: Secarse, researse (Ose. 9:14). — Part. **צְמִקִּים**.

— **צְמִקִּים** Ver **צְמוּקִים**.

<sup>6785</sup> **צֶמֶר** Lana (2 Rey. 3:4).

<sup>6788</sup> **צֶמֶרֶתוֹ** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צֶמֶרֶתוֹ**.

<sup>6789</sup> **צָמַת** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צָמַתוּ**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. **נִצְמַתוּ**, **נִצְמַתִּי**.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de **צָמַתוֹתַי** se sugiere leer con algunos mss.: **צָמַתוֹנִי**, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. **הִצְמִתָּהּ**; Impf. **תִּצְמִית**; Suf. **אֲצְמִיתָם**; Impv.suf. **הִצְמִיתֵם**.

— **צָמַתָּת** Ver **צָמַתָּת**.

\* <sup>6791</sup> **צֵן** 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer **צֵנִים פְּתִים בְּדַרְךְ** se sugiere leer de esta manera: **צְפוּנִים בְּדַרְךְ**, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. **צְנוֹת, צְנִים** (Pl.fem. de **צְנָה**);

— **לְצִנְאֲכֶם** En Núm. 32:24, en lugar de **לְצִנְאֲכֶם** léase con muchos mss.: **לְצִנְאֲכֶם**, “para vuestros rebaños”.

<sup>6792</sup> צָנָה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צֹאנָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

\* <sup>6793</sup> (I) צָנֵת Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צִנֵּת.

— (II) צָנָה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צִנּוֹת.

— \* (III) צָנָה Amós 4:2; Ver bajo צָן.

— \* צָנוּעַ Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צִנוּעִים.

<sup>6797</sup> צְנִיף Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צְנִיף.

<sup>6794</sup> צְנוּר 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7). — Suf.pl. צְנוּרִיךְ.

<sup>6795</sup> צָנַח QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif. וַתִּצְנַח.

<sup>6796</sup> צְנִינִית Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. צְנִינִים.

— צְנִיף Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. צִנֵּף.

— \* צְנִיפִי Cierta tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl. צְנִיפּוֹת.

\* <sup>6798</sup> צָנֶם Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. צְנִמּוֹת.

<sup>6800</sup> צָנַע HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. הִצְנִיעַ.

<sup>6801</sup> צָנַף QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. וְיִצְנֹף; Suf. וְיִצְנֹפֶךָ; Inf. וְיִצְנֹף.

<sup>6802</sup> צָנֶפֶת Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

<sup>6803</sup> צְנִצְנֵת Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

\* <sup>6804</sup> צְנִתְרוֹת Tubos (Zac. 4:12). — Const. צִנֵּתְרוֹת.



<sup>6805</sup> **צַעַד** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צָעַדְתָּ**; Impf. **יִצְעַד**; Inf.suf. **צֹעֵדֶךָ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **תִּצְעַדְהוּ**.

\* <sup>6806</sup> **צַעַד** Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. **צָעַד**; Suf. **צֹעֵדוֹ**; Pl. **צָעָדִים**; Const. **צֹעֵדֵי**; Suf. **צֹעֵדָיו**.

<sup>6807</sup> **צָעָדָה** 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. **צָעָדוֹת**.

<sup>6808</sup> **צָעָה** QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. **צָעָה**, **צָעָה**, **צָעִים**.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. **צָעָהוּ**.

— **צָעָהוּ** En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo **צָעִיר**.

<sup>6809</sup> **צָעִיף** Velo (Gén. 24:65). — Suf. **צָעִיפָהוּ**.

<sup>6810</sup> **צָעִיר** 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. **צָעִירָה**; Suf. **צָעִירוֹ**; Const.pl. **צָעִירֵי**.

\* <sup>6812</sup> **צָעִירָה** Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. **צָעִירָתוֹ**.

<sup>6813</sup> **צָעַן** QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. **יִצְעַן**.

<sup>6816</sup> **צָעֲצָעִים** Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

<sup>6817</sup> **צָעַק** QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. **צָעַק**; Impf. **אֶצְעַק**; Vaif. **וַיִּצְעַק**; Impv. **צָעֲקִי**; Inf.const. **צָעֲקִי**; Abs. **צָעַק**; Part. **צָעֲקִים**.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַקְוּ**.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. **מִצְעַק**.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַקְוּ**.

<sup>6818</sup> צַעֲקָה Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. צַעֲקַת; Suf. צַעֲקָתוֹ.

<sup>6819</sup> צַעַר QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. יִצְעֲרוּ; Paus. יִצְעָרוּ; Part. צַעֲרִים (Ver allí).

— צַעֲרִים En Zac. 13:7 léase הצערים, “los pequeños”.

<sup>6821</sup> צָפַד QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. צָפַד.

<sup>6822</sup> (I) צָפַח QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. יִצְפֹּחַ, יִצְפִּיחַ; Part. צָפֹחַ, צָפִיחַ, צָפִים; Suf. צָפִיחַ.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. צָפִינוּ; Impf. אֲצַפֵּחַ; Impv. צָפַח; Part. מְצַפֵּחַ.

<sup>6823</sup> (II) צָפַח QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. צָפַח.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. צָפַח, צָפִיתַ; Impf. הִצַּפַּח; Vaif. יִצַּח; Suf. וַיִּצַּח.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. מְצַפֵּחַ.

\* <sup>6824</sup> צָפַח ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase צָפַח מְדַמָּה, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que צָפַח מְדַמָּה es el complemento del primer hemistiquio y consideran que מְדַמָּה מְדַמָּה pertenece al hemistiquio siguiente.

<sup>6826</sup> צָפִיחַ Revestimiento: *tsipúí rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

<sup>6828</sup> צָפוֹן Norte (Jue. 21:19). — Const. צָפוֹן; Loc. צָפוֹנָה.

<sup>6830</sup> צָפוֹנִי En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”. Otros sugieren leer הַצִּפְפוֹנִי, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צְפוּעֵי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צְפוּעֵי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צְפִיעֵי** (Ver **צְפִיעֵי**).

6833 **צְפוּר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צֶפֶר**; Pl. **צְפָרִים**.

6835 **צִפְחָת** Botella (1 Rey. 17:12).

\* 6836 **צְפִיחָה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צְפִיחָתִי**.

6838 **צִפְחָת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צְפוּנָה** En Sal. 17:14 el Qere lee **צְפוּנָה**, “tus tesoros” (Ver bajo **צֶפֶן**).

\* 6832 **צְפִיעַ** Estiércol (Eze. 4:15).

— \* **צְפִיעָה** Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צְפִיעוֹת**.

6842 **צְפִיר** Cabrito: *tsefir ha-izim* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צְפִיר**; Const.pl. **צְפִירֵי**.

\* 6841 (AR) **צְפִיר** Cabrito: *tsefiréi izin* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl. **צְפִירֵי**.

6843 **צְפִירָה** 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”. — Var. **צִפְרָה**. — Const. **צְפִירָת**.

6844 **צְפִית** Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

6845 **צֶפֶן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12).

4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra **צְפוּנֵי**, “lugar secreto” se refiere al lugar santísimo. — Pref. **צֶפֶן**; Impf. **תִּצְפֹּן**, **תִּצְפְּנָה**; Suf. **יִצְפְּנֵי**; Part.suf. **צֶפְנִיךָ**; Pas. **צֶפֶן**; Suf. **צְפוּנֵיךָ**, **צְפוּנֵי**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפְּנוּ**, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפְּנוּ**, **נִצְפְּנוּ**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תַּצְפִּינִי**; Inf. **הַצְפִּינוּ**.

6848 **צָפַע** Víbora (Isa. 14:29).

— \* **צָפַעָה** Ver **צָפִיעָה**.

6849 **צָפַעְנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָפַעְנִים**.

6850 **צַפַּךְ** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תַּצְפִּיךָ**; Part. **מְצַפֵּךְ**.

6851 **צָפַצְפָה** Sauce (Eze. 17:5).

6852 **צַפַּר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיִּצְפַּר מִהַר הַגִּלְעָד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרַפּוּם גִּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צַפַּר** Ver **צַפּוֹר**.

\* 6853 (AR) **צַפַּר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צָפַרִּין**; Const. **צַפַּרִּי**; Det. **צַפַּרְיָא**.

6854 **צַפְרִדַּעַ** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צַפְרִדַּעִים**.

— **צַפְרִדַּעַ** Ver **צַפְרִדָּה**.

6856 **צַפְרָן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צַפְרָנִיהָ**.

6858 **צַפְתָּ** Capitel (2 Crón. 3:15).

6859 **צַפְתָּה** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צַפְוֹנָה**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צַפְתָּה** Ver **צִיץ**.

— **צַקוֹן** En Isa. 26:16, en lugar de **לַחֵשׁ לַצַּקוֹן** se sugiere leer **יִצְקוּ לַחֵשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **יִצַּק**.

— **צִקְלוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קִלְעַת**.

<sup>6862</sup> (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָר**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

— (II) **צָר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָר**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִי**; Suf. **צָרִיו**, **צָרִימוּ**, **צָרִיהֶם**.

— (III) **צָר** En Isa. 5:28, en lugar de **כַּצֵּר** léase con los Rollos del M. M.: **כְּצוֹר**, “como pedernal”.

— **צָר** Véase II **צִיר**.

<sup>6864</sup> (I) **צָר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

<sup>6866</sup> **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרַבְוּ**.

— \* **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרַבַּת**.

<sup>6867</sup> **צָרַבַּת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

<sup>6869</sup> (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרַח**, “grito”. — Const. **צָרַת**; Suf. **צָרַתוֹ**; Pl. **צָרוֹת**; Suf. **צָרוֹתֶם**, **צָרוֹתֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— \* **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

<sup>6872</sup> (I) **צָרוֹר** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרוֹת**.

— (II) **צָרוֹר** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

<sup>6873</sup> **צַרַח** En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **קול יום יהוה מר צַרַח שם גְבוֹר**, la RVA lee: **קל יום יהוה מרץ וְחַשׁ מְגִבּוֹר**, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צַרַח**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

<sup>6875</sup> **צָרִי** Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **וַיִּצְרֵי**.

<sup>6877</sup> **צָרִיחַ** 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צָרִיחִים**.

\* <sup>6878</sup> **צָרָךְ** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צָרְכֶךָ**.

<sup>6879</sup> **צָרַע** QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרוּעַ**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מְצָרַע**; Fem. **מְצָרַעַת**; Paus. **מְצָרַעַת**.

<sup>6880</sup> **צָרַעָה** Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

<sup>6883</sup> **צָרַעַת** Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרַעַת**; Suf. **צָרַעְתוֹ**.

<sup>6884</sup> **צָרַף** QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְתָּנוּ**; Impf. **אֶצְרַף**; Suf. **אֶצְרַפְנוּ**; Impv. **צָרַפְהוּ**; Inf. **צָרַף**; Abs. **אָרוּף**; Part. **צָרַף**; Suf. **צָרַפְם**; Pas. **צָרוּף**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **וַיִּצְרַפּוּ**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מְצַרֵּף** se traduce como “purificador”.

<sup>6885</sup> **צָרַפִּי** En Neh. 3:31 léase **צָרַפִּים**, “plateros”.

<sup>6887</sup> (I) **צָרַר** QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3). — Perf. **צָרַר**; Impv.

צָרָה; Inf. צָרָה; Part. צָרָה; Pas. צָרָה, צָרָה; Pl. צָרָה. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yéts'er lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2 Sam. 1:26). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יָצַר, יָצַר; Vaif. וַיֵּצֵר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצַרְרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer. 48:41). — Perf. הִצַּר, הִצַּר; Impf. יָצַר; Vaif. וַיֵּצֵר, וַיֵּצֵר; Inf. הִצַּר; Part. fem. מְצַרָה.

— (II) צָרָה QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יָצַר; Inf. צָרָה; Abs. צָרָה; Part. צָרָה; Suf. צָרָה.

— צָרָה Ver צָרָה.

## ק

— ק El signo original de la Qof era así: . Se desconoce el significado de su nombre.

\* <sup>6892</sup> קָא Vómito (Prov. 26:11). — Suf. קָא.

<sup>6893</sup> קָא ¿Pelícano? (Deut. 14:17). — Paus. קָא; Const. קָא.

<sup>6894</sup> קָב Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

<sup>6895</sup> קָב QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. קָב; Impf. אָקַב; Suf. וַיִּקְבֹּ; Impv. וַיִּקְבֹּ; Suf. וַיִּקְבֹּ; Inf. קָב.

<sup>6896</sup> קָבֹהּ 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras אֵל קָבֹהּ pueden ser ditto de אֵל הַקָּבֹהּ, que le antecede (Ver bajo קָבֹהּ). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. קָבֹהּ.

<sup>6898</sup> קָבֹהּ En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

\* <sup>6899</sup> קָבוּצִי En Isa. 57:13 la RVA traduce קָבוּצִי como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer שְׁקוּצִי, “tus ídolos detestables” (Ver bajo שְׁקוּצִי).

<sup>6900</sup> קְבוּרָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קְבֻרָת; Suf. קְבֻרָתוֹ.

<sup>6901</sup> קָבַל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קָבַל; Impf. וְקָבַל; Vaif. suf. וַיִּקְבְּלֵם; Impv. קָבַל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מִקְבִּילָת.

<sup>6902</sup> (AR) קָבַל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קָבַל; Impf.pl. וַיִּקְבְּלוּ, וַתִּקְבְּלוּ.

<sup>6903</sup> (AR) קָבַל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con קָבַל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לָקְבַל (léase *lo-qobél*); Suf. לָקְבַלְךָ.

\* <sup>6904</sup> קָבַל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קָבַלוּ.

<sup>6906</sup> קָבַע QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עָקַב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קָבַע; Suf. קָבַעְנוּךָ; Impf. יִקְבַע; Part. קָבַעִים.

<sup>6907</sup> קָבַעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).



<sup>6908</sup> קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבַץ; Impf. וְקָבַץ; Impv. קָבֹץ; Inf.suf. לְקַבֵּץ; Part. קָבֵץ; Pas. קְבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv. אֲדַקְבֵּץ; Inf. וְדִקְבֵץ; Part. נִקְבָּצִים; Suf. נִקְבָּצִי.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. קִבְּצָתִי; Impf. יִקְבֹּץ; Impv.suf. קְבִיצְנִי; Inf. קִבֵץ; Part. מְקַבֵץ; Suf. מְקַבֵּץ; Suf.pl. מְקַבֵּצִי.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קִבְּצָה se sugiere leer con las vers. antiguas: קִבְּצוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קִבְּצוּ (Conj.); Part. מְקַבְּצֵת.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. הִתְקַבְּצוּ; Impf. יִתְקַבְּצוּ.

\* <sup>6910</sup> קִבְּצָה Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קִבְּצֵת se sugiere leer con las vers. antiguas: כְּקִבְּצֵת, “como cuando se junta” (la ך habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ך en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (ך) y (ם). — Const. קִבְּצֵת.

<sup>6912</sup> קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. אֶקְבֹּרָה; Vaif. וְיִקְבְּרוּ; Impv. קָבֹר; Inf. קָבֹר; Suf. קָבְרוּ; Abs. קָבוֹר; Part. קְבָרִים; Pas. קְבוּר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יִקְבְּרוּ, וְיִקְבְּרוּ.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. וְיִקְבְּרֵם; Inf. קָבֹר; Part. מְקַבֵּר.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קָבַר.

<sup>6913</sup> קָבַר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קָבַר; Suf. קָבְרוּ; Pl. קְבָרִים, קְבָרוֹת; Const. קְבָרִי, קְבָרוֹת; Suf. קְבָרֵיהֶם, קְבָרוֹתֵיהֶם.

<sup>6914</sup> קְבָרוֹת הַתְּאֵוָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

<sup>6915</sup> קָדַד QAL: Inclinar, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוֶה, “adorar”). — Impf. יִקְדוּ, אֶקְדֶּה, יִקְדוּ.

<sup>6916</sup> קָדָה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

<sup>6917</sup> קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

<sup>6918</sup> קְדוּשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קְדֹשׁ; Const. קְדוּשׁ; Suf. קְדוּשׁוֹ; Pl. קְדוּשִׁים; Suf. קְדוּשָׁיו.

<sup>6919</sup> קָדַח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדַחְתָּם, קָדַחְתָּהּ; Inf. קָדַח; Part.pl.const. קָדַחִי.

<sup>6920</sup> קָדַחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

<sup>6921</sup> קָדַיְתָה 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קָדַיְתָה.

<sup>6922</sup> (AR) קְדִישׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קְדִישִׁין; Const. קְדִישִׁי Heb. קְדוּשׁ.

<sup>6923</sup> קָדַם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדַּם עֲדֵינִי se sugiere leer לֹא תִגַּשׁ וְתִקְדַּם עֲדֵינִי הַרְעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיִּקָּם, “se levantó”, la LXX lee וַיִּקְדַּם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קָדַמְתִּי; Impf. אֶקְדַּם; Impv. קָדַמְהוּ.

<sup>6924</sup> קָדָם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קָדָמִי.

<sup>6925</sup> (AR) קָדָם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קָדָמִי; Pl. קָדָמִיהוּן.

— \* קָדָם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קִדְמָה.

\* 6927 קִדְמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קִדְמָתָהּ, קִדְמָתְכֶן.

\* 6928 (AR) קִדְמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קִדְמַת.

\* 6926 קִדְתָהּ Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קִדְמַת.

— קִדְמָה Ver קָדָם.

\* 6930 קִדְמוֹן Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קִדְמוֹנָה.

6931 קִדְמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלֵי הַקְּדֻמוֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קִדְמוֹנִי.

\* 6933 (AR) קִדְמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קִדְמִיתָהּ; Det.pl. קִדְמִיָּא; Det.fem. קִדְמִיתָא.

6936 קִדְקֹד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

6937 קִדְד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קִדְדְתִי, קִדְדְתֶם; Part. קִדְד.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדִּדְתִּי; Impf.suf. אֶקְדִּירֶם; Vaif. נֶאֱקִדְדֶר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקִדְדֶרְוּ.

6940 קִדְרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

6941 קִדְרָנִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

6942 קִדְשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קִדְשְׁתֶּם; Impf. יִקְדֹּשׁ; Vaif. נִיִּקְדְּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. **נִקְדָּשׁ**; Impf. **אֶקְדָּשׁ**; Inf.suf. **הִקְדָּשִׁי**.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. **קִדַּשׁ**; Impf. **אֶקְדָּשׁ**; Vaif. **יִקְדָּשׁ**; Impv. **קִדַּשׁ**; Inf. **קִדַּשׁ**; Suf. **קִדְּשָׁם**; Part.suf. **מִקְדָּשְׁכֶם**.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. **מִקְדָּשִׁים**; Suf. **מִקְדָּשָׁי**.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. **הִקְדִּישׁ**; Impf. **יִקְדִּישׁ**; Impf.suf. **הִקְדִּישְׁנִי**; Inf. **הִקְדִּישׁ**; Abs. **הִקְדִּישׁ**; Part. **מִקְדִּישׁ**.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúltica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. **הִתְקַדַּשׁ**; Impf. **יִתְקַדַּשׁ**; Impv. **הִתְקַדַּשׁ**; Part. **מִתְקַדַּשֵּׁת**.

<sup>6945</sup> **קִדְּשָׁה** Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. **קִדְּשִׁים**; Fem. **קִדְּשָׁה** (Ver allí).

— **קִדְּשָׁה** Ver **קָדוֹשׁ**.

<sup>6944</sup> **קִדְּשָׁה** 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesch ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. **קִדְּשָׁה**; Suf. **קִדְּשִׁי**; Pl. **קִדְּשִׁים**; Const. **קִדְּשִׁי**; Suf. **קִדְּשִׁיכֶם**.

<sup>6948</sup> **קִדְּשָׁה** 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver **קִדְּשָׁה** y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. **קִדְּשֹׁת**.

<sup>6949</sup> קָהָה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. תִּקְהֶינָהּ.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קִיָּהָה.

<sup>6950</sup> קָהָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קִהְלָת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהַלְוּ; Impf.vaif. נִיִּקְהַלְוּ; Inf. הִקְהַלְוּ; Part. נִקְהַלְוִים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִקְהִילוּ; Impf. יִקְהַלְוּ; Impv. הִקְהַלְוּ; Inf. הִקְהִילוּ.

<sup>6951</sup> קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cültica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָהָל; Suf. קָהָלְךָ, קָהָלְכֶם, קָהָלְהֶם.

<sup>6952</sup> קָהָלָה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

<sup>6953</sup> קָהָלֶת Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

<sup>6957</sup> (I) קָו Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קָו se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קָו En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como גּוֹי קָו־קָו se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קָו). De ser así, la primera קָו sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קָו Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צוּ).

<sup>6959</sup> קוֹבֵעַ Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבֵעַ (Ver allí).

— קוֹדֵשׁ Ver קוֹדֵשׁ.

<sup>6960</sup> (I) קָרָה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קָרִי; Suf. קָרִי, קוֹרִי.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen **כְּאֶשֶׁר** **קִנְיִי לְנַפְשִׁי** = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. **קִנְיָהּ**; **קִנְיָתִי**; Impf. **יִקְנֶה**; Inf.abs. **קִנְיָהּ**.

— (II) **קוּהָ** NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión **לִי אֵיִם יִקְוּהוּ** en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I **קוּהָ**: “en mí esperarán las costas”. — Perf. **נִקְוָהּ**; Impf. **יִקְוּהוּ**).

<sup>6961</sup> **קוּהָ** En Zac. 1:16 quizás deba leerse **קִנְיָהּ**, que es igual a I **קִנְיָהּ**, o con Suf. **קִנְיָהּ**, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— **פְּקַח-קוּהָ** Sobre Isa. 60:1 vea bajo **קוּהָ**.

<sup>6962</sup> **קוּט** [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra **אֶקוּט** deba ser mejor vocalizada como Nifal **אֶקוּט** (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. **נִקְטָה**, **נִקְטִי**, **נִקְטֶתֶם**.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. **אֶתְקוּטֶה**; Vaif. **וְאֶתְקוּטֶה**.

<sup>6963</sup> **קוּל** 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. **קֹל**; Suf. **קוּלִי**; Pl. **קוּלוֹהָ**.

<sup>6965</sup> **קוּם** QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 **לָב**). — Perf. **קָם**; Impf. **יִקְמוּ**; Impv. **קוּם**; Inf.const. **קוּם**; Suf. **קָמוּהָ**; Abs. **קוּם**; Part. **קָם**; Suf.pl. **קָמוּי**.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal.

119:28). — Perf. קָיַם, קָיְמוּ; Impf.vaif. וַיִּצְטַדֵּק; Impv.suf. קָיְמוּ; Inf. קָיֵם.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. יִקְוֶמוּ, תִּקְוֶמוּ.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarle a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal.

89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. הִקְיָם; Suf. הִקְמִיתוּ; Impf. יִקְיֶם, יִקְיָם; Vaif.

וַיִּקְיָם; Suf. יִקְיְמוּ; Impv. הִקְיָם; Inf.const. הִקְיָם; Abs. הִקְיָם; Part. מִקְיָם; Suf. מִקְיָמָה;

Const. מִקְיָמִי.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase תִּנְבֵּר הַקָּם עָלַי la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee תִּנְבֵּר הַקָּם אֶלְאִי, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. הִקְיָם, הִקְיָם.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. מִתְקַוֵּם; Fem. מִתְקַוֵּמָה (Ver más bajo תִּקְוֶמוּ).

<sup>6966</sup> (AR) קוּם PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf.

קָם; Impf. יִקְוֶם; Pl. יִקְוֶמוּ; Impv.fem. קוּמִי; Part. קָאֵם; Pl. קוּמִין (Ketiv: קוּמִין); Det. קוּמִיָּא.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. קוּמֵה.

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. הִקְיָם,

מִהִקְיָם; Impf. יִקְיָם (= יִהִקְיָם); Inf.suf. הִקְמִיתִּי; Part. מִהִקְיָם.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. הִקְיָמָה.

<sup>6967</sup> קוּמָה 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomat arazáv* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. קוּמָה; Const. קוּמָת; Suf. קוּמָתָה, קוּמָתוּ.

<sup>6968</sup> קוּמְמוֹת Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— קין Ver bajo קוּיִן.

<sup>6971</sup> קוּר Mono (1 Rey. 10:22). — Var. קר; Pl. קוּפִים.

<sup>6972</sup> (I) קוּיִן QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12).

3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de וַיִּקְיֵן בְּיִשְׂרָאֵל se sugiere leer con las versiones antiguas וַיִּצְקֵן לְיִשְׂרָאֵל, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de צוּק). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee וַיִּצְרֵר (Ver II צרר). — Perf. קָצַתִּי, קָצַתָּ; Impf. תִּקְיֵן; Vaif. וַיִּקְיֵן; Part. קָיֵן.

<sup>6973</sup> (II) קוּיִן HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. נִקְיֵצְנָה.

<sup>6975</sup> (I) קוּיִן Espina (Gén. 3:18). — Pl. קוּצִים; Const. קוּצֵי; Var. קֵץ.

— (II) קוּיִן Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קוּיִן).

\* <sup>6977</sup> קוּצוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *gevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קוּנְגוֹתָיו.

<sup>6979</sup> קוּר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קָרַתִּי.

<sup>6980</sup> קוּר Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. קוּרֵי; Suf. קוּרֵיהֶם.

<sup>6982</sup> קוּרָה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קָרַתִּי; Pl. קָרוֹת.

<sup>6983</sup> קוּשׁ QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יִקְשׁוּן.

— קָח En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צַפְצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de וַיִּקַּח. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

<sup>6985</sup> קָט En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de כְּמַעַט, a la cual sigue.

<sup>6986</sup> קָטֵב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— Var. קָטֵב; Paus. קָטֵב; Suf. קָטֵבָה.



<sup>6988</sup> קטורה Incienso (Deut. 33:10).

<sup>6991</sup> קטל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטַל; Suf. יִקְטְלוּ.

<sup>6992</sup> (AR) קטל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטֵל; Part.pas. קָטִיל; Fem. קָטִילָת.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטַל; Inf. קִטְּלוּ.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. הִתְקַטְּלוּ.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. מִתְקַטְּלִין.

\* <sup>6993</sup> קָטַל Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: בְּמִקְטָל וּמַחֲמַס אָחִיךָ, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esáu”. — Paus. קָטַל.

<sup>6994</sup> קָטַן QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. קָטַנְתִּי; Impf.vaif. וְהִקְטַן).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. הִקְטִין.

\* <sup>6995</sup> קָטַן Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. קָטְנִי.

<sup>6996</sup> קָטַן 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. קָטַנְתִּי; Fem. קָטַנְתְּ; Pl. קָטַנִּים; Const. קָטַנִּי; Fem. קָטַנּוֹת.

<sup>6997</sup> קָטַן 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. קָטַן.

<sup>6998</sup> קָטַף QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. קָטַפְתָּ; Impf. אֶקְטֹף; Part. קָטָפִים.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. יִקְטֹף.

<sup>6999</sup> קָטַר PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de וְקָטְרוּ תַחֲמִין תוֹדָה se sugiere leer de esta manera: וְקָטְרוּ תַחֲמִין תוֹדָה, “y quemad

como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. קָטְרוּ; Impf.vaif. וַיִּקְטֹר; Inf. קָטַר; Part. מְקַטְרוֹת.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. מְקַטְרָה.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf. הִקְטִיר, הִקְטִירָה; Suf. הִקְטִירוּ; Impf. תִּקְטִיר, יִקְטִירוּ, יִקְטִירָה; Vaif. וַיִּקְטֹר; Part. מְקַטֵּיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. תִּקְטֹר; Part. מְקַטֵּר.

<sup>7002</sup> קָטַר En Jer. 44:21, léase קְטָרֶת, “incienso”.

\* <sup>7001</sup> (AR) קָטַר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קְטָרִין; Const. קְטָרִי.

— קְטָרוֹת En Eze. 46:22 léase קְטָנוֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

<sup>7004</sup> קְטָרֶת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קְטָרְתִּי.

<sup>7006</sup> קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קָאָד; Impv. קִי.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הִקְאִיתוּ; Impf. תִּקְיא; Vaif.suf. וַיִּקְאֲנוּ.

— קִיא Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאֹ.

— קִיָּה Ver Qal de קִיא.

<sup>7007</sup> (AR) קִיָּט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיָּץ.

<sup>7008</sup> קִיטֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטָר.

<sup>7009</sup> קִימָנִי Adversario (Job 22:20). — Suf. קִימָנִי.

<sup>7010</sup> (AR) קִיָּם Decreto (Dan. 6:8/7).

<sup>7011</sup> (AR) קַיִם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיִמָּה.

\* <sup>7012</sup> קַיִמָּה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קַיִמָּתֶם.

— קַיִן POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קוֹנְנִי; Suf. קוֹנְנִיָּה; Impf. תִּקְוִינָה; Impf. וַיִּקְוֶינָה; Part. מְקוֹנְנִים.

\* <sup>7013</sup> קֵיץ Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קֵינִי.

<sup>7015</sup> קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ, léase וְקוֹנְנֵי עָלַיִךְ קִינָה, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינִים, קִינֹת; Suf. קִינֹתֶיךָ.

<sup>7019</sup> קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קִיץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הִקְיִצְתָּ, הִקְיִצְתָּ; Impf. יִקְיִצֶנּוּ; Impv. הִקְיִצָּה, הִקְיִצֵּנּוּ; Part. מִקְיִץ.

— קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA). — Paus. קִיץ; Suf. קִיץֶךָ.

\* <sup>7020</sup> קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

<sup>7021</sup> קִיָּיוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

<sup>7022</sup> קִיָּלוֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases תִּסּוֹב קִיָּלוֹן עַל כְּבוֹדֶךָ y שְׁבַעַת קִלוֹן מִכְבוֹד.

<sup>7023</sup> קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיךָ.

<sup>7030</sup> קִיתָרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִיתָרוֹס y el Qere lee קִתָרוֹס.

<sup>7031</sup> קָל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קָלָה; Pl. קָלִים.

— (I) קָל Livianidad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la livianidad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קול Ver קל.

<sup>7032</sup> (AR) קל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קול.

— (I) קלה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקְהֶלוּ el Qere tiene וַיִּקְהָלוּ, “se congregaron” (Ver קהל).

<sup>7033</sup> (II) קלה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלוּי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

<sup>7034</sup> (III) קלה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

<sup>7036</sup> קלון Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קְלוֹן; Suf. קְלוֹנָד.

<sup>7037</sup> קלחת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קְלַחַת.

<sup>7038</sup> קלט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קְלוּט; que la RVA traduce “atrofiado”.

<sup>7039</sup> קליא Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קְלִיא.

<sup>7043</sup> (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2) Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-einéyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קָלוּ, קָלוּת; Impf. יִקְלוּ; Vaif. וַתִּקַּל.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נִקְלַתִּי, נִקְלַתִּי, נִקְלַתִּי; Impf. יִקְלוּ; Part. נִקְלָה; Fem. נִקְלָה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כָּלֵה מִקְלוֹנֵי se sugiere leer כָּלֵהֶם קְלוֹנֵי, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קָלַל; Suf. קְלוֹלָי; Impf. יִקְלוּ;

Vaif. וַיִּקְלָלוּ; Suf. יִקְלָלוּ; Impv. קָלַל; Inf. קָלַל; Suf. קָלְלוּ; Part. מְקַלֵּל; Suf. מְקַלְלֵי.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יִקְלָלוּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. הִקְלִי; Suf. הִקְלִיתִי (mejor vocalizado הִקְלִיתִי); Impf. יִקְלֵ; Impv. e Inf. הִקְלֵ.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אם קָהָה הַבְּרִזָּל וְהוּא לֹא הִכְשֵׁר

פָּנִים קָלְקַל וַחֲיָבִים לְגִבֹּר

וַיִּתְרוֹן הַכְּשִׁיר חֲכָמָה•

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf. קָלְקַל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. הִתְקַלְקְלוּ.

— (II) קָלַל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קָלוּ.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקְלוּ.

<sup>7044</sup> קָלַל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

<sup>7045</sup> קָלְלָה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קָלְלָת; Suf. קָלְלָתִי; Pl. קָלְלוֹת.

<sup>7046</sup> קָלַס PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קָלַס.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקַלְסוּ, יִתְקַלְסוּ.

<sup>7047</sup> קָלַס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

<sup>7048</sup> קָלְסָה Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

7049 (I) קלע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18. — Part. קלע.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. ויקלע; Suf. ויקלענה.

— קלע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קלע.

7050 (I) קלע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קלע; Suf. קלעו; Pl. קלעים.

— \* (II) קלע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קלעים; Const. קלעי.

\* 7051 קלע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קלעים.

7052 קלקל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

7053 קלשון Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

7054 קמה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קמת.

— קמה Ver קומה.

7057 קמוש ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קמושג'ר.

7058 קמה Harina (Gén. 18:6). — Paus. קמה.

7059 קמט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatarse? (Job 16:8). — Impf.vaif. ותקמטני.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קמטו.

— קמי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לב.

7060 קמל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קמלו, קמלו.

7061 קמץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קמץ.

\* 7062 קמץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קמצו; Pl. קמצים.

<sup>7064</sup> קָן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָן; Suf. קָנוּ; Pl. קָנִים.

<sup>7065</sup> קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנֵא, קָנֵאתִי; Suf. קָנֵאוּנִי; Impf. יִקָּנֵא; Vaif. וַיִּקָּנֵאוּ; Inf.const. קָנֵאוּ; Abs. קָנֵ; Part. מְקָנֵא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אֶקָּנֵא; Part. מְקָנֵה.

<sup>7067</sup> קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

<sup>7068</sup> קָנָאָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קָנֵאת; Suf. קָנֵאתוּ; Pl. קָנֵאת.

<sup>7069</sup> (I) קָנָה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנִיתִי, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתִי; Part.const. קָנִיה.

— (II) קָנָה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנִיתִי, קָנִיתָה; Suf. קָנִיתִי; Inf. יִקָּנֵה; Vaif. וַיִּקָּן; Suf. וַיִּקָּנֵהוּ; Impv. קָנֵה; Inf.const. קָנִית, קָנִית; Abs. קָנֵה; Part. קָנֵה; Const. קָנֵה; Suf. קָנֵהוּ.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקָּנָה; Impf. יִקָּנוּ.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָרָם הֶקְנֵנִי מִנְעוּרַי se sugiere leer de esta manera:

אָרָמָה קָנֵנִי מִנְעוּרַי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”. Luego, la aparente forma Hifil הֶקְנֵנִי no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקָּנֵה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָא (Ver allí).

<sup>7066</sup> (AR) קָנָה PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. הִתְקָנָא.

<sup>7070</sup> קָנָה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña

aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קְנִיה; Suf. קָנָה, קִנְיָה; Pl. קְנִיִּים; Const. קִנְיִי; Suf. קָנָה, קִנְיָה.

<sup>7072</sup> קְנֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

<sup>7075</sup> מְקִינָה קְנִינּוּ Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de מְקִינָה קְנִינּוּ se sugiere leer מְקִינָהוּ וְקְנִינּוּ, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קְנִינּוּ; Suf. קִנְיָה.

<sup>7076</sup> קְנִמּוֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קְנִמּוֹן.

<sup>7077</sup> קָנַן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קִנְנָה; Impf. תִּקְנֵן.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקִינָה (Ketiv: מְקִינָה).

\* <sup>7078</sup> קִיץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קִיָּץ (= קִיָּץ). Ver también bajo קִיץ.

<sup>7080</sup> קָסַם QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסֹמוּ; Impf.vaif. וַיִּקְסֹמוּ; Impv.fem. קִסְּמִי (Ketiv: קִסְּמוּ); Inf. קִסְּמוּ.

<sup>7081</sup> קְסָמִים 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קְסָמִים.

<sup>7082</sup> יָקוּס POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יִקְוּסוּ.

<sup>7083</sup> קִסָּת Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

<sup>7085</sup> קִעָּע Tatuaje (Lev. 19:28).

<sup>7086</sup> קָעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קְעָרָה; Pl. קְעָרָה; Const. קְעָרָה; Suf. קְעָרָה.

— קָרָה Ver קָרָה.

<sup>7087</sup> קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קִפְּאוּ; Part. קָפְּאוּ.

[NIFAL]: Sobre la forma יִקְפְּאוּ en Zac. 14:6, ver bajo קָפָא.



HIFIL: Tatuar (Job 10:10). — Impf.suf. **תִּקְפֵּי אָנִי**.

— **קִפְצוּן** Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de **וְקָרוֹת יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **וְקָרוֹת** **וְקִפְּצוּן**, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

<sup>7088</sup> **קָפַד** PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. **קָפַדְתִּי**.

— **קָפַד** Ver **קָפַד**.

<sup>7089</sup> **קָפַדָּה** Angustia (Eze. 7:25).

<sup>7090</sup> **קָפַד** 1) Erizo (Isa. 14:23).

<sup>7091</sup> **קָפַד** Búho (Isa. 34:15).

<sup>7092</sup> **קָפַץ** QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. **קָפַץ**; Impf. **יִקְפֹּץ**, **יִקְפְּצוּ**.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de **יִקְפְּצוּן** se sugiere leer **יִקְטְפוּן**, “son recolectados” (Ver más bajo I **כָּל**).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. **מְקַפֵּץ**.

<sup>7093</sup> **קֵץ** 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. **קָצוּ**; Pl. **קָצִי** (= **קָצִי**).

— **קָצִי** Ver I **קָצִי**.

<sup>7094</sup> **קָצַב** QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. **וַיִּקְצַב**; Part.pas. **קָצוּבָה**.

<sup>7095</sup> **קָצַב** 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de **לְקַצְבֵי**, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer **לְקַצְוֵי**. — Var. **קָצַב**; Const.pl. **קַצְבֵי**.

<sup>7096</sup> **קָצַה** QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de **קָצוּ** se sugiere leer **קָצוּת**, cuya raíz sería **קָצַץ** (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. **קָצוּת**.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. **קָצוּת**; Part. **מְקַצֵּה**.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de **הִקְצוּ** se sugiere leer **תִּקְצְעוּ**. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsú* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de **הִקְצוּת** se sugiere leer **הִקְצִיעַ**, “raspó” o en plural, **הִקְצִיעוּ**, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I **קָצַע**).

<sup>7097</sup> **קָצַה** 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. **קָצַה**; Suf. **קָצַהוּ**, **קָצִיָּהֶם**; Fem. **קָצַה** (Ver allí).

<sup>7098</sup> **קָצַה** 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. **קָצוּת**; Suf. **קָצוּתָם**; Var. **קָצַת** (Ver allí).

— **קָצַה** Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

\* <sup>7099</sup> **קָצוּ** 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. **קָצְוֵי**.

— \* **קָצוּר** Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. **קָצְרוֹת**.

— **קָצוּתָם** 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional: “de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— **קָצוּ** Ver bajo **קָצַת**.

<sup>7100</sup> **קָצַח** Eneldo (Isa. 28:25, 27).

<sup>7101</sup> קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצִין; Const.pl. קָצִינִי; Suf. קָצִינָה.

\* <sup>7102</sup> קָצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de וּקָצִיעוֹת léase וּקָצִיעוֹת, “y casia”.

<sup>7105</sup> (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const. קָצִיר; Suf. קָצִירָה.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצִירוֹ, קָצִירָה.

<sup>7106</sup> (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יִקְצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצְעוֹת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְקַצְעוֹת es discutida bajo dicho término.

<sup>7107</sup> קָצַח QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַח; Impf. יִקְצַח; Inf. קָצַח.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הִקְצַחְתָּ; Impf.vaif. וַיִּקְצַחְוּ; Inf. הִקְצַחְוּ; Part. מְקַצְחִים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. וַיִּתְקַצַּח.

<sup>7108</sup> (AR) קָצַח PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַח.

— (I) קָצַח Espuma (Ose. 10:7).

---

Const. Constructo.

pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Colect. Colectivo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Sust. Sustantivo.

fem. Femenino.

Perf. Perfecto.

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

<sup>7110</sup> (II) קָצַף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצַף; Suf. קָצַפִּי, קָצַפְדִּי.

<sup>7109</sup> (AR) קָצַף Ira (Esd. 7:23).

<sup>7111</sup> קָצַפָּה Tronco (Joel 1:7).

<sup>7112</sup> קָצַץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַתָּה; Part.pas.const.pl. קָצוּצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצַץ; Impf.vaif. יִקְצֹץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקָצָצִים.

<sup>7113</sup> (AR) קָצַץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצְצוּ.

<sup>7114</sup> (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתָּם; Impf. תִּקְצֹר; Suf. יִקְצְרוּהוּ; Impv. קָצְרוּ; Inf. קָצַרְכֶם, קָצַרְתֶּם; Part. קוֹצֵר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יִקְצְרוּ; el Ketiv tiene יִקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. וְתִקְצַר; Inf.abs. קָצוּר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַר, “limitación”. De este modo, la expresión *qótsér yamáí* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. וְהִקְצַרְתָּ.

<sup>7115</sup> קָצַר Limitación: *qótsér rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

---

Paus. Pausa.

pas. Pasivo.

Impv. Imperativo.

abs. Absoluto.

<sup>7116</sup> קָצַר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצַרְיָ.

\* <sup>7117</sup> קָצַת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצַרְיָ (Ver allí); Pl. קָצוֹת, קָצוֹת; Suf. קָצוֹתוֹ, קָצוֹתוֹ.

\* <sup>7118</sup> (AR) קָצַת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

<sup>7119</sup> קָר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָר Ver קִיר.

<sup>7120</sup> קָר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

<sup>7122</sup> (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. לִ tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאת; Suf. קָרָאָהוּ; Impf. יִקְרָא; Inf. לִקְרָאת; Suf. לִקְרָאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קָרָאתֵיהֶן. Var. קָרָה (Ver allí).

<sup>7121</sup> (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1 Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con שָׁלוֹם por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. קָרָא; Impf. יִקְרָא; Impv. קָרְא, קָרְאוּ; Inf. קָרָא; Pas. קָרְיָא; Pl.suf. קָרְיָיהוּ.

Var. Variante textual.

Pref. Prefijo.

Lit. Literal.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *nigrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-Itsjáq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertener — Lit., *nigrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de **נִקְרָא** la RVA lee **נִקְרָה**, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo **קָרַה**). — Perf. **נִקְרָא**; Impf. **יִקְרָא**; Part. **נִקְרָא**.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. **קָרָא**; Part.suf. **מִקְרָאִי**.

<sup>7123</sup> (AR) **קָרָא** PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. **יִקְרָא**; Impf. **אִקְרָא**; Pl. **יִקְרֹון**; Inf. **מִקְרָא**; Part. **קָרָא**.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. **יִתְקַרֵּי**.

— **קָרָא** Ver **קָרִיא**.

<sup>7124</sup> **קָרָא** Perdiz (1 Sam. 26:20).

<sup>7126</sup> **קָרַב** QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tiqráv hamiljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. **קָרַב**; Impf. **יִקְרַב**; Impv. **קָרְבוּ**; Inf.const. **לְקָרְבוּ**; Suf. **קָרְבַּתְּם**, **קָרְבַּכֶּם**; Abs. **קָרוּב**.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. **נִקְרַבְתֶּם**, **נִקְרַבְתִּי**.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. **קָרַבְתִּי**; Impf. **תִּקְרַב**; Suf. **אִקְרַבְנִי**; Impv. **קָרְבוּ**.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a

punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf.

הִקְרִיב; Impf. יִקְרִיב; Inf. הִקְרִיב; Suf. הִקְרִיבְךָ; Part. מִקְרִיב; Const.pl. מִקְרִיבֵי.

<sup>7127</sup> (AR) קָרַב PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. קָרַב; 1 Sing. קָרַבְתִּי; Pl. קָרַיְבוּ; Inf.suf. מִקְרִיבֵהוּ.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. הִתְפַּרֵּב.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. הִקְרִיבוּ; Suf. מִהִקְרִיבוּהוּ; Part.pl. מִהִקְרִיבֵי.

<sup>7131</sup> קָרַב Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. קָרַבִּים.

<sup>7128</sup> קָרַב Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. קָרַבּוֹת.

<sup>7129</sup> (AR) קָרַב Guerra (Dan. 7:21).

<sup>7130</sup> קָרַב 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. קָרַבּוּ; Pl.suf. קָרַבֵּי.

— קָרַב Ver קָרוֹב.

\* <sup>7132</sup> קָרַבְהָ Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. קָרַבְתִּי.

<sup>7133</sup> קָרְבָן Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. קָרְבָן; Suf. קָרְבָנוּ.

— \* קָרְבָן Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como קָרְבָן, “ofrenda”).

<sup>7134</sup> קָרְדָם Hacha (Jue. 9:48). — Suf. קָרְדָמוֹ; Pl. קָרְדָמִים.

<sup>7136</sup> (I) קָרַת QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרַתְּוּ; Impf. יִקְרֶה; Vaif. וַיִּקְרַח; Suf. יִקְרַנִּי; Part.pl.fem. קָרַת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרַתְּוּ, נִקְרַתִּי; Impf. יִקְרֶה; Vaif. וַיִּקְרַח.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12). 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרַתְּוּ, הִקְרַתִּי; Impv. הִקְרַח.

— (II) קָרָה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרָה, “viga”. — Perf.suf. קָרַתְּוּ; Inf. קָרוֹת; Part. מְקָרָה.

\* <sup>7137</sup> קָרָה Emisión involuntaria de semen: *lo yihíéh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָה.

<sup>7135</sup> קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קָרָה Ver קוֹרָה.

— קָרִיאַי En Núm. 26:9 el Qere lee קָרִיאַי (Ver bajo קָרִיאַ).

<sup>7138</sup> קָרוֹב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroæv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerováí* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרַב; Suf. קָרוֹבוֹ; Fem. קָרוֹבָה; Pl. קָרָבִים; Suf. קָרוֹבֵי; Fem. קָרָבוֹת.

<sup>7139</sup> קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח; (léase יִקְרַחְוּ); Impv. קָרַח.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַחְוּ.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרַחְוּ.



HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. **מִקְרָח**.

<sup>7140</sup> **קָרַח** 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. **קָרַח**; Suf. **קָרַחוּ**.

<sup>7142</sup> **קָרַחַת** Calvo (Lev. 13:40).

— **קָרַחַתָּא** Ver **קָרַחַתָּה**.

<sup>7144</sup> **קָרַחַתָּה** Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. **קָרַחַתָּא**.

<sup>7146</sup> **קָרַחַתָּת** 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

\* <sup>7147</sup> **קָרַי** Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. **קָרַי**.

\* <sup>7148</sup> **קָרַיָא** Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. **קָרַיָאִי**.

— **קָרַיָאִי** En Núm. 1:16 el Qere tiene **קָרַיָאִי**, aunque aquí es preferible el Ketiv: **קָרַיָאִי** (Ver **קָרַיָא**).

<sup>7150</sup> **קָרַיָאָה** Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

<sup>7151</sup> **קָרַיָה** Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. **קָרַיָת**; Pl. **קָרַיָוֹת**.

<sup>7149</sup> (AR) **קָרַיָה** Ciudad (Esd. 4:12). — Var. **קָרַיָא**; Det. **קָרַיָתָא**.

<sup>7159</sup> **קָרַם** QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. **קָרַמְתִּי**.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de **וַיִּקְרַם** se sugiere leer la forma Nifal **וַיִּקְרַם**, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

<sup>7160</sup> **קָרַן** QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. **קָרַן**.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. **מִקְרַיִן**.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

<sup>7161</sup> קֶרֶן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קֶרְנֵי; Dual, קֶרְנַיִם; Const. קֶרְנֵי; Suf. קֶרְנָיו; Pl. קֶרְנוֹת; Const. קֶרְנוֹת; Suf. קֶרְנֵי.

<sup>7162</sup> (AR) קֶרֶן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קֶרְנָא; Dual, קֶרְנַיִן; Det.pl. קֶרְנַיָא.

<sup>7163</sup> קֶרֶן הַפּוּךְ Querén-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo פּוּךְ.

— קֶרְנַיִם Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

<sup>7164</sup> קָרַס QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרַסוּ; Part. קָרַס.

\* <sup>7165</sup> קָרַס Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרַסִים; Const. קָרַסִי; Suf. קָרַסָיו.

\* <sup>7166</sup> קָרַסְלִי Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרַסְלִי.

<sup>7167</sup> קָרַע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de הַלּוֹנוֹ סָפוּן בְּאַרְזֵי לֶאֱסֹף לֵאמֹר “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרַע; Impf. אֶקְרַע; Vaif. וַיִּקְרַע; Impv. קָרַעוּ; Inf.const. קָרוּעַ; Abs. קָרַע; Suf. קָרַעִי; Part. קָרַע; Pas. קָרַעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. נִקְרַע; Impf. יִקְרַע.

<sup>7168</sup> קָרַעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

<sup>7169</sup> קָרַץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרֹצוּ; Part. קָרִיץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קִרְצִיתִי.

\* <sup>7170</sup> (AR) קָרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קִרְצוּהֵי, קִרְצִיהוּן.

<sup>7171</sup> קָרַץ Moscardón (Jer. 46:20).

<sup>7172</sup> קָרַקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

<sup>7174</sup> קָרַקַר En Núm. 24:17 léase קָרַקַד, “cráneo” (Ver nota RVA).

<sup>7175</sup> קָרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקֵר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הִקְרַה; Inf. הִקְרִיר.

— קָרַשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשָׁרִים. — Paus. קָרַשׁ; Pl. קָרַשִׁים; Const. קָרַשִׁי; Suf. קָרַשְׁוֹ.

<sup>7176</sup> קָרַת Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קָרַת.

<sup>7179</sup> קַשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

\* <sup>7180</sup> קַשָּׂאָה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קַשָּׂאִים.

<sup>7181</sup> קָשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יִקְשֹׁב; Vaif. וַיִּקְשֹׁב; Impv. הִקְשִׁיב; Inf.const. הִקְשִׁיב; Part. מִקְשִׁיב, מִקְשִׁיבָה.

<sup>7182</sup> קָשַׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשַׁב.

\* 7183 קָשָׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קִשְׁבָּת.

— \* קָשָׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קִשְׁבוֹת.

7185 קָשָׂה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קִשְׂתָּה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשֶׁה.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׂה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וַתִּקְשֶׁה.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשִׂיתָ, הִקְשָׂה; Impf. אִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשֶׁה; Inf.suf. הִקְשִׂתִּי.

7186 קָשָׂה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojé shalúaj eláij qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׂה; Const. קִשְׂתָּה; Pl. קִשְׂוֹת; Const. קִשְׂוִי; Fem. קִשְׂוֹתָה (Ver allí); Pl. קִשְׂוֹת.

— קָשָׂה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— \* קִשְׂוֹתָה Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קִשְׂוֹת (léase *qesavot*); Const. קִשְׂוֹתָה; Suf. קִשְׂוֹתָיו.

7188 קָשָׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. תִּקְשִׁיחַ.

7189 קִשְׁטָה Verdad (Prov. 22:21).

7187 (AR) קִשְׁטָה 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קִשְׁטָה Arco (Sal. 60:6/4).

7190 קִשְׁטָה Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

<sup>7192</sup> קְשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

<sup>7193</sup> קְשִׁקְשֵׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קְשִׁקְשֵׁיִם; Suf. קְשִׁקְשֵׁתֵיךָ.

<sup>7194</sup> קָשַׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשַׁר; Impf. תִּקְשֹׁר; Impv.suf. קְשֹׁרֵם; Part. קְשָׁרִים; Pas. קְשֹׁרֶה, קְשָׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשָׁרָה; Impf.vaif. וְתִקְשֹׁר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וְתִקְשָׁרִים léase Impf.suf. וְתִקְשָׁרֵם, “y con ellos te adornarás”).

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקַשְׁרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וַיִּתְקַשֶּׁר; Part. מִתְקַשְׁרִים.

<sup>7195</sup> קָשָׁר Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קָשָׁר; Suf. קְשָׁרוֹ.

<sup>7196</sup> קְשָׁרִיחַ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo יְקוֹט y אֲנָשָׁר). — Suf. קְשָׁרִיחַ.

<sup>7197</sup> קָשַׁשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קוֹשֵׁשׁ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קָשַׁשׁ; Inf. קָשֵׁשׁ; Part. מְקַשֵּׁשׁ, מְקַשֶּׁשׁ.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקוֹשֵׁשׁ.

<sup>7198</sup> קֶשֶׁת 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טַחַח). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. קֶשֶׁת; Suf. קֶשֶׁתוֹ; Pl. קֶשֶׁתוֹת; Suf. קֶשֶׁתֵיךָ.

<sup>7199</sup> קִשֶׁת Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de רִבֵּה קִשֶׁת se sugiere leer רִבֵּה קִשֶׁת, “tirador de arco”.

## ר

— ר El nombre de la letra Resh deriva de la palabra cananea que significa “cabeza”, y su signo original era una cabecita humana, así: . Posteriormente se transformó la forma de este signo a . En Grecia fue adoptado el signo de manera invertida, así: , y en Roma derivó a .

<sup>7200</sup> רָאָה QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאָה, רָאִיתָ; Impf. יִרְאֶה, יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה (= Hifil); Suf. יִרְאֵנִי; Impv. רְאֵה, רְאֵה; Inf. רְאוּ, רְאוּ, רְאוּ; Suf. רְאוּתְךָ; Abs. רְאוּהוּ, רְאוּהוּ; Part. רְאוּהוּ; Const. רְאוּהוּ; Suf. רְאוּנִי, רְאוּנִי; Pl. רְאוּם; Const. רְאוּ; Pas.fem.pl. רְאוּתְהֶן.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal וְנִרְאָה se sugiere leer Qal וְנִרְאָה, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el TM. — Perf. נִרְאָה, נִרְאָתָה; Impf. יִרְאֶה, יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה; Impv. הִרְאֵה; Inf. הִרְאֵה; Part. נִרְאֵה, נִרְאֵה.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. רָאוּ.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee הִרְאֵתֵנִי, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene הִרְאֵתֵנִי. — Perf. הִרְאֵה, הִרְאֵה; Suf. הִרְאֵנִי; Impf. יִרְאֶה; Vaif. יִרְאֶה (= Qal); Suf. יִרְאֵנִי; Impv.suf. הִרְאֵה; Inf. הִרְאוּתְךָ; Suf. הִרְאוּתְךָ; Part. מִרְאֵה.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. הִרְאָה, הִרְאָתָה; Part. מִרְאָה.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **יִתְרָאוּ**, **יִתְרָאוּ**; Vaif. **יִתְרָאוּ**.

<sup>7201</sup> **רָאָה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **רָאָה** (Comp. Lev. 11:14).

<sup>7202</sup> **רָאָה** En Job 10:15, en lugar de **וְרָאָה עֵינַי** se sugiere leer **וְרָוַה עֵינַי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

<sup>7203</sup> (I) **רָאָה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רָאָה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רָאָה**, “visión”.

<sup>7205</sup> **רְאוּבֵן** Rubén. Su nombre se compone de **רָאוּ**, “ved”, y **בֵּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

<sup>7207</sup> **רְאוּהוּ** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רְאוּת** Ver bajo **רְאוּת**.

<sup>7209</sup> **רְאוּ** Espejo (Job 37:18).

<sup>7210</sup> **רְאוּ** 1) Presencia, apariencia: — a) *tov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En Gén. 16:13, en lugar de **רְאוּ** se sugiere leer Part. **רְאוּ**, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— **רְאוּ** Ver **רְאוּ**.

— **רְאוּ** Ver **רְאוּ**.

<sup>7212</sup> **רְאוּ** En Ecl. 5:10 el Qere lee **רְאוּ**, pero hay evidencia de que se trata de Inf. **רְאוּ**. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

<sup>7214</sup> **רְאוּ** Toro salvaja (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. **רְאוּ**; Pl. **רְאוּ**, **רְאוּ**.

<sup>7213</sup> **רְאוּ** QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de **רְאוּ** se sugiere leer **רְאוּ**, “muy alto” (Ver **רְאוּ**). — Perf. **רְאוּ** (Ver allí); Part. **רְאוּ**.

<sup>7216</sup> **וְיִירוּשָׁלַיִם** En Zac. 14:10, en lugar de la frase **וְיִירוּשָׁלַיִם וְרָאֲמָה** se sugiere leer **וְיִירוּשָׁלַיִם** **וְרָאֲמָה** o **וְיִירוּשָׁלַיִם וְרָאֲמָה**, “y Jerusalén se elevará”.

<sup>7215</sup> **רָאֲמוֹת** Corales (Eze. 27:16).

— **רֹאשׁ** Ver **רוּשׁ**.

— **רֹאשׁ** Ver **רִישׁ**.

<sup>7217</sup> (AR) **רֹאשׁ** 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh milín* = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. **רֹאשָׁה**; Suf. **רֹאשֵׁי**; Pl. **רֹאשִׁין**; Suf. **רֹאשֵׁיהֶם**.

<sup>7218</sup> (I) **רֹאשׁ** 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo **בְּרֹאשׁ**. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. **רֹאשׁוֹ**; Pl. **רֹאשֵׁים**; Const. **רֹאשֵׁי**; Suf. **רֹאשֵׁיו**, **רֹאשֵׁיהֶם**.

<sup>7219</sup> (II) **רֹאשׁ** 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. **רוּשׁ**.

\* <sup>7221</sup> **רֹאשָׁה** Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. **רֹאשֵׁיכֶם**.

<sup>7222</sup> **רֹאשָׁה** Principal; Adj.fem. derivado de **רֹאשׁ** (Zac. 4:7).

<sup>7223</sup> **רִישׁוֹן** 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. **רִישׁוֹן**; Fem. **רִישׁוֹנָה** (Ver también **רִישׁוֹנִית**); Pl. **רִישׁוֹנִים**.



<sup>7224</sup> ראשונה (Fem.): *ha-shaná ha-rishonit* = el primer año (Jer. 25:1).

— ראשות Ver מראשות.

<sup>7225</sup> ראשית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshit kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshit tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. ראשית; Suf. ראשיתו.

<sup>7227</sup> (I) רב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efraím* = muchos de Efraín (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רבת se usa como sinónimo de הרבה, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yeláj halój varáv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רב; Fem. רבה; Suf. רבתי; Pl. רבים; Const. רבי; Fem. רבות.

<sup>7228</sup> (II) רב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רביו; Ver bajo רבה.

— (III) רב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

<sup>7229</sup> (AR) רב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רבא; Det.fem. רבתא; Pl. רבבין; Fem. רבבין; Det. רבבתא.

— רב Ver ריב.

<sup>7230</sup> רב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su

poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רוב; Const. רב, רב; Suf. רבכם; Const.pl. רבי.

<sup>7231</sup> (I) רבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רבה, רבו; Inf. לרב; Suf. רבכם, רבכם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מרבבות.

<sup>7232</sup> (II) רבב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רבו (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

<sup>7233</sup> רבה Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— רביבים Ver רבבים.

<sup>7234</sup> רבד QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רבדתי.

— (I) רבה QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רבה.

<sup>7235</sup> (II) רבה QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רבה, רבו, רבית, רבית; Impf. ירה; Vaif. ירב; Impv. רבה, רבו; Inf. רבות.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רבתה, רבית; Impv. רבה.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de הרבה se sugiere leer con el Pent. Sam. ארבבה, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. הרבה; Suf. הרבה; Impf. ירה; Vaif. ירב; Suf. ירבני; Impv. רבה; Inf.const. הרבה; Abs. הרבה; Part. מרבבה; Const. מרבבה; Fem. מרבבה; Pl. מרבבים.

<sup>7236</sup> (AR) רָבָה PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. רָבָה; Fem. 3 Sing. רָבַת; 2 Mas. רַבִּית; (Qere: רָבַת).

<sup>7239</sup> רָבוּ Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. רָבוּא; Pl. רַבּוֹת, רַבּוֹתָא.

\* <sup>7240</sup> (AR) רָבוּ Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. רַבְּרָן. (Qere: רַבְּבָן).

— רָבוּ Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. רַבּוֹתָא; Suf. רַבּוֹתָךְ.

<sup>7241</sup> רַבִּיבִים Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. רַבִּבִים.

<sup>7242</sup> רַבִּיד Collar (Gén. 41:42). — Const. רַבִּיד.

<sup>7243</sup> רַבִּיעִי 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi revíim* (2 Rey. 10:30). — Var. רַבְעִי; Fem. רַבִּיעִית; Pl. רַבִּיעִים.

\* <sup>7244</sup> (AR) רַבִּיעִי Cuarto (Dan. 2:40). — Det. רַבִּיעִיא (Qere רַבִּיעִאי); Fem. רַבִּיעִיה (Qere רַבִּיעִיה); Det. רַבְעִיתָא.

<sup>7246</sup> רַבַּךְ HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [*jalót belulót*] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מְרַבֵּךְ.

<sup>7248</sup> מִן רַב־מִן Ver III רַב y מִן.

<sup>7249</sup> סְרִיס רַב־סְרִיס Ver III רַב y סְרִיס.

<sup>7250</sup> (I) רַבַּע QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רַבְעָה; Inf.fem. רַבְעִיה.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. תַּרְבִּיעַ.

<sup>7251</sup> (II) רבע QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רבוע (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מרבע; Fem. מרבעת; Pl. מרבעות.

<sup>7253</sup> רבע 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רבעיהן, רבעיה, רבעיו.

<sup>7255</sup> (I) רבע Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רבע Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

\* <sup>7256</sup> רביע Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רבעים; Comp. רביעי.

— רבעית En Eze. 48:20 se sugiere leer רבועה, “cuadrada”.

<sup>7257</sup> רבין QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רבין; Impf. ירבין; Part. רבין, רבצת.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11). — Impf. ירבין; Part. מרבין.

<sup>7258</sup> רבין Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf. רבצו, רבצם.

\* <sup>7261</sup> (AR) רב־רבנין Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. רב־רבני, רב־רבני (Qere: רב־רבני), רב־רבנוהי.

<sup>7262</sup> רב־שקה Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— רבת En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I רב.

<sup>7264</sup> רגז QAL: 1) Sacudirse, conmoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa.

28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén. 45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. **רָגַזְתָּ, רָגַזְתָּהּ, רָגַזְתָּם**; Impf. **יִרְגַּז**; Vaif. **יִרְגַּזְוּ**; Impv. **רָגַזְוּ**; Fem. **רָגַזְתְּ**.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. **הִתְרַגַּזְוּ**; Impf. **אֶתְרַגַּזְוּ**; Part. **מִתְרַגַּזְוּ**.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: **הִתְרַגַּזְוּ** por **הִתְרַגַּזְוּ**, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. **הִתְרַגַּזְוּךְ**.

<sup>7265</sup> (AR) **רָגַזְוּ** HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. **הִתְרַגַּזְוּ**.

<sup>7267</sup> **רָגַזְוּ** 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. **רָגַזְוּךְ**.

<sup>7266</sup> (AR) **רָגַזְוּ** Ira (Dan. 3:13).

<sup>7268</sup> **רָגַזְוּ** Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

<sup>7269</sup> **רָגַזְתָּ** Estremecimiento (Eze. 12:18).

<sup>7270</sup> **רָגַלְתָּ** QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. **רָגַלְתָּ**.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. **יִרְגַּלְוּ**; Impv. **רָגַלְוּ**; Suf. **רָגַלְתָּהּ**; Inf. **רָגַלְתָּ**; Part. **מִרְגַּלְתָּם**.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. **הִתְרַגַּלְתָּ**.

<sup>7272</sup> **רָגַלְתָּ** 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo **שִׁינִיהֶם**). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeláj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres

ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רָגְלוֹ; Dual, רָגְלַיִם; Const. רָגְלִי; Suf. רָגְלִי, רָגְלִיָּו; Pl. רָגְלַיִם.

\* 7271 (AR) רָגַל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רָגְלִיָּו; Det. רָגְלִיָּא; Suf. רָגְלוֹהִי, רָגְלוֹהִי (Ketiv: רָגְלוֹהִי).

7273 רָגְלִי Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רָגְלַיִם.

7275 רָגַם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָגַמְנוּ; Suf. רָגַמְתִּי; Impf. יִרְגַּמְנִי; Suf. יִרְגַּמְתִּי; Inf. לְרָגֹם, רָגֹם.

\* 7277 רָגַמְתִּי ¿Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רָגַמְתִּי un manuscrito tiene בְּרָקְמְתִּי, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

7279 רָגַן QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רָגָנִים.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. נִרְגַּנְנִי; Part. נִרְגָּן.

7280 רָנַע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָנַעַ; Part.const. רָנַע.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הִרְגַּעֵי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְגַּעֵי léase הִרְגַּעֵי). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְגַּעֵי; Impf. תִּרְגַּעֵי, אִרְגַּעֵה; Inf.suf. הִרְגַּעֵו.

\* 7282 רָנַעַ Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רָנַעֵי.

7281 רָנַעַ 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3)

Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָנַעַ; Pl.

רָנַעֵי.

<sup>7283</sup> רָנַשׁ QAL: Amotinarse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָנַשׁוּ.

<sup>7284</sup> (AR) רָנַשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. רָנַשׁוּ.

— \* רָנַשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

\* <sup>7285</sup> רָנַשׁהּ Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָנַשׁתּ.

<sup>7286</sup> רָדָה QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de רָדָה se sugiere leer Hifil de רָדָה, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרֵד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדַנִי ver abajo Pual. — Inf. רָדָה; Part. רָדָה.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. רָדָה; Vaif. רָדָה.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדַנִי podría ser vocalizada רָדַנִי, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרַדְנִי (de la raíz מָרַד) o מָרַדְנִי, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אָרִיד es leída por la RVA como Hofal אָרִיד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

<sup>7287</sup> (I) רָדָה QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדָה; Impf. רָדָה; Suf. רָדָה; Vaif. רָדָה; Impv. רָדָה; Inf. רָדָה; Part. רָדָה.

[HIFIL]: Sobre la forma רָדָה, que aparentemente es Impf. de רָדָה o de רָדָה, ver bajo Qal de רָדָה.

— (II) רָדָה QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יוֹרֵד se sugiere leerla יוֹרֵד, “enseñan” (Hifil de רָדָה). La RVA traduce: “dirigen”.

<sup>7289</sup> רָדִיד Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. רָדִיד; Pl. רָדִידים.

<sup>7290</sup> נִרְדָּמָה NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. נִרְדָּמָה; Impf.vaif.

נִרְדָּמָה; Part. נִרְדָּמָה.

<sup>7291</sup> רָדַף QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. רָדַף; Impf. יִרְדֹּף; Suf. תִּרְדֹּפוּנִי; Impv. רָדֹפוּ, רָדֹפוּ; Inf. רָדֹף, לְרָדֹף; Part. רָדֹף; Suf. רָדַפְתָּ; Pl.const. רָדַפְתָּ; Suf. רָדַפְתָּ.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. נִרְדָּפְנִי; Part. נִרְדָּפְנִי.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. רָדַפְנִי; Impf. תִּרְדֹּף; Part. מְרַדֵּף.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. רָדַף.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de הִרְדִּיקוּהוּ se sugiere leer וִיִּרְדָּפוּהוּ, “los persiguieron”).

<sup>7292</sup> רָהַב QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב רְעִיךָ se sugiere leer לָקַח טָרֶף וְסָרְהַב בְּרֵעֶךָ, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. הִרְהִיבְנִי; Impf.suf. תִּרְהִיבְנִי.

<sup>7293</sup> רָהַב 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. רָהַב; Pl. רָהַבִּים.

— רָהַבְתֶּם En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: וְרַבְבִּים. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

\* <sup>7298</sup> רָהַט Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. רָהַטִּים.

— רָהִיטְנִי Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de רָהִיטְנִי léase רָהִיטְנִי).



<sup>7299</sup> (AR) רָו Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. רָוֵה.

— רֹב Ver רֹבֵב.

— רִיב Ver רֹבֵב.

<sup>7300</sup> רוּד [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de רוּדְנִי, ver bajo Pual de רוּדְדִי. — Part. רוּדֵד.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma רוּדְרִיד ver bajo Pual de רוּדְדִי.

<sup>7301</sup> רוּה QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. רוּהָה; Impf. יִרוּהַ.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de יוּרָא se sugiere leer יִרוּהַ, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de רוּיִןִי léase רוּיִןִי, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. רוּיִתִּי, רוּיִתָּה; Impf.suf. יִרוּיִךְ, יִרוּיִי; Inf. רוּיִה.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de יוּרָה se sugiere leer יִרוּהַ, “regará”. — Perf. רוּהָתִּי, רוּהָתָּה; Suf. יִרוּהָנִי, יִרוּהָתָּה.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de יוּרָא, ver arriba bajo Nifal.

<sup>7302</sup> רוּהַ 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de רוּאָה se sugiere leer יִרוּהַ, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de רוּאָה, “ver”. — Fem. רוּהָה.

<sup>7304</sup> רוּח QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. רוּחָה; Impf. יִרוּחַ.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí מְרוּחָתִים). — Part. מְרוּחָתִים.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de מְרוּיִחַ, “ante el olor de”, se sugiere leer מְרוּיִחַ (= מְרוּיִחַ), “al percibir” (el agua). — Impf. יִרוּיִחַ, יִרוּיִחַ; Inf. לְרוּיִחַ (= לְרוּיִחַ); Suf. יִרוּיִחוּ.

<sup>7305</sup> רָוַח 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

<sup>7307</sup> רָוַח A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. רֹחוֹת.

<sup>7308</sup> (AR) רָוַח 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רוּחָא; Suf. רוּחֵי, רוּחֵיהוּ, רוּחֵיהוּ; Const.pl. רוּחֵי.

<sup>7309</sup> רָוַח Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רוּחֵי.

<sup>7310</sup> רָוַח Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

<sup>7311</sup> רוּם QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רוּם; Impf. ירוּם; Vaif. וירום; Impv. רוּמָה; Inf. רוּם; Suf. רוּמָם; Part. רוּם, רוּמָה, רוּמָה; Pl. רוּמִים, רוּמִים; Const. רוּמֵי.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf. רוּמַתְּהוּ; Suf. רוּמַתְּהוּ; Impf. ירוּמַתְּ; Vaif. וירומַתְּ; Suf. ירוּמַתְּ; Impv. רוּמַתְּ; Inf. רוּמַתְּ; Part. רוּמַתְּ, רוּמַתְּ (Var. רוּמַתְּ); Suf. רוּמַתְּ.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. **תָּרֹמְמָה**; Part. **מְרֹמֵם** (mejor vocalizado **מְרֹמֵם**).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de **כְּמַרְיָי עַל**, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee **כְּמַרְיָי עַלְל**, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. **הָרִים**; Impf. **יָרִים**; Vaif. **יִרֶם**; Impv. **הָרִים**, **הָרִימָו**; Inf. **הָרִים**; Suf. **הָרִימְכֶם**; Part. **מְרִים**; Suf.pl. **מְרִימוּ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הוֹרֵם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מְרֹם** la RVA lee **מוֹרֵם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הוֹרֵם**; Impf. **יֹרֵם**; Part. **מוֹרֵם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitio de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרֹמֵם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתֹרֹמֵם**). — Impf. **יִתְרֹמֵם**.

<sup>7313</sup> (AR) **רוֹם** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מְרֹמֵם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מְרִים**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הִתְרֹמְמָת**.

<sup>7312</sup> **רוֹם** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רֶם**.

\* <sup>7314</sup> (AR) **רוֹם** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רוֹמָהוּ**.

<sup>7315</sup> **רוֹם** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רוֹם** (Ver nota Stutt.).

<sup>7317</sup> **רוֹמָהוּ** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

<sup>7318</sup> רוממו את אל En Sal. 149:6, en lugar de רוממות אל se sugiere leer רוממו את אל.

“exaltad a Dios” (Ver Polal de רום).

\* <sup>7319</sup> רוממת En Isa. 33:3 la palabra מרומתתך es traducida por la RVA según la tradición:

“cuando tú te levantas”, pero también se puede leer מרעתתך, “ante tu trueno” (Ver bajo רעם).

<sup>7320</sup> רון [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de מתרוגן se sugiere leer מתעורר, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera רנן, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo רון para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *harú ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. הריעו, הריעתם; Impf. יריע; Vaif. יירע; Impv. הריעו; Inf. הריע; Part. מריעים.

<sup>7323</sup> רוי QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. רצה, רצהו; Impf. ירוי; Vaif. יירי, יירי; Impv. רוי; Inf. רוי; Part. רצים (= רצין).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. ירוצו.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. אריצו; Vaif. ייריצו; Impv. הרי.

— רוק Ver ריק.

— רור Ver ריר.

<sup>7326</sup> רוש QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. רשו; Part. רש (Var. ראש); Pl. רשים (Var. ראשים).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. מתרוש.

— רוש Ver II ראש.

<sup>7328</sup> (AR) רָזַח Misterio (Dan. 2:18). — Det. אֲרָזַח; Var. רָזַח; Pl. אֲרָזַי; Det. אֲרָזַיִם.

<sup>7329</sup> רָזַח [QAL]: Sobre la forma רָזַח en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de רָזַח se sugiere leer רָזַח, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. אֲרָזַח.

\* <sup>7330</sup> רָזַח 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. אֲרָזַח.

<sup>7332</sup> (I) רָזַח Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

<sup>7333</sup> (II) רָזַח En Prov. 14:33, en lugar de רָזַח se sugiere leer רָזַח, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— רָזַח לי Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de רָזַח y que hace un marcado contraste con אֲרָזַח, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

<sup>7335</sup> רָזַח [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de אֲרָזַח algunos mss. tienen אֲרָזַח, lo que parece ser correcto.

<sup>7336</sup> רָזַח QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. אֲרָזַחִים.

<sup>7337</sup> רָחַב QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. אֲרָחַב.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. אֲרָחַבִּים.

HIFIL: 1) Ensachar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensachar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensachas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensachar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de אֲרָחַב מִמְצוּקוֹתַי הוֹצֵיאַנִי se sugiere leer de la siguiente manera: אֲרָחַב מִמְצוּקוֹתַי הוֹצֵיאַנִי, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. אֲרָחַב; Impf. אֲרָחַב; Impv. אֲרָחַבִּים; Part. אֲרָחַבִּים.

<sup>7338</sup> רָחַב 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. רָחַבְּוּ, רָחַבְּוּ.

<sup>7339</sup> רָחַב 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. רָחַב; Fem. רָחַבָּה; Const. רָחַבַּת; Const.mas.pl. רָחַבֵּי.

— רָחַב Ver abajo רָחַב.

— רָחַב Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. רָחַב; Suf. רָחַבְּוּ; Pl. רָחַבּוֹת; Suf. רָחַבּוֹתֵינוּ.

<sup>7349</sup> רָחִים Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

<sup>7350</sup> רָחֹק 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde lejos”). e) *le-itím rejoqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var. רָחֹק; Fem. רָחֹקָה; Pl. רָחֹקִים; Fem. רָחֹקוֹת.

— \* רָחִים Ver רָחִים.

— רָחִים Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

\* <sup>7352</sup> (AR) רָחִיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos). — Pl. רָחִיקִין. Heb. רָחֹק.

<sup>7353</sup> רָחֵל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רָחֵלִים; Suf. רָחֵלִיךָ.

<sup>7355</sup> רָחַם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אֶרְחַמְךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אֶרְמַמְךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. רָחַם; Impf. יָרַחַם; Suf. יִרְחַמְנִי; Inf. רָחַם; Part. מְרַחֵם; Suf. מְרַחֵמִי.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. רָחַמְתָּהּ; Impf. יָרַחַמְתָּהּ.

<sup>7360</sup> רָחַמְתָּהּ Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. רָחַמְתָּהּ (Ver allí).

<sup>7356</sup> רָחַם Vientre, entrañas (Ver רָחַם).

<sup>7358</sup> רָחַם Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo רָחַמְתָּהּ). — Var. רָחַם; Paus. רָחַמְתָּהּ; Pl. רָחַמַיִם (Ver allí); Dual, רָחַמְתַּיִם (Ver allí).

— רָחַמְתָּהּ Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de רָחַם (Deut. 14:17; Ver allí).

\* <sup>7361</sup> רָחַמְתָּהּ Forma Fem. de רָחַם o רָחַמְתָּהּ. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— רָחַמַיִם Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver רָחַם). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

<sup>7359</sup> (AR) רָחַמַיִם Misericordia (Dan. 2:18).

\* <sup>7362</sup> רָחַמְנִי Compasivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. רָחַמְנֵינוּ.

<sup>7363</sup> רָחַף QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. רָחַפוּ.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. יָרַחַף; Part.fem. מְרַחֶפֶת.

<sup>7364</sup> רָחַץ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). — Perf. רָחַץ; Impf. יָרַחַץ; Impv. רָחֵץ, רָחֵצוּ; Inf. רָחַץ, רָחַצְתָּ, רָחַצְתָּ; Part. רָחֵצֵת, רָחֵצוֹת.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. רָחַצְתָּ, רָחַצְתָּ.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. רָחַצְתָּ.

<sup>7365</sup> (AR) **הִתְרַחֵץ** HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. **הִתְרַחֵצוּ**.

\* <sup>7366</sup> **רָחַץ** Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. **רָחֲצִי**.

<sup>7367</sup> **רָחַץ** Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

<sup>7368</sup> **רָחַק** QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. **רָחַק**; Impf. **יִרְחַק**; Impv. **רָחֵק**; Inf. **רָחֵק**, **רָחֲקָה**, **רָחֲקִי**.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יִרְחַק** se sugiere leer **יִנָּתֵק**, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. **רָחַק**, **רָחֲקָה**; Impf. **יִרְחֲקוּ**.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce:

“alejándose”). — Perf. **הִרְחִיק**; Impf. **אִרְחִיק**; Impv. **הִרְחֵק**; Inf. **הִרְחִיק**, **הִרְחֲקִי**; Suf. **הִרְחִיקָם**.

\* <sup>7369</sup> **רָחַק** Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. **רָחֲקֵיהֶם**.

— **רָחַק** Var. **רָחֲקִי**.

<sup>7370</sup> **רָחַשׁ** QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. **רָחַשׁ**.

<sup>7371</sup> **רָחַת** Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

<sup>7372</sup> **רָטַב** QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. **יִרְטָבוּ**.

<sup>7373</sup> **רָטַב** Lleno de savia (Job 8:16).

— **רָטַב** [QAL]: Para la forma **יִרְטָבֵנִי** en Job 16:11 ver bajo **יִרְטָב**.

<sup>7374</sup> **רָטַט** Pánico (Jer. 49:24).

<sup>7375</sup> **רָטַפַּשׁ** [QAL]: En Job 33:25, en lugar de **רָטַפַּשׁ** léase **יִטַּפַּשׁ**, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo **טַפַּשׁ**.



<sup>7376</sup> תַּרְטִישָׁה, תַּרְטִישׁ PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. תַּרְטִישׁ.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. יִרְטִישׁוּ; Impf. יִרְטִישׁוּ.

<sup>7377</sup> רִי Humedad (Job 37:11).

<sup>7378</sup> רִיב QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de יָרִיב לוֹ se sugiere leer יָרִיב לוֹ, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz רִבב). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. רִבַּתְּ, רִבַּתְּ (Var. רִיבֹתָ); Impf. יִרִיב, יִרִיב; Impv. רִיב, רִיב; Inf. רִיב, רִיב; Part. רִיב.

<sup>7379</sup> רִיב 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiene conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de נִלְוֵתִי אֶת רִיבִי se sugiere leer נִלְוֵתִי אֶת רִיבִי, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo גִּלְלֵ). — Var. רִב; Suf. רִיבוּ; Const.pl. רִיבֵי.

\* <sup>7380</sup> רִיבָה 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. רִיבֹת, רִיבֹת.

— רִיבָה En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra אֲרִיבֹן, pero vea bajo רִיבָה.

— רִיבָה Ver רִיבָה.

<sup>7381</sup> רִיחַ Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. רִיחֵנוּ, רִיחֵנוּ.

\* <sup>7382</sup> (AR) רִיחַ Olor (Dan. 3:27).

— רִיחַ Ver רִיחַ.

— רִיעַ Var. de רִיעַ. — En Job 6:27, en lugar de רִיעֵכֶם se sugiere leer רִיעֵכֶם, “vuestro amigo”.

— רִפּוֹת, רִפּוֹת Para las palabras רִפּוֹת (Prov. 27:22) y רִפּוֹת (2 Sam. 17:19). ver bajo רִפּוֹת y רִפּוֹת.

<sup>7385</sup> **ריק** HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. **הִרְיִקוּ**, **הִרְיִקְתִּי**; Impf. **יִרְיֵק**; Vaif. **וַיִּרְק**; Impv. **הִרְק**; Inf. **הִרְיֵק**; Part. **מְרִיָּקִים**.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. **הוֹרִק**.

<sup>7386</sup> **ריק** Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— **ריק** 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de **הִרְקוֹת** la RVA lee **הִרְקוֹת**, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. **רִיקָה**; Fem. **רִיקָה**; Pl. **רִיקִים**.

<sup>7387</sup> **ריקים** 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— **ריר** QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. **רָר**.

<sup>7388</sup> **ריר** 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

<sup>7389</sup> **ריש** Pobreza (Prov. 24:34). — Var. **רִישׁ**, **רִישׁ**; Suf. **רִישׁוֹ**, **רִישׁוֹ**.

— **רישון** Ver **רִישׁוֹן**.

<sup>7390</sup> **רַךְ** 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1; 25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. **רַכָּה**; Pl. **רַכִּים**.

<sup>7391</sup> **רַךְ** Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

<sup>7392</sup> **רכב** QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey.

9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רָכַב**; Impf. **יִרְכַּב**; Impv. **רָכַב**; Inf. **לְרַכֵּב**; Part. **רֹכֵב**, **רֹכֶבֶת**, **רֹכֵב**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Pl. **רֹכְבִים**; Const. **רֹכְבֵי**; Suf. **רֹכְבֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֵׁינוּ**). — Perf. **הִרְכַּבְתָּ**; Impf. **אֲרַכִּיב**; Suf. **יִרְכַּבְהוּ**; Vaif. **וַיִּרְכַּב**; Impv. **הִרְכַּב**.

<sup>7393</sup> **רֶכֶב** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רָכַב**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Const.pl. **רֹכְבֵי**.

<sup>7395</sup> **רֹכֵב** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רֹכְבוֹ**.

<sup>7396</sup> **רִכְבָּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

\* <sup>7398</sup> **רֶכּוּב** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רֹכּוּבוֹ**.

<sup>7399</sup> **רְכוּשׁ** 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. **רִכְשׁ**; Suf. **רִכְשׁוֹ**, **רִכְשָׁם**.

<sup>7400</sup> **רַכִּיל** Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

<sup>7401</sup> **רָכַרַךְ** QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmovirse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. **רָכַרְךָ**, **רָכַרְכָּ**; Impf. **יִרְכַּרְךָ**.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. **רִכְכָּה**.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. **הִרְכַּרְךָ**.

<sup>7402</sup> רֹכֵל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רֹכֵל, רֹכֵלָה; Suf. רֹכֵלְתָהּ; Pl. רֹכְלִים; Const. רֹכְלֵי; Suf. רֹכְלֵיךְ.

\* <sup>7404</sup> רֹכֵלָה 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רֹכֵלְתָהּ; Paus. רֹכֵלְתָהּ.

<sup>7405</sup> רָכַס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וַיִּרְכָּסוּ.

\* <sup>7406</sup> רָכַס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רָכָסִים.

<sup>7407</sup> רָכַסִּי En Sal. 31:21/20, en lugar de מְרָכְסִי Stutt. propone leer מְרָכְלִי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָכִיל.

<sup>7408</sup> רָכַשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁ, רָכַשׁוּ.

<sup>7409</sup> רָכַשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכַשׁ.

— רָם Ver רָוֵם.

— רָם Ver רָאָם.

— רָם Ver רָוֵם.

<sup>7411</sup> (I) רָמָה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רָמָה, רָמִיתָם; Suf. רָמִנִּי; Inf.suf. רָמִיתָנִי.

— (II) רָמָה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רָמָה; Const.pl. רָמִי.

<sup>7412</sup> (AR) רָמָה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רָמִינָה, רָמוּ; Inf. מְרָמָא; Perf.pas.pl. רָמוּ.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרָמָא; Pl. יִתְרָמוּ.

<sup>7413</sup> רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. רָמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמָתָהּ; Pl.suf. רָמָתֵיךְ.

<sup>7415</sup> רָפָהּ Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

<sup>7416</sup> רָפוּן 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רָפוּנִים; Const. רָפוּנֵי.

\* <sup>7419</sup> רָמוֹת En Eze. 32:5, en lugar de רָמוֹתֶיךָ la LXX lee מְדַמְּךָ, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רָפָתֶיךָ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

\* <sup>7420</sup> רָמַח Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רָמָחִים; Suf. רָמַחֵיהֶם.

<sup>7423</sup> (I) רָמִיָהּ 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad remiyáh* = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d) *néfesh remiyáh* = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia, negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) רָמִיָהּ En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La RVA traduce “engañosa” (Ver I רָמָהּ).

— רָפִים En 2 Crón. 22:5, en lugar de הַרְפִים hay que leer הַאֲרָפִים, “los sirios” (Ver nota Stutt.).

— רָפָכִים En Est. 8:10 la RVA traduce la frase בְּנֵי הַרְפָכִים, “de las caballerizas reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) רָמָם QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. וַיִּרָם.

<sup>7426</sup> (II) רָמָם [QAL]: En Job 24:24, en lugar de רָוּמוּ (aparente forma Polal de רָמָם, que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer רָמוּ (Qal de רוּם; Ver allí). Otra trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. וַיִּרְוּמוּ; Vaif. וַיִּרְמוּ; Impv. הִרְמוּ.

<sup>7429</sup> רָמַס QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. רָמַס; Impf. וַיִּרְמַס; Vaif. וַיִּרְמַסוּ; Impv. רָמַסוּ, רָמְסוּ; Part. רָמָס.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. וַיִּרְמַסוּהוּ.

<sup>7430</sup> רָמַשׁ QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. תִּרְמַשׁ; Part. רֹמֵשׁ, רֹמֵשֶׁת.

<sup>7431</sup> רָמַשׁ Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

<sup>7439</sup> רָנָה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). — Impf. תִּרְנָה.

<sup>7440</sup> רָנָה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תִּחַנְנָה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: תִּרְנָה, “el heraldo”, en lugar de תִּרְנָה. — Suf. רָנִיתִי, רָנִיתָם.

— רָנִי En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תִּצְרִינִי.

<sup>7442</sup> רָנַן QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יִרְנַן, תִּרְנַן; Impv. רָנֵנִי, רָנֵנָה; Inf. רָנַן.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רָנַנְנִי; Impf. תִּרְנַנְנִי, תִּרְנַנְנָה; Impv. רָנַנְנִי; Inf. רָנַנְנִי.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יִרְנַנְנִי.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. תִּרְנַנְנִי; Impv. תִּרְנַנְנִי.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra מִתְרַנְנִין en Sal. 78:65 ver bajo רָוַן.

<sup>7445</sup> רָנְנָה Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רָנְנָת; Pl. רָנְנֹת.

— רָנְנִים Avestruces (Job 39:13).

\* <sup>7447</sup> (I) רָסִיס Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. רָסִיסִי.

— \* (II) רְסִיסִים Escombros (Amós 6:11). — Pl. רְסִיסִים.

<sup>7448</sup> רֶסֶן Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— רֶסֶנוֹ En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra כָּפַל.

<sup>7450</sup> רָסַס QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. רָס.

<sup>7451</sup> רָע 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einí avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einí Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. רָעָה; Fem. רָעָה; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Fem. רָעוֹת.

<sup>7452</sup> (I) רָעַ 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. רָעוּ, רָעוּהוּ.

<sup>7453</sup> (II) רֵעַ 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Próximo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de לְרֵעִיָּהּ léase לְרֵעִיָּהּ, “a tu prójimo”. — Suf. רָעוּהוּ, רָעוּהוּ, רָעוּהוּ, רָעוּהוּ, רָעוּהוּ, Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Suf. רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי, רָעִי.

<sup>7454</sup> (III) רָעַ Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. רָעִי; Pl.suf. רָעִיָּהּ.

<sup>7455</sup> רָעַ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

<sup>7456</sup> רָעַב QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. רָעַב; Impf. יָרָעַב.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. יִרְעִיב; Suf. יִרְעִיבֵךְ.

<sup>7458</sup> רָעַב Hambre (Deut. 28:48). — Suf. רָעַבְתָּ.

<sup>7457</sup> רָעִיב Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. רָעִיבָה; Pl. רָעִיבִים.

<sup>7459</sup> רָעִיבֹן Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. רָעִיבֹן.

<sup>7460</sup> רָעַד QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. וְתָרַעַד.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. מְרַעֵדִים, מְרַעֵד.

<sup>7461</sup> רָעַד Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. רָעַד.

— רָעַדָּה Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

<sup>7462</sup> (I) רָעַד QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. רָעַד, רָעָה; Suf. רָעִיתִים; Impf. יִרְעֶה, יִרְעֶנָּה (Observe que el Impf. comparte formas con II רָעַד); Suf. יִרְעֶם; Impv. רָעֵה, רָעֵי; Suf. רָעִים; Inf. רָעוּת; Suf. רָעוּתוֹ; Part. רָעֶה; Const. רָעֶה; Fem. רָעָה; Suf. רָעֵי; Pl. רָעִים; Const. רָעֵי; Suf. רָעֵיהֶם; Fem. רָעוּת.

<sup>7463</sup> (II) רָעַד QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 רָעַד parece ser una confusión con una forma del verbo רָעַע (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. רָעַד.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. רָעַד.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. וְתִתְרַעַע.

— רָעָה 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran



disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רַעַת; Suf. רַעַתִּי; Pl. רַעוֹת; Suf. רַעוֹתֵיכֶם.

— רַעָה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רַעִי; Fem. רַעָה (Ver allí).

<sup>7464</sup> רַעָה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רַעִי en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רַעָה; Suf.pl. רַעוֹתֶיהָ, רַעוֹתֵי.

<sup>7465</sup> רַעָה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רַעָה se sugiere leer רַע (Inf. de I רַעַע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רַעָה es variante de רַעָה (Pual de I רַעַע). Otros la vocalizan רַעָה, “malo”.

<sup>7468</sup> (I) רַעוֹתֶי Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רַעוֹתֶיהָ.

<sup>7469</sup> (II) רַעוֹתֶי Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

<sup>7470</sup> (AR) רַעוֹתֶי 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

<sup>7471</sup> רַעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

\* <sup>7474</sup> רַעִיָה Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רַעִיָתִי.

<sup>7475</sup> רַעִיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

<sup>7476</sup> (AR) רַעִיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רַעִיוֹנִי; Suf. רַעִיוֹנִי, רַעִיוֹנָךְ (Kativ רַעִיוֹנֶיךָ), רַעִיִּי.

— רַעִיִּי En Jue. 11:37 la forma רַעִיִּי es leída por el Qere como רַעוֹתִי. El Ketiv probablemente se vocaliza רַעִיִּי. El Qere apunta a רַעָה (Ver allí) y el Ketiv apunta a רַעִיָה (Ver allí).

<sup>7477</sup> רַעַל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de רַעַל se sugiere leer רַעַל, “aturdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. **הִרְעִלְוּ**.

<sup>7478</sup> **רָעַל** Vértigo (Zac. 12:2).

\* <sup>7479</sup> **רֵעָה** Velo (Isa. 3:19). — Pl. **רֵעָלוֹת**.

— (I) **רָעַם** QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. **יִרְעַם**.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. **הִרְעִים**; Impf. **יִרְעַם**.

<sup>7481</sup> (II) **רָעַם** QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. **רָעַמוּ**.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. **הִרְעִמָה** (léase **הִרְעִימָה**).

<sup>7482</sup> **רָעַם** Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. **רָעַמָּה**.

<sup>7483</sup> **רָעַמָּה** Crin del caballo (Job 39:19).

— **רָעַן** PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. **רָעַנָּה**.

<sup>7488</sup> **רָעַנָּה** Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. **רָעַנָּה**; Pl. **רָעַנָּים**.

<sup>7487</sup> (AR) **רָעַנָּה** Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

<sup>7489</sup> (I) **רָעַע** QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de **וְרָעוּ**, “y quedarán arruinadas”, leen **וְבָעְרוּ**, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de **רָעוּ** la RVA lee **רָעוּ**, “sabad” (Ver nota RVA). — Perf. **רָעַע**, **רָעַע**, **רָעַעוּ**; Impf. **יִרְעַע**, **יִרְעַעוּ**; Vaif. **וְיִרְעַע**; Impv. **רָעַעוּ**; Inf. **רָעַעוּ**.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de **רַע יְרוּעַ** se sugiere leer **רַע יְרוּעַ**, “ciertamente será afligido”. — Impf. **יִרְעַ**.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. **הִרְעוֹתָ, הִרְעוֹתָ, הִרְעוֹתָ**; Impf. **יִרְעַ**; Vaif. **וַיִּרְעַ**; Inf. **הִרְעַ, הִרְעַ**; Part. **מִרְעַ**; Pl. **מִרְעִים**.

— (II) **רַעַ** QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de **רַעַ הַתְּרַעַעַתָּה** léase **רַעַ הַתְּרַעַעַתָּה**, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma **רַעַ** de la raíz I **רַעַ**. — Perf. **רַעַ**; Impf. **יִרְעַ**; Suf. **תְּרַעַעַם**; Inf. **רַעַ** (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. **הִתְרַעַעַתָּה**; Inf. **הִתְרַעַעַעַ**.

<sup>7490</sup> (AR) **רַעַ** PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. **תִּרְעַעַ**.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. **מִרְעַעַ**.

<sup>7491</sup> **רַעַ** QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. **יִרְעַפּוּ**.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. **הִרְעַיְפוּ**.

<sup>7492</sup> **רַעַ** QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. **תִּרְעַצּוּ, תִּרְעַצּוּ**.

<sup>7493</sup> (I) **רַעַשׁ** QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. **רַעַשׁתָּה**; Impf. **תִּרְעַשׁ**; Vaif. **וַיִּרְעַשׁוּ**; Part. **רַעַשִׁים**.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. **נִרְעַשׁתָּה**.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. **הִרְעַשׁתָּה**; Part. **מִרְעַשִׁשׁ**.

— (II) **רַעַשׁ** QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. **יִרְעַשׁ**.

<sup>7494</sup> **רַעַשׁ** 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. **רַעַשִׁ**.

<sup>7495</sup> **רָפָא** QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof'ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere **וְנִרְפִּי** se prefiere el Ketiv **וְנִרְפְּאֵי**, “serán saneadas”. — Perf. **רָפָא**; Suf. **רָפְּאִים**; Impf. **יִרְפֵּא**; Suf. **וְיִרְפְּאוּ**; Impv. **רָפֵא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Inf. **לְרַפֵּא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Abs. **רָפּוּא**; Part. **רוֹפֵא**; Suf. **רָפְּאֵי**; Pl. **רָפְּאִים**.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**, **נִרְפְּאוּ**, **נִרְפְּאוּ** (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. **אִרְפֵּא**; Vaif. **וְיִרְפְּאוּ**; Inf. **הִרְפֵּא** (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רִפַּה**, **הִרְפֵּה**, **וְיִרְפּוּ**, **נִרְפְּתָה**, **רִפַּה**).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רִפֵּאתִי**, **רִפֵּאתֶם**; Impf. **יִרְפֵּא**; Vaif. **וְיִרְפּוּ** (= **וְיִרְפְּאוּ**); Inf. **רִפֵּא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **הִתְרַפֵּא**.

<sup>7500</sup> **רְפָאוֹת** Medicina, curación (Prov. 3:8).

<sup>7496</sup> **רְפָאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

<sup>7502</sup> **רָפַד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. **יִרְפֹּד**.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רִפְּדֵתִי**; Impv. **רִפְּדוּנִי**.

<sup>7503</sup> **רָפַה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רָפַה**, **רָפּוּ**; Impf. **יִרְפֶּה**, **תִּרְפִּינָה**; Vaif. **וְיִרְפּוּ**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. **נִרְפִּים**.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רִפֵּה**; Impf. **תִּרְפִּינָה**; Part. **מְרַפֵּא** (léase **מְרַפֶּה**); Pl. **מְרַפִּים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5) Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. תִּרְפֶּה; Suf. תִּרְפֵּה, תִּרְפִּי, תִּרְפֵּי; Impv. תִּרְפֵּה, תִּרְפֵּי, תִּרְפֵּי.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. הִתְרַפֵּיתָ; Part. מִתְרַפֵּה, מִתְרַפֵּים.

<sup>7504</sup> רָפָה Débil (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. רָפָה; Fem.pl. רַפּוֹת.

\* <sup>7599</sup> רְפוּאָה 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra תִּעֲלָה que sigue a la palabra רְפוּאוֹת es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer רְפוּאוֹת תִּעֲלָה, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. רְפוּאוֹת.

\* <sup>7507</sup> רְפִידָה Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. רְפִידָתוֹ.

<sup>7510</sup> רְפִיוֹן Debilidad: *rifión yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— רַפֵּשׁ Ver רַפֵּס.

<sup>7512</sup> (AR) רַפֵּס PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. רַפֵּסָה.

<sup>7513</sup> רַפְסֹדוֹת Balsas (2 Crón. 2:15/16).

<sup>7514</sup> רַפַּף POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. יִרְפַּפּוּ.

— מִתְרַפֶּקֶת HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. מִתְרַפֶּקֶת.

<sup>7515</sup> תִּרְפֹּשׁוּן, תִּרְפֹּסֵם QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. תִּרְפֹּשׁוּן, תִּרְפֹּסֵם.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. נִרְפָּשׁ.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תִּרְפֵּס** (la **פ** es ditto de la **פ** de la palabra **עַמִּים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **הִתְרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרֵחֵב רַעֲיֶיךָ** se sugiere leer así: **לֵךְ הַתְּרַף סוּרָה מִרַעֲיֶיךָ**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de **רַפֵּס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

<sup>7516</sup> **רַפֵּשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

\* <sup>7517</sup> **רִפְתִּים** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רִפְתִּים**.

— (I) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רָצוּא** se sugiere leer **יָצוּא** (Observe la confusión de **י** con **ר**).

— (II) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רָצָאתִי** léase **רָצִיתִי** (Ver abajo I **רָצָה**).

<sup>7520</sup> **רָצָה** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **יִרְצֹהוּ**.

<sup>7521</sup> (I) **רָצָה** QAL: 1) Querere, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **אֶרְצָה** deba leerse **אֶרְצִי** (1 Pers. Impf. de **רָצָה**), en lugar de **אֶרְצִי**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. **רָצָה**, **רָצָאתִי**, **רָצָאתִי** (¡Ojo!); Suf. **רָצָם**; Impf. **יִרְצָה**; Vaif. **וְיִרְצֵךְ**; Suf. **אֶרְצָם**; Impv. **רָצָה**; Inf. **רָצוּת**; Suf. **רָצָתוּ**; Part. **רוֹצֵה**; Suf. **רָצָם**; Pas. **רָצוּי**; Const. **רָצוּי**.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. **נִרְצָה**; Impf. **יִרְצָה**.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. **יִרְצֵנִי**.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. **יִתְרַצָּה**.

— (II) **רצה** QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2) Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. **רצתה**; Impf. **תרצה**, **תִּרְצֶה**, **תִּרְצֶה**.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. **נרצה**.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de **הִרְצִיתָ** se sugiere leer **הִרְצִיתָה**, que tiene el mismo sentido de Qal **הִרְצִיתָ**).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de **יצרו** se sugiere leer **ירצו**, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

<sup>7522</sup> **רצון** 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. **רצון**; Suf. **רצונו**.

<sup>7523</sup> **רצח** QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. **רצח**; Suf. **רצחו**; Impf. **תרצח**; Inf. **רצח**; Part. **רצח**.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. **ארצח**; Part. **נרצח**.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **ירצחו**; Part. **מרצח**, **מרצהים**.

<sup>7524</sup> **רצח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **ברצח** se sugiere leer **ברציץ**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **ברצח** léase **ברצח**, “con griterío”.

— **רצי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **ברצי** se sugiere leer **ברצי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יהפצו** en el segundo hemistiquio.

<sup>7526</sup> **רצין** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רצים** (Ver bajo **רוץ**).

<sup>7527</sup> **רצע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רצע**.

<sup>7528</sup> **רצה** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רצה**.

<sup>7529</sup> רָצַף Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). —

Fem. רָצְפָה; Pl. רָצְפִים.

<sup>7530</sup> (I) רָצַף Ver רָצְפָה.

<sup>7531</sup> (II) רָצְפָה Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

<sup>7533</sup> רָצַץ QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de נִרְצַץ מִשָּׁם se sugiere leer נִרְצַץ שָׁם, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de יִרְוֶץ léase יִרְוֶץ, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. רָצַץ; Suf. רָצַץְנִי; Impf.vaif. יִרְצַץ (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. רָצַץְנִי; Pas. רָצַץְנִי; Const. רָצַץְנִי; Pl. רָצַץְנִים.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. נִרְוֶץ; Impf. יִתְרוֹץ.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. יִתְרוֹץ (que también se puede vocalizar como Qal: יִתְרוֹץ o יִתְרוֹץ).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. רָצַץְתָּ, רָצַץְתָּ; Impf.vaif. יִרְצַץְתָּ.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. יִרְצַץְתָּ.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. יִתְרוֹץְתָּ.

\* <sup>7534</sup> (I) רַק En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra וְרַקוֹת léase וְרַקוֹת, “y flacas”.

<sup>7535</sup> (II) רַק Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— רַק Ver רַק.

<sup>7536</sup> רַק 1) Espujo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. רַקִּי.

<sup>7537</sup> רַקב QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. רַקַּב; Impf. יִרַקַּב; Inf. רַקַּבְתִּי.



<sup>7538</sup> רָקַב Podredumbre, carcinoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de רָקַב se sugiere leer רָקַב, “odre”. — Const. רָקַב.

<sup>7539</sup> רָקַבּוֹן Corrosión (Job 41:19/27).

<sup>7540</sup> רָקַד QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. רָקַדְתָּ; Impf. תִּרְקַדְתָּ; Inf. רָקוּד.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. יִרְקַדְתָּ; Part. מְרַקֵּד, מְרַקֶּדָה.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. וַיִּרְקַדְתָּ.

<sup>7541</sup> רָקַח 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. רָקַחְתָּ, רָקַחְתִּי.

<sup>7543</sup> רָקַח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. יִרְקַח; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקְחֵי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מְרַקְחִים se sugiere leer מְרַקְחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer וַהֲרַקַחְתָּ הַמֶּרְקָח se sugiere leer וַהֲרַקְתָּ הַמֶּרְקָח, “y vacía el caldo”.

<sup>7544</sup> רָקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

<sup>7545</sup> רָקַח Especies que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

\* <sup>7546</sup> רָקַח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רָקַחִים; Fem. רָקַחֹת.

\* <sup>7547</sup> רָקַח Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רָקַחְתֶּיךָ.

<sup>7549</sup> רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רָקִיעַ. Ver también bajo רָקַע.

<sup>7550</sup> רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רָקִיק; Const.pl. רָקִיקִי.

<sup>7551</sup> רָקַם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רָקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רָקַמְתָּ.

<sup>7553</sup> **רְקִמָּה** 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. **רְקִמָּתַי**; Pl. **רְקִמּוֹת**; Dual, **רְקִמָּתַיִם**.

<sup>7554</sup> **רָקַע** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אֶרְקַעֵם**; Impv. **רָקַע**; Inf. **רָקַעַךְ**; Part.const. **רָקַע**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יִרְקַעְנִי**; Vaif. **וַיִּרְקַעֵנִי**; Suf. **וַיִּרְקַעֵם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מְרַקַּע**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקַעֵ**.

\* <sup>7555</sup> **רְקַעֵ** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רְקַעֵי**.

<sup>7556</sup> **רָקַק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יִרְקַק**.

— **רָשׁ** Pobre (ver bajo **רוּשׁ**).

\* <sup>7558</sup> **רְשִׁיוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רִשְׁיֹת** Ver **רִאשִׁיֹת**.

<sup>7559</sup> **רָשַׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רִשְׁמוֹ**.

<sup>7560</sup> (AR) **רָשַׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רָשַׁם**, **רָשַׁמְתָּ**; Impf. **תִּרְשַׁם**; Pas. **רִשַׁם**.

<sup>7561</sup> **רָשַׁע** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רָשַׁעְתִּי**, **רָשַׁעְנוּ**; Impf. **תִּרְשַׁע**, **תִּרְשַׁעוּ**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshiéi brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que

alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf. **הִרְשִׁיעַ**; Impf. **יִרְשָׁע**, **תִּרְשָׁע**; Suf. **יִרְשָׁעִי**; Inf. **הִרְשִׁיעַ**; Part. **מִרְשָׁע**; Const.pl. **מִרְשָׁעִי**.

<sup>7562</sup> **רָשָׁע** Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. **רָשָׁע**; Suf. **רָשָׁעוּ**; Pl. **רָשָׁעִים**.

<sup>7563</sup> **רָשָׁע** Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó hareshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. **רָשָׁעָה**; Pl. **רָשָׁעִים**; Const. **רָשָׁעִי**.

<sup>7564</sup> **רָשָׁעָה** Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. **רָשָׁעָת**; Suf. **רָשָׁעָתוּ**.

<sup>7565</sup> (I) **רִשְׁפָּה** Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) **רִשְׁפָּה** Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

<sup>7567</sup> **רָשַׁח** [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de **יִרְשָׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן**: **בְּחָרְבָן** es posible leer con transposición de esta manera: **בְּחָרְבָן** **יִרְשָׁשׁ עָרֵי מְבַצְרֵיהֶן**, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de **רָשַׁח**).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. **רָשַׁחְנוּ**.

<sup>7568</sup> **רָשַׁח** Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. **רָשַׁח**; Suf. **רָשַׁחוּ**.

<sup>7569</sup> **רָתַח** En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras **עֲשֵׂה הָרְתוּקִים**, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer **עֲשֵׂה הַבְּתוּקִים**, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo **בְּתַק**).

<sup>7570</sup> **רָתַח** PIEL: Hacer hervir (Eze. 24:5). — Impv. **רָתַח**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רָתַחוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יִרְתַּח**.

— \* רַתַּח En Eze. 24:5, en lugar de רַתַּחֵיָהּ se sugiere leer נַתַּחֵיָהּ, “sus pedazos”.

<sup>7572</sup> רַתִּיקוֹת En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene רַתִּיקוֹת, “cadenas”, y es preferible al Qere רַתִּיקוֹת.

<sup>7573</sup> רַתַּם QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. רַתַּם (quizás sea mejor vocalizar רַתַּם).

<sup>7574</sup> רַתָּם Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. רַתָּמִים.

<sup>7576</sup> רַתַּק [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de יִרְחַק se sugiere leer יִנְתַּק, “se rompa” (Ver Nifal de נַתַּק).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. רַתְּקוּ.

<sup>7577</sup> רַתְּקוֹת Cadenas (Isa. 40:19).

<sup>7578</sup> רַתַּת En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תִּרְתִּי נִשָּׂא הוּא ב, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de רַתַּת lee תִּרְתִּי, “leyes” (en griego: διχαίωματα). Esta formulación tiene más sentido que el TM ... כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רַתַּת נִשָּׂא הוּא ב que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— ש El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces ( ). Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido bajo Shin (ש) y bajo Sin (ש), de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— **ש** Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que **אֲשֶׁר**. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) **שֶׁ**: **שֶׁקִּמְתִּי** (Jue. 5:7). b) **שָׁ**: **שָׁאֲתָהּ** (Jue. 6:7). c) **שׁ**: **שׁהֵם** (Ecl. 3:18). d) **שׁ**: **שׁעֵל** (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— **שא** En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra **מִשְׁאִיָּהֶם**, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer **מִשְׁאֲנִים**, “de los que rugen” (Ver bajo **שאג**). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

<sup>7579</sup> **שאב** QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. **שָׁאַבְתָּ**; Impf. **אֲשַׁאֵב**; Vaif. **וַיִּשְׁאַבּוּ**; Impv. **שֶׁאַבִּי**; Inf. **שֶׁאַב**; Part. **שֹׁאֵב**; Const. pl. **שֶׁאַבִּי**; Fem. **שֹׁאַבַּת**.

<sup>7580</sup> **שאג** QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. **שָׁאַג**; Impf. **יִשְׁאַג**; Inf. **שֶׁאַג**; Part. **שֹׁאַג**, **שֹׁאַגִּים**.

<sup>7581</sup> **שאָה** 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const. **שֶׁאַנַּת**; Suf. **שֶׁאַנְתִּי**; Pl.suf. **שֶׁאַנִּי**.

<sup>7582</sup> (I) **שאה** QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. **שָׁאַה**.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de **וַתִּשְׁאַ** se sugiere leer **וַתִּשְׁאַה**, “quede desolada”. 2) En Isa. 6:11, en lugar de **וַתִּשְׁאַה** se sugiere leer **וַתִּשְׁאַר**, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. **לְהַשְׁאוֹת** (Var. **לְהַשׁוֹת**).

<sup>7583</sup> (II) **שאה** NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. **יִשְׁאוֹן**.

— (III) **שאה** [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque posiblemente lo correcto sea la raíz **שעה** (Ver allí). — Part. **מִשְׁתַּאֵה** (léase **מִשְׁתַּאָּה**).

— **שאָה** Ver **שוֹאָה**.

<sup>7584</sup> **שאוה** En Prov. 1:27 el Qere lee **שוֹאָה**, “destrucción” (Ver allí).

7585 **שְׂאוּל** Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. **שָׂאָל**; Loc. **שְׂאוּלָה**.

— (I) **שְׂאוּן** Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

7588 (II) **שְׂאוּן** Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. **שְׂאוּן**; Suf. **שְׂאוּנָה**.

7589 **שְׂאֵט** Ver II **שׁוּט**.

7590 **שְׂאֵט** Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. **שְׂאֵטָה** (Var. de **שְׂאֵטָה**).

7591 **שְׂאִיָּה** Desolación (Isa. 24:12).

7592 **שָׂאָל** QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish ’ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish ’ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish ’ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. **שָׂאָל**; Suf. **שְׂאָלָה**; **שְׂאָלְתִּי**; Impf. **יִשְׂאָל**; Impv. **שָׂאָל**, **שְׂאָלִי**, **שְׂאָלוּ**; Suf. **שְׂאָלוּנִי**; Inf. **שְׂאוּל**, **שְׂאוּלְתִּי**; Part. **שְׂאוּל**; Pas. **שְׂאוּל**.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. **נִשְׂאָל**, **נִשְׂאָלְתִּי**; Inf. **נִשְׂאָל**.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. **יִשְׂאָלוּ**; Impf. **יִשְׂאָלוּ**.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash ’ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. **הִשְׂאָלוּתְהוּ**; Impf.vaif. **יִשְׂאָלוּם**.

7593 (AR) **שָׂאָל** PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. **שָׂאָל**; Impf.suf. **יִשְׂאָלוּנָה**; Part. **שָׂאָל**.

— **שְׂאוּלָה** En Isa. 7:11, en lugar de **שְׂאוּלָה** léase **שְׂאוּלָה**, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo **שְׂאוּל**).

<sup>7596</sup> שְׁאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׁאֵלְתִּי (Var. שְׁאֵלְתִּי), שְׁאֵלְתֶּךָ, שְׁאֵלְתָם.

\* <sup>7595</sup> (AR) שְׁאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׁאֵלְתָא.

<sup>7599</sup> שָׁאן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שָׁאֵן; Fem. שְׂאֵנָה.

<sup>7600</sup> שָׁאֵן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שָׁאן.

— שָׁאֵן En Jer. 30:16; Ver bajo שָׁאן.

<sup>7602</sup> שָׂאף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שָׂאֵף, שָׂאֵפוּ; Suf. שָׂאֵפְנִי; Impf. יִשְׂאֵף, אֲשָׂאֵף; Vaif. וְאֲשָׂאֵף; Inf. שָׂאֵף; Part. שָׂאֵפִים.

<sup>7603</sup> שָׂאָר Levadura (Exo. 12:15).

<sup>7604</sup> שָׂאָר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שָׂאָר.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. נִשְׂאָר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Vaif. וְיִנְשָׂאֵר; Part. נִשְׂאָר.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. הִנְשָׂאֵר; Impf. יִנְשָׂאֵר; Inf. הִנְשָׂאֵר.

<sup>7605</sup> שָׂאָר Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

<sup>7606</sup> (AR) שָׂאָר 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

<sup>7607</sup> שָׂאָר 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. שָׂאָרוֹ, שָׂאָרְךָ.

<sup>7608</sup> שָׂאָרָה En Lev. 18:17 léase שָׂאָרָה, “su parienta cercana” (Ver שָׂאָר).

<sup>7610</sup> שָׂאָר יָשׁוּב Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

<sup>7611</sup> שְׂאֲרִית 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. שְׂאֲרִיתוֹ; Var. שְׂרִית.

<sup>7613</sup> (I) שִׂאת 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer שִׂאת פָּנִים (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente שִׂאת, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. שִׂאתוֹ; Var. שִׂתוֹ.

— (II) שִׂאת Hinchazón (Lev. 13:2).

<sup>7612</sup> שִׂאת Desolación (Lam. 3:47).

— שָׁב Ver bajo שִׁב.

— \* (AR) שֵׁב Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. שְׁבִי; Det. שֵׁבִיא.

— שָׁב Ver bajo שׁוּב.

<sup>7616</sup> שְׁבָבִים ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

<sup>7617</sup> שָׁבָה QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. שָׁבָה, שָׁבִית, שָׁבוּ; Suf. שָׁבָם, שָׁבוּם; Impf.vaif. וַיִּשְׁבֶּ, וַיִּשְׁבּוּ; Suf. וַיִּשְׁבֵּם, וַיִּשְׁבּוּ; Impv. שָׁבָה; Inf. שָׁבוּת; Part. שָׁבוֹת; Suf. שָׁבוּתָם; Pas. שָׁבוּת, שָׁבוּתָם.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. נִשְׁבָּה, נִשְׁבּוּ.

<sup>7618</sup> שָׁבוּ ¿Agata? (Exo. 28:19).

<sup>7620</sup> שָׁבוּעַ Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. שָׁבַע; Dual, שְׁבַעַיִם; Pl. שְׁבַעוֹת, שְׁבַעַיִם; Const. שְׁבַעַיִ, שְׁבַעוֹת; Suf. שְׁבַעְתֵּיכֶם.



<sup>7621</sup> שְׁבוּעָה 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. שְׁבָעָה; Const. שְׁבַעַת; Suf. שְׁבַעְתוּ.

— שְׁבוּרָ Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

<sup>7622</sup> נְשֻׁבוֹת Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. שְׁבִית; Suf. שְׁבוּתָם. Ver bajo Hifil de שׁוּב.

— נְשֻׁבוֹת Ver bajo שְׁבוּתָם.

<sup>7623</sup> (I) שָׁבַח PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. תִּשְׁבַּחֵם.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. מְשַׁבְּיחַ.

— (II) שָׁבַח PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. יִשְׁבַּח; Impf. יִשְׁבַּח; Suf. יִשְׁבַּחוּ; Impv. שְׁבַחֵי; Suf. שְׁבַחוּהוּ; Inf. שְׁבַח.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. הִשְׁתַּבַּח.

<sup>7624</sup> (AR) שָׁבַח PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. שְׁבַחְתָּ, שְׁבַחְתָּ, שְׁבַחוּ; Part. מְשַׁבַּח.

<sup>7626</sup> נְשֻׁבָּה 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. נְשֻׁבָּה; Suf. נְשֻׁבָּה; Pl. נְשֻׁבָּהִים; Const. נְשֻׁבָּהִי; Suf. נְשֻׁבָּהֵם.

\* <sup>7625</sup> (AR) נְשֻׁבָּה Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. נְשֻׁבָּהִי.

<sup>7627</sup> נְשֻׁבָּה Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

<sup>7628</sup> נְשֻׁבָּה 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. נְשֻׁבָּה; Suf. נְשֻׁבָּהֵם, נְשֻׁבָּהֵי.

\* <sup>7632</sup> נְשֻׁבָּה Llamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. נְשֻׁבָּהֵי.

\* 7631 (AR) שָׁבִיב Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. שְׁבִיבָא; Pl. שְׁבִיבִין.

7633 שְׁבִיָּה 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

\* 7635 שְׁבִיל Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. שְׁבִילָה; Const.pl. שְׁבִילֵי; Suf. שְׁבִילֵיךְ.

\* 7636 שְׁבִיס Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. שְׁבִיסִים.

7637 שְׁבִיעִי Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. שְׁבִיעִית.

— שְׁבִית Cautividad, Var. de שְׁבוּת (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de שְׁבִית בְּנִשְׁבִית tienen בְּנִשְׁבִי, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— שְׁבִית Ver שְׁבוּת.

7639 שְׁבָכָה 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. שְׁבָכוֹת, שְׁבָכִים.

— (AR) שְׁבָכָא Lira (Dan. 3:7). — Var. שְׁבָכָא.

7640 שְׁבֵל Falda larga (Isa. 47:2).

7642 שְׁבֵלִיל Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) שְׁבֵלֵת 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. שְׁבֵלִים; Const. שְׁבֵלֵי; Var. שְׁבֵלֵת (Ver allí).

— (II) שְׁבֵלֵת Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de מְשַׁבֵּלֵת se sugiere leer שְׁבֵלֵת מִהַנְּהַר, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

7646 שָׁבַע QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar hastiado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. שָׁבַע; Impf. יִשְׁבַּע; Suf. תִּשְׁבַּעְנוּ; Impv. שָׁבַע; Inf. לְשַׁבַּע, שָׁבוּעַ; Suf. שָׁבַעְתָּךְ.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. נִשְׁבָּע.

PIEL: 1) Saciarse el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciarse a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׂבְּעוּ**; Impv. **שְׂבַעְנוּ**.

HIFIL: 1) Saciarse, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׂבִּיעַ**, **הִשְׂבִּיעַתִּי**; Impf. **תִּשְׂבִּיעַ**; Suf. **אֲשַׁבֵּיעְהוּ**; Inf. **הִשְׂבִּיעַ**; Part. **מִשְׂבִּיעַ**.

<sup>7647</sup> **שָׂבַע** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

<sup>7648</sup> **שָׂבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שָׂבַעְהָ**, **שָׂבַעְךָ**.

<sup>7649</sup> **שָׂבַע** Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיִּשְׂבַּע יָמִים**; el TM omite la palabra **יָמִים**.

<sup>7650</sup> **שָׂבַע** QAL: Part.pas.fem. **שָׂבַעְהָ** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׁבַּע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Impv. **הִשְׁבַּעְהָ**; Inf. **הִשְׁבַּע**, **הִשְׁבַּעְהָ**; Part. **נִשְׁבַּעִים**, **נִשְׁבַּעִים**, **נִשְׁבַּעִים**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurarse: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׁבִּיעַ**; Suf. **הִשְׁבִּיעַנִי**; Impf. **תִּשְׁבִּיעוּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבַּע**; Inf. **הִשְׁבִּיעַ**; Abs. **הִשְׁבִּיעַ**; Part.suf. **מִשְׁבִּיעַךְ**.

<sup>7651</sup> **שִׁבְעָה** Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. **שִׁבְעָה**; Fem. **שִׁבְעָה**; Const. **שִׁבְעַת**; Suf. **שִׁבְעַתָּם**; Dual, **שִׁבְעַתַּיִם** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

\* <sup>7655</sup> (AR) **שִׁבְעָה** Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. **שִׁבְעָה**; Const. **שִׁבְעַת**.

<sup>7654</sup> **שָׂבַעְתָּךְ** Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. **שָׂבַעְתָּךְ**.

— \* **שָׂבַעְתָּ** Abundancia (Eze. 16:49). — Const. **שָׂבַעְתָּ**.

— **שָׂבַעְתָּ** Ver **שָׂבַעְתָּ**.

<sup>7657</sup> **שִׁבְעִים** Setenta (Gén. 50:3).

<sup>7658</sup> שְׁבַעְנָה En Job 42:13 se sugiere leer שְׁבַעְנָה, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שְׁבַעַן; “dos veces siete”, es decir, catorce.

<sup>7660</sup> שָׁבַץ PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שִׁבְצָה.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. מְשַׁבְּצִים.

<sup>761</sup> שָׁבַץ ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

<sup>7662</sup> (AR) שָׁבַק PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׁבִקוּ; Inf. מְשַׁבֵּק.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. הִתְשַׁבְּקוּ.

<sup>7663</sup> שָׁבַר QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. שֹׁבֵר.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. שִׁבַּרְתִּי, שִׁבְרוּ; Impf. יִשְׁבְּרוּ, יִתְשַׁבְּרוּ.

<sup>7664</sup> שִׁבְרוּ Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. שִׁבְרוּ.

<sup>7665</sup> (I) שָׁבַר QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. שָׁבַר; Impf. יִשְׁבַּר; Impv. שִׁבַּר; Suf. שִׁבְרָם; Inf. שִׁבְרוּ, לְשַׁבֵּר; Suf. שִׁבְרֵי; Part. שֹׁבֵר.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. נִשְׁבַּר; Impf. יִנְשַׁבַּר; Inf. הִנְשַׁבַּר; Part. נִשְׁבָּר.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. שִׁבַּר, שָׁבַר; Impf. יִנְשַׁבַּר; Vaif. וַיִּשְׁבְּרוּ; Inf. שִׁבְרוּ; Part. מְשַׁבְּרִים.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. אֲשַׁבֵּיר.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. הִנְשַׁבְּרוּ.

<sup>7666</sup> (II) שָׁבַר QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. יִנְשַׁבְּרוּ, יִתְשַׁבְּרוּ; Impv. שִׁבְרוּ; Inf. לְשַׁבֵּר; Part. שֹׁבְרִים.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). — Impf. **נִשְׁבֵּירָה**, **נִשְׁבֵּירָה**; Suf. **תִּשְׁבֵּירֵנִי**; Part. **מִשְׁבֵּיר**.

<sup>7667</sup> **שֶׁבֶר** 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. **שֶׁבֶר**; Paus. **שֶׁבֶר**; Suf. **שֶׁבֶרָה**; Pl.suf. **שֶׁבֶרִיהָ**.

<sup>7668</sup> (II) **שֶׁבֶר** Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— \* **שֶׁבֶר** Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שֶׁבֶרוּ**.

<sup>7670</sup> **שֶׁבֶרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שֶׁבֶרוֹן**.

<sup>7672</sup> **שֶׁבַשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְּשִׁין**.

<sup>7673</sup> **שָׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שָׁבַת**; Impf. **יִשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּתוּ**, **נִשְׁבַּתוּ**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבִּיתִים**; Impf. **אֲשַׁבִּיֶתָהּ**; Vaif. **וַיִּשְׁבִּית**; Impv. **הִשְׁבִּיתִי**; Inf. **לְהִשְׁבִּית** (= **לְהִשְׁבִּית**); Part. **מִשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הֵם שָׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הִתְשַׁבַּת**, “la inutilizada”.

<sup>7674</sup> **שֶׁבֶת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שֶׁבֶת**; Suf. **שֶׁבֶתוּ**.

<sup>7676</sup> **שַׁבָּת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שַׁבָּת**; Suf. **שַׁבָּתוֹ**, **שַׁבָּתוֹ**; Pl. **שַׁבָּתוֹת**; Const. **שַׁבָּתוֹת**; Suf. **שַׁבָּתוֹתֵיכֶם**, **שַׁבָּתוֹתֵי**.

<sup>7677</sup> שַׁבְּתוֹן QAL: Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”). Comp. arriba (2) שַׁבַּת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

<sup>7679</sup> שָׁנָא QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. תִּשְׁגִּיא;  
Part. מִשְׁגִּיא.

<sup>7680</sup> (AR) שָׁנָא PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. יִשְׁגָּא.

<sup>7682</sup> שָׁנַב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁנְבוּ, שִׁנְבוּ.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁנַב, נִשְׁנַבָּה; Part. נִשְׁנַב, נִשְׁנַבָּה.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. יִשְׁנַבְּךָ;  
Vaif. וַיִּשְׁנַבְּךָ.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יִשְׁנַבְּךָ.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. יִשְׁגִּיב.

<sup>7683</sup> שָׁגַג QAL: Errar, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשִׁגְגָם, “en su error” (de שָׁגַג). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שָׁגַג; Fem. שִׁגְגָה.

<sup>7684</sup> שִׁגְגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

<sup>7685</sup> שָׁגָה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׁגָּה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. הִשְׁגִּיב.

<sup>7686</sup> שָׁגָה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁגַו, שָׁגַוְתִי; Impf. תִּשְׁגֶּה; Inf. שָׁגוּת; Part. שֹׁגֵה, שֹׁגִים.

HIFIL: 1) Hacer error, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תִּשְׁגֶּנִי; Part. מִשְׁגֶּה.

<sup>7688</sup> הִשְׁגִּיחַ HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. הִשְׁגִּיחַ; Impf. יִשְׁגִּיחַ; Part. תִּשְׁגִּיחַ.

<sup>7689</sup> שָׁנִיא Sublime (Job 36:26; 37:23).

<sup>7690</sup> (AR) שָׁנִיא 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שֹׁנִיאוֹן.

\* <sup>7691</sup> שְׁגִיאוֹת Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שְׁגִיאוֹת.

<sup>7692</sup> שִׁגְיוֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁגְיוֹת.

<sup>7693</sup> שָׁנָה QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁנָה.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשְׁנָה.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. שָׁנָה.

<sup>7694</sup> שִׁנְיָה Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

\* <sup>7695</sup> (AR) שִׁנְיָה Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. שִׁנְיָהוּ, שִׁנְיָהוֹת.

<sup>7696</sup> שָׁנַע PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. מְשָׁנַע, מְשָׁנָע.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. הִשְׁתַּנַּע; Part. מְשַׁתַּנַּע.

<sup>7697</sup> **נִשְׁעוֹן** Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— **שֶׁלֶשֶׁנַּג** En Isa. 17:11, sobre la forma **תִּשְׁנֶנְשֶׁנִּי** ver bajo II **שׁוֹג**.

<sup>7698</sup> **נִשְׁרָר** Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. **נִשְׁרָר**.

\* <sup>7699</sup> **נֶשֶׁד** Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. **נֶשֶׁד**; Paus. **נֶשֶׁד**; Dual, **נֶשֶׁדִּים**; Const. **נֶשֶׁדִּי**; Suf. **נֶשֶׁדִּיָּה**, **נֶשֶׁדִּיָּה**.

\* <sup>7700</sup> **נֶשֶׁד** Demonio (Deut. 32:17). — Pl. **נֶשֶׁדִּים**.

— (I) **נֶשֶׁד** Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. **נֶשֶׁד**.

<sup>7701</sup> (II) **נֶשֶׁד** Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

<sup>7702</sup> **נֶשֶׁדָּד** PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. **יִשְׁדָּד־**, **יִשְׁדָּד־**.

<sup>7703</sup> **נֶשֶׁדָּד** QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. **נֶשֶׁדָּדָה**; Suf. **נֶשֶׁדָּדָנִי**; Impf. **יִנְשֶׁדָּד**; Suf. **יִנְשֶׁדָּדִם** (= **יִנְשֶׁדָּדִם**); Impv. **נֶשֶׁדָּדִי**; Inf. **נֶשֶׁדָּדִי**; Part. **נֶשֶׁדָּדָה**; Pl. **נֶשֶׁדָּדִים**; Const. **נֶשֶׁדָּדִי**; Pas. **נֶשֶׁדָּדָה**, **נֶשֶׁדָּדָה**.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. **נֶשֶׁדָּנִי**.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. **תִּנְשֶׁדָּד**; Part. **מִנְשֶׁדָּד**.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. **נֶשֶׁדָּדָה**, **נֶשֶׁדָּדָה**, **נֶשֶׁדָּדָה**, **נֶשֶׁדָּדָנִי**.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. **יִנְשֶׁדָּד**.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. **תִּנְשֶׁדָּד**, **יִנְשֶׁדָּד**.

<sup>7704</sup> **שְׁדָּדָה** 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra **שְׁדָּדָנִי**



parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שָׂדֵי y Comp. RVA — Const. שָׂדֵה, שָׂדֵי; Suf. שְׂדֵהוּ, שְׂדֵי; Pl. שְׂדוֹת; Const. שְׂדוֹת; Suf. שְׂדוֹתֵינוּ.

<sup>7705</sup> שָׂדֵה Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שְׂדֵה וְשְׂדוֹת, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שָׂדֵי Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שְׂדֵה). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שְׂדֵי; Const. שְׂדֵי.

<sup>7706</sup> שְׂדַי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שָׂדֵי y יָי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שְׂדֵיִן En Job 19:29 se sugiere leer יֵשׁ דֵּיִן, “hay juicio” o יֵשׁ דֵּיִן, “hay un juez” (Ver nota RVA).

<sup>7709</sup> שְׂדֵמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שְׂדֵמֹת la RVA lee שְׂדוֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de כִּי שְׂדֵמֹת léase כְּשְׂדֵמֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וְשְׂדֵמָה se sugiere leer וְשְׂדֵמָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal הַנְּשַׂדֵּף, “que es quemada” (Ver abajo שְׂדֵמָה y texto y nota RVA).

<sup>7710</sup> שְׂדֵפָה QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שְׂדֵפּוֹת, שְׂדֵפּוֹת.

<sup>7711</sup> שְׂדֵפָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שְׂדֵפּוֹן Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

<sup>7712</sup> (AR) שְׂדֵר HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מְשַׂדֵּר.

\* 7713 שְׂדֵרוֹת 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. שְׂדֵרוֹת.

7716 שֶׁהַ Cordero (Gén. 22:7). — Const. שֶׁה־; Suf. שִׁיָּהוּ, שִׁיָּהוּ.

\* 7717 שֶׁהָרִי Testigo (Job 16:19). — Suf. שִׁיָּהוּרִי (Ver AR שִׁיָּהוּרִי).

— (AR) שֶׁהָרִי Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שֶׁהָרִיתָא.

— שֶׁהָרִיתָא Ver arriba שֶׁהָרִי.

7718 שֶׁהֶם Onice (Gén. 2:12).

7720 שֶׁהָרְנִים Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שֶׁהֶ En Job 15:31, en lugar de בְּשֶׁהוּ lea בְּשֶׁהוּא, “en la vanidad” como en muchos mss.

7721 שֶׁהוּא En Sal. 89:10/9, en lugar de בְּשֶׁהוּא la RVA lee בְּנִשָּׂא, “cuando se levantan”. Pero Stutt. propone leer וּבְשֶׁהוּא, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con בְּנִיאוֹת, “sobre la braveza”).

7722 שֶׁהוּא HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de יְשִׁימוֹת se sugiere leer יְשִׁיאַ מְוֹת, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. יִשָּׂא (Var. de יְשִׁיאַ).

7724 שֶׁהוּא 1) Vano, vanidad: *minját shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

7723 שֶׁהוּאָה Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שֶׁהָה; Const. שֶׁהָת.

7725 שׁוּב QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores (Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7)

Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, שָׁב parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II שׁוּב que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reuniré a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de שׁוּבֵי léase שָׁבִי (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. שָׁב; Impf. רָשׁוּב; Impv. שׁוּב; Inf. שׁוּב; Abs. שׁוּב; Part. שָׁב; Pl. שָׁבִים; Suf. שָׁבִיהָ.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. שׁוּבְבֹתִי; Suf. שׁוּבְבֹתֶיךָ; Impf. יִשׁוּבֶב; Inf. שׁוּבֶב; Suf. שׁוּבְבִי; Part. מְשׁוּבֶב, מְשׁוּבֶבֶת.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. מְשׁוּבֶבֶת (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fneijém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Éxo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shívu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: לְהַשִּׁיב יָדוֹ, la RVA sigue a la LXX y lee: לְהַשִּׁיב יָדוֹ, “establecer su dominio”. — Perf. הִשְׁבִּיתִי, הִשְׁבִּיתָ; Suf. הִשְׁבִּיךָ;

Vep. **וְהִשִּׁיבְתִּיָּהּ**; Impf. **יָשִׁיב**; Vaif. **וַיִּשָּׁב**; Suf. **אֲשִׁיבֶהָ**; Impv. **הֲשִׁב**; Suf. **הִשִּׁיבֵנִי**; Inf. **הֲשִׁיב**; Suf. **הִשִּׁיבֵנִי** (= Impv.suf.); Abs. **הֲשִׁב**; Part. **מֵשִׁיב**; Fem.const. **מְשִׁיבַת**; Pl. **מְשִׁיבִים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הוֹשִׁב**; Impf.vaif. **וַיִּוְשָׁב**; Part. **מוֹשִׁבִים**, **מוֹשִׁב**.

<sup>7726</sup> **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבְבִים**.

\* <sup>7728</sup> **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הַשְּׂאֲנָנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

<sup>7729</sup> **שׁוֹבָה** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

<sup>7730</sup> **שׁוֹבֵךְ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוּג** Ver Nifal y Hifil de I **סוּג**.

<sup>7735</sup> (II) **שׁוּג** 1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II **סוּג**; Ver allí).

— (I) **שׁוּה** PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. **שְׁוִיתִי**; Impf. **תִּשְׁוֶה**.

<sup>7737</sup> (II) **שׁוּה** QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. **שְׁוֶה**; Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אֲשׁוּה**, **יִשׁוּה**; Part. **שׁוּה**.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de **נִשְׁתָּוָה** se sugiere leer **נִשְׁוֶתָה**, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. **שְׁוֶה**, **שְׁוִיתִי**; Part. **מְשׁוּה**.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. **תִּשְׁוֶה**, **אֲשׁוּה**.

<sup>7739</sup> (AR) שוה PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שָׁוָה o שָׁוֶה (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שָׁוָה, pero el Qere lee שָׁוֶה, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה.

<sup>7742</sup> שוה QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לְשַׁחֲוֶה, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לְשַׁחֲוֶה.

<sup>7743</sup> שוה QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. נִשְׁחָה.

<sup>7745</sup> שוה Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

<sup>7750</sup> שוט QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. שֹׁטֵי.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal יִשְׁטְטוּ (de la raíz שוט) algunos leen יִשְׁטְטוּ (de la raíz שוט = שטט) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I שוט.

<sup>7751</sup> (I) שוט QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. שָׁטָה; Impf.vaif. יִשְׁטְטוּ; Impv. שֹׁט; Inf. שֹׁט (= שוט); Part. שֹׁטֵי.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. יִשְׁטְטוּ; Impv. שֹׁט; Part. מְשֹׁטְטִים, מְשֹׁטְטוֹת.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. הִתְשֹׁטְטוּ.

— (II) שוט QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. שֹׁטֵי, שֹׁטוֹת.

<sup>7752</sup> (I) שוט Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) שוט Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

7753 שׁוֹךְ QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. שָׁכַתְּ; Part. שָׁךְ.

\* 7754 שׁוֹךְ Rama: En Jue. 9:49, en lugar de שׁוֹכָה se sugiere leer שׁוֹכָה, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo שׁוֹכָה.

— \* שׁוֹכָה Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׁוֹכַת.

7757 שׁוֹלֵךְ Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוֹלֵי; Suf. שׁוֹלֵיךְ, שׁוֹלֵיךְ.

7758 שׁוֹלֵל Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

7759 שׁוֹלֵמִית Posible forma femenina de שׁוֹלֵמָה, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

7760 שׁוֹם Ver שׁוֹם.

7762 שׁוֹמִים Ajos (Núm. 11:5).

7763 שׁוֹמִם Ver Polel de שׁוֹמִם.

7768 שׁוֹעַ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שָׁעַבְתִּי; Impf. מִשְׁעַבֵּ ( = מִשְׁעַבֵּ); Inf.suf. שׁוֹעֵךְ; Part. מִשְׁעַבֵּ.

\* 7769 שׁוֹעַ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שׁוֹעֵי.

7771 שׁוֹעַ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

7772 שׁוֹעַ 1) En Job 30:24, en lugar de לָהֶן שׁוֹעַ la RVA lee לוֹ יִשְׁעַבֵּ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de לֹא בִצָר שׁוֹעֵךְ la RVA lee así: לֹא בִצָר לֹא יִעֲזָרְךָ שׁוֹעֵךְ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שׁוֹעַ).

7773 שׁוֹעָה Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שׁוֹעַת; Suf. שׁוֹעַתֶּם.

7776 שׁוֹעָל Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוֹעָלִים.

7778 שׁוֹעֵר Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שׁוֹעֵר; Pl. שׁוֹעֵרִים; Const. שׁוֹעֵרִי.

<sup>7779</sup> שׁוֹף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra שׁוֹפְנִי se sugiere leer יְשׁוֹפְנִי, “me cubrirán” (Var. de יְסוֹפְנִי; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. יְשׁוֹפְדוּ, יְשׁוֹפְנוּ.

<sup>7782</sup> שׁוֹפָר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo רִי). — Const. שׁוֹפָר; Pl. שׁוֹפְרוֹת; Const. שׁוֹפְרוֹת; Suf. שׁוֹפְרֵיהֶם.

<sup>7783</sup> שׁוֹק HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. הִשְׁקוּ.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra וַתִּשְׁקֵהוּ podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: וַתִּשְׁקֵהוּ, “y la riegas” (Ver bajo שְׁקָה).

<sup>7785</sup> שׁוֹק Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שְׁקִים; Const. שׁוֹקֵי; Suf. שׁוֹקָיו.

<sup>7784</sup> שׁוֹק Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שׁוֹקִים.

— שׁוֹקָהּ ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שְׁקָה; Ver שְׁקָה.

<sup>7786</sup> שׁוֹר [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בְּשׁוֹרֵי léase בְּסוֹרֵי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de וַיִּשָּׂר se sugiere leer וַיִּשָּׂר, “y contendió” (Ver שָׂרָה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de וַיִּשָּׂר léase וַיִּשֶׂם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׁיִרוּ (Ver Hifil de שָׂרָה).

— (I) שׁוֹר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יִשׁוֹר, אֲשׁוֹר; Suf. אֲשׁוֹרְנִי; Impv. שׁוֹר.

<sup>7788</sup> (II) שׁוֹר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver וַתִּשְׁוֹרָה. Impf. תִּשְׁוֹרֵי; Vaif. וַתִּשְׁוֹרֵי; Part.fem.pl.suf. שׁוֹרוֹתֵיךְ (Ver שָׂרָה).

Pl. Plural.

Mas. Masculino.

Comp. Comparar.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Suf. Sufijo.

Impv. Imperativo.

<sup>7794</sup> שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שְׁרָךְ; Pl. שְׁוָרִים.

<sup>7791</sup> שׁוֹר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

\* <sup>7792</sup> (AR) שׁוֹר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוֹרֵיָא (Ketiv + Qere: שׁוֹרֵי). — En Esd. 4:13, en lugar de שׁוֹרֵיָה léase שׁוֹרֵיָה, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

<sup>7795</sup> שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וְשִׁעָרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשִׁם חֲטָה וְשִׁעָרָה וְכִסְמָת נְבִלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שׁוֹרוֹתָם.

— שׁוֹרֵק Ver bajo שְׁרָק.

\* <sup>7790</sup> שׁוֹרֵר Enemigo (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שׁוֹרֵרֵי; Paus. שׁוֹרֵרִי.

<sup>7797</sup> שׁוֹשׁ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שָׁשׂ, שִׁשְׁתִּי; Impf. יִשִּׁשׁ; Impv. שִׁשׂ; Inf.const. שׁוֹשׁ; Abs. שׁוֹשׁ; Part. שֹׁשֵׁ.

<sup>7799</sup> שׁוֹשַׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שׁוֹשַׁן; Fem. שׁוֹשַׁנָּה; Const. שׁוֹשַׁנֹּת; Pl. שׁוֹשַׁנִּים.

— שׁוֹת Ver שִׁית.

---

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

const. Constructo.

Abs. Absoluto.



7805 שָׁזַף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שָׁזַפְתִּי, שָׁזַפְתָּ.

7806 שָׁזַר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מְשָׁזָר.

— \* שִׁחַ ל Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שִׁחוּ.

7807 שָׁח En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שָׁחַד).

7809 שָׁחַד QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְהִשָּׁחַדְתִּי.

7810 שָׁחַד 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

7811 שָׁחַה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שָׁחֹת; Part. שֹׁחֵה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֲשַׁחֵה.

7812 שָׁחָה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שָׁחָה לְעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שָׁחִי.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחַנְנָה se sugiere leer con la ך de la palabra siguiente: יִשְׁחַנְנֶהּ. De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma תִּשְׁחַתְּחִי es Hitpolel de la raíz שִׁחַ.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. הִשְׁתַּחֲוָה; Impf. יִשְׁתַּחֲוֶה; Vaif. וַיִּשְׁתַּחֲוֶה; Impv. הִשְׁתַּחֲוֶה; Inf. הִשְׁתַּחֲוֹת; Part. מְשַׁתַּחֲוֶה.

Perf. Perfecto.

suf. Sufijo.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Lit. Literal.

Impv. Imperativo.

<sup>7813</sup> שָׁחוּ Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

<sup>7814</sup> שָׁחֹק 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— שָׁחֹר Jer. 2:18; Ver שיחור.

<sup>7815</sup> שָׁחֹר 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de שָׁחַ, “alba” se sugiere leer שָׁחֹר, “negrura”.

— \* שָׁחֹר Negro (Cant. 5:11). — Var. שָׁחַ; Fem. שָׁחֹרָה; Pl. שָׁחֹרִים, שָׁחֹרוֹת.

— \* שָׁחֹת En Prov. 28:10, en lugar de בְּשָׁחֹתוֹ se sugiere leer בְּשָׁחֹתוֹ, “en su propia fosa”.

<sup>7817</sup> שָׁחַ QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de וְדָכָה יִשָּׁח se sugiere leer וְיִדָּכָה יִשָּׁח, “se agacha y es aplastado” (Ver דָּכָה). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. שָׁח, שָׁחֹתִי, שָׁחֹתִי (= שָׁחֹתוֹ); Impf. יִשָּׁח; Vaif. וַיִּשָּׁח; Inf. שָׁחֹחַ (¿= שָׁחֹחַ?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. וַיִּשָּׁח, וַיִּשָּׁחוּ; Vaif. וַיִּשָּׁח.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. הִשָּׁח.

<sup>7818</sup> שָׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. וַאֲשָׁחַט.

<sup>7819</sup> (I) שָׁחַט QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּם; Impf. יִשָּׁחַט; Vaif. וַיִּשָּׁחַטְהוּ; Impv. שָׁחַטוּ; Inf. שָׁחַט, שָׁחַטְתָּ; Suf. שָׁחַטְתָּם; Part. שֹׁחֲטִי; Const.pl. שָׁחַטְי; Pas. שָׁחֹט.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. וַיִּשָּׁחַט.

---

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Pas. Pasivo.

<sup>7820</sup> (II) שחט QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. שחוט es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí שטוח, “alisado” (mediante martillado).

— שחטה En Ose. 5:2, en lugar de וְשַׁחְטָהּ שְׂטִים se sugiere leer וְשַׁחַת הַשְּׂטִים, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

\* <sup>7821</sup> שחיטה Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. שחיטת.

<sup>7822</sup> שחין Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— שחיס En Isa. 37:30; Ver סחיש.

\* <sup>7824</sup> שחיה En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra מְכַסֵּת. Podría tratarse de una especie de panelado.

\* <sup>7825</sup> שחית ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra מְשַׁחֲתוֹתָם, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra שחית como derivada de la raíz שחת, “arruinar”. Stutt. propone leer מְשַׁחַת חַיָּתָם, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. שחיתותם.

<sup>7826</sup> שחל León (Ose. 5:14). — Paus. שחל.

<sup>7827</sup> שחלת ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

<sup>7828</sup> שחף Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

<sup>7829</sup> שחפת ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

\* <sup>7830</sup> שחין Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

<sup>7832</sup> שחק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שחק; Impf. ישחק; Inf. שחוק.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Comp. Comparar.

Paus. Pausa.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שְׂחַקְתִּי; Impf.vaif. וַיִּשְׂחַקוּ; Inf. שִׁחַק; Part. מְשַׂחֵק, מְשַׂחֵקוֹת, מְשַׂחֵקוֹת.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מְשַׂחֵקִים.

<sup>7833</sup> שָׂחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שָׂחַקְתָּ, שָׂחַקוּ; Impf.suf. אֲשַׂחֲקֶם.

<sup>7834</sup> שָׂחַק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שְׂחַקִּים.

<sup>7835</sup> (I) שָׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שָׁחַר.

<sup>7836</sup> (II) שָׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שֹׁחֵר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֲרֶךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שָׁחַרְוּ; Suf. שָׁחַרְוֵי, שָׁחַרְתָּנִי, שָׁחַרְתָּנִי; Impf. תִּשְׁחַרְוּ; Suf. אֲשַׁחֲרֶךָ, יִשְׁחַרְנֵנִי; Inf. שִׁחַרְוּ.

— (III) שָׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שָׁחַרְוֵי (léase שָׁחַרְוֵי). — En Isa. 47:15, en lugar de סִחְרֵיךָ se sugiere leer שָׁחַרְוֵי, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

<sup>7837</sup> שָׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שָׁחַר Ver שָׁחַר.

— שָׁחַר Ver שִׁחַרְוּ.

<sup>7839</sup> שָׁחַרְוֵי Juventud temprana (Ecl. 11:10).

\* <sup>7840</sup> שָׁחַרְתָּרָת Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שָׁחַרְתָּרָת.

<sup>7843</sup> שָׁחַת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתְתָּהּ, נִשְׁחַתְתָּה; Impf. תִּשְׁחַתְּתֵהּ; Part.fem.pl. תִּשְׁחַתְּתוּ.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שָׁחַתְתָּ, שָׁחַתְתָּ; Suf. שְׁחַתְּתָהּ, שְׁחַתְּתָה; Impv. שְׁחַתְּתֵהּ; Inf. שְׁחַתְּתֵהּ; Suf. שְׁחַתְּתֵהּ, שְׁחַתְּתֵהּ.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15'; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחִיתָ; Impf. יִשְׁחִיתֶהּ, תִּשְׁחִיתֶהּ; Vaif.suf. וְאַשְׁחִיתֶהּ; Inf. הִשְׁחִיתֵהּ (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִיתֵהּ). Abs. הִשְׁחִיתָ; Suf. הִשְׁחִיתֶהּ; Part. מִשְׁחִיתֵהּ; Suf. מִשְׁחִיתֵהּ.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחִיתֵהּ.

<sup>7844</sup> (AR) שָׁחַת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָהּ.

<sup>7845</sup> שָׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שָׁחַת; Suf. שְׁחַתָּם.

<sup>7847</sup> שָׁטַח QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׁטַחְתָּ; Impf. תִּשְׁטַחְתָּהּ, יִשְׁטַחְתָּהּ; Impv. שְׁטַחְתָּהּ.

<sup>7848</sup> שָׁטַח Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שְׁטִימִים

<sup>7849</sup> שָׁטַח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שְׁטַחְתָּם; Impf.vaif. וְיִשְׁטַחוּ, וְתִשְׁטַח; Part. שְׁטַחְתָּ.

Colect. Colectivo.

Abs. Absoluto.

AR Arameo.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שְׁטַחְתִּי.

7850 שְׁטַט En Jos. 23:13 léase שְׁטִים (= שוֹטִים, “azotes”).

— שְׁטִים Ose. 5:2; Ver bajo שְׁחַטָּה y nota RVA.

7852 שָׁטַם QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. יִשְׁטְמוּנִי; Vaif. וַיִּשְׁטַם.

7853 שָׁטַן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטְמוּנִי; Inf. שְׁטַנּוּ; Part.const.pl. שְׁטַנִּי.

7854 שָׁטָן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

7855 שְׁטָנָה Acusación (Esd. 4:6).

7857 שָׁטַף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שָׁטַף; Suf. שֶׁשְׁפַתְנִי; Impf. יִשְׁטוּף; Vaif. וַיִּשְׁטַף; Suf. הִשְׁטַפְנִי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de הִשְׁטַף לֵאמֹר יִשְׁטַפוּ לֵאמֹר דְּהִשְׁטַפוּ, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשְׁטַפוּ.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שִׁטַּף.

7858 שֶׁטֶף Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”. — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שֶׁטַף.

7859 (AR) שֶׁטַר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

7862 שִׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שִׁי.

\* 7863 שִׂיא Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׂיא.

7867 שִׁב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שִׁבְתִּי; Part. שֹׁב.

<sup>7868</sup> (AR) **שִׁיב** PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׂבִי יְהוּדִיאַ**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׂבִי יְהוּדִיאַ**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שִׁב**.

\* <sup>7869</sup> **שִׁיב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

<sup>7872</sup> **שִׁיבָה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שִׁיבַת**; Suf. **שִׁיבְתוּ**.

\* <sup>7871</sup> **שִׁיבָה** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **שְׁבוֹת צִיּוֹן שִׁיבַת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **שְׁבוֹת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **שְׁבִית** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּשִׁיבְתוֹ** léase con muchos mss. **בְּשִׁבְתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

<sup>7873</sup> **שִׁיג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

<sup>7874</sup> **שִׂיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שִׂידָה**.

<sup>7875</sup> **שִׂיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שִׂידוּ** Ver bajo **שָׂה**.

— **שִׂיו** Ver bajo **שָׂה**.

— (AR) **שִׂיזב** SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שִׂיזַב** (Var. **שִׂיזִיב**); Impf. **יִשִּׁיזַב**; Suf. **יִשִּׁיזְבֶנּוּ**, **יִשִּׁיזְבֹּנּוּ**; Inf.suf. **שִׂיזְבוּתָהּ**, **שִׂיזְבוּתָא**.

<sup>7878</sup> **שִׂיח** QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. **יִשִּׁיחַ**, **אֲשִׁיחַהּ**; Impv. **שִׂיחַ**, **שִׂיחֵהוּ**; Inf. **שִׂיחַ**.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. **יִשְׂוּחַח**, **אֲשִׂוּחַח**;

<sup>7880</sup> (I) **שִׂיחַ** Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. **שִׂיחִים**.

— (II) שִׁיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *síaj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendíadís con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׁיחַו.

— שִׁיחַ [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שִׁיחַו viene de la raíz שִׁיחַ (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שִׁיחַ.

<sup>7881</sup> שִׁיחַו Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׁיחַוִּי.

<sup>7882</sup> שִׁיחַו Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחַו En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחַוִּי y el Qere lee שִׁיחַוִּי (Ver allí).

<sup>7883</sup> שִׁיחַוִּי Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שִׁיחַוִּי, שִׁיחַוִּי.

— שִׁיחַ En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II שִׁיחַ).

<sup>7885</sup> שִׁיחַ Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

<sup>7886</sup> שִׁיחַו Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27: (ל) לוֹ, (ש) אֲשֶׁר, (ד) הַמְּשַׁפֵּט, “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante שִׁיחַו que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

<sup>7888</sup> שִׁיחַו En Miq. 1:8 el Qere tiene שִׁיחַוִּי, “descalzo” (el Ketiv tiene שִׁיחַוִּי).

— שִׁיחַ QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras שִׁיחַוִּי se sugiere leer שִׁיחַוִּי מוֹעֵד, “impone plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tásem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa.



53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de **וַיְשִׁימוּ** léase **וַיְשִׁיבוּ**, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. **שָׁם**; Suf. **וַיְשִׁימוּהוּ**; Impf. **יְשִׁימוּ**, **יְשִׁימוּ**, (= **יְשִׁימוּ**), **תְּשִׁימוּ** (= **תְּשִׁימוּ**); Vaif. **וַיְשִׁימוּ**; Suf. **וַיְשִׁימוּהוּ**; Impv. **שִׁימוּ**; Inf.const. **שִׁימוּ**, **שִׁימוּ**; Abs. **שָׁם**; Suf. **שִׁימוּ**; Part. **שֹׁם**. — En Núm. 24:21 se considera que **שִׁימוּ** es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra **וַיְשִׁימוּהוּ** que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: **וַיְשִׁימוּהוּ**, “lo convertiré” (que es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשְׁמִי**, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer **שִׁימוּ**. De esta manera, *mi-bli shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיְשִׁימוּ** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיְשִׁימוּ**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיְשִׁימוּ** se sugiere leer **וַיְשִׁימוּ**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׁימוּ** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׁם**; 1 Sing. **שָׁמַת**; Suf. **שָׁמַתוּ**; Impv.pl. **שִׁימוּ**; Perf.pas. **שִׁימוּ**; 3 Fem. **שָׁמַת**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **יְשִׁימוּ**; Pl. **יְשִׁימוּ**; Part. **מְשִׁימוּ**.

<sup>7890</sup> **שִׁי** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מְשִׁימוּ**.

— \* שִׁין Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente מַיְמֵי רַגְלָיִם, “agua de las piernas”.

— שִׁינֵיהֶם En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere מַיְמֵי רַגְלֵיהֶם (Ver arriba bajo שִׁין). El Ketiv tiene שִׁינֵיהֶם, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: שִׁינֵיהֶם).

— (AR) שִׁיצִיא SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere שִׁיצִי).

<sup>7891</sup> שִׁיר QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. שָׁר; Impf. יִשָּׁר; Vaif. וְתָשַׁר; Part. שָׁר.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. שָׁרָר; Impf. יִשְׁוֹרֵר; Part. מְשֹׁרֵר.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. יִוָּשַׁר.

<sup>7892</sup> שִׁיר Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. שִׁירוֹ; Pl. שִׁירִים; Suf. שִׁירֵיכֶם.

— שִׁירָה Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. שִׁירַת.

— שִׁירוֹת Brazaletes (Isa. 3:19).

— שִׁישׁ Ver bajo שִׁישׁ.

<sup>7893</sup> שִׁישׁ Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

<sup>7896</sup> שִׁית QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm. 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma שִׁיתוֹ en Sal. 73:9 ver bajo שִׁיתוֹ. — Perf.

שָׁתָּה; Suf. שָׁתַּנִּי, שָׁתַּנִּי; Impf. יִשְׁתֶּה, יִשְׁתֶּה; Vaif. וַיִּשְׁתֶּה; Suf. אֲשִׁיתָנוּ; Impv. שִׁית, שִׁית;  
Suf. שִׁיתָמוּ; Inf. שִׁית; Abs. שִׁת; Suf. שִׁיתִי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma שָׁתָּה en Sal. 49:15 ver bajo שִׁתָּה.  
— Impf. יִשְׁתֶּה.

<sup>7897</sup> שִׁית Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

<sup>7898</sup> שִׁית Cardo (Isa. 5:6). — Paus. שִׁית.

— שָׁתָּה En Jer. 5:26, en lugar de la expresión יִשְׁתֶּה יְקוּשִׁים la RVA lee יִשְׁתֶּה יְקוּשִׁים, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf (כ) se confunde con la de la Mem (מ). Para otra posible lectura vea bajo יְקוּשִׁים.

\* <sup>7899</sup> שָׁתָּה Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. שָׁתָּה.

\* <sup>7900</sup> שָׁתָּה Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer וַיִּחַמֵּם כַּנֶּבֶל שָׁתָּה, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer וַיִּחַמֵּם כַּנֶּבֶל שָׁתָּה, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

<sup>7901</sup> שָׁכַב QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. שָׁכַב; Impf. יִשְׁכַּב; Impv. שָׁכַב, שָׁכַבִּי; Inf. שָׁכַב; Abs. שָׁכַב; Suf. שָׁכַבְהוּ; Part. שָׁכַב; Const.pl. שָׁכַבִּי.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. תִּשְׁכַּבְנָה (Qere por תִּשְׁנָה לְנָה).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Suf. Sufijo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁכַבְתָּ** (Qere por **שָׁנַלְתָּ**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. **הִשְׁכַּיְבָהּ**; Suf. **הִשְׁכַּבְתִּים**; Impf. **יִשְׁכַּיֵּב**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁכַּבְהוּ**.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. **הִשְׁכַּב**; Impv. **הִשְׁכַּבְהוּ**; Part. **מִשְׁכַּב**.

\* 7902 **שָׁכַבָהּ** 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. **שְׁכַבַת**.

7903 **שְׁכַבְתָּ** Relaciones sexuales, cópula: *lo tihieh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. **שְׁכַבְתָּו**, **שְׁכַבְתָּךְ**.

\* 7904 **שָׁכַח** QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de **שָׁכַח לְנַפְשִׁי**, “desolación para mi alma”, se sugiere leer **שָׁכַחוּ לְנַפְשִׁי**, “acechan mi vida”.

\* 7905 **שָׁכַח** Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. **שְׁכַחוּת**.

— **שָׁכַח** [HIFIL]: La palabra **מִשְׁכַּחִים** es considerada como Hifil denominativo derivado de **אָשַׁח** (ver allí). Ver más bajo **מִשְׁכַּחִים**.

— **שָׁכַח** Ver bajo **שָׁח**.

— **שָׁכַח** Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

7908 **שָׁכַח** Privación de hijos (Isa. 47:8).

7909 **שָׁכַח** Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. **שְׁכַחָהּ**, **שְׁכַחָהּ**; Fem.pl. **שְׁכַחוּת**.

7910 **שָׁכַח** Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. **שָׁכַח**; Fem. **שְׁכַחָהּ**; Pl. **שְׁכַחוּרִים**; Const. **שְׁכַחִי**.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).  
Fem. Femenino.

<sup>7911</sup> שָׁכַח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. תִּשְׁכַּחְנִי; Impv. אֲשַׁכַּחְךָ; Inf. שָׁכַחְתִּי; Part.const. שָׁכַחְתִּי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. יִשְׁכַּח, תִּשְׁכַּח; Part. נִשְׁכַּחַת, נִשְׁכַּחִים.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שָׁכַח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וַיִּשְׁתַּכַּחוּ, “y son olvidados”, la RVA lee וַיִּשְׁתַּבְּחוּ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

<sup>7912</sup> (AR) שָׁכַח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הִשְׁכַּחְתִּי; Pl. הִשְׁכַּחְנָה, הִשְׁכַּחְנוּ; Impf. תִּשְׁכַּח, נִשְׁכַּח; Inf. הִשְׁכַּחְתִּי.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתַּכַּח; 3 Fem. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 2 Mas. הִשְׁתַּכַּחְתִּי.

\* <sup>7913</sup> שָׁכַח Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שָׁכַחִים; Const. שָׁכַחְתִּי.

\* <sup>7914</sup> שָׁכַח Barco (Isa. 2:16). — Pl. שָׁכַחוֹת.

— שָׁכַח Ver bajo שָׁכַח.

<sup>7915</sup> שָׁכַח Cuchillo (Prov. 23:2).

<sup>7916</sup> שָׁכַח 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְךָ; Fem. שָׁכַחְתִּי; Pl.suf. שָׁכַחְתִּי.

<sup>7918</sup> שָׁכַח Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.v. וְשָׁכַחְתִּי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּשְׁכַּחְנִי.

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

v. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— שָׁכַד QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. שָׁכַדָּה; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּד; Inf. שָׁךְ.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. הִשְׁכַּתִּי.

<sup>7919</sup> (I) שָׁכַל Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. שָׁכַל.

— (II) שָׁכַל QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. שָׁכַל.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra יִשְׁכַּל vea bajo Piel de סָכַל.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo מְשַׁכֵּל). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo הִשְׁכֵּל). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo מְשַׁכֵּל). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. הִשְׁכֵּיל; Impf. תִּשְׁכֵּיל (Var. תִּשְׁכַּל); Impv. תִּשְׁכֵּילוּ; Inf. הִשְׁכֵּיל (Var. הִשְׁכַּל); Suf. הִשְׁכֵּילָה; Part. מְשַׁכֵּיל, מְשַׁכֵּלָת.

<sup>7920</sup> (AR) שָׁכַל HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. מְשַׁתַּכֵּל.

<sup>7922</sup> שָׁכַל 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. שִׁכַּל; Paus. שָׁכַל; Suf. שָׁכְלוּ.

<sup>7921</sup> שָׁכַל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכַלְתִּי; Impf. תִּשְׁכַּל, אֲשַׁכַּל.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”. Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שָׁכַלָה; Suf. שָׁכַלְתִּים; Impf. תִּשְׁכַּל; Inf.suf. שָׁכַלְתִּי; Part. מְשַׁכַּלָה, מְשַׁכַּלְתִּי.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. **מְשָׁכִיל**.

— **שְׂכָלוֹת** En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen **סְכָלוֹת** (Ver allí).

\* <sup>7923</sup> **שְׂכָלִים** Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. **שְׂכָלֶיךָ**.

— (AR) **שְׂכָלָל** Ver bajo **כָּלָל**.

<sup>7924</sup> (AR) **שְׂכָלְתָנוּ** Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

<sup>7925</sup> **שָׁלַם** HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo **הִשְׁכֵּם**). — Perf. **הִשְׁכַּם**; Impf. **הִשְׁכֵּם**; Vaif. **וַיִּשְׁכֵּם**; Impv. **הִשְׁכֵּם**; Inf. **הִשְׁכֵּם** (Var. **הִשְׁכֵּם**); Part. **מִשְׁכֵּם**; Const.pl. **מִשְׁכֵּמֵי**.

<sup>7926</sup> **שָׁכַם** Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. **שְׂכָמְךָ**, **שְׂכָמוֹ**.

<sup>7931</sup> **שָׁכַן** QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. **שָׁכַן**, **שָׁכַן**; Impf. **יִשְׁכֹּן**; Impv. **שָׁכֵן**; Inf. **לְשָׁכֵן**; Suf. **לְשָׁכְנִי**; Part. **שָׁכֵן**; Const. **שְׂכָנִי**; Fem.const. **שְׂכָנָתִי**; Pl. **שְׂכָנִים**; Suf. **שְׂכָנֵיהֶם**.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. **שָׁכַן**, **שְׂכָנָתִי**; Impf. **אִשְׁכְּנָה**; Inf. **שָׁכֵן**.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. **הִשְׁכַּנְתִּי**; Impf. **יִשְׁכֵּן**; Vaif. **וַיִּשְׁכְּנֵנוּ**.

<sup>7932</sup> (AR) **שָׁכַן** PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. **יִשְׁכְּנֵן**.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁכַן**.

<sup>7934</sup> שָׁכַן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שָׁכַן; Suf. שָׁכְנוּ; Fem.suf. שָׁכְנָתָהּ.

<sup>7936</sup> שָׁכַר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְתִּיךָ; Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּר; Inf. לְשָׁכַר, שָׁכַר; Part. שָׁכֵר; Pas. שָׁכוּר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׁכַּרוּ.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מְשַׁתְּכֵר.

<sup>7939</sup> שָׁכָר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שָׁכַר; Suf. שָׁכְרוּ, שָׁכַרְךָ; Var. שָׁכָר (Ver allí).

<sup>7938</sup> שָׁכָר Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

<sup>7937</sup> שָׁכַר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׁכַרְוּ; Impf. וַיִּשְׁכַּר; Vaif. וַיִּשְׁכְּרוּ; Impv. שָׁכְרוּ; Inf. לְשָׁכְרָהּ.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיִּשְׁכְּרוּהוּ; Inf. שָׁכַר; Part. מְשַׁכֵּר.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׁכִּירָהוּ; Impf. אֶשְׁכִּיר; Impv.suf. הִשְׁכִּירָהוּ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. הִתְשַׁכְּרוּ.

<sup>7941</sup> שָׁכָר Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— \* שָׁכַר Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שָׁכְרָתָהּ.

<sup>7943</sup> שָׁכְרוּן Embriaguez (Jer. 13:13).

<sup>7944</sup> שָׁל En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַנֶּשֶׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שָׁלָה bajo AR



שְׁלָהּ) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

<sup>7945</sup> שֶׁל De, del (combinación de la partícula relativa שֶׁ con la Prep. לְ). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-shelí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שְׁלִי.

<sup>7946</sup> שְׂאֵן En Job 21:23 léase שְׂאֵן. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שְׂאֵן.

<sup>7947</sup> שֶׁלַב PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. מְשֻׁלַּבֹת.

\* <sup>7948</sup> שֶׁלַב Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שְׁלָבִים.

<sup>7949</sup> שֶׁלַג [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra תִּשְׁלַג no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהֶן תִּשְׁלַג בְּ בָהֶן se sugiere leer בָּהֶן הִתְשַׁלַּג בְּ, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra הִתְשַׁלַּג sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נִתְשַׁלַּג).

<sup>7950</sup> (I) שֶׁלַג Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שְׁלָג.

— (II) שֶׁלַג Especie de jabón (Job 9:30).

<sup>7955</sup> (AR) שֶׁלָהּ En Dan. 3:29 el Qere lee שֶׁלָהּ, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שֶׁלָהּ, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שֶׁלָהּ, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— \* שֶׁלָהּ En 1 Sam. 1:17, en lugar de שֶׁלָתָה muchos mss. tienen שֶׁלָתָה, “petición”.

<sup>7951</sup> שָׁלַח QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שָׁלַח; Impf. יִשְׁלַח.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. תִּשְׁלַח.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. תִּשְׁלַח.

<sup>7954</sup> (AR) שָׁלַח Tranquilo (Dan. 4:1/4).

Prep. Preposición.

Sust. Sustantivo.

<sup>7957</sup> שְׁלֵהֶבֶתָּהּ Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שְׁלֵהֶבֶתָּהּ léase שְׁלֵהֶבֶת יָהּ = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

<sup>7958</sup> שְׁלֵיִךְ Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שְׁלֵיִי. — Pl. שְׁלֵיִם.

<sup>7959</sup> שְׁלֵוֹ Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שְׁלֵיִי, שְׁלֵיִי; Fem. שְׁלֵוָה; Const. שְׁלֵוִי.

\* <sup>7961</sup> שְׁלֵוֹ Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שְׁלֵוִי.

— שְׁלֵוֹ Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

<sup>7962</sup> שְׁלֵוָה 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שְׁלֵוֹת; Pl.suf. שְׁלֵוֹתָם.

\* <sup>7963</sup> (AR) שְׁלֵוָה Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֵוֹתָי.

\* <sup>7964</sup> שְׁלֵוֵיחִים 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שְׁלֵוֵיחֵי.

<sup>7965</sup> שְׁלֹמֹם 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23). b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שְׁלָם; Const. שְׁלֹמֹם; Suf. שְׁלֹמָה, שְׁלֹמֵי, Pl. שְׁלֹמִים.

<sup>7966</sup> שְׁלֹמֹם 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שְׁלָם; Pl. שְׁלֹמִים.

— שְׁלֹשׁ Ver שְׁלֹשׁ.

<sup>7971</sup> **שָׁלַח** QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַחַ**; Suf. **יִשְׁלַחְךָ**; Impv. **שָׁלַחְהוּ**; Suf. **שָׁלַחְנִי**; Inf. **שָׁלַחַ**; Abs. **שָׁלוּחַ**; Suf. **שָׁלְחִי**; Part. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלְחִי**; Pl.suf. **שָׁלְחֵי**; Pas. **שָׁלוּחָה**, **שָׁלוּחָה**; Pl.suf. **שָׁלְחוֹתֶיהָ** (Ver **שָׁלְחוֹת**).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. **נִשְׁלַחַ**.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo **חָבַל**). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלַחְהוּ**, **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַחַ**; Vaif. **יִשְׁלַחְהוּ**; Impv. **שָׁלַחְהוּ**; Suf. **שָׁלַחְנִי**; Inf. **שָׁלַחַ**; Abs. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלַחְהוּ**; Part. **מִשְׁלַחַ**; Const.pl. **מִשְׁלַחֵי**.

PUAL: 1) Ser despedido, dicese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **שָׁלַחְתִּי**; Impf. **יִשְׁלַחַ**; Part. **מִשְׁלַחַ**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **הִשְׁלַחְתִּי**; Inf. **הִשְׁלַחְיָה**; Part. **מִשְׁלַחֵי**.

<sup>7972</sup> (AR) **שָׁלַח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַחַ**; Pl. **שָׁלַחוּ**; Impf. **יִשְׁלַחוּ**; Perf.pas. **שָׁלַחְיָה**.

<sup>7973</sup> (I) **שָׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שָׁלַחַ**; Suf. **שָׁלַחוּ**.

<sup>7975</sup> (II) **שָׁלַח** Posible variante del nombre **שָׁלוּחַ**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

\* <sup>7976</sup> **שָׁלְחוֹת** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שָׁלְחוֹתֶיהָ**.

\* 7978 שְׁלָחִים *Plantas? ¿Ramas?* (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado שְׁלָחִים (Ver arriba שְׁלָחוֹת).

7979 שְׁלֶחֶן Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. שְׁלָחַן; Suf. שְׁלַחְנִי; Pl. שְׁלַחְנוֹת; Const. שְׁלַחְנוֹת.

7980 שָׁלַט QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. שָׁלַט; Impf. יִשְׁלַט; Inf. שָׁלוֹט.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. הִשְׁלִיטוּ; Impf. תִּשְׁלַטְּ; Suf. יִשְׁלִיטְנוּ.

7981 (AR) שָׁלַט PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. שָׁלַט; Pl. שְׁלַטוּ; Impf. יִשְׁלַט, תִּשְׁלַטְּ.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. הִשְׁלַטְּהוּ, הִשְׁלַטְּהוּ.

\* 7982 שָׁשַׁט Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. שְׁשַׁטִּים; Const. שְׁשַׁטִּי; Suf. שְׁשַׁטִּיהֶם.

7983 שְׁלִטוֹן Poder (Ecl. 8:4, 8).

\* 7984 (AR) שְׁלִטוֹן Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. שְׁלִטְנִי.

7985 (AR) שְׁלִטָּן Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. שְׁלִטָּנָא; Suf. שְׁלִטָּנָהּ, שְׁלִטָּנָהוֹן.

7986 שְׁלִטָּת Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

\* 7987 שְׁלִי Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. שְׁלִי.

\* 7988 שְׁלִיָּה Placenta (Deut. 28:57). — Suf. שְׁלִיָּהּ.

— שְׁלִי Ver שָׁלוֹ; Var. שְׁלִיו.

7989 שְׁלִיט Governador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. שְׁלִיטִים.

<sup>7990</sup> (AR) **שָׁלִיט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **שְׁלִיטָא**; Pl. **שְׁלִיטִין**.

<sup>7991</sup> (I) **שְׁלִישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) **שְׁלִישׁ** En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. **שְׁלִישִׁים**.

— (III) **שְׁלִישׁ** Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. **שְׁלִישׁוֹ**; Pl. **שְׁלִישִׁים**; Suf. **שְׁלִישָׁיו**.

<sup>7992</sup> **שְׁלִישִׁי** 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. **שְׁלִישִׁית**, **שְׁלִישִׁיהָ**; Mas.pl. **שְׁלִישִׁים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

<sup>7993</sup> **שָׁלַךְ** HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashláj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. **הִשְׁלִיךְ**; Suf. **הִשְׁלִיכוֹ**; Impf. **אַשְׁלִיךְ**; Vaif. **וַיִּשְׁלַךְ**; Suf. **וַיִּשְׁלַכְהוּ**; Impv. **הִשְׁלַךְ**, **הִשְׁלִיכוּ**; Inf. **הִשְׁלִיךְ**; Suf. **הִשְׁלִיכוֹ**; Part. **מִשְׁלִיךְ**; Const.pl. **מִשְׁלִיכֵי**.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. **הִשְׁלַךְ**; Impf. **יִשְׁלַכּוּ**; Vaif. **וַהֲשַׁלְכֵי**; Part. **מִשְׁלַכְתּוֹ**, **מִשְׁלַכְתּוֹ**, **מִשְׁלַכְתּוֹ**.

<sup>7994</sup> **שָׁלַךְ** ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

<sup>7995</sup> **שָׁלַכְתָּ** Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

<sup>7997</sup> (I) **שָׁלַל** QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. **תִּשְׁלַל**; Inf. **שָׁלַל**.

<sup>7998</sup> (II) **שָׁלַל** QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. **שָׁלַל**, **שָׁלַלְתָּ**, **שָׁלַלְתָּ**; Impf.suf. **יִשְׁלַלְךָ**; Inf. **שָׁלַלְתָּ**; Part. **שָׁלַלְתָּ**; Suf. **שָׁלַלְתָּ**.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. **אִשְׁתַּלְּלָהּ**; Part. **מִשְׁתַּלְּלָהּ**.

— שָׁלַל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9). — En Isa. 33:4, en lugar de וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל וְאִסַּף שָׁלַל לְכֶם אִסַּף הַחֲסִיל la RVA lee así: וְאִסַּף שָׁלַל כְּמִאֲסַף הַחֲסִיל וְאִסַּף שָׁלַל לְכֶם אִסַּף הַחֲסִיל, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. שָׁלַל; Suf. שָׁלַלְהוּ, שָׁלַלְכֶם.

<sup>7999</sup> שָׁלַם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3) Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וְיִשְׁלַם וְיִשְׁלַם léase וְיִשְׁלַם וְיִשְׁלַם). — Perf. וְיִשְׁלַמוּ; Impf.vaif. וְיִשְׁלַמוּ; Impv. וְיִשְׁלַמוּ; Part.pas.pl.const. וְיִשְׁלַמוּ.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5) Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. וְיִשְׁלַם; Impf. וְיִשְׁלַם; Suf. וְיִשְׁלַמוּ; Impv. וְיִשְׁלַמוּ; Inf. וְיִשְׁלַם; Suf. וְיִשְׁלַמוּ; Part. וְיִשְׁלַמוּ; Const. וְיִשְׁלַמוּ.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. וְיִשְׁלַמוּ; Part. וְיִשְׁלַמוּ.

HIFIL: 1) Cumplir, consumir (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3) Hacer la paz (2 Sam. 10:19). 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. וְיִשְׁלַמוּ; Impf. וְיִשְׁלַמוּ; Vaif. וְיִשְׁלַמוּ; Suf. וְיִשְׁלַמוּ.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. וְיִשְׁלַמוּ.

<sup>8000</sup> (AR) שָׁלַם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. וְיִשְׁלַמוּ.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19). — Perf.suf. וְיִשְׁלַמוּ; Impv. וְיִשְׁלַמוּ.

<sup>8001</sup> (AR) שָׁלַם Paz, saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. וְיִשְׁלַמוּ; Suf. וְיִשְׁלַמוּ.

— \* שָׁלַם En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra בְּשֵׁלַם como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

\* <sup>8002</sup> שָׁלַם Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer וְיִשְׁלַמוּ; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. וְיִשְׁלַמוּ; Const. וְיִשְׁלַמוּ; Suf. וְיִשְׁלַמוּ.

<sup>8003</sup> (I) **שָׁלֵם** 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. **שְׁלֵמָה**; Pl. **שְׁלָמִים**; Fem. **שְׁלֵמוֹת**.

<sup>8004</sup> (II) **שָׁלֵם** Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

<sup>8005</sup> **שָׁלַם** En Deut. 32:25 léase **אֲשַׁלֵּם**, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

<sup>8008</sup> **שְׁלֵמָה** Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. **שְׁלֵמַת**; Suf. **שְׁלֵמָתוֹ**; Pl. **שְׁלֵמוֹת**; Suf. **שְׁלֵמוֹתֵיכֶם**.

\* <sup>8011</sup> **שְׁלֵמָה** Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. **שְׁלֵמַת**.

— **שְׁלֵמָה** Para que no (Ver **מָה**, 11).

— **שְׁלֵמוֹנִים** Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

<sup>8025</sup> **שָׁלַח** QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. **שָׁלַח**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַח**; Suf. **וַיִּשְׁלַחְוּ**; Impv. **שָׁלַח**; Part. **שָׁלֵחַ**; Pas. **שְׁלוּחָה**.

<sup>8027</sup> **שָׁלַשׁ** PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. **שָׁלַשְׁתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁלַשׁוּ**; Impv. **שָׁלַשׁוּ**.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. **מְשַׁלֵּשׁת**, **מְשַׁלֵּשֶׁת**; Fem.pl. **מְשַׁלֵּשׁוֹת**.

<sup>8029</sup> **שָׁלַשׁ** Tres (2 Sam. 24:12). — Var. **שָׁלוֹשׁ**; Const. **שָׁלַשׁ**; Fem. **שָׁלֵשָׁה**; Const. **שָׁלֵשֶׁת**; Suf. **שָׁלֵשֶׁתְּכֶם**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

<sup>8032</sup> **שְׁלִשּׁוֹם** Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo **אַתְמוֹל**. — Var. **שְׁלִשָּׁם**.

— **שְׁלִישִׁים** Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— **שְׁלִישִׁים** Treinta (Jos. 7:5).

<sup>8033</sup> שָׁם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שָׁמָּה.

<sup>8034</sup> שֵׁם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* reemplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שֵׁם; Suf. שְׁמוֹ; Pl. שְׁמוֹת; Const. שְׁמוֹת; Suf. שְׁמוֹתָם.

<sup>8036</sup> (AR) שֵׁם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שְׁמֵהּ; Const.pl. שְׁמֵהֶן; Suf. שְׁמֵהֶם.

<sup>8040</sup> שְׂמאל Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smoló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. שְׂמאול; Suf. שְׂמאלו.

<sup>8041</sup> שְׂמאל HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. הִשְׂמַאלְהָ; Impv. הִשְׂמַאלְהָ; Inf. הִשְׂמַאלְהָ; Part. מִשְׂמַאלִים.

<sup>8042</sup> שְׂמאלִי Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. שְׂמאלִית.

<sup>8045</sup> שָׂמַד NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. נִשְׂמַדְתִּי, נִשְׂמַדְתָּ; Impf. יִשְׂמַד; Inf. הִשְׂמַד; Suf. הִשְׂמַדְךָ.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. הִשְׂמַדְתִּי; Impf. יִשְׂמַד; Vaif. וַיִּשְׂמַד; Suf. יִשְׂמַדְךָ; Impv. הִשְׂמַדְךָ; Inf. לְהִשְׂמַד (Var. לְשְׂמַד); Suf. הִשְׂמַדְוּ.

<sup>8046</sup> (AR) שָׂמַד HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. הִשְׂמַדְהָ.

— שָׂמַד Ver bajo שָׁם.

<sup>8047</sup> שְׂמָה 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. שְׂמָהִים.



<sup>8050</sup> שְׁמוּאֵל Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo שָׁמַע, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver מִיָּקָח), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— שְׁמוֹנִים Ver bajo שְׁמוֹנִים.

<sup>8052</sup> שְׁמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׁמֵעָה; Const. שְׁמֵעַת; Suf. שְׁמֵעַתְנִי; Pl. שְׁמֵעוֹת.

<sup>8055</sup> (I) שָׂמַח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וַיִּשְׂמַח; Impv. שְׂמַח, שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Impv. שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ; Part. מְשַׂמַּח; Const.pl. מְשַׂמַּחִי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּהּ.

— (II) שָׂמַח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de יִשְׂמַח léase con los Rollos del M. M.: יִחַמְּוֹל, “compadecerá” (Ver nota RVA).

<sup>8056</sup> שְׂמַח Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמַחָה; Pl. שְׂמַחִים; Const. שְׂמַחִי, שְׂמַחִי.

<sup>8057</sup> שְׂמַחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שְׂמַחַת; Suf. שְׂמַחַתִּי; Pl. שְׂמַחוֹת.

<sup>8058</sup> שָׁמַט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׁמַטְתָּהּ וּבָדָךְ se sugiere leer וְשָׁמַטְתָּהּ יָדְךָ, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וּבָדָךְ) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. יִשְׁמַטְתָּהּ, יִשְׁמַטְתָּהּ; Impf.suf. תִּשְׁמַטְתָּהּ; Vaif. וַיִּשְׁמַטְתָּהּ; Inf. שְׁמַטְתָּהּ.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. **נִשְׁמַטוּ**.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de **תִּשְׁמַט** algunos vocalizan como Qal: **תִּשְׁמַטוּ**. — Impf. **תִּשְׁמַט**.

<sup>8059</sup> **שְׁמִטָּה** Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

<sup>8063</sup> **שְׂמִיכָה** Manta, frazada (Jue. 4:18).

<sup>8064</sup> **שָׁמַיִם** Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. **שָׁמַיִם**; Const. **שָׁמַיִ**; Suf. **שָׁמַיִךְ**; Loc. **הַשָּׁמַיִמוֹת**.

\* <sup>8065</sup> (AR) **שָׁמַיִן** Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. **שָׁמַיִא**.

<sup>8066</sup> **שְׁמִינִי** 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. **שְׁמִינִית**

<sup>8068</sup> (I) **שְׁמִירָו** Espinos (Isa. 5:6). — Suf. **שְׁמִירָו**,

<sup>8069</sup> (II) **שְׁמִירָו** Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— **שָׁמַל** [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze. 21:21/16, en lugar de **הַיְמָנִי הַשְּׂמִימָלִי** se sugiere leer **הַיְמָנִי הַשְּׂמִימָלִי**, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2 Sam. 14:19, en lugar de **לְהַמִּין וּלְהַשְּׂמִיל** léase **לְהַמִּין וּלְהַשְּׂמִיל**, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

<sup>8071</sup> **שְׂמָלָה** Manto (Gén. 9:23). — Const. **שְׂמָלָת**; Suf. **שְׂמָלָתוֹ**; Pl. **שְׂמָלוֹת**.

— **שָׁמַם** HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma **וַתִּשְׂמַם**, “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz **שׁוּם** sino de **שָׁמַם** (= **סָמַם**; Ver allí).

<sup>8074</sup> **שָׁמַם** QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2) Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. **שָׁמַמָה**; Impf. **יִשְׂמַם**, **תִּשְׂמַם**; Vaif. **וַתִּשְׂמַם**; Impv. **שָׁמַמְהוּ**; Part. **שׁוֹמֵם**.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. **נִשְׁמַמוּ**; Part. **נִשְׁמָמוֹת**.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de **וְהַפִּשַׁע הַשְּׂמִים נִתָּן** se sugiere leer **וְהַפִּשַׁע שְׂמִים תָּת**, “durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. **שְׂמִים** (= **מְשִׂימִים**).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de **וְהַשְּׂמוּ** (Hifil o Hofal) léase **וְהַשְּׂמוּ**, “horrorizados”. — Perf. **הִשְׂמוּתָּ**; Impf. **יִשְׂמוּ**; Vaif.suf. **וַיִּשְׂמוּ**; Impv. **הַשְּׂמוּ** (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. **הַשְּׂמוּ**.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de **הַשְּׂמוּ** en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. **בְּהַשְּׂמוּתָּ**, **הַשְּׂמוּתָּ** (= \***בְּהַשְּׂמוּתָּ**).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. **יִשְׂתַּוְּמוּ**, **תִּשְׂתַּוְּמוּ** (= **תִּשְׂתַּוְּמוּ**); Vaif. **וַיִּשְׂתַּוְּמוּ**.

<sup>8075</sup> (AR) **שָׂמוּ** ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. **אִשְׂתַּוְּמוּ**.

<sup>8076</sup> **שָׂמוּ** Desolado (Jer. 12:11). — Fem. **שְׂמוּמָה**.

<sup>8077</sup> **שְׂמוּמָה** Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. **שְׂמוּמוֹת**.

— **שְׂמוּמָה** En Eze. 35:7, en lugar de las palabras **לְשְׂמוּמָה וְיִשְׂמוּמָה** se sugiere leer **לְשְׂמוּמָה** **וְיִשְׂמוּמָה**, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también **מְשִׂימָה**.

<sup>8078</sup> **שְׂמוּמוֹן** Horror (Eze. 4:16; 12:19).

<sup>8079</sup> **שְׂמוּמִית** Lagartija (Prov. 30:28).

<sup>8080</sup> **שָׂמוֹן** QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28). — Perf. **וַיִּשְׂמוֹן**; Impf.vaif. **וַיִּשְׂמוֹן**.

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיִּשְׂמוֹן** Impv. **הַשְּׂמוֹן**.

<sup>8081</sup> **שָׂמוֹן** 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén.

27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de **נִיא שְׂמָנִים**, “valle fértil”, lee **נִיאֵי שְׂמָנִים**, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida succulenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. **שְׂמָן**; Suf. **שְׂמָנָה**; Pl. **שְׂמָנִים**; Const. **שְׂמָנִי**; Suf. **שְׂמָנִיךָ**.

<sup>8082</sup> **שָׂמֵן** 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'eh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Succulento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. **שְׂמִינָה**.

<sup>8083</sup> **שְׂמִינָה** Ocho (Gén. 17:12). — Var. **שְׂמוֹנָה**; Fem. **שְׂמִינָה**; Const. **שְׂמִינָת**.

<sup>8084</sup> **שְׂמָנִים** Ochenta (2 Rey. 10:24).

<sup>8085</sup> **שָׁמַע** QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. **שָׁמַע**; Suf. **שָׁמַעְתָּם**; Impf. **יִשְׁמַע**; Impv. **שָׁמַע**; Inf. **שָׁמַע**; Abs. **שָׁמַע**; Suf. **שָׁמַעוּ**; Part. **שָׁמַעַת**, **שָׁמַעַת**.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. **נִשְׁמַע**; Impv. **יִשְׁמַע**, **יִשְׁמַע**; Inf. **נִשְׁמַע**; Part. **נִשְׁמַעַת**; Fem. **נִשְׁמַעַת**.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. **יִשְׁמַע**.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5) Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **הִשְׁמִיעַ**, **הִשְׁמִיעַתִּי**; Impf. **יִשְׁמִיעַ**; Impv. **הִשְׁמִיעוּ**; Inf. **הִשְׁמִיעַ**, **הִשְׁמִיעַ** (=**לְהִשְׁמִיעַ**); Part. **מִשְׁמִיעַ**.

<sup>8086</sup> (AR) **שָׁמַע** PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **שָׁמַע**; 1 Sing. **שָׁמַעַת**; Impf. **יִשְׁמַע**; Pl. **הִשְׁמִיעוּן**; Part.pl. **שְׁמִיעִין**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **יִשְׁתַּמְעוּן**.

— \* **שָׁמַע** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **שָׁמַע**.

<sup>8088</sup> **שְׂמַע** 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **שְׂמַעִי**, **שְׂמַעִיךָ**.

\* 8089 שְׁמַעַתְּ Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. שְׁמָעוּ.

— שְׁמֹעָה Ver שְׁמוֹעָה.

8095 שִׁמְעוֹן Simeón. Su nombre proviene del verbo שָׁמַע (Gén. 29:33; Ver también bajo שָׁמַע).

8102 שְׁמִיץ ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

8103 שְׁמִצָּה ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

8104 שָׁמַר QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9). 12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרוּ; Impf. יִשְׁמַר; Suf. יִשְׁמְרוּ; תִּשְׁמַרְם; Impv. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרֵנִי; Inf. שְׁמֹר; Suf. שָׁמְרוּ; Abs. שְׁמֹר; Part. שָׁמֵר; Const.pl. שְׁמֹרֵי; Suf. שְׁמֹרֵיךְ; Pas. שְׁמֹר.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִנְשַׁמַּר; Impf. הִנְשַׁמְרוּ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. וְנִשְׁמַרְתֶּם, וְנִשְׁמַרְתֶּם.

8105 שְׁמֵר 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שְׁמֵרִים; Suf. שְׁמֵרֵיךְ.

8108 שְׁמֶרֶה Guardia (Sal. 141:3).

\* 8109 שְׁמֶרֶת Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שְׁמֶרֶת.

<sup>8107</sup> שְׁמֹרִים *Guarda, vigilia: léil shimurím = noche de guardar, es decir, con celebración* (Exo. 12:42).

<sup>8120</sup> (AR) שָׁמַשׁ *Servir* (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמְשׁוּנָהּ

<sup>8121</sup> שָׁמֶשׁ *Sol* (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh* = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh* = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh* = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén* = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שְׁמָשָׁהּ, שְׁמָשֵׁךְ; Pl.suf. שְׁמָשְׁתֶּיךָ.

\* <sup>8122</sup> (AR) שָׁמַשׁ *Sol* (Dan. 6:15/14). — Det. שַׁמְשָׁא.

<sup>8127</sup> שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֵׁן; Suf. שָׁנוּ; Dual, שְׁנַיִם; Const. שְׁנַיִ; Suf. שְׁנֵיהֶם.

\* <sup>8128</sup> (AR) שֵׁן *Diente* (Dan. 7:5). — Dual, שְׁנַיִן; Suf. Qere, שְׁנֵיהֶ (Ketiv, שְׁנֵיהֶ).

<sup>8130</sup> שָׂנֵא QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנֵא, שְׁנֵאתִי; Suf. שָׂנְאָהּ, שְׁנֵאתֶיהָ; Impf. יִשְׂנֵא; Impv. שְׂנֵאוּ; Inf. שָׁנָה, שָׁנָה; Abs. שָׁנָה; Part. שָׂנֵא; Suf. שָׂנְאוֹ; Const.pl. שְׂנֵאִי; Suf. שְׂנֵאֶיךָ, שְׂנֵאֶיךָ.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשְׂנֵא.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מְשָׂנֵאִי; Const.pl. מְשָׂנֵאִי; Suf. מְשָׂנֵאֶיךָ.

<sup>8131</sup> (AR) שָׂנֵא PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שְׂנֵאֶיךָ (Ketiv, שְׂנֵאֶיךָ).

<sup>8132</sup> שָׁנָה QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de יִשְׁנֵאִי tienen יִשְׁנֵהּ. — Ver bajo שָׁנָה).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שָׁנֵא (en Jer. 52:33 dice שָׁנָה).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. **יִשְׁנֵא**.

<sup>8142</sup> **שְׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

<sup>8135</sup> **שְׁנֵאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שְׁנֵאתָ**; Suf. **שְׁנֵאתוּ**.

<sup>8136</sup> **שְׁנֵאָן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שְׁאָנָן**; de esta manera la frase *alféi shaanáan* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ם** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **ן**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׁנֵאָן אֶדְנִי בָּם סִינֵי בְּקֶדְשׁ** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֶלְפִים בָּאוּ מִסִּינֵי וְאֶדְנִי בָּם בְּקֶדְשׁ**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

<sup>8138</sup> **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שָׁנָה**; Impf. **שֹׁנֵה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Impv. **שֹׁנֶה**; Part. **שֹׁנֵה**, **שֹׁנֵה**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הִשְׁנֹתָ**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שָׁנָה** (Var. **שְׁנָא**); Impf. **אֲשַׁנֶּה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Suf. **וַיִּשְׁנֶה**; Inf. **שִׁנֹּתָ**; Suf. **שִׁנֹּתוּ**; Part. **שֹׁנֵה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָה**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הִשְׁתַּנִּיתָ**.

<sup>8133</sup> (AR) **שָׁנָה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שָׁנִי**; Suf. **שִׁנִּיתָ**; Impf. **יִשְׁנֵא**; Part.fem. **שֹׁנֵה**; Pl. **שֹׁנִי**; Fem. **שֹׁנִי**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שִׁנִּי**; Impf.pl. **יִשְׁנֹוּ**; Part.pas.fem. **מִשְׁנֵה**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8).

2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יְהַשִּׁיב**; Inf. **הַשִּׁיב**; Part. **מְהַשִּׁיב**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אַשְׁתַּנִּי**; Pl. Ketiv, **אַשְׁתַּנּוּ**; Impf. **יִשְׁתַּנּוּ**; Pl. **יִשְׁתַּנּוּן**; Jus. **יִשְׁתַּנּוּ**.

<sup>8141</sup> **שָׁנָה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנֵי**, **שָׁנוֹת**; Suf. **שָׁנָיו**, **שָׁנָיוֹת**; Dual, **שָׁנָתַי**, **שָׁנָתַי**.

\* <sup>8140</sup> (AR) **שָׁנָה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שָׁנָה**; Pl. **שָׁנִין**.

— **שָׁנָה** Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שָׁנָא**; Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנוֹת**.

\* <sup>8139</sup> (AR) **שָׁנָה** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שָׁנָתוֹ**.

<sup>8143</sup> **שָׁנֵהָבִים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שֵׁן**, “colmillo” y **הָבִים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

<sup>8144</sup> **שָׁנִי** Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. **שָׁנִי**; Pl. **שָׁנִים**.

<sup>8145</sup> **שָׁנִי** Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de **הַשֵּׁנִי**, “el segundo” (toro), se sugiere leer **הַשָּׁנִי**, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

<sup>8146</sup> **שָׁנִיאָה** Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. **שָׁנִיאָה** (Ver bajo **שָׁנָא**).

<sup>8147</sup> **שָׁנִים** Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִיהֶם**; Fem. **שָׁתִּים**; Const. **שָׁתִּי**; Pref. **בְּשָׁתִּי**, **בְּשָׁתִּי**; Suf. **שָׁתִּיהֶם**.



8148 **שְׁנִינָה** Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

8150 (I) **שָׁנַן** QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. **שָׁנַנְתִּי**, **שָׁנַנְתָּ**; Part.pas. **שָׁנַן**, **שָׁנַנְתָּ**.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. **אֲשַׁתְּנֶנָּה**.

— (II) **שָׁנַן** PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.v.pas. **וַיִּשְׁנַנְתֶּם**.

8151 **שָׁנַס** PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁנַס**.

— **שָׁנַת** Ver **שָׁנָה**.

8154 **שָׁסַה** QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. **שָׁסַה**; Impf. **יִשְׁסַח**; Part.sing.suf. **שָׁסַח**; Pl. **שָׁסִים**; Suf. **שָׁסִיָּהֶם**; Pas. **שָׁסִי**.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שָׁסַחְתִּי**.

8155 **שָׁסַס** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שָׁסַחְתָּ**; Impf. **וַיִּשְׁסַס**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **נִשְׁסַח**; Impf. **יִשְׁסַח**.

8156 **שָׁסַע** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שָׁסַע**; Fem. **שָׁסַעַת**; Pas. **שָׁסַעָה**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שָׁסַע**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁסַע**; Suf. **וַיִּשְׁסַעְתָּ**; Inf. **שָׁסַע**.

8157 **שָׁסַע** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

8158 **שָׁסַף** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **וַיִּשְׁסַף**.

8159 **שָׁעָה** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שָׁעָה**; Impf. **יִשְׁעָה**; Vaif. **וַיִּשְׁעָה**; Impv. **שָׁעָה**, **שָׁעוּ**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **השע** se sugiere leer **שָׁעָה** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **תִּשְׁתַּעַ** y **נִשְׁתַּעַהוּ** podrían provenir de la raíz **שתע** (Ver allí).

<sup>8160</sup> (AR) **שָׁעָה** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שַׁעְתָּא**.

\* <sup>8161</sup> **שָׁעָטָה** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שַׁעַטָּה**.

<sup>8162</sup> **שַׁעֲטָנִיז** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שְׁעִיר** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שְׁעִרוֹת**; Var. **שְׁעָר**.

<sup>8163</sup> (II) **שְׁעִיר** 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. **שְׁעִיר**; Pl. **שְׁעִירִים**; Const. **שְׁעִירֵי**.

— (III) **שְׁעִיר** 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. **שְׁעִירִים**.

\* <sup>8164</sup> (IV) **שְׁעִיר** Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. **שְׁעִירִים**.

<sup>8166</sup> **שְׁעִירָה** Cabra (Lev. 4:28). — Const. **שַׁעִירָה**.

\* <sup>8168</sup> **שַׁעַל** 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. **שַׁעְלוֹ**; Pl. **שַׁעְלִים**; Const. **שַׁעְלֵי**.

<sup>8172</sup> **שָׁעַן** NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. **נִשְׁעַן**; Impf. **יִשְׁעַן**; Impv. **תִּשְׁעַנּוּ**; Inf. **הִשְׁעַן**; Suf. **הִשְׁעַנְךָ**; Part. **נִשְׁעָן**.

<sup>8173</sup> (I) **שָׁעַע** QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de **תִּשְׁעִינָה** (de la raíz **שָׁעַע**) se sugiere leer Impf. **תִּשְׁעִינָה**, “se cerrarán”. — Impv. **שָׁעוּ**.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. **הִשְׁעַע**.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. **הַשְׁתַּעֲשֵׂנוּ**.

— (II) **שַׁעַע** PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. **שָׁעַשַׁע**; Impf. **יִשְׁעַשַׁע**.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. **הִשְׁעַשַׁעוּ**.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. **אֲשַׁתַּעֲשַׁע**.

— **שְׁעָפִים** Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. **שְׁעָפִי**.

<sup>8175</sup> (I) **שַׁעַר** QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. **שָׁעַרוּ**; Impf. **יִשְׁעַרוּ**; Impv. **שַׁעְרוּ**.

— (II) **שַׁעַר** QAL: Arrebatarse cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras **בְּטָרָם** **יִבְיִנוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ-חַי כְּמוֹ-חַי יִשְׁעַרְנוּ** la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: **בְּטָרָם יִנוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ חַרוֹן יִשְׁעַרְנוּ**, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase **כְּמוֹ-חַי** sería ditto de **כְּמוֹ-חַרוֹן**. Ver más bajo Hifil de **בִּין**.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. **נִשְׁעַרָה**.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. **וַיִּשְׁעַרְהוּ**.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. **יִשְׁתַּעַר**.

— (III) **שַׁעַר** QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. **שָׁעְרוּם**.

<sup>8178</sup> (I) **שַׁעַר** Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. **שָׁעַר**.

— (II) **שַׁעַר** Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— **שָׁעַר** Ver bajo **שָׁעִיר**.

8181 **שֵׁעַר** Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const. **שֵׁעַר, שֵׁעַר**; Suf. **שֵׁעָרוֹ, שֵׁעָרָה, שֵׁעָרָה** (Var. **שֵׁעָרָה**).

\* 8177 (AR) **שֵׁעַר** Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. **שֵׁעָרָה**.

8176 **שַׁעַר** QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. **שָׁעַר**.

8179 (I) **שַׁעַר** 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26). 3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. **שַׁעַר**; Loc. **שַׁעַרָה**; Pl. **שַׁעַרִים**; Const. **שַׁעַרִי**; Suf. **שַׁעַרִיכֶם**.

8180 (II) **שַׁעַר** Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. **שַׁעַרִים**.

\* 8182 **שַׁעַר** ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. **שַׁעַרִים** (la RVA traduce: “higos malos”).

— **שַׁעַר** Ver bajo **שׁוֹעַר**.

8185 **שַׁעֲרָה** Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. **שַׁעֲרַת**; Suf. **שַׁעֲרַתוֹ**.

8183 **שַׁעֲרָה** Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

8184 **שַׁעֲרָה** Cebada (Exo. 9:31). — Pl. **שַׁעֲרִים**.

8186 **שַׁעֲרוֹרָה** Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— \* **שַׁעֲרוֹרִי** Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. **שַׁעֲרוֹרִיָּה, שַׁעֲרוֹרֶת**.

— **שַׁעֲנוּעִים** Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. **שַׁעֲנוּעִיו**.

8193 **שַׁפָּה** 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const.

שָׁפַת; Suf. שָׁפְתוֹ; Dual, שָׁפְתַיִם; Const. שָׁפְתַי; Suf. שָׁפְתָיו; Pl.const. שָׁפְתוֹת; Suf. שָׁפְתוֹתַי.

<sup>8192</sup> נִשְׁפָּה NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נִשְׁפָּה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, שָׁפָה.

<sup>8196</sup> שָׁפוֹט En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee חָרַב וְשָׁפָה, “espada e inundación”.

<sup>8194</sup> שָׁפוֹת ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— שָׁפוֹת En Neh. 3:13, en lugar de la palabra הַשָּׁפוֹת léase הָאֲשָׁפוֹת.

— שָׁפַח PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. שָׁפַח.

<sup>8198</sup> שָׁפָחָה 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. שָׁפָחַת; Suf. שָׁפָחַתִּי; Pl. שָׁפָחוֹת; Suf. שָׁפָחוֹתַי.

<sup>8199</sup> שָׁפַט QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. שָׁפַט; Suf. שָׁפַטוּ; Impf. יִשְׁפֹּט; Impv. שָׁפֹט; Suf. שָׁפֹטִי; Inf. לְשַׁפֵּט; Abs. שָׁפוֹט; Suf. שָׁפֹטְנִי; Part. שָׁפֹט; Fem. שָׁפֹטָה; Pl. שָׁפֹטִים; Const. שָׁפֹטִי; Suf. שָׁפֹטֵיהֶם.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de כִּי יָבֵא כִּי בֵּאֵשׁ יְהוּדָה נִשְׁפָּט tiene כִּי יָבֵא לְשַׁפֹּט, “porque vendrá a juzgar”).

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de לְמִשְׁפָּטִי, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee לְמִשְׁפָּטִי, “por mi causa”.

<sup>8200</sup> (AR) שָׁפַט PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. שָׁפְטִין.

\* <sup>8201</sup> שָׁפַט Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. שָׁפְטִים; Suf. שָׁפְטֵי.

<sup>8205</sup> שָׁפִי Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. שָׁפִי; Pl. שָׁפִיִּים. Ver más bajo שָׁפָה.

8207 שְׂפִיפּוֹן VÍbora (Gén. 49:17).

8209 (AR) שְׂפִיר Hermoso (Dan. 4:9/12).

8210 שָׁפַךְ QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. שָׁפַךְ; Suf. שָׁפַכְתָּהוּ; Impf. יִשְׁפֹּךְ; Suf. יִשְׁפֹּכְנוּ; Impv. שֶׁפֶךְ; Inf. שֶׁפֹּךְ, לְשֶׁפֶךְ; Suf. שֶׁפֶכְךָ; Part. שֹׁפֵךְ; Suf. שֹׁפֵכוֹ; Pas. שֹׁפֵךְ.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. נִשְׁפַּךְ, נִשְׁפַּכְתִּי; Impf. יִשְׁפָּךְ.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalar (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv שֶׁפֶכְךָ, léase con el Qere: שֶׁפֶכְנוּ, “se resbalaron”. — Perf. שֶׁפֶךְ.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. הִשְׁתַּפֵּךְ; Inf. הִשְׁתַּפֵּךְ.

8211 שֶׁפֶךְ Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

8212 שֶׁפֶכָּה Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

8213 שָׁפַל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. שָׁפַל; Impf. יִשְׁפַּל; Inf. שָׁפַל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir□ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf.

הִשְׁפִּיל; Impf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְנָה; Impv. הִשְׁפִּילוּ; Suf. הִשְׁפִּילְהוּ; Inf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילְךָ; Part. מִשְׁפִּיל.

8214 (AR) שָׁפַל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הִשְׁפַּלְתָּ; Impf. יִהְיֶה שָׁפַל; Inf. הִשְׁפַּלְהוּ; Part. מִשְׁפַּל.

8216 שָׁפַל Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שָׁפַלְנוּ.

8217 שָׁפַל 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שָׁפַל; Fem. שָׁפַלָּה; Const. שָׁפַלְתָּ; Pl. שָׁפַלִּים.

\* 8215 (AR) שָׁפַל Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

8218 **שְׁפִלָּה** Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

8219 **שְׁפִלָּה** Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

8220 **שְׁפִלוּת** Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

8222 **שֶׁפֶם** Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. **שֶׁפְמוֹ**.

8226 **שָׁפַן** [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de **וְשִׁפְנוּ** Stutt. propone leer **וְצָפְנוּ**). — Part.pas.const.pl. **שָׁפְנוּ**.

8227 **שָׁפָן** Conejo (Lev. 11:5). — Pl. **שָׁפָנִים**.

8228 **שֶׁפַע** Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

8229 **שֶׁפַעַה** Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. **שֶׁפַעַת**.

— (I) **שָׁפַק** QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. **יִשְׁפֹּק**.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. **יִשְׁפִּיקוּ**.

— (II) **שָׁפַק** QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. **יִשְׁפֹּק**.

\* 8230 **שֶׁפֶק** Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer **בְּשֶׁפֶק**. — Suf. **שֶׁפְקוֹ**.

8231 **שָׁפַר** QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. **שִׁפְרָה**.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. **שִׁפְרָה**.

8232 (AR) **שָׁפַר** PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milki yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. **שִׁפְרָה**; Impf. **יִשְׁפֹּר**.

\* 8233 **שָׁפַר** ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— שׁוֹפֵר Ver שֹׁפֵר.

8237 שֹׁפְרִיר ¿Pabellón? ¿Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. שֹׁפְרִירו (Qere).

\* 8238 (AR) שֹׁפְרִיר Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שֹׁפְרִירָא.

8239 שֶׁפֶת QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. תִּשְׁפֹּת; Suf. תִּשְׁפֹּתִי; Impv. e Inf. שֶׁפֶת.

8240 שֶׁפֶתִים 1) ¿Rediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? ¿Ganchos? (Eze. 40:43).

8241 שֶׁפֶת En Isa. 54:8 algunos leen שֶׁפֶת, pero una mejor propuesta es leer שֶׁפֶת, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

8242 שֶׁק Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. שֶׁק; Suf. שֶׁקו Pl. שֶׁקִים; Suf. שֶׁקִים.

\* 8243 (AR) שֶׁק Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. שֶׁקוֹהִי.

8244 שֶׁק [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de נִשְׁקֵד la RVA lee נִשְׁקֵד, “está atado”.

8245 שֶׁק QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. שֶׁקָּ; Impf. יִשְׁקֹד; Impv. שֶׁקְדִי; Part. שֶׁקֵּד; Pl.const. שֶׁקְדִי.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de שֶׁקָּ, “almendra”. El Part. מִשְׁקֵד se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. מִשְׁקֵדִים.

8247 שֶׁקָּ Almendra (Jer. 1:11). — Pl. שֶׁקֵּדִים.

8248 שֶׁקָּ [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de וְנִשְׁקָהּ tienen וְנִשְׁקָהּ, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. הִשְׁקָה; Suf. הִשְׁקִיתִים; Impf. יִשְׁקָה; Vaif. וַיִּשְׁק; Suf. יִשְׁקֵנִי; Impv. הִשְׁקֵנוּ;



Suf. הַשְּׁקָהוּ; Inf. הַשְּׁקוּת; Suf. הַשְּׁקוּתוֹ; Part. מְשַׁקֵּה; Const. מְשַׁקֵּה; Suf. מְשַׁקֵּהוּ; Pl. מְשַׁקִּים.

8250 שְׁקוּי 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. שְׁקוּיִי; Var. שְׁקוּי (en Sal. 102:10 léase שְׁקוּיִי).

8251 שְׁקוּמָן 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. שְׁקָן; Pl. שְׁקוּמָיִם; Const. שְׁקוּמָיִי; Suf. שְׁקוּמָיִהֶם.

8252 שָׁקַט QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. שָׁקַט; Impf. יִשְׁקַט; Part. שֹׁקֵט; Fem.paus. שֹׁקֵטָה.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. יִשְׁקִיט; Impv. הַשְּׁקֵט; Inf. הַשְּׁקִיט, הַשְּׁקֵט (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

8253 שְׁקֵט Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

8254 שָׁקַל QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. שָׁקַל; Impf. יִשְׁקַל; Suf. יִשְׁקֹלְנִי; Inf. לְשָׁקוֹל, שָׁקוֹל; Part. שֹׁקֵל.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. נִשְׁקַל; Impf. יִשְׁקַל.

8255 שֶׁקֶל Siculo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódes* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

\* 8256 שְׁקִמָּה Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. שְׁקִמָּיִם; Suf. שְׁקִמָּוֹתָם.

8257 שָׁקַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. שָׁקַעַה; Impf. תִּשְׁקַע.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. נִשְׁקַעַה.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. תִּשְׁקִיעַ.

\* 8258 **שָׁקַעַר וְרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. **שָׁקַעַר וְרֹת**.

8259 **שָׁקַף** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. **נִשְׁקַף**; Part. **נִשְׁקָף**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הִשְׁקִיף**; Impf. **יִשְׁקִיף**; Vaif. **וַיִּשְׁקֶף**; Impv. **הִשְׁקִיפָה**.

8260 **שָׁקַף** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רְבֵעִים שָׁקַף** se sugiere leer **רְבֵעֵי מִשְׁקַף**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקֹף**).

8261 **שְׁקָפִים** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

8262 **שָׁקַץ** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **שָׁקַץ**; Impf. **הִשְׁקִצָּנִי**; Suf. **הִשְׁקִצְנִי**; Inf. **שָׁקִץ**.

8263 **שָׁקִץ** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM **שָׁקִץ**, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שָׁרִץ**. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmundada”, como traduce la RVA.

8264 **שָׁקַק** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. **יִשְׁקֹקֵנִי**; Part. **שׂוֹקֵק**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. **יִשְׁתַּקְּשֶׁקֶנִי**.

8265 **שָׁקַר** PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. **מִשְׁקַרֹּת**.

8266 **שָׁקַר** QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. **הִשְׁקִר**.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. **שָׁקַרְנִי** Impf. **יִשְׁקֹר**.

<sup>8267</sup> שָׁקֵר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שָׁקֵר se sugiere leer שָׁקֵר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שָׁקֵר; Pl. שָׁקָרִים; Suf. שָׁקְרִיהֶם.

<sup>8268</sup> שִׁקְתוֹת Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקְתוֹת.

<sup>8269</sup> שָׂר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שָׂרָם; Pl. שָׂרִים; Const. שָׂרֵי; Suf. שָׂרֵי; Fem. שָׂרָה (Ver allí).

— \* שָׂר Brazaletes (Isa. 3:19). — Pl. שִׁירוֹת.

— \* שָׂר En Prov. 3:8, en lugar de לְשִׂאָרָךְ se sugiere leer לְשִׂאָרְךָ, “para tu carne” (Ver bajo שִׂאָר).

\* <sup>8270</sup> שָׂר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordón umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שָׂרָךְ, שָׂרֶךְ.

<sup>8273</sup> שָׂרָב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

<sup>8275</sup> שָׂרָבֵיט Cetro (Est. 4:11). — Var. שָׂרָבֵט.

<sup>8276</sup> שָׂרָג PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. יִשְׂרָגוּ.

<sup>8277</sup> שָׂרָד QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. שָׂרָדוּ.

<sup>8278</sup> שָׂרָד Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdéi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

<sup>8279</sup> שָׂרָד Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

<sup>8280</sup> שָׂרָה QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. שָׂרָה, שָׂרִיתָ; Impf.vaif. וַיִּשָּׂר (mejor léase וַיִּשָּׂר).

<sup>8282</sup> (I) שָׂרָה Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. שָׂרָתִי; Pl. שָׂרוֹת; Suf. שָׂרוֹתֶיהֶם, שָׂרוֹתֶיהָ.

<sup>8283</sup> (II) שָׂרָה Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I שָׂרָה.

<sup>8281</sup> שָׂרָה QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. יִשָּׂרְהוּ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ (Qere, שָׂרִיתֶיךָ), léase שָׂרִיתֶיךָ, “te he servido” (Ver bajo שָׂרָת).

— (AR) שָׂרָה PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16). — Inf. מִשָּׂרָה; Part.pas. שָׂרָא; Pl. שָׂרִין.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de מִשָּׂרָה se sugiere leer como en el vers. 16: וּמִשָּׂרָה (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. מִשָּׂרִין.

— \* שָׂרָת 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de שָׂרוֹתֶיךָ léase שָׂרִיתֶיךָ, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. שָׂרוֹתֶיהָ.

— \* שָׂרָה Ver bajo שָׂרָה

<sup>8288</sup> שָׂרוֹךְ Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— שָׂרוֹקָה En Jer. 18:16; Ver bajo שָׂרְקָה o שָׂרִיקָה.

— שָׂרוֹקִים Ver bajo שָׂרוֹקִים

<sup>8295</sup> שָׂרַט QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. יִשָּׂרֹט; Inf. שָׂרוֹט.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. יִשָּׂרֹט.

8296 שָׁרַט Tatuaje (Lev. 19:28).

— \* שָׁרַטָה Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. שָׁרַטָה.

\* 8299 שָׁרִיג Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. שָׁרִיגִים; Suf. שָׁרִיגָה.

8300 שָׁרִיד Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. שָׁרִידִים, Const. שָׁרִידֵי; Suf. שָׁרִידֵי.

8301 שָׁרִיהָ ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

8302 שָׁרִיוֹן Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. שָׁרִין.

\* 8305 שָׁרִיק Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שָׁרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שָׁרִיקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-orguím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שָׁרַק).

— שָׁרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שָׁרִיקָה (Ver allí).

\* 8306 שָׁרִיר Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שָׁרִירֵי.

8307 שָׁרִירוֹת Porfía, terquedad: *shrirút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שָׁרִירוֹת.

— שָׁרִית Ver שָׁאֲרִית.

8308 שָׁרַךְ. PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשַׁרְכֶת.

— שָׁרַךְ En Prov. 3:8; Ver bajo שָׁרַךְ.

— שָׁרַמוֹת En Jer. 31:40 léase שָׁרַמוֹת (Ver bajo שָׁרַמָה).

8311 שָׁרַע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שָׁרַע puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׁתַּרַע.

\* 8312 שָׁרַעֲפִים ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

<sup>8313</sup> שָׂרַף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf. שָׂרַף; Suf. שָׂרַפָּה; Impf. הִשָּׂרַף; vaif. וַיִּשָּׂרַף; Inf. שָׂרַף, שָׂרוּף; Suf. שָׂרַפוּ Part. שָׂרַף; Pas. שָׂרוּפָה.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. יִשָּׂרַף, הִשָּׂרַפְנָה.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שָׂרַף.

<sup>8314</sup> שָׂרַף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שָׂרָפִים.

<sup>8316</sup> (I) שָׂרַף 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שָׂרַפָּה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

<sup>8317</sup> שָׂרַץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivos (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivos (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשָּׂרַץ; Impv. שָׂרְצוּ; Part. שָׂרַץ, שָׂרְצָת.

<sup>8318</sup> שָׂרַץ 1) Bichos, seres vivos diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

<sup>8319</sup> שָׂרַק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שָׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שָׂרַקוֹת, “cardadoras de lino”.

\* <sup>8320</sup> שָׂרַק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שָׂרַקִים; Suf. שָׂרַקְיָה. Ver también שָׂרַק.

<sup>8321</sup> שָׂרַק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שָׂוֵרַק (Ver también bajo שָׂרַק).

— שָׂרַק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שָׂרַק Impf. אֶשְׂרַק, יִשְׂרַק.

— שִׂרְקָה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שִׂרְקָה.

<sup>8322</sup> שִׂרְקָה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שִׂרְיָה.

— \* שִׂרְקָה Balido (Jue. 5:16). — Pl. שִׂרְקוֹת.

<sup>8323</sup> שָׂרַר QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beito* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יִשָּׂר (Var. יִסָּר); Vaif. וַיִּשָּׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׂרִירוּ.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתַּרַר.

— \* שִׂרַר Ver שִׂרַר.

— שִׂרְרוֹת Ver שִׂרְרוֹת.

<sup>8327</sup> שָׂרַשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שָׂרַשְׁתִּי.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יִשָּׂרְשׁוּ.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שָׂרַשְׁתָּ.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שָׂרַשְׁתָּ.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יִשָּׂרְשׁוּ; Vaif. וַיִּשָּׂרְשׁוּ; Part. מְשָׂרְשֵׁי.

<sup>8328</sup> שָׂרֵשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28). — Suf. שָׂרֵשִׁי; Const.pl. שָׂרֵשִׁי; Suf. שָׂרֵשִׁי (léase: *shorasháv*).

\* <sup>8330</sup> (AR) שָׂרֵשׁ Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שָׂרֵשׁוֹהִי.

<sup>8332</sup> (AR) שָׂרֵשׁ Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שָׂרֵשִׁי).

\* 8333 שְׂרָרָה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שְׂרָרָה léase שְׂרָרָה, “cadenillas”. — Pl. שְׂרָרָה.

— שְׂרָרָה En Exo. 28:22; Ver arriba שְׂרָרָה.

8334 שָׂרַת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שָׂרַת; Impf. יִשְׂרָתוּ; Suf. יִשְׂרָתוּ; Vaif. נִישְׂרָת; Inf. שָׂרַת, לְשָׂרַת; Suf. שָׂרָתוּ; Part. מְשָׂרַת; Fem. מְשָׂרַת; Const.pl. מְשָׂרָתִי.

8335 שָׂרַת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שָׂרַת.

— שָׂרַת Ver bajo שָׂרַת.

8337 (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשׁ־; Fem. שֵׁשֶׁת; Const. שֵׁשֶׁת; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שֵׁשׁ.

8336 (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

8338 שָׂשָׂא PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. וְשָׂשָׂאֲתִיךָ.

8341 שֵׁשֶׁת [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel שֵׁשֶׁתֶּם léase שֵׁשֶׁת, “sexta parte”. Ver abajo שֵׁשֶׁת y en Tabla de Numerales al final del DHB.

8342 שִׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שִׂשׂוֹן.

8343 שֵׁשׁ En Eze. 16:13 léase con el Qere: שֵׁשׁ, “lino” (Ver III שֵׁשׁ).

8345 שֵׁשֶׁת 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שֵׁשֶׁתֶּת.

8346 שֵׁשֶׁת Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

8347 שֵׁשֶׁת Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.



— שׁוֹשָׁן Ver bajo שְׁשָׁנִים.

8350 שֹׁשֶׁר Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שֵׁת Ver bajo I שְׂאֵת.

8351 שֵׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שְׂתוֹת; Suf.

שְׂתוֹתֵיהֶם.

8353 (AR) שֵׁשׁ Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שֵׁת.

8354 שָׁתָה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שָׁתָה, שָׁתִיתָ, שָׁתִיתָם; Impv. שָׁתוּ, שָׁתוּ; Inf. לְשָׁתוֹת; Abs. שָׁתוּ, שָׁתוֹת; Suf. שָׁתוֹתוֹ; Part. שָׁתָה; Fem. שָׁתָה; Const.pl. שֹׁתֵי.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשְׁתָּה.

HIFIL: Ver Hifil de שָׁקָה.

8355 (AR) שָׁתָה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. שָׁתוּ; Impf.pl. יִשְׁתוּ; Part. שָׁתָה; Pl. שָׁתוּ.

— שָׁתוֹת 1) Ver שָׁתָה (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) שֵׁת.

8359 (I) שְׁתִי Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

8358 (II) שְׁתִי Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de בְּשֵׁתִי ha leído בְּבִשְׁתִי, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

8360 שְׁתִיָּה Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

\* 8363 שְׁתִילֵי Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. שְׁתִילֵי.

— שְׁתִים Ver bajo שְׁשָׁנִים.

8361 (AR) שְׁתִין Sesenta (Dan. 3:1).

<sup>8362</sup> שָׁתַל QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. שָׁתַלְתִּי; Impf. אֲשַׁתֵּלְנִי;  
Part.pas. שֹׁתֵל, שֹׁתֵלָה.

— \* שָׁתַל Ver שִׁתֵּל.

<sup>8365</sup> שָׁתַם QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de שָׁתַם הָעֵינַי la RVA lee שָׁתַם הָעֵינַי, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

<sup>8366</sup> שָׁתַן Ver bajo שִׁן.

— שָׁתַע QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. בְּשָׁתַעַה, הִשָּׁתַעַע.

<sup>8367</sup> שָׁתַק QAL: 1) Calmarse, quietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20).  
— Impf. יִשְׁתַּקוּ, יִשְׁתַּק.

<sup>8368</sup> שָׁתַר NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. וַיִּשְׁתַּרְוּ.

<sup>8371</sup> שָׁתַת [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de שָׁתַת la RVA lee יִשְׁתַּתּוּ, “fueron puestos aparte” (Hofal de שָׁתַת). 2) En Sal. 73:9, en lugar de שָׁתַת se sugiere leer שָׁתַתּוּ, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también שָׁתַת).

— שָׁתַתִּיהָ En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee שָׁתַתִּיהָ, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copto, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.

## ת

— ת El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”, y la forma original de su signo era un aspa, así: . Posteriormente, en Grecia este signo viró un tantito su posición: . De esto deriva el signo de nuestra letra “T”.

<sup>8372</sup> תָּאָה 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. תָּאוֹת, תָּאִים; Const. תָּאִי; Suf. תָּאוּ.

<sup>8373</sup> תָּאָב QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de מְתָאָב léase מְתַעַב, “abomino” (Ver bajo תַעַב). — Perf. תָּאָבְתִי.

<sup>8375</sup> תָּאָבָה Anhelar, anhelar (Sal. 119:20).

<sup>8376</sup> תָּאָה PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma הִתְאָוּתָם parece ser una combinación de תָּאָה y תָּוָה, que sería un verbo denominativo derivado de תָּו, “marca”. Se sugiere leerla הִתְאָוּתָם (Hifil de תָּוָה), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. תִּתְאָוּ.

<sup>8377</sup> תָּאוּ Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. תָּאוּ.

<sup>8378</sup> תָּאוּוּ 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. תָּאוּוֹת; Suf. תָּאוּוֹתָם.

— תָּאוּמִים Ver תָּאוּמִים.

\* <sup>8381</sup> תָּאָלְתֶּם En Lam. 3:65, en lugar de תָּאָלְתֶּם tres versiones antiguas leen תָּלְאָתֶּם (Ver bajo תָּלְאָה). Pero en lugar de תָּאָלְתֶּם לָהֶם la RVA lee תָּלְאָתֶּם לָהֶם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

<sup>8382</sup> תָּאָם HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. מְתָאָמוֹת.

<sup>8385</sup> תָּאָנָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. תָּאָנָהּ.

<sup>8384</sup> תָּאָנָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. תָּאָנָתוֹ; Pl. תָּאָנִים; Const. תָּאָנִי.

— תָּאָנָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

<sup>8386</sup> תָּאָנִה Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

8383 **הַתְּאֲנִים הַלְּאָת** En Eze. 24:12 las palabras **הַתְּאֲנִים הַלְּאָת** con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: **וְהַתְּאֲנִים הַלְּאָתָהּ**, “desaparezca su herrumbre”.

8388 **תָּאַר** QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. **תָּאַר**.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. **יִתְאַרְהוּ**.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רִמּוֹן וְהִנְעָה הַנְּעָה** la RVA lee **רִמּוֹן וְהִנְעָה הַנְּעָה**, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

8389 **תְּאָרוֹ, תְּאָרוֹ** Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **תְּאָרוֹ, תְּאָרוֹ**.

8391 **תְּאֲשׁוּר** ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

8392 **תִּבְתָּ** 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תִּבְתָּ**.

8393 **תְּבוּאָה** 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּאָת**; Suf. **תְּבוּאָתוֹ**; Pl. **תְּבוּאוֹת**.

8394 **תְּבוּנָה** Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָתִי**; Pl. **תְּבוּנוֹת**; Suf. **תְּבוּנוֹתֵיכֶם**.

\* 8395 **תְּבוּסָה** Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָת**.

8398 **תִּבְלִי** Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

8397 **תִּבְלִי** Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

\* 8399 **עַל תְּבִלִּיתִי** En Isa. 10:25, en lugar de leer **עַל תְּבִלִּיתִי** se sugiere leer de esta manera: **עַל תְּבִלִּיתִי**, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

8400 **תִּבְלִי** Nube en el ojo (Lev. 21:20).

8401 **תִּבְנִי** Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

<sup>8403</sup> תְּבִיטָה 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. תְּבִיטָתוֹ.

<sup>8406</sup> (AR) תְּבִירָה PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. תְּבִירָה. Heb. שֶׁבֶר.

\* <sup>8408</sup> תְּגִמּוּלָה Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. תְּגִמּוּלָהּ.

\* <sup>8409</sup> תְּגִרָה ¿Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. תְּגִרָת.

<sup>8410</sup> תְּדָהרָה ¿Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

\* <sup>8411</sup> (AR) תְּדִירָה Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. תְּדִירָה.

<sup>8414</sup> תְּהוּ 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendíadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

<sup>8415</sup> תְּהוֹמוֹת 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. תְּהוֹמוֹת.

<sup>8417</sup> תְּהִלָּה Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

<sup>8416</sup> תְּהִלָּה 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. תְּהִלָּת; Suf. תְּהִלָּתִי; Pl. תְּהִלוֹת.

---

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

Pl. Plural.

<sup>8418</sup> **וְתִהְיֶה לְכֹתֶךָ** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְתִהְיֶה לְכֹתֶךָ** la RVA lee dos palabras: **וְהָאֶחָת הַלְּכֹת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

<sup>8420</sup> **הָיָה** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **הָאֵל** Ver **הָאֵל**.

<sup>8380</sup> **הַתְּאֻמִּים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **הַתְּאֻם**; Pl. **הַתְּאֻמִּים** (Var. **הַתְּאֻמִּים**); Const. **הַתְּאֻמִּי**. B) Sing. **הַתְּאֻם**; Pl. **הַתְּאֻמִּים** (= **הַתְּאֻמִּים**); Const. **הַתְּאֻמִּי**.

<sup>8421</sup> (AR) **תָּוֹב** PEAL: Volver: *u-mandéi aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יִתְּוֹב**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-heijlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **הִתְּוֹבָה**; Pl.suf. **הִתְּוֹבִינָא**; Impf.pl. **יִתְּוֹבוּ**, **יִתְּוֹבוּ**.

— **תְּוֹבִינָה** En Job 26:12 léase **תְּוֹבִינָה**. Ver **תְּוֹבִינָה**.

<sup>8424</sup> **תְּוִיגָה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **תְּוִיגָה**.

<sup>8426</sup> **תְּוֹדָה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **תְּוֹדָה**; Pl. **תְּוֹדוֹת**.

<sup>8427</sup> (I) **תָּוָה** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **יִתְּוֹה** (el Qere tiene **יִתְּוִה**; Ver abajo Hifil). Ver también otra posible lectura bajo **תְּוָה**.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. **הִתְּוִיחַ**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

<sup>8428</sup> (II) תוה תוה HIFIL: Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. תוה.

<sup>8429</sup> (AR) תוה Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. תוה.

<sup>8431</sup> תוהלת Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. תוהתי.

<sup>8432</sup> תוה 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-mýmim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. תוה; Suf. תוכם, תכם, תכם; Var. תוה.

<sup>8433</sup> תוהת Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. תוהתות.

— תוהת 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. תוהתי; Pl. תוהתות; Const. תוהתות.

— תוהתים La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. תוהתים.

\* <sup>8435</sup> תוהלת 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. תוהלת; Suf. תוהלתם, תוהלתיו.

\* <sup>8437</sup> תוהלת En Sal. 137:3 la palabra תוהלת es interpretada por la RVA como una forma Hifil de תוהלת, posiblemente תוהלתם, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: תוהלתם, “y los que nos habían despojado”.

<sup>8438</sup> תוהלת Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de תוהלת o תוהלת (Ver allí).

<sup>8439</sup> תוהלת 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. תוהלת; Suf. תוהלתם; Pl. תוהלתים. — Ver más bajo תוהלת.

— תוהלת En Sal. 16:5; léase תוהלת (Ver תוהלת).

<sup>8441</sup> תועֵבָה 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. תועֵבֹת; Pl. תועֵבוֹת; Const. תועֵבוֹת; Suf. תועֵבָתָם.

<sup>8442</sup> תועֵהָ Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

<sup>8443</sup> תועֵפוֹת 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. תועֵפֹת.

<sup>8444</sup> תועֵצֹאוֹת 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de תועֵצֹאוֹתָם léase עַד תועֵצֹאוֹתָם, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet totsáót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. תועֵצֹאוֹת; Suf. תועֵצֹאוֹתָם.

— תוקְעִים Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

<sup>8446</sup> תוֹר QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl. 2:3). — Perf. תָּרַו, תָּרְתִי, תָּרְתִי, תָּרְתִי; Impf. יִתְּרוּ, יִתְּרוּ, יִתְּרוּ; Inf. תִּיר; Part.pl. תִּירִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. וַיִּתְּרוּ.

<sup>8447</sup> (I) תוֹר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תָּר; Pl. תוֹרִים; Const. תוֹרֵי.

<sup>8449</sup> (II) תוֹר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תָּר; Pl. תוֹרִים.

\* <sup>8450</sup> (AR) תוֹר Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תוֹרִין. Heb. שׁוֹר.

<sup>8451</sup> תוֹרָה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תוֹרָה deriva de la raíz ירה (Ver Hifil de II y III ירה).

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).



8453 **תושב** Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendíadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. **תושב**; Suf; **תושב־ך**.

8454 **תושיה** 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. **תִּשְׂיָה**.

8455 **תותח** Garrote (Job 41:21/29).

8456 **תזז** HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. **תִּזְזֶה**.

8457 **תזנות** 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. **תִּזְנוּתֶם, תִּזְנוּתֶיךָ**.

8458 **תחבולות** 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. **תִּחְבֹּלוֹתוֹ** (léase **תִּחְבֹּלוֹתָיו**).

8460 (AR) **תחות** Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. **תִּחְתְּוֵי** (= **תִּחְתְּוֵי**). Heb. **תחת**.

— **תחז** En 2 Sam. 20:9, sobre la forma **וַתִּחֲזֵ** vea bajo **אחז**.

8463 **תחלאים** Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. **תחלואי**; Suf. **תחלאיה**, **תחלואיכי**.

8462 **תחלה** Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. **תחלת**.

— **תחלת** Ver **תחלת**.

8464 **תחמס** ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

8467 **תחנה** 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. **תחנות**; Suf. **תחנותו**; Pl. **תחנות**; Suf. **תחנותיהם**.

\* 8469 רִעוּנָה Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. רִעוּנוֹת, רִעוּנוֹת; Const. רִעוּנֵי; Suf. רִעוּנוֹת.

8466 רִעוּנָה En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer רִעוּנָה, “mis campamentos” o רִעוּנָה, “mi campamento”.

8473 רִעוּנָה Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— רִעוּנָה Para las formas רִעוּנָה (Jer. 12:5) y רִעוּנָה (Jer. 22:15). — Ver Tifel de רִעוּנָה.

8476 רִעוּנָה ¿Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנָה.

8478 רִעוּנָה 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversión de רִעוּנָה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. רִעוּנָה; Suf. רִעוּנָה, רִעוּנָה.

8481 רִעוּנָה Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

8482 רִעוּנָה Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. רִעוּנָה, רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

— רִעוּנָה En 2 Sam. 24:6; Ver bajo רִעוּנָה.

8484 רִעוּנָה Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. רִעוּנָה; Fem. רִעוּנָה; Pl. רִעוּנוֹת.

8486 רִעוּנָה 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. רִעוּנָה; Loc. רִעוּנָה.

\* 8490 רִעוּנָה Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. רִעוּנוֹת.

8492 רִעוּנָה Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con רִעוּנָה la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. רִעוּנָה; Suf. רִעוּנָה.

— רִעוּנָה Ver רִעוּנָה.

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Loc. Locativo.

<sup>8495</sup> תִּישׁ Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. תִּישׁ; Pl. תִּישִׁים.

<sup>8496</sup> (I) תִּיַד Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. תִּיַד; Pl. תִּיַדִּים.

— (II) תִּיַד Ver bajo תִּיַד.

— תִּיַד En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de תִּיַד leen una sola palabra: תִּיַד, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de תִּיַד (Ver allí).

<sup>8499</sup> תִּיַד 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. תִּיַד.

— תִּיַד Ver תִּיַד.

— תִּיַד Ver תִּיַד.

— תִּיַד Ver bajo תִּיַד.

<sup>8503</sup> תִּיַד 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin-áh snetím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3) Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

<sup>8504</sup> תִּיַד Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

<sup>8505</sup> תִּיַד QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. תִּיַד.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. תִּיַד; Impf. תִּיַד.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel תִּיַד la RVA lee Qal תִּיַד,

“escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוּחַ, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכְנֶנְתִּי; תִּכְנֶן.

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מִתְּכַן.

8506 תִּכְנֶן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

8508 תִּכְנֶנִּית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חוֹתֵם se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חוֹתֵם תִּכְנֶנִּית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

8509 תִּכְרִיךְ Manto (Est. 8:15).

8510 תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תִּלְהוּ.

8511 תֵּלָא QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תֵּלָה; Perf.suf. תִּלְאִים (Ketiv, תִּלְוִים); Part.pas. תִּלְוִאִים (= תִּלְאִים).

8514 תֵּלְאָבוֹת Sequedad: *érets taluvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

8513 תֵּלְאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מִתְּלָאֵה vea allí en el DHB.

8516 תִּלְבָּשֶׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

8517 (AR) תֵּלָג Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

8518 תֵּלָה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תִּלְהוּ, תִּלְיִנוּ; Suf. תִּלְוִים; Impf. יִתְלוּ; Vaif.suf. יִתְלוּ; Impv.suf. יִתְלוּ; Inf. תִּלְוִת; Part.pas. תִּלְוִי; Pl. תִּלְוִים.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְלוּ; Impf.vaif. יִתְלוּ.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תִּלְהוּ.

— תְּלוּלָה Erguido (Eze. 17:22).

— תְּלוּנָה Ver תְּלוּנָה.

8522 תְּלוּבָה ¿Aljaba? — Suf. תְּלוּבָה.

\* 8523 (AR) תְּלוּתִי Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תְּלוּתָה (Ketiv: תְּלוּתָה).

8524 תְּלוּלָה HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. תְּלוּלָה, תְּלוּלָה; Impf. יְתְלוּ, יְתְלוּ; Inf. תְּלוּ.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתְלוּ.

8525 תְּלוּמָה Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תְּלוּמֵי; Suf. תְּלוּמָה.

8527 תְּלוּמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

8519 תְּלוּנָה Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תְּלוּנָה; Suf.

תְּלוּנָה, תְּלוּנָה.

8529 תְּלוּעָה PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מְתְלוּעִים.

8530 תְּלוּפִיּוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

8531 (AR) תְּלוּתִי Tres (Dan. 7:8). — Fem. תְּלוּתָה, תְּלוּתָה; Suf. תְּלוּתָה. Heb. שְׁלֹשָׁה.

8532 (AR) תְּלוּתָה Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תְּלוּתָה.

8533 (AR) תְּלוּתִין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. שְׁלֹשִׁים.

\* 8534 תְּלוּלָה Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תְּלוּלָה.

8535 תָּמָה 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf.

תָּמָה; Pl. תָּמָה.

<sup>8537</sup> תָּמַם 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. תָּמַם־; Suf. תָּמוֹן; Pl. תָּמוּמִים; Suf. תָּמוּיָךְ.

<sup>8539</sup> תָּמָה QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. תָּמְהוּ; Impf. תִּתְמֶהוּ; Vaif. וַיִּתְמֶהוּ; Impv. תִּתְמֶהוּ.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de תִּתְמֶהוּ se sugiere leer תִּתְמֶהוּ, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedao asombrados”. — Impf. תִּתְמֶהוּ.

\* <sup>8540</sup> (AR) תְּמִיָּה Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. תְּמִיָּוִן; Det. תְּמִיָּהּ; Suf. תְּמִיָּהוּ.

<sup>8536</sup> (AR) תָּמָה Allí (Esd. 5:17). — Heb. שָׁמָּה, שָׁמָּה.

<sup>8538</sup> תָּמַם Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. תָּמַם־; Suf. תָּמוֹתוֹ.

<sup>8541</sup> תִּתְמֶהוּ 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón, =es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

<sup>8542</sup> תָּמוּז Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

<sup>8543</sup> תָּמוּל Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. תָּמַל. Ver también bajo אֶתְמוּל.

<sup>8544</sup> תְּמוּנָה 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. תְּמוּנַת.

<sup>8545</sup> תְּמוּרָה 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. תְּמוּרָתוֹ.

<sup>8546</sup> תְּמוּתָה Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

8548 **תָּמִיד** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

8549 **תָּמִים** 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. **תָּמִים**; Fem. **תְּמִימָה**; Pl. **תְּמִימִים**; Fem. **תְּמִימָת**.

8550 **תָּמִים** Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

8551 **תָּמַךְ** QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. **תָּמַכְהוּ**; Suf. **תִּמְכְּתִיךְ**; Impf. **אַתְמַךְ**; Vaif. **יִתְמַךְ**; Inf. **תִּמְוֶךְ**, **תִּמְוֶךְ**; Part. **תִּמְוֶךְ**; Pl.suf. **תִּמְכְּיָהוּ**.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. **יִתְמַךְ**.

— **תָּמַל** Ver **תְּמֹל**.

8552 **תָּמַם** QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de **אַיִתָּם** léase **אַתָּם**, “seré íntegro”. — Perf. **תָּמַמוּ**; Impf. **יִתָּם**; Vaif. **יִתְמַמוּ**; Inf. **תָּמוּ**; Suf. **תִּמְמוּ**.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. **הִתְמַמְתִּי**; Impf. **תִּתָּם**; Inf. **תָּמוּ**; Suf. **תִּתְמַמוּ**.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. **תִּתְמַמְתִּי**.

— **תִּמְוֶן** Ver bajo **תִּמְוֶן**.

8557 **תָּמוֹס** Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

8558 **תָּמָר** Palmera (Exo. 15:27). — Pl. **תְּמָרִים**.

8560 **תָּמָר** Espantapájaros (Jer. 10:5).

<sup>8561</sup> תַּמְרוֹת, תַּמְרוֹת; Pl. תַּמְרוֹת; Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תַּמְרוֹת; Suf. תַּמְרוֹת (Ketiv: תַּמְרוֹת).

<sup>8562</sup> תַּמְרוֹת בְּרָע 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מָרַק. Aquí, en lugar de תַּמְרוֹת בְּרָע se sugiere leer תַּמְרוֹת מְרָע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תַּמְרוֹת; Suf. תַּמְרוֹתֵיךָ.

<sup>8563</sup> תַּמְרוֹרוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תַּמְרוֹרוֹרִים se sugiere leer תַּמְרוֹרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

\* <sup>8565</sup> תַּנִּין, תַּנִּים. Pl. תַּנִּין; Chacal (Isa. 13:22).

<sup>8566</sup> (I) תַּנָּה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma תַּנָּה equivale a תַּנִּי, y en Sal. 8:2 la forma תַּנָּה equivale a נָתַתָּה.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תַּנָּה como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

<sup>8567</sup> (II) תַּנָּה PIEL: Recitar, celebrar o recordar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. תַּנִּי; Inf. לְתַנִּי.

<sup>8569</sup> תַּנְוָאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תַּנְוָאוֹתֵי; Pl. תַּנְוָאוֹת.

<sup>8570</sup> תַּנְוָבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תַּנְוָבוֹת; Suf. תַּנְוָבוֹתֵי; Pl. תַּנְוָבוֹת.

<sup>8571</sup> תַּנְוִיךָ Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

<sup>8572</sup> תַּנְוָמָה Sopor, dormir (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תַּנְוָמוֹת.

<sup>8573</sup> תַּנְוָפָה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תַּנְוָפוֹת; Pl. תַּנְוָפוֹת.

<sup>8574</sup> תַּנְוָרִיךָ Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תַּנְוָרוֹת; Suf. תַּנְוָרוֹתֵיךָ.



\* 8575 תְּנַחֲמוּמוֹת Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. תְּנַחֲמוֹת; Suf. תְּנַחֲמוּתֵיכֶם.

— תְּנַחֲמוּמִים Consolación (Isa. 66:11). — Suf. תְּנַחֲמוּמֵיהָ.

8577 תְּנִינִי 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

\* 8578 (AR) תְּנִינִי Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. תְּנִינָה.

8579 תְּנִינּוֹת Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

\* 8580 תְּנַשְׁמֹת ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. תְּנַשְׁמֹת.

8581 נִתְעַב NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. נִתְעַב; Part. נִתְעַב.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. תְּעַבּוּנִי; Impf. יִתְעַב; Suf. תִּתְעַבְנִי; Inf. תֵּעַב; Part. מִתְעַבִּים.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de לְמִתְעַב לֵאמֹר, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf. הִתְעַבְתָּ; Impf.vaif. יִתְעַב.

8582 תַּעַה QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. תַּעַה, תַּעֲתִי; Impf. יִתְעַע, תֵּתַע; Inf. תַּעוֹת; Part. תַּעֵה; Const.pl. תַּעִי.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de נִתְעַה לֵאמֹר).  
נִתְעַה).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. הִתְעַה; Suf. הִתְעִים; Impf.vaif. יִתְעַע; Suf. מִתְעִים, תֵּתַע; Part. מִתְעֵה.

8584 תְּעוּדָה Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— תְּעוּף En Prov. 23:5, en lugar de תְּעוּף (Ketiv: תְּעוּף) léase según el Qere: תְּעוּף, “¿Has de hacer volar?”

8585 (I) תְּעוּלָה 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) תְּעוּלָה 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

8586 תְּעוּלוּלִים 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf.

תְּעוּלוּלֵיהֶם.

8587 תְּעֻלְמָה Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer תְּעֻלְמָה léase תְּעֻלְמָה, “lo secreto”.

8588 תְּעֻנוּג 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de תְּעֻנוּגִים אֶהְבֶּה la Vulgata y la Peshita leen אֶהְבֶּה בְּתְעֻנוּגִים, “la más amada de los placeres”. — Pl. תְּעֻנוּגוֹת, תְּעֻנוּגִים; Suf. תְּעֻנוּגֵיךְ.

8589 תְּעֻנִית Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

8591 תַּעַע PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. מְתַעֵתֵעַ.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. מְתַעֵתֵעִים.

— תְּעַפָּה Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar תְּעַפָּה.

8592 תְּעֻצְמוֹת Vigor (Sal. 68:36/35).

8593 תְּעַר 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. תְּעַרְךָ, תְּעַרְוֵי.

8594 תְּעַרְוֹבוֹת Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

8595 תְּעַתֵּים Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

<sup>8596</sup> תָּמְבֹרִין Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תְּמָבִים; Suf. תְּמָבִיךָ.

<sup>8597</sup> תְּפָאֵרֶת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tiféret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

<sup>8598</sup> תְּפִיחַי 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תְּפִיחִים; Const. תְּפִיחֵי.

\* <sup>8600</sup> תְּפוּצָה Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לְטָבוּחַ se sugiere leer con transposición, así: כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם לְטָבוּחַ, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תְּפוּצוֹתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— \* תְּפִינִי En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תְּפִינְךָ, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תְּפִלָּה [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תְּפִלָּה se sugiere leer תְּתַפְּלֶה, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

<sup>8602</sup> (I) תְּפִלָּה Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תְּפִלָּה 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

<sup>8604</sup> תְּפִלָּה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

<sup>8605</sup> תְּפִלָּה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תְּפִלָּת; Suf. תְּפִלָּתִי; Pl. תְּפִלּוֹת.

\* <sup>8606</sup> תְּפִלָּצָה ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תְּפִלָּצְתָּךְ, “el trror que inspiras”.

<sup>8608</sup> תְּפִיחַ QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen וַיִּתֵּן, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de וַיִּתֵּן, “y hacía marcas”. — Part. תְּפִיחוֹת.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. תְּפִיחוֹת.

<sup>8609</sup> תְּפִיחַ QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. תְּפִיחַתִּי; Impf.vaif. וַיִּתְּפִיחֵנִי; Inf. לְתִפּוֹר.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. **מִתְפָּרוֹת**.

<sup>8610</sup> **תָּפַשׁ** QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. **תָּפַשׁ**; Suf. **תִּפְּשֵׁת**; Impf.vaif. **וַיִּתְפֹּשׂ**; Suf. **וַיִּתְפֹּשְׁהוּ**; Impv. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּם**; Inf. **לְתִפְּשׂוּ**; Abs. **תִּפְּשׂוּ**; Suf. **תִּפְּשׂוּם**; Part. **תִּפְּשֵׁי**; Const.pl. **תִּפְּשֵׁי**; Pas. **תִּפְּשׂוּ**.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. **נִתְפַּשׂ**; Impf. **תִּתְפַּשׂ**; Inf. **תִּתְפַּשׂוּ**.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. **תִּתְפַּשׂ**.

<sup>8611</sup> **תִּפְּתַת** Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

<sup>8613</sup> **תִּפְּתָהּ** En Isa. 30:33 se sugiere leer **תִּפְּתָהּ**, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

\* <sup>8614</sup> (AR) **תִּפְּתִי** Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. **תִּפְּתִיָּא**.

<sup>8615</sup> (I) **תִּקְוָה** Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. **תִּקְוֹת**; Suf. **תִּקְוֹתֵי**.

— **תִּקְוָה** Cordon: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. **תִּקְוֹת**.

<sup>8617</sup> **תִּקְוָמָה** Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

\* <sup>8618</sup> **תִּקְוִיָּם** En Sal. 139:21, en lugar de **וּבְתִקְוִיָּמִי** léase **וּבְמִתְקִיָּמִי**, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de **קוּם**).

<sup>8622</sup> **תִּקְוָפָה** 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se

traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תְּקוּפוֹת; Suf. תְּקוּפוֹתוֹ; Pl. תְּקִפוֹת.

<sup>8623</sup> תְּקִיף Fuerte (Ecl. 6:10).

\* <sup>8624</sup> (AR) תְּקִיף 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תְּקִיפָה, תְּקִיפָא; Pl. תְּקִיפִין.

<sup>8625</sup> (AR) תְּקִל PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תְּקִילָה.

— (AR) תְּקִיל Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. שֶׁקֶל. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

<sup>8626</sup> תְּקַן [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de לְתַקֵּן se sugiere leer con la LXX: לְהַתְּקִין, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. תְּקַן; Inf. תְּקַן.

<sup>8627</sup> (AR) תְּקַן HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. תְּתַקַּנְתְּ se sugiere leer 1 Pers. Sing. תְּתַקַּנְתִּי, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de וְעַל-מַלְכוּתִי תְּתַקַּנְתְּ se tendría que leer וְעַלִּי מַלְכוּתִי תְּתַקַּנְתִּי, “y a mí me fue restituido mi reino”).

<sup>8628</sup> תְּקַע QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. תְּקַע; Suf. תְּקַעְתִּיו; Impf. יִתְקַע; Vaif. וַיִּתְקַע; Suf. וַיִּתְקַעְהוּ; Part. תְּקַעֵה; Pas. תְּקַעְהָ.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal יִתְקַע se sugiere leer Qal יִתְקַע; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

<sup>8629</sup> תְּקַע Toque de corneta (Sal. 150:3).

<sup>8630</sup> תְּקַף QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. תְּתַקֵּפְהוּ.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de יִתְקַבֵּוּ se sugiere leer יִתְקַן, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra שְׂהִתְקִיף, léase con el Qere: שְׂתְּקִיף, “quien es más fuerte”.

<sup>8631</sup> (AR) תְּקַף PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. תְּקַף; 3 Fem. תְּקַפְתִּי; 2 Mas. תְּקַפְתֶּם.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. לְתַקְפֶּה.

<sup>8633</sup> תְּקַף Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. תְּקַפּוֹ.

\* <sup>8632</sup> (AR) תְּקַף Fuerza (Dan. 2:37). — Det. תְּקַפָּא.

— \* (AR) תְּקַף Fuerza (Dan. 4:27/30).

— תֹּר Ver תֹּר.

— תְּרַאֲנֶה En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: וְתִאֲרַנְהוּ, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

<sup>8635</sup> תְּרַבּוּת Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

<sup>8636</sup> תְּרַבּוּת Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— תְּרַנְלִיתִי Ver Tifil de רַנְלִי.

<sup>8638</sup> תְּרַגַּם QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. מְתַרְגָּם.

<sup>8639</sup> תְּרַיְמָה Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

<sup>8642</sup> תְּרוּמָה 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. תְּרוּמַת; Suf. תְּרוּמָתִי; Pl. תְּרוּמוֹת; Suf. תְּרוּמוֹתֵיכֶם.

<sup>8641</sup> תְּרוּמָה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

<sup>8643</sup> תְּרוּעָה 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. תְּרוּעַת.

<sup>8644</sup> תְּרוּפָה Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

<sup>8645</sup> תְּרִזָּה Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

<sup>8648</sup> (AR) תְּרִיין Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. תְּרִיין. Heb. שְׁנַיִם.

<sup>8649</sup> תְּרָמָה En Jue. 9:31, en lugar de בְּתְרָמָה la RVA lee בְּעֶרְמָה, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— תְּרָמוֹת En Jer. 14:14 léase con el Qere: תְּרָמִית, “engaño”.

— תְּרָמִית 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de תְּרָמִית, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras בִּי שֶׁקֶר תְּרָעִיתָם como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

<sup>8650</sup> תְּרִן 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. תְּרָנָם.

\* <sup>8651</sup> (AR) תְּרַע 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. שַׁעַר.

\* <sup>8652</sup> (AR) תְּרַעַיָּא Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. תְּרַעִיא. — Heb. שוּעַר.

<sup>8653</sup> תְּרֵעָלָה Vértigo (Isa. 51:17).

<sup>8655</sup> תְּרָפִים Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

<sup>8658</sup> תְּרָשִׁישׁ 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

<sup>8660</sup> תְּרַשְׁתָּא Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) תַּרְתִּיךָ Ver bajo תַּרְתִּיךָ.

<sup>8661</sup> תַּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

\* <sup>8663</sup> תַּשְׂאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׁוּמַת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תּוֹשָׁב Ver תּוֹשָׁב.

<sup>8664</sup> מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשָׁבֵי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

<sup>8665</sup> תְּשִׁבִּיץ En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbéts* como “vestido a cuadros”.

<sup>8666</sup> תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתֵיכֶם.

— תְּשׁוּרָה En Job 30:22 el Qere tiene תְּשִׁירָה (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer תְּשׁוּרָה, “bullicio”, “estruendo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruendo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo תְּשׂאוֹת).

<sup>8668</sup> תְּשׁוּעָה 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihéh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. תְּשׁוּעָה; Const. תְּשׁוּעָת; Suf. תְּשׁוּעָתִי, תְּשׁוּעָתֶךָ.

\* <sup>8669</sup> תְּשׁוּקָה Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. תְּשׁוּקָתוֹ, תְּשׁוּקָתֶךָ.

<sup>8670</sup> תְּשׁוּרָה ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— תְּשִׁי En Deut. 32:18 léase תְּשָׁה, “te has olvidado” (Ver bajo נִשְׁה).



— תַּשְׁיָה Ver bajo תַּשְׁיָה.

<sup>8671</sup> תַּשְׁעֵי Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. תַּשְׁעֵי; Fem. תַּשְׁעִית.

— תַּשְׁם En 2 Rey. 9:30; Ver bajo שָׁמַם y סָמַם, “pintarse los ojos”.

<sup>8672</sup> תַּשְׁעֵי Nueve (Gén. 5:5). — Const. תַּשְׁעֵי; Fem. תַּשְׁעִית; Const. תַּשְׁעִית. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— תַּשְׁעָה Ver תַּשְׁעָה.

— תַּשְׁעֵי Ver תַּשְׁעֵי.

<sup>8673</sup> תַּשְׁעִים Noventa (Gén. 5:17).

## Apéndice

### A) INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL DHB

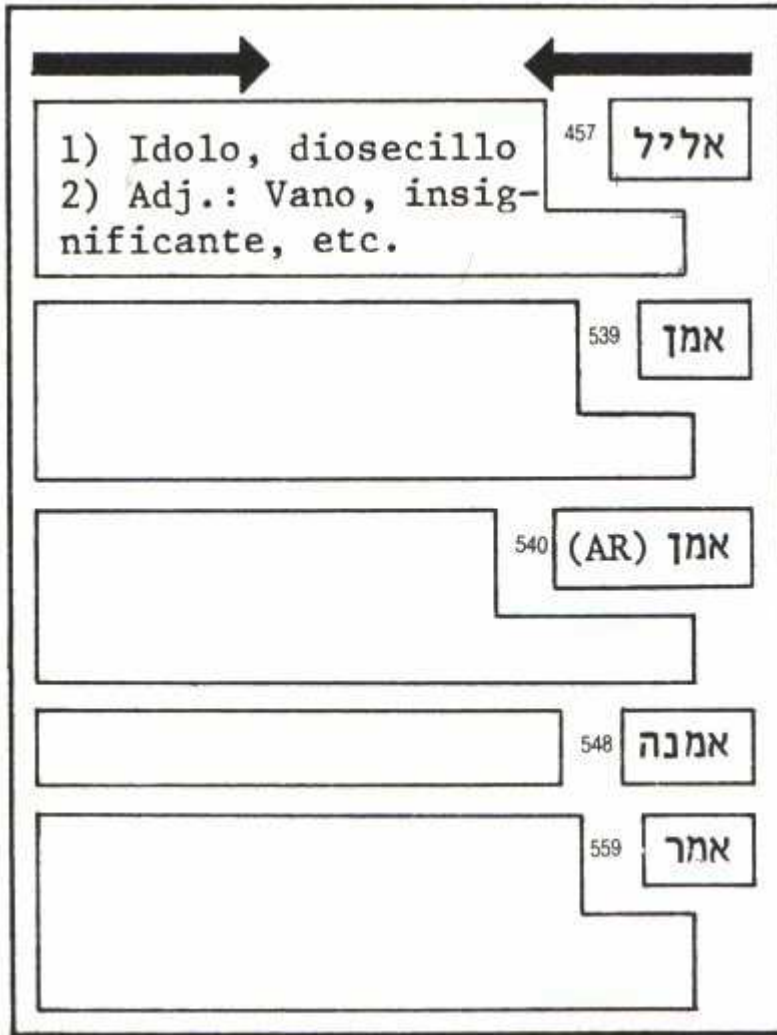
Aunque para un experto las características del Diccionario de Hebreo Bíblico pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y la manera de ubicar la información que se busca. El conocer las características del DHB ayudará a sacar mayor provecho de su uso, por lo cual las exponemos a continuación:

#### 1. EL NOVEDOSO DISEÑO EDITORIAL DE LAS PAGINAS DEL DHB

El diseño editorial del DHB es novedoso. Sin embargo, no se trata de ser novedoso sino práctico. Hemos creído conveniente presentar cada *entry* de la lexicografía hebrea en el extremo derecho de las líneas, y no en el extremo izquierdo como lo hacen los demás diccionarios. Seguimos así la dirección de la escritura hebrea, que es de derecha a izquierda. La traducción de la lexicografía hebrea o la explicación correspondiente sí empieza en el extremo izquierdo de la línea. Por ejemplo, vea cómo exponemos la información acerca de la palabra אָבִיוֹן:

Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1).<sup>34</sup> אָבִיוֹן — Suf. אָבִי; Pl.suf. אָבִיּוֹתָיִם.

En conjunto, la información que aporta una página cualquiera del DHB aparece así:



Esta disposición del texto constituye medio camino de lo que sería un diccionario impreso totalmente en hebreo, en el cual la primera página sería la última de un texto impreso en español.

El mayor tamaño de las letras de la palabra constituye una buena ayuda visual. También ayuda el número Strong luego de la palabra hebra, lo que también ayuda a separarla de la explicación. En los casos donde no hay equivalencia con los números Strong, hay un signo de parlamento ( — ). En las palabras arameas, el número Strong sigue a la sigla (AR) entre paréntesis. Y en el caso de la palabra hebra que no aparece en la Biblia Hebrea en la forma que se usa como *entry* lexicográfico, tras el número Strong o signo de parlamento aparece un asterisco, de esta manera: \*<sup>741</sup>, o \*—.

## 2. LA DISTRIBUCION DEL MATERIAL INFORMATIVO

El material informativo que aportan los léxicos y diccionarios de hebreo bíblico es básicamente de tres clases:

- a. Los *entries* lexicográficos;

- b. La información semántica; y
- c. La información morfológica.

En inglés se usa la palabra *entry* para señalar el vocablo o término lexicográfico que sirve para introducir un segmento de información en un diccionario. Por lo general, los *entries* aparecen en forma absoluta, es decir, no inflexionada.

A diferencia de los léxicos o diccionarios del pasado, en los cuales los *entries* lexicográficos son las raíces de las palabras (sean éstas documentadas o conjeturales), en el DHB las palabras hebreas son presentadas con criterio fenomenológico: Esto quiere decir que sin previo análisis semántico los *entries* aparecen en estricto orden alfabético. Es más: En los casos de las palabras que son anómalas los *entries* incluyen los prefijos y los sufijos.

La información semántica incluye la Lexicografía y la Fraseología. La primera indica la traducción de una palabra hebrea al español y la ampliación de su significado mediante sinónimos. La segunda ilustra cómo se modifica el significado de la palabra hebrea cuando se asocia con otras palabras en la oración, formando modismos o frases hechas. Este tipo de información es lo que más necesita y busca el estudiante, sobre todo en las primeras fases de su estudio del idioma. Sin embargo, los diccionarios tradicionales la presentan en un segundo plano, desde Gesenius, en el siglo pasado, hasta nuestros días. El DHB es el primero en la historia de la publicación de diccionarios que pone la información semántica en primer lugar.

La información morfológica abarca lo siguiente:

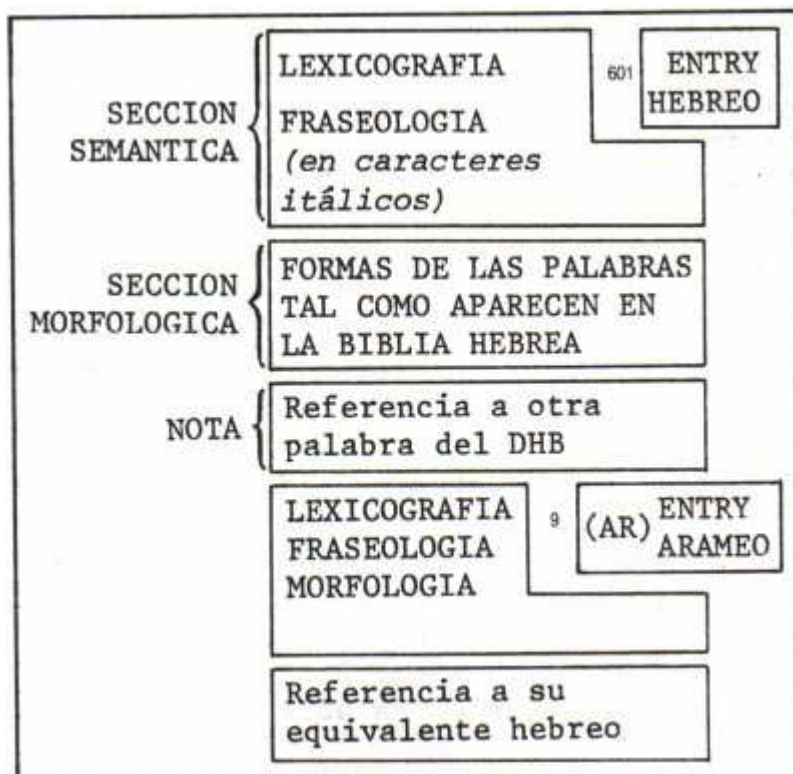
i) Las diversas variantes que adquiere una palabra en su proceso de inflexión: Por ejemplo, cuando un verbo es conjugado o cuando un sustantivo es declinado.

ii) La indicación de los prefijos y sufijos que indican el género, el número, el estado absoluto, el estado constructo y otras formas de una palabra inflexionada.

iii) Las formas anómalas de una palabra, tal como aparecen en los documentos bíblicos. Sobre todo se indica: El *Ketiv*, es decir, cómo aparece escrita la palabra en el texto consonántico, aunque su forma sea anómala o defectiva; y el *Qere*, que es la nota masorética marginal que indica cómo debe ser leída dicha palabra en el caso de que el *Ketiv* sea considerado incorrecto. En los demás diccionarios toda esta información aparece en primer lugar, opacando el material semántico. Pero en el DHB aparece al final de toda otra información.

El DHB puede también incluir una nota al final que remita al estudiante a examinar una palabra relacionada en otra parte del DHB. La formulación de la nota varía. A veces dice: Ver bajo XXX, es decir, otra palabra en el DHB. Otras veces, cuando dicha palabra ha sido mencionada previamente, la nota dice: (Ver allí). Esto indica que hay que buscar dicha palabra en el DHB.

El diagrama que sigue a continuación nos ilustra las diferentes secciones de la información que aporta el DHB:



Aparte de la exposición general previa, veamos otras pautas explicativas que ayudarán a ubicar rápidamente la información que se requiere:

i) Cada sección del material informativo está precedida por otro signo de parlamento ( — ). Puede tratarse de una sección de fraseología o de morfología.

ii) En el caso de los verbos, las raíces verbales que introducen la información aparecen sin vocalización, para servir a todas las estructuras y no solamente a la estructura Qal.

iii) Los nombres de las estructuras aparecen escritos completos y en mayúsculas. Esto ayuda a ubicar rápidamente la información que se busca sobre cada estructura verbal.

iv) Dentro de la sección morfológica, las formas presentadas como ejemplos están precedidas por una abreviatura que indica su función sintáctica. Dichas abreviaturas se clasifican en principales y secundarias. Las principales, en el caso de verbos, son Perf. (Perfecto), Impf. (Imperfecto), Impv. (Imperativo), Inf. (Infinitivo) y Part. (Participio). Entre las secundarias tenemos las formas con sufijos, con prefijos, la forma del Infinitivo Absoluto, etc.

Cuando usted examine las formas en las secciones morfológicas, si aparece una forma precedida por la abreviatura Suf., para saber a qué forma principal se relaciona dicha forma con sufijo, hay que leer la forma y la abreviatura que le preceden. De igual manera hay que proceder con las otras abreviaturas secundarias.

---

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Suf. Sufijo.

Dos abreviaturas que pueden parecer extrañas al lector son:

a) Vep. (Vepaal), que introduce las formas del Perfecto con prefijo ׀ con función consecutiva (las que en el pasado se llamaban Perfecto con Vav Conversiva).

b) Vaif. (Vaifal), que introduce las formas del Imperfecto con prefijo ׀, que también tienen función consecutiva y que en el pasado eran consideradas como Imperfecto con Vav Conversiva.

Al introducir ambos tipos de formas con el uso de las abreviaturas Vep. y Vaif. estamos presentando una debida diferenciación entre las formas regulares del Perfecto y del Imperfecto y las formas Vepaal y Vaifal, cuya función sintáctica es muy peculiar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 253–265).

### 3. LA LEXICOGRAFÍA ESPAÑOLA AJUSTADA A LA RVA

La lexicografía española, es decir, el vocabulario español que traduce el vocabulario hebreo en el DHB, es básicamente el de la RVA. La razón para esto es que las opciones lexicográficas de la RVA reflejan el aporte de los mejores y más actuales léxicos que fueron usados exhaustivamente en su proceso editorial. Estos son: a) El *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, de Koehler y Baumgartner, y b) *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, de William L. Holladay, basado, a su vez, en el trabajo de Koehler y Baumgartner. De la misma manera, la RVA incluye muchas de las proposiciones del aparato crítico de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, lo que desde el punto de vista lexicográfico la ubica en una posición de ventaja sobre otras ediciones de la Biblia en español.

Aparte de la relación de la RVA con los aportes lexicográficos más actuales, el uso de una sola versión de la Biblia resulta en una característica sobresaliente del DHB: Su concisión. Otros diccionarios aportan para una palabra hebrea una vasta lista de opciones en español, como para tender un puente lexicográfico con varias versiones de la Biblia de una manera simultánea. El DHB aporta sólo uno o dos sinónimos de estricta necesidad y verificables en el texto de la RVA. Además, el texto de la RVA ayuda a establecer una relación muy exacta entre una palabra de la Biblia española y su equivalente en la Biblia Hebrea, cuando un caso de paralelismo sinónimo podría hacer difícil la identificación de las palabras en cuestión, es decir, cuando se tiene que decidir cuál palabra en español equivale a cuál palabra en hebreo.

El DHB también puede optar por la lexicografía que aportan las notas de pie de página de la RVA. Igualmente, cuando en el texto de la RVA o en sus notas hay algo que amplía la información del DHB, esto es indicado con la referencia: (Ver texto RVA) o (Ver nota RVA).

### 4. LAS REFERENCIAS COORDINADAS CON LA RVA

En los diccionarios de hebreo y de arameo se dan solamente las referencias a la Biblia Hebrea. Sin embargo, son muchos los casos en que la numeración de versículos y aun de capítulos no coincide entre la Biblia Hebrea y las ediciones en español. En estos casos las referencias sólo son parcialmente verificables, pues sólo se puede ubicar la palabra en la Biblia Hebrea, pero no se puede constatar cómo ha sido interpretada y traducida en español sino tras una penosa búsqueda.

Para servir de puente entre la Biblia Hebrea y la RVA en los casos de numeración diferente, el DHB aporta la referencia a la RVA al lado de la referencia a la Biblia Hebrea, mediante este signo: /.

---

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Por ejemplo, la referencia de Eze. 21:20/15 indica que en la Biblia Hebrea es 21:20, pero en la RVA es 21:15. En el caso de Lev. 5:26/6:7 se indica que la diferencia de numeración afecta también al número del capítulo: 5:26 en hebreo y 6:7 en español.

Además, hemos reducido el número de referencias bíblicas que se da para ilustrar el significado y uso de las palabras hebreas. Hemos aportado muy pocos pero escogidos ejemplos: Como resultado de todo esto, el DHB no parecerá un extenso mar de numeritos diminutos que cansan la vista.

## 5. EL LEXICO ARAMEO ASIMILADO

Por lo general los diccionarios o léxicos de hebreo bíblico incluyen al final, a manera de apéndice, un léxico de arameo bíblico, de dimensiones muy reducidas. Como las partes de la Biblia que fueron escritas en arameo son bastante reducidas en comparación con las escritas en hebreo, este léxico arameo es muy pequeño, y los estudiantes que tienen que consultarlo frecuentemente encuentran algo incómodo ubicar este apéndice. Esta es una de las razones que nos ha llevado a asimilar el vocabulario arameo en el vocabulario hebreo, fusionándolos en un solo diccionario.

Pero la razón principal para asimilar el vocabulario arameo en el hebreo ha sido otra: Muchas palabras arameas son muy parecidas al hebreo. Algunas veces se trata exactamente de la misma palabra en ambos idiomas, y sólo sus respectivas inflexiones las van diferenciando. Al estar ambas palabras, la hebrea y la aramea juntas, una detrás de la otra, el lector puede verlas de manera simultánea y comparar sus formas inflexionadas. Esto le ayudará a aprender mucho de sus semejanzas y de sus diferencias. De esta manera el estudio del arameo tendrá su lugar merecido en las ciencias bíblicas, y no un lugar de apéndice, un campo de interés secundario.

¿Cómo podrá el lector diferenciar cuál palabra es hebrea y cuál es aramea, ya que ambos idiomas tienen el mismo sistema de escritura y los mismos signos? Observe el siguiente ejemplo tomado del DHB y verá cuán fácil es:

Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשַׁפִּים; <sup>825</sup> אֲשַׁף Pref. הַאֲשַׁפִּים.

Encantador (Dan. 2:10). — Det. <sup>826</sup> (AR) אֲשַׁפִּי אֲשַׁפִּי; Pl. אֲשַׁפִּין.

Ambas palabras aparecen juntas en el DHB, la hebrea en primer lugar. A la palabra aramea le sigue la indicación (AR), que dice que la palabra es aramea. El estudiante puede ver que el sufijo plural es ם' en hebreo e ן' en arameo. Igualmente observará que el artículo determinado en arameo es el sufijo ך, mientras que en hebreo es el prefijo ה.

Puede darse el caso de que una palabra en hebreo es igual a una aramea, pero su significado es diferente, como constatará el lector al examinar los *entries* רחין y (AR) רחין.

Son muchas las lecciones que se aprenden al tener a la vista, de manera simultánea, el arameo junto con el hebreo, como las relativas a las diferencias de vocalización y el uso del signo de la Daguesh.

---

Pl. Plural.

Pref. Prefijo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

AR Arameo.

## 6. LA FUSION DE LA שׁ CON LA שׂ

Básicamente, שׁ y שׂ son la misma letra, y los puntitos que las diferencian no son originales. Es cierto que la primera suena “sh” y la segunda suena “s”, pero también esta diferencia ha surgido en el proceso de evolución de los idiomas semíticos.

Sin embargo, no es esto lo que nos ha llevado a fusionar el vocabulario de la שׁ con el de la שׂ. La razón es más bien práctica: El lector que busca una palabra que empieza con שׁ se enfrenta a menudo con el hecho desagradable de que dicha palabra no aparece. Sólo después de cierto esfuerzo y tiempo perdido se da cuenta de que había estado buscando bajo la שׂ. Esto les ocurre también a expertos del idioma.

Nuestra solución de fusionar ambos vocabularios en uno solo no es del todo novedoso. También lo hace el *New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary*, con ventajas muy prácticas sobre otros diccionarios manuales.

## 7. EL COMENTARIO CRITICO TEXTUAL

La importancia que el DHB da al material crítico textual se basa en nuestro deseo porque sea un instrumento apropiado para la exégesis bíblica y que no pase de largo los problemas que presenta el corpus de literatura bíblica. Los problemas existen. En la Biblia Hebrea, cuyo texto ha sido transmitido mediante copiado a mano por más de dos mil años, algunas palabras ofrecen ciertos problemas a la lectura y a la exégesis. Por ejemplo, hay algunas palabras a las cuales les falta o les sobra alguna letra. Otras palabras tienen una letra por otra que se asemeja mucho en su forma. Otras palabras presentan desorden o metátesis en sus letras. También se da el caso de palabras anómalas que son resultado de la fusión de dos palabras. Otras veces una palabra ha sido dividida en dos, constituyendo cada una de ellas una palabra extraña y problemática que puede ocasionar muchos enigmas a la investigación. Estas palabras, aunque sean anómalas, son incluidas en los léxicos comprensivos de hebreo bíblico, de modo que el que nosotros las incluyamos no es novedad. Lo novedoso en el DHB es que no acabamos con decirle al lector: “Léase de otra manera” o “Vea comentarios”. Nosotros explicamos el problema que presenta el texto y aportamos las mejores soluciones de la crítica textual de todos los tiempos, que en su mayoría ya forman parte del texto o de las notas de la RVA.

Aunque ilustrar este hecho sólo apelará a los expertos del idioma de la Biblia, veamos el siguiente ejemplo sacado del DHB:

En Isa. 41:24, en lugar de מִאֲפֵעַ se — אֲפֵעַ sugiere leer מִאֲפֵס o simplemente אֲפֵס, si es que la א del prefijo es ditto de la א de la palabra anterior. La RVA ha traducido: etc.

Nuestra labor de diez años en la producción del texto de la Versión Reina-Valera Actualizada (RVA) nos ha confrontado con numerosos problemas de crítica textual como éste, que no podemos ni debemos esquivar al traducir las Escrituras. La RVA representa una postura crítico textual en cada caso particular, pero sus notas de pie de página proveen al lector otras posibles traducciones que a su vez representan otras posturas de crítica textual. Dichas notas no pueden ser suficientemente amplias ni técnicas, por las limitaciones de espacio en las Biblias. Por eso es necesario que el estudiante de la Biblia tenga acceso a instrumentos como el DHB, que le introduzca a la evaluación de las evidencias sobre las cuales se basan las decisiones hermenéuticas y de traducción.

Es muy recomendable usar la información crítica del DHB junto con el aparato crítico de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, en donde encontramos un mayor número de sugerencias de la crítica textual.

Generalmente las formas irregulares nos presentan casos de ditto (ditografía o duplicación), omisión, metátesis (o transposición de letras), fusión de palabras, segmentación de palabras o confusión de una letra por otra debido a similitud tipográfica. Para el DHB, no importa su forma irregular o anómala, estas palabras constituyen *entries* lexicográficos, tal como aparecen, muchas veces con sufijos y prefijos. El DHB no solamente explica cómo pudieron producirse estos casos anómalos, sino también cómo inciden en la traducción y en la interpretación del texto.

## 8. LA FRASEOLOGIA EN TRANSLITERACION FONETICA

Una sección muy importante de los léxicos comprensivos es la sección fraseológica, que ilustra cómo se modifica o se amplía el significado de las palabras cuando se combinan con otras palabras para formar modismos y frases hechas. Hasta 1970 esta sección ha sido presentada en los léxicos en caracteres hebreos. Recién en 1971, William Holladay introdujo una innovación en su *Lexicon* que hemos mencionado: Utilizó la transliteración lingüística, haciendo accesible esta clase de información a un mayor número de personas.

La transliteración lingüística usa letras latinas, además de una serie de signos diacríticos que se escriben debajo o encima de las mismas. Estos signos les son conocidos a los estudiantes avanzados de hebreo bíblico y tienen carácter estándar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, Cuarta Parte). Sin embargo, en dicha obra no hicimos uso de la transliteración lingüística para la enseñanza del idioma en las fases elementales. Para esto hemos hecho uso de la transliteración fonética.

Veamos la diferencia entre la transliteración lingüística y la fonética: La primera puede reproducir un texto consonántico o también incluir los signos diacríticos de las vocales. Por ejemplo, la palabra hebrea שלום puede ser transliterada así: *šlwm* (sólo las consonantes), o así: *šālôm* (las consonantes junto con las vocales). Ahora observe cómo sería la transliteración fonética de esta palabra al español: *shalóm*. La transliteración fonética que utilizamos en el DHB no solamente indica la pronunciación de una palabra, sino también su debida acentuación.

Las palabras o frases en las secciones fraseológicas del DHB aparecen escritas *en letras itálicas* para diferenciarlas y hacerlas destacar.

En el segundo artículo de este Apéndice, usted encontrará información detallada acerca de la transliteración fonética.

## 9. LA REDUCCION DEL MATERIAL ONOMASTICO Y TOPONIMICO

La importancia que da el DHB a la parte semántica y a la información crítico textual podría haber producido un volumen abultado y costoso si no fuera porque hemos reducido u omitido ciertos tipos de información que no obstante su valor académico, son de importancia secundaria para la gran mayoría de estudiosos del hebreo. Consideramos que si alguien requiriera de este tipo de información lo podrá derivar de otros diccionarios comprensivos publicados en inglés o en otros idiomas.

¿Cuáles son estos tipos de información que hemos preferido limitar, o en su mayor parte eliminar? Son los términos de carácter onomástico y toponímico.

Los nombres de personas (onomástica) y los nombres de lugares o entes geográficos (toponimia) ocupan un vasto espacio en los léxicos y diccionarios. Como al estudiante de hebreo es fácil



diferenciar estas palabras en un texto, y su traducción se limita a una mera transliteración, incluirlas en el diccionario no es de ayuda práctica. Hemos incluido como *entries* del DHB los siguientes nombres propios:

- a. Los nombres y epítetos de Dios.
- b. Los nombres de personas y de lugares que tienen tradición etiológica, es decir, una explicación consignada en la Biblia con respecto a su origen y significado. A esta categoría pertenecen los nombres de Abraham, de Israel, de Babilonia, etc.
- c. Los nombres simbólicos de personas, tales como Sear-yasuv, que era un hijo del profeta Isaías. Lo mismo diremos con respecto a Imanuel, que parece haber sido el nombre de otro hijo del profeta.
- d. Los nombres simbólicos de lugares, como es el caso de Ariel, apelativo de Jerusalén en las profecías de Isaías. Estos nombres no constituyen propiamente toponimias, sino apelativos literarios.
- e. Las palabras con respecto a las cuales se discute si se trata de nombres o si se trata de alguna otra categoría gramatical, y cuya decisión afecte la hermenéutica de un texto. El DHB especifica los casos relativos a alguna decisión del equipo editorial de la RVA. Tal es el caso de la palabra *Ucal* y de la palabra *Itiel* en Prov. 30:1 (Ver la nota de la RVA).

Estos temas son de gran atractivo a los estudiantes de Biblia, y son ellos precisamente los que faltan en los diccionarios que no han sido diseñados con criterio didáctico.

#### 10. LA OMISION DEL MATERIAL LINGUISTICO-COMPARATIVO, ESTADISTICO Y BIBLIOGRAFICO

Otra cosa que el experto va a observar de inmediato en el DHB es la omisión de tantas palabritas escritas en caracteres árabes, siríacos, coptas, y las palabras transliteradas del acadio, del fenicio, del egipcio, del ugarítico, etc. Estos aportes de la lingüística comparativa son de gran valor para el estudio del idioma de la Biblia, pero juzgamos que quien tenga acceso al siríaco o al copto, también lo tendrá al inglés o al alemán, por lo cual le será más útil consultar las monumentales obras de referencia ya publicados en dichos idiomas.

Cuando los estudios asiriológicos estaban de moda y muchos textos en escritura cuneiforme fueron descifrados, contribuyendo mucho al estudio del hebreo bíblico, los léxicos solían incluir el equivalente académico de muchas palabras hebreas afines. El mismo exceso puede cometerse ahora que están de moda los estudios ugaríticos, después de la interpretación de los textos escritos en idioma ugarítico que fueron descubiertos en Ugarit (Ras Shamra). Debido al gran parecido del ugarítico con el hebreo bíblico, puede haber la tendencia de verlo todo en función del idioma y de los documentos ugaríticos.

La lingüística comparativa constituye un valioso instrumento para la dilucidación del significado de las palabras y textos hebreos. Su información es muy útil para quien conozca dichos idiomas del mundo de la Biblia, pero no es primordial para el dominio del hebreo. Por eso hemos visto conveniente omitir este tipo de información para conceder más espacio al tratamiento de otros asuntos de prioridad.

Junto con la información de la lingüística comparativa algunos diccionarios incluyen también información estadística, es decir, indican la frecuencia con que son usadas las palabras en un corpus de

literatura. De la misma manera, se incluye información bibliográfica relativa a los eruditos e investigaciones que han contribuido a la investigación lexicográfica. Todo esto hemos omitido, conscientes de su importancia, pero esperando que el interesado acuda a las fuentes indicadas para ello.

### **El Sistema De Vocablos Numerados Por Strong**

A este diccionario de hebreo bíblico se le ha agregado el sistema de vocablos numerados elaborado por el doctor James Strong, sistema que él aplicó a su conocida obra *Strong's Exhaustive Concordance to the Holy Bible*.

Otra sección especial de este diccionario se encuentra en las páginas finales; se trata de un índice español al hebreo.

Conviene una breve explicación de por qué hemos usado el sistema de Strong y de cómo usar los números en el diccionario y en el índice.

El porqué del uso del sistema Strong es sencillo: Es el sistema numérico que ha ganado más aceptación entre los eruditos bíblicos para organizar el vocabulario hebreo de los libros del Antiguo Testamento. Se usa en obras de gramática y de lexicografía, como también en Biblias y programas de computadora. Sin ser un sistema perfecto (pues por diferencias de puntos de referencia hay unas palabras en el diccionario que no tienen un número en el sistema de Strong), la amplitud de su uso en varios idiomas lo recomienda altamente y lo hace el sistema de predilección.

El uso de los números facilita referencias de profesor a alumno, o de estudiante a estudiante, sobre un vocablo dado. Y con el índice español a hebreo, el diccionario llega a ser una herramienta de más amplio uso en las manos de predicadores y maestros que, sin haber tenido la oportunidad de estudiar el hebreo, quieren enriquecer sus estudios, lecciones o sermones. Buscando en el índice, uno encuentra el número o los números de vocablos hebreos que han sido traducidos con cierta palabra o frase en español. Luego ubicando este número o números en el cuerpo del diccionario, el estudio de la palabra o frase se enriquece y su comprensión se profundiza.

Sea para el erudito o para el neófito, el sistema numérico de Strong ofrece sus ventajas reales. Se lo recomendamos,

*Los editores  
Editorial Mundo Hispano*

## **B) INTRODUCCION A LA TRANSLITERACION FONETICA DEL HEBREO**

El uso de la transliteración fonética se ha incrementado en el campo de las comunicaciones en el moderno estado de Israel. En la *Encyclopaedia Judaica* se dedica considerable espacio a la presentación de las normas convencionales de la transliteración fonética al inglés. También para la transliteración fonética al español se usan ciertas pautas convencionales, las cuales no han sido aún sistematizadas. Esperamos que el presente artículo, que constituye quizás el primer intento de sistematización, contribuya en este respecto y sirva a los propósitos prácticos del DHB.

La transliteración fonética del hebreo a un idioma determinado es la representación de las palabras hebreas en los caracteres propios del idioma al cual se translitera. Siendo el español el caso nuestro, la transliteración ha de tener como objetivo que cualquier persona que lee bien el español pueda leer una palabra o frase hebrea en transliteración, con su debida pronunciación y acentuación. Para lograr este objetivo no debe usarse de signos diacríticos ajenos a los del español. Lamentablemente, muchos de

nuestros textos teológicos que han sido traducidos al español del alemán o del inglés, nos transfieren la transliteración fonética a dichos idiomas e impiden que nuestros estudiantes puedan jamás obtener un conocimiento respetable de las cosas aprendidas de segunda y tercera manos.

En español, el primer intento de usar la transliteración fonética, en lugar de la transliteración lingüística, como recurso didáctico ha sido nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. En el DHB las normas usadas en dicho texto han sido mejor elaboradas para atender a las necesidades de tipo técnico. Las pequeñas diferencias que el lector detecte entre las pautas usadas allí y en el DHB, se deben a que en *Hebreo Bíblico* hemos optado muchas veces por forzar un poco la pronunciación de ciertas palabras para ayudar al estudiante de habla hispana a librarse de ciertos vicios de pronunciación que muchas veces le impone el molde de su idioma, como por ejemplo el tomar la ך como un equivalente exacto de la H, restándole su valor fonético.

## 1. REPRESENTACION FONETICA DE LAS CONSONANTES

En el DHB hemos representado las consonantes hebreas de la siguiente manera:

א	-	(Muda)	ל	-	l
ב	-	b	מ, ם	-	m
ו	-	v	נ, ן	-	n
ג, ן, ן	-	g	ס	-	s
ד, ך, ך	-	d	ע	-	(Muda)
ה	-	h	פ	-	p
ו	-	v	פ, ף	-	f
ז	-	z	צ, ץ	-	ts
ח	-	j	ק	-	q
ט	-	t	ר	-	r
י	-	y, i	ש	-	s
ך, ך	-	k	שׁ	-	sh
ט	-	j	ת, ת	-	t
ט	-				

Conviene que aclaremos los valores fonéticos de esta tabla, puesto que en términos generales han sido adoptados en la ortografía de nombres propios en el texto de la RVA y en la transliteración de palabras y frases en sus notas de pie de página:

La *Alef* (א) y la *Ayin* (ע), por ser mudas, generalmente no se representan en la transliteración fonética. Esto sucede sobre todo si van al comienzo de una palabra, por ejemplo: אִמָּה, “madre”, se

translitera *em*, y la palabra עַם, “pueblo”, se translitera *am*. Sin embargo, ambas son representadas en el DHB cuando dentro de una palabra siguen a un *glottal stop*, es decir, a una pausa producida mediante la contracción de la glotis. Por ejemplo, la palabra קָרְאִים debe leerse *qor’ím*, y no *qorím* (que sería la transliteración de קָרִים).

La *Bet* (בּ) con el punto enfático de la *Dagush* se translitera “b” y se pronuncia con fuerza en los labios. Sin dicho puntito la transliteramos “v”, y la pronunciamos con suavidad. Aunque en español no hacemos distinción fonética entre la “b” y la “v”, en otros idiomas, entre ellos el hebreo, la diferencia puede cambiar el significado de las palabras.

La *Guímel* (גּ) se representa “g”, lleve o no lleve el punto de la *Dagush*, porque éste no afecta su pronunciación. Pero como la *Guímel* tiene un solo fonema en hebreo (lo que no ocurre con la “g”, la cual cambia de fonema según la vocal o vocales que le siguen, como en las palabras *gato*, *gente* y *guerra*) en el hebreo tiene un solo fonema fuerte. Para hacer resaltar esto, optamos por transliterar la palabra גִּבּוֹר como *Néguev*, en lugar de *Négev* (que en castellano sonaría como *Néjev*).

La *Dálet* (דּ) la representamos con “d”, tenga o no tenga el punto de la *Dagush*.

La *Hei* (הּ) siempre la representamos con “h”, pero la pronunciamos como una “j” suave. Sólo cuando va al final de una palabra es muda y no se pronuncia.

La *Vav* (וּ) la representamos con la “v”, salvo cuando tiene función de vocal “o” o de vocal “u”. Pero en caso de que el punto de la *Vav* sea *Dagush* y no la transforma en vocal “u”, se transliterará simplemente como “v”, como en el caso de la palabra אָנָּהּ, *anavéhu*. Hay un caso que podría ser considerado anómalo: Cuando la וּ representa la fusión de la *Vav* con el puntito de la vocal “o”, se translitera “vo”, como en el caso de עוֹן, *avión* (nunca ha de leerse *aón*).

Un caso algo raro es el de la palabra מַעֲבֵי־יָדָם, en que la ע intermedia no se representa porque no se la pronuncia con la glotis: *mabadeihém*.

La *Yod* (יּ) se representa con “y” y en pocos casos con “i”, como en el ejemplo clásico de Israel (que nosotros nunca transliteramos *Yisrael*).

La *Kaf* (כּ, ךּ) se translitera igual en sus dos formas. La presencia del punto de la *Dagush* le da el sonido fuerte “k”, y su ausencia le da el sonido flojo de “j”.

La *Mem* (מּ, ם) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Nun* (נּ, ן) también es transliterada igual en sus dos formas.

La *Pe* (פּ, פ) es transliterada igual en sus dos formas, pero la presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte de “p” y su ausencia le da el sonido flojo de “f”.

La *Tsade* (צּ, צ) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Shin* (שּׁ) es transliterada con la combinación de las consonantes “sh”. Por otro lado la *Sin* (שׁ) es transliterada con “s”. En la transliteración fonética no se hace diferencia entre *Sámej* (סּ) y *Sin* (שּׁ), ya que fonéticamente son iguales, aunque son muy diferentes ortográfica y etimológicamente.

La *Tav* (תּ) es transliterada con “t”, ya lleve o no el punto de la Daguesh. Al respecto de la ת conviene decir que descartamos por completo su transliteración con “th” como lo hacen los textos transliterados al inglés, y lo que es aun peor, su pronunciación como “s”, que es un vicio grave y común en la comunidad judía de Europa oriental, modelada por la influencia del dialecto Yidish.

## 2. REPRESENTACION FONETICA DE LAS VOCALES

En la transliteración fonética las vocales se representan con los signos de las vocales del español, sin la adición de signos diacríticos, como para sentar una equivalencia con las diversas representaciones que puede tener una sola vocal en la vocalización masorética.

En el caso del signo de *Shva* (:), si las reglas de la pronunciación indican que sí suena, se la representa simplemente con la vocal “e”. Cuando no suena, no se la representa.

Las reglas de la vocalización del signo Shvá se encuentran en *Hebreo Bíblico*, págs. 360–366.

## 3. OTRAS GENERALIDADES DE LA TRANSLITERACION FONETICA DEL DHB

En cuanto al punto de la Daguesh, cuando su función es “duplicar” o fortalecer una determinada consonante en ciertas formas verbales, como en *Piel*, optamos por no escribir dicha consonante dos veces, ya que esto no tiene importancia fonética. De este modo, la palabra דִּבֶּר no la transliteramos *dibber*, como se hace en la transliteración lingüística, sino solamente *dibér*.

Siendo el hebreo un idioma aglutinativo en el cual más de una función sintáctica puede ser indicada en una sola palabra mediante el uso de prefijos, hemos optado por separar los componentes aglutinados de una palabra mediante el uso del guión, como en el caso de la *Hei* que funciona como artículo y de la *Vav* que representa a la conjunción. Por ejemplo, la palabra הַאִשָּׁה es transliterada *ha-isháh*, “la mujer”; la palabra וְאַתָּה es transliterada *ve-atah* “y tú”; y la palabra בְּרֵאשִׁית es *be-reshit*, “en el principio”, etc.

Con el uso de la transliteración fonética esperamos dar un impulso considerable a los estudios de hebreo bíblico en nuestro mundo hispano. En el DHB la usamos exclusivamente en la sección de FRASEOLOGIA, es decir, la parte donde se presentan las frases hechas, los modismos y otros tipos de expresiones que tienen sentido global, mientras que traducirlas literalmente por sus partes conduce a un sentido ajeno y hasta absurdo. De esta manera, el DHB suple el gran vacío que dejaría cualquier traducción interlineal del Antiguo Testamento, vacío que obstaculiza el aprendizaje normal del idioma de la Biblia y que puede tener resultados desastrosos para la exégesis y la hermenéutica. Como

indicamos en la Introducción, se hace necesaria la publicación de una Biblia Hebrea en español, que sin dejar de ser literal no caiga en las exageraciones de una traducción interlineal.

### C) TABLAS LEXICOGRAFICAS SINOPTICAS

Cierto tipo de material lexicográfico, diseminado en el DHB forma parte de grupos o familias de palabras que también conviene presentar de manera agrupada y global. Esto favorece las asociaciones entre las palabras y los conceptos, da mayor amplitud a las referencias y enriquece el estudio bíblico. Las tablas que hemos confeccionado tienden un puente con el Diccionario Bíblico. No queremos hacer del DHB un Diccionario Bíblico, ni mucho menos una Concordancia, lo cual afectaría su manuableidad. Aparte de las definiciones y las notas escuetas que damos al pie de las tablas, todo otro tipo de información tendrá que ser buscado en un Diccionario Bíblico.

Las diez Tablas Lexicográficas Sinópticas del DHB son:

1. Tabla del alfabeto hebreo
2. Tabla de los numerales
3. Tabla de los días de la semana
4. Tabla de los meses del año hebreo
5. Tabla de las festividades de Israel
6. Tabla de pesas y medidas
7. Tabla de las tribus de Israel
8. Tabla de los dioses de las naciones
9. Tabla de los nombres de Dios
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea

#### 1. TABLA DEL ALFABETO HEBREO

Nombres de las letras	Tipo Cananeo Arcaico	Tipo Arameo Cuadrado	Trans-lite-ración
-----------------------	----------------------	----------------------	-------------------

Alef		א	(א)
------	--	---	-----

Bet		ב	B
-----	--	---	---

Guímel	ג	G
Dálet	ד	D
Hei	ה	H
Vav	ו	V
Záyin	ז	Z
Jet	ח	Ḥ
Tet	ט	Ṭ
Yod	י	Y
Kaf	כ	K
Lámed	ל	L
Mem	מ	M
Nun	נ	N
Sámej	ס	S
Ayin	ע	(□)
Pe	פ	P
Tsade	צ	Ṣ
Qof	ק	Q

Resh	ר	R
Shin	ש	Š, Ś
Tav	ת	T

## NOTAS:

Es un hecho reconocido el que antes del Exilio a Babilonia, los documentos bíblicos fueron escritos en los caracteres de tipo cananeo o arcaico. Fue a partir de los días de Esdras y Nehemías cuando dichos documentos fueron copiados en los caracteres de tipo arameo o cuadrado, cuya forma se ha conservado hasta el presente. Este cambio de tipografía marca una pauta de carácter cronológico que hace posible trazar la época a que pertenecen muchas variantes de los manuscritos bíblicos. Por ejemplo, el marcado parecido entre la (la Mem en tipo arcaico) y la (la Shin en tipo arcaico), puede explicar por qué en algunos textos de la Biblia Hebrea se confunden la ׀ con la ש. Cuando se verifican casos semejantes se abre camino una hipótesis de la crítica textual: La confusión se produjo antes de Esdras y Nehemías. El DHB explica varios de estos casos.

La diferencia entre la transliteración lingüística que damos en la tabla y la que damos en la tabla de *Hebreo Bíblico* pág. 101 se debe a que allí se pone énfasis en la derivación tipográfica de las letras latinas de las letras arcaicas del hebreo, pasando por la mediación de la tipografía griega.

## 2. TABLA DE LOS NUMERALES

Forma Masculina:

Forma Femenina:

---

1.	אָחַד	אַחַת
2.	שְׁנַיִם	שְׁתַּיִם
3.	שְׁלֹשָׁה	שְׁלוֹשׁ
4.	אַרְבָּעָה	אַרְבַּע
5.	חֲמִישָׁה	חֲמִשׁ
6.	שֵׁשׁ	שֵׁשׁ



7.	שְׁבַעַה	שְׁבַע
8.	שְׁמֹנֶה	שְׁמֹנֶה
9.	תְּשַׁעַה	תְּשַׁע
10.	עֲשָׂרָה	עֲשָׂר
11.	אַחַד עֶשֶׂר	אַחַת עֲשָׂרָה
12.	שְׁנַיִם עֶשֶׂר	שְׁתַּיִם עֲשָׂרָה
13.	שְׁלֹשָׁה עֶשֶׂר	שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה
14.	אַרְבָּעָה עֶשֶׂר	אַרְבַּע עֲשָׂרָה
15.	חֲמִישָׁה עֶשֶׂר	חֲמִשׁ עֶרָה
16.	שֵׁשׁ עֶשֶׂר	שֵׁשׁ עֲשָׂרָה
17.	שִׁבְעָה עֶשֶׂר	שִׁבַּע עֲשָׂרָה
18.	שְׁמֹנֶה עֶשֶׂר	שְׁמֹנֶה עֲשָׂרָה
19.	תְּשַׁעָה עֶשֶׂר	תְּשַׁע עֲשָׂרָה
20.	עֲשָׂרִים	עֲשָׂרִים
21.	עֲשָׂרִים וְאַחַד	עֲשָׂרִים וְאַחַת
22.	עֲשָׂרִים וּשְׁנַיִם	עֲשָׂרִים וּשְׁתַּיִם
23.	עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשָׁה	עֲשָׂרִים וּשְׁלֹשׁ

24.	עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה	עֲשָׂרִים וְאַרְבַּע
25.	עֲשָׂרִים וְחֲמֵשָׁה	עֲשָׂרִים וְחֵהֶשׁ
26.	עֲשָׂרִים וְשָׁשׁ	עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ
27.	עֲשָׂרִים וְשִׁבְעָה	עֲשָׂרִים וְשִׁבַּע
28.	עֲשָׂרִים וְשָׁמֹנֶה	עֲשָׂרִים וְשָׁמֹנֶה
29.	עֲשָׂרִים וְתַעֲשָׂעָה	עֲשָׂרִים וְתַנְשַׁע
30.	שְׁלֹשִׁים	שְׁלֹשִׁים
40.	אַרְבָּעִים	אַרְבָּעִים
50.	חֲמֵשִׁים	חֲמֵשִׁים
60.	שִׁשִּׁים	שִׁשִּׁים
70.	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
80.	שָׁמֹנִים	שָׁמֹנִים
90.	תַּשְׁעִים	תַּעֲשָׂעִים
100.	מֵאָה	מֵאָה
200.	מֵאֵתַיִם	מֵאֵתַיִם
300.	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
400.	אַרְבַּע מֵאוֹת	אַרְבַּע מֵאוֹת

500.	חֲמִשׁ מֵאוֹת	חֲמִשׁ מֵאוֹת
600.	שֵׁשׁ מֵאוֹת	שֵׁשׁ מֵאוֹת
700.	שִׁבְעַת מֵאוֹת	שִׁבְעַת מֵאוֹת
800.	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה מֵאוֹת
900.	תְּשַׁע מֵאוֹת	תְּשַׁע מֵאוֹת
1000.	אֶלֶף	אֶלֶף
2000.	אֲלָפִים	אֲלָפִים
3000.	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים	שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים
4000.	אַרְבַּעַת אֲלָפִים	אַרְבַּעַת אֲלָפִים
5000.	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים	חֲמִשָּׁת אֲלָפִים
6000.	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים	שֵׁשֶׁת אֲלָפִים
7000.	שִׁבְעַת אֲלָפִים	שִׁבְעַת אֲלָפִים
8000.	שְׁמֹנֶת אֲלָפִים	שְׁמֹנֶת אֲלָפִים
9000.	תְּשַׁעַת אֲלָפִים	תְּשַׁעַת אֲלָפִים
10,000.	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים	עֶשְׂרֵת אֲלָפִים

Los Números Ordinales:

1°	רִאשׁוֹן	רִאשׁוֹנָה
2°	שֵׁנִי	שֵׁנִיָּה
3°	שְׁלִישִׁי	שְׁלִישִׁית

4°	רְבִיעִי	רְבִיעִית
5°	חֲמִישִׁי	חֲמִישִׁית
6°	שְׁשִׁי	שְׁשִׁית
7°	שְׁבִיעִי	שְׁבִיעִית
8°	שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
9°	תְּשִׁיעִי	תְּשִׁיעִית
10°	עֲשָׂרִי	עֲשָׂרִית

## NOTAS:

La concordancia de los adjetivos numerales y los sustantivos desobedece las reglas, pues las formas masculinas de los numerales concuerdan con sustantivos femeninos, y viceversa.

En nuestro libro de *Hebreo Bíblico* enseñamos también el uso de las letras hebreas con valores numéricos, pero por ser este uso postbíblico omitimos hacer esto aquí.

## 3. TABLA DE LOS DIAS DE LA SEMANA

יום ראשון	Día Primero	Domingo
יום שני	Día Segundo	Lunes
יום שלישי	Día Tercero	Martes
יום רביעי	Día Cuarto	Miércoles
יום חמישי	Día Quinto	Jueves
יום שישי	Día Sexto	Viernes
יום שבת	Día Séptimo	Sábado

## NOTAS:

Básicamente, los nombres de los días de la semana en hebreo son los mismos que aparecen en el Capítulo 1 de Génesis, salvo dos modificaciones:

a) En lugar de יום אֶחָד, “día uno”, de Génesis, se opta por usar el ordinal יום ראשון. En el relato bíblico, el cardinal es necesario porque allí no se especifica que el mundo fuera creado en el Domingo, sino que la suma del factor *érev* y del factor *bóqer* conforman el concepto “día”.

b) Por otro lado, al final de la lista el ordinal es remplazado por la palabra **שֶׁבֶת**, para enfatizar, no que el mundo fuera terminado en el día Sábado, sino que el Sábado fue instituido en el séptimo día como una celebración festiva que recuerda la culminación de la obra creadora de Dios.

#### 4. TABLA DE LOS MESES DEL AÑO HEBREO

1.	<b>נִסָּן</b> <i>Nisán</i>	Entre marzo y abril
2.	<b>אֵיָר</b> <i>Iyár</i>	Entre abril y mayo
3.	<b>סִינָן</b> <i>Siván</i>	Entre mayo y junio
4.	<b>תַּמּוּז</b> <i>Tamúz</i>	Entre junio y julio
5.	<b>אָב</b> <i>Av</i>	Entre julio y agosto
6.	<b>אֶלּוּל</b> <i>Elúl</i>	Entre agosto y septiembre
7.	<b>תִּשְׁרִי</b> <i>Tishrí</i>	Entre septiembre y octubre
8.	<b>חֶשְׁוֹן</b> <i>Jeshván</i>	Entre octubre y noviembre
9.	<b>כִּסְלוֹ</b> <i>Kislév</i>	Entre noviembre y diciembre
10.	<b>טֵבֵת</b> <i>Tevét</i>	Entre diciembre y enero
11.	<b>שְׁבַט</b> <i>Shvat</i>	Entre enero y febrero
12.	<b>אָדָר</b> <i>Adár</i>	Entre febrero y marzo

#### NOTAS:

La numeración de los meses en la literatura bíblica es una versión modificada de la numeración en Mesopotamia (Asiria y Babilonia), que constituye la matriz cultural de la comunidad israelita que deviniera un pueblo y una cultura. A partir de Moisés se adoptó el mes de Nisán como el primero del año, a diferencia del cómputo babilónico que parte del mes de Tishri, el cual en el cómputo bíblico se convirtió en el séptimo mes. A partir del Exilio Babilónico, Israel volvió a adaptarse al cómputo babilónico. De esta manera, Rosh Ha-shanah, la festividad del año nuevo es el primer día de Tishri.

Todos los nombres de los meses son babilónicos. En la literatura bíblica se vislumbra un esfuerzo piadoso por ignorarlos, debido a sus asociaciones idolátricas. En lugar de sus nombres se optó por llamarlos mediante los números ordinales, si bien esta práctica no pudo descartar los nombres babilónicos. En el período del Retorno a Sion se observa la mención del mes con su nombre babilónico al lado de su designación numeral.

## 5. TABLA DE LAS FESTIVIDADES DE ISRAEL

- A. **יום השַׁבָּת** - El Día Sábado, la fiesta solemne semanal.
- B. **שְׁלֹשׁ רִגְלִים** - Las tres fiestas anuales en que se hace peregrinación al lugar del santuario, fijado después en Jerusalén:
- חַג הַפֶּסַח** - Fiesta de la Pascua o de los Panes sin Levadura. Se celebra el 14 del mes primero, es decir, Abib o Nisán. Cae entre marzo y abril.
  - חַג הַשְּׁבֻעוֹת** - Pentecostés o Fiesta de las Semanas. Coincide con el comienzo de la siega y la ofrenda de las Primicias o Primeros Frutos, por lo cual se llama también: **חַג יוֹם הַבְּכּוּרִים** y **יּוֹם הַקִּצִּיר**. Se celebra 50 días después del último día de la Pascua, y cae a principios del mes de Siván, en mayo.
  - חַג הַסֻּכּוֹת** - Fiesta de Tabernáculos o de las Cabañas. Coincide con las actividades de la cosecha, por lo cual también se le llama **חַג הַאָּסִיף**. Se celebra a la “salida” o a la “vuelta” del año, es decir, al comienzo del ciclo agrario anual, el 15 del mes séptimo, el mes de Tishrī, que desde el punto de vista agrario y del cómputo regular de los meses, constituye el primer mes del año. Esta fiesta cae entre septiembre y octubre. En Lev. 23:39 se la considera una “fiesta sabática” (Ver notas abajo).
- C. **שַׁבְּתוֹן** - Fiestas Sabáticas, es decir, festividades en que no se realiza peregrinación:
- יום תְּרוּעָה** - Día de las Trompetas — Lit. “Día de Toque [de Trompeta]” Se celebra el 1º del mes séptimo, es decir, Tishrī. Habiendo vuelto este mes a ser el primer mes del año hebreo, esta fiesta coincide con la celebración de *Rosh Hashanah* o el Año Nuevo. Cae en septiembre.
  - יום הַכִּפּוּרִים** - Día de la Expiación. Se celebra el 10 del mes séptimo, es decir, Tishrī.
- D. **שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה** - Año de la Remisión o Año Sabático. Es celebrado cada año séptimo.
- E. **שְׁנַת הַיּוֹבֵל** - Año del Jubileo, celebrado cada quincuagésimo año.

F. **יְמֵי צוֹם** - Días de ayuno de duelo por Sion, celebrados durante el Exilio Babilónico.

- a. El Ayuno del Mes Quinto, es decir, el 9 de Av o *Tish'áh be-av*. Conmemora la destrucción del Templo por los babilonios. Cae en el mes de julio.
- b. El Ayuno del Mes Séptimo, es decir, Tishrí. Recuerda el asesinato de Gedalías.

G. **יְמֵי הַפּוּרִים** o **פּוּרִים** - Purim o Días de Purim, conmemoran la liberación de los judíos en los días de la reina Ester. Se celebran el 14 y 15 del mes de Adar. Caen entre febrero y marzo.

#### NOTAS:

Las fuentes bíblicas que contienen las instrucciones acerca de la celebración del Sábado se encuentran en muchas partes de la Biblia, comenzando con Exo. 20:8–11.

Las fuentes bíblicas para el estudio de las fiestas de peregrinación se encuentran en Exo. 23:14–17; 34:18–26; Lev. 23:1–44; Núm. 29:1–6 y Deut. 16:1–17.

No es claro, a partir de los documentos bíblicos, el sentido exacto del término **שַׁבָּתוֹן**, y por qué en Lev. 23:39 se lo aplica a la celebración de Tabernáculos. La explicación más convincente es que las diversas fuentes enfatizan en diversos aspectos de la celebración de las festividades.

En cuanto a las fuentes para lo que concierne al Año de Remisión y al Año Sabático, en Exo. 23:10–13, Lev. 25:1–7 y Deut. 15:1–18, consideramos que ambos términos y los tres pasajes se refieren a la misma cosa. En primer lugar tenemos la referencia a la celebración, que se lleva a cabo cada año séptimo. En segundo lugar, la coincidencia de la raíz de los términos **מִשְׁמַטָּה** (Exo. 23:11) y **שְׁמִטָּה** (Deut. 15:9) contribuye a dicha identificación. La “remisión” en estos pasajes es básicamente un abandono temporal del usufructo de un campo, el abandono del derecho al cobro de una deuda o el abandono de los derechos sobre un esclavo hebreo. Todas estas prácticas son expresadas por el término técnico derivado de la raíz **שָׁמַט**, que significa “dejar”, “abandonar”, “desprenderse de algo” o “desistir de algo”.

La fuente bíblica relativa al Año del Jubileo está en Lev. 25:8–55).

Las fuentes bíblicas para los ayunos de duelo por Sion se encuentran en Zac. 7:3–5 y Jer. 52:12, y Jer. 41:1 respectivamente. La tradición judía rememora la destrucción del Templo el 9 de Av, mientras que las fuentes bíblicas la ubican el 10 de Av. Mientras la destrucción del Templo aun se rememora (no la destrucción del Primer Templo por los babilonios, sino la del Segundo Templo por los romanos, que también ocurrió el 9 de Av), el ayuno por Gedalías desapareció en los días del Retorno a Sion.

## 6. TABLA DE PESAS Y MEDIDAS

### A) Medidas de distancia

Caña (**קֶנֶדָּה**), equivale a 6 codos o a 2.70 m.

Codo (אַמָּוָה), equivale a 45 cm.

Gomed (גֹּמֵד), equivale a 2/3 de codo o a 30 cm.

Palmo (זַרְתַּן), equivale a 1/2 de codo o a 22.5 cm.

Palmo menor (טַפָּח), equivale a 1/16 de codo o a 7.5 cm.

Dedo (אַצְבָּע), equivale a 1.8 cm. Aparece mencionado sólo en Jer. 52:21.

#### B) Pesas y valores

Talento (כֶּכֶר), equivale a 3,000 siclos o a 33 Kg.

Mina (מִנָּה), equivale a 50 siclos o a 550 gramos.

Siclo (שֶׁקֶל), equivale a 11 gramos.

Gera (גֵּרָה), equivale a 1/20 de siclo o a 0.55 gramos.

Pim (פִּים), equivale a 7 gramos.

Dracma (דֵּרַחְמָה\* o דֵּרַחְמוֹן), equivale a 8 gramos.

#### C) Medidas de capacidad

Para áridos:

Homer (חֹמֶר), equivale a 10 efas o a 220 decímetros cúbicos.

Letec (לֵטֶעַ), equivale a 5 efas o a 110 decímetros cúbicos.

Efa (אֵיפָה), equivale a 22 decímetros cúbicos.

Seah (סֵאָה), equivale a 1/3 de efa o a 7.3 decímetros cúbicos.

Gomer (עֹמֶר), equivale a 1/10 de efa o a 2.2 decímetros cúbicos.

Cab (קַב), equivale a 1.2 decímetros cúbicos.

Para líquidos:



Coro (כֹּר), equivale al volumen de 10 efas o a 220 litros.

Letec (לֵטֶעַ), equivale al volumen de 5 efas o a 110 litros.

Bato (בַּט), equivale al volumen de un efa o a 22 litros.

Hin (הֵי), equivale a 1/16 de bato o a 3.7 litros.

Log (לֹג), equivale a 1/12 de hin o a 0.31 litros.

#### NOTAS:

Estas son las medidas y equivalencias que aparecen en la pág 794 de la RVA. Solamente indicamos con el término “decímetro cúbico” lo que allí es indicado con el término “litros” cuando se trata de medidas de capacidad para áridos.

Hacemos hincapié en que todas estas medidas son aproximadas.

## 7. TABLA DE LAS TRIBUS DE ISRAEL

A) Los hijos de Israel según el orden de su nacimiento:

B) Las tribus de Israel según la división de la tierra y la organización militar

a) Primera lista del libro de Números:

Rubén

Simeón

Judá

Isacar

Zabulón

Dan

Aser

Gad

Neftalí

## b) Última lista del libro de Números:

Judá	
Simeón	
Benjamín	
Dan	
Manasés	Tribus de los hijos de José
Efraín	
Zabulón	
Isacar	
Aser	
Neftalí	

## NOTAS:

Del estudio comparativo de las listas de las tribus de Israel podemos extraer mucha información historiográfica:

En la primera lista, de Gén. 29:31–30:24, tenemos a los hijos de Israel mencionados según el orden de su nacimiento. No aparece en esta lista Benjamín, porque aún no había nacido en los días a que dicho pasaje se refiere. El no nació en Mesopotamia como sus demás hermanos, sino en la Tierra de Israel.

En la segunda lista, que proviene de Núm. 5:5–15, se observan tres detalles históricos muy resaltantes: 1) Leví está excluido de la lista debido a su excepción de posesión de territorio y de todo servicio, aparte del servicio cívico. 2) Las demás tribus aparecen clasificadas en el orden de importancia según su ancestro por el lado materno. En primer lugar aparecen los hijos de Lea, luego los hijos de Raquel. En tercer lugar los hijos de las siervas Bilha y Zilpa, entremezclados. 3) El vacío dejado por la tribu de Leví es llenado por las dos tribus de los hijos de José: Efraín y Manasés.

La tercera lista es incompleta porque no son mencionados Rubén y Gad, pero es muy interesante el hecho de que Judá ya aparece tomando su definitivo primer lugar en importancia. El segundo lugar lo ocupa una tribu que gradualmente fue asimilada por Judá: Simeón. Y el tercer lugar lo ocupa una tribu no grande ni fuerte pero que por su ubicación territorial y su especial apego a Judá sobreviviría a todos los cataclismos de la historia: Benjamín.

La constante cifra de doce tribus, no obstante los procesos de asimilación y consecuente desaparición de algunas en la historia, se debe a un objetivo histórico conocido como “anfictionía” o pacto tribal que requería de doce participantes. Este mismo objetivo hizo que posteriormente el clan de Maquir se constituyera en un componente tribal de la anfictionía.

Quizá convenga aquí referirnos a un mito al cual se ha dado mucha cabida en los tratados de historia: El mito de las Diez tribus perdidas. Una pequeña operación de matemáticas tira abajo este mito: Tres tribus no perdieron su identidad tribal durante el Exilio Babilónico: Judá, Benjamín y Leví. Las demás tribus se asimilaron a éstas en Babilonia o se asimilaron a los diversos componentes étnicos de la región. Lo que sí sobrevivió intacto fue el ideal anfictionico (Comp. Apoc. 7:5–8).

## 8. TABLA DE LOS DIOS DE LAS NACIONES

A) Dioses de Canaán

- a. El (אֵל), padre de los dioses de Canaán.
- b. Baal (בַּעַל), dios principal del panteón cananeo, heredero de la soberanía del dios El.
- c. Baal-zebub (בַּעַל עֶזְבוּב), epíteto del Baal de Ecrón.
- d. Baal-berit (בַּעַל בְּרִית), epíteto del Baal de Siquem.
- e. Astarte (עֲשֵׁתָּרַת), diosa de la fertilidad.
- f. Asera (אֲשֵׁרָה), diosa de la fertilidad.
- g. Baalat (בַּעַלָּת). Ver nota abajo.
- h. La Reina del Cielo (מַלְכַּת הַשָּׁמַיִם); Ver nota abajo.
- i. Quemós (קְמוֹשׁ), dios nacional de Moab.
- j. Moloc (מֹלֶךְ), dios de los amonitas.
- k. Dagón (דַּגּוֹן), dios de los filisteos.
- l. Asima (אֲשִׁימָה), dios de Hamat.
- m. Gad (גַּד), dios de la fortuna.
- n. Meni (מְנִי), dios del destino.
- o. Horón (חֲרוֹן).
- p. Anat (עַנַּת).
- q. Zur (צוּר).
- r. Yam (יָם).
- s. Belit o Belti (בֵּלְתִי); Ver nota abajo.

NOTAS:

El nombre de El, el padre de los dioses de Canaán, podría estar registrado en los documentos bíblicos, pero es difícil distinguirlo del uso frecuente de la palabra אֵל, para referirse a una divinidad en general o también al Dios de Israel.

Baal, la divinidad que usurpó la soberanía de El, según la mitología de los pueblos de Canaán, era venerado bajo diversos epítetos y en centros cúltricos específicos. Así, por ejemplo, el dios de Ecrón era Baal-zebul (Lit. “Baal enaltecido”), nombre que en los registros bíblicos aparece deformado a Baal-zebub, Lit., “el Baal de las moscas”. Así también, en Siquem estaba el santuario de Baal-berit, el Baal bajo cuya protección se realizaban los pactos. Sobre la posible alusión a Baalat, la esposa de Baal, ver nota más abajo.

Como Baal, Astarte, Asera y Baalat eran deidades pan-cananeas, o sea, veneradas por todos los pueblos de Canaán, y tenían asociación con el culto a la fertilidad.

Baalat, aunque a menudo aparece en la literatura ugarítica, no es mencionada explícitamente en los registros bíblicos, excepto en la toponimia Baalat (Ver *Diccionario Bíblico*) o en la posible alusión del epíteto “Reina del Cielo”. Ver nota más abajo.

El epíteto “Reina del Cielo” en Jer. 7:18 y 44:17, 19, 25 (מְלִכַת הַשָּׁמַיִם) parece ser una deformación irrisoria de מְלִכַת הַשָּׁמַיִם, y parece aludir a Baalat, esposa del dios Baal.

Horón, Anat y Zur sólo aparecen como componente teofórico de las toponimias Bet-horón, Betsur o el nombre Anat (Ver *Diccionario Bíblico*).

Yam, el dios del mar, muy conocido por la literatura ugarítica, podría estar mencionado en Job 3:8a (si se lee יָם en lugar de יוֹם, “día”). Observe el paralelismo con 8b y vea la nota RVA).

Con respecto a la posible mención bíblica de la diosa fenicia Belit o Belti, ver bajo la palabra בִּלְתִי en el DHB.

#### B) Dioses de Mesopotamia

- a. Marduc (מָרְדּוּךְ), jefe del panteón babilónico.
- b. Bel (בֵּל), título del dios Marduc.
- c. Nebo (נְבוֹ), hijo de Marduc, dios tutelar de Babilonia.
- d. Nergal (נֵרְגַל).
- e. Ishtar (אִשְׁתָּר).
- f. Sicut (סִכּוּת). Ver nota abajo.

- g. Sucot-benot (סֻכּוֹת בְּנוֹת). Ver nota abajo.
- h. Quiún (קִיּוּן). Ver nota abajo.
- i. Nibjaz (נִבְּיָז). Ver nota abajo.
- j. Tartac (תַּרְתַּק).
- k. Adramelec (אֲדַרְמֶלֶךְ).
- l. Anamelec (אֲנַמֶּלֶךְ).
- m. Nisroc (נִעְסֹרֶךְ).

## NOTAS:

Entre los dioses de Babilonia, el nombre del principal, Marduc, aparece en los registros bíblicos deformado por razones irrisorias en la variante Merodac (Jer. 50:2), que también aparece formando parte del nombre Merodac-baladán (2 Rey. 20:12).

Aunque Nergal es una divinidad muy difundida en Mesopotamia, en la Biblia aparece relacionado localmente con la ciudad de Cuta.

El nombre de Ishtar sólo aparece hebraizado en el nombre de Ester (אֶסְתֵּר).

El nombre del dios Sakkut parecería estar registrado en Amós 5:26, si se considera que su vocalización סֻכּוֹת es una deformación irrisoria mediante las vocales de la palabra שֻׁקִּיץ, “ídolo abominable”. Pero en lugar de סֻכּוֹת la RVA lee סוּכַת, “tabernáculo de”, eliminando la alusión a esta extraña divinidad de los registros bíblicos.

El nombre del oscuro dios Sucot-benot, asociado con un centro tan importante como Babilonia, es bastante problemático. En 2 Rey. 17:30 parece haber una confusión del nombre de Sakkut o de la diosa Zarbanitu (si es que en lugar de סֻכּוֹת בְּנוֹת se lee סַרְבַּנִּית).

El nombre Kajawanu, dios astral asociado con el planeta Saturno, podría estar mencionado en Amós 5:26 bajo la forma קִיּוּן (en la RVA: Quiún). Pero es muy posible que aquí se haya producido una confusión de la palabra קִיּוֹר, “pedestal”, tratándose sólo del pedestal de una imagen. Observe en la RVA el paralelismo con la palabra “tabernáculo”, también un objeto relacionado con el culto.

El nombre de Nibjaz en 2 Rey. 17:31 podría tratarse de un caso de metátesis o transposición de letras. En lugar de נִבְּיָז se sugiere leer מִזְבֵּחַ, “altar”.

El nombre Adramelec sería una forma hebraizada del nombre del dios asirio Adadmilki.

La identificación de Anamelec es difícil, así como lo es el de Nisroc.

### C) Dioses de Egipto

- a. Amón (אֲמוֹן), dios solar de la ciudad de Tebas.
- b. Osiris (אֲסִיר), dios principal del panteón egipcio; Ver nota abajo.
- c. Horus (חֲרֹס), divinidad del Sol naciente. Ver nota abajo.
- d. Apis (אֲפִי). Ver nota abajo.
- e. Thot (טְחֹת). Ver nota abajo.

#### NOTAS:

A pesar de los problemas que existen en la hebraización de palabras egipcias en la Biblia Hebrea, es posible identificar algunos nombres de divinidades o de animales sagrados:

Amón, el dios solar de la ciudad de Tebas, es el único claramente registrado en el TM (Jer. 46:25). En Nah. 3:8 aparece en el título de la ciudad de Tebas: Ano-amón (ver en la nota RVA).

Sobre la identificación del nombre del dios Osiris en Isa. 10:4 ver en el DHB bajo la palabra אֲסִיר.

Horus, o al menos la palabra egipcia que significa Sol naciente parece estar detrás de la palabra חֲרֹס en Job 9:7 (en egipcio: *hrw*: ). El mismo nombre de Horus en egipcio es *ḥrw*, una palabra muy semejante, pero que en escritura jeroglífica se representa de esta manera: . Horus es el dios halcón que representa al Sol naciente. A esto se añade el caso de Isa. 19:18, donde aparece con respecto a la ciudad de Heliópolis el título עִיר הַחֲרֹס. (en los Rollos del M. M. aparece escrito חֲרֹס en lugar de חֲרֹס, “destrucción”). Finalmente, en Jer. 43:13 este título aparece traducido en un hebreo claro: בֵּית מִשְׁלַח, “casa del Sol”, aludiendo a la misma ciudad egipcia de On o Heliópolis.

Con respecto a la posible alusión bíblica a Apis en Jer. 46:15 examine lo expuesto en el DHB bajo el Nifal de אֲפִי.

Con respecto a Thot, el dios de la sabiduría asociado con el ave Ibis, tenemos la extraña palabra טְחֹת en Job 38:36, donde muchos investigadores identifican el vocablo egipcio *Dhwty*, nombre del dios ibis Thot (en escritura jeroglífica: ).

## 9. TABLA DE LOS NOMBRES DE DIOS

---

TM Texto Masorético.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

A) Nombres genéricos  
(también usados por los cananeos)

אֵל	<i>El</i>	Dios
אֱלֹהִים	<i>Elóah</i>	Dios
בַּעַל	<i>Baal</i>	Señor, Marido
אָדוֹן	<i>Adón</i>	Señor
צוּר	<i>Zur</i>	Roca
מֶלֶךְ	<i>Mélej</i>	Rey
אָב	<i>Av</i>	Padre
שׁוֹפֵט	<i>Shofét</i>	Juez
רֹעֵה	<i>Roéh</i>	Pastor

B) Nombres combinados con אֵל

אֵל שַׁדַּי	<i>El Shadai</i>	Dios del Monte
אֵל עֲלִיּוֹן	<i>El Elyón</i>	Dios Altísimo
אֵל עוֹלָם	<i>El Olám</i>	Dios Eterno
אֵל	<i>El Betel</i>	Dios de Betel
בֵּית-אֵל		
אֵל בְּרִית	<i>El Brit</i>	Dios del Pacto
אֵל רֹאֵי	<i>El Roí</i>	Dios que me ve
		Dios que me provee

C) Nombres adaptados de Dios  
(resultado del celo monoteísta)

אֱלֹהִים	<i>Elohím</i>	Dios
אֲדֹנָי	<i>Adonay</i>	El Señor
מֵהֵשֵׁם	<i>Ha-Shem</i>	El Nombre
אֵל אֱלֹהֵי	<i>El Elohéi Israel</i> (ver nota)	
יִשְׂרָאֵל		

D) Epítetos que destacan  
los atributos divinos:

אֱלֹהִים חַיִּים	<i>Elohím jayím</i>	
		(Dios viviente)

עֵתִיק יוֹמִין *Atíq yomín*

(Anciano de días)

אֵל קָנָא *El qaná*

(Dios celoso)

אֵל רַחוּם *El rajúm*

(Dios misericordioso)

#### E) El Tetragramaton Sagrado יְהוָה

יְהוָה *YHVH* (Léase *Adonay*, “El Señor”)

— Leído *Jehovah* en la RVA —

יְהוָה אֱלֹהִים *Adonay Elohím*

Señor Dios

יְהוָה צְבָאוֹת *Adonay Tsevaót*

Señor de los Ejércitos

#### NOTAS:

En el primer grupo tenemos términos usados para designar a Dios, que son comunes al hebreo y a otros idiomas semíticos, mayormente los dialectos de Canaán. El más difundido es El. El nombre Zur, como lo indicamos en otro lugar, parece haber sido el nombre o al menos el título de una divinidad cananea. Lo mismo podemos decir del nombre Mélej, “Rey”, dado también a la divinidad nacional de los hijos de Amón. Aunque nos parezca muy chocante, el nombre Baal, que significa “Señor” o “Marido”, aparece en los registros bíblicos usado para referirse al Dios de Israel, a pesar del rechazo que este nombre producía entre los fieles seguidores del Dios de Israel.

En el segundo bloque aparece una serie de designaciones de Dios frecuentes en las narrativas que enfocan el período patriarcal. Estos nombres son estudiados en nuestro libro de *Hebreo Bíblico*, págs. 449–453. Pero uno de ellos, en especial, llama nuestra atención en este acápite: el nombre Shadai o El Shadai, el cual en la tradición de Reina y Valera se ha traducido como “Todopoderoso” o “Dios Todopoderoso”. Puesto que esta traducción se basa en un midrash eisegético que ya ha sido superado, proponemos dejar este nombre sin traducir, sólo transliterado como Shadai, para que permita reflexionar al respecto, cosa que su traducción evita.

Los nombres en el tercer grupo profundizan más en los atributos del Dios de Israel. El primer nombre, Elohim, es la forma plural del nombre Elóah, y como tal puede referirse a los dioses en general. Pero la fe monoteísta adaptó esta palabra para referirse al único Dios, dándole el carácter de plural de intensidad o majestad y haciéndolo concordar contra las reglas de la gramática con adjetivos en singular (aunque también se lo usa en concordancia con adjetivos en plural para referirse al Dios único).

El segundo nombre, Adonay, es también una forma plural con sufijo pronominal de primera persona, pero usado exclusivamente para referirse al Dios de Israel.

El nombre Ha-Shem es elíptico y evita la mención de cualquier nombre dado a Dios, aunque es posible que en Lev. 24:11 tenemos una alusión al Tetragramaton Sagrado (ver la nota al respecto más abajo).



El nombre El Elohéi Israel es algo difícil de traducir, debido a que las dos primeras palabras se traducen “Dios”. La forma pleonástica de esta apelación demuestra el conflicto que experimentaba el israelita para referirse a su Dios en los términos genéricos usados en Canaán para referirse a un dios específico.

El cuarto grupo incluye epítetos que se refieren a la existencia, a la eternidad y a los atributos del carácter de Dios. Con relación a este último tema, hemos dejado de lado los numerosos adjetivos relacionados con Dios, y solamente presentamos los que tienen el componente אל. El epíteto *Atiq yomín* está en arameo (Dan. 7:9).

En el quinto grupo tenemos el nombre que es considerado el único revelado. El pueblo judío siempre evitó llevar este nombre a sus labios. Este es el nombre impronunciable. En la LXX aparece traducido por las palabras que se traducen “el Señor”. Un intento de pronunciarlo con las vocales del nombre *Adonay* produjo el nombre Jehovah, que es herencia de la tradición Reina-Valera. Quizá sea más adecuado vocalizarlo como una forma verbal, como se insinúa en Exo. 3:14, leyéndolo Yahveh. Una alternativa menos comprometedora es simplemente transliterarlo: YHVH.

Sobre los nombres combinados con יהוה vea el Diccionario Bíblico y los comentarios.

## 10. TABLA DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA HEBREA (תנ"ך - TANAJ)

### A) תורה - *Toráh* (La Ley)

בְּרֵאשִׁית	<i>Be-reshút</i>	Génesis
שְׁמוֹת	<i>Shemót</i>	Exodo
וַיִּקְרָא	<i>Vaiqrá</i>	Levítico
בְּמִדְבָּר	<i>Ba-midbár</i>	Números
כְּבָרִים	<i>Devarím</i>	Deuteronomio

### B) נְבִיאִים - *Neviím* (Los Profetas)

#### a) נְבִיאִים רִשּׁוֹנִים - *Neviím Rishoním*

(Los Profetas Primeros)

יְהוֹשֻׁעַ	<i>Yehoshúa</i>	Josué
שׁוֹפְטִים	<i>Shoftím</i>	Jueces
שְׁמוּאֵל א'	<i>Shmuel Alef</i>	Primer libro de Samuel
שְׁמוּאֵל ב'	<i>Shmuel Bet</i>	Segundo libro de Samuel
מְלָכִים א'	<i>Melajím Alef</i>	Primer libro de Reyes

b) נְבִיאִים אַחֲרוֹנִים - *Neviím Ajaroním*

(Los Profetas Postreros)

c) כְּתוּבִים - *Ketuvím* (La Hagiógrafa)

## NOTAS:

Biblia Hebrea se dice *Tanáj* o *Tanak* en hebreo. Esta palabra es una sigla formada por las letras iniciales de los nombres de los tres bloques de literatura que forman la Biblia Hebrea: Toráh, Neviím y Ketuvim. A las iniciales TNK se les ha agregado vocales para que se las pueda leer.

Los nombres de los libros de la Torah son *incipit*, es decir, son la primera o una de las primeras palabras con que empieza el libro. Al respecto véase una ampliación en *Hebreo Bíblico*, págs. 73–75.

Los libros de los Profetas Primeros, aunque no tienen ni el contenido ni el estilo de escritos proféticos, fueron obras de los antiguos profetas de los días de Samuel.

Entre los libros de los Profetas Postreros, doce formaron parte de un solo rollo, debido a su tamaño reducido. A éstos se los conoce como Los Doce. La clasificación de los libros de los Profetas Postreros en Profetas Mayores (los tres primeros) y Profetas Menores (los doce restantes), no es propia de Israel.

Entre los libros de la Hagiógrafa, cinco forman un grupo conocido como los Cinco Rollos por ser escogidos para su lectura durante cinco festividades de Israel:

- 1) Cantar de los Cantares se lee en los días de la Pascua, debido a sus alusiones al comienzo de la primavera (2:11–13).
- 2) Rut se lee en los días de Pentecostés, porque su trama se desarrolla en los días de la siega.
- 3) Lamentaciones se lee en el 9 de Av, porque se refiere a la destrucción de Jerusalén y del Templo.
- 4) Eclesiastés se lee en los días de Tabernáculos por sus alusiones al carácter cíclico del tiempo que se renueva justamente en los días de Tabernáculos (1:4–8).
- 5) Ester se lee en los días de Purim por su relación explícita con esta celebración.

Un rollo de pergamino tenía a lo máximo unos 9 metros de longitud. Más de esto afectaba en extremo su maniabilidad. Por eso, libros que tenían más de estas dimensiones eran escritos o copiados en dos rollos. De allí la modalidad de llamar “primer libro” o Alef a la primera mitad y “segundo libro” o Bet a la segunda mitad.

Los tres bloques de literatura que conforman la Biblia Hebrea aparecen en orden cronológico. Sus libros componentes no necesariamente aparecen en el orden cronológico de su producción.

La publicación de nuestra *Biblia Hebraea Sefarad* contribuirá de una manera definitiva a la investigación bíblica.

## Listas De Abreviaturas Usadas En El Dhb

### A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías
Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

### B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN EL DHB

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto
Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección

Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético
Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición ( <b>Prop. Stutt.</b> , Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos <b>M. M.</b> , Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יִקוּם לְעוֹלָם

*Devár Elohéinu yaqúm le-olám*

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

---

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).